изъ библіотеки
С. Петербургской Академіи наукъ

I



Лѣтописецъ киевской

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Лѣтописецъ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



1 л

2

Книга Ипацкого мнтрѧ лѣтописец
Онежскии

Книга Сія, именуемая: Лѣтописецъ Кіевской, Книга Ипацкаго Монастыря слуги Тихана Мизнцева; принадлежитъ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, и въ каталогѣ, вновь сдѣланномъ, и въ 1818 году напечатанномъ записан[я] подъ № 6.а —

Президентъ Сергій Уваровъ

Унтеръ-Библіотекарь Статскій Совѣтникъ Петръ Соколовъ

9

Сежесоутьименакнѧземкыевьскым.
кнѧжившимвкыевѣ. довзѧтьѧба
тыева. впоганьствебоудоущим:·
Первѣеначастакнѧжитивкыевѣ,
дирь. иаскольдь. единокнѧжение.
А понею олегь. а поолзѣ игорь.
А поигорѣ стослав. а посвѧтославѣ.
ѧрополкъ. а поѧрополцѣ. володи
меръ. ижекнѧжи вкыевѣ. ижепро
свѣтиземлюроускоую стымъкре
щениемъ:· Поволодимерѣженачѧ
кнѧжити. стополкъ. а по сто
полцѣ ѧрослав. а поѧрославѣ.
изѧслав. а поизѧславѣ. стопо
лкъ. а постополцѣ. всеволод.
а понемъ володимеръ мономах. а по
немъ. мьстислав. а помьстисла
вѣ. ѧрополкъ. а поѧрополцѣ.
всеволод. а понемъ изѧслав. а поизѧ
славѣ. ростислав. а понем. юрьи.
а поюрьи. изѧслав. а поизѧславѣ.
ростислав. а понем. мьстислав.
а понем. глѣбъ. а понемъ. володи
миръ. а понем. романъ. а поро
манѣ. стослав. а понем. рюриков.

А по рюрицѣ. ромаⷩ҇. А по романѣ. мь
стиславѣ. А по немѣ. ꙗрославⷡ҇.
А по ꙗрославѣ. володимирѣ. рюрико
виⷱ҇. данило посаднего. всеб мѣ
сто исиевѣ. По володимирѣже.
Поⷣ даниловыⷨ намѣстникоⷨ. Поⷣ ми
тромѣ. и за шабатыи. киеѥвъ

Лѣтописецъ рускии

съ б҃мъ починаемъ · ѿче бл҃гⷭ҇ви ::

Повѣсть временныхъ лѣт · че-
рноризца Федосьева мана-
стыря Печерьскаго · ѿку-
ду есть пошла Рускаꙗ землꙗ [и хто в неи почалъ перьвѣе княжити] и
стала есть · Се начнемъ по-
вѣсть сию · По потопѣ бо · г҃ · с-
нве Ноеве роздѣлиша зем-
лю · Симъ · Хамъ · Афетъ ·
И ся въстокъ Симови · Пер-
сида · Ватрь · доже и до Ин-
дикиꙗ · в долготу и в широ-
ту · и до Норикурꙗ · ꙗкоже ре-
щи ѿ въстока доже и до полу-
дныꙗ · и Суриꙗ · и Мидиа · и
Єфратъ рѣку · и Вавилонъ ·
Кордуна · Асурианѣ · Месопо-
тамиа · Аравиа старѣишаꙗ ·
Єлумаисъ · Инди · Аравиа си-
лнаꙗ · Кулии · Комагини · Фи-
никиꙗ вся :: Хамови же ꙗсѧ
полуденьꙗꙗ часть · Єгупетъ ·
Єфиопьꙗ прилежащиꙗ къ
Индомъ · другаꙗ же Єфио-
пьꙗ · из неꙗ же исходить рѣ-
ка Єфиопьскаꙗ Чермьна · те-
кущиꙗ на въстокъ · Фива ·
Ливии прилежащи · доже до Ку-
ринииꙗ · Мармариа · Сурите ·
Ливуи · другаꙗ Нумидиꙗ ·
Масурииꙗ · Мавританииꙗ · про-
тиву сущи Гадирѣ · сущихъ
же къ въстокомъ · имать Кили-
кию · Памфилию · Писидию ·
Мосию · Лукаѡнию · Фругию ·
Камалию · Ликию · Карию ·
Лудию · Масию · другую Тро-
аду · Солиду · Вифунию · Ста-
рую Фругию · и ѡстровы па-
кы имать · Сарданию · Кри-
тъ · Купръ · и рѣку · Гиѡну
зовемую Нилу ::

Афетови же ꙗсѧ полунощнаꙗ
страна · и западнаꙗ · Мидиꙗ ·
Ѡлъваниꙗ · Армениꙗ Мала-
ꙗ · и Великаꙗ Кападокиꙗ ·
Фефлагони · Галатиꙗ · Коль-
хысъ · Воспории · Меѡти · Де-
реви · Сармати · Тавриани ·
Скуфиꙗ · Фраци · Македо-
ниꙗ · Далматиꙗ · Молоси ·
Фесалиꙗ · Локриꙗ · Пелени-
ꙗ · ꙗже и Полопонисъ наре-
тсѧ · Аркадиꙗ · Ипириноꙗ ·
Илурикъ · Словене · Лухи-
тиꙗ · Аньдриакиꙗ · Аньдри-
атиньскаꙗ пучина · имать
же и ѡстровы · Британию · Си-

келию · свию · родо҃ · хиѡна ·
лезвона · кифирана · закѹ
нѳа · кефалинию · иѳаки
ну · керкуру · ичасть вса
коя страны · инарицаюму
ѡнию · иреку тигру · те
кущюю межи миды и вави
лономъ · допонетьского
моря · наполунощныя стра
ны · дунай днепръ · икавъ
касийскыя горы · рекше оу
горьскыя · иѿтуда рекше
доже и до днепра · ипрочаа
рекы · десна · припеть ·
двина · волховъ · волга · и
же идеть на востокъ · въ
часть симову · в афетові
же части седить русь · чю
дь · и вси языци · меря · му
рома · весь · мордва · заволо
чьская чюдь · пермь · печера · я
мь · югра · литва · зимигола ·
корсь · сетьгола · ливь · ляхо
веже и пруси · и чюдь · при
седять к морю варяскому ·
по сему же морю седять ва
рязи семо к въстоку · до
предела симова · по тому
же морю седять къ запа
ду · до земля агаряньскиѣ
доволошьскыѣ ·

Афетово же колено и то вара
зи · свеи · урмане · готе · ру
сь · агланѣ · галичанѣ · во
лохове · римлянѣ · немци ·
корлязи · веньдици · фра
говѣ · ипрочии приседять
ѿ запада къ полуденью ·
исъседятся с племенемь
хамовомъ · симъ же и хамъ и
афеть разделивше зе
млю · и жребии метавше ·
не переступати никому же
въ жребии братень · и жи
вахуть кождо въ своеи ча
сти · и бысть языкъ единъ
иумножившимся
чл҃вкомъ на земли · ипомы
слиша создати столпъ до
нбси · вдни некътана
ифалека · исъбравшеся
наместе сенаръ поле
здати столпъ до нбсе
и городъ около его вави
лонъ · издаша столпъ за
м҃ лѣ · и несвершенъ бы ·
и снидеть гь видеть городъ
и столпа · ирече гь се родъ е
динъ и языкъ единъ ·
исмеси бъ языкы · ира
здели на о҃ и на два языка ·
ирассея по всей земли ·
поразмешеньи же языкъ
бъ ветромъ великомъ
раздруши столпъ · и е
сть останокъ его межи

асура · и вавилона · и есть в высоту · и в ширину · лакот · 5433 · локоть
в лета много храним бо
стано иста · по разрушени
и же столпа и по разделе
нии языкъ · прияша сн҃ве
симови въсточныя
страны · а афетови же сн҃ве
запада прияша · и полуно
щныя страны · от сих же
0 · и двух язык · бы язы
къ словенескъ · от племе
ни же афетова · нарецаемии
ноРци · иже суть
словене · по мнозех
же времене х · седе
суть словени по дунае
ви · где есть нн҃е оугорь
ская земля · и болгарь
ская · от тех словенъ
разидошашася по земь
ли · и прозвашася имяне
ньи своими · где седше
на котором месте ·
яко пришедше седоша
на реце имянемъ мора
ве · и прозвашася мора
ва · а друзии чесе наре
кошася · а се ти же словене
хорвати белии · серпь · и хутане · волохо
мъ бо нашедшим на слове

ны на дунайскыя · и се
дшим в них · и насиля
щим имъ · словене же ов
и пришедшии седоша на
висле · и прозвашася ля
хове · а от тех ляхов про
звашася поляне ляхове ·
друзии лютичи · инии ма
зовшане · а ини поморяне ·
также и те же словене ·
пришедше седоша по дне
пру · и нарекошася поляне ·
а друзии деревляне · за
не седоша в лесех · а дру
зии седоша межи припе
тью и двиною · и нарекоша
дреговичи · инии седоша
на двине · и нарекошася
полочане · речькы ради · яже
втечеть в двину · имене
мь полота · от сея прозваша
полочане · словене же се
доша около озера илмера ·
и прозвашася своимъ имяне
немъ · и сделаша городъ ·
и нарекоша и новъгородъ ·
а друзии же седоша на де
сне · и по семи и по суле · и
нарекошася северо · и тако
разидеся словенескъ язы
къ · тем же и прозвася
словеньская грамота ·
Поляном же живущим особе ·

…а хамовы же сн҃ве полоу
деньныя страны +

погорамъсимъ· и҆бѣпуть
и҆зъварѧгъвъгрѣкы· и҆и
зъгрѣкъподнѣпру· и҆вѣ
рхъднѣправолокъ· доло
вòти· и҆половотивнитивъ
илмерьѡзеровеликоѥ· и
знегожеѡзера· потечеть
волховъ· и҆втечетьвъѡ
зеровеликоѡнево· и҆того
ѡзеравнидеоустьѥвмо
реварѧскоѥ· и҆потомумо
рювнитидожеидорима·
а҆ѿримапритипотомуже
морю· къцрюграду· и҆ѿца
рѧграпритивпонтъмо
ре· внежевтечеднѣпрѣ
рѣка· днѣпръвотечеть
и҆зъвоковьскоголѣса· и҆
потечетьнаполудни· а҆
двинаизътогожелѣсапо
течетъ· и҆идетьнаполуно
чьѥ· и҆внидевморевар
ѧскоѥ· и҆стогожелѣсапо
течетьволга· навъстокъ·
и҆втечеседьмьюдесѧ
тъжерелъ· вморехвали
и҆ское· тѣмьжеи҆зруси
можетьи҆типоволзѣ·
вболгары· и҆вхвалисы·
и҆навъстокъдоитивъж
ребиисимовъ· а҆подви
нѣвъварѧгы· а҆и҆звъва
рѧгъидорима· ѿрима

жеидоплемениха мова
а҆днепрвтечевпонт
ьскоѥморе· тремижерела
лы· и҆жеморесловетьру
ськоѥ· понемужеоучи
лъстыиандрѣибратъ
петровъ·:· —

Ꙗкожеркоша· а҆ндрѣю
оучащюсинонопни
пришедшюѿмувкорсу
нь· оувидѣꙗкоискорь
сунаблизъоустьѥдь
нѣпрьскоѥ· и҆въсхотѣ
поитиврѧмъ· и҆приде
воустьѥднепрьскоѥ
и҆ѿтолѣпоидеподнѣ
пругорѣ· и҆попризлю
чаю· придеи҆стаподъ
гораминаберезѣ· и҆за
оутравъставъречек
ксущимъснимъоу
ченикомъ· видите
горысиꙗ· ꙗконасихъго
рахъвъсиꙗтьблгть
бжиꙗ· иматигородъве
ликъбыти· и҆црквимь
ногыимабъвъздвигну
ти· и҆въшедънагорыси
а҆иблгвиꙗ· и҆постави
крстъ· и҆помолисѧбу·
и҆слѣзесъгорысеꙗ· и҆де
жепослѣжебыкиевъ·
и҆поидеподнѣпругорѣ·

и приде въ словены . иде
же нынѣ новъгород . и ви
дѣ въ люди ту сущаѧ .
какъ ихъ обычаи и ка
ко сѧ мыють . и хвощю
тсѧ и оудивисѧ имъ . и
иде въ варѧгы . и приде
в римъ . исповѣда ели
ко наоучи . и елико ви
дѣ . и рече имъ дивно ви
дѣхъ землю словеньску .
идущю ми сѣмо . видѣ
хъ бани древѧны . и пе
режьгуть ѧ велми . и съ
влекутсѧ и будуть нази .
и ѡбольютсѧ мытелью .
и возмуть вѣникы . и на
хнуть хвостати . и того
собѣ добьють ѡдва вылѣ
зуть ле живы . и оболью
тсѧ водою студеною . и
тако ѡживуть . и тако тво
рѧть по вся дни . не му
чими никымже . но са
ми сѧ мучать . и творѧ
не мытву собѣ а не му
ченье . и се слышавше
дивлахусѧ . андрѣи
же бывъ в римѣ . приде
въ синопию . полѧномъ
же живущимъ ѡсобѣ . и вла
дѣющимъ роды своими .
ѧже и до сеѧ братьѧ бяху

полѧне . и живяху кождо съ
родомъ своимъ . на своихъ мѣ
стехъ . володѣюще кождо
родомъ своимъ .
И быша . г . братьѧ единому
имѧ кии . а другому щекъ .
а третьему хоривъ . и се
стра их лыбѣдь . и сѣда
ше кии на горѣ кдѣ нынѣ оу
возъ боричевъ . а щекъ
сѣдаше на горѣ . кдѣ нынѣ
зоветсѧ щековица . а хо
ривъ на третьеи горѣ . ѿ
нюду же прозвасѧ хориви
ца . створиша городокъ .
во имѧ брата их старѣ
ишаго . и нарекоша и кие
въ . и бяше ѡколо города
лѣсъ и боръ великъ . и бѧ
ху ловѧще звѣрь . бяху
ть бо мудри и смыслени
и нарицахусѧ полѧне . ѿ
нихъ же суть полѧне .
кыяне и до сего дни . и
нии же невѣдуще рекоша
ѧко кии есть перевозни
къ бы . оу киева бо пере
возъ бяше тогда съ ѡно
ѧ страны днепра . тѣмь
глаху на перевозъ на кие
въ . аще бо бы лъ перево
зникъ кыи . то не бы хо
дилъ къ цр҃юграду . но се

кникнѧжашевродусвоем·
иприходившюемукацрю
несвѣмы· нотокмоосе
мъвѣмыıакожесказаю
ть· ıаковеликучестьпри
ıалъестьωцра· которо
гоневѣмъ· иприкотором
приходицри· идущюже
емуωпать· придекъду
наеви· ивъзлюбимѣсто·
исрубигородокъмалъ· и
хоташесѣстисродомъсво
имъ· инедашаемублизь
живущии· еже и донынѣна
рѣчютьдунаици· городи
щекиевець· киевиже прі
шедшю въсвойгородъкие
въ· тускончаживоть
свой· ибратаегощекъи
хоривъ· исестраихълы
бѣдьтускончашася·
Ипосеихбратьипочашадѣ
ржатиродъихъкнаже
ниевполяхъ· авъдере
вляхъсвое· адреговичи
свое· асловѣнесвоевъ
новѣгородѣ· адругоена
полотѣ· ижеиполочанѣ·
ωсихъжекривичи· и
жесѣдятьнаверхъво
лгы· инаверхъдвины·
инаверхъднепра· ихъ
жеигородъестьсмоленьс

скъ· тудабосѣдятькри
вичи· тажесѣверотони·
набѣлѣозересѣдать
весь· анаростовѣозе
рѣмера· анаклещинѣозе
ресѣдатьмераже· апо
оцѣрецѣкдевтечеть·
вволгуıазыкъсвоймy
рома· ичеремисисвойıа
зыкъ· имордвасвойıа
зыкъ· себотокмосло
вѣнескъıазыквъруси·
поляне· деревляне· нов
городьци· полочане· дре
говичи· сѣверо· бужа
не· занесѣдатьпобугу·
послѣжевелыняне·
Асесутьинииıазыци· и
жеданьдаютьруси· чюдь
весь· мера· мурома· че
ремись· мордва· пермь·
печера· ıамь· литва· зи
мегола· корсь· норома·
либь· сисутьсвойıазы
къимущеωколѣнаафе
това· ижеживутьнастра
нахъполунощныхъ·
Словѣньскужеıазыкуıако
жерекохомъживущюнаду
наи· придошаωскуфъ
рекшеωкозаръ· реко
миеболгаре· исѣдоша
подунаеви· насильници

словѣномъ бѣша. а по семь
придоша оугре бѣлии. и на
слѣдиша землю словѣнь
скую. прогнавше вололо
хы. иже бѣша преже приа
лѣ землю словеньску. си
бо оугри почаша быти. при
ираклии цри. иже ходиша
на хоздроя цря перьска.
в си же времена быша и обре. иже
воеваша на цря ираклия.
и малоего не яша. си же о
бри воеваша на словѣны.
и примучиша дулѣбы су
щая словѣны. и насилье
творяху женамъ дулѣбь
скымъ. аще поѣхати
бяше обрину. не дада
ше въпрячи кона. ни во
лу. но веляше въпрячи.
г. или д. ли е. женъ в те
лѣгу. и повести обрина.
и тако мучаху дулѣбы. ба
ху бо обри тѣломъ вели
цѣ. оумомъ горди. и по
треби я бъ. и помроша вси
и не оста ни единъ обринъ.
и есть притча в руси и до се
го дни. погибоша аки обри. и
хъже нѣ ни племене. ни
наслѣдка. по сихъ бо при
доша печенизѣ. и пакы
идоша оугри черныи. ми

мо киевъ. послѣже при ол
зѣ. поляномъ живущимъ
особѣ. Яко же рекохомъ.
сущимъ от рода словѣньска.
и нарекошася поляне. а де
ревляне от словенъ же и на
рекошася древляне. ради
мичи бо и вятичи от ляховъ.
бяста бо два брата в лясѣ
хъ. радимъ. а другый вя
тко. и пришедъша сѣдоста.
радимъ на съжю. и прозва
шася радимичи. а вятко
сѣде своимъ родомъ по о
цѣ. от него прозвашася вя
тичи. и живяху в мирѣ.
поляне и древляне. и севе
ро. и радимичи. и вятичи.
и хорвати. дулѣби же жи
вяху по бугу. где нынѣ во
лыняне. а оулучи тиве
рци сѣдяху по бугу. и
по днѣпру. и при ~~при~~сѣ
дяху къ дунаеви. и
бѣ множство ихъ. сѣ
дяху бо по бугу. и по дне
пру. оли до моря. и су
ть городи ихъ и до сего
дне. да то ся зовяху
от грекъ великая ску
фь. имѣяхуть бо о
бычая своя. и закo
ны оць своихъ. и пре

данииꙗкождосвоꙗнорова.
поланебосвоихъѡцьѡбы
чаиимахꙋ. тихъикрото
къ. истыдѣньѡкъсно
хамъсвоимъ. икъсестра
мъикъматеремъсвои.
иснохыкъсвекровамъ
своимъ. икъдѣверемъ
великостыдѣньѡимꙋще.
ибрачныиобычаиимѣа
хꙋ. нехожашеженихъпо
невѣстꙋ. ноприважахꙋ
вечеръ. азаоутраприно
шахꙋчтонанеивдадꙋче.
адеревлѧниживахꙋзвѣ
рьскымъѡбразомъжи
вꙋщескотьскы. иоуби
вахꙋдрꙋгъдрꙋга. ꙗдꙋ
щевсенечисто. ибраченьꙗ
вънихънебыша. ноꙋ
мыкахꙋоуводыдѣвца.
арадимичиивѧтичии
исевер. ѡдинъѡбычаи
имахꙋ. живахꙋвлѣсѣ
ꙗкожевсѧкыизвѣрь.
ꙗдꙋщевсенечисто. исра
мословьевнихъпредъ
ѡцииипредснохами. ибь
рацинебывахꙋвних.
ноигрищамежюселы.
исхожахꙋсѧнаигрища.
наплѧсаньꙗ. инавсѧ
бѣсовьскыꙗпѣсни. и

тꙋоумыкахꙋженысобѣ
снеюжектосъвѣщеваше
имахꙋжеподвѣипотри
жены. иащектооумира
шетворахꙋтрызнꙋна
днимь. ипосемътворѧ
хꙋкладꙋвеликꙋ. ивъзла
жатьнакладꙋмртвеца. и
съжигахꙋ. ипосемъсъ
бравшекостивложахꙋвъ
ссꙋдъмалъ. ипоста
влахꙋнастолпѣ. напꙋ
техъ. ижетворѧтьвѧ
вѧтичиинынѣ. сижеѡ
бычаитворахꙋикриви
чи. ипрочиипогании. не
вѣдꙋщезаконабжиа
нотворахꙋсамисебѣ
законъ.

Глаголетьгеѡргииволѣтопи
сьцѣ. ибокомꙋждоꙗзы
кꙋ. ѡвѣмьзаконъиспи
санъесть. дрꙋгымъже
ѡбычаиа. занебезако
нымъѡчьствиеѡмь
мнитсѧ. ѡнихъжепер
воесириижиꙋщиина
конѣцьземлѧ. закон
имꙋтьѡцьсвоих. иѡбы
чаꙗ. нелюбодѣꙗти. ни
прѣлюбодѣꙗти. никра
стинииклеветати. лиоу
бити. лизлодѣꙗтивсе

масѿинудь · ꙁаконъже
иоукıтириꙗнъ · глемии
врахмане · иѡстрови
ци · ижеѿпредѣдъпока
ꙁаньѥмьиблагоутьѥ
мь · масънеꙗдуще · ни
винапьюще · ниблуда
творѧше · никакоꙗже
ꙁлобытворѧше · стра
харамнога · ибогавѣта
чеприлежащиик[illegible]и
ндомъ · оубистводѣи
ца · скврьнотворѧщии
гнѣвливипачеѥстьства
внутренѣишиижестра
нѣихъ · члвкыꙗдуще ·
истраньствующихвоу
биваху · пачежеꙗдать
ꙗкопси · етеръжеꙁако
нъхалдѣѡмъ · ивави
лонаномъ · мтрипоꙗ
ти · исъбратнимача
дыблудъдѣꙗти · иоу
биватившакобестудь
ноѥдѣꙗние · ꙗкодѣте
льѥмнатсѧдѣюще · лю
боащеидалечестраны
своѥꙗбуду · инъже
ꙁаконъ · гиланомъ · же
ныоунихъѡрють · ихо
ромыꙁижють · имужь
скыꙗдѣлатворѧть ·
ноилюбытворитьѥли

кохощеть · невъꙁбра
ѥмыѿмужиисвоихъѿ
тинудь · ниꙁабратьини
хъжесутьихоробрыꙗже
ныловитиꙁвѣрькрѣпь
кы · владѣютьженыиму
жьмисвоими · икъдобь
лаютьими · въвритани
ижемномумужисъѥдино
юженоюспать · такоже
имногыꙗженысъѥди
нымъмужемъпохоть
ствують · ибеꙁаконьна
ꙗꙁаконъѡцьтворѧть ·
неꙁавистьноиневъꙁбра
ранно :·:

Амаꙁонанижемужанеи
муть · акыскотъбесло
весныи · ноѡдинноюлѣ
токвешнимъднемъ · ѿ
ꙁемьственибудуть · и
съчитаються · съѡкрѣ
стныхъибомужи · ꙗко
нѣкотороеимъторже
ствоивеликопраꙁнество ·
времѧтѣмнать · ѿни
хъꙁаченишт̑въчревѣ · и
пакыраꙁбѣгнутсѧ · ѿ
сюдувси · въврѣжехотѧ
щимъродити · ащероди
тсѧѿтрочапогубать
и · ащелидвческаполъ
товъꙁдоꙗтьиприлѣжь ·

нъвспитаю · ꙗкоже се и нынѣ
при насъ половци законъ
держать ѡць своихъ ·
кровь проливати · а хва
лѧщесѧ ѡ семъ · и ꙗду
ще мртвечину · и всю не
чстоту · хомѣкы и сусо
лы · и поимають мачехи
своꙗ · и ꙗтрови · и ины ѡ
бычаꙗ ѡць своихъ ·:·
Мы же хртиꙗне єлико
земль · иже вѣрують въ
стую трцю · и въ єдино
крщение · и въ єдину вѣ
ру · законъ имамъ ѡди
нъ · єлико въ хса крстисѧ
хомсѧ и въ хса ѡблекохо
сѧ · По сихъ же лѣтехъ по
смрти братьꙗ сеꙗ · быша
ѡбидими деревлѧны · и
инѣми ѡколными · и на
идоша ꙗ козаре сѣдѧща
ꙗ в лѣсѣхъ на горахъ · и рко
ша козаре · платите на
мъ дань · здумавше же
полѧне · и вдаша ѿ дыма
мечь · и несоша козаре ко
кнѧзю своєму · и къ ста
рѣйшинамъ своимъ · и рѣ
ша имъ се налѣзохомъ
дань нову · ѡни же рѣша
имъ ѿкуду · ѡни же рѣ
ша имъ в лѣсѣ на горахъ на

рѣкою днѣпрьскою · ѡни
же ркоша · что суть вдалѣ
ѡни же показаша мечь ·
и рѣша старци козарьстїи ·
не добра дань кнѧже
мы доискахомсѧ ѡру
жьємь ѡдиною страны
рѣкше саблями · а сихъ
ѡружье ѡбоюду ѡстро
рекше мечи · си имуть
имати и на насъ дань · и на
инѣхъ странахъ · се же
събысться все · не ѿ своє
ꙗ воля ркоша · но ѿ бжиꙗ
изволеньꙗ · ꙗко и при
фараонѣ цри єгупетьстемь · єгда приведо
ша моисѣꙗ пред фараона
и ркоша старци фараѡ
ни · сии хощеть смирити
ѡбласть єгупетьску ·
ꙗко же и бы · погыбоша
єгуптѧне ѿ моисѣꙗ ·
а пѣрвѣє бѣша рабо
тающе имъ · тако и си
пѣрвѣє владѣша · а по
слѣдѣ самѣми владѣють ·
ꙗко и бы · володѣють
бо козары русьстии кнѧ
зи · и до днешнаго днє ·
В лѣ ҂ѕ҃т҃ѯ҃ · индикта
єı · начєншю михаилу црь
ствовати · начасѧ прозы

ватирускаꙗземлꙗ. ѡсе
мъбооувѣдахо. ꙗкопри
сецрипприходишарусь.
нацрьгра. ꙗкожеписа
шетьвлѣтописаниигрѣ
цкои. тѣмьжеиѡселѣ
поуне. ичислаположи.
ꙗкоѡадамадопотопа.
лѣ. в. с. м. в. аѡпото
падоаврама. лѣ. а. п.
в. ѡаврамадоисхо
женииꙗмоисѣѡва. лѣтъ
у. л. ѡисхоженииꙗмо
исѣѡва. додвда. лѣ. х.
а. ѡдвдаидоначала
цртвасоломона. доплѣ
нениꙗиерлмова. лѣ. у.
м. и. ѡплѣнениꙗдо
алексадра. лѣ. т. ні.
ѡалексадрадохваржтв.
лѣ. т. л. г. ѡхварожь
ствадокостантина.
лѣ. т. ні. ѡкостанти
нажедомихаиласего.
лѣ. ф. мв. ѡпервь
ваголѣтамихаиласего.
допервагольѣѡлгова.
рускагокнѕа. лѣ. к. ѳ.
ѡпервагольѣѡлгова. по
нележесѣдевкиевѣ.
допервагольтаигоре
ва. лѣ. ла. ѡперва
лѣ игорева. допервагѡ

лѣ стославла. лѣ. лг. ѡ
первагольтастославла.
допервагольꙗрополча. лѣ.
ки. ꙗрополкъкнажилѣ.
и. володимеръкнажилѣ.
лз. ꙗрославъкнажилѣ.
м. Тѣмьжеѡсмртистосла
вла досмртиꙗрославли. лѣ.
пе. ѡсмртиꙗрославлидо
смртиꙗрополчи. лѣ. ѯ.
Nомынапрележащеевъзва
вратимсѧ. искажемъус
сѧоудѣꙗловлѣтаси. ꙗко
жепрежепочалибахомъ.
первоелѣтомихаила. и
порѧдуположимъчисла.
в лѣ. ѕ. т. ѯ. а. е.
в лѣ. ѕ. т. ѯ. в. е.
в лѣ. ѕ. т. ѯ. г. е.
в лѣто. ѕ. т. ѯ. д. е.
в лѣто. ѕ. т. ѯ. е. е.
в лѣто. ѕ. т. ѯ. ѕ. е.
Михаилъцрьизыдесвои
берего. иморемънаболь
гары. болгарежеоувидѣвь
ше. немогошастатипро
тиву. кртитисѧпроси
ша. покоратисѧгрѣко.
црьжекртикнѧзаихъ.
ибоѧрывсѧ. имиръсъ
творисъболгары.
в лѣ. ѕ. тѹѯ. имахуда
ньвараѕи. приходѧще

изъ заморья. на чюди
и на словѣнехъ. и на мє
рахъ и на всѣхъ криви
чахъ. а козаре имахуть
на полянѣ. и на сѣверехъ.
и на вятичихъ. имаху
по бѣлѣ. и вѣверицѣ та
ко от дыма.

В лѣ. ҂ѕ. т. ѯи.

В лѣто. ҂ѕ. т. ѯѳ.

В лѣто. ҂ѕ. т. о.

Изгнаша варягы за мо
ре. и не даша имъ дани.
и почаша сами в собѣ во
лодѣти. и не бѣ в нихъ
правды. и въста родъ
на родъ. и быша усобицѣ
в нихъ. и воевати сами на
ся почаша. и рѣкоша по
ищемъ сами в собѣ кня
зя. иже бы володѣлъ
нами и рядилъ по ря
ду по праву. идоша за
море к варягомъ к руси. си
це бо звахуть ты вар
гы русь. яко се друзии
зовутся свеє. друзии
же урмани. анъгляне.
инѣи и готе. тако и си
рѣкоша. русь. чюдь. сло
венѣ. кривичи. и вся
земля наша велика и
обилна. а наряда въ

ней нѣтъ. да поидѣте
княжитъ и володѣть на
ми. и изъбрашася тр
ие брата. с роды своими
и пояша по собѣ всю рус
и придоша къ словѣномъ
пѣрвѣе. и срубиша горо
ладогу. и сѣде старѣи
шии в ладозѣ рюрикъ.
а другии синеусъ на бѣ
лѣ озерѣ. а третѣи тру
воръ въ изборьсцѣ. и от
тѣхъ варягъ прозва
ся руская земля. по дъ
вою же лѣту. умре си
неусъ и братъ его тру
воръ. и прия рюрикъ
власть всю одинъ. и
пришед къ ильмерю. и
сруби город надъ волхо
вомъ. и прозваша и новъ
город. и сѣде ту княжа
и раздая мужемъ сво
имъ волости. и городы
рубити. овому полотескъ. овому ростовъ.
другому бѣлоозеро. и
по тѣмъ городомъ суть
находници варязи.
пѣрвии населници
в новѣгородѣ словенѣ.
и в полотьскѣ кривичи.
ростовѣ меряне. бѣлѣ

ѡзерѣ весь· муромѣ му
рома· и тѣми всѣми ѡ
бладаше рюрикъ· и ба
ста оу него два мужа не
племени его· но боꙗри
на· и та испросиста сѧ
къ црюграду· с родо(м)
своимъ· и поидоста по
днепру· и идучи мимо
оузрѣста на горѣ горо
докъ· и въспрошаста
рекуще· чии се городъ·
ѡни же рекоша была су(ть)
три братьꙗ· кии· ще
къ· хоривъ· иже сдѣла
ша городъ сии· и изгы
боша· а мы сѣдимъ
родъ ихъ· и плати
мы дань козаро(м)· аско
лдъ же и диръ· ѡста
ста в городѣ семъ· и
многы варягы съво
куписта· и начаста
владѣти польскою зе
млею· рюрику же кнѧ
жащю в новѣгородѣ·:·
лѣ(т)· ҂ѕ· т· оа·:·
лѣ· ҂ѕ· т· ов·:
лѣ· ҂ѕ· т· ог·:·
лѣ· ҂ѕ· т· од·
Иде асколдъ и диръ на
грекы· и приде въ ді
лѣ· михаила цр҃ѧ· цр҃ю

же ѿшедъшю· на агаря
ны· и дошедшю ему черно
рѣкы· вѣсть епархъ по
сла ему· ꙗко русь идеть на
црьгра· и вороти сѧ црь·
си же внутрь суда вшедъ
ше· много оубииство хрти
ꙗномъ створиша· и въ
двою сту кораблии· црь
град ѡступиша· цр же ѿ
два в городъ вниде· и с па
триархомъ фотиемъ къ
сущии цркви ст҃ии бци во
лахернѣхъ· всю нощь мо
литву створиша· тако
же бжественую ризу сты
ꙗ бца· с пѣсньми изне
съше· в рѣку ѡмочиша ти
шинѣ сущи· и морю оукро
тившюсѧ· абье буря с вѣ
тро въста· и волнам ве
ликым въставшим засо
бь· и безбожных руси
корабля смяте· и къ бе
регу принверже· и изби
ꙗко малу их ѿ такоꙗ бы
ꙗ бѣды избыти· и въ сво
ꙗси възвратишасѧ·:·
В лѣто· ҂ѕ· т· ое·:·
В лѣто· ҂ѕ· т· оѕ·
Поча цртвовати василии·:·
В лѣто· ҂ѕ· т· оз·:·
Крещена бысть земля

+ асколдъ и диръ +

болгарьскаꙗ · в лѣ · ѕ · т · оз ·
в лѣто · ѕ · т · оѳ
в лѣто · ѕ · т · п
в лѣто · ѕ · т · па
в лѣто · ѕ · т · пв
в лѣто · ѕ · т · пг
в лѣ · ѕ · т · пд
в лѣто · ѕ · т · пе
в лѣто · ѕ · т · пѕ
в лѣто · ѕ · т · пз

Оумершюже рюрикови пр҃дасть кнаженниє своє ѡлгови · ѿ рода ємусуща · въдавъ ему на руцѣ сна своєго игоря · бѧше бо молодавелми ·

в лѣто · ѕ · т · пи
в лѣто · ѕ · т · пѳ
в лѣто · ѕ · т · ч

Поиде ѡлгъ поємъ воиско и многы варѧгы чюдь словѣны · мерю · вѣсь · кривичи · и приꙗ городъ и посади в немъ мужь свой · ѿтуда поиде вн изъ · и пришедъ взѧ любечь · и посади мужь свой · и придоста къ горамъ кнєвьскымъ · и оувидѣ ѡлгъ ꙗко ѡсколдъ и диръ кнѧжита · и похорони вои в лодьꙗхъ · а другыꙗ назади ѡстави · а самъ

смольнескъ

при носѧ игоря молода · и приступль подоугорьскою · похорони воꙗ свои · и посла къ асколду · и диру гла · ꙗко гость есмы · идемъ въ грекы ѿ ѡлга · и ѿ игоря кнѧжича · да придета к роду своєму к нама · асколдъ же и диръ приста · и выскакаша вси з лодьи · и рече ѡлгъ къ асколдови и дирови · вы неста кнѧза ни роду кнѧжа · но азъ есмь роду кнѧжа · и вынесоша игоря · се сн҃ъ рюриковъ · и оубиша асколда и дира · и несоша на гору · иже есть нынѣ зоветь оугорьское · ѡлминъ дворъ · на той могилѣ поставилъ бѣ ~~жници~~ церковь ст҃го николы · а дирова могила за ст҃ою ѡриною · и сѣде ѡлегъ кнѧжа в киевѣ · и рече ѡлегъ · се буди мт҃и городомъ рускымъ · и бѣша оу него словѣни и варѧзи · и прочии прозвашасѧ русью · се же ѡлегъ нача городы ставити · и оустави дани словѣн

икривичемъ · имерамъ
иоуставиварагодань да
ꙗти · ѿновагорода · т҃ гр
вень на лѣ · мира дѣлѧ
ѥжедосмртиꙗрославлѧ
даꙗшеварагѡ ::
В лѣ · ҂ѕ · т · ча · Почаѡле
гъ воѡвати надревлѧ
ны · ипримучивъ ꙗ · поу
чанидань имать · почерь
нѣ кунѣ ::
В лѣ · ҂ѕ · т · чв · Ѿдеѡлег
насѣвары · ипобѣди сѣ
веры · ивъзложинаних
даньлегъку · инедасте
имъкозаромъ данида
ꙗти · рекъ азъ имъ про
тивенъ · авамъ нечему ::
В лѣ · ҂ѕ · т · чг · Послаѡ
легъ к радимичем река ·
комоу даньдаѥте · ѡни
жерѣша козаро · ирече
имъ ѡлегъ · недаваите
козаромъ но мнѣ дава
ите · ивдаша ѡлгови
по щелагу · ꙗкоже ико
заромъ даꙗху · ибѣ ѡ
бладаꙗ ѡлегъ деревлѧ
ны · полѧми · радими
чи · асооуличи и тиверь
ци имѣꙗше рать ::
В лѣто · ҂ѕ · т · чд ::
В лѣ · ҂ѕ · т · че · Леѡнъ

цр҃ьство васнъ василье въ · н
жеилевъ прозваса · ибрас
го алеѯандръ · иже цр҃ь
ствоваша лѣ · кг ::
В лѣто · ҂ѕ · т · чѕ ::
В лѣто · ҂ѕ · т · чз ::
В лѣто · ҂ѕ · т · чи ::
В лѣто · ҂ѕ · т · чѳ ::
В лѣто · ҂ѕ · у ::
В лѣто · ҂ѕ · у · а ::
В лѣто · ҂ѕ · у · в ::
В лѣто · ҂ѕ · у · г ::
В лѣто · ҂ѕ · у · д ::
В лѣто · ҂ѕ · у · е ::
В лѣто · ҂ѕ · у · ѕ ::
Идоша оугре мимо киевъ гор
ю · ѥже сазовеՙ нынѣ оуго
рьское · ипришедше къ
днѣпру · сташа вежами ·
бѣша бо ходаще ꙗко и поло
вци · ипришедше ѿ въсто
ка · иоустремиша са чере
съ горы великыꙗ · иже про
зваша са горы оугорьскы
ꙗ · ипочаша воевати на жи
вущаꙗ ту · сѣдаху бо ту пре
же словене · иволохове · пе
реꙗша землю волѣньску
ю · посемъ же оугре прогна
ша волохы · инаслѣдиша
землю ту · исѣдоша съ сло
веньми · покоривше ꙗ по
дъ са · иѿтолѣ прозваса

землѧ оугорьска. и начаша
воевати. оугре на грекы.
и пополониша землю фрачь
скую. и македоньску до
же и до селуна. и начаша
воевати на мораву. и на
чехы. бѣ бо единъ ꙗзы
къ словѣнескъ. словѣ
не же сѣдаху по дунаю.
ихъже пригаша оугре. и мо
рава. и чеси. и лѧховѣ.
и полѧне. ꙗже нн҃ѣ зове
маꙗ русь. симъ первѣе
положены книгы. мора
вѣ ꙗже прозвасѧ грамота
словеньскаꙗ. ꙗже грамо
та е в руси. и в болгарехъ
дунаискы. словѣномъ
божии оущимъ крщ҃ены.
и кнѧзем ихъ ростисла
въ. и стополкъ. и коце
лъ. послаша къ цр҃ю миха
илу гл҃ще. землѧ наша
крѣщена. и нѣ в на оучи
тель. иже бы наоучилъ.
и казалъ. и протолкова
лъ ст҃ыꙗ книгы. не разу
мѣемъ бо ни гречьскому
ꙗзыку. ни латиньско
му. ѡни бо ны инако оу
чать. а друзии инако.
тѣмьже не разумѣемъ
книжнаго разума. ни сн

лы ихъ. а пословете ны оучи
тела. иже могуть ны ска
зати книжнаꙗ словеса. и
разумъ ихъ. Се слыша
въ михаилъ цр҃ь. съзъ
ва философы вса. и ска
за имъ рѣчи вса словен
скыхъ кнѧзь. и рекоша
философы. есть мужь
в селуни. именемь ле
въ. и суть оу него сн҃ве
разумиви ꙗзыку слове
ньску. и хытра два сн҃а
оу него и философа.
Се слышавъ цр҃ь посла по
на. в селунь к лвови
гл҃а. пошли к намъ сн҃а
своꙗ. мефедьꙗ и ко
стантина. се слыша
в лвевъ. въскорѣ посла
ꙗ. и придоста къ цр҃ви.
и рече има цр҃ь. се присла
ласѧ ко мнѣ словеньс
ка землѧ. просѧще оучи
телѧ себѣ. иже бы мо
глъ имъ истолковати
ст҃ыꙗ книгы. сего бо
желаютъ. и оумолена б
ста цр҃емъ. и послаша
ꙗ в словѣньскую зем
лю. к ростиславу и ст҃о
полку. и коцьлови. си
маже придъшима. на

хастасъстаѡлатипи
смена. азъбуковна
ꙗсловѣньскꙑ. ипрел
жиста апль исоуалие
иради бꙑшасловѣнѣ.
ꙗкослꙑшашавеличь
ꙗ бжиꙗ своимъꙗзꙑко.
посемъжепереложиста
пѧтрь. иѡктаикъ. и
проуаꙗкнигꙑ. нѣции
иже наша хулити слове
ньскꙑꙗкнигꙑглще.
ꙗконедостоить никото
рому жеꙗзꙑку имѣти
абукꙑвъ своихъ. разв
ѣ ѡврѣи и грѣкъ. ила
тинꙑ. попилатову пи
санию. ежена крѣ бгн
написа. сежеоуслꙑша
въпапежъ римьскꙑи.
похулитѣхъ. иже ро
пьщю на книжꙑ слов
ньскꙑꙗ. рыкадаса
испланиткнижно ослов.
ꙗковъсхвалать бавь
сиꙗзꙑци. другоже
всивъзглют ꙗзꙑкꙑ
различнꙑми величь
ꙗ бжиꙗ. ꙗкодастъ им
стꙑи дхъ ѿвѣщевати.
да ащеѥсто хулить слове
ньскую грамоту дабу
ть ѿлучени ѿ цркве. до

ндеже исправатса. ти
босуть волциа неѡвцѣ. ꙗ
жедостостоить ѿплода
познатиꙗ. ихранити
саихъ. вꙑжечадабо
жиꙗ послушаите оучени
ꙗ. инеѿринете наказа
ниꙗ црковнаго. ꙗкоже
вꙑнаказалъ мефедии
оучитель вашь. костан
тинъже въз вратисавъ
спать. ииде оучить бо
лгарьскаꙗзꙑка. аме
федии ѡставъ моравѣ.
посемь жекоцелъ кназь
постави мефедиꙗ ѿпа
въпании. нампѣстѣ стго
апла андроника. едино
гоѡ. о. оучника стго апла
павла. мефедииже по
сади. в. попа борзописца.
вели. ипреложиво саикь
нигꙑ исполнь ѿгрѣцьска
ꙗзꙑка въсловѣньскъ.
шестью мць. начень ѿ
мартамца додвунадеса
ту. и .з. днии ѿктабра
мца. ѡконча въжедосто
инуюхвалу. иславу бу
въздасть. дающему та
кублгть. ѡппумефедь
ю настольнику андрони
кову. тѣмьже словѣнь

скуꙗзыку ѥсть оучите
ль андроникъ ап҃лъ. мо
равы бо доходилъ. и ап҃лъ
павелъ и оучилъ ту. ту бо
ѥ илурикъ ѥгоже доходилъ
ап҃лъ павелъ. ту бо баша
словѣни первоѥ. тѣмь
же словѣньску ꙗзыку оу
читель ѥсть павелъ. ѿ
негоже ꙗзыка и мы ѥсме
русь. тѣмже и нам ру
си оучитель ѥсть павелъ
ап҃лъ. понеже оучилъ ѥсть
ꙗзыкъ словенескъ. и по
ставилъ ѥсть єп҃па и намѣ
стника по себѣ. андро
ника словѣньску ꙗзыку.
а словѣнескъ ꙗзыкъ и
рускыи ѡдинъ. ѿ вара
гъ бо прозвашася русью.
а первѣѥ бѣша словѣне.
аще и поляне звахуся. но
словѣньскаꙗ рѣчь бѣ. по
лями же прозвашася. за
неже в поли сѣдяху. ꙗзы
къ словѣньскыи бѣ имъ
ѥдинъ.

В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. з҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. и҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. ѳ҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. і҃.

Левонъ цр҃ь ная оугры на
болгары. оугре же наше
дше всю землю болгарь
скую. плѣноваху. семе
онъ же оувѣдавъ. на оу
гры възвратися. оугри
противу поидоша. и побѣ
диша болгары. ꙗко ѡдъ
ва семеѡнъ. въ дерьсте
ръ оубѣжа.

В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. аі҃.

Iгоревѣ възрастъшю. и хо
жаше по ѡлзѣ и слушаше его.
и прививедоша ѥму жену
ѿ плескова. именемь
ѡльгу.

В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. ві҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. гі҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. ді҃.
В лѣто. ҂ѕ҃. у҃. еі҃.

Iде ѡлегъ на грѣкы. и
горя ѡстави въ кыевѣ.
поꙗ же множьство вара
гъ. и словѣнъ. и чюди.
и кривичи. и мерю. и
поланы. и сѣверо. и де
ревланы. и радимичи.
и хорваты. и дулѣбы.
и тиверци. ꙗже суть то
лковины. сии вси звахуть
ть великаꙗ скуфь. и
съ сѣми всеми поиде ѡле
гъ. на конѣхъ и в кора
блѣ. и бѣ числомъ кор
бли и. ҂в҃. и приде къ цр҃ю

гра· и грѣци замкоша су
дъ· а городъ затвориша·
и вылѣзе ѡлегъ на бере
гъ· и повелѣ воемъ изъ
волочити корабля на бе
регъ· и повоеваша ѡколо
города· и много оубийство
створи грекомъ· и полаты
многы разбиша· а црк
ви пожьгоша· а ихъ же
имаху полоняникы· ѡ
вехъ посѣкаху· другы
я же мучаху· иныя же ра
стрѣляху· а другыя въ
море вметаша· и ина мно
га зла творяху русь грекомъ·
елико же ратнии творятъ·
и повелѣ ѡлегъ воемъ сво
имъ· колеса изъдѣлати· и
въставити корабля на
колеса· и бывшю поко
сну вѣтру· оуспаша
[прѣ]споля· и идаше къ
городу· видѣвше же гре
цѣ оубояшася· и ркоша
выславше ко ѡльгови·
не погубляи города· имемъ
ся по дань· яко же хоще
ши· и стави ѡлегъ вои· и
вынесоша ему брашна·
и вино· и не прия его бѣ
бо оустроено со отраво
ю· и оубояшася грѣцѣ·

и ркоша не есе ѡлегъ· но
стыи дмитрии· посланъ
на ны ѿ бга· и заповѣда ѡ
легъ дань даяти· на· в҃·
корабли· по· ві҃· гривнѣ
на чавѣка· а в корабли· по
м҃· мужь· и яшася грѣци
по се· и почаша грѣци мира
просити· да бы не воевалъ
грѣцькои земли· ѡлегъ
же мало ѿступивъ ѿ горо
да· нача миръ творити
съ царема грѣцькыма· съ
леѡномъ и съ алексанъдромъ·
посла к нима в городъ ка
рла· фарлофа· велму
да· рулава· и стѣмида глагола
имете ми ся по дань· и рко
ша грѣцѣ· чего хочете ей
дамы ти· и заповѣда ѡле
гъ дати воемъ· на· в҃·
корабли· по двѣнатъ
чать гривнѣ на ключь· и
потомъ даяти оуклады на ру
скія городы· первое на кі
евъ· таже и на черниговъ·
и на переяславъ· и на полъ
тескъ· и на ростовъ· и на
любечь· и на прочая городы·
по тѣмь бо городомъ· сѣ
дяху князья· подъ ѡль
гомъ суще· да приходять ру
сь· хлѣбное емлють ели

† парoусы

кохота · а иже придуть
гостье да емлють ~~[зачёркнуто]~~
месячину · на ѕ҃ мць ·
и хлѣбъ и вино и мяса и
рыбы · и ѡвощемъ · и да
творять имъ мовь ели
ко хотять · и пойдуже русь
домови · да емлють оу цря на
шего на путь брашно · и яко
ри и оужа · и пр · и елико
надобѣ · и яша ся греци ·
и рѣкоша цря и боярьство
все · аще приидуть русь
бес купли · да не взимають
месячины · да запрѣти
ть князь людемъ своимъ
приходящимъ руси здѣ · да
не творять пакости · в селѣ
хъ и въ странѣ нашей · при
ходящии русь да витають
оу стго мамы · и пошлеть
цртво наше да испишють и
мена ихъ · и тогда возмуть
месячное свое · перво
е ѿ города кіева · и паки
и с чернигова · и переясла
вля · и прочии городи · и
да входять в городъ ѡди
ными вороты · с царевы
мъ мужемъ безъ ѡружья
я · мужь · н҃ · и да творять
куплю яко же имъ надобѣ ·
не платяче мыта ни в че

+ и пару сы

мьже · црь же леѡнъ съ
ѡлександромъ · мира створи
ста съ ѡльгомъ · имъше
ся по дань и ротѣ заходи
вше межи собою · целова
вше сами крстъ · а ѡльга
водиша и мужи его на
роту · по рускому закону
ну · кляшася ѡружье
мь своимъ · и перуномъ
бгмъ своимъ · и волосо
скотьимъ бгомъ · и оу
твердиша миръ · и рече
ѡлегъ · шиите ~~прѣ~~ па
волочиты руси · а словѣ
номъ · кропииныя · и бы
сть тако · и повѣсиша щиты
своя въ вратѣхъ по
казающе побѣду · и по
иде ѿ цряграда · и въспя
ша ~~прѣ~~ паволочиты ѣ · а
словѣне кропииныя ·
и раздра я вѣтръ · и рѣко
ша словене · имемъся
своимъ толъстинамъ · не
даны суть словѣномъ ~~прѣ~~
кропииныя · и приде ѡ
легъ къ кіеву · несучи зо
лото и паволокы · и ѡ
вощи · и вина · и всяко
оузорочье · и прозваша
ѡльга вѣщии · бяху бо
людие погани · и невѣгла

ло

+ парусы

Влѣто ҂ѕ҃ у҃ ѕі҃ ·
Влѣто ҂ѕ҃ у҃ зі҃ ·
Влѣто ҂ѕ҃ у҃ иі҃ ·
Влѣто ҂ѕ҃ у҃ ѳі҃ ·
Явися звѣзда велика на
западѣ · копѣиным ѡ
бразомъ ·
Влѣто ҂ѕ҃ у҃ к҃ · Посла ѡле
гъ мужи свои построити
мира · и положити ряды
межи грекы и русью · и
посла глаголя равно другаго
свещания · бывшаго при
тѣхъже црихъ · лва и
александра · мы ѿ рода
рускаго · карлы инеге
лдъ · фарлофъ · верему
дъ · рулавъ · гуды руалд
карнъ · фрелавъ · рюаръ
актеву · труанъ · лидуль
фостъ · стемиръ · иже по
слани ѿ ѡлга великаго кнѧ
зя рускаго · и ѿ всѣх иже
суть порукою его · свѣт
лыхъ бояръ · к вамъ лв
вови и александру · и ко
стантину · великымъ
ѡ бзѣ самодержьцем ·
цремъ грецкымъ · на
оудержание и на извѣще
ние ѿ многыхъ лѣтъ ме
жю хртиианы и русью · бы
вшюю любовь похотѣнь
ем наших кнзь · и по по
велению · и ѿ всѣх иже
суть подрукою его сущи
руси · наша свѣтлость бо
лее инѣхъ хотящихъже ѡ
бзѣ оудержати · и извѣ
стити таку любовь · бы
вшюю межю хртиианы и ру
сью · многажды правосу
дихо · но точью простосло
весенъ · и писанием клятвою
твою твердою клятвеныше са ·
ѡружьем своимъ · таку
ю любовь извѣстити · и
оутвердити · по вѣре и
по закону нашему · суть
яко понеже мы ся имали ѡ
бжии вѣре и любви · главы
таковыя по первому слову ·
да оумиримся с вами грѣ
кы · да любим другъ дру
га · ѿ всея душа и изволѣнь
я · и не вдадим елико на
ше изволение · быти ѿ су
щи · под рукою наших кнѧ
зь свѣтлыхъ · никакоже
же съблазну или винѣ · и
потщимся елико по силѣ ·
на схранение прочих и въ
сегда лѣтъ с вами грекы · и
с повѣданием и написани
ем с клятвою извещаемую
ю любовь · непревратну и

непостыжну. такоже и вы
грѣци. да храните такуюже
любовь. къ кнѧземъ же
свѣтлымъ нашимъ рускы
мъ. и къ всѣмъ иже су
ть подъ рукою свѣтлаго
кнѧзѧ нашего. несъбла
знену и непреложну все
гда и въ всѧ лѣта. а ѡ голо
вахъ иже сѧ ключаютъ про
каза. оурѧдимсѧ сице.
да аще ли кого ѧвѣ будеть поса
заними ѧвлеными. да имѣ
ють вѣрно ѡ ѿ тацѣхъ ѧ
влении. а ємуже начну
ть не ѧти вѣры. да не кле
неть сѧ часть та. иже и
щеть не ѧти ю вѣры. да
єгда клѧнеть сѧ по вѣрѣ
своєи. будеть казнь ѧ
коже ѧвить сѧ съгрѣшеи
є ѿ семъ. аще кто оубиє
ть крстьѧнина русинъ. и
ли хрстьѧнинъ русина. да
оумреть. идеже аще створ
рить оубииство. аще ли
оубѣжить створивыи оу
биство. аще єсть имо
витъ. да часть єго. сирѣ
чь иже єго будеть по зако
ну. да возметь ближнии
оубьєнаго. а и жена оуби
вшаго да имѣеть толцѣмь

прибудеть по закону. аще
ли єсть неимовит створи
вы и оубои. и оубѣжавъ
да держить сѧ тажи. донь
деже ѡбращетсѧ. ѧко да
оумреть. аще ли оударить
мечемь. или бьеть кацѣ
мь любо съсудомъ. за то оу
дарение или оубьение да
ѡдасть литръ .є. сребра по
закону рускому. аще ли бу
деть неимовить тако
створивыи. да вдасть е
лико может. и да соимѣ
ть съ себе и ты самыѧ по
рты своѧ. в нихъ же ходѧ
ть. а ѡ прочѣ да ротѣ ходи
ть своєю вѣрою. ѧко ни
какоже иному помощие
му. да пребываєть та
жа ѿ толѣ невзыскаѥ
ма ѿ семь. аще оукраде
русинъ что любо оу кре
стьѧнина. или паки хри
стьѧнинъ оу русина. и
ѧтъ будеть в томъ часа та
ть. єгда татьбу створи
ѿ погубившаго что любо.
аще приготовитсѧ тать
бу творѧ и оубиенъ бу
деть. да не възыщетсѧ
смерть єго. ни ѿ хрстьѧ
нъ ни ѿ руси. но паче оуб

да възметь свое иже бу
деть погубилъ. и аще въ
дасть руцѣ оукрадыи. да
ять будеть. тѣмьже оуне
гоже будеть оукрадено.
и свазанъ будеть. и от
дасть тоже смѣстъ творит.
и створить трижды. о селе.
аще ли кто или русинъ хрь
стьяну. или хрьстьянъ ру
сину. мученья образо
мъ искуса творити. и
насилье явѣ. или възме
что любо дружинне. да
въспатить троичь. аще
вывержена лодья будеть
вѣтромъ великомъ. на зе
млю чюжю. и обращю
тьсятамо иже от нарусь.
да аще кто идеть снабдѣ
ти лодью с рухломъ свои
мъ. и отсылати пакы на
землю крьстьяньску. да
проводимъ ю сквозѣ вся
ко страшно мѣсто. до
ндеже придеть въ бестра
шно мѣсто. аще ли тако
вая лодья. и от буря ил
бороненья земнаго бо
ронима. не можеть въз
боронитися въ своя
си мѣста. спотружаем
ъся. гребцемъ того

я лодья мы русь. и допрова
димъ с куплею ихъ поздоро
ву. ти аще ключится бли
зъ земли грецькы. аще
ли ключится тако же про
каза лодьи рустѣи. да пр
оводимъ ю в рускую земл
ю. и да продають рухло
того лодья. и аще что мо
жеть продати от лодья.
вволочимъ мы русь. да
егда ходимъ въ грекы
или с куплею. или посольствомъ
къ цареви нашему. да пу
стимъ я с честью продано
е рухло лодья ихъ. аще ли
ключится кому от того ло
дья в ней убьену быти.
или бьену быти от нарусь
или взяти что любо. да
повинни будуть то створ
шии. прежереченою епи
тимьею. от тѣхъ аще по
лоняникъ обою страну
держимъ есть. или от руси
ли от грекъ. проданъ въ и
ну страну. сиже обращеть
или русинъ или грьчинъ.
да не купять и възврата
ть и скупленого лицевъ св
ою страну. и возмуть цѣну
его купящии. и нами нить
ся въ куплю на даньчела

динагацѣна· такожеаще
ѿратиіатъбудеть· даѿ
тѣхъгрѣкъ такожедавъ
звратитсавъсвоюстра
ну· иѿданабудетьцѣ
наего· іакожеречено есть·
іакожеестькупла· ега
жетребуеть навойнуи
ти· егдажепотребутво
рите· исихотатьпоути
тицра вашего· даащевъ
коевремаеликоихъпридѣ·
ихотатьѡставитиоуцра
вашего· своеюволеюда
будуть ѿрусиѿполонѣ
ныи· многаждыѿкоеіаю
бостраны· пришедшимъ
врусь· ипродаемомъвъ
кртьяны· иещежеѿ
хртиянъполоненыхъмъ
ногаждыѿкоеялюбо
страныприходащимъ
врусь· сепродаемибы
вають· по·к·золота· ида
придутьвгрѣкы ѿто.
ащеоукраденъбудеть
челадинъруский· или
вускочить· илипонуж
проданъбудеть· ижало
ватиначнуть русь· да
покажетьтаковоеѿче
ладина· даимуть и
русь· ноигостьеѿпогуби

шачеладинъ· ижалу
ю· даищютьиѡбрѣ
таемоедаимуть е· а
щеликтоискушениіаее
гонедастьстворити
мѣстникъдапогуби
правду свою· ѿрабо
тающихъвъгрѣцѣ
хъруси· оу хртьянь
скогоцра· ащекто оу
мреть неоурадивъсво
егоимѣния· ацииисвоих·
неимать· давъзвра
титьимѣниеѿкмалы
мъближикамъврусь·
ащелистворитьѡбра
щение· таковыивъзмѐ
оураженоеего· комубу
детьписалънаслѣдити
имѣние· данаслѣдить е
ѡвъзимающихъкупли
русиѿразанычныхъхо
дащихъвъгрѣкы· и
оудолжающихъ· аще
злодѣинъвъзвратитса
врусь· дажалуютьрусь
хртьяньскомуцртву
иятъбудетьтаковы
и· ивъзвращенъбудѐ
нехотя врусь· сижевса
датворатьрусьгрѣко·
идежеащеключитсята
ковоноутвержениеже.

и неподвижение быти·
межи вами хртьяныи
русью· бывшии миръ са
створихом· ивановомъ
написанием· на двою ха
ротью цр(с)ва вашего· и своею
рукою· предлежащимъ
чтнымъ кртомъ· и сто
ю единосущною трцею·
единоистиньнаго бга ва
шего· и извѣсти и дасть
нашимъ словомъ· мы
же кляхомся к црю ва
шему· иже ѿ бга сущее яко
бжие здание по закону·
и по покону языка наше·
не переступати ни намъ
ни иному ѿ страны на
шея· ѿ оуставленыхъ
главъ мира и любве· и та
ково написание дахомъ
цртва вашего· на оутве
ржение ѡбоиму пребы
вати· таковому свѣща
нию· на оутвержение
и извѣщение· межи ва
ми бывающаго мира·
мца септабря· въ· в·
дние· еі· влѣт· создани
я миру· ҂ѕ· у· к· црь
же леѡнъ послы рускыя
почтивъ· дарми золо
то· и паволоками и фо

фудьями· и приставивъ к
нимъ мужи свои· показа
ти имъ црквную красо
ту· и полаты златыя· и
в них сущая богатьства·
злато много и паволокы·
и камѣнье драгое· и стра
сти гни вѣнець и гвоздья·
и хламиду багряну
ю· и мощи стхъ· оучаще
я к вѣрѣ своей· и показа
юще имъ истинную вѣру·
и тако ѿпусти я въ свою
землю съ чтью великою·
послании же ѡльгомъ по
сли· придоша ко ѡльго
ви и повѣдаша вся рѣчи
ѡбою црю· како сотво
риша миръ· и урядъ по
ложиша межю грѣцкою
землею и рускою· и кля
твы не переступати· ни
грекомъ ни руси· и живя
ше ѡлегъ миръ имѣя· къ
всѣмъ странамъ княжа
в києвѣ· и приспѣ ѡсе
нь и помяну ѡлегъ конь
свой· иже бѣ поставилъ
кормити· и не вседати на
нь· бѣ бо преже въпроша
лъ волъхвовъ и кудесни
къ· ѿ чего ми есть оумь
рети· и рече ему ѡдинъ ку

десникъ· кнѧже конь его же
любиши· и ѣздиши на немъ
ѿ того ти оумрети· Ѡлегъ
же приимавъ оумѣ си рече
николиже всѧду на конь·
ни вижю его боле того· и по
велѣ кормити и· и не во
дити его к нему· и пребы
в нѣколико лѣтъ· не дѣ
ѧ его до ндеже и на грѣкы
иде· и пришедшю ему къ
киеву· и пребы· д҃· лѣта·
на· е҃· лѣто· помѧну конь
свой· ѿ негоже бахуре къ
ли волъсви оумрети ѡ
лгови· и призва старѣи
шину конюхом рекѧ· ка
е есть конь мой его же бѣхъ
поставилъ· кормити и
блюсти его· он же рече оу
мерлъ есть· Ѡлегъ же
посмѣѧсѧ· и оукорив
кудесника рекѧ· то ть не
право молвѧть волъхви·
но все то лжа есть· конь
оумерлъ· а ѧ живъ· и по
велѣ ѡсѣдлати конь· да
ть вижю кости его· и при
ѣха на мѣсто иде же бѧ
ху лежаще кости его го
лы· и лобъ голъ· и слѣз
с конѧ посмѣѧсѧ рекъ ѿ
сего ли лба смерть мнѣ

възати· и въступи ногою
на лобъ· и вынікнучи
змѣѧ и оуклюну и в ногу·
и с того разболѣвсѧ оумр
е· и плакашасѧ по немъ
вси люди и плачем великомь·
и несоша и и погребоша и·
на горѣ иже гл҃тсѧ щеко
вица· есть же могила его
до сего дни· словеть мо
гила ѡлгова· и бысть всѣхъ
лѣтъ его кнѧжениѧ· л҃г·
се же дивно есть ѧко ѿ во
лъхвованиѧ сбываютсѧ
чародѣйством· ѧко же бы
(во) цр҃тво Деметьѧново· нѣ
кыи волхвъ именемъ
аполона таниинъ· знаемъ
бѧше шествуѧ и творѧ
всюду· в городех и
в селех· бѣсовьскаѧ
чюдеса творѧ· ѿ рима бо
пришедъ в оузантию·
оумоленъ бы ѿ живущи
ту створити сиѧ· ѿгна
множьство змии· и скоро
пиѧ из града· ѧко не вре
жати сѧ человѣком ѿ
них· ѧрость конь скую
ѿ вуздавъ· егда схожа
хусѧ боѧре· тако же и
въ антиохию пришедъ·
и оумоленъ бывъ ѿ нихъ·

томимомъ бо антиохомъ
ѿ скорпии. и ѿ комаровъ.
створи скорпии мѣдя-
нъ. и погребе и въ земли.
и малъ столпъ мраморя-
нъ. постави надъ ним.
и повелѣ трость держа-
ти ꙋлѣкомъ. и ходити
по городꙋ звати. троѥ
мъ трясомъ мъ бескома
раграду. тако изъше-
доша изъграда комари.
и скорпиꙗ. и спросиша
же и паки ѿ лежащими
на гробѣ труса. въздо-
хнꙋ списана дадущицѣ
сиꙗ. оубы тебе ѿканъ-
ныи городе. ꙗко потра-
сеши ся много ѿдержи-
мъ будеши ѿгнемъ. ѿ
полꙋ ать же та и прибере-
зѣ сиѡрити. ѿ немьже
и велик ыи анастасии.
бжиꙗ города ре. а пол-
ниꙗ же. доже и до ны
нѣ на нѣ цѣхъ мѣсте-
сбываютсѧ створена
а. стоꙗща ꙗ ѿкована
ѿбращениѥ четверо но-
гаптица могущи вретти
хлѣкы. другыꙗ же на
вазадержаниѥ струꙗ
марѣꙋн ымъ. незде

ржаньнотекꙋщимъ. нои
нанѣкаꙗ. напалѣньѥ и вр-
дꙋлѣкомъ сꙋща. напобѣ-
жениѥ стоꙗть. и нетоу
ю бо за животъ ѥго така.
и таковаꙗ створиша бѣсо-
вѣ ѥго ради. но и посмрти
ѥго пребывающа в гроба
ѥго. знамениꙗ творяхꙋ
воинъ ѥго. а на прелеще-
ниѥ ѿканныимъ ꙋлѣкомъ.
болма крадомыимъ на ꙗта-
коваꙗ ѿ дꙗвола. ксто
оубо хторѥть. ѿ твора-
щих в болшеѥ дныхъ дѣлъ.
ꙗко то таковыи и горазнъ
бы болшеѥныимъ прелще-
ниѥмъ. ꙗко воинꙋ заградꙗ-
ше. вѣдыи аполонии. ꙗ-
конеистова стве на са-
филосѡфьскꙋю хитростъ
имꙋща. подобаше ть бо
ѥмꙋ рещи. ꙗко же и а за
словомъ тоуьютворитi.
и хотѧже хотꙗше. а не сѣ-
решении ѥмъ творити. по-
велѣваѥмаꙗ ѿ него. та-
ко всѧ ѿ слаблениѥмъ
бжиимъ. и твореньемъ
бѣсовьскымъ вѣдаѥть.
таковыимъ вещьми искꙋ-
шатисѧ нашеꙗ прелса-
вныꙗ вѣры. аще то вра-

ѥсть · иськрьпребываю
щигои · нимнѣлѣкомавра
гома · мьчетныхърадичюдесъ
чюдесъ · исотониныдѣ
лъ · творимомъѿрабъ
ислугъзлобивы · б · ѥ · иѥ
щенимменемъгни
мапррчьствовашанѣ
ции · такобаламъисаѹ
лъ · иканафа · ибѣсъпа
кыизгнаша · тако июда и
снвескевавиѹбо · ина
недостоинии благтьству
ѥтьмногажды · даѥте
рызадѣтельствуѥть · и
бобаламъчюжьбѣ ѿбои
хъжитьтаиовѣры · ноѡба
чествѣдѣтельствовнелъ
благтьинѣхърадисмотре
ниѧ · и фараонътакобы
ибѣ · ноипомупребудуща
япоказа · инавходъносо
ръзакононопреступныи ·
ноисемутакыпомнозѣхъ
сущипосредѣжеградаѿ
крытѣмыявлѧѧ · тако
мнозипрекостьниимуще
ѹмъ · предаѿбразома
хвымъзнаменаютьи
ногокозныю · напрелѣ
стьчлвкомънеразумѣ
ющимдобраго · такоже
бысимонъволъхвъи

менердъ · инитаковыхъ
рапоистинѣре · нечюдесы
прельщати :· —

В лѣто · ѕ҃ · у҃ · ка · Поуакн
жити · игорьпосольѕѣ · все
жевремѧ · поучацртвова
тикостантинъ · снъле
онтовъзатьромановъ ·
идеревланѣзаратиша
сѧ · ѿигоряпо олговѣсмѣ
рти :· —

В лѣто · ѕ҃ · у҃ · кв · Идеиго
рьнадревляны · ипобѣ
дивъвъзложинанада
ньболшоольговы · втоже
лѣто · придесемеѡнъбо
лгарьскынацрьградъ ·
историвъмиръ · идевъ
свояси :· —

В лѣ · ѕ҃ · у҃ · кг · Приидоша
печенѣзи · пѣрвоенару
скуюземлю · исторн
вшемиръсъигоремъ · и
дошаксъдунаю · всиже вре
мена · придесемеѡнъ ·
плѣнаяфракию · грѣци
жепопослашапеченѣгы ·
печенѣгомъжепришедъ
шимъ · ихотящимъна
семеѡна · расвариша сѧ
грѣцькыѧвоѥводы · ви
дѣвъшепеченѣзи · тако
саминасарѣтьимуть ѡ

идоша въсвоıаси · а болгаре
съгрѣкы въступишасѧ · и
посѣчени быша грѣци · се
меѡнъ же прия градъ ѡдь
рѣнь · иже первое ѡресто
въ городъ нарицашесѧ сна
агамемнонъ · иже перво
е в трехъ рѣках купа
всѧ · недуга избы · ту сего
рода въ своѥ имѧ нарѣ · по
слѣди же андрѣянъ ке
сарь ѡбнови бы и въ свое
имѧ нарѣ андрѣянъ · мы
же зовемъ ѡндрѣяне гра
до · в лѣ · ѕ · у · кд
в лѣ · ѕ · у · ке
в лѣто · ѕ · у · кѕ
в лѣто · ѕ · у · кз
в лѣ · ѕ · у · кн · поставь
ленъ романъ цр҃мь грѣ
цѣхъ · игорь же воѥваше
на печенѣгы ·
в лѣто · ѕ · у · кѳ
в лѣто · ѕ · у · л
в лѣто · ѕ · у · ла
в лѣто · ѕ · у · лв
в лѣто · ѕ · у · лг
в лѣто · ѕ · у · лд
в лѣто · ѕ · у · ле
в лѣто · ѕ · у · лѕ
в лѣто · ѕ · у · лз · при
иде семеѡнъ на цр҃ьгра
и поплѣни фракию · и ма
кедонью · и приде къ цр҃ю
граду в силѣ велицѣ и в гор
дости · и створи миръ с ро
мономъ цр҃емь · и възвратисѧ
въсвоıаси ·
в лѣто · ѕ · у · лн
в лѣто · ѕ · у · лѳ
в лѣто · ѕ · у · м
в лѣто · ѕ · у · ма
в лѣто · ѕ · у · мв
Перво ѡпридоша оугри на цр҃ьгра
и пленахуѹ всю фракию · ро
манъ же створи миръ со оу
гры · в лѣ · ѕ · у · мг
в лѣто · ѕ · у · мд
в лѣто · ѕ · у · ме
в лѣто · ѕ · у · мѕ
в лѣто · ѕ · у · мз
в лѣто · ѕ · у · мн
в лѣто · ѕ · у · мѳ
Иде игорь на грѣкы · и ıако по
слаша болгаре вѣсть къ цр҃ю
ıако идуть русь на цр҃ьгра
скѣдий · і · тысащь · иже
и поидоша · и приплуша и по
чаша воѥвати · вифаньскы
ıа страны · и плѣноваху по
понту · до ираклиıа · и до
фофлагоньскы землѧ · и
всю страну никомидийск
ю пополониша · и суд весь
пожьгоша · их же ѡмъ
шесѡв ѣхъ растинаху · и

Въ семъ мѣстѣ ~~—~~ оканчивается пропускъ въ Лаврент.

32

другиꙗжесторожипоставь
лающестрѣламирастрѣ
лахꙋ· ниꙁваламлахꙋ ѿпа
кырꙋцѣсваꙁавше· игво
ꙁдыжелѣꙁныипосредѣго
ловъвъвѣнвахꙋ тьима· мь
ногожеистхъ црькви иѿгь
невипредаша· иимѣньꙗ
немало ѿбою сторонꙋвꙁа
ша· потомъжепришедше
мъвоимъ ѿвъстока па
нфиръ· деместникъ· съ
четырмидесатьтыса
щь· фокажепатрикиисъ
македоны· феѡдоръже
стратилатъсъфракы· и
снимиженисановници бо
ꙗрьстии· ѡбидошарꙋсь·
ѡколо· исвѣщашарꙋсьи
иꙁидошапротивꙋ въѡрꙋ
жившесанагрѣкы· ибра
нимлежюимабывшиꙁлѣ·
ѡдваѡдолѣшагрѣци·
рꙋсьжевъꙁратишаса
къдрꙋжинѣсвоеи квече
рꙋ· инаноуьвлѣꙁошевъ
лодьꙗ ѿбѣгоша· феѡфа
нъжеоусрѣтеꙗвъ ѡлꙗ
дѣхъсъѡгнемь· иначаха
пꙋщатиѡгньтрꙋбамина
лодьꙗрꙋскыꙗ· ибыві
дѣтистрашноучюдо· рꙋ
сьжевидавшепламень

вмѣтахꙋсавъводꙋмо
рьскꙋю· хотаще оубрѣ
сти· итакопроучиеѡ
ꙁвратишасавъсвоꙗ
си· тѣмьжепришедъ
шимъвꙁемлюсвою· по
вѣдахꙋкождосвоимъ
ѡбывшемъ· иѡлади
нѣмъѡгни· ꙗкожемо
лоньꙗрѣ· иженанебси
хъгрѣцииму тьвсебѣ
исиюпꙋщающежьжа
хꙋнасъ· исегоради
неѡдолѣхоимъ· иго
рьжепришедъ· иначаха
съвокꙋпитивоимногы·
ипослапо варагы ꙁаморе
вабаинагрѣкы· пакы
хотапоитинана:·

В лѣто ·ѕ҃· у҃· н҃·:·
Семеѡнъ иде нахорваты
иповѣженъбы хорва
ты· иоумреѡставивъ
петрасна своѥго кнажи·
всежелѣтородисасто
славъ оуигора:·

В лѣто ·ѕ҃· у҃· на҃·
Пакы приидоша нацѣсрьгра
имиръствориввшесрома
ны· възвратишасавъсва
ꙗси:· В лѣто ·ѕ҃· у҃· нв҃·
Игорьсовокꙋпивогамногы
варагы· ирꙋсь· иполаны

в

и словѣны · и кривичи · и
тиверци · и печенѣгы
наꙗвъ и тали в нихъ пое
ма · поиде на грѣкы в ло
дьꙗхъ и на конехъ · хо
тѧ мьстити себѣ · се
слышавше корсуньци ·
послаша къ роману глю
ще · се идуть русь покр
ыли суть море корабли ·
такоже и болгаре · посла
ша вѣсть глще · идуть
русь · и печенѣгы наꙗ
ли суть к собѣ · се слы
шавъ црь посла к игорю
ѡ лучьшии боꙗры · мо
лѧ и гла · не ходи но возь
ми дань · юже имал ѡ
легъ · и придамъ ѿ щѣ къ
той дани · такоже и пе
ченѣгомъ послаша па
волокы и злато много · и
горь же дошедъ дунаꙗ ·
съзва дружину и нача дума
ти · и повѣда им рѣчь
црву · рекоша же дружи
на игорева · да аще си це
глть црь · то что хоще
мъ боле того · не бившися
имати злато и сребро ·
и паволокы · еда кто вѣ
сть кто ѡдолѣеть · мы
ли ѡни ли · или с морем

кто свѣтенъ · се бо не
по земли ходимъ · но по
глубинѣ морьстии · и ѡ
бьча смерть всѣмъ · и по
слуша их игорь · и пове
лѣ печенѣгомъ воевати
болгарьскую землю · а са
мъ взем оу грѣкъ злато
и паволокы на всѧ вогѧ · въ
звратися въспѧть · и при
де к киеву въ своꙗси :·

Вълѣто · ꙅ҃ · у҃ · нг҃ · Присла ро
манъ и костантинъ · и
стефанъ послы к игореви ·
построити мира пѣрваго ·
игорь же глаголаше с ними ѡ мирѣ ·
посла игорь мужи свои къ
роману · романъ же созва
боꙗры и сановникы · и при
ведоша руськыꙗ послы · и по
велѣша глати · и писати
ѡбоих рѣчи на харотью ·
равно другаго свѣщаниꙗ ·
бывшаго при црри романѣ ·
и костантинѣ · стефанѣ
хрстолюбивых влкъ · мы
ѿ рода рускаго послы · и гость
е и воръ посолъ игоревъ вели
каго кнѧзѧ рускаго · и ѡбь
чии послы · вуефаст стосла
вль сна игорева · искусеви
ѡлгы кнѧгыня · слуды и
горевъ · нетии игоревъ · оу

лѣбъволодиславль · ка
ницаръперъславинъ ·
шигобернъ · сфандръ ·
женыоулѣбовы · прастѣ
нъ · турдуви · либи · аръ
фастовъ · гримъсфирковъ
прастѣнъ · іакунъ · нети
игоревъ · карытудковъ ·
каршевъ · тудоровъ · е
гри · ерлисковъ · воистовъ
иковъ · истръіаминдовъ ·
ятьвагъгунаревъ · ши
бридъалданъ · колъкле
ковъ · стеггиетоновъ ·
сфирка · алвадъгудовъ ·
фудритулбовъ · муторъ
оутинъкупѣцъ · адунь ·
адолбъ · ангиюладъ · оулѣ
бъ · фрутанъ · гомолъ · ку
циемигъ · турьбридъ ·
фурьстѣнъ · бруныроалъ
дъ · гунастръ · фрастѣ
нъ · инъгелдъ · турбернъ ·
идругииттурбернъ · оулѣ
бъ · турбенъ · моны · руа
лдъ · свѣньстиръ · алдан
тилии · апубксарь · свѣнь
вузлѣвъ · исинькобири
чь · посланиииѿигоря · ве
ликогокнязярускаго
иѿвсеякнажья · иѿвсѣ
людирускоуземли · иѿ
техъзаповѣданообь

новитиветхыимира ·
иѿненавидящагодобравь
раждолюбцадьявола
разорити · ѿмногълѣт ·
оутвердитилюбовь · ме
жюгрекиирусью · иве
ликыикнязьнашьигорь
ибояреего · илюдииѡвси
рустиипослашаны · ка
романуистефану · иконо
стантину · великымъ
царемъгрецькымъ ·
створитилюбовьсами
миццри · исовсѣмъбо
ярьствомъ · исовси
милюдмигрецкими ·
навсялѣтадондеже
сияетсолнце · ивесь
миръстоить · ижепо
мыслитьѿстраныру
скыя · разарушити
таковуюлюбовь · иелі
коихъхсщениеприя
лисуть · даприимуть
местьѿбавседержи
теля · ѡсуженьеина
погибель · ивсиивѣкъ
ибудущии · ѡелико
ихънекрщеноесть · да
неимутьпомощиѿба
ниѿперуна · данеоу
щитятсящитысвои
ми · идапосѣченибу

дутьмечисвоими· иѡ
стрѣлъниѡиногоѡружꙗ
ꙗсвоего· идабудуть
рабиивсииотѣкъибуду
щии· великыикнѧзьру
скыи· ибоꙗреего· дапо
сылаютьнатовагрѣкы·
кьвеликымъцремъгрѣ
чскы· кораблѧелико
хотатьсъпослысвои
миигостьми· ꙗкожеимъ
оуставленоѥсть· но
шахупослыпечатизла
а гостииѡсеребраны·
ныинѣжеоувѣдалъе
стькнѧзьнашь· посы
латиграмотукъцртву
вашему· ижепосылае
мибываютьѡнихъ
послы· игостьѥ· даприн
носатьграмоту· пи
шющесице· ꙗкопослах
корабльелико· иѡтѣ
хъдаоувѣмыимы· ѡ
жесмиромъприходѧть·
ащелибезъграмотыпри
идуть· ипреданибу
дутьнамъ· держимъ
ихранимъдондежевъ
звѣстимъкнѧзюва
шему· ащелирукынe
дадять· ипротиватсѧ
даоубьенибудуть· и

данеизыщетьсѧсмрть
ихъѿкнѧзѧвашего· аще
лиоубѣжавшеприидуть
врусь· имынапишемъ
къкнѧзювашему· иꙗко
имълюботакосотворѧть·
иащеприидутьрусьбез
купладанеѥзимаютьмѣ
сѧчины· идазапретить
кнѧзьсловомъсвоимъ·
иприходѧщиирусисдѣда
нетворѧтьбещиныꙗвселѣ
хъ· нивъстранѣнашеи· и
приходѧщимъимъ· дави
таютьоустгомамы· дапо
слетьцртвовашe· даиспи
шетьименаихъ· итогда
возмутьмѣсѧчноесво
ѥ ипослисалѣбноесвое· аго
стьѥмѣсѧчноесвое· пе
рвоеѿградакиева· ипа
кыизчернигова· иизпе
реꙗслава· ипрочиигоро
ди· идавходѧтьвгоро
ддинѣмивороты· съ
цревомъмужемъ· без
оружьꙗ· н· мужь· ида
творѧтькуплю· ꙗкоже
имънадобѣ· ипакыида
исходѧть· имужьцрь
ствавашегодахранить
ꙗ· даащеѥктоѿрусиили
ѿгрѣкъсотворитькриво·

да ѿправлѧютсѧ. входѧже
русь в городъ да не творѧт
пакости. и не имѣють
власти купити паволокъ.
лише по пѧтидесѧт зо
лотникъ. и ѿ тѣхъ па
волокъ аще кто искупить.
да показаеть цр҃еву муже
ви. и тъ ѧ запечатаеть.
и дасть имъ. и ѿходѧщи
руси ѿсюду взимають ѿ
нас ѥже надоби брашно на
путь. и ѥже надобѣ лодь
ѧмъ. ѧкоже оуставле
но ѥсть прежде. и да въз
вращаютсѧ съ спасениемъ
въ свою сторону. и да не
имуть волости зимовати оу
ст҃го мамы. и аще оуско
чить челѧдинъ ѿ руси.
понеже приидуть въ стра
ну цр҃тва нашего. и ѿ
ст҃го мамы. и аще буде
ть и ѿбрѧщетьсѧ да пои
муть и. аще ли не ѿбра
щетсѧ. да на роту идуть
наши кр҃тьѧна га русь. а
не хр҃тьѧнии по закону
своему. и тогда взи
мають ѿ нас цѣну своѭ.
ѧкоже оуставлено ѥсть
прежде. в. паволоцѣ за
челѧдинъ. аще ли кто

ѿ людии цр҃тва вашего.
или ѿ рода вашего. или
ѿ инѣхъ города. оуско
чить челѧдин къ нашѣ къ
вамъ. и принесеть что
да взвратѧть ѿпѧть.
и ѥже что принеслъ бу
деть. цѣло все да возме
ть ѿ него. золотника два и
мѣчнаго. аще ли покуси
тсѧ кто взѧти ѿ руси.
и ѿ людии цр҃тва вашего.
иже то створить покаж
нень будеть вельми.
аще ли и взѧлъ будеть.
да заплатить сугубо. аще
ли створить тоже грѣчи
нъ русину. да прииме
ть тужекаzнь. ѧкоже пр
иѧлъ ѥсть ѻнъ. аще ли
ключитсѧ оукрасти ру
сину ѿ грѣкъ что. или
грѣчину ѿ руси. досто
ино ѥсть да възвратить ѥ
не точью ѥдино. но и цѣ
ну ѥго. аще оукраденое
ѥ ѿбращетсѧ продаѭмо.
да вдасть цѣну ѥго сугу
бу. и тъ покажненъ бу
деть по закону грѣцко
му. и по оуставу грѣцкому
и по закону рускому. не
лико хр҃тиѧнъ ѿ власти

нашеꙗ пленоума. приведоу
роусь ту. аще боудеть оумо
ша. или двоица добра. да въ
дадать золотникъ. і. и
поимать и. аще ли ѡсть сре
довѣчь. да вдасть золо
тникъ. и. и поиметь и.
аще ли боудеть старъ или
дѣтищь. да вдасть зо
лотникъ. е. аще ли ѡбь
рящютьса роусь работаю
щеѡ оу грѣкъ. аще соуть по
лоници. да искоупають а
роусь. по і. золотникъ.
аще ли коупилъ и боудеть
грѣчинъ подъ кртомъ. до
стоить емоу да възметь
цѣноу ѡлико же далъ боу
деть на не. ѡ корсоунь
сции сторонѣ. колико же
ѥсть городъ на тои части
да не имоуть власти кна
зи роусьскыи. да воюють
на тѣхъ сторонахъ. а та
страна не покараѥтьса
вамъ. и тогда аще просить
вои оу насъ кназь роускы
и. да мы ѥмоу ѡлико ѥмоу
боудеть требѣ. и дахомъ
и ѡтомъ аще ѡбрящють
роусь коубару грѣчьскоу
вывержену на мѣстѣ ко
ѥмъ любо мѣстѣ. да не

причинать ѥи. аще ли ѡтъ
неꙗ възметь кто что. или
члвка поработить. или оу
бьеть. да боудеть повиненъ
законоу роускомоу и грѣцкомоу.
и аще ѡбрящють роусь ко
рсоунамъ ырыбы ловаща
въ оустьи днѣпра. да не
творать имъ зла никакогоже.
и да не имѣють роусь вла
сти зимовати въ оустьи
днепра. бѣлобережани.
оу стго єлеѡу ферьга. но
ѥгда придеть ѡсень. да иду
ть въ домы своꙗ роусь. а ѡси
хъ иже то приходать черь
нии болгаре. и воюють въ
странѣ корсоуньстии. и ве
лимъ кназю роускомоу. да
ихъ не поущаѥть. и пакостать
стороне его. или аще
клюочитса проказа нѣка
ка. ѡ грѣкъ соущихъ подъ
властью цртва нашего. да
не имате власти казни
ти ꙗ. но повелѣньемь
цртва нашего. да прииметь
ꙗко же боудеть створилъ.
и аще оубьеть крестьꙗни
нъ роусина. да держимъ
боудеть створивыи оуби
иство. ѡ ближнихъ оубь
ѥнаго. да оубьють и. аще

ли ѹскочить створивыи ѹбо
и ѹбѣжить · и аще будеть
имовит · да возмуть имѣнь
е его · ближнии ѹбьенаго ·
а ще ли ѥсть неимовить тъ ство
ривыи ѹбииство · и ѹско
чить да ищють его дондеже
ѡбрящется · да ѹбье
нъ будет · или аще ѹдари
мечем или копьем · и
ли сацѣмъ в иным тасасудом ·
русин на грѣчина · или грѣ
чин на русина · да того дѣ
ля грѣха заплатить сере
бра литра · е · по закону
рускому · а ще ли ѥсть не
имовит · да яко можеть тъ
толко же и продан будеть ·
яко да и порты в них же хо
дить и то с него сняти ·
а ѡ прочи да на роту ходит ·
по своеи вѣрѣ · яко не и
мѣяи ничтоже · ти тако
пущен будеть · а ще ли
хотѣти начнеть наше ца
рьство ѿ вас вои на проти
вящаса нам · да пишють
к великому князю ваше
му · и пошлеть к нам ѡ(т)
ли колико хощем · и ѿ толѣ
ѹвѣдять иныя стра
ны · каку любовь имѣю
грѣци с русью · мы же свѣ

щании ѡ всем положим тѣ на
двою харатью · и ѡдина
харотья ѥсть ѹ царства
нашег · на неиже ѥсть
крст · и имена наша на
писана · а на другои послы
вашии и гостье ваши · а ѿ
ходяче с послы царства нашег ·
да проводять к вели
кому князю игореви ру
скому и с людьми его · и
ти приимающе харотью
на роту идуть · хранити
истину · якоже мы свѣ
щахом · и написахом на
харотью сию · на неиже
суть написана имена на
ша · мы же ѡ лико наста
крстилися есмы · кля
хомся црквью стго ильи
в зборнѣи црквеи · и пр
длежащих тным
крстом · и харотью се
ю · хранити же все еже
ѥсть написано на неи · и
не преступати ѿ того ни
чтоже · а ѡже переступи
ть се ѿ страны нашея · и
ли князь · или ин кто ·
или крщен или не крѣ
щен · да не имать ѿ ба
помощи · и да будуть рабы
в сии вѣк и в будущии ·

и да заколени будуть свои
имъ оружьемъ. а некрѣ
щении русь. да полагають
щиты своя и мечи свои на
гы. и обручи свои. и про
чая оружья. и да клену
тся о всемъ и яже суть на
писана на харотьи сеи. и
хранити от игоря и от всѣ
хъ бояръ. и от всѣх людии.
и от страны руския. в про
чая лѣта и всегда. аще
ли же кто от князь и от лю
и руских или крстьяна. и
ли некрщеныи. переступи
тъ все еже написано
на харотьи сеи. и будеть
достоинъ своимъ оружь
емь умрети. и да буде про
клятъ от бога и от перуна. и
яко преступи свою клятв
у. да о бахоу будеть до
брѣ игорь великыи кна
зь. да хранить любовь
сю правую. да не разру
шится дондеже солнце си
яеть. и весь миръ стоить.
в нынѣшняя вѣкы и
в будущая. послании же
посли игоремъ придоша к
игореви. с послы грѣцки
ми. и повѣдаша вся рѣ
чи царя романа. игорь же

призва послы грѣцкыя ро
молвити. что вы казал
царь. и ркоша посли цареви. се
посла ны царь. рад есть
миру и хочеть миръ имѣ
ти со князем рускымъ и лю
бовь. и твои посли водили
суть царя нашего ротѣ. и на
съ послаша ротѣ водить
тебе и мужь твоихъ. и о
бѣщася игорь сице створи
ти. наутрѣя призва игорь по
слы. и приде на холмы кде
стояше перунъ. и покла
доша оружья своя и щиты.
и золото. и ходи игорь ротѣ.
и мужи его. и елико погани
я руси. а хрстьяну русь во
диша в церковь святаго ильи.
яже есть над ручьемъ.
конѣць пасынъчѣ бесѣ
ды. и козаре. се бо бѣ собо
рная церкви. много бо бѣ
ша варяг хрстьяни. иго
рь же оутвердивъ миръ
с греки. отпусти послы одаривъ
+ско рою и челядью. и воскомъ.
и отпусти я. посли же прид
оша ко цареви. и повѣдаш
а вся рѣчи игоревы. и лю
бовь яже ко грекомъ. иго
рь же нача княжити в ки
евѣ. и миръ имѣя ко

всѣмъ странамъ· и приспѣ
ѡсень и нача мыслити на де
ревляны· хотѧ примы
слити болшюю дань·:·
Въ лѣто ·ѕ· у· нг·:·
Рекоша дружина игореви·
ѡтроци свѣнделжи изо
ѡдѣлѣсѧ суть ѡружьемь
и порты· а мы нази· и по
иди кнѧже с нами в дань·
да и ты добудеши и мы· и
послуша ихъ игорь· иде
в дерева в дань· и примы
слѧше къ первои дани·
и насилѧше имъ и мужи
его· и возма дань и пои
де въ свои городъ· и иду
щю же ему въспѧть· ра
змысливъ рече дружинѣ свое
и· идете вы с данью
домови· а ꙗ възвращюсѧ
и похожю еще· и
пусти дружину свою до
мови· с маломъ же дру
жины възврати· жела
ꙗ болша имѣньꙗ· Слы
шавше же древлане ꙗко
ѡпять идеть· сдума
вше древлане с кнѧ
земъ своимъ маломъ· и
рекоша аще сѧ ввадить
волкъ въ ѡвцѣ· то выно
сить по ѡдиной все стадо·

аще не оубьють его· та
ко и сии· аще не оубьемъ
его· то вси ны погуби
ть· и послаша к нему
глаще· почто идеши ѡ
пять· поималъ еси всю
дань· и не послуша
ихъ игорь· и шедше и
з города· искоростѣ
на противу древлане· и
оубиша игоря· и дру
жину его· бѣ бо ихъ ма
ло· и погребенъ бы игорь·
и есть могила его оу иско
ростина города· в дере
вѣхъ и до сего дни· ѡль
га же бѧше в киевѣ· с сы
номъ своимъ дѣтьскомъ
стославомъ· и кормиль
ць бѣ его асмудъ· и во
евода бѣ свинделдъ·
то же ѡтць мьстишинъ·
рекоша же деревлѧнѣ· се
кнѧзѧ руского оубихомъ·
поимемъ кнагиню ~~жену~~ его ѡльгу
за кнѧзь свой малъ· и
стослава и створимъ е
му ꙗкоже хощемъ· и
послаша деревлѧне лучь
шии мужи свои· числомъ
к· в лодьи к ѡльзѣ· и
присташа под боричевомъ в
лодьи· бѣ бо тогда вода

тѣсущивозлѣгорыкыѥв
ьскыѧ· инаподолѣне
сѣдѧхулюдьє· нонаго
рѣ· городъжебѧшекы
ѥвъидежеѥстьнынѣ
дворъгордѧтинъ· ини
кифоровъ· адворъкнѧ
жьбѧшевгородѣи
дежеѥстьнынѣдвора
воротиславльичюдинъ·
аперевѣсищебѣвнѣго
родадворътеремныи·
идругыиидежеѥстьдво
ръдемѣстиковъ· за
свѧтоюбцеюнадъгорою·
бѣботутеремъкамен·
ипобѣдашаѡлзѣ· ѧко
деревлѧнипридоша· и
възваѡльгаксобѣ· ирє
имъдобрѣгостьєприи
доша· ирекошадревлѧ
не· придохомъкнѧги
ни· ирчеимъѡльга· да
глитечтородипридосте
сѣмо· ирекошадеревлѧ
ни· посланыдеревьскаѧ
землѧ· ркущесице·
мужатвоєгоубихомъ·
бѧшетвоимужьтакои
ѧковолкъ· въсхыщаѧ
играбѧ· анашикнѧ
зидобрисуть· ижеро
спаслисутьдеревьску

юземлю· даидизанашь
кнѧзьзамалъ· бѣбои
мѧмумалъ· кнѧзюде
ревьскому· рчежеимъ
ѡльга· любамиєстьрѣчь
ваша· ужемнѣсвоєго
~~мужа~~ кнѧзѧ невъскрѣсити· нохо
щювыпочтити· наутрѣ
рѣ ѧпредлюдмисвоими·
анынѣидѣтевлодьюсво
ю· илѧзитевлодьивели
чающесѧ· азъутропо
шлюповы· выжерцѣтене
ѣдемънаконихъ· ни
пѣшиидемъ· нопоне
сѣтеныволодьи· ивъзь
несутьвыволодьи· иѿ
пуститѧволодью· ѡль
гажеповелѣископати
ѧмувеликуиглубоку·
надворѣтеремьскомъ·
внѣгорода· иѕаутраѡ
льгасѣдѧщивтеремѣ·
послапогости· ипридо
шакнимъглаголюще· зоветь
выѡльганачтьвелику·
ѡнижерекошанеѣдемъ
нинаконихъ· нинавозѣ
нипѣшиидемъ· нопоне
ситеныволодьи· рекоша
жекиѧне· намънево
лѧкнѧзьнашьубитъ·
акнѧгининашахочеть·

зазвашъıкнази· ипонесо
шаӕвлодьи· ѡнижесѣ
дахувперегрѣбѣхъ· и
въвелицѣхъ сустогахъ·
гордащеса· ипринесо
шаӕнадворъкъѡльзѣ·
инесташеӕ· ивринуша
въӕму исъподьюго· ипри
никъшиѡлгаирѣимъдобъ
ралиъıхчть· ѡнижерѣко
шапущенъı игоршеъıсмѣ
рти· иповелѣзасъıпати
ӕживъı· ипосъıпашаӕ·
ипославшиѡлга· къдере
вланомърѣ· даащемѧпра
вопросите· топришлите
къмнѣмужинарочитъı·
давъвеликычьтипоиду
завашъıкназь· едане
пуститъмене· людьѥки
евьскии· сеслъıшавше
древлане· избрашалу
чьшаӕмужи· идержадѣ
ржатьдеревьскуюзе
млю· ипослашапонѥ· де
ревланомъжепришедъ
шим· повелѣѡлгамовни
цюстворити· ркущиси
це· измъıвшесаприде
тескомнѣ· ѡнижепере
жьгошамовницю· ивлѣ
зошадревлане· инача
шамъıтиса· изапрошаѧ
вницюѡних· иповелѣза
жечиӕѡдверии· итуи
згорѣшавси· ипославкъ
деревланомъ· ркущиси
це· сеоужеидукъвамъ·
дапристроитемедъıмь
ногъıоугорода· идеже
оубистемужамоего·
дапоплачюсанадгро
бомъего· истворютрı
знумужюмоемоу· ѡни
жеслъıшавшесвозоша
медъıмногъıзѣло· ѡ
лгажепоемшималодру
жинѣ· илегкоиду
щи· придекгробуего·
иплакасапомужисво
емъ· иповелѣлюдемъсъ
сутимогилувеликꙋ·
иӕкососпошаповелѣ
трызнутворити· посе
сѣдошадеревланепи
ти· иповелѣѡлгаѡтро
комъсвоимъслужитипе
редними· ирекошаде
ревланекьѡльзѣ· кдѣ
сутьдрузѣнашиихже
послахомъпотебе· ѡна
жерѣ· идутьпомнѣсъ
дружиноюмужамоего·
иӕкооупишасадере
влане· повелѣѡтроко
мъсвоимъпитинаних· а

самасѡидеипроча. ипо
томъпопелѣѡтроѥсо
сѣчиꙗ. иистастѣѥсо
шайхъ. є҃. аѡльгавъ
зратиѥстѣѥиѡву. и
пристро [illegible] иво
ѧнапроѥстайхъ :: —

Началоѥнѧжениꙗсто
славлѧ :

Влѣто. ҂ѕ҃. у҃. нд҃.
Ѡльгасъснѡмъстослав
мъ. събравоимногыи
храбры. иидененадере
вьскуюземлю. иизы
дошадревлѧнепроти
ву. иснемъшемъсѧ
ѡбѣмъполкомананѥу
пь. сунукопьемъсто
славъ̇нандеревлѧны.
иѥопьелетѣвъскврози
ѹшиѥоневи. иударї
вногыѥоневи. бѣбове
лмидѣтескъ. ирѣсве
нгелдъ. иасмудъ. ѥнѧ
зьѹжепочалъ. потѧ
гнемъдружинопоѥнѧ
зи. ипобѣдишадеревь
лѧны. деревлѧнѣже
побѣгоша. изатвориш
сѧвгородѣхъсвойхъ.
ѡльгажеѹстремисѧ
съснѡмъсвоимъ. на
искоростѣньгородъ.

ꙗкотѣбахуѹбилемуа
жаеꙗ. истаѡкологородо
съснѡмъсвоимъ. адере
влѧнезатворишасѧвгоро
дѣ. иборахуѥрѣпкоѥо
изгорода. вѣдахубоꙗко
самиѹбилѣѥнѧзѧ. и
начтосѧпредати. исто
ꙗѡльгалѣтомбыло. и
неможашевзатигорода.
иѹмыслисице. посласъ
городурекуще. чегохоще
тедосѣдѣти. авсивашы
городипредашасѧмнѣ.
иꙗлисѧподанъ. иделѧ
ютънивысвоѧизимлюсвою
ю. авыхощетеголодомъ
изъмерети. неимучися
подань. деревлѧниже
рекоша. радибыхомъсѧꙗ
липодань. нохощешимь
щатимужасвоего. рече
жеимъѡльга. ꙗкоазъѹ
жемьстиласмьмужасво
свое. когдапридошѧкиѥ
ву. ивторойитретьее.
ежекогдатворахутрызъ
нумужюмоему. аѹже
нехощюмщенияꙗтвори.
нохощюданьиматипома
лу. исмирившисѧсвами
пойдуѡпѧть. рѣкошажедере
влѧне. чтохощешиѹна

радидасѧмаимедоискор
ю· ѡнажерекимъ· нынѣ
оувасънѣтумеду· нисꙗко
ры· номалоувасъпрошюда
йтемиѿдворапотриго
лубиипотриворобьи· а
зъбонехощютажькыѧда
нивъзложитинавасъ ꙗ
комужьмой· носегоувасъ
прошюмала· изнемогли
босѧестевъѡсадѣ· да
вдаитемисеѡмалоѡ· де
ревлѧнежерадибышасъ
брашажеѿдворапотри
голубиипотриворобьи·
ипослашакъѡльзѣспо
клономъ· ѡльгажерекимъсе
оужестесѧпокорилѣмнѣ· и
моемудѣтяти· аидете
вгородъ· аазъзаоутра
ѿступлюѿгородаипои
дувгородъсвой· деревь
лѧнежерадибыша· въ
нидошавгородъ· иповѣ
дашалюдемъиѡбрадо
вашасѧлюдиѡвгородѣ·
ѡльгажераздаꙗвоемъ
комуждопоголуби· адру
гимъповоробьеви· и
повелѣкъвсѣмуждоголу
беви· иворобьевипри
вѧзатисѣрь· иѡбѣръ
тываючивъплатицыма

лынитъкою· повечерь
заючи· къвоемъголу
бемъ· иворобьемъ· и
повелѣѡльгаꙗкосмѣ
рчесѧпуститиголуби·
иво[illegible]робии
воемъсвоимъ· голу
бевижеиворобьевепо
летѣшавъгнѣздасво
ꙗ· ѡвиголубниковъсво
ꙗ· воробьевежеподъ
ѡстрѣхы· итакозага
рахутсѧголубницы· и
ѿнихъклѣтииѿдри
ны· инебѣдвораиде
женегорѧше· инебѣль
зѣгасити· всибодворѣ
възгорѣшасѧ· ипобѣ
гошалюдиизгорода· и
повелѣѡлгавоемъсво
имъ· иматиꙗ· иꙗко
взѧгородаипожьжей·
старѣйшиныжегорода
ижьже· ипрочаꙗлюди
ѡвѣхъизби· адругиꙗ
работѣпредамужемъ
своимъ· апрокъѡста
вихъплатитидань·
ивъзложинанѧдань
тяжьку· идвѣчасти
идеткиеву· атре
тьꙗꙗвышегородукъ
ѡльзѣ· бѣбовышего

родъ ѿ Ольжина горо[д]. и и
де Ѡлга по деревьскои ꙁе
мли. съ сномъ своимъ
и дружиною своею. оуста
влѧющи оуставы и оуро
кы. и суть становища
ѥѧ. и ловища ѥѧ. и при
де в городъ свои киѥвъ.
с сномъ своимъ с сто
славомъ. и пребыша лѣ
дино ∴

В лѣ. ѕ҃. у҃. н҃е. И де Ѡлга
к новугороду. и оуста
ви по мьстѣ. погосты
и дань. и по лузѣ пого
сты и дань и ѡброкы. и
ловища ѥѧ суть по все
и ꙁемли. и ꙁнамениѧ
и мѣста и погосты. ~~и са
ни ѥѧ стоѧтъ въ плес
ковѣ и до сего дни~~. и по
днѣпру перевѣсища.
и по деснѣ. и ѡсть село
ѥѧ ѡльжичи и до се
го дни. и ꙁрѧдивши въ
ꙁвратисѧ къ сну сво
ѥму в киѥвъ. и пребы
ваше с ним в любви ∴

В лѣто. ѕ҃. у҃. н҃ѕ ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. н҃ѕ ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. н҃и ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. н҃ѳ ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. ѯ҃ ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. ѯ҃а ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. ѯ҃в ∴
В лѣто. ѕ҃. у҃. ѯ҃г ∴

Пиде Ѡлга въ грекы. и при
де к цр҃юграду. и бѣ тогда
црь Костантинъ. с҃нъ Ле
ѡнтовъ. и видѣвъ ю добру
сущю лицемъ. и смыслену
вельми. и оудивисѧ
цр҃ь разуму ѥѧ. беседова
к нѥи. и рекъ ѥи подобна
ѥси цртвовати в городѣ
семъ с нами. ѡна же ра
ꙁумѣвши и рече к цр҃ю. а
ꙁ погана ѥсмь да аще мѧ
хощеши крстити. то крь
сти мѧ самъ. аще ли то не
крщусѧ. и крти ю црь с па
триархомъ. просвѣщена ж
бывши радоваше сѧ ду
шею и тѣломъ. и поучи
ю патриархъ ѡ вѣрѣ. и рче
ѥи. блгна ты в жнахъ русь
кыхъ. ꙗко возлюби свѣтъ. а тму ѡ
стави. блгтити та имуть
сн҃ове рустии. и в последни
ии роди внукъ твоихъ.
и ꙁаповѣда ѥи ѡ црковнемъ
оуставѣ. и ѡ молитвѣ и по
стѣ. и ѡ млтни. и ѡ въздер
жании тѣла чиста. ѡна же
поклонивши главу стоѧше.

ѣ, и ꙗко напоѥнаꙗ губа внимающи оученьѧ

акигубанапаяема· вни
мающиоученью· ипокло
нившисяпатриархугла
ще· млтвамитвоими
влкодасясхраненабуду·
отсетинеприязнены·
бежеимяеинареченово
крещенииолена· якоже
идревняяцрца· мтивели
когоконстантина· иблгви
юпатриархаиотпустию·
ипокрещениипризваюцрь·
иреєи· хощютапоняти
жене· онажерекако
мяхощешипояти· акре
стивмясамъ· инарекъ
мядщерь· авхрестьяне
хътогонетзакона· аты
самъвеси· иреццрьпере
клюкамяольга· ивдасть
еидарымногы· злато·
исеребропаволокы· съ
судыразноличныя· ио
пустию· нарекъюдще
рьсебе· онажехотя
чидомови· придекпа
триарху· блгвнияпроса
щинадомъ· иреемулю
емоипоганиисынъмои·
дабымябгъсоблюлъотвь
сякогозла· ирепатриархъ
чадоверное· вохакре
стиласяесиивохаобле

+ зла

чеся· ихсъсохранитья
якосохраниеноховпе
рвыяроды· потомъно
явковчезе· аврама· от
авимелеха· лотаотсодо
млянъ· моисеяотфа
раона· двдаотсаула·
триотрокыотпещи· да
нилаотзверии· тако
итебеизбавитьотнепри
язниисетииего· ибла
словиюпатриархъ· и
идесмиромвземлюсвою·
иприйдеккыеву· сеже
быякоиприсоломони·
придецрцаефиопьска
яслышатихотящи·
мдртьсоломоню· мно
гумдртьвидетиизна
менья· такоисибла
женаяолга· искаше
добрыемдртибжия· но
онаулвчьскыя· асибо
жия· ищющиибопремдро
стиобрящют· премдрть
наисходищихпоетъ· на
путехъжедерзновенье
водит· накраихъжестен
назабралныхъпропове
дается· вовратехъ
жеградныхъдерзающи
глть· еликобоотлетне
злобивиидержатсяправъ

рабу· и снъ бо ѿнꙗ възраста
блаженаꙗ ѡлена и скаше
мартью что ѥсть луче
всего ѡбъ свѣтѣ сема·
и налѣзе бисеръ много
цѣньныи ѥже ѥсть хва·
ребо соломона· желань
ѥ благовѣрныхъ насладжа
ѿтъ дшю· и приложиши
срдце своѥ ѡбразумъ· аза
болюбащаꙗ ма люблю·
а ищущии мене ѡбращю
тьма· и богъ рече прихода
щаго къ мнѣ не иждене
чувонъ· сиже ѡльга при
де къ кыѥву· и ꙗко жере
кохом· и присла к неи црь
грѣцкыи гла· ꙗко много
дарихъ тѧ· ты же глала
ми ꙗко аще възвращюсѧ
в ру многы дары послю ти·
челядь и воскъ и скору·
и вою многы ѡ помощь ѿ
вѣщавши же ѡлга рече къ
посло· аще ты рчи тако
постоиши оу мене в поча
инѣ· ꙗко азъ въ суду то
тогда ти вдамъ· и ѿпу
сти слы сирекши· жива
ше же ѡлга съ сномъ сво
имъ стославом· и оуча
ше его мти крститисѧ
и небрежаше того· ни въ

оуши вънимаше· но аще кто
хоташе волею крститисѧ·
не бранахуу· но ругахусѧ то
му· не вѣрнымъ бо вѣра
крстьꙗньскаꙗ оуродьство
ѥсть· не смыслиша бо ни ра
зумѣша въ тмѣ ходѧщи
и не видѣша славы гнѧ· ѡ
добелѣша бо срца и хъ· и оу
шима бо тѧшько слышаша·
ѡчима видѣти· ребо соло
монъ дѣлатель нечтивых
далече ѿ разума· понеже зва
хъ вы и не послушасте· и пр
строслова и не разумѣсте
но ѿмѣтасте моꙗ свѣты·
и моихъ же ѡбличении не
внимасте· възненавидѣ
ша бо премудрть, а страха
гнѧ не изволиша· ни хотах
моихъ внимати свѣтъ· по
дражаху же моꙗ ѡбличенї
ꙗ· ꙗко бо ѡлга часто глаше·
азъ сну бга познахъ и радуюсѧ· а
ще и ты познаѥши бга· тора
довати начнеши· ѡнъ же
не внимаше того гла· како
азъ хочю инъ законъ ѡ
динъ ꙗзъ приꙗти· а дру
жина моꙗ семуꙗ смѣꙗти
начну· ѡна же рече ѥму аще
ты крстишисѧ· вси иму
тоже твори· ѡнъ же не по

слушамтри · итворашеморо
+ не бѣ выпоганьскыꙗ · аще кто
мтри неслушаѥть · вбѣду
впадаѥ · ꙗко реаще кто ѿца
или мтрь неслушаѥть смрть
ю да оумреть · се же тому ·
гнѣвашеса на мтрь · соло
монъ бо рє · каже злыꙗ прі
ѥмлеть себе досаженью · ѿ
блиуаꙗ нечтиваго порѣть
себѣ · ѿбличеніꙗ бо не
утивымъ мозолье имъ су
ть · не ѿбличаи злыхъ · да
невъзненавидида тьте
бе · но ѡбаче люблаше ѡлга
сна своѥ стослава ркущи · во
ла бжиꙗ дабудѥ · аще бъ
въсхощеть помиловати ро
да моѥго · и земли рускыє ·
да възлойимъ на срцє ѡбрати
тиса къ бу · ꙗко же и мнѣ бъ
дарова · и се рекши молашеса
за сна и за люди · по вса дни
и нощи · корма и сна своѥ
до мужьства ѥго · и до въз
раста ѥго ⁘

В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯа ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯв ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯг ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯѕ ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯи ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	ѯѳ ⁘
В лѣто ·	ѕ ·	у ·	о ⁘

В лѣто · ѕ · у · оа ⁘
В лѣто · ѕ · у · ов ⁘
Кназю стославу възрастъ
шю · и възмужавшю · нача
вои совокуплати · многы
и храбры · бѣ бо и сам хо
робръ и легокъ · ходакы
пардусъ · воины многы
твораше · возъ бо по себѣ
не возаше · ни котла ни ма
са вара · но потонку изрѣ
завъ · конину · или звѣ
рину · или говадину на оугъ
лехъ испекъ ꙗдаше · ни
шатра имаше · но подъкла
дъ постилаше · а сѣдло въ
голова · тако же и прочии
вои ѥго вси бахут · и посылаш
къ страна · гла хочу на
вы ити · и иде на ѡку рѣ
ку · и на волгу · и налѣзе вя
тичи · и рече имъ ко му дань
даѥте · ѡни же ркоша ко
заро · пошела гу ѿ рала даѥ
В лѣ · ѕ · у · ог · Иде стосла
въ на козары · слышавше
же козаре · изыдоша проти
ву съ кназемъ своим · ка
ганомъ · и съступишаса
битъ · и бывши брани ме
жи ими · ѿдолѣ стославъ
козаро · и город ихъ бѣ
лу вежю взѧ · и ꙗсы побѣ

и касогы. и приде къ киеву.

В лѣ(то) ѕ. у. од. Побѣди вятичи стославъ. и дань на нихъ възложи.

В лѣ(то) ѕ. у. ое. Иде стославъ на дунай. на болгары. и бившимъся обоимъ одолѣ стославъ болгаромъ. и възя городовъ п. по дунаю. и сѣде княжа ту въ переяславци. емля дань на грѣцѣхъ.

В лѣто ѕ. у. оз. Придоша печенизи пѣрвое на рускую землю. а стославъ бяше въ переяславци. и затворися олга с внукы своими въ городѣ. ярополкомъ. и олгомъ. и володимеромъ. в городѣ киевѣ. и оступиша печенизи города въ силѣ тяжьцѣ. бещислено множьство около города. и не бѣ лзѣ вылѣсти из града. ни вѣсти послати. изнемогаху же людие гладомъ и водою. и събравшеся людие оноя страны днѣпра в лодьяхъ. об ону страну стояху. и не бѣ лзѣ внити в киевъ ни единому ихъ. ни из города къ онѣмъ. и въстужиша людие в городѣ. и рекоша нѣ(сть) ли кого иже бы на ону страну моглъ дойти. аще не приступите утро подъ городъ. предатися имамъ печенѣгомъ. и рече одинъ отрокъ. азъ могу преити. горожани же ради бывше. рекоша отроку аще можеши како ити иди. онъ же изыде из града съ уздою. и хожаше сквозѣ печенѣгы глаголя. не видѣ ли кто коня никтоже. бѣ бо умѣя печенѣжьскы. и имяху и своихъ. и яко приближися к рѣцѣ. свергъ порты с себе. сунуся въ днѣпръ и побреде. и видѣвше печенѣзи. устремишася на нь стрѣляюще его. и не могоша ему ничтоже створити. они же видѣвше съ оноя страны. приѣхаша в лодьи противу ему. взяша и в лодью. и привезоша и къ дружинѣ. и рече имъ аще не подступите заутра подъ городъ. предатися имуть люде печенѣгомъ. рече же имъ воевода ихъ именемъ пре

тихъ. подъступи мала заоу
трава лодьяхъ. и попадъ
шю кнагиню и кнажичи
оумьчи имъ на ону страну. и
люди. аще ли сего не створи
погубити ны имать стосла
въ. и яко бы заоутра въсѣдо
ша в лодья. противу свѣту
въструбиша велми труба
ми. и люди въ градѣ клико
ша. печенѣзи же мнѣша
князя пришедша. побѣго
ша розно от града. и изыдо о
льга съ вънукы. и съ людми
к лодьямъ. и видѣвъ же
князь печенѣжьскый и в
зврати единъ къ воеводѣ
притичю и рече кто се приде.
и рече ему люди оноя страны. и
рече князь печенѣжьскый.
а ты князь ли еси. онъ же
рече азъ есмь мужь его. и при
шелъ есмь въ сторожехъ.
а по мнѣ идеть вои бещисле
ное множьство. се же рече гро
зя имъ. и рече князь печенѣ
жьскый претичю. буди ми
другъ. онъ же рече тако буди.
и подаста руку межю собо
ю. и въдаста печенѣжьскы
и князь претичю конь са
блю. стрѣлы. онъ же дасть
ему бръни. щитъ. мечь.

и отступиша печенѣзи от
города. и не бяше лзѣ коня
напоити на лыбеди печенѣ
гы. и послаша кияне
къ святославу глаголюще. ты
княже чюжей земли ище
шь и блюдешь. а своея са
лишивъ. малѣ бо нас не взя
ша печенѣзи. и матерь тво
ю и дѣти твоихъ. аще не
придеши ни оборониши на.
да паки ны возмуть. аще
ти не жаль отьчины свое
я. и матерь стары суща и дѣ
ти свои. То слышавъ свято
славъ. вборзѣ въсѣде на ко
ни. с дружиною сво
ею. и приде къ киеву. и
цѣлова матерь свою и дѣ
ти своя. съжалиси о бы
вшемъ от печенѣгъ. и събра
воя и прогна печенѣгы
в поле. и бы мирно::
Лѣ. ѕ. у. оз. Рече стосла
въ матери своей и к боляро
м своимъ. не любо ми есть
в киевѣ жити. хочю жи
ти в переяславци. в дуна
и. яко то есть среда
земли моей. яко туда вса
блага сходятся. от грѣ
къ паволокы. злото. ви
но. и овощи разноличь

нии· и҆ щехова· и҆ из
оу горъ серебро и҆ комони·
и҆з руси же скора· и҆ воск·
и҆ медъ· и҆ челядь· и҆ рече
мꙋ м҃ти· видиши ли ꙗ
болнꙋ сꙋщю· камо хоще
ши от мене· бѣ бо разбо
лѣла са оуже· рече же емꙋ
погреб мя иди амо же
хощеши· и҆ по трех дне
х оумре олга· и҆ плака са
по ней с҃нъ еꙗ· и҆ внꙋци
еꙗ· и҆ людие вси плачем
великим· и҆ несъше погре
боша ю на месте· и҆ бѣ за
повѣдала олга· не тво
рити тризны на собою·
бѣ бо имꙋщи прозвꙋтера·
и҆ тъ похорони блаженꙋю о
лгꙋ· Си бы предътекꙋ
щиꙗ хр҃тьꙗнаскои зе
мли· аки денница пре
сл҃нцем· и҆ аки зара предъ
свѣтомъ· си бо сиꙗше а
ки лꙋна в нощи· тако си в не
вѣрных чл҃вцѣх· свѣ
таше аки бисер в
калѣ· кални бо бѣша
грѣхом· не омовени с҃тым
крещенїем· си бо омы
са с҃тою кꙋпѣлью· свле
че са грѣховныꙗ одежа
ветхаго чл҃вка адама· и҆

в новыи адам облѣче
е же есть хс҃· мы же рцем къ
ней· радꙋиса рꙋское познанї
е к бꙋ· начаток примире
нию быхом· си первое вни
де в цр҃тво н҃бное от рꙋси·
сию бо хвалать рꙋстии с҃но
ве· аки начальницю· и҆ бо по
смр҃ти молаше са к бꙋ за
рꙋсь· праведних бо дꙋша
не оумирают· ꙗко рече соломо
н· похвалаемꙋ праведно
мꙋ възвеселат са людие· бе
смр҃тье бо есть памяти его·
ꙗко от бга познавает са и от
чл҃вкъ· се бо вси чл҃вци про
славлают· видаще лежащю
в тѣлѣ за много лѣта· рече бо
пр҃ркъ· прославлающаꙗ ма
прославлю· о сакових бо
дв҃дъ глаголаше· в памяти бꙋде (вѣчнꙋю)
ть праведник са· от слꙋха
зла не оубоит са· готово се
рдце его оуповати на г҃а· оу
тверди са срдце его и҆ не по
движит са· соломон бо рече·
праведници в вѣкы жи
вꙋть· и҆ от г҃а мзда им есть·
и҆ строение от вышнꙗго· се
го ради приимꙋ цр҃тво и҆ красо
тꙋ· и҆ вѣнець доброты о
рꙋкы г҃на· ꙗко десницею за
щитить ꙗ· и҆ мышцею по

крыстьıа. защитила бо
есть силою. блаженую ольгу. ѡпротивника и супо
стата диавола. :

В лѣ(то). ҂s. у. ѻи. Стославъ
посади ӕрополка в киеве.
а ѡлга в деревѣхъ. в се же
время придоша людие новъ
городьстии. просяще к(ъ)н(ѧ)зѧ
за себѣ. аще не поидете
к на(мъ). то налѣземь к(ъ)н(ѧ)зѧ
за себѣ. и рече к ним стославъ.
а бы кто к ва(мъ) шелъ.
и ѿпрѣся ӕрополкъ и ѡ
лгъ. и рече добрына. просите володимира. володи
миръ бо бѣ ѿ малуши милостницѣ ѡльжины.
сестра же бѣ добрына.
ѡцъ же бѣ има малко любчанинъ. и бѣ добрына
оуи володимиру. и рѣша
новгородци стославу. въ
дай ны володимира. и поӕша новгородьци володимира себѣ. и иде володимиръ с добрынею оуемъ
своимъ к новугороду. а стославъ к переӕславцю. :

В лѣ(то). ҂s. у. ѻs. Прииде
стославъ переӕславцю.
и затворишася болгаре
в городѣ. и излѣзоша
болгаре на сѣчю противу стославу. и бысть сѣча
велика. и ѡдолѣваху
болгаре. и рече стославъ воемъ своимъ. оуже на(мъ) здѣ пасти. потягнемъ мужьски братие и дружино. и
к вечеру ѡдолѣ стославъ. и взя городъ копьемъ рька. се городъ мои. и посла
к грекомъ глаголя. хощю на
вы ити. и взяти городъ
ваш ӕко и сии. и рекоша
грѣци. мы недужи противу вамъ стати. но возми на на(съ) дань. и на дружину свою. и повѣжьте
на(мъ) колько васъ. да вдамы по числу на головы.
се же рекоша грѣци. лесть
творѧще подъ русью. суть бо греци мудри и до
сего дни. и рече имъ стославъ. есть на(съ). к. тысящь. и прирече. і. тысящь. бѣ бо руси. і. тысящь толко. и пристроиша
грѣци. р. тысящь на стослава. и не даша дани.
и поиде стославъ на греки. и изидоша противу руси. видѣвше же
русь и оубоӕшася зѣло.

множьства вои· и рече Свято
славъ· уже намъ нѣкамо ся
дѣти· и волею и
неволею стати противу·
да не посрамимъ земли ру
скиѣ· но ляжемы кость
ю ту· и мртвыи бо соро
ма не имають· аще ли по
бѣгнемъ то срамъ намъ·
и не имамъ убѣгнути·
но станемъ крѣпко· азъ
же пред вами пойду· а
ще моя глава ляжеть· то
же промыслите о себѣ·
и ркоша вои иде же глава
твоя ляжеть· ту и гла
вы наша сложимъ· и испо
лчиша ся русь· и грѣци
противу· и сразиста ся
полка· и оступиша грѣ
ци руса· и бысть сѣча вели
ка· и одолѣ Святославъ·
и грѣци побѣгоша· и по
иде Святославъ воюя къ
городу· и други я городы
разбивая· иже стоять
пусты и до днешнего· и съ
зва царь в полату бояры
своя· и рече имъ что сотво
римъ· но можемъ стати
противу ему· и ркоша
ему бояре· посли к нему
дары· искусимъ

и любезнивъ ли есть зла
ту или паволокамъ· посла
ша к нему злато и паволо
кы· и мужа мудры· и рь
коша ему гляда и взора
го и лица его· и смысла
его· онъ же вземъ дары
приде къ Святославу· и яко
придоша грѣци с поклономъ·
рѣша введете я сѣмо· и
придоша и поклониша ся
ему· и положиша пред нимъ
злато и паволокы· и ре
Святославъ прочь зря· похо
роните· отроци же Свято
славли вземше похорони
ша· сли же царевы възвра
тиша къ царю· и съзва
царь бояры· и ркоша же по
слании· яко придохомъ
к нему и вдахомъ дары·
и не позрѣ на ня· и повелѣ
схоронити· и рече единъ
искусни единою· и още
посли ему оружье· они
же послушаша его· и посла
ша ему мечь· и ино оруж
е· онъ же приимъ нача лю
бити и хвалити и цѣлова
ти царя· и придоша опять
къ царю· и повѣдаша вся
бывшая· и ркоша бояре
лютъ сь имужъ хощеть

быти · ꙗкоимѣниꙗнебре
жеть · аѡружье ѥмлеть ими
сѧподань · ипослацрьглѧ
це · неходикъгороду · но
възмиданьиѡжехощеши ·
замаломъбобѣнедошелъцрѧ
град · иподашаемудань · има
шеть же изаоубьеныꙗглѧ ·
ꙗкородъегоꙗзметь · въ
зѧжеидарымногы · ивъ
звратисѧвъпереꙗславець ·
спохвалоювеликою · видѣ
въжемалодружинысвоѥ
ꙗ · речевсебѣегдакакопрелѣ
стившеизбьютъдружи
нумоюимене · бѣшабомь
нозипогыблинаполку · иреч
поидуврусь · иприведуболе
дружины · ипослаослыкь
цревивъдерестеръ · бѣботу
црьрекасѧсице · хочюимѣти
миръстобоютвердъи
любовь · Сежеслышавъцрь
радъбы · ипосладарыкь
немубольшапервыхъ · сто
славъжеприꙗдары · ипоча
думатисъдружиноюсвоѥ
ю рекасице · ащенество
римъмирасъцрмь · аоу
вѣстьцрьꙗкомалонасесть ·
ипришедъѡступѧтьны
вгородѣ · арускаꙗземлꙗ
далечеѥсть · апеченѣзи

снамиратни · актоныпо
можеть · ностворимъмиръсъ
црмь · себонысѧподань
ꙗлъ · итобудидоволнона
мъ · ащеличнетьнеоупра
влѧтидани · тоизновай
зрусисъвокупившевоꙗ
множаиша + ипридемъкъ
црюграду · илюбабыречьвсі
дружинѣ · ипослашалѣпь
шиимужикъцрви · ипри
дошавъдерьстеръ · иповѣ
дашацрви · црьжеꙗоутрѣ
ꙗпризваꙗ · иречецрьдаглють
послирусции · ѡнижерко
шатакоглтькнѧзьнашь ·
хочюимѣтилюбовьсъца
ремьгрецькымъсвѣрше
ну · прочаꙗвсѧлѣта · црь
жерадъбывъ · повелѣпись
цюписатинахаратью · вь
сѧрѣчистославли · ина
чашаглтислы всѧрѣчи · и
начаписецьписати · глѧ
сицеравнодругагосвѣ
щаниꙗ · бывшагопристо
славѣ · велицѣмькнѧзи
рустѣмь · иприсвѣнгель
дѣ · писанопрнфеѡфилѣ
сеникелѣ · кіѡануна
рецаемому · цимьскому
црюгрѣцькому · въдерьстрѣ
мцаиоулиꙗ · индикта · ді :

+ первыхъ +

~~В [illegible]~~ Азъ Стосла
въ кнѧзь рускыи · ꙗко же кла
хсѧ · и оутвержаю на свѣ
щании семъ роту свою · и
хочю имѣти миръ и свѣ
ршену любовь со всѧкы
мъ · и великымъ црмь
грѣчьскимъ · и съ Васильемъ ·
и съ Костѧнтиномъ · и съ
Бгодхновенными цри · и
съ всими людми вашими ·
иже суть подо мною рускъ
боꙗре и прочии до конца
вѣка · ꙗко николи же по
мышлаю на страну вашю ·
ни сбираю людии ни ꙗзыка
каиного приведу на стра
ну вашю · и елико есть подъ
властью грѣцьского · ни
на власть корсуньску
ю · и елико есть городъ их ·
ни на страну болъгарь
ску · да аще инъ кто помы
слить · на страну вашю · да
азъ буду противенъ е
му · и бью сѧ с нимъ · ꙗко же
и клѧхсѧ азъ къ црмъ грѣ
чьскымъ · и со мною боѧ
ре и русь вса · да хранимъ
правая свѣщанига · аще
ли от тѣхъ самѣхъ · и пре
реченых не храним · азъ
же и со мною · и подо мною ·

да имѣемъ клатву от Бга ·
в негоже вѣруемъ в Перуна ·
и в Волоса бга скотьꙗ · да бу
демъ золоти ꙗко золото се · и своимъ
имъ оружьемъ да иссѣче
ни будемъ · да оумремъ · се
же имѣемъ твое воистину · ꙗко
же створихъ нынѣ к вамъ · и на
писахъ на харотьи сеи · и свои
ми печатьми запечатахомъ ·
створивъ же миръ Стославъ
съ грекы · и поиде в лодьꙗ
хъ к порогомъ · и рече ему воевѡ
да от тень и Свѣнгелдъ · пои
ди княже около на конех · сто
ꙗть бо печенѣзи в порозѣхъ ·
и не послуша его · и поиде въ
лодьꙗхъ · послаша же пере
ꙗславци к печенѣгомъ глаа
идеть Стославъ в русь · взе
имѣнье много оу грѣкъ · и
полонъ бещисленъ · а с мало
мъ дружины · слышавше
же печенѣзи се · заступиша
пороги · и приде Стославъ ка
порогомъ · и не бѣ лзѣ прои
ти пороговъ · и ста зимова
ти в Бѣлобережьи · и не бѣ
ние брашна · и бы гладъ вели
къ · ꙗко по полугривнѣ го
лова конꙗча · и зимова Сто
славъ · весне же приспѣвъ
ши · поиде Стославъ в пороги ·:

+ родо +

Влѣ҃ ҂ѕ҃ у҃ п҃· Придестославъ
впорогꙑ· инападенанькꙋ
ракнѧзьпеченѣжьскꙑи· и
оубишастослава· ивзаша
головꙋего· иволбѣегозадѣ
лашачашю· оковавшело
бъего золотомь ипьꙗхꙋвнемъ· свѣ
нгелдъжепридекъкиевꙋ.
къꙗрополкꙋ· ибꙑвсехълѣ
кнѧжениꙗ· стославлѧ лѣ
ки҃ ∴ Влѣ҃ ҂ѕ҃ у҃ па҃· Начѧ
кнѧжитиꙗрополкъ ∴

Влѣто ҂ѕ҃ у҃ пв҃ ∴

Влѣ҃ ҂ѕ҃ у҃ пг҃ Ловъдѣющю
свѣньгелдичю· именемъ
лютъ· ишедъбоизъкие
ва· гнапозвѣринлѣсѣ· оу
зрѣиолегъ· ирекътосеє
сть· ирекошаемꙋсвѣнге
лдичь· изаѣхавъоуби
и· бѣболовꙑдѣꙗолегъ·
иотого· бꙑмежиимане
висть ꙗрополкꙋнаоль
га· имолвашевсегдаꙗ
рополкꙋсвѣнгелдъ· по
идинабратасвоего· и
приимешивластьего·
егохотѧотмьститисꙋ
своемꙋ ∴ Влѣ҃ ҂ѕ҃ у҃ пд҃ ∴

Влѣ҃ ҂ѕ҃ у҃ пе҃· Поидеꙗро
полкънаолгабрасвоегона
деревьскꙋюземлю· иизꙑ
депротивꙋемꙋолегъ· и
ополчистасѧ· исразивши
масѧполкома· ипобѣдиꙗро
полкъолга· побѣгшюже
олговисвоисвоимивгоро
рекомꙑивручии· ибѧше
мостъчересъгроблюковра
томъгородны· итѣснѧщи
сѧдругъдругаспехнуша
олгасмоставъдебрь· и
падахулюдиемнозисмоста·
иоудавишаикониилюдиі·
ившедъꙗрополкъвъгра
долговъ· приꙗволость
его· ипослаискатибрата
своего· иискавшеегонео
брѣтоша· иречеединъдре
влѧнинъ ~~[struck out]~~ · а
звидѣхъвчера· ꙗкосъ
пехнꙋшаисмоста· ипо
слаꙗрополкъискатъ· и
волочишатрꙋпьеизъгро
блиотоутраидополꙋдни·
иналѣзошаисподиолга
подътрꙋпьемъ· ивнесъ
шеположишаинаковрѣ·
иприде ꙗрополкънадъо
нь· иплакасѧ· иречесвѣнь
гелдꙋ· вижьижетꙑсего
хотѧше· ипогребошаол
ьганамѣстѣоугородаврꙋ
чего· иестьмогилаеговъ
рꙋчего· идосегодни· ипри
ꙗволостьегоꙗрополкъ· и

оу ӕрополка же жена грекини
бѣ. и баше была черни
цею. юже бѣ привелъ ѡ
тець его ст҃ославъ. и вь
да ю за ӕрополка. красы
дѣла лица ее. слышавъ
же володимиръ в новѣ
городѣ. ӕко ӕрополкъ
оуби ѡлга. оубоӕвъсѧ бѣ
жа за море. а ӕрополкъ по
сади посадникы своӕ в
новѣгородѣ. и бѣ володѣ
ӕ единъ в руси::

В лѣто. ҂s҃. у҃. пг҃::

В лѣто. ҂s҃. у҃. пз҃::

В лѣто. ҂s҃. у҃. пи҃::

Приде володимиръ с варѧ
гы к новугороду. и рече по
садникомъ ӕрополчимъ.
идете къ брату моему и
рьцете ему. володимиръ ти
деть на тѧ. пристраиваи
сѧ противу битсѧ. и
седе в новѣгородѣ. и по
сла к роговолоду полотьску
гл҃ѧ. хощю поӕти дщерь
твою жене. ѡна же рече
дщери своеи. хощеши ли за
володимира. ѡна же рече
не хощю розути володиме
ра. но ӕрополка хощю. бѣ
бо роговолодъ перешелъ
изъ заморьӕ. и имѧше вол

сть свою полотьскѣ. а туръ
туровѣ. ѿ негоже и туровци
прозвашасѧ. и придоша ѿ
троци володимири. и повѣ
шаиму ѡ сторѣ у рогнѣдиму.
дщери роговоложѣ. кнѧзѧ
полотьскаго. володимиръ
же собра вои многы варѧгы
и словѣны. и чюдь. и криви
чи. и поиде на роговолода.
в се же времѧ хотѧху вести
рогънѣдь за ӕрополка. и при
де володимиръ на полотескъ.
и оуби роговолода. и сна его
два. а дщерь его рогънѣдь
поӕ жене. и поиде на ӕропол
ка. и приде володимиръ к ки
еву с вои многыми. и
не може ӕрополкъ стати
противу володимиру. и за
творисѧ ӕрополкъ в киеве
вѣ. с людьми своими и с воеводою.
блудомъ. и стоӕше володими
ръ ѡбрывсѧ на дорогожичи.
межи дорогожичемъ и капи
щемъ. и есть ровъ и до сего
дне. володимиръ же посла
к блуду. воеводѣ ӕропо
лчю съ лестью гл҃ѧ. поприӕ
и ми. аще оубью брата своего.
имѣти тѧ начну въ ѡца мѣ
сто своего. и многу честь возме
ши ѿ мене. не ӕзъ бо почалъ брата

битиносѡнъ · азъже тогооу
боꙗхъсѧ и придохъ на нь · и
ре блудъ къ посланымъ ѿ во
лодимиром · + ти да приꙗзнь ·
азъ буду + ѡ злаꙗ лѣсть чло
вѣческаꙗ · ꙗкоже двдъ гла
голе · ꙗдꙑи хлѣбъ мои въ
звеличи на тѡ ста на ма лѣст ·
сь оубо лукаваше на кнѧзѧ
лѣстью · а кꙑ ꙗзꙑкꙑ сво
ими льщахѹ · суди им бже ·
да ѿпадутъ ѿ мыслии своих · по
множьству нечтьꙗ их изри
ниꙗ · ꙗко прогнѣваша та
ги · и паки тъ же рече двдъ · му
жи кровьи льстиви · не при
пловадни своих · се есть сѡвѣ
тъ золъ иже свѣщевають
свѣ зол на кровопролить
е · то суть неистовии · иже
приимаше ѿ кнѧзѧ или ѿ
гна своего чьть и дары · ти мы
слѧт ѡ главѣ кнѧзѧ своего ·
на погублениѥ · горше суть та
кови и бѣсовъ · ꙗко и блудъ ·
предасть кнѧзѧ своего · при
имъ ѿ него чти многы · съ
бо бы повиненъ крови то
и · се бо блудъ затворивъ
сѧ съ ꙗрополкомъ · слаше къ
володимиру часто · велѧ е
му приступати к городу
бранью · самъ мысля оубити

ꙗрополка · гражаны же не бѣ
лзѣ оубити его · блуд же не въ
змогъ како бы и погубити ·
замысли лѣстью · веля ѿ на
не излазити на брань изъ гра
града · и рече же блудъ ꙗропол
ку · кияне слются къ
володимиру глаще · присту
паи къ городу бранью · ꙗко
предамы ти ꙗрополка · по
бѣгни из града · и послу
ша его ꙗрополкъ · и бѣжа и
з града · и пришедъ затво
рисѧ въ градѣ родьнѣ на
оусть рси рѣки · а володимиръ
вниде въ кыевъ · и ѡсѣда
ху ꙗрополка въ роднѣ · и
бѣ гладъ велик въ немъ ·
и есть притча и до сего днє ·
бѣда аки в роднѣ · и рече блу
дъ ꙗрополку · видиши
ли коль воинъ у брата твое
го · нама ихъ не ѡборобор
ти · и твори миръ с брато
мъ своимъ льстѧ под нимъ
се рече · и рече ꙗрополкъ тако
буди · и посла блудъ к во
лодимеру гла · ꙗко сбысть
са мысль твоꙗ · ꙗко при
веду ꙗрополка к тебѣ · и
пристрои оубити и · воло
димиръ же то слышавъ ·
въшедъ въ дворъ терем

ныиѿтень· ѿнемъжепр
жесказахѡ· сѣдѣтусвои
исъдружиноюсвоєю· и
рѣблудъӕрополку· пои
дикъбратусвоему· ірь
циємучтомининдаси
тоӕзъприму· поиде
жеӕрополкъ· ирѣєму
варѧжько· неходикнѧ
жеоубьютьтѧ· побѣгъ
нивпеченѣгы· иприве
дешивоӕ· инепослушаєг·
иприд еӕрополкъкволо
димиру· иӕкополѣзевъ
двѣри· подъӕстаидвава
рѧга· мечемаподъпазусѣ·
блудъжезатворидвѣрии
недастьпонемъвнити·
своимъ· итакооубьенъ
быӕрополкъ· варѧжько
жевидѣвъӕкооубьенъ
быӕрополкъ· бѣжасъ
двора впеченѣгы· имь
ноговоєвасъпеченѣгы
наволодимира· иѡдва
привабии· заходивъ
кнемуроть· володими
ръжезалѣжеженубра
тьнюгрекиню· ибѣне
праздна· ѿнеӕжеродисвѧто
полка· ѿгрѣховнагобо
корене· злыиплодъбы
ваєть· понежебылабѣ

мт҃иєгочерницею· авторое
володимиръзалежею· непо
браку· прелюбодѣичищьбы
оубо· тѣмьжеиѡць єгонелю
баше· бѣбоѿдвоюѡц҃юӕ
рополкаиѿволодимира· по
семърѣшаварѧзиволодими
ру· сеграднашьимыприӕхомъи·
дахочемиматиѡкупънанихъ·
по·в҃·гривнѣѿчл҃вка· ирєи
мъволодимиръ· пождаите
дажевыкунысберутъзамц҃ь·
ижьдашазамц҃ь· инедасть
имъ· ирѣшаварѧзисольсти
лъѥсинами· дапокажины
путьвъгрекы· ѡнъжерєчи
дете· иизбраѿнихъмужа
добрыисмысленыихрабъ
ры· ирозданимъгарды· про
чиижеидошацр҃юграду· ипосла
преднимипослы· гл҃асицецр҃еви·
сеидутьктебѣварѧзи· немо
зиихъдержативгородѣ· и
литоствортитивъградѣӕко
здѣ· норасточиӕразно· а
семонепущаиниѡдиного· ина
чакнѧжитиволодимиръвъ
києвѣѡдинъ· ипостави
кумирынахолъму· внѣдво
ратеремнаго· перунадеревѧ
на· аголоваєгосеребрена· а
оусъзолотъ· ихърса· идажь
ба· истрибога· исемарьгла· и

мокошь· ижрахуимъ· наричю
щебгы· иприводжахусныісво
ıа· ижрахубѣсомъ· иѡсквѣ
рнахуземлютребамисвоими·
иѡсквѣрнитребамиземлѧ
руская· ихолмотъ· нопре
благыибънехотаісмртигрѣ
шникомъ· натомъхолмѣныінѣ
црквиѡстьстговасильıа· ıако
жепослѣдѣскажемъ· мыжена
пренѥѡвъзвратимсѧ· воло
димиръжепосадидобрынго
оуıасвоѥговновѣгородѣ· и
пришедобрынановугороду·
поставипѡрунакумира· на
дърѣкоюволховомъ· ижра
хутьѥмулюѡновгородьсти
иакыбу· бѣжеволодимиръ
побѣженъпохотьюжень
скою· быша ѥмуводимыıа·
рогънѣдьюжепосадиналы
беди· идежеѡннѣсельцепере
славино· ѡнеıажероди·д҃·сы
ны· изеслава· мьстислава·
ıарослава· всеволода· и д҃ вѣ
дщери· ѡгрѣкинисвтополка·
ѡчехыни· вышеслава· аѡ
другиıастослава· ѡболъгары
нибориса и глѣба· иналожь
ницьбоунего·т҃· въвышего
родѣ·т҃· вбѣлѣгородѣ·а с҃·
наберестовѣмъвсельци·ѡ
жезовутьннѣберестовоѥ· и

бѣнесытъблуда· ипривод
дѧксебѣмужьскыıажены·
идѣвицирастлѣваıа· бѣбожено
любецьıакоисоломонъ· бѣ
боусоломона·рече· ѱ҃· анало
жаниць·т҃· мудръжебѣ· а
наконецьпогибе· сьжебѣ
невеглас· наконецьѡбрѣ
теспсниѥ· великибогъивель
ıакрѣпостьѥго· иразумуѥ
гонѣтчисла· злобоѥжень
скаıапрелѣсть· ıакоречесо
ломонъ· покаıавсѧѡже
нахъ· невнимати злѣ же
нѣ· медъбокаплетьѡоу
стъ ѥıа жены любодѣица·
вовременасложаѥтьтвои
гортань· послѣдижегорь
чѣѥжелчиѡбрѧщеши· при
лѣплѧющиисѧ еи· смртью
въадъ· напутибоживотнѣ
ныıа не находить· блуднабо
теченьıаѥıа· инеблагоразу
мна· сежеречесоломонъ· ѡ
прелюбодѣицах· ѡдобры
хъжеженахъречѣ· дражь
шиѥстькаменьıамного
ценьна· радуетсѧѡнеимуж
ьѥıа· дѣѥтьбомужусвоѥ
мублаговсежитьѥ· ѡ
брѣтшиволнуилѣнъ· ство
ритьблагопотребнаıарука
масвоима· быıакокорабль·

хстанисто

ꙗкоуплю дѣюще. издалеча съ
бираѥтьсебѣбогатьство. и
встаѥтьизнощи идаѥть
брашнодому. идѣлорабы
нама. видѣвшитѧжа
ниѥкупованше. ѿдѣлару
ку своѥю насадитьтѧжа
ниѥ. препоꙗсавшикрѣпь
ко чреслаcвоꙗ. иоутвѣрь
димышьцисвоинадѣло. и
вкуси ꙗко добро дѣлати.
инеоугасаѥтсвѣтильникъ
ѥѩ всю нощь. рукѣсвоипро
стираѥтьнаполезнаꙗ. ко
кти же свои оутвержаѥтьна
вретено. руцѣсвоиѿвѣ
рзаѥть оубогимъ. плодъ
же простренищиимъ. непече
тсѧ ѿдомусвоѥмъ мужь
ѥѩ. ѥгда гдѣбудеть. сугуба
ѡдѣньѩ створи мужю своѥ
му. ѡчервлену и багрѧ
ну на себѣ ѡдѣньѩ. въ
зоренъ бываѥть во вра
тѣхъ мужь ѥѩ. внегда а
ще сѧдеть на сонмищи
с старции с жители зе
млѧ. ѡпоны створи и ѿда
сть вкупль. оуста же своѥ
ꙗ ѿвѣрзе смыслено. и въ
чинъ молвить ꙗзыкомъ
своимъ. въ крѣпость и волѣ
потуѡблечеса. милостына

ѿчадъ въздвигоша и ходаѥ ѥѩ
богатѣша. и мужь ѥѩ похвали
ю. жена бо разумлива благоле
на ѥсть. бога ньже гнѣвъ да
хвалить. дадите ѥи ѿ плода оу
стъ ѥѩ. да хвалѧть во вра
тѣхъ мужа ѥѩ.

В лѣ(то) ҂ѕ҃. у҃. пѳ҃. Иде володим
иръ к лѧхомъ. и заꙗ грады ихъ.
перемышль. червенъ. и ины
городы. иже суть и до сего
дне подъ русью. семъ же лѣ
тѣ и вѧтичи победи. и въ
зложи на нѧ дань. ѿ плуга. ꙗко
же ѿць ѥго ималъ.

В лѣ(то) ҂ѕ҃. у҃. ч҃. Заратиша
вѧтичи. и иде на нѧ володи
миръ. и победи ѩ второе.

В лѣ(то) ҂ѕ҃. у҃. ча҃. Иде володи
миръ на ꙗтвѧгы. и взѧ зе
млю ихъ. и приде къ киеву.
и творѧше требу кумиромъ
с людми своими. и рекоша
старции и болѧре. мечемъ
жребии на ѡтрока и дѣвицю.
на него же падеть. того заре
жемъ богомъ. и бѧше варѧ
гъ ѥдинъ. бѣ дворъ ѥго. и
де же бѣ црк҃ви ст҃ыꙗ бц҃ѧ.
юже сдѣла володимиръ.
бѣ же варѧгъ тъ пришелъ
изъ грѣкъ. и держаше
вѣру втаинѣ крьстьꙗньску.

+ ѿ оубьеньи хрестьꙗнину изъ варѧгъ

и бѣ оу него сн҃ъ красенъ лицемъ
и дшею · и на сего паде жребї
и · по зависти дьяволи · не
терпяше бо дьяволъ власть
имѣя надъ всими · сьи бя
ше ему аки тернъ въ ср҃дци ·
и тщашеся потребити ока
нныи · и наусти люди · и
рѣша пришедъша послании
к нему · яко паде жребии
и на сн҃а твои · изволиша
бо и бз҃и себѣ · да створим
требу богомъ · и рече варягъ
не суть то бз҃и но древо · днь ес
ть а оутро изгнило есть ·
не ядать бо ни пьють ни мо
лвать · но суть дѣлани рука
ми в древѣ · секирою и но
жемъ · а бгъ едино есть ·
ему же служать грьци и
кланаются · иже створи
лъ нбо и землю и члвка · и зв
ѣзды и слнце и луну · и да
лъ есть жити на земли · а
си бз҃и что сдѣлаша · сами
дѣлани суть · не дамъ сна
своего бѣсомъ · они же шедъ
ше повѣдаша людемъ · о
ни же вземше оружье по
идоша на нь · и разъяша дво
ръ около его · онъ же сто
яше на сѣнехъ съ снмъ
своимъ · рѣша ему дай сна

своего · да мы и бмъ · онъ же
рече аще суть бз҃и · то единно
го себе послють бга · да пои
муть сна моего · а вы чему
перетребуете имъ · и
кликнуша и ссѣкоша сѣ
ни под ними · и тако по
биша я · и не свѣсть ни
кто же кде положиша я ·
бяху бо члвци тогда не
вегласи погани · и дья
волъ радовашеся се
му · не вѣды яко близ
погибель хотяше быти
ему · тако бо и претща
шеся погубити родъ хь
рстьяньскыи · но прогони
мъ бяше крстомъ чтными
мъ · въ иныхъ страна
хъ · здѣ же мняшеся окань
ныи · яко здѣ ми есть жи
лище · здѣ бо не суть оучи
ли апли · ни пррци прорекл
ли · не вѣды и пррка гла
голюща · и нарекусе не лю
димоя · о апл҃ѣхъ же рече ·
во всю землю изидоша вѣ
щания ихъ · и в коньци
вселеныя гл҃ы ихъ · аще
бо и тѣломъ апли суть ·
здѣ не были но оучени
я ихъ · яко трубы гла
сать · по вселеннѣи в црк҃

рыковахъ· и мы же оучени
ѥмъ побѣжаѥмъ проти
внаго врага· попираю
ще под ногами· ꙗко же по
прастаисѧ ѡ тьчени
ка· и приимъша вѣнѣц
нетлѣньныи· съ стыми муче
никы· и съ праведными·
В лѣто· ҂ѕ· у· ч҃в· Иде Во
лодимиръ на радимичи·
и бѣ оу него воевода Во
лчии Хвостъ· и посла
преже собе Володимиръ Во
лчиꙗ Хвоста· и срѣте
радимичи· на рѣцѣ Пи
щанѣ· побѣди Волчи
и Хвостъ радимичи·
тѣмь и русь корать ра
димичи глаголюще· пища
ньци волъчьꙗ хвоста бѣ
гають· быша же радими
чи ѿ рода лѧховъ· и при
шедше ту сѧ вселиша·
и платѧть дань руси· и
повозъ везуть и до сего
дне·: В лѣто· ҂ѕ· у· ч҃г·
Иде Володимиръ на болъ
гары· съ Добрынею оуе
мъ своимъ в лодьꙗхъ· а
торкы берегомъ приве
де на конехъ· и тако по
бѣди болгары· и рече Доб
рына Володимиру· съглѧ
дахъ колодникы· и суть вси
в сапозѣхъ· симъ дани нам
не платити· поидевѣ иска
ть лапотникъ: и сътвори мир
Володимиръ с болгары· и
ротѣ заходиша межи со
бою· и рѣша болгаре· толи
не будеть мира межи нами·
ѡли же камень начнеть пла
вати· а хмель грѧзнути· и
приде Володимиръ· к Києву:
В лѣто· ҂ѕ· у· ч҃д· При
доша болгаре вѣры бохъ
мичи глаголюще· ꙗко ты кнѧзь
еси мудръ и смысленъ· и
не вѣси закона· да вѣруи
в законъ нашь· и поклони
сѧ Бохъмиту· рече Володим
ръ како есть вѣра ваша·
ѡни же рѣша вѣруемъ Бу
а Бохъмитъ ны оучить
глаголѧ· ѡбрѣзати оуды таи
ныꙗ· а свинины не ѣсти·
а вина не пити· и по смерти
съ женами похоть твори
ти блудную· дасть Бохъ
митъ комуждо по семи де
сѧть женъ красныхъ· и и
зберетъ едину красну· и
всѣхъ красоту възложи
на ѡдину· и та будеть ѥму
жена· зде же рече достоить
блудъ творити всѧкыи·

64

† ожидовьскеиприходѣ

намъжесиѣтѣащебуде
ктоубогъ· тойтамо· аще
либогатъесть ѣтойтамо·
иинамногалѣсть еженѣ
льзѣписатисрамара· во
лодимиръжеслушашеихъ·
бѣбосамълюбашеженыиблу
женииомногое· ипослуша
шесладъко· носебѣему
нелюбоѡбрѣзаниеоудовъ·
иѡѣденьисвиныхъмясъ·
аѡпитьиотнюдьрекъ·
русиесть веселье питье· немо
жемъбезътогобыти·:—
Посемъжепридошанѣмци·
ѿримаглаголюще· ꙗкопридо
хомъпосланииѿпапежа·и
ркошаемоу· рекатипапе
жь· земляткоꙗкоземля
на· авѣравашанеꙗковѣ
ранаша· вѣранашасвѣ
тъесть· кланаемса
богуижесотворинбоиземлю·
извѣздыимѣсяць· ивсеко
дыханиѥ· абозивашидре
восуть· володимиръже
рекакаязаповѣдьваша·
ѡнижерѣша· пощениѥпо
силѣ· ащектопьетьили
ѣстьвсевъславубожию· ре
оучительнашьпавелъ· ре
жеволодимирънѣмцемъ·
идетеѡпять· ꙗкоотцинаш

сегонеприꙗлисуть· сеслы
шавшежидовекозарьсти
и· придошарекуще· слы
шахомъꙗкоприходишабол
гареихрьстьꙗни· оучащете
коиждоихъвѣрѣсвоей·
хрьстьꙗнибовѣруютьегоже
мыраспяхомъ· амывѣ
руемъвъединубогу· авраамо
ву исакову· иꙗковлю· и
револодимиръ· чтоѥстьза
конъвашь· ѡнижерѣша
ѡбрѣзатисаисвининыне
гасти· низаꙗчины· су
ботухранити· ѡнжерѣ
токдеестьземлеваша· ѡ
нижерѣшавъиерлмѣ· ѡ
нжерѣтотамолиѥсть· ѡ
нижерѣшаразгнѣвалса
богънаѡтцинаш· ирасто
чинаспостраномъ· грѣхъ
радинашихъ· ипреданабы
земланашахрьстьꙗномъ·
володимиръжерѣ· пока
коиныхъучите· асами
ѿвѣржениба· ащебы
богълюбилвасъ· тонебы
стерасточенипочю
жимъземламъ· едаима
матожемыслитезлоприꙗ
тиѣ Посемъжеприсла
шагрециквολодимиру
философаглаголющеси· слы

† о вѣрѣ хрестиꙗнстѣи

шахомъꙗкоприходили
сутьболгаре· оучащета
приꙗтивѣрусвою· ихъ
жевѣраѡсквернаиѡть
нбоиземлю· иже суть
прокляти паче всѣхъ
чл҃вкъ· оуподобльше
сѧсодомуигомору· нан҃
жепустибъкамѣньго
ѧущее· ипотопиꙗипогра
зоша· ꙗкоисихъѡжида
етьдн҃ьпогибелиихъ· е
гдаприидетьбъсудити
наземлю· ипогубитивь
сѧтворѧщаꙗбеззаконь
е· исквернырдѣющаꙗ·
сибоѡмываютьѡходы
своꙗ· поливавшесѧво
доюивоуротъвливаютъ·
ипобрадѣмажютсѧ.
нарицающебохмита· та
кожеиженыихъ творѧ
тужескверну· ииноже
пуще· ѿсовокупленьꙗм҃
жасѧвкушають· сислы
шаволодимиръ· плю
нуназемлюрекъ· нечи
стоѥдѣло· реченфило
софъ· слышахомъжеи
сеꙗкоприходишаѿри
маоучитьвасъ· ковѣ
рѣсвоей· ихъжевѣра
снамималожеразора

+нѣмци·

щена· служатьбоѡпрѣсно
кы· рекшеѡплатъкы· и
хъжебънепреда· нопове
лѣхлѣбомъслужити· ипре
даапл҃мъ· приимъхлѣбъ
ирекъ· сеестьтѣломое
ломимоеѿзавы· такоича
шюприимъре· сеестькро
вьмоꙗновагозавѣта· си
жетогонетворѧть· ису
тьнеисправиливѣры· ре
жеволодимиръ· придоша
комнѣжидовеглюще·
ꙗконѣмьциигрьцивѣ
руютьегожемыраспахо·
философъжере· воисти
нувтоговѣруимъ· тѣхъ
бопр҃рцирорекошаꙗко
бурodитисѧ· адругии
распѧтубыти· итре
тьидн҃ьвъскрснути· и
нанбсавъзити· ѡни
жетыпр҃ркыизбиваа
ху· адругиꙗпретираху·
егдажесъбыстьпроречени
еихъ· снидеземлю
ираспѧтьеприꙗтъ·
ивъскрсеинанбсавъ
зиде· асихъжеѡжи
дашепокаꙗньꙗ· за· м҃·
лѣтъ· иза· е҃· лѣнепо
каꙗшасѧ· ипосланарри
мланы· градыихъразд

биша · а самѣхъ растоуи
ша по странамъ · и работають
по странахъ · рече же
володимиръ что ра
сни де бг҃ъ на землю и стра
сть такову прия тъ · ѿвѣ
щавъ же рече философъ ·
аще хощеши ся же послу
шати из начала · что ради
сниде бг҃ъ на землю · воло
димиръ же рече послуша
ю рада · и нача философъ
глати сице ::

В начало испѣрва створи
бг҃ъ нбо и землю въ · а҃ · днь
въ вторый днь · створи тве
рдь иже есть посредѣ водъ ·
сего же дни раздѣлишася
воды · полъ их въ взыде
на твердь · а полъ их
под твердь · въ · г҃ · днь съ
твори море, рѣкы и исто
чники и сѣмена · въ · д҃ ·
слнце и луну · и звѣзды ·
и оукраси бг҃ъ нбо · видѣв
же первый ѿ англъ ста
рѣишина чину англску ·
помысли в себе рекъ · сни
ду на землю и приму зе
млю · и поставлю престолъ
свой на ѡблацѣхъ сѣве
рьскыхъ · и буду подобе
нъ бу · и ту абье свержe

и с нбси · и по немъ спа
доша иже бѣша под нимь
чинъ · десятый · бѣ же имя
противнику сатанаилъ ·
в него же мѣсто постави ста
рѣишину михаила · сата
на же грѣшивъ помысла
своего · и ѿпадъ славы
первыя · нарѣчеся против
никъ бу · по семъ же въ · е҃ · днь
створи бъ киты и гады ·
и рыбы · и птица пернаты
я · и звѣри и скоты и гады
земныя · въ · s҃ · днь сътво
ри же бъ члвка · въ · з҃ · дн
почи бъ ѿ дѣлъ своихъ е
же есть субота · и насади
бъ рай на въстоцѣ въ е
демѣ · и въведе бъ ту члв
ѣка его же созда · и запо
вѣда ему ѿ древа всякого
ясти · ѿ древа же единого
не ясти · иже есть разумѣти
злу и добру · и бѣ адамъ
в раи · и видяше ба и славя
ше егда англі славяху ба
и с ними · и възложи
бъ на адама сонъ · и оуспе
адамъ · и възя бъ едино
ребро оу адама · и створи
ему жену · и приведе ю къ
адаму · и рече адамъ се ко
сть ѿ кости моея · и пло

ѿплоти моеꙗ· сиꙗ нарєть
сѧ жена· и нарє адамъ име
на всѣмъ скотѡ̑· и птица̑·
и звѣрє̑· и гадомъ· и самѣ
мъ ма агг҃ла повѣда име
ни· и покори б҃ъ адаму звѣ
ри и скоты· и ѡбладаше вси
ми· и послушаху его· видѣ
въ же дьꙗволъ ꙗко поути
бахꙋ лꙗска· позавидѣвъ ѥ
му· преѡбразисѧ въ зми
ю· и прииде къ ѥвзѣ и рє ѥ
и поутонꙗсте ѿ древа
сꙋщаго посредѣ раꙗ· и рє
жена къ змии· рє б҃ъ не ѥм
таꙗсти ѡли да оумрета
смртью· и рє змиꙗ к жє
нѣ· смртью не оумрета·
вѣдаше бо б҃ъ ꙗко вонь же
дни ꙗсте ѿ него· ѡвѣрзоста
сѧ ѡчи ваю· и будета ꙗко
б҃а разумѣвающа добро
и зло· и видѣ жена ꙗко до
бро древо въ ꙗдь· и взем
ши жена сънѣсть· и въда
стъ мужю своему· и ꙗста
и ѡвѣрзостасѧ ѡчи има·
и разумѣста ꙗко нага ѥста·
и сшисталиста листвиѥ смоко
вьнꙑима· препоꙗсании
рє б҃ъ проклꙗта земля вдѣ
лех твоихъ· в печа
ли ꙗси всѧ дни живота тво

ѥ̑· и рє г҃ь б҃ъ егда ꙗко простє
ть рукꙋ· и возметь ѿ древа жи
вотнаго и живъ будеть въ вѣ· и изга
гна г҃ь б҃ъ адама и з раꙗ· и сѣ
де прѧмо раю плачасѧ и дѣлаꙗ
землю· и порадовасѧ сата
на ѡ проклѧтьи земля· се на
ны пѣрвоѥ ѡпадениѥ горькы
и ѡвѣтъ· ѿ падениꙗ англ҃ь
скаго житиꙗ· и роди адамъ
каина и авела· и бѣ каинъ
ратаи· а авѣль пастꙋхъ· и не
се каинъ ѿ плодъ земныхъ къ б҃
ꙋ· и не приꙗ б҃ъ даровъ его·
авела принесе ѿ агнець
пѣрвенець· и приꙗ б҃ъ дары
авѣлевы· сотона же ѡзлобѣ
зе въ каина· и постръкаше
каина да оубиѥть авѣле
во· и рє каинъ къ авѣлꙋ· и
зидеве на поле· и ꙗко изы
доша· въста каинъ и хота
ше оубити и· не оумѣꙗше
оубити и· и рє ѥмꙋ сотона·
возми камень и оудари и· и
оуби авѣла· и рє б҃ъ каинꙋ·
кде ѥ братъ твои· ѡнъ же рє
ѥ да азъ стражь ѥсмь братꙋ
моѥмꙋ· и рє б҃ъ кровь брата
твоѥго вопиѥть ко мнѣ· бꙋ
ди стонаи и трѧсыисѧ· до жи
вота своѥго· адамъ же и ѥва
вгаплаꙋщасѧ бѣаста· и да

іаковъ радовашеса рекъ. сего
же бгъ поути. а ѕдастворих
му ѿпасти ѿба. и сенне пла
хьему на лѣхо. и плакаста
са по авѣлѣ. лѣ. л. и несо
гнитѣло его. и неоумѣста
погрести его. и повелѣнь
ем бжиим, птенца два
прилетѣста. единъ ею оу
мре. и единъ же ископага
му. и ложи оумѣршаго и по
гребе. видѣвша же се адам
мие евга. ископаста ему
и положиста авѣла. и погребо
ста и сплакасте. бы же адамъ
лѣ. сл. роди сифа. и. в. дще
ри. и поя ѿ дину каинъ, а
другую сифъ. и ѿтого члв
вѣци расплодиша по земли.
и не познаша створшаго их.
исполниша са блуда. и вса
кого скаредѣя. и оубийство
и зависти. и живаху ско
тьскы члвци. и бѣ нои един
на праведен в родѣ семъ.
и роди. г. сны. сима. хама.
афета. и рече бгъ не имать пре
быва дхъ мои в члвцех.
и реда потреблю члвка е
гоже створи. ѿ члвка до
скота. и рече бгъ ноеви. створ
и ковчег. в долготу ла
кот. т. а вшироту. н. а

въ вышь. л. лакотъ егупты
бо нарекошасѧ же ковчегъ
ть. дѣлаеиму же ковчегу
за. р. лѣ. и поѣда же но
иако быти потопу. посла
хаху са ему. и егда са дѣ
ла ковчега. рече бгъ ноеви.
влѣзи ты и жена твоя. и
снове твои. и снохы твоя.
и въведи ка к себѣ. по дво
ему ѿ всѣх гадъ. и створ
ено иако запоѣда ему
бгъ. и наведе бгъ потоп на
землю. и потопиша са вска
плоть. и ковчег плаваше на
водѣ. егда же посачевво
да. и излѣзе ное и снове его.
и жена его. и ѿ сихъ распло
ди земля. и быша члвци
мнози. и едино гласни. рекли
ша другъ другу. зиждем
столпъ до небесе. и начаша
здати. и бѣ старѣйшина
имъ нѣвродъ. и рече бгъ оу
множиша са члвци. и по
мыслы их суетни. и со
ниде бгъ и размѣси азы
кы. на о. и даа язык
адамов же язык са бы
не ѿ иафта оу авера. то бо еди
ного не приложи к сабезумъ
юихъ. рекъ аще аще быхъ
вѣ кобатрекла на небо сто

лпадѣкаатти· топоде
лѣлабысамъвъсловѡ·
ꙗкожестворинбсаиземлю·
иморе· ивсавидимаꙗи
невидимаꙗ· тогорасегоꙗ
зыкънепремѣниса· ѿсе
госуѡврѣи· на ѻ· иѡдинъ
ꙗзыкъразадѣлиша· иразы
дошасапострана· кождо
своинравъприꙗша· иподь
ꙗволгонаоучению· ѿвиро
щениисикладазамъжра (исклада хуста)
хуирвѣка· инепознашаба·
ѿадамажедопотопа· лѣ· в·
с· м· в· аѿпотопадоразъ
дѣленьꙗꙗзыкъ· лѣ· ф·
к· ѳ· Посемъжедьꙗволъ
вболшапрелщениꙗвъвѣ
ржечлвкы· иначашакум
рытвори· ѡвидреваныꙗ
имѣданыꙗ· адрузиимо
роморанꙑ· златыисребра
ны· исланахутьсаимъ·
иприводжахусныисвоꙗ· идь
щерисвоꙗ· изакалахупр
деними· ибѣосаземла
ѡскверньна· иначални
къжебашекумиротво
рению· серухъ· твораше
боикумирыавъименамерь
твыхъчлвкъ· бывшим
ѡвѣмъцремъ· другымъ
храбрымъ· иволъхвом·

иженамъпрелюбодѣицамъ·
сежесерухъродифару· фа
ражероди· г· сны· аврамаина
хора· иарана· фаражетвора
шекумиры· навыкъоуѡцасв
ѥ· аврамъжепришедъвоу
мъ· възрѣвънанбо· иревоисти
нутоѡстьбъ· ижестворилъ
нбоиземлю· аѡцьмоипрель
щаѥчлвкы· ирѣаврамъи
скушюбъѡцасвоѥ· ирѣѡче
прельщаѥшичлвкытворакy
мирыдреваны· тоѡстьбъ
ижестворилънбоиземлю·
иприимъаврамъѡгнь· за
жьжеидолывъхрамины·
видѣвъжесеаранъбратъ
аврамовъ· рѣвнуꙗпоидолѣ
хъ· хотѣоумьчатиидолъ
самъзгорѣтуаранъ· иоу
мрепрежеѡца· прежебо
нсоумиралъснъпредъѡце
мъ· носѡцьпрежсномъ· иѿ
сегоначашаоумиратисно
вепрежеѡца· ивъзлюбибъ
аврама· ирѣбъаврамуизи
дииздомуѡцатвоѥ· ипо
идивземлюжеютипока
жю· исотворютавъꙗзыкъ
великъ· иблгвататаколѣ
назeмнаꙗ· истворииаврамъ
ꙗкожезаповѣдаѥмубъ· и
поꙗаврамълотасновцасво

єго· ибѣбоѥмулотъшюринъ
исновець· бѣбоаврамъпоꙗ
лъбратьнюдщерьаронюса
рру· ипридевъземлюхана
нѣиску· къдубувысоку·
ирекъбъкъаврамү· сѣме
нитвоѥмудамъземлю
сию· ипоклонисѧаврамъ
бү· аврамъжебашелѣтъ о҃·
єгдаизидеѿхараѡна· бѣ
жесаррамеплоды· болѧщи
неплотьскы· рєсарраавра
му· влѣзиоубокърабѣмо
єи· ипоимшисаррааагарь· и
вдастьимужевисвоѥму· и
влѣзъаврамъкъагари· и
зачаагарь· ипрозваавраамъ
измаилъ· аврамъжебѣ
лѣтъ п҃з· єгародисѧизмаил·
посемъжезаченшисарра·
родисн҃а· инарекимѧємү
исака· иповелѣбъавра
ѡбрѣзатисѧѡтроча· иѡбрѣ
зааврамъ въ и҃· днь· ивъз
любибъаврамаиплемѧє
го· инаречєгодрүгасебѣ· иѡлу
чиѧѿꙗзыкъ· нарекълю
своꙗ· сѣжеисакувъзмогу
щю· аврамужеживущюлѣтъ
рое· иоумреипогребенъбы·
исакужебывшю· лѣтъ х҃ ро
дивасн҃а· исава· иꙗкова·
исавъжебылуканъ· аꙗковъ

+ просна +

праведенъ· сииже ꙗкова
работаоуоучѧсвоѥго· изадь
щерииѥгоизмѣнишѡ· з҃ лѣтъ·
инедастьѥмуѥѧ· лава·
оучиєго· рекъстарѣишю
юпоими· иадастьѥму
лиюстарѣишюю· иизъ
другоерекъѥмудругую
работаи· з҃ лѣтъ· ѡнъжера
ботадругую· з҃ лѣтъ· израхи
ли· ипоꙗсебѣ· в҃· сестре
ници· ѿнихжероди· и҃·
сновъ· рувима· семеѡна·
левгию· июду· исахара·
изаоулома· иѡсифа· иве
ньамина· аѡробудвою·
дана· нефталима· гада·
асира· иѡсихъраспло ди
шасѧжидове· иꙗковъ
жеснидевъєгупетъсы·
лѣтъ р҃ л҃· сродомъсвоимъ· чи
сломъ о҃ е҃· дшь· пожи
вежевъєгуптѣ· лѣтъ зі·
иоуспе· ипоработишаплє
мѧєго за у҃ лѣтъ· посихъ
желѣтѣхъ· възмогоша
людиєжидовьстииоумно
жиша· инасилахутьими·
єгуптѧнеработою· вси
жевременародисѧмои
сѣи· вжидохъ· ирѣшаволъ
станієгупетьстиицрю·
ꙗкородиласѧ...ѣтищь

въжидо· иже хощеть погуби
ти египт҃· ту абье повелѣ цр҃ь
ражающася адѣти жидовь
скыя мѣтати в рѣку· ма
ти же моисѣева оубогающ
ся сего погубления· в земъ
ши младенець· вложивъ
крабьицю· и иносташи по
стави въ лузѣ· в се же вре
ма· сниде дщи фараонова
фермуфи купатьса· и ви
дѣ отроча плачющесе· и въ
зае и и пощади е· и нарече има
ему моисий· и въскорми е
и бѣ отроча красно· и бы҃· д҃· хв
лѣ҃· и приведе и дщи фара
онака твоцю своему фара
ону· видѣвъже моисѣя
фараонъ· нача любити
фараонъ отроча· моисѣ
иже хапаяся за шию цр҃ю·
сронивѣнѣць съглавы цре
вы· и попраи· видѣвъже
волхвъ· рече цр҃ви о цр҃ю погу
би отроча се· аще ли не по
губиши· и маеть погуби
ти вса египт҃· и не послу
шае его цр҃ь· но по бж҃ие повелѣ
не погубити дѣтии жидо
вьскыхъ· моисѣа бо иже
възмогъшю· и бы велик
въдому фараони· и бы цр҃ь
инъ· въ завидѣша ему бо

яре· моисѣ иже оуби егупь
танина· бѣжа из египта·
и приде в землю мадиамьску·
и хода по пустыни· на оухи
са от анг҃ла гаврила· о бытьи
и всего мира· и о первомъ
хлоци· и яже суть была по
не· и по потопѣ· и о смѣше
нии языкъ· аще кто колико
ко лѣтъ бяше былъ· и
зовѣзно исхожения· и число зе
мльную мѣру· и всякуму
дрость· посемъже яви ся е
му бъ въ купинѣ огньма· и
рече ему видѣх ѡбѣду лю и
мои въ египтѣ· и низълѣ
зохъ изяти ия от руку египе
тьску· и извести ия от земля
тоя· ты же иди къ фарао
ну цр҃ю египетьску· и рцѣ
ему пусти изл҃я· да три дни
положать требу богу· аще не
послушаеть тебе цр҃ь египе
тьскый· побью и в сими
чюдесы моими· и пришедъ
шю моисѣю о бжи· и не послу
шае его фараонъ· и пусти
бъ· і҃· казнии на фараона·
а҃ рѣкы въ кровь· в҃ жабы·
г҃ мьшицѣ· д҃ пьсья мухы·
е҃ смерть на скотъ· ѕ҃ пры
щеве горячии· з҃ градъ·
и҃ прузи· ѳ҃ тма три дни· і҃

мортвъвахлацѣхъ · сегора ·і· ка
зниибѣинамихъ · ꙗко ·і· мучьто
пишадѣтижидовьскꙑ · єгда
жебꙑморъвъєгуптѣхъ · ирє
фараѡнъмоисѣѡви · братує
гоаарону · ѿидетавъскорѣ
моисѣижесъбравълюдижи
довьскꙑꙗ · поидеѿземлꙗ
єгупетьскꙑꙗ · иведашеꙗ
гьпутемъпопустꙑни · къче
рмьномуморю · ипредаида
шепрѣнимиминощьюстолпъѡ
гньнъ · аводниѡблачемъ ·
слꙑшавъжефараѡнъ · ꙗко
бѣжатьлюди · погнапомихъ ·
ипритиснуꙗкъморю · ви
дѣвъшежелюдиє жидовьстии ·
въспишанамоисѣꙗркуще ·
почтоизвелꙑнасмрть · и
въспимоисѣикъбу · ирєгь
чтовопиѥшикъмнѣ · оуда
рижезломъвъморе · исътво
римоисѣитако · иразступи
сводаморскаꙗ · ивнидоша
снвеизлвиморе · видѣвъ
жефараѡнъ гна помихъ · снве
жеизлвипроидошапосуху ·
ꙗкоизлѣзошанабрегъ · исъ
ступисаморєѡфараѡнѣиѡ
воихъ · ивъзлюбиѣдъи
зла · идошаѡморатридни
попустꙑни · иприидошавме
рроу · ибѣтуводагорка ·

ивъзропташалюдиѡнабъ · и
показаимъдрево · ивложи
ємоисѣивъводу · иѡсла
дишасеводꙑ · посемьже
пакꙑ · възропташалюдиѡна
моисѣꙗ · инааронаркуще ·
лучеꙑбѣашеѡвъєгуптѣ ·
єжеꙗдохомъмасаитукъ ·
ихлѣбъдосꙑтости · ирє
гьбъмоисѣѡви · слꙑша
хулананиѥснавизлевъ ·
идастьиманнуꙗсти · по
семьжедастьимъза
конъ · нагорѣсинаисти
и · имоисѣѡнавъшедъ
шюнагорукъбу · ѡниже
сътвлꙗвшетѣльцьгла
ву · поклонишасеꙗки
бу · ихъжемоисѣисѣкъ
сѣче ·л· числѡ · посем
жепакꙑвъзропташана
моисѣꙗ · инаарона · єже
небѣводꙑ · ирєбьмои
сѣѡви · оударижезлом
вкаменьрекꙑ · исъсег
каменииєганиспусти
вѣводꙑ · игразгнѣвасе
гьнамоисѣꙗ · ꙗконєвѣ
звелчига · иневниде
взємлюѡбѣтованую ·
сегоаронтанꙑꙗѡнѣ
хъради · новъзведеи
нагорувъмьвѣку · ипок

заємуземлюѡбѣтовану
ю· иоумремоисѣитуна
горѣ· иприꙗвластьıса
навгинъ· сиипридевъ
землюѡбѣтованую· ии
збихананѣископлемена
ма· иоселиванихъмѣ
стосныизлвы· оумѣра
шюжеісу· бысудьꙗвъ
негомѣсто июда· инѣ
хъсудиибы· ді· принии
жезабывшеба· изъведь
шагоꙗизъєгупта· нача
шаслужитибѣсомъ· иразъ
гнѣвасабъпредаꙗшеть
ꙗиноплеменьникомъ нара
схыщению· иєгдасаначь
нукаꙗтипомиловашеть
хъ· ипакыоукланахуса
набѣсослужению· поси
хъжеслужашеилииижре
ць· ипосемъсамуилъпро
рокъ· рѣшалюѡсамуилу
поставинамъцра· иразгнѣ
васабгънаизла· ипостави
надънимицрасаоула· та
чесаоулънеизволиходити
възапвѣдехъбжии· избрагь
двдапоставиицранадъ
излемъ· иоугодиадвдъ
бу· семудвдукласабѣ·
ꙗкоѡплемениѡродити
бу· ипервоиначашапрру

ствоватиѡвоплощениибжиирек·
изафреаапрежедньницар
дихата· сежепрруьствова
въ· м· лѣ· иоумре· ипонемъ
цртвовапрруьствовасньєго
соломонъ· иженъзгради
црквьбжиинаресюстаꙗсты
хъ· ибымудръмонаконѣ
цьпопоазеса· цртвовалъ лѣ
м· иоумре· посоломонѣже
црьствовавъснъєго· родоваа·
присемъразаделисацртво
надвое· жидовьскоеиал
рамѣѡдино· адругоеѡсу
рии· въсамарѣижецртво
ваиѡровамъхолопъсоломо
нь· ижестворидвѣкравѣ
златѣ· ипоставиѡдинуовь
вефилинахолмѣ· адругу
ювъдандане· ирекъсебѣ
твоꙗизлю· икланахусалю
є· абазабывша· тачениво
иерлмѣзабыватибанача
шаикланатитреисъѡратьхвалу.
мубу· ежеєстьѡрѣки· иза
бышабаѡцьсвоихъ· инача
бъпосылатиснимъпррки·
прркиженачашаѡбличати
ѡбезаконьиихъ· иѡслу
женьиисумиръ· ѡниженача
шапрркыизбивати· ѡ
бличаюмиихъ· иразгнѣ
васабгънаизлвелми· и

ре҇ѡримꙋѿсебеипризовꙋины
алюиженемене послꙋшаю. иа
щесѧгрѣшаанепомаѵꙋсѧ
грѣшениаихъ. иначапосы
латипррѡкыглѧ. пррѣчаи
тѡѿѿвѣрженииждовъ
стѣ. иѿпризваныистра.
пѣрвоѡженахашапррчьст
вовати иѡсииглаа. преста
влюнртвоидомуизлва. иск҇
шюлуксвиелевъ. инепри
ложюпакыпомиловати
домуизлва. носѡмѣтаюѡ
вѣргусаихъглатьгь. ибу
дꙋблудаащеѡтагазыичехъ.
иеремѣаже ре҇. ащестанѐ
тьсамꙋштаимоисѣине
помилую. ипакытоижеѿ
ремѣа ре҇. такоглтьгьсе
клахсѧименемтмоимдѐ
аньсыма. ащебудетьѡсе
лѣксдѣимамоѡимени
ѡмоѡдоустѣиюдѣнсскы
хъ. иезекѣльже ре҇. тако
глтьгьѡданаи. расасѣю
выѡса ... ѡстаныстѡ
авлсавътрьх. заместа
мо ѡскврнавистью
симиногородамитвоими.
азжетаѿримꙋ. инѣима
мтапомиловатипакы.
малахиаже ре҇. такоглт҇
гь. ꙋженѣмихотѣныа

вьва. понежеѿвостока
идозападаимамоѿпрос҇
висаѡтагазыцѣ. инавсѧ
комѣстѣприноситсѧ
кадилоименимое. иже
ртвачиста заневельеимѧ
моѐвтагазыцѣ. сегорада
мосасонапоноса. ина
пришествиеѡвсѣвсагазы
кы. исаиавелийсыирета
когаглтьгь. простругрꙋкꙋ
своюнатна. исаютаира
сѣюта. ипонеприведу
та. ипакыитъжерѡ
зненавидѣхпразникы
ваша. иначатисымцьва
шиненеприимаю. амосже
пррктаре. слышитеслово
гне. азѡприимаюнаѡы
плачь. домьизлвападе
саинеприложивъдоста
ти. малахиаже ре таю
глтьгьпослюнавыкла
тву. ипрокленемꙋблговле
нисваше. иразорюиенебу
детьва. имногопророчь
ствовашаѿѿвержении
и. симжепррокомъпове
лѣвъпррчьствовати. ѿ
призваныинѣстрана
внимѣсто. начати
исаиатагла. якозаконъ
ѿменеизыдѐ. исудамо

исвѣтъстранамъ· прибли
жаетсаскоропраӑдамоꙗ.
изидеть· инамышцюмо
юстраныоуповаю· иере
мѣꙗжеретакоглтьгь.
иположюдомуиюдовуза
вѣтновъ· даꙗзаконы
вразумѣныихъ· инасе
рцаихънапишю· ибуду
имъвбгъ· итибудумь
нѣвлюди· исаꙗжере
ветхаꙗмимоидоша· ано
ваꙗвъзвѣщаю· ипреѡ
звѣщениꙗꙗвленобыва
мъ· поитегвипѣснновураб о
таюштимипризоветьима
ново· ежеблгвитьимано
во· ежеблгвитсаима
всеиземлидомъмои· до
мъмлтвѣпрозоветсапо
всѣмъꙗзыкомъ· тоижеиса
ꙗглтьѡкрыетгьмышь
цюсвоюстую· пре всѣми
ꙗзыкы· оузратьвсико
нциземласпниꙗбанашего.
адажехвалитегавси
ꙗзыципохвалитеегова
силюде· такобувъзлюби
вшюновылюди· рексаим
снитииснимъсамъ· ига
витичлвкоплотью· ипо
страдатизаадамовопрѣ
ступлении· иначашапро

роучествовати· ѡвоплощени
ибжии· ипервоѡдвдагла
регьгвимоѡмусадиѡдесна
нуюмене· дондежеположю
врагытвоꙗподножьѡнога
матвоима· ипакорегыка
мнѣснъмоиеситы· азъдньь
родихта· исаꙗжеренесолъ
нивѣстьни· носамъгьприше
даспсетны· ипакоꙗкодѣ
тищоародисанамъ· ѡмуже
бынакалонарамѣего· ипро
зоветсаимаеговеликасвѣ
таангла· иделикаобластье
го· имируенѣконца· ипа
кысевдоутробѣдваꙗзаха·
иродитьснъ· ипрозовуть
имаемуеммануила· ми
хѣꙗжеретывифлеѡмеѳ доме
франтовъ· еданемоглъ
есибытивтысащаниюдова·
истебебомиизидестарѣ
ишинабытикнꙗзьиоди
зли· исходаеѡднивѣка.
сегорадастьсадовремени
ражаюшаꙗроди· ипрочии
ѡбраꙗегоѡбрататсана
сныизлевы· иеремиꙗжере·
себѣнаинеоумѣнитсаинъ
инакнему· изаѡбрѣтевь
сакпутьхудожьства· ꙗко
дасттиꙗковуѡтрокусвоему.
посихъжеоназемлиꙗвиса·

сх

исъ чл҃вкы поживе. и пакы
чл҃вкы с нб҃съ. и с того увѣсть ꙗко
б҃ъ есть. ꙗко чл҃вкъ же оуми
раеть. захарьꙗ же рече не по
слушаша с нами моє. и не оуслы
шю их҃ъ глт҃ь г҃ь. и о сѣм и рета
ко глт҃ь г҃ь плоть моꙗ от них.
пророкоша же и о страсти его.
рекуще ꙗко рече исаꙗ ѡ люте
души их та. понеже свѣта
зола свѣщаша. рекуще свѧже
м праведника. и пакы тъ
и же рече тако глт҃ь г҃ь. азъ не
супротивлю ни противлю
сѧ. ни глаголю противу. плещи
мои дана на раны. и ланити
мои на заоушение. и лица своє
не ѿвратих ѿ стыдѣнья.
иеремиꙗ же рече приидите въ
ложим древо в хлѣбъ єго. и из
требим ѿ земля живота
его. моисѣи же рече ѡ распятьи
его. оузрите живнь вашю ви
сѧщю пред очима вашима.
и давыдъ рече въскую шаташас
ꙗзыци. исаꙗ же рече ꙗко овча
на заколенье веден бы.
ездра же рече благословенъ распро
стеръ руцѣ свои. и спасъ иѣ
рма. и ѿ въскрсньи же его ре
коша. давыдъ въстани бж҃е су
ди земли. ꙗко ты наслѣди
ши въ всѣх странах. и пакы

да въскрснеть б҃ъ и разиду
тсѧ врази его. и пакы въскр
сни г҃и б҃е мой да възнесеть
рука твоꙗ. исаꙗ же рече схо
дящим въ страну и сѣнь смер
тьную. свѣтъ въсиꙗеть
на вы. захарьꙗ же рече и ты
въ крови завѣта твоего
испустила ѥси оужникы своꙗ
ѿ рова не имуща воды. и
ино много прорчьствоваша ѡ
немъ же и сбысѧ все.

Рече же володимиръ. то в коко
е время сбытьсѧ се. и
было ли се есть. егда ли
то пѣрво хощеть быти се. и
философъ же ѿвѣща ꙗво рече
ему. ꙗко оуже преже се сбы
сѧ все. егда бъ въ плоти
ꙗко же преже рекох жидом
прркы избиваюшим цремъ
их. законы преступающим
предасты на расхы
щение в пленъ. и веде
ни быша въ асурию грѣ
х ради их. и работаша та
мо лѣт .о. и посем въвратиша
тишас на землю свою. и не
бѣ оу них царѧ. но архи
ереи ѡбладаху ими. но
до ирода. иноплеменьникъ
иже ѡбладаше ими всего
же власть.

Влѣто .е҃. и҃. ф҃. посланъ бы
гаврилъ въназарефъ къ
двци марии ѡколѣнад(а)вва
рефии ѡбрѣтаисѧ ѡбрадованаꙗ
ꙗгь с тобою. и ѡслова сего
зачѧтъ слово бжие во оутро
бѣ. и породи сна и нарѣ и
мѧ ѥмѹ і͡с. и се волъсви
придоша ѿвъстока глю
ще. кде ѥсть рожибисѧ црь
жидовьскъ. видѣхо(м) звѣзду
ѥго на въстоци. придохо(м)
поклонитсѧ ѥмѹ. слыша
въже се иродъ црь смѧте
сѧ. и вьсь ѥрамъ с нимъ. и
призвавъ книжникы и ста
рци людьскыꙗ. въпраша
ше кде хсъ раждаѥтсѧ. ѡни
же рѣша ѥмѹ въ вифлеомѣ
июдѣистѣмь. иродаже
се слышавъ. посла рекъ и
збиите младенца суща
до двулѣту. ѡни же шѥ
дше избиша младенць.
.д҃і. мрѡѧ же оубоꙗвшисѧ
скрысѧ ѡтрочѧ. и ѡсифъ
же съ мрѣю поимъ ѡтро
чѧ и бѣжа въ єгупетъ. и
бы тудоу мртвнѥи иродовѣ.
въѥгуптѣ же ꙗвисѧ ань
гелъ и ѡсифу гла. въста
ни поими ѡтрочѧ и мтрь ѥ.
и иди въ землю изл҃ву. при

шедъшю же ѥмѹ и се ли съ въ
назарефъ. и възрастъшю
же ѥмѹ. и бывшю ѥмѹ лѣ .л҃.
начѧ чюдеса творити. и про
повѣдати црство нбное. и избъ
ра .ві. и ꙗже оученикы себѣ
нарѣ. и начѧ чюдеса творити
велика. мртвыꙗ въскрша
ти. прокаженыꙗ ѡчищати.
хромыꙗ ходити. слѣпымъ
прозрѣнье творити. и ина
многа чюдеса велика. ꙗко
же бѣша прркы прорекли ѡ
немъ глюще. тъ нѣдугы на
ша ицѣли. и болезни подъꙗ. и
крстисѧ въ иѡрданѣ ѿ иѡа
на. покаꙗнꙗ новымъ людѣ
ѡбновлениѥ. крстившю же
сѧ ѥмѹ. и се ѿвѣрзошасѧ
нбса. и дхъ сходѧщь зракомъ
голубиномъ на нь. и гла гла
се ѥсть снъ мои възлюбле
ныи и ѡнемъ же блгоизволи.
и посылашеоученикы сво
ꙗ. проповѣдати црство не
бесное. и покаꙗниѥ въ ѿ
ставленьѥ грѣховъ. и хо
тѧ исполнити прьчьство.
и начѧ проповѣдати. ꙗко
подобаѥ сну члвчскому
пострадати. и распѧту бы
ти. и въ .г҃. дни въскрнути.
и оучащю ѥмѹ въ црки .а.

+ во вифлиѡмъ +

рхиерѣи исполнишасѧ сзави
сти и книжници. и искахоу у
бити и. и ѧтша и и введоша и
к нигемону пилату. пила
тже испыта вѣдѣ ꙗко бе зѣ
висти предаша. и хотѣ пу
стити и. ѡни же рѣша ѥму.
аще того пустиши. не ѥси ма
ѡши быти друг кесареви.
пилат же повелѣ да и расп
ну. ѡни же поѧтша и с а ве
доша и на мѣсто краниево.
и ту и распаша. и бы тма по
всеи земли ѿ шестаго ча
до ѳ҃ го. и при ѳ҃ ч҃ мал
спусти дх҃ исъ. и црк҃вна
ꙗ запона раздрасѧ на дво
е. и мр҃твии въстааху мь
нози. и тѣло же повелѣ въта
раи быти. и снемше же
и съ крс҃та положиша и в
гробѣ. и пъчатьми запе
чаташа гробъ. люде же жи
дове стиин. и стражи при
ставиша. рекуще да оу
крадуть и ноще оученици
его. он же въ г҃ днь въ
скрсе. и ꙗвисѧ оученико
и въскрсъ из мртвых.
рекъ и ма и дѣте в въса
ꙗзыкы. и научите въса
ꙗзыкы. крстѧще во има
ѿца и сна и стго дха. и пре

бы с ними м҃ днии. ꙗвлѧ
ꙗсѧ имъ повѣтасѧ крнии. и
егда исполнисѧ м҃. по
велѣ имъ ити на гору е
леоньскую. и ту ꙗви
сѧ имъ и блг҃ви ꙗ. и рек
имъ. сѧдете в семь градѣ
и ерлмѣ до нае же посла
ѡбѣтование ѿ нл҃ а моѥ
го. и егда възношаше
сѧ на нб҃о. оучнци по
клониша ѥму. и възвра
тиша в ерлмъ. и
бахꙋ в ѡинꙋ в цркви. и
егда скончасѧ днии н҃.
сниде дхъ стыи на апл҃ы.
и приимаша ѡбѣтовани
ѥ стго дха. разидоша по въ
селенѣи. оучаще и кртѧ
ще водою. рече же володи
миръ ис философу то
ра ѡже ны родисѧ и на дре
вѣ распѧтсѧ и водо
ю кртисѧ. философ же
рече ему се гора. поне же и
сперва родъ члчскы и
женою съгрѣши. дьꙗво
ла прелъсти и того ада
ма. и ѿпаде раꙗ. таско
же и вьсѡмѣстьѥ ство
ри дьꙗволу. женою пре
рвѣ ѥ побѣже ны бы.
дьꙗволу. женою бо перъ

смысленыи· числомъ ·і҃· и рѣ
ша имъ· идете первое в болга
ры· испытаите вѣру ихъ· и
службу· ѡни же идоша· и при
шедше видиша скверная
дѣла ихъ· и кланание· в ро
пати и придоша в землю сво
ю· рече имъ володимеръ· идете
паки в нѣмцѣ и съглядаите
такоже· и ѿтуду идете въ
грѣкы· ѡни же придоша в нѣ
мцѣ· и съглядавше црквьи
службу ихъ· и придоша къ црю
граду и внидоша къ црю· црь
же испыта кое ради вины
придоша· ѡни же исповѣда
ша ему вся бывшаꙗ· и слы
шавъ црь радъ бы· и чьсть ве
лику створи имъ· в тъ дн҃ь
наоутрѣꙗ же посла къ па
триарху глаголя сице· придоша
русь пытающе вѣры нашеꙗ
да пристрои црквь и крило
съ· и самъ причинися· въ стль
ския ризы· да видять сла
ву бга нашего· и се слышавъ
патриархъ· и повелѣ созва
ти крилосъ весь· и по ѡбычаю
створи праздникъ· и кади
ла вьжгоша· и пѣниꙗ ли
кы составиша· и иде црь
с ними в црквь· и постави
ша ꙗ на пространьнѣ мѣстѣ

показающе красоту црквьную
и пѣньꙗ· и службу архиерѣискыи
престоꙗнья диꙗконъ· сказа
ющеимъ служение бга своего
ѡни же в изоумѣньи бывше·
и оудивившеся похвалиша
службу ихъ· и призвавша ꙗ цра
василии и костантинъ· и рѣ
ста имъ· идете в землю вашю
и ѿпустиша ꙗ с дары велики
и с чтью· ѡни же придоша в зе
млю свою· и созва кнѧзь боꙗ
ры своꙗ и старца· рч҃е володи
меръ· се придоша послании
нами мужи· да слышимъ ѿ
нихъ бывшее· рѣ имъ· скажи
те предъ дружиною· ѡни же
рѣша· ꙗко ходихомъ первое
в боргары и смотрихомъ како
ся кланають въ храминѣ
рекше в ропатѣ стоꙗще бе
с поꙗса· и поклонивъся· сяде
и гладить сѣмо и ѡвамо· ꙗкы
бѣшенъ· и нѣ веселиꙗ оу нихъ
но печаль и смрадъ великъ·
и нѣ добръ законъ ихъ· и при
дохомъ в нѣмцѣ· и видихомъ
службу творяща· а красоты
не видихомъ никоеꙗже·
и придохомъ же в грѣкы· и
ведоша ны идеже служать
бгу своему· и не свѣмы на нбси
ли есмы были· или на землѣ·

нѣ бо на земли такого вида· или кра
соты такоя· недоумѣемь бо
сказати· то ѥдино вѣмы· яко
ѡнуду богъ съ человѣкы пребыва
еть· и есть служба ихъ паче всѣх
странъ· мы убо не можемъ за
быти красоты тоя· всякъ бо
человѣкъ аще преже вкусить сла
дка· послѣди те[illegible] не може
ть горести приимати· тако и мы
не имамъ сде жити· ѡтвѣщавъ
шаже бояре и рѣша· аще лихъ
бы законъ грѣчьскый· то не бы ба
ба твоя· ѡльга приняла крщенья
яже бѣ мудрѣиши всѣх человѣкъ
ѡтвѣщавже володимеръ· ре· то
кде крщнье примемь· ѡни
же рѣша кде ти любо· и мину
вшоу лѣту·:·

В лѣт ·ѕ· ·у· ч· ѕ· Иде володи
меръ с вои на корсунь гра грѣ
чьскый· и затворишася корсоу
няни в гра· и ста володимеръ
ѡбону полъ града в лимени вда
ле града стрѣлищь единого· и бо
рахоу ся крѣпко городомань сни
ми· володимеръ ѡбьстоя гра
и изнемогаху людие в гра
и рѣ володимеръ гражаномъ·
аще ся не вдасте· имамъ стоя
ти· за три лѣт· ѡни же не послу
шаша того· володимеръ же изъ
рядивоя свой и повелѣ присыпу

сыпати к граду· сим же спущимъ·
корсуняне· подкопавше стѣ
ну градьскую· крадаху сыпле
мую персть· и ношаху к собѣ
в гра· сыплюще посредѣ града
вои же присыпаху боле· и воло
димеръ стояше· и се мужь ни
же не мьнанастасъ· корсуня
нинъ стрѣли· написавъ на стрѣ
лѣ· кладязи· яже суть за то
бою ѡ въстока· и с того вода
идеть по трубѣ· копавше
преимете воду· володиме
ръ же се слыша· возрѣвъ на нбо
ре· аще ся сбудеть се· и самъ
крщюся· и ту абье повелѣ
копати· преки трубамъ· и
переяша воду· и людье изне
могаху жажею водною· и
предашася· и вниде володи
меръ в гра· и дружина его
и посла володимиръ к црмъ
василию и костянтину· гля
сице· се гра вашь славный взях·
слышю же се· яко сестроу и
маете дѣвою· да аще ея не
вдасте за мя· то створю гра
вашему якоже сему створихъ·
и се слышавша цря быста пе
чална· посласта вѣсть сице
глще· не достоить крстьяномъ за по
ганы выдавати· да аще
аще ли ся крстиши· то прии

мешисе · иполучиши црствонбсно
е · иснами единовѣрникъ буде
ши · аще лисегонехощеши · ство
рити · неможе вѣ[зачеркнуто]дати се
стры своеи затя · иуслышавъ
володимеръ ирече посланымъ
ѿцрю · глте црма тако · яко
азъ крщюся · яко испытахъ
прежесихъ днии законъ ва
шь · иесть милюбъ · ивѣра ва
ша услуженье · ижеми испо
вѣдаша послании нами му
жи · иуслышавша цря ирада
быста · иумолиста сестру
свою · именемь аннү · ипосла
ста к володимеру глщи · кре
стися тогда послевѣ сестру
свою к тобѣ · рече володимиръ
да пришедше сестрою ваше
ю · крстять мя · ипослушаста цря
ипосласта сестру свою · иса
новникы нѣкыя · ипрозву
теры · ѡнаже нехотяше ити
яко в поганыя · рече има лу
че бы ми еде оумрети · рекоста
ей брата · егда како ѡбра
тить бъ рускую землю в по
каянье · а грѣчскую землю
избавиши ѿ лютыя рати ·
видиши ли колико зло ство
риша русь грѣкомъ · нынѣ
же аще не идеши тоже иму
ть творитнамъ · иѡдва при

нудиста · ѡнаже всѣдши в ку
бару · цѣловавши оужикы своѣ
с плачемь · поиде чресъ море
и приде к корсуню · и изълѣ
зоша корсуняни споклономъ
и введоша ю въградъ · ипоса
диша ю в полатѣ · по бжью же
строенью · в севремя разбо
лѣлся володимиръ ѡчима
и не видяше ничтоже · и ту
жаше велми · и недомышля
ше что створити · и посла к не
му црца рекуще · аще хо
щеши болезни сея избыти
то вскорѣ крстися · аще ли
ни то не имаешь избыти
сего · и си слышавъ володи
меръ · аще се истина будет ·
поистинѣ великъ бъ крстья
нескъ · и повелѣ крстити
ся · еппъ же корсуньскыи
с попы црцины ѡгласивъ и
крсти володимера · и яко
возложи руку на нь · и абье
прозрѣ · видив же се володи
меръ напрасное исцѣлени
е и прослави ба рекъ · то пе
рвое оувидѣхъ ба истинь
наго · си же оувидивше дружи
его мнози крстишася · крсти же
ся въ црк[illegible] и стое софьи · не
сть црк[illegible] [illegible]та стояще в ко
рсуни гра[illegible] на мѣстѣ посре

81

дѣ града. идеже торгъ дѣють
корсунане. полата володимѣ
ра возкраи црк҇ви стоить. и до
сегодни. а црцина полата за ѡлъ
таремь. по корсуни же приведе
црцю на ѡбручение семене
свѣ. дуже правоглють. яко крти
лсѧ есть в кыевѣ. инии же рѣ
ша в васильвѣ. друзии же рѣ
ша иначе сказающе. крщну же
володимеру в корсуни. преда
ша ему вѣру крстьяньскую
рекуще сице. да не прельстять
ти тебе нѣции ѿ еретикъ.
но вѣруи сице гла. вѣрую въ е
диного ба. ѡца вседержите
ля творца нбу и земли. и до ко
нца вѣрусию. и паки вѣруи
въ единого ба. ѡца нерожена
и въ единого сна рожена. и въ
единъ стыи дхъ исходяща.
три собьства. свершена мысль
на раздѣлѧ. смачисломъ. и со
бьствомь. а не бжтвомъ ра
здѣлна и совокуплѧеться. не
раздѣлна. ѡць бо. бъ ѡць присы
и пребываеть въ ѡчьствиѣ.
нерожен. безначален. на
чало вина всимъ. едине мъ ро
жениемь сы. сну и дхви ѿ него
же рамаеться. снъ преже всѣ
вѣкъ. исходить же дхъ стыи
и безъвременьна. и бестѣла

в купѣ ѡць. в купѣ снъ. в купѣ
дхъ стыи есть. снъ подобосу
щенъ и безначаленъ. ѡцю
рожениемь точию разнеству
ть. ѡцю и дху. дхъ есть пре
стыи. ѡцю и сну подобосуще
нъ и присносущенъ. ѡцю бо
ѡчьство. сну же сновьство
стму дху исхожение. ѡць бо
и снъ. или дхъ преступаеть.
и снъ въ ѡца и дха. и дхъ въ
снъ или въ ѡць. не движима
босвоиства. не три есть бзи. е
динъ бъ. поне же единобже
ство в трехъ лици. хотѣнь
емже ѡца же и дха свою па
сти твари. ѿ ѡчьскы ндръ.
и мене ѿступи сше. и вдѣвь
ѥко ѥ ломе пртос. акы бжье
сѣмѧ вше. и плоть сдшьвну
и словесну же и умну. не пре
жебывшю приимъ. и изиде
бъ воплощенъ. родивыся не
изреченьнѣ. и дѣвство мтри
схрани нетлѣньно. не смя
тения ни размѣшения. ни и
змѣнения. пострадавъ.
но пребы же бъ присмы
рабки израисъ истиною а не
мечтаниемь. вся чьскы
разве грѣха. намъ подобе
нъ быв. волею родися.
волею бозалкася. волею жа

да волею трудиса. волею оу
страшиса. волею оумре истин
ною. а не мечтанием. вса
свершена. не ѡслевета н
ны и стртиу лвтва. распа
тъ же са смрти вкуси без
грешныи. и въскрсе въ своеи
плоти и не ѡставль [illegible] истле
ниа. на нбса възыде. и седе
ѡ десную ѡца. и приде
же паки съ славою судити
живым и мртвым. [illegible]
како же възиде съ своею
плотью. так и снидеть. и еси
едино крщние исповедаю
водою и дхмъ. приступаю
къ прчтым таинам. веро
ю въ истину тело и кровь.
и приемлю црковнаа преда
ниа. и кланаюса чтным
иконам. и кланаюса дре
ву чтному и крту. и ст сасо
му крту. и стм мощем
и стм съсудом. верую же
семи сбор стых ѡць. и
же есть первыи никеискии.
т. и и. иже прокляша ар
иа. и проповедаша веру не
пороучну и праву. вторыи
же сборъ в кстантине
гра. стых ѡць. р. и н. иже про
кляша македониа. дха бо
рца. и проповедаша трцю
единосущную. г. и же сборъ въ
ефесе. стых. с. на несторьа
его же прокляше. проповѣ
даша стую бцю. д. и сборъ
в халкидонѣ. стых ѡць. х. и л.
на евтуха. и дисскора. ею
же прокляше стии ѡци. и гл
гласиваше свершена ба. и свѣ
ршена члвка. глаше іса ха.
е. сборъ въ црѣградѣ. стыхъ
ѡць. р. и. ѯ. и е. на сергена
ва преданиа. и на евагриа
их же прокляша стии ѡци
ѕ. и сборъ црѣградѣ. стыхъ
ѡць. р. и ѯ. на серги а. и кѵ
ра. их же проповѣдаша стии
и ѡци. з. і сборъ в никеи сты
хъ ѡць. т. и. н. прокляша
иже не покланають иконам.
не приимаите ѿ латынѣ
оучениа. их же оучение ера
зъвращено. влѣзше бо въ црквь
не покланають са иконам.
но стоа поклонить са. и по
клонить са. и поклонив са на
пишеть крть на земли и цѣ
лу еть. и въстанеть прост
ногама на немъ. далегъ цѣ
лу еть. а въстав попираеть.
сего бо аплии не предаша. пре
даша и чуть апли крть поста
вленъ цѣловати. и иконы
предаша. лучса бо ѡу алтъ

первое написавъ посланьи миръ · тако
же глть василѣи · ꙗко на первыи
ѡбразъ приходить · такы же зе
млю глть митрью · да аще имъ есть
земля мти · то ѿца имъ есть нбо
и ꙗко нистворивъ нбо и землю ·
тако глть ѡче нашь иже еси на
нбсѣи · аще ли по сихъ разумѣ зе
мля есть мти · поутоплюеть
нам трьсвою · да се мою лобы
застьса семою скверните ·
сего же римлянѣ не твораху
но исправляху на всѣи сборѣ
сходяще ѿ рима и ѿ всихъ пре
столъ · на первомъ сборѣ · иже
на арья иже вникѣи · ѿ рима при
иде селивестръ · посла епкпы
и презвутеры · а ѿ александри
ꙗ афанасия · ѿ цраграда митрофа
нъ · посла епкпы ѿ себе · и тако
исправляху вѣру · на второмь
же сборѣ · ѿ рима дамасъ · а ѿ
александрѣ а тимофѣи · ѿ
антиѡхиꙗ мелетии · курилъ
ерлмскыи · григорѣи богослове
ць · на третьемь же сборѣ ·
келестинъ римьскии курилъ
александрискии · на д҃ же
сборѣ · леѡнтии римьскыи
анатолѣи цраграда · оувенали
и ерлмскыи · на пятомъ сбо
рѣ · римьскии вилигии · евъ
тухии цраграда · аполинарии
александрискыи домни
нъ антиѡхискыи · на шестомъ
сборѣ ѿ рима агафонъ · гео
ргии цраграда · феѡфанъ анти
ѡхискыи ѿ александриꙗ
петръ мнихъ · на · з҃ · мь сборѣ
андриянъ ѿ рима · тарасии
цраграда · политьянь алекса
ндрѣискыи · феѡдоръ анти
ѡхиѡхискыи · илья ерлмскы
и си вси съ своими епкпы исхо
дяще ся и правяху вѣру · по се
мемь же сборѣ · петръ гу
гнивыи съ иными шедъ в ри
мъ и прѣстолъ восхытивъ ·
развратив вѣру · ѿ вѣры
ся апстла · ерлмьскаго · и але
ксандрѣискаго · и цраграда ·
и антиѡхискаго · и возму
тиша италию всю · свою же оу
чение свое раздно · тѣ ж же
держать · не водино съгла
шение вѣру · но раздно ѿ ви
нопопов ѿ дину женою
ѿ жении ся служать · а дру
зии до семи женъ · поимаи
юще служать · и на те многа
раздно держать · иже блю
дися оучениꙗ · пращають
же грѣхы на дару · еже есть
злѣ все сего · б҃ да хранить
ны ж насъ же ѿ сего :·

Володимеръ же поимъ цр҃цю

и Настаса · и попы корсуньскы
ꙗ мощи ст҃го Климента · и Фи
ва оученика его · и поима съсу
ды цр҃квныꙗ · и иконы на бл҃го
словенье себе · постави же
цр҃квь ст҃го Іѡана Пртч҃ю въ Ко
рсунѣ на горѣ · и же ссыпа
ше среди града · крадуще
приступи ꙗже и цр҃кви стои
ть и до сего дни · взяша же и
дамѣдѧнѣ · в҃ · капищи · и д҃ · ко
нѣ мѣдяны иже и нынѣ сто
ꙗть за ст҃ою бц҃ею · ꙗко иже
невѣдуще мнятся мрамо
раны суща · вдасть же за
вѣно Корсунь грѣком · цр҃цѣ
дѣля · а самъ приде Кыеву ·
ꙗко приде повелѣ кумиры
испроврещи · ѡвы исѣщи ·
а другыꙗ ѡгневи предати
Перуна же повелѣ привяза
ти к коневи хвосту · и влѣ
щи с горы по Боричеву на Ру
чаи · і҃в · мужа пристави
бити жезлием · се же не ꙗ
ко древу чюющю · но на пору
ганье бѣсу · иже прельща
ше сим образом ч҃лвкы
да возмѣстье приметь ѿ
ч҃лвкъ · велии еси г҃и · чюдна
дѣла твоꙗ · вчера чтим
ъ ѿ ч҃лвкъ · а днь поругаем ·
и влѣкомоу же ему по Ру

чаеви къ Днѣпру · плакахуся
его невѣрнии людье · еще бо
не бяху прияли ст҃го кр҃щниꙗ · и при
влекше вринуша и въ Днѣпръ ·
и пристави Володимеръ рекъ
аще кде пристанеть · вы тоѿ
рѣвайте его ѿ берега · донь
де же пороги проидеть · то
гда ѡхабитеся его · ѡни же
повелѣное створиша · ꙗко
пустиша и · и проиде сквозѣ
пороги · изверже и вѣтръ на
рѣнь · ꙗ же и до сего дни словеть
Перунарѣнь · посем же Воло
димиръ посла послы своꙗ
по всему граду гл҃а · аще не
ѡбрящеться кто заоутра
на рѣцѣ · богатъ ли оубогъ · или
нищь · или работенъ · проти
вникъ мнѣ да будеть · и се
слышавше людье · с радо
стью идяху радующеся и
гл҃ху · аще бы се не добро бы
ло · не бы сего князь и боꙗ
ри прияли · наоутрѣꙗ же и
зиде Володимеръ с попы
цр҃цины · и корсуньскыми
на Днѣпръ · и снидеся бещи
сла людий · и влѣзоша в во
ду · и стояху ѡви до шеѣ ·
а друзии до перси млади же
ѿ берега · друзии же младе
нци держаще · свершении ·

44 об.

же продахоу · попове же стоꙗ
щеи алтаремъ творахоу · и бꙗше
видити радость велику на
нбси и на земли · толико дш҃ь
спасаемы · а дьꙗволъ стена
ше гла оувы мнѣ ꙗко ѿсю
ду прогонимь есмь · здѣ бо
мнѣхъ жилище имѣти · ꙗко
сде не суть оучении аплскаа
ни суть вѣдуще бга · но весела
хусѧ ѿ служьбѣ ихъ · еже слу
жахоу мнѣ · и те се побѣжае
мь есмь · ѿ невѣгласъ сего · а не
ѿ аплъ и мучнкъ · и не имамъ
оуже црствовати во странах
сихъ · кртившим же сѧ лю
демь · и доша кождо в до
мы своꙗ · володимеръ же
радъ бывъ ꙗко позна бга са
мъ и люди его · и возрѣвъ на
нбо и рче бже великыи створи
выи нбо и землю · призри на но
выꙗ люди своꙗ · и даи же имъ
ги оувѣдити тебе · истень
наго бга · ꙗко же оувидиша ·
страны крстьꙗньскыꙗ · и оу
тверди оу нихъ вѣру правую
и несъвратну · мнѣ помози
ги на супротивнаго врага · да
надѣюсѧ на тѧ · и на твою де
ржаву · побѣжаю козни его
и се рекъ · повелѣ рубити црь
кви · и поставлꙗти по мѣстѡ

мъ · идеже стоꙗше кумиры ·
и постави црквь стго васи
льꙗ на холмѣ · идеже стоꙗ
ше кумиръ · перунъ и прочи
и идеже требы творахоу
кнѧзь и людье · и настави
ти по градомъ црки и по
пы · и люди на крщнье
приводити · по всемъ гра
и селомъ · и пославъ нача
поимати · оу натои чади роч
дѣти · и даꙗти на оученье
книжное · а мтри же чадъ
своихъ плакахусѧ по нихъ
еще бо сѧ бꙗху не оутвѣ
рдили вѣрою · но акы по ме
ртвеци плакахусѧ · симъ
же раздаꙗнымъ на оуче
нье книжное · сбысѧ про
роучьство на руськои земле
глщее · во ѡны дни оуслы
шать глусии словеса кни
жнаꙗ · ꙗснъ будеть ꙗзы
къ гугнивыхъ · си бо не бѣ
ша преди слышали слове
са книжнаꙗ · но по бжью
строенью · и по млсти своеи
и помилова [illegible]бъ · ꙗко
же рче прркъ помилую его
же хощю · помилова бо ны
паки банею бытиꙗ · и ѡ
бновлениемь духа и по изво
ленью бжию · а не по нашим

дѣломъ· блгнъ гь ісъ хсъ име
възлюбиновыꙗлюди рускую
землю· ипросвѣтитию крще
ниемь стмь· тѣмже и мы при
падаемы кнему глще· гни ісе
хе· чтоти въздамъ ѡвсихъ
ꙗже еси въздасть намъ грѣ
шнымъ сущимъ· недооуме
емь противу даромъ твоим
въздати· велики бо еси и чю
дна дѣла твоꙗ· и величьствию тво
ему нѣ конца· вроды и родъ
въсхвалимъ дѣла твоꙗ.
рекуще съ двдмь· придете
възрадуемьса гви и въскли
кнемь бу спсу нашему· вари
мъ лице его исповѣданиемь
исповѣдающесѧ ему ꙗко
блгъ ꙗко въвѣкы млть его
ꙗко избавилъ еси ѿ врагъ
наших· рекше ѿ идолъ служи
тель· и паки рчемь съ двдмь
въспоите гви пѣснь новую· въспо
ите гви вса земля· въспои
те гви и блгвите имѧ его·
благовѣстите день ѿ дни спсе
ние его. възвѣстите въ ꙗзы
цѣхъ славу его· и вовсѣхъ
людехъ чюдеса его· ꙗко ве
ли гь и хваленъ зѣло· и вели
чью его нѣ конца· колико ли
радость· не единъ ни два
спасеться рѣ богъ ꙗко ра

стьбываеть нанбси ѡ единѣ
мъ грѣшници кающемсѧ се
мене единъ ни два· но беши
сленое множьство кбу при
ступаша стмь крщнием
просвѣщении· ꙗкоже прркъ ре·
въскроплю на вы воду чисту· ѿ
учиститеса ѿ идолъ ваших· и грѣ
хъ ваших· и паки другыи пррк
рече кто ꙗко бъ ѿемлѧ грѣхы
и преступаꙗ неправду· ꙗко
хотай млти бсть· тъ ѡбра
тить· ищедрить ны погру
зит грѣхы наша въглубинѣ!·
ибо павелъ глть· братьꙗ ели
ко насъ крстисѧ въ хса·
въ смрть его крстихомсѧ·
погребохомсѧ убо с нимъ кре
щениемь въ смрть да ꙗкоже
въста хсъ ѿ мртвыхъ· славою
ѡчею ꙗко и мы въ ѡбнове
нии жизни пойдемь· и паки
ветхаꙗ мимо идоша и се бы
ша нова· нынѣ приближися
намъ спние· нощь оуспе а днь
приближися· имже приведе
ние ѡбрѣтохомъ вѣрою кна
зѧ нашего володимера въ блгть
сию· имже восхвалимса пстоимъ· нынѣ же свободивше
сѧ ѿ грѣха· поработивше
сѧ гви· имате плодъ ваш·
въ свщние тѣмже долъжни

есмирабътатиг҃вирадующеса
емурѣ҇бодовъ·работаитег҃ви
състрахомъирадуитесаѥ҇му
стрепетомъ·мытевопиемъ
ковлд҃цѣбу҃нашемѹгл҃юще·бл҃гвнъ
гь҃иженедастьнасъ·вловитвъ
взубомъимъ·сѣтьсꙗсокрушѝ
имыизбавлениѣбыхомъ·ѿпре
лестидьꙗвола·ипогыбепа
матьегосшюмомъ·иг҃ьвъвѣ
кыпрѣбываеть·хвалимъ
ѿрускихъс҃нвъ·поемъвътро
ици·адѣмонипроклинаѥмы·
ѿбл҃говѣрныхъмужь·иѿго
вѣинныхъженъ·ижепрꙗ
лисуть·крщ҇ниѥ·покаꙗниѥ·
вьѿпущениѥгрѣховъ·нови
людехртьꙗнъстии·избра
нибмъ·володимиромъ·тепро
свѣщенъсамъисн҃ниѥго·изе
млаего·бѣбоунегосн҃въ·ві҃·
вышеславъ·изаславъ·стопо
лкъ·иꙗрополкъ·всеволодъ
стославъ·мьстиславъ·бо
рисъиглѣбъ·станиславъ·
~~[illegible]~~ъ·позвиздъ·
судиславъ·ипосадивышесла
вавноугородѣ·аизѧслава
вполотьскѣ·астополкавтꙋ
ровѣ·ꙗрослававростовѣ·и
оумершюжестарѣишому·
вышеславуноугородѣ·ипо
садиꙗрослававноугородѣ·

абориса в ростовѣ·аглѣбавъ
муромѣ·стослававдеревѣ
всеволодаввлодимерѣ·
мьстислававътмуторока
нѣ·ирѣ҇володимеръ·сенедо
броесть малогородовъѿко
локыева·иначаставити
городыподеснѣ·ипоѹстрь
и·потрубежевиипосулѣ·и
постугнѣ·иначанарубати
мужилучшиѿсловенъ·иѿ
кривичь·иѿчюдии·иѿва
тичь·иѿсихънаселигради
бѣборатьѿпеченѣгъ·ибѣ
воюꙗсаснимииѿдолаꙗи
ма·:·

В лѣ҃·҂ѕ҃·ф҃·ч҃·з҃

В лѣ҃·҂ѕ҃·ф҃·ч҃·и҃

В лѣ҃·҂ѕ҃·ф҃·ч҃·ѳ҃

Посемжеволодимирꙋживу
щюѥ·взаконѣхртьꙗнь ст҃ѣ
ипомыслисоздатикаме
нуюцр҃квьстыꙗбц҃а·ипосла
въприведемастеры·ѿгрь
къ·зачениюздати·ꙗкоско
нчаѕꙗта·оукрасиюикона
ми·ипоручиютанастасуко
рсунꙗнинꙋ·ипопыкорсунь
скиꙗ·преставислужитив
неи·вдатувсеетебѣвза
лъвкорсуни·иконыисѹды
црковныꙗ·икрты·:·

В лѣ҃·҂ѕ҃·ф҃· Володимеръ·

заложи градъ бѣлъ и нарубивъ
ѿ инѣх градъ. и много людии
сведе во нь. и бѣ бо любя горо
дъ сь.

В лѣт ҂ѕ ф а. Иде волод
миръ на хорваты. прише
дшю же ему с воины хорва
тьскои. и се печенѣзи при
доша по ѡнои сторонѣ ѿ
сулы. володимеръ же про
тиву имъ. и усрѣте я на
трубежи на броду кдѣ
нынѣ переяславль. и ста
володимеръ на сеи стра
нѣ а печенѣзи на ѡнои.
и не смѣяху си на ѡну сто
рону. ни ѡни на сю сторо
ну. и приѣха князь печенѣ
жьскыи к рѣцѣ. и возва воло
димира и рече ему. пусти
ты свои мужь а я свои. да
ся борета. да аще твои
мужь ударить моимъ.
да не воюемъ за три
лѣта. и разидошася ра
зно. аще ли нашь мужь
ударить вашимъ. да во
юемъ за три лѣта. воло
димеръ же пришед в то
вары посла по товаромъ
биричи глаголя. нѣту ли та
кого мужа. иже бы ся ялъ
съ печенѣжиномъ братися

и не ѡбрѣтеся никдѣже. и за
утра приѣхаша печенѣзи
а свои мужь приведоша.
а нашихъ не бы. и поча тужити
володимеръ ~~сля~~ посылая по всимъ
воемъ своим. и приде единъ
мужь старъ к нему. и рече е
му княже. есть у мене еди
нъ сынъ дома меншии. а с че
тырми есмь вышелъ. а онъ
дома. ѿ дѣтьства своего
нѣ кто имъ ударилъ. еди
ною бо ми сварящю ѡному
же мнущю ~~усние~~ разгнѣ + кожю
вася на мя. преторже чере
ви руками. князь же се
слышавъ радъ бы. и посла
по нь вборзѣ. и приведоша и ко
князю. и князь повѣда ему
вся. сь же рече княже не вѣ
мъ могу ли с него. да искуси
те мя. нѣту ли вола ве
лика и силна. и налѣзоша во
лъ силенъ. и повелѣ раздра
жити вола. и возложиша на нь
желѣзо горяче. и пустиша
вола. и побѣже волъ мимо
нь. и похвати вола рукою
за бокъ. и выня кожю с мя
сы елико ему рука ять. и рече
ему володимеръ можеши ся
с нимь борити. и наза
втрее придоша печенѣзи

ипочаша звати. вѣльмоша. се
нашь доспѣлъ. володимѣръ
же повелѣ тоиноуи. ѡблѣ
щи славъ ѡ роуть е. и выпусти
ша печенѣзѣ моужь свои и бѣ
превеликъ зѣло и страшенъ
и выступи моужь володимѣрь
на зрѣвъ печенѣжинъ. и по
смѣꙗса бѣ бо средний тѣло
мъ. и размѣривше межи ѡ
бѣима полкома. и пустиша
ꙗ к собѣ. и ꙗстаса крѣпко
и удавиша печенѣжина в роу
коу до смрти. и оудари имь ѡ
землю. и кликноша. а роусь
а печенѣзѣ побѣгоша. а роу
сь погнаша по нихъ сѣкуще
ѣ. и прогнаша а володимѣ
ръ же радъ бывъ. и заложи го
родъ на бродѣ томъ. и нарче
и. переꙗславль. зане пере
ꙗславь ѡтрокъ. володими
ръ же великомь моужемь
створи того. и ѡца его. воло
димиръ же възвратиса вы
кыевъ. с побѣдою и славою
великою ⁘

В лѣ. ҂ѕ. ф. и.
В лѣ. ҂ѕ. ф. г.
В лѣ. ҂ѕ. ф. д. Володи
миръ же видивъ цркви свер
шену. и вшедъ в ню помоли
са бу гла. ги бже призри с нбси

и видимь посѣти виногра свое.
и свершиꙗ же насади десни
ца твоꙗ. люди си новыꙗ.
имже ѡбратилъ еси срдца
в разумъ. познати тебе и
стиньнаго бга. и призри на це
рковь си ю же создахъ.
недостоиный рабъ твой во
имꙗ рожьшаꙗ ти мтри. и
приснодвы мрьꙗ. бца. и
аще помолитьса кто въ
цркви сей то оуслыши мтву
его. и ѡпусти вса грѣхы его.
мтвы ра. пр҃тыꙗ бца. и по
моливъшю са ему. и рекъ си
це се даю цркви сей стѣй
бцѣ ѿ имѣниꙗ своего. и ѿ
моих гра. десатую часть.
и положи написавъ. клатв
у въ цркви сей. рекъ. аще се
го посудить кто да будеть
проклатъ. и вдасть деса
тину. анастасу корсуна
нину. и створи же празни
къ великъ в тои днь. болар
мъ и старцемь градьскы.
и оубогимъ имѣние много
по сихъ же придоша печене
зѣ к василеву. и воло
димѣръ с малою дружино
ю изыиде противу имъ.
и съступившим са имъ. не
могъ володимѣръ стерь

пѣти противу· побѣгоста
по мостомъ· и ѡдва оускры
сасѧ ѿ противныхъ· и тогда ѡ
бѣщасѧ володимеръ поста
вити црквь въ василевѣ·
стоє преѡбраженьє· бѣ бо
праздникъ преѡбраженью
гню· въ дн҃ь· ... егда сѧ бысть сѣ
ча· и избывъ же володимѣ
ръ сего· постави црквь· и
твораше праздникъ вара
ѧ· т҃· проваръ меду· и зваше бо
ѧры своѧ· и посадникы· и ста
рѣишины по всимъ градомъ
и люди многы· и раздаваше
т҃· гривенъ оубогымъ· и пра
зноваше кнѧзь володимеръ
ѿ дни· и· и възвращашеть
сѧ кыєву· на оуспеньє
стыѧ бц҃а· и ту пакы сыпра +тѿвора
здникъ свѣтель· сзыва
ше бещисленое множьство
народа· видѧше же люди
крс҃тьѧны суща· радова
шесѧ душею и тѣломъ· и
тако по вся лѣта твораше·
бѣ бо любѧ книжнаѧ сло
веса· слыша бо єдиною· є
оуангльє чтомо· бл҃жении
млс҃тивии· ꙗко тѣи помило
вани будуть· и пакы прои
дайте имѣньꙗ ваша· и да
йте нищимъ· и пакы не и

скрываите себѣ скровища на зе
мли идеже тлѧ тлить· и тать
подъкоповаєть· но скрываите
себѣ скровище на нбс҃и· идеже ни
тлѧ тлить· ни тать ѥ крадуть·
и двда гл҃ща бл҃гъ мужь милуѧ
и даѧ· соломона слыша гл҃ща·
даѧи нищимъ бу възаимъ даєть·
си слышавъ п[illegible]
си слышавъ повелѣ нищю всꙗку
и оубогоу приходити на дворъ на
кнѧжь· и възимати всꙗку потре
бу· питьє и ѣденьє· и ѿ скоть
ницѧ кунами· оустроиже се рѣ
ꙗко немощнии болнии не мо
гуть доити двора моєго· по
велѣ оустроити кола· и въ
складываше хлѣбы мѧса
рыбы· и ѡвощь разноличь
ный· и медъ въ бчкахъ· а въ
другыхъ квасы возити· по
градомъ въпрашающе кде
болнии· нищии не могы ходи
ти и тѣмъ раздаваху на по
требу· и се же творѧше людемъ
своимъ· по всѧ недѣлѧ· оуста
ви по всѧ дни на дворѣ въ гри
дници пиръ творити и прихо
дити боѧромъ· и гридьмъ и
соцькымъ· и десѧтникомъ
и нарочитымъ мужемъ· и
при кнѧзи· и без кнѧзѧ·
и бываше на ѡбѣдѣ томъ

мнотьство ѿ масъ и ѿ скота·
и ѿ звѣрины· и баше те изо
билью всего· егда же подо
пьꙗхуть са, инача хуропта
ти на кнѧза глще· зло есть
нашимъ головамъ· дана
мъ ꙗсти· древаными лжи
чами· а не сребраными· и се
слышавъ володимиръ· пове
лѣ исковати лжици сребра
ныꙗ ꙗсти дружинѣ· рекъ си
че· ꙗко сребромъ и злато
мъ не имамъ налѣсти дру
жины· а дружиною налѣзу
сребро и злато· ꙗко дѣдъ
мои и ѿць мой· и доискаса
дружиною злата и сребра·
бѣ бо любаше володимиръ дру
жину· и с ними думаше ѿ стро
еньи земленемь· и ѿ оуста
вѣ земленемь· и ѿ ратѣхъ·
и бѣ живѧ с кнѧзи ѡколны
ми с ними миромъ· с болесла
вомъ лѧдьскымъ· и с сте
фаномъ оугорьскымъ· и съ
ѡндроникомъ чешьскимъ·
и бѣ миръ межи ими и любы
живаше володимиръ въ
страсѣ бжии· и оумножиша
са разбоеве· и рѣ еппи во
лодимеру· се оумножиша
са разбоиници· почто не ка
знишь· ѡн же рече боюса·
грѣха· ѡни же рѣша ему ты
поставленъ еси ѿ ба на ка
знь злымъ· а на милование
добрымъ· достоить ти ка
знити· разбойника· нъ съ и
спытаниемь· во[...]димե
ръ же ѿвергъ виры нача
казнити разбойникы· и
рѣша еппи и старци· ра
ть много· аще вира то на
конихъ и на ѡружьи· буди
и рѣ володимиръ· да та
ко буди· и живаше воло
димиръ по строенью дѣ
дню и ѿтню·

Въ лѣ ҂ѕ҃· ф҃· е҃· Володи
меру шедшю к новугоро
ду· по вѣрхъние вои на
печенѣгы· бѣ бо рать ве
лика· бес перестую то те
времѧ оувѣдаша печенѣ
зѣ· ꙗко кнѧза нѣту при
доша и сташа ѡколо бѣ
лагорода· и не дадахуть
вылѣсти из гра· бѣ бо го
лодъ великъ въ градѣ· и не
лзѣ володимиру помочи
и не бѣ лзѣ поити ему· не
ще бо са бахуть не собра
ли к нему вои· печенѣгъ
же бѣ множьство много·
и оудолжиша са ѡстоꙗче
въ гра люди и бѣ гладъ ве

лиѥ. и створиша вѣче въ гра(д)
и рѣша. се хочемъ помрети
ѿ глада. а ѿ кнѧзѧ помочи
нѣтъ. да луче ли ны оумрети
вдадимсѧ печенѣгомъ.
да кого ли ѿпустѧ. кого ли
оумртвать. оуже помира
ємъ ѿ глада. и тако свѣ
тъ створиша. и бѣ же ѡди
нъ старѣць не былъ на вѣ
чи томъ. въпрашаше. что
ради створиша вѣче людь
е. и повѣдаша ѥму. ꙗко
оутро хотать людьє пере
дати. печенѣгомъ. се же
слышавъ. посла по старѣиши
ны градьскыꙗ. и рече имъ.
слышахъ ꙗко хочете пе
редатисѧ печенѣгомъ.
ѡни же рѣша не стерпать
людье голода. и рече имъ. по
слушаите мене не передати
сѧ за три дни. и азъ что вы
велю створите. ѡни же
ради ѡбѣщашасѧ послуша
ти. и рече имъ. сберете по горь
сти овса. или пшеници. и
ли ѿтрубъ. ѡни же шедше
ради снисахѹ. и повелѣ
женамъ створити цѣть. в не
мже варать кисель. и по
велѣ копати колодазь. и
въставити тамо кадь. и

наль ꙗ цѣжа кадь. и повелѣ
копати другии колодазь. и въ
ставити тамо другую кадь.
повелѣ имъ искати меду. ѡ
ни же шедше взаша лукно ме
ду. бѣ бо погребено в кнѧжи
медуши. и повелѣ росытити
воду велми. и вльати въ ка
дь. и подрузѣмь колодазѣ. та
на оутреꙗ же посла по пече
нѣгы. горожане же рекоша
шедше печенѣгомъ. поиме
те к собѣ таль наша. а вы съ до
і. мужь. идете въ градъ и ви
дите что сѧдѣеть въ градѣ
нашемь. печенѣзи же радѣ
бывше мнаше ꙗко хотать
сѧ передати. а сами избра
ша лучшии мужи въ гра(д). и по
слаша къ гра(д). да розглѧ
дають что сдѣеть въ гра(д)
оу нихъ. и придоша въ градъ.
и рекаша люди с(е). по что гу
бите себе. коли можете пе
рестоꙗти нас. аще стоите
і. лѣ(т) что можете створи
ти намъ. имѣємь бо кормь
ѿ земла. аще ли не вѣру
ете да видите своима ѡчи
ма. и приведоша ꙗ к колодѧ
дазю. иде же цѣть. и почер
пошав вѣдромъ. и льахѹ
в ладькы. и варахѹ предни

мниꙗковаришапреднимиксисе
ла·ипосемьꙗиприведошаксь
другомукладязюипочерпо
шасыты·ипочашаꙗстипе
ресами·потоммеипече
нѣзѣ·поудивишасарекоша·
немутьсемувѣрынашикна
зи·ащенеꙗдатьсами·илю
дьсналькашакорчагу·цѣжа
исытыѿкладяза·идаша
печенѣгомъ·ѡнижеприше
дше·повѣдашавсабывшаꙗ·
иваришакисель·ꙗшаикнязи
печенѣжьстии·иподивиша
са·ипоимшеталнысвоꙗ·а
ѡнѣхъпустивше·ивъсташа
ѿграда·ивъсвояидоша:·

В лѣ҂ѕ·ф·ѕ·
В лѣ҂ѕ·ф·з·
В лѣ҂ѕ·ф·и· Преста
вися малъфрида·всеже лѣ
преставися рогънѣдь мти
ꙗрославля:·
В лѣ҂ѕ·ф·ѳ· Преставися
изяславъ ѿць брячьславль·
снъ володимѣрь
В лѣ҂ѕ·ф·і·
В лѣ҂ѕ·ф·аі· Преста
вися всеславъ снъ изяславль
внукъ ~~романъ~~ володимѣрь·
В лѣ҂ѕ·ф·ві·
В лѣ҂ѕ·ф·гі·
В лѣ҂ѕ·ф·ді·

В лѣ҂ѕ·ф·еі· Принесе
нистии·въстую бцю:·
В лѣ҂ѕ·ф·ѕі·
В лѣ҂ѕ·ф·зі·
В лѣ҂ѕ·ф·иі·
В лѣ҂ѕ·ф·ѳі· Преста
вися цри цѧ володимеряꙗ·анна
В лѣ҂ѕ·ф·к· В лѣ҂ѕ·ф· ка
В лѣ҂ѕ·ф·кв· Ꙗросла
ву сущу в новѣгородѣ поуро
комъ дающю·в·гривенъ ѿ
года до года·а тысы тысящю по
вѣгородѣ гривенъ раздава
ху·итако даху вси посадни
цѣ новьгородьстии·а ꙗросла
въ по часе его не даꙗти кыѥ
ву ѡцю своему·и рче володи
миръ·теребите пути и имо
сты мостите·хотяше бо ити
на ꙗрослава·на сна своего·
но разболѣся:·
В лѣ҂ѕ·ф·кг· Хотящю и
ти володимѣру на ꙗрославā
ꙗрославте посла за море·и
приведе варягы боꙗся ѡца
своего·но бъ не дасть дьꙗ
волу радости·володимеру
те разболѣвшюся·всете вре
мя бяше оу него борисъ·а пе
ченѣгомъ идущимъ на русь
и посла противу имъ бориса·
а самъ боляше велми·в неи
же болести и скончася·мца

клавъ· еі· днь оумре же воло
димиръ кнѧзь великыи на бе
рестовъмь· и потаиша и бѣ бо
стополкъ в кыевѣ· и нощью
же межи клѣтми проимавъ
ше помостъ в ковьрѣ ѡбра
тавши и оужи свѣсиша на зе
млю и възложивъша на сани
и везоша и поставиша и в ст҃ѣ
и цркви· юже бѣ самъ созда
лъ· се же оувидѣвше людье
и снидошасѧ бещисла· и пла
кашасѧ по немь боӕре· аки
заступника земли ихъ· оу
бозии акы заступника· и ко
рмителѧ· и вложиша и в раско
вѣ мраморѧни· спрятавше
тѣло его с плачемь великим
блжнаго кнѧзѧ· се есть новыи
костантинъ великаго рима
иже кр҃тисѧ и люди своѧ самъ
и такоже и сотвориша· подобь
номуже бо всѣ прежеи в пога
ньствѣ· и на скверную похо
ть мелаӕ· но послѣди при
лежа к покаӕнью· ӕкоже
вѣщаше апл҃ъ· идеже оумно
жисѧ грѣха· тоу изобиль
ствоуеть блг҃ть· аще бо прѣ
же в невѣжьствѣ· створа
быши согрѣшениӕ· послѣди
же расыпашасѧ покаӕнь
емь и млтнами· ӕкоже глть

в немь та застану в том ти и сужю
ӕкоже прркъ глть живъ азъ ада
нагь· ӕкоже не хощю смрти грѣ
шника· ӕкоже ѿбратитисѧ ему
ѿ пути своего и живу быти· ѿ
бращениемь ѿбратисѧ ѿ пу
ти своего злаго· мнози бо пра
ведни творѧше· и по правдѣ
живуще· к смрти совраща
ютьсѧ праваго пути и погыба
ють· а друзии развращено пре
бывають· к смрти ѡ въспома
нуться· и покаӕньемь добры
мь ѿступить грѣхы· ӕкоже про
рокъ глть· праведныи не во
зможе спастисѧ въ днь грѣха
его· егда рекуть праведно
му живъ будеши· сь же оупо
ваеть правдою своею· и со
творить беззаконие· всѧ пра
вда его не въспомѧнеться·
в неправдѣ его юже сотвори
в не оумреть· и егда рекуть
нечестивому· смртию оумреши·
и ѿвратиться ѿ пути своего
и сотворить судъ и правду· и за
имъ судълъ тъ ю ѿдасть· и
въсхищение възвратить
и ѿ грѣхъ своего· иже согрѣшилъ
есть· не помѧнеться ӕко су
д и правду створилъ есть·
и живъ будеть в ни комуть
то въсѣ сумью по пути его·

доме пꙁлива· сьи же оумръ вои испо
вѣдании· добрьмь· пеисаанье
мьра сьі патрѣхы своима млтвна
мийже єсть паче всего добрѣи
млтви бо хощю аще рьвѣтвѣ· млть
ни бо єсть всего лучеи вышьше
вꙁводащи до самого нбси прѣ
бъ· ꙗкоже англъ корнилье ві
рѣ млтвьі твоꙗ и млтна тво
ꙗ· вꙁидоша в памать предъ
бмь· дни но вєсть се· коли ко до
бра створи· рускои ꙁемли· кре
стивьѭ· мы же крстьꙗни су
ще и въꙁдаємь почтьꙗ· про
тиву ѡного вꙁданьꙗ· аще
бы ѡнъ не крстилъ насъ· то и
ныне быхомъ былѣ въ прель
сти дьꙗволѣ· ꙗкоже и праро
дители наши погибнуша·
да аще быхомъ имы почща
ни ѥи и молбы приносити к бу
ꙁань въ днь преставлениꙗ єго·
вида бы бъ тщаниє наше к с
нему прославилъ бы и· намъ
бо достоить ба молити ꙁань
поне же тѣмь ба поꙁнахомъ·
нъ да и же ти гь по срцю тво
єму· и вса прошениꙗ твоꙗ
исполни· єгоже желаше
црствани небнаго· даж ти гь в
нѣць с праведными· в пи
щи раистии· весельи лик
ствованье съ аврамомъ и
с прочими патрѣархы· ꙗко
же соломонъ рче· оумершю
правѣдному не погибнеть
оупованьє· сьбо в памать
держать рустии людьє·
поминающе стое кршениє
и прославлающе ба вь млтва
и вь пѣнь нѣхъ и вь псалмихъ
поюще гви· новии людьє·
просвѣщени дхмь стмь· ча
юще надежа великаго ба
спса нашего· іс ха въꙁдати
комуж до противу трудо
мъ· неиꙁреченьную радо
сть· юже буди оулучити вси
мь крстьꙗномъ:·

Стополкъ же седе в киевѣ·
по ѡци своемь· исоꙁва
кыꙗны· и начаи мѣнии си
мь даꙗти а ѡни прима
ху и не бѣ срце их с ним
ꙗко братьꙗ их бѣша
с борисомъ· борису же во
ꙁвратившюсꙗ с во
и ны не ѡбрѣтшю печенѣ
гъ· вѣсть приде єму· ꙗко
ѡць ти оумрлъ· и плака са
по ѡци велми· любимъ бо
бѣ ѡцмь паче всн· и ста
на алтѣ пришедъ· рѣша
ему друти на ѡтна· се дру
жина оу тебе ѡтна и вои·
поиди сади в києвѣ на сто

вѣ ѿтнѣ ѡнъ же рече не буди
то мнѣ възняти рукы на
брата на старѣишаго· аще
ѿць ми оумре то сь ми бу
деть въ ѿца мѣсто· и се слы
шавше вои разидоша ся
ѿ него· борисъ же стояше
съ ѿтрокы своими· стопо
лкъ же исполнися безако
ниꙗ· каиновъ смыслъ при
имъ· посылаꙗ к борису
гла· ꙗко с тобою хощю· лю
бовь имѣти· и к ѿтню ти
придамь· а льстя под ни
мь· како бы погубити.
стополкъ же приде нощь
ю к вышегороду· и ѿтаи
призва путшю· и вышего
родьскыꙗ болярьцѣ· и
реч имъ· приꙗсте ли мнѣ
всимъ срдцмь· и реч путьша
можемъ головы своѣ
с вышегородци положити
ѡн же рече имъ не повѣ
давше никомуже· шедше
оубиите брата моего бори
са· ѡни же въскорѣ ѡбѣща
шася ему створити се· ѡ
таковыхъ бо соломонъ рече·
скоры суть бес правды про
лиꙗти кровь· събирають
собѣ злаꙗ· тии бо ѡбѣщають
крови сихъ путье суть ꙗко

нчевающе безаконие· не чт
ѥмъ бо свою дшю емлють посла
нии же придоша нощию· и под
ступиша близь же· и слышаша
блаженаго бориса поюща заоу
треню· повѣдаша бо ему
ꙗко хотять погубити· и
въставъ начать пѣти гла· ги
что ся оумножиша стужа
ющии ми· въстають на мя
мнози· и паки ꙗко стрѣлы твоꙗ
ꙗ оунзоша в мнѣ· ꙗко азъ
на раны готовъ· и болѣзни
моꙗ предо мною есть· и паки
глаше ги оуслыши млтву мо
ю· и не вниди въ судъ с рабомъ
твоимъ· ꙗко не ѡправдить
ся предъ тобою· всакъ живы
ꙗко погна врагъ дшю мою·
и скончавъ шестопсалмы· и види
въ ꙗко послании суть погу
бить его· и начать пѣти псал
тырь гла ꙗко оубиици тучни
и соборъ злобныхъ ѡсѣде
ма· ги бже мои на тя оуповахъ
и спси мя· и ѿ всихъ гонящи
хъ избави мя· по семъ же на
чаканунъ пѣти таковъ за
оутрьню· помолися зра
на икону· гла на ѡбразъ влчнь
ги исе хе· иже симь ѡбразо
мъ ꙗвися на земли спния
ради нашего изволивыи

своєю волею · пригвоздити ру
ци своѝ на крт҃ѣ · и приємь стрт҃ь
грѣхъ ради нашихъ · тако и ме
не сподоби прияти стрт҃ь · се
мене ѿ противныхъ · прийма
ю но ѿ брата своєго и не створи
ему г҃и в семь грѣха · и по
молившюся єму · и възлеже
на ѡдрѣ своємь · и се нападо
ша на нь акы звѣрьє дивии
ѡколо шатра · и насунуша и
копьи и прободоша бориса ·
и слугу єго падша на немь ·
прободоша с нимь · бѣ бо сьи
любимъ борисомъ · бяше бо
ѿрокъ сь родомь оугри
нъ именемь геѡргии · єго
же любляше повелику бори
съ · бѣ бо възложилъ на нь грив
ну злату · в нейже престоя
ше єму · избиша же ѿрокы
многы борисовы · геѡргиє
ви же не могуще снати вбо
рзѣ гривны сь шѣи · и оусѣк
нуша главу єго · и тако сна
ша гривну ту · а главу ѿвѣ
ргъше прочь · тѣмже не ѡ
брѣтоша послѣже тѣла єг҃
в трупьи · бориса же оуби
вше ѡканьнии · оувѣрт
ѣвше в шатеръ · и възложи
ша на кола · повезоша · и єще
дышющу єму · и оувидѣвь

ше се ѡканьныи стополкъ ·
и тако єще єму дышющу · и
посла два варяга · прикон
чевати єго · ѡнѣма же при
шедшима и видѣвшима тако
єще єму живу сущю · и єди
нъ єю извлекъ мечь и прон
зе юкь срдцю · и тако скончя
ся бл҃жныи борисъ · приимь
вѣнець ѿ ха҃ ба҃ с правѣдны
ми причтеся съ прр҃кы и съ
ап҃лы и с лики мч҃нкы въдво
ряяся · авраму на лонѣ по
чивая · видя неизречен
ную радость · въспѣвая съ
аггелы · и вселяся с ликы
ст҃ыхъ · и положиша тѣло єго
принесоша ~~тѣло єго~~ · и ѡта
и вышегороду · в црькви
ст҃го василия · ѡканьнии
же оубиици придоша к с
тополку · акы хвалу имуще
беззаконьници · суть же и
мена симъ законопресту
~~престу~~пникомъ · путь
ша талець еловичь ляшь
ко ѿць же ихъ сотона · си
ци бо слугы бѣси бывают
ть · бѣси бо на зло посыла
еми бывають · а аггели на
благоє · чл҃вку зла не тво
рять но благоє мыслять
єму всегда · паки же крт҃ь.

+ агг҃лъ боі

иномъ помогаютъ· и застꙋ
паютъ ѿ сꙋпротивнаго врага
а бѣси на злое всегда ловать
завидаше емꙋ· понеже ви
дать ꙋловѣка бмъ почьщена· и
завидаше емꙋ и на злосоломи
ѕсори суть· рѣ бо кто идеть
прелестить а хава· прѣ бѣсъ
се азъ идꙋ· золъ ꙋловѣкъ тщи
тьса на злое не хꙋже есть бѣ
са· бѣси бо боятьса ба· а золъ
ꙋловѣкъ ни ба са боить· ни ꙋловѣкъ
стыдиться· бѣси бо крта гна
боятъ· а золъ ꙋловѣкъ ни крта
боитьса· тѣм же и двдъ гла
ше· аще воистинꙋ оубо пра
вогл̃те право сꙋдите снве
ꙋловѣчьстии· ибо въ срци дѣлаете
тебе законие· на земли не
правдꙋ рꙋкы ваша сплѣта
ють· оу чюжени кы ша грѣ
шници ѿ ложеснъ· заблуди
ша ѿ чрева глаша лжю ярость
ихъ по образꙋ змиинꙋ· сто
полкъ же ѡкаяньныи посли
к себе рекъ· се оуже оубихъ
бориса· а еще како бы оуби
ти глѣба· и приимъ смысль
каиновъ· с лестью посла къ
глѣбꙋ гла· сице пойди в бор
зѣ ѿць та зовет не здоро
вить бо велми· глѣбъ же
всѣдъ на конь· пойде с ма

ломъ дрꙋжины· бѣ бо послушь
ливъ ѿцю· и пришедшю емꙋ
на волгꙋ· на полѣ потъчеса ко
нь въ рвѣ и наломи емꙋ ногꙋ
мало· и приде ко смоленьскꙋ
и поиде ѿ смоленьска· яко зрѣ
има и ста на смядинѣ в кора
бли· в се же время пришла бѣ
вѣсть ѿ передъславы· къ яро
славꙋ· ѡ отни смрти· и посла
ярославъ къ глѣбꙋ гла не хо
ди ѿць ти оумрлъ а брат ти
оубитъ ѿ стопълка· и се слыша
въ глѣбъ възпи велми съ сле
зами· и плачаса по ѿтци паче
же и по братѣ· и нача молити
са со слезами гла оувы мнѣ гии
лꙋче бы мнѣ оумрети с брато
мь не жели жити въ свѣтѣ
семь (прелестнемъ)· аще бо быхъ видалъ ли
це твое англьское· оумерлъ
быхъ с тобою· нынѣ же что
ради ѡстахъ азъ единъ·
къде сꙋть словеса твоя яже
глаше ко мнѣ· брате мои лю
бимый· нынѣ оуже не оуслы
шю тихаго твоего наказа
ния· да аще еси полꙋчилъ де
рзновение оу ба· молиса
ѡ мнѣ· да азъ быхъ тꙋже
приялъ стрть· лꙋче бы ми
с тобою оумрети нежели въ
свѣтѣ семь прельстнемь т·

+ бедне

исцѣ ему молѧщюсѧ · съслеза
ми · ивнезапу придоша посла
нии ѿ стополка · напогубление
глѣба · итуабье посланииꙗша
корабль глѣбовъ · иѡбнажиша
ѡружиꙗ · иѡтроци глѣбови
оуныша · ѡкаянныиже гора
серъ повелѣ вборзѣ зарѣза
ти глѣба · поваръже глѣбовъ
въименемь торчинъ · вынезъ
ножь зарѣза глѣба · акиагна
непорочно · принесеся наже
ртву бви · вонию благоуха
ниꙗ · жертва словеснаꙗ · прі
ꙗвѣнцѣ бывше внебесныꙗ
ѡбители · иоузрѣ желаема
го брата своего · ирадоваше
снимь · неизреченьною радо
стью · юже оулучиста брато
любьемь своимь · секоль до
брои колькрасно · еже жити
братома вкупѣ · аѡкаанни
же възвратишася вьспять
ꙗкоже рече двдъ · възвратиша
сѧ грѣшници вадъ · ипакы ѡ
ружье извлѣкоша грѣшници
инапрягоша лукы своꙗ · истрѣ
лати нищаного убога · заклати
правыꙗ срцмь · иѡружье их
внидеть всрца их · илуци
их съкрушатся · ꙗко грѣ
шници погибнуть · изыщезающе
ꙗко дымъ погибнуть ·

ѡнѣмже пришедшимъ повѣ
дающимъ стополку · ꙗкосътво
рихомъ повѣленое тобою ·
ѡнтежеслышавъ възвесели
сѧ срдце его болма · инебѣ
дыдвда глща · что сѧ хва
лиши ѡзлобѣ силне · ибезза
конье оумысли ꙗзыкъ
твой · ꙗкобритва изостре
на · створилъ еси льсть
възлюбилъ еси злобу паче бла
гостыня · неправду · неже
глати правду · возлюбилъ е
си всѧ глы потопныꙗ ꙗзы
къ льстивъ · сего ради бгъ ра
зрушить тѧ до конца · ивы
стерьгнеть тѧ ѿ селатво
его · икорень твои ѿ земля
живущихъ · ꙗкоже исомо
нъ рече · азъ вашеи погибе
ли посмѣюсѧ · порадуюже
сѧ внегда грядеть на вы
пагуба · тѣмже снѣдать
своего пути плоды · исво
ꙗ нечьстия насытяться ·
глѣбу же оубьену ипо вѣ
ржену бывшю на брезѣ ·
межю двѣима колодома ·
посемже вземше и ·
везоша и · иположиша и оу
брата своего бориса · оу цр
кви стго василья · со
вкупле на тѣлома па

честенаа дшама· оу влⷣкы вси
цр҃а· пребываюша в радости
бесконечнѣи· и вь свѣтѣ не
и҆зреченнѣмь подающа ицѣ
лениꙗ дары рускои земли
инѣмь· приходащимъ прав
ою вѣрою· даста ицѣлениѥ
хромымъ ходити слѣпы
мъ прозрѣниѥ· болащимъ
цѣлбы· ѡкованымъ раз
дрѣшениѥ· темницамъ·
ѿверзениѥ· печалнымъ
оутѣхꙋ· напастнымъ и
збавлениѥ· и еста застꙋ
пника рускои земли· и свѣ
телника сиꙗюща выну· и мо
лаща са о нꙋ ко влⷣци· ѿ
своихъ людехъ· тѣмже и
мы должни есме· храни
ти достоино стрпца хва·
молаще са прилѣжно к ни
ма· рекꙋще· радꙋита са стра
стотерпца хва· заступ
ника рускои земли· ѥже
ицѣлениѥ подаѥта прихо
дащимъ к вамъ вѣрою· и
любовью· радуитаса нбсь
наꙗ жителꙗ· въ плоти на
нглꙗ быста· единомысле
но служитела· въ рьстаѥ
дино ѡбразна· стма еди
но дшьна· тѣмь страждющи
мь всимъ исцѣлениѥ пода

ста· радуите борисе и глѣбе
бгомудраꙗ· ꙗко потока точи
та· ѿ слада за водь живоно
сныꙗ· ицѣлениꙗ истѣкаю
ть вѣрнымъ людемъ на ицѣ
лениѥ· радуитаса луча пре
свѣтозарнаꙗ· и ꙗвиста са
ꙗко свѣтилѣ· ѿ зарающа
всю землю рускую· всегда
тму ѿгонаща ꙗвлающа са
вѣрою неоуклонною· раду
итаса недрѣманнаꙗ ѡка
стата обша дшана свѣрше
ниѥ· бжиихъ стхъ запо вѣди
и· приимша вь срци своемь
блжнаꙗ радуитаса брата
вкупѣ млⷭ свѣхъ злато за
рныхъ веселѣхъ нбныхъ· и
въславѣ не оупадающеи·
ꙗже те подостоꙗнию сподо
биста са· радуитеса бжтьви
ми свѣтлостьми· ꙗвѣ ѿ бли
стаꙗми· всего мира ѿбьхо
дита бѣсы ѿгонаща· недꙋ
гы ицѣлающа· свѣтелника,
предобраꙗ и заступника·
теплаꙗ· сущаꙗ всѣмъ· блжны
ми лучами ратьждие· а семи
воину добл ꙗ стртьника·
дша просвѣщающа вѣрны
мъ людемь· вьзвы сила босе
стьваꙗ свѣтоносна ꙗ нбса
любы· тѣмь ꙗ красныхъ вси

наслѣдоваста вьнб҃немь житиь
иславу · праискую пищю · свѣтъ
разумныи икрасная радости
радуитасѧ яко напаяюще на
ср҃ца · горести иболезнема ѡ
гонаща · стр҃ти злыя ицѣляю
ща · каплями кровными
стыми · ѿчервивъша багра
ницю преславная · тужекра
сно носаща · съ х҃мь вцр҃твуете
всегда молящеся заново я
люди · хр҃стьяньскыя · исрод
никы · своя земля рускыя
бл҃гѡискавающи кровью · имоща
ми положени ѥсмь · вьцркви
ахмъ бжтвнѣ просвѣщаете
внеиже смуникы якомуника
залюди своя молита · раду
етьсѧ цр҃кви свѣтозарное
слнце стамавши · вьсходъ
всегда · просвѣщаеть въ
страданьи въславу вашему
ученикомъ · радуитасѧ свѣ
тлѣ изьвѣзде · заоутра вьсхо
дящи · нанихр҃столюбиваяза
ступники наша стр҃пца · поко
рита поганыя подносѣ кна
земнашимъ · молящасѧ ко
влцѣ ибу нашему · и мирь
но пребывати · вьсовокупь
лении ивьздравьи · избавля
ющаѡ оусобныя рати · иѡ
пронырства дьявола · спо

добитаже ина съпоющихъ
ипочитающихъ ваю ч҃тноѥ
торьжество · во всявѣкы до
сконьчаний ∴

Стополкъ же ѡканьный · злы
иоубисть слава · пославыкь
горѣ оугорьскои · бѣжащу ѥму
вьоугры · иначапомышляти
яко избью всю братью свою
иприиму власть рускую ѥ
динъ · помысливы всокоу
мьсмь своимь · анеьвѣды
яко дает власть ѥмуже
хощеть · поставляеть цра
икнязя вышнии даеть ·
ащебо кая земля · оуправи
тьсѧ предъ бмъ · поставляеть
црями кня за праведна любя
щасудъ иправду · иволасте
ля · оустраяеть судью пра
вящасудъ : ащебо кнзи пра
ведни бывають на земли ·
томного ѿдаютьсѧ согрѣ
шений · ащели злии илукави
бывають · то болшеѥ злона
водить бъ наземлю · тѣ по
неже глава ѥсть земли то
такобо исаия ре · согрѣши
ша ѿглавы идо ногу · ѥсть
ѿцра идопростыхъ люди
и · лютѣ бо граду тому вне
мже кнзь оунъ · любя вино
пити · сгусльми · исьсмла

дымисвѣтникы·саковыи
бдаѥть загрѣхы·астары
ѥмудрыꙗѿемлеть·ꙗко
жеисаꙗгать·ѿиметьгъ ѿ
ѥрлмакрѣпостъ·икрѣпка
гоисполина ичлвкахрабра·
исудьюипррка·исмирена
старца·идивнасвѣтника·
имудрахытрѣца·разумь
напослушника·ипоставь
люоуношюкназаимъ·иру
гателаимъ·ѡбладающаи
ми:·

Стополкъжеѡкаяньныначаꙗ
кнꙗжитикыѥвѣисозва
вълюдиинача даꙗти·ѡвѣ
мькорьзна·адругимъку
нами·ираздаꙗмнозьство
ꙗрославуженевѣдущю ѡ
тнисмрти·варязибахумно
зиоуꙗрослава·инасилье
творяхуновгородьцемь·
ивъставшенанановгородь
цииизбишаваряги·вьдво
рѣпрѻннираzгнѣвасаꙗро
славъ·ишедънаракъмъ·и
сѣдѣвьдворѣ·ипославъ
кновьгородьцемьирче·оу
жемнѣсихънекрѣсити
ипозвакъсобѣнарочитыꙗ
мужа·ижебяхуисьсѣкли
варяги·иѡбльстивысѣче·+
втуженощьприде ѥмувѣ

исѣчени·а·

стьизкыѥва·ѿсестрыѥгопе
редъславы·ѿцьтиоумерлъ
астополкъсѣдитькыѥвѣ·
пославъоубиборисаиглѣба·
атыблюдисасегоповелмісу
исеслышавъꙗрославъ·печа
ленъбыпоѿцииибратуиѡ
дружинѣ·заоутражесобра
вънизбытоксъновгородцевь·
ирчеꙗрославъ·ѡлюбимаꙗ·
дружинаꙗюжеизбихъвчера
анынѣбышанадобѣ·иоутре
слезы·ирчеимъ·навѣчѣ·ѿць
моиоумерлъ·астополкъ·сѣ
дитькыѥвѣ·избиваꙗбра
тьюсвою·ирѣшановгородь
цѣ·ащекнꙗжебратьꙗнаша
исѣченисуть·можемьпо
тобѣбороти·исобраꙗросла
въварягъ·тысащю·апрочи
хъвои·м·тысащь·ипоиде
настополка·нарекъбга
рекънеазъпочахъизбива
тьбратью·ноѡнъ·дабуде
тьбѣѿместникъкрови
братумоѥꙗ·занебезвинны
пролиꙗкровь·борисовуиглѣ
бову·праведной·едаимнѣ
сижесотворить·носудими
гипоправдѣ·дасконча
тасазлобагрѣшнаго·ипо
иденастополка·слышавъ
жесестополкъ·идущаꙗро·

слава и пристрои бещисла вои
руси и печенѣгъ · и изиде про
тиву любцю ѡбонъ (пол) днѣпра ·
а ꙗрославъ ѡбсюду

В лѣ ·҂ѕ· ·ф· ·кд· Приде (ꙗро) сла
въ и сташа противу · ѡбапо
лъ днѣпра · и не смѣаху (си) ни на
ѡнии напати · и ни тѣ и на сихъ ·
и стоꙗша за ·г· мцѣ противу
собѣ · и воєвода нача стопо
лчь ꙗзда възлѣ брегъ оупа
рати новгородци гла · что при
идосте с хромьцемь симь ·
а вы плотници суще · а при
ставимъ вы · хоромъ руби
ти наших · се слышавше но
вгородци рѣша ꙗрославу
ꙗко заоутра перевеземь
ся на них · аще кто не пои
деть с нами то сами потнѣ (тем) ·
бѣ бо оуже вьзамрозъ · и сто
ꙗше · [illegible] межи ѡзеро (таве има)
ма · и вьсю нощь оупивъ ся
с дружиною своєю · ꙗросла
въ же заоутра · исполчивъ
дружину противу свѣту
перевезе ся · и высѣдше на
брегъ ѡтринуша лодьи ѡ бе
рега · и поидоша противу со
бѣ и сьвъкупившеся на мѣ
стѣ · и бысть сѣча зла · не бѣ лзѣ
ѡзеромъ помогати пече
нѣгомъ · и притиснуша свто

полкъ вои к ѡзеру и вьсту
пиша на ледъ · и ѡдолѣва
ти нача ꙗрославъ · видивъ
же стополкъ побѣже · и ѡда
лѣ ꙗро(сла)въ · стополкъ же бѣ
жа в лахы · ꙗрославъ же сѣ
де в кыєвѣ на столѣ ѡтни
бѣ же тогда ꙗро(сла)въ лѣ · ни ·

В лѣ ·҂ѕ· ·ф· ·ке· Ꙗро
славъ вниде в кыєвъ · и
погорѣша церкви

В лѣ ·҂ѕ· ·ф· ·кѕ· Поиде
болеславъ съ стополкомъ
на ꙗрослава с лахы · ꙗро
славъ же множество сово
купи руси · варягы словены
поиде противу болеславу
и стополку · и приде волы
ню и сташа ѡба полъ рѣкы
буга · и бѣ оу ꙗрослава корь
милецъ и воєвода будыи ·
и нача будыи оукарати бо
леслава гла · да то ти про
поремь трескою чрево твоє
є толъсто · бѣ бо велик
и тяжекъ болеславъ · ꙗко
ни на кони не могы сѣдѣ
ти · но бяше смысленъ ·
рече болеславъ аще вы сє
го оукоризна не жаль · азъ
единъ погибну · и всѣдъ
на конь вьбреде в рѣку
а по немь вои єго · ꙗросла

+ на стопо полка

+ стопа лист

104.

104

вменеѹтагнѹ исполчитисѧ
и побѣди болеславъ ꙗросла
вꙗ. ꙗрославъже оубѣжа въ
с четырми мѫжи к новѹго
родѹ. болеславже вниде
в киевъ сь ст҃ополкомъ.
ирѣ болеславъ развѣдете
дрѹжинѹ мою по городомъ
накормъ. и бысть тако. ꙗросла
вѹже прибѣгшю к новѹгоро
дѹ. хотѧше бѣжати за мо
ре. и посадникъ косѧ
нтинъ с҃нъ добрынь. с нов
городци рассѣкоша лодьꙗ
ꙗрославлѣ рекоуще мо[пата бѣ]
жемъ сѧ еще бити с боле
славомъ. и съ ст҃ополкомъ.
и начаша скотъ брати ѿ
мѫжа по четыри кѹны. а ѿ
старостъ по .і. гривенъ.
а ѿ боꙗръ по ѿсмидесѧть
гривенъ. приведоша ва
рѧгы. и вдаша имъ скотъ.
и совокѹпи ꙗрославъ воꙗ
многи. болеславже бѣ въ
киевѣ седѧ. безѹмный
же ст҃ополкъ рече. елико
же лѧховъ по городомъ и
збиваите ꙗ. и избиша лѧхы
болеславже бѣжа ис киева
возма имѣние. и боꙗ
ры ꙗрославлѣ. и сестрѣ е
го. и настаса пристави де

сѧтиньнаго к симѣнию. бѣ
бо сѧ емѹ вѣрилъ лестью.
и люди и множьство веде съ
бою. и грады червеньскыꙗ
заꙗ собѣ и приде в свою зе
млю. ст҃ополкъже нача кнѧ
жити в киевѣ. и поиде ꙗро
славъ на ст҃ополка. и побѣ
ди ꙗрославъ ст҃ополка. и бѣ
жа ст҃ополкъ в печенѣгы.
В лѣ҃т. ҂ѕ҃. ф҃. кз҃. Приде ст҃о
полкъ с печенѣгы в силѣ та
жцѣ. и ꙗрославъ собра мно
жьство вои. и изиде проти
вѹ емѹ на альто. ꙗрославъ
же ста на мѣстѣ. идеже оу
биша бориса. и въздѣвъ рѹцѣ
на н҃бо рч҃е. кровь брата мо
его вопиеть к тобѣ влд҃ко.
мьсти ѿ крови праведнаго
сего. ꙗкоже мьстилъ еси
ѿ крови авелевы. положивъ
на каинѣ стенание и тра
сение. тако положи на се
мь. и помоливсѧ рече. бра
тома моꙗ. аще есте ѿ сюдѹ
тѣломъ ѿшла. то молитво
ю [своею] помозита ми. на проти
внаго сего оубиицю гордаго
и се емѹ рекшю. и поидоша
противѹ собѣ. и покрыша
поле лѧдьское. ѿ вои ѿ
множьства. бѣ же патокъ.

тогдавъсходѧщю слнцю исово
купишасѧ ѿбои ибысѣча зла
ꙗкаженебыла вруси·изароу
кы емлюще сѣчахуса·исосту
пишатрижды·ꙗкопооудоль
емыкровьтечаше·иквече
руѡдолѣ ꙗрославъ·астопо
лкъбѣжа·бѣжащюжеему
инападенаньбѣсъ·ирасла
бѣшакостиего [illegible] инемота
шеседѣтинакони·инношаху
тъинаносилахъ·ипринесо
шаикберестью·бѣгающесни
мьѿнъжеглаше побѣгнете
сомною·женутьпонасъ·ѿ
троучиже егопосылахупро
тиву·егдаꙗкстопоменеть
понемь·инебѣникогоже въ
слѣдъженущаго·ибѣжаху
снимь·ѿнъжевнемощиле
жа·ивъсхапивсаглше·ѿсе
женуть·ѿноженуть·побѣ
гнете·инемоташестерпѣ
тинаединомъмѣстѣ·ипро
бѣжеладьскую землюгони
мъгнѣвомъбжиимъ·ипро
бѣжепустынюмежичахы
илахы·итуиспровѣрже
животъсвоизлѣ·егожен[е]
поправдѣꙗконеправедна
судупришедшу·поѿшестъ
вписегосвѣта·приꙗша
мукисегоѡканьнаго·стопо
лка·

покаꙁывашеже·посланаꙗ
пагубнаꙗрана·вьсмрть не
млтвновьгна·ипосмрти
вѣчномучимъесть·исва
ꙁанъестьжемогилаего
впустынитойидосихъдни
и·исходитьжеѿнеесмра
дъꙁолъ·семебъпокаꙁана
покаꙁаниекназемьру
кымъ·даащесицежесотво
рѧтьсеслышавше·туже
каꙁньпримуть·нобол
шисею·понежесевѣдуще
бывше·створититакое
жеꙁлобратооубийство·
·з҃·бомьстиипринꙗкаинъ·
оубивъавѣла·ламехъ·о҃·
понежебокаинъневѣды
мьщениꙗприꙗтиѿба·а
ламехъвѣдыкаꙁньбы
вшюю·напрародителюсе
створиоубийство·речебо
ламехъсвоимаженама·
мужаоубихъвьвредъ
мнѣ·иоуношювъꙗꙁвоу
мнѣ·тѣмжерѣ·о҃·мьсти
инамнѣ·понежеречевѣ
даꙗстворихъсе·ламехъ
оуби·в҃·братаєнохова·
ипоꙗсобѣженѣего·сии
жестополкъ·новыиламеⷯ
ижесародилъ·ѿпрелю
бодѣꙗньꙗ·иженизбибра

ю свою сн҃ы гедеѡновы. тако
исъбы. ꙗрославъ же пришедъ
сѣде в кыевѣ. оутеръ пота
с дружиною своею. показавъ
побѣду и трудъ великъ.

В лѣ҇т. ҂ѕ҃. ф҃. кп҃. Родися
оу ꙗрослава сн҃ъ. и нарекоша
ему володимиръ ::

В лѣ҇т. ҂ѕ҃. ф҃. кѳ҃. Приде
брачиславъ сн҃ъ изяславль вну
къ володимеръ на новъго
родъ. и заꙗ новъгородъ. по
имавъ много мество новгороде
ць. и имѣнии ихъ поиде поло
тьску ѡпять. и пришедшю
ему к судмири рѣцѣ. ꙗросла
въ вы иде ис кыева. з҃. дн҃ь
постиже и ту. и побѣди ꙗро
славъ брачислава. и новъго
родцѣ. и вороти и ту к нову
городу. а брачиславъ бѣжа к
полотьску.

В лѣ҇т. ҂ѕ҃. ф҃. л҃. Приде ꙗро
славъ к берестью. въ сиже
времена мьстиславу сущю
въ тмуторокани. и поиде на
касогы. слышавъ же се касо
зьскыи князь редедя. изы
де противу ему. и ставши
ма ѡбѣима полкома про
тиву собѣ. и рече редедя к
мьстиславу. что ради губи
вѣ дружину межи собою.
но снидевѣ сѧ бороться. да аще
ѡдолѣеши ты. и возмеши
имѣние мое. и жену мою и зе
млю мою. аще ли азъ ѡдолѣю
то возму твое все. и рече мьсти
славъ тако буди. и съѣхаста.
и рече редедя к мьстиславу
не ѡружьемь сѧ бьевѣ но бо
рьбою. и ѧста сѧ бороти крѣ
пко. и на долзѣ борющимасѧ
има. и нача изнемогати мь
стиславъ. бѣ бо великъ реде
дя. и рече мьстиславъ. ѡ пр(с)таꙗ
бц҃е помози ми. аще бо ѡдолѣ
ю сему. съзижю црк҃вь во имѧ
твое. и се рекъ оудари имъ
ѡ землю. и вынемь ножь оу
дар[illegible]и въ гортань. ту же
[illegible] зарѣзанъ редедя. и
вшедъ в землю его. и взя
все имѣние его. и жену его
и дѣти его. и дань възложи
на касогы. и пришедшю
к тьмутороканю. и заложи
црк҃вь ст҃ыꙗ бц҃а и созда ю.
ꙗже стоить и до сего дни. въ
тмуторокани ::

В лѣ҇т. ҂ѕ҃. ф҃. ла҃. Поиде мь
стиславъ на ꙗрослава. с ко
зары и с касогы ::

В лѣ҇т. ҂ѕ҃. ф҃. лв҃. Ꙗрославу
сущю в новѣгородѣ. приде
мьстиславъ ис тьмуторо

кана · кыєву · и не приꙗша єго
кыꙗнѣ · ѡнъ же сѣдѣ [illegible] е на сто
лѣ черниговѣ · ꙗрославу сущу
в новѣгородѣ тогда · в семь же лѣ
то въсташа вълъсви · в суждa
лїцихъ · избиваху старую чадь
по дьꙗволю наученью и бѣсо
ванию глще · ꙗко си держать
гобино · имати же велику и го
лодъ въ всеи странѣ тои · и до
ша по волзѣ вси людьє · в болъ
гары · и привезоша жито и тако
ѡживиша · слышавъ же ꙗросла
въ вълъхвы ты · и приде к су
ждалю · изъима волъхвы :
расточи а другиꙗ показни
рекъ сице · бъ наводить по грѣ
хомъ на каꙗжо землю · гла : и
мъ ли моромъ · или вѣдромъ · и
мъ · или иною казнью · а чл҃вкъ
не вѣсть ничто же · и възвра
тивъся ꙗрославъ · и приде
к новугороду · и посла ꙗро
славъ за море по варяги · и при
де акунъ с варягы · и бѣ акуу
нъ слѣпъ · и луда у него зла
томъ истъкана · и приде кꙗ
рославу · и ꙗрославъ съ акуу
номъ поиде на мьстислава
мьстиславъ же слышавъ · и
зиде противу има · к ли
ствену · мьстиславъ же с ве
чера исполчи дружину · и по

стави сѣверъ въ чело противу
варягомъ · а самъ ста с дружи
ною своєю по крилома · и бывъ
шини нощи · бы тма · и громове и
молньꙗ и дождь · и рече мьсти
славъ дружинѣ своеи · поиде
мъ на нѣ · и поиде мьстиславъ
и ꙗрославъ противу · и състу
писа чело варязѣ съ сѣверо
мъ · и трудиша са варязи сѣку
ще сѣверъ · и посемь наступи
мьстиславъ с дружиною сво
єю · и нача сѣчи варягы · и бы
сѣча сильна · ꙗко посвѣта
ше молньꙗ · и блисташа са
ѡружьꙗ · и бѣ гроза велика ·
и сѣча сильна и страшна · видѣ
вше же ꙗрославъ ꙗко побѣжа
ємь есть · и побѣже съ акуу
номъ кнꙗземь варяжьски
мъ · и акунъ ту ѿбѣже лу
ды златоє · а ꙗрославъ же
приде к новугороду · а акуу
нъ иде за море · мьстисла
въ же ѿ свѣта заоутра · и
видѣ лежачи исѣчены · ѿ
своихъ сѣверъ · и варягы
ꙗрославлѣ · и рече кто се му
не ра · се лежить сѣверани
нъ · а се варягъ · а своꙗ дру
жина цѣла · и посла мьсти
славъ по ꙗрославѣ гла · сѣ
ди ты на столѣ своемь кы

свѣ. понеже ты еси старѣи.
и братъ. а мнѣ буди сторона
и не смѣ ꙗше ꙗрославъ ити
съ ним. донележе смири
стася. и сѣдаше мьстисла
въ в новѣгородѣ. и бахусѣ
даше в кыевѣ мужи ꙗросла
влѣ. в том же лѣтѣ. родися
оу ꙗрослава другыи сн҃ъ.
и нарекоша имѧ емꙋ изѧславъ:

В лѣт. ҂ѕ. ф. лг.

В лѣт. ҂ѕ. ф. лд. Ꙗросла
въ съвкупивои многы. и
приде кыеву. и створи ми
ръ с братомъ своимъ мь
стиславомъ оу городьца. и
раздѣлиста по днѣпръ
рускую землю. ꙗрославъ
прия сю страну. а мьсти
славъ ону. и начаста жити
мирно. и въ братолюбьи. и пре
ста оусобица и мятежь.
и бысть тишина велика в зе
мли роускои :

В лѣт. ҂ѕ. ф. ле. Родися
третии сн҃ъ ꙗрославу. и на
рекоша имѧ емꙋ стославъ.

В лѣт. ҂ѕ. ф. лѕ.

В лѣт. ҂ѕ. ф. лз. мирно бѣ

В лѣт. ҂ѕ. ф. ли. Ꙗрославъ
озабелзъ и роди ꙗросла
ву. д҃. тыи сн҃ъ. и нарекоша
ему. всеволодъ. сего лѣта

иде ꙗрославъ на чюдь и побѣ
ди ꙗ. и постави городъ юрь
евъ. в се же время оумре бо
леславу великому в лахѣхъ.
и бы мятежь велик в лядь
скои земли. и въставше людь
е. избиша еппы. и попы и бо
ꙗры своя. и бы мятежь в
них :

В лѣт. ҂ѕ. ф. лѳ. Ꙗрославъ
и мьстиславъ собраста во
ꙗ многы. и идоста на ляхы.
и заꙗста грады червеньскы
и опять. и повоеваста ля
дьскую землю. и многы ля
хы приведоста. и раздѣли
ста ꙗ. и посади ꙗрославъ
своя по роси. и суть и до сего
дни :

В лѣт. ҂ѕ. ф. м. Ꙗрославъ
поча ставити городы по роси :

В лѣт. ҂ѕ. ф. ма. Мьстисла
вичь еоустафии оумре

В лѣт. ҂ѕ. ф. мв. Мьстисла
въ изыиде на ловы и разбо
лѣся. и оумре. и положиша и
в цркви стго спаса. юже бѣ со
здалъ самъ. бѣ бо възданo
ея при немъ възвыше ꙗко
и на конѣ стоꙗчи рукою до
сячи. бѣ же мьстиславъ
дебелъ тѣломъ. чермьномь
лицемь. великома очима.

храбръ на рати · и млтвъ · и лю
баше дружину · по велику ·
а имѣнии не щадаше · ни питьꙗ
ꙗ ни ꙗдениꙗ не бранаше · по
семь же приꙗ власть всю ꙗро
славъ · и бы единовластець ру
скои земли · и иде ꙗрославъ
к новугороду · посади сн҃а сво
его володимира в новѣгоро
дѣ еппа постави жидатоу
и в то время родисѧ ꙗросла
ву сн҃ъ · и нарекоша имѧ ему
вачеславъ · и ꙗрославу же су
щю у новѣгородѣ · и приде е
му вѣсть · ꙗко печенѣзѣ ·
ѡбьстоꙗть кыевъ ·
ꙗрославиже собравъ воꙗ мно
гы варягы и словены · и при
де кыеву · и вьниде вь гра
дъ свои · и бѣ же печенѣгъ
бещисла · ꙗрославъ же вы
ступи из града · и исполчи
дружину · и постави варѧ
гы посредѣ а на правѣ истра
нѣ · кыꙗны · а на лѣвемь ·
крилѣ новгородцѣ · и сташа
предъ городомъ · а печенѣ
зѣ приступати начаша · и со
ступишасѧ на мѣстѣ · идѣ
же есть нынѣ · стаꙗ софьꙗ
митропольꙗ роуськаꙗ · бѣбо
тогда поле внѣ града · и бѣ сѣ
ча зла · и ѡдва ѡдолѣ къ ве

черу ꙗрославъ · и побѣгоша
печенѣзѣ разно · и не вѣда
хусѧ камо бѣжаче · и ѡви и
бѣгающе тонаху вы сите
лми · инѣи же вь инѣхъ рѣ
кахъ · и тако погыбоша · а про
къ ихъ пробѣгоша · и до сего
дни · в том же лѣто всади ꙗ
рославъ судислава в пору
бъ · брата своего плесковѣ ·
ѡклеветаны к нему ∴ —
Въ лѣ҃ ҂ѕ҃ · ф҃ · ме҃ · зало
жи ꙗрославъ · городъ ве
ликыи кыевъ · оу негоже
града врата суть златаꙗ
заложи же и црквь · стыꙗ
софьꙗ · премудрость бжию
митрополью · и посемь це
рковь на златыхъ воротѣ
хъ каменоу стыꙗ бцѧ бла
говѣщение · си же премоу
дрыи кназь ꙗрославъ · то
того дѣлѧ створи благвщни
е на воротѣхъ · дать все
гда радость граду тому
стмь блгвщениемь · гн҃и
мь · и млтвою стыꙗ бца
и архангла гаврила · по се
мь стго георгиꙗ мана
стырь · и стыꙗ ѡрины ·
и при семь нача вѣра крстьꙗ
ньскаꙗ плодитисѧ · и ѡрус(и)
раширати · и черноризци

почаша множитисѧ · и манасты
реве почахꙋ быти · и бѣ ꙗро
славъ любѧ црквныꙗ оуста
вы · и попы любяше по велику
излиха же бѣ любѧ черноризь
ци · и книгамъ прилежа почи
таꙗ часто в дне и в нощи ·
и собра писцѣ многы · и прѣ
кладаше ѿ грекъ на словень
скый ꙗзыкъ · и писма · и спи
саша многы книгы · и книж
ками же поучаються вѣрни
и людье · и наслажаютьсѧ
оученьꙗ бжтвенаго гласа ·
ꙗкоже бо нѣкто землю ра
зореть · другый же насѣе
ть · инии же пожинають · и
ꙗдать пищу бескудну · да
и се ѿць бо сего володимеръ
землю разора и оумагчи · ре
кше крщнием просвѣти
въ сь же ꙗрославъ снъ во
лодимерь насѣꙗ книжны
ми словесы · срдца вѣрныхъ
людии · а мы пожинаемь · оу
чение приемлюще книж
ное · велика бо полза быва
еть члвку ѿ оучениꙗ кни
жнаго · книгами бо каже
ми и оучимъ пути покаꙗ
нию · и мудрость бо ѡбрѣ
таемъ и въздержание ѿ
словесъ книжныхъ · се бо

суть рекы напаꙗюще вселену
ю всю · се суть исходища му
дрости · книгамъ бо есть не
ищетная глубина · сими бо
есми в печали оутѣшаеми
есмы · сии суть оуздание взде
рнию · мудрость бо велика е
сть · ꙗкоже и соломонъ хва
лаше ю глаше · азъ премудрость
вселихъ свѣтъ и разумъ · и
смыслъ · азъ призвах · страхъ
гнь · мои свѣтъ · мою мудро
сть · мое оутвержение · мно
ю црии цртвують · и сильнии пи
шють правду · мною вельможи
величаютьсѧ · и мучители оу
держать землю · азъ любѧща
ꙗ люблю · ищющии мене ѡ
брящють · аще бо поищеши въ
книгахъ мудрости прилѣ
жно то ѡбрящеши великую
ползу души своеи · иже чта да
сто чтеть книгы · то бе
сѣдуеть съ бмъ · или с стми
мужьми · почитаꙗ пррчьскы
ꙗ бесѣды · и еуангльскаꙗ оуче
ниꙗ и апльскаꙗ · и житьꙗ стых
ѿць · въсприемлеть ду
ша ползу великую · ꙗросла
въ же сь ꙗкоже рекохомъ ·
любимъ бѣ книгамъ · и мно
гы написавъ положи в црк
ви стои софьи юже созда самъ ·

ноукрасию иконами многоцѣн
ными и златомъ и сребромъ и со
суды црковными. въ неиже ѿбы
чныя пѣсни бу въздають. иго
ды ѿбычныя. и иныя црькви ста
вяше по градомъ и по мѣстомъ
поставляя попы. и даяи имѣ
ния своего оурокъ. и веля имъ
оучити людии и приходити ча
сто к црьквамъ поповикоча
сто достоить оучити людии.
понеже тому есть поручено
бмъ. и оумножиша ся прозву
тери. и людие хртьяньстѣи
прадоваше ся ярославъ. видя
многи црькви и люди кр(с)тьяны и
зѣло. а врагъ сѣтоваше побѣ
жаемъ. новыми людми кр(с)ть
яными:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. мѕ. Иде я
рославъ на ятвягы:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. мз. Свщна бы
црквись стыя бца. юже созда
володимеръ ѿць ярославль.
митрополитомъ феѡпень
томъ:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. ми. Ярославъ
иде на литву:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. мѳ. Иде яро
славъ на мазовшаны въ
лодьяхъ:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. н. Иде володи
миръ снъ ярославль на ямь

побѣди въ я. и помроша кони оу
володимерь вои. яко еще ды
шющимъ конемъ сдираху
хзы с нихъ. толико бѣ мо
ръ в конехъ:·

В лѣ(т) ҂ѕ. ф. на. Посла я
рославъ володимира сна сво
его на грекы. и дасть ему вои мно
гы. а воеводьство поручи вы
шатѣ ѿцю яневу. и поиде во
лодимиръ на цргра в лодь
яхъ. и придоша в дунаи. и ѿ
дуная поидоша к цргра.
и бысть буря велика. и разби ко
рабли руси. и княжь корабль
разби вѣтръ. и взяша кна за
в корабли ивана творимири
ча воеводы ярославля. про
чии вои володимѣрѣ выве
ржени быша брегъ число
мъ ҂ѕ. и хотяче поити в ру
сь. и не иде с ними никтоже
ѿ дружины княжа. и рече
вышата. азъ поиду с ними
и высѣде из корабля к нимъ
рекъ аще живъ буду то с ними
аще ли погибну с дружиною
и поидоша хотяче в русь. и бы вѣ
сть грекомъ яко изби море
русь. и посла цр҃ь именемъ
мономахъ по руси ѿ лади
и .ді. володимеръ же видивъ
яко идуть по нихъ въспа

тиюса· и҆з би҆ю̑ ладии грекы и҆ски
и҆· и҆ възвратиша в русь· съсѣ
давши са в корабли своѣ· вы
шату же ѧша· съ и҆звержены
ми на брегъ· и приведоша ѧ
црю граду· и слѣпиша руси
много· по г҃· хъ же лѣтѣхъ· ми
ру бывшю· и пущенъ бы вы
шата· в русь къ ярославу·
в сиже времена· вдасть
ярославъ сестру свою· за
казимира· и вдасть казимиръ
за вѣно людии· и҃· со҃.
ежебѣ полонилъ· болесла
въ побѣдивъ ярослава:·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нв҃· Выгре
бе на быстра в҃· кнѧзя яро
полкъ и олегъ· сна стосла
вла· и крстиша кости ею· и
положиша въ црк҃ви стыя
бца в володимери· тогоже
лѣ҃ оумре брачьславъ· снъ
изяславль· внукъ володи
мира· оць всеславль· и все
славъ снъ его сѣде на столѣ
его· егоже роди мти от во
лхвования· мтри бо роди
вши его· и бы ему язвено на
главѣ его· рекоша бо волъ
свы мтри его· се язвено
на главѣ его· навяжи на нь
да носить е до живота сво
его· еже носить всеславъ·
и до смртного дни на собѣ сего
ради немилостивъ есть на кровопро
литье :·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нг҃· Заложи воло
димиръ· стую софью в новѣ
городѣ :·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нд҃· В се лѣто
бысть тишина велика·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· не҃· Ярославъ
иде на мазовшаны· и побѣди
я и кнѧзя их оуби· моислава
и покори я казимеру·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нѕ҃·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нз҃·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· ни҃· Престави
са жена ярославля кнагини
феврала въ· і҃ :·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ф҃· нѳ҃· Постави
ярославъ· ларивона митропо
литомъ· русина в стѣи софьи·
собравъ епспы·:·

Я се да скажемъ· [illegible] чего
ради прозвася печерьскыи
манастырь· бголюбивому
кнѧзю ярославу· любяше бе
рестово· и црквь сущюю
стх апслъ· и попы многы
набдяше· в нихже бѣ про
звутерь именемъ ларивонъ·
мужь благъ и книженъ· и по
стникъ· и хожаше с берестова
вого на днѣпръ· на холмъ·
кдѣ нынѣ ветхы манастыр

рь печерьскыи · и ту мл҃твы тво
раше · бѣ бо лѣсъ ту великъ · и с
копа ту печерьку малу · в҃ · са
женю · и прихода с берестового
ѿпеваше часы · и моляшеся ту
б҃у втайнѣ · посемже · возложи
б҃ъ кн҃зю в ср҃дце · постави его митро
[поли]томъ · ст҃ѣи софьи · а се печерка
та ся ста · и не по мнозѣхъ днѣ
хъ бѣ нѣкии чл҃вкъ именемъ
мирьскымъ · ѿ гра҃да любча · и възло
жи сему б҃ъ въ страну ити · онъ
же устремися · въ ст҃ую гору
ити · и видѣ манастыря су
щая ту · и възлюби чернѣць
скыи ѡбразъ · и приде въ еди
нъ манастырь · ѿ сущихъ ту
манастыревъ · и моли игу
мена того · дабы на нь възло
жилъ ѡбразъ мнискыи · и ѡ
нъ же послушавъ его · постри
же его · и нарече имя ему ан
тонии · и наказавъ его · и на
учивъ его чернѣцкому ѡ
бразу · и рч҃е ему · да иди ѡпа
ть в русь · и буди бл҃гние ѿ
ст҃ыя горы · и мнози ѿ тебе
черноризци будуть · и бл҃гви
его ѿпусти · рекъ ему · иди съ
миромъ · антонии же приде
кыеву · и мышляше кдѣ жи
ти · и походи по манастыре
мъ · и не возлюби · б҃у не хотя

щу · и поча ходити по дебремъ
и по горамъ · ища кде бы ему
б҃ъ показалъ · и приде на хо
лмъ · идеже бѣ ларионъ пе
черу ископалъ · и възлюби
мѣсто се · и вселися в нь · и на
ча молитися б҃у со слезами
гл҃а · г҃и утверди мя в мѣсть
цѣ семь · и да будеть на мѣ
стѣ семь · бл҃гние ст҃ыя
горы · и моего игумена · иже
мя постриглъ · и поча жити
ту моля б҃а · ядыи хлѣбъ су
хии и того чересъ день · и во
ды в мѣру вкушая · и копа
я печеру · и не дада собѣ по
коя · ни день ни нощь · в тру
дѣхъ пребывая · въ бдѣньи
и въ млтвахъ · посемже уве
даше · добрѣи чл҃вцѣ · и при
хожаху к нему · приносяще
ему на потребу · и прослуже
и великии антонии · и прихо
жаше к нему · просяху ѿ не
го бл҃гния · посемже пре
ставльшюся великому к
нязю ярославу · и прия ·
власть его · с҃нъ изяславъ ·
и сѣде кыевѣ · антонии же
прославленъ бы в руской
земли · изяславъ же увѣ
давъ житие его · и приде
с дружиною своею прося ·

оу него блгвниꙗ. имати. и оу
вѣдано бы всими великии
антонии. и чтимъ. и начаша
приходити к нему. братьꙗ
и нача приимати и пострига
тиꙗ. и собрашасѧ братьꙗ
к нему. ꙗко числомъ ві. и ис
копаша печеру велику. и цркви
и кельꙗ. ꙗже суть и до сего
дни. в печерѣ под ветхы
мъ манастыремь. совокꙋ
пленим же братьи. рече имъ
антонии. се бѣ вас съвокꙋ
пи братье ѿ блгниꙗ ѿ сте.
стыꙗ горы. и мене постриже
мене. игуменъ стыꙗ горы.
а ꙗ вас ѣ постригалъ. да бꙋ
ди на вас блгвние перво
е ѿ ба. а второе ѿ стыꙗ.
горы. и се рекъ имъ. рче имъ
живѣте ѡ собѣ. поставлю
вы игумена. а самъ хощю
вынну гору сѣсти ѡ динъ.
ꙗкоже и преже бахъ ѡбы
клъ. оу единивъсѧ. и поста
ви имъ игумена. именемь
варлама. а самъ иде в гору.
и ископа печеру. ꙗже есть
по ~~...~~ [над строкой: новымъ] манастыремь. в не
мже и сконча живот свои
живъ въ добродѣтели. и не
выходѧ ис печеры. лѣт. м.
никьлиже никаможе. в не

иже лежать мощи его. и до се
го дни. братья же игуменъ
живяху в печерѣ. и оумножи
вшимсѧ братьи. и не могущи
мъ имъ вмѣститисѧ в пече
ру. и помыслиша поставити
внѣ печеры манастырь. и при
де игуменъ и братьꙗ. ко ан
тонию. и рекоша ему. ѡче
оумножилосѧ братьи. а не мо
жемсѧ вмѣститисѧ в пече
рѣ. да бы бъ повелѣлъ и твоꙗ
молитва. да быхомъ поста
вили црквицю малу внѣ ~~ма~~
~~настыр~~ печеры. и повелѣ и
мъ антонии. ѡни же покло
нишасѧ ему. и поставиша це
рковицю малу. надъ печерою.
во имѧ стыꙗ бца оуспение. и на
ча бъ оумножити черноризъ
ць. млтвами стыꙗ бца. и совѣ
тъ створиша братьꙗ съ игу
меномъ поставити манасты
рь. и рѣша братьꙗ къ игуме
ну къ антонию. ~~рѣша ему~~
ѡче братьꙗ оумножаетьсѧ.
а хотѣли быхомъ постави
ти ма[на]стырь. антонии же
ра[д] бывъ рче. блгнъ бъ ѡ
всемь. и млтва стыꙗ.
бца и сущих въ ѡць иже въ стѣи
горѣ да будеть с вами. и се
рекъ посла единого ѿ братьꙗ

къ изѧславу. кнѧзю. река. тако
кнѧже мои себѣ оу мнема есть
братьꙗ. а мѣсту мало. да бы ны
далъ гору ту ꙗже есть надъ
печерою. изѧславъ же се слы
шавъ радъ бывъ. и мужи сво
и посла. и дасть имъ гору ту. и
гуменъ же и братьꙗ. заложи
црквь великую и манастырь.
ѡградиша столпъемь. и кѣ
льꙗ постави многы. и црквь
свѣршиша. и оукрасиша ю и
конами. и ѿ толѣ нача зва
ти манастырь печерьскы
и. иже бѣша жили чернъци
прежде в печерѣ. и ѿ того про
звасѧ печерьскыи манасты
рь есть же печерьскыи мана
стырь ѿ блгвниꙗ стыꙗ горы.
пошелъ. манастыреви же
свершену. игуменьство же
держащю варламу. изѧсла
въ же постави манастырь
стго дмитрѣꙗ. и выведе ва
рлама на игуменьство. къ
стму дмитрею. хотѧ створи
ти выше сего манастыра
надѣꙗсѧ бгаствѣ. мно
зи бо манастыри ѿ црь и
ѿ бояръ и ѿ богаства поста
влени. но не суть тацѣ. каци
же суть поставлени слезами
и пощениемь и млтво

ю. и бдѣниемь. антонии бо
не имѣ злата ни сребра. и пощѣ
ниемь и слезами ꙗко же гла
хъ. варламу же шедшю къ
стму дмитрѣю. и съвѣтъ
створше братьꙗ идоша къ
старцю антонию. и рекоша
постави намъ игумена.
ѡнъ же рече имъ. кого хощете
ѡни же рѣша ему кого хоще
тъ бъ и ты. и рече кто болии
есть ваа. акъ есть федоси
и. послушливъ. и кротокъ.
и смиреныи. да сь будеть
игуменъ вамъ. братьꙗ же
ради бывше и поклонишасѧ
старцю. и поставиша федо
сьꙗ игуменомъ. братьи
сущеи числомъ к. федось
еви же приимшю манасты
рь. и поча имѣти въздерьжа
ниѥ. и велико пощениѥ. и
млтвы съ слезами. и сово
купляти нача многы черь
норизци. и совокупи бра
тьи числомъ р. и нача ис
кати правила чернечьскаго.
и ѡбрѣте стогда михаила
чернѣца манастыра сту
дискаго. иже бѣ пришелъ
изъ грекъ. с митрополито
мъ георгиемь. и нача оу
него искати оустава черь

нецьстудийскыи обрѣ
тъ оу него и списа и уста
ви въ манастыри своемъ
како пѣти пѣния мана
стырьская и поклонъ
како держати и чтения
почитати и стояние въ
црькви и весь рядъ црькв
ныи и на трапезѣ сѣдани
е и что ясти в кыя дни
все съ уставлением. Фе
досии все то приобрѣтъ
и предасть манастырю сво
ему. от него же манастыря
прияша вси манастырѣ
оуставъ по всемь манасты
ремь. тѣм же почтенъ есть
манастырь Печерьскыи.
старѣи всихъ. и чтью боле
всихъ. Феодосьеви же жи
вущю в манастырѣ. и пра
вящю добродѣтелное
житье. и чернечьское
правило. и принимающе
всякого приходящего
к нему и к нему же азъ
придохъ худыи и недо
стоиныи рабъ. прия мя
лѣтъ ми сущю ·з҃і· от
рожения моего. се же
написахъ и положихъ. в
кое лѣто почалъ быти
манастырь и что ради зо

веться Печерьскыи манасты
рь. а о Феодосьеве житьи пакы
скажемь

В лѣт ҂ѕ҃ ф҃ ѯ҃. Преста
вися Володимеръ. с҃нъ Яросла
вль. старѣишии. в Новѣгородѣ
и положенъ бысть въ ст҃ѣи Софьи
юже бѣ самъ създалъ:·

В лѣт ҂ѕ҃ ф҃ ѯ҃а҃. Оу Всеволо
да родися с҃нъ Володимиръ
от црцѣ грѣчькое:·

В лѣт ҂ѕ҃ ф҃ ѯ҃в҃. Преста
вися кнѧзь рускыи Ярославъ.
и еще живу сущю ему наряди
с҃ны своя рекыи имъ. се азъ
отхожю свѣта сего. с҃нове мои
имѣите межи собою любовь.
понеже вы есте братья од
ного отца и единоя матре.
да аще будете в любви межи
собою. и Бъ҃ будеть в васъ. и
покорить вы. противныя
под вы. и будете мирно жи
вуще. аще ли будете ненави
стно живуще. в распра
хъ которающеся. то и сами
погибнете. и землю отць
своихъ и дѣдъ погубите. и
же налѣзоша трудомъ вели
комъ. но послушаите братъ
брата. пребываите мирно.
се же поручаю в себе мѣсто
столъ свои старѣишому с҃нви

60об

своемꙋ братꙋ вашемꙋ· изяславꙋ
кыевъ сего послушаите· ꙗкоже
послꙋшаете мене· да тъ вы бꙋде
тъ вьмене мѣсто· а стославоу
черниговъ· а всеволодꙋ· перея
славль· а вячеславꙋ смоленскъ·
и тако ся раздѣли городы· запо
вѣда въ ꙇмъ не преступати пре
дѣла братнꙗ· ни сгонити рекъ
изяславꙋ аще кто хощеть ѡби
дити своего брата· но ты по
могаи его же ѡбидять· и та
ко нарадисны своꙗ· пребыва
ти в любви самомꙋ же болнꙋ
сꙋщю· и пришедшю емꙋ к вы
шегородꙋ· разболѣся велми
изяславꙋ тогда в туровѣ кнѧ
жащю а стославꙋ в володи
мирѣ· а всеволодꙋ тогда оу
ѡца бѣ бо любимъ ѡцмь па
че всея братьꙗ· его же имꙗ
ше оу себе· ꙗрославꙋ же при
спѣ конѣць житьꙗ· и преда
сть дшю свою· мца февраля
въ· кѕ· в суботꙋ· а· не· поста
въ стго федора· днь· всево
лодъ же спрята тѣло ѡца
своего· възложив на сани
и повезоша кыевꙋ· попове
по ѡбычаю пѣсни пѣвше· и плакаса
ше са по немь людьє· и при
несъше и положиша и в рацѣ
мороморянѣ· въ црькви стѣ

118

и софьꙗ· и плакася по немь всево
лодъ и людье вси· жити же всѣхъ
лѣтъ ꙗрославъ· о· и· г·

Начало кнꙗжениꙗ изяслава кыевѣ

В лѣ· ѕ· ф· ѯ· г· **П**ришедъ и
зяславъ сѣде в кыевѣ· а сто
славъ в черниговѣ· всеволодъ же
в переꙗславлѣ· игорь в володи
мерѣ· а вячеславъ в смоленьсцѣ·

В то же лѣ· иде всеволодъ на то
ркы зимѣ к воиню· и побѣди
торкы·

Того же лѣ· приходи блꙋшь спо
ловци· и створи всеволодъ ми
ръ с ними· и възратишася въ
своя си·

В лѣ· ѕ· ф· ѯ· д·
В лѣ· ѕ· ф· ѯ· е· **П**ре
стависа вячеславъ· снъ ꙗро
славль смоленьскии· и посаꙗ
диша игоря в смолѣньсцѣ· и из
володимера вы ведше·

В лѣ· ѕ· ф· ѯ· ѕ· **П**обѣди
изяславъ голядь·

В лѣ· ѕ· ф· ѯ· з· **И**зяславъ
и стославъ· и всеволодъ· вы
садиша· стрыꙗ своего судисла
ва· сѣдѣвша· к· и· д· лѣ·
и водиша к сертꙋ и бы че
рньцемь·

В лѣ· ѕ· ф· ѯ· и· **П**реста

виса игорь снъ ꙗрославль:·

Тогаже лѣ· изѧславъ и стославъ и всеволодъ· и всеславъ совокꙋпивше воꙗ бесчислены· и поидоша на конихъ и на лодьꙗхъ· бещисленое множьство на торкы и се слышавше торци. оубоꙗвшесѧ· пробѣгоша· и до сего дни и помроша бѣгающе бии мь гнѣвомъ гоними· овии ѿ зимы· друзии же гладомъ· и инии же моромъ· судомъ бжиимъ· и тако бъ избави крстьꙗны ѿ поганыхъ·

В лѣ· ѕ҃· ф҃· ѯ҃· ѳ҃· Придоша половци первое на рускꙋю землю воевать· всеволодъ же изыиде противу имъ мцѧ· февралѧ въ· в҃· днь· и бившимъсѧ имъ· побѣдиша всеволода· и воевавше ѿидоша· се бы первое зло на рускꙋю землю ѿ поганыхъ безбожныхъ врагъ· бы же кнѧзь ихъ сокалъ·:·

В лѣ· ѕ҃· ф҃· о҃·

В лѣ· ѕ҃· ф҃· оа҃· Престависѧ судиславъ братъ ꙗрославль· и погребоша и въ црькви стго георгиꙗ·:·

Тогаже лѣ· и новѣ городѣ иде волховъ вьспать· дни· е҃· се же знамение недобро бы на д҃ е҃ лѣ· погорѣ весь городъ:·

В лѣ· ѕ҃· ф҃· ов҃· Бѣжа ростиславъ къ тмутороканю· снъ володимирь· внукъ ꙗрославль· и с нимъ бѣжа порѣи· и вышата снъ остромирь· воеводы новгородского· и пришедъ выгна глѣба из тмуторокана· а самъ сѣде в него мѣста·

В лѣ· ѕ҃· ф҃· ог҃· Иде стославъ на ростислава· к тмутороканю· ростиславъ же ѿступи прочь из гра· не оубоꙗвъсѧ его но не хотѧ противу строеви своему· оружьꙗ възѧти· стославъ же пришедъ к тмутороканю· посади сна своего пакы глѣба· и възвратисѧ въсвоꙗси· пришедъ пакы ѿпать ростиславъ· и выгна глѣба· и прииде глѣбъ къ ѿцю своему· ростиславъ же пришедъ сѣде в тмутороканѣ· в то же лѣто всеславъ сѣ рать почалъ. в та же времена бы [illegible]· знамение на западѣ звѣзда превелика· лучѣ имущи акы кровавѣ· въсходѧщи с вечера по заходѣ солнечнемь· и бы за· з҃· дни и се же проꙗвлѧюще не на добро· по семже быша оусобице многы и нашествие пога

ныхъ на рускую землю. си бо
звѣзда акы кровава. проꙗвь
лающи крови пролитьє. и таже
времена бы дѣтищь вверже
но в Сѣтомле. сего же дѣти
ща выволокоша рыболовѣ
в неводѣ. его же позоровахомъ
до вечера. и пакы выврѣгоша
и в воду. бяше бо на лици его си
це срамнии оудове. а иного нелѣ
зѣ казати срама ради. пре
сим же временемь слнце прѣме
нися. не бы свѣтло. но акы мць
бы. его же невѣгласи глють
снѣдаему сущю. се же бываю
тъ си знамениꙗ не на добро
мы бо по сему разумѣхо. ꙗко
же древле при Антиѡсѣ въ Є
рлмѣ. случисѧ внезапу. по все
му граду. за м. днии ꙗвлѧти
сѧ на воздусѣ. на конихъ рищю
щимъ въ ѡрумьи. златы ѡ
деж имущи. и полкы ѡбоꙗвь
лающе. и ѡрумью двигающю
сѧ. се же ꙗвлѧше нахоженье
Антиѡхово нашествие на Єра
тина Єрлмъ. по семъ же при Не
ронѣ црѣ. в том же Єрлмѣ въ
сиꙗ звѣзда въ ѡбразъ копи
иныи надъ городомъ. се же
проꙗвлѧше нахоженье рати
ѿ римлѧнъ. и пакы сице бы
при Оустиниꙗнѣ црѣ. звѣзда въ
сиꙗ на западѣ. испущающи лу
чаю же прозываху блистани
цю. и бы сиꙗющи за к. днии
по семъ же бы звѣздамъ тече
ние. с вечера до оутриꙗ. ꙗко
мнѣти всимъ. ꙗко падають
звѣзды. и пакы слнце без лу
ча сиꙗше. се же проꙗвлѧше
крамолы. недузи людемъ
оумртвие бяше. пакы же
при Маврикии цри бы се жена
дѣтищь роди. безъ ѡчию бе
зъ руку. в чреслабѣ ему ры
бии хвостъ приросль. и пе
съ родисѧ шестоногъ. въ А
фрикии же в. дѣтища ро
дистаса. единъ ѡ д. нога.
а другии ѡ двою главу. по се
м же бы при Костѧнтинѣ
иконоборци. сна Леѡнова.
теченье звѣздно бы. на
нбсе. ѿтергахоу бо сѧ на
землю. ꙗко видѧщимъ мнѣ
ти кончину. тогда же въздух
възмѧсѧ повелику. в Сурии
же бы трус велии. землѧ
растѣдшисѧ три поприща.
и изиде дивно изъ земли сѧ +
+ члчьскымъ гласмъ. глщи про
повѣдающи. нашествие ꙗзы
ка. еже и бы. нападоша Бсрра
цини на Палесньскую землю
знамениꙗ бо въ нбси или в звѣ
зда

+ мьска +

или вь слнци или птицами · или ѡ
теромъ чимь · не благо бываеть ·
но знамениꙗ сица на злѣ быва
ють · или проꙗвление рати · и
ли гладу · или на смрть проꙗвь
лѧеть : ·

В лѣ ҂s҃ · ф҃ · о҃д · Ростисла
ву сѣдащу въ тмуторокани ·
и емлющи дань касогъ · и вы
ны странахъ · сего же оубоꙗвъ
шеса грьци · послаша с лестью
котопана · ѡному же пришедшю
къ ростиславу · и оувѣрившю
са ему · и чтѧше ростисла
въ · единою же пьющу ростиславу с дружиною своею · ре
котопанъ кнѧже · хощю на
тапити · ѡному же рекшу
пии · ѡн же испивъ · полови
ну чаши · а половину вдасть
кнѧзю пити · дотисну вьса
палцемь в чашю · бѣ бо имѣꙗ
подъ ногътемь растворени
е смртное · и дасть кнѧзю
оурекъ смрть до ѡсми днии
ѡному же испившю · котопа
нъ же пришедъ корсуню · по
вѣда ꙗко в сии днь оумреть ро
стиславъ ꙗко же и бы · сего
котопана · побиша каменье
мь · людье корсуньстии · бѣ
же ростиславъ мужь добръ
на рать · възрастомъ же лѣпъ ·
и красенъ лицемь · млтвъ убо
гимъ · оумре же мца февраля
в третии днь · и тако положенъ
бы в цркви стыꙗ бца

В лѣ ҂s҃ · ф҃ · о҃е · Заратиса
всеславъ снъ брачьславль · поло
тьскии · и заꙗ новъгородъ · ꙗро
славличи же трие · изаславъ ·
стославъ · всеволодъ · совоку
пивше вои · идоша на всеслава
зимѣ сущи велицѣ · и придоша
къ мѣньску · и мѣнанѣ затво
ришаса в градѣ · си же братьꙗ
взаша мѣнескъ · и исѣкоша му
жи а жены и дѣти взаша на щи
ты и поидоша к нѣмизѣ · и все
славъ поиде противу · и совоку
пившеса ѡбои на немизѣ · мца
марта въ г҃ · днь · и бѧше снѣгъ
великъ · и поидоша противу ѡ
бои · и бы сѣча зла · и падоша мнозѣ
ѡ долѣ · изаславъ · стославъ ·
всеволодъ · а всеславъ бѣжа ·
по семъ же мца июна въ · ı҃ · днь
изаславъ [стославъ] и всеволодъ цело
вавше крть чтныи · къ всесла
ву · рекше приди к нама · а не
створимъ ти зла · ѡн же надѣꙗ
са цѣлованию крта · переѣха
в лодьи чрес днѣпръ · иза
славу же в шатеръ предъидущю
и тако ꙗша всеслава на ршии ·
оу смоленьска · преступивше

крть изяславъ же· приведе все
славакы кыеву· и всадиша и в по
рубъ с двѣма снъкома:·

В лѣт ·ѕ҃· ·ф҃· ·о҃з· Придоша и
ноплеменьници· на рускую зе
млю· половци мнозѣ· изяславъ
же и стославъ и всеволодъ и
зыидоша противу имъ на льто
и бывши нощи· подоша проти
ву собѣ· грѣхъ ради нашихъ· по
пусти богъ на ны поганыꙗ· и по
бѣгоша половци· наводить богъ
по гнѣву своему иноплемень
никы на землю· и тако скруше
нымъ имъ· въспомануть ся
к богу· усобнаꙗ же рать· быва
етъ ѿ съблажениꙗ дьꙗвола· богъ
бо не хощеть зла въ человѣцѣхъ·
но блага· а дьꙗволъ радуеться
злому убииству и кровопроли
тью· въздвизаꙗ свары· зави
сти братоненавидѣниꙗ кле
веты· земли же согрѣшивши
которѣи любо· то казнить богъ
смртью или гладомъ· или наве
дением поганыхъ· или ведро
мъ или гусѣницею· или инѣми
казньми· аще ли покаавшеся
будемь· в нем же ны богъ велить
быти· гл҃ть бо намъ прркмъ
ѡбратитеся ко мнѣ· всимъ
срдцмь вашимъ· постомъ и пла
чемь· да аще сице творимъ·
всихъ грѣхъ прощени будемь
но мы на злое възвращаемь
ся аки свиньи въ калѣ грѣховь
немь· присно валяющеся· и та
ко пребываемь· тѣм же и прркo
мъ намъ гл҃ть· разумѣхъ
рече ꙗко жестокъ еси· и шиꙗ
желѣзна выꙗ твоꙗ· того ра
ди удержах ѿ вас дожь·
предѣлъ единъ ѿдождихъ·
а другаго не ѿдождихъ· и
сьше и поразихъ вы зноемь·
и разлиными казньми· то
и тако не ѡбратитеся ко
мнѣ· сего ради винограды
ваша и смоквие· ва ниви
и дубравы ваша истрохъ·
гл҃ть гь· а злобъ ваших не
могохъ истерти· послахъ
на вы различныꙗ болезни·
и смрти тажкыꙗ· и на скотѣ
ихъ казнь свою послахъ·
то и тако не ѡбратистеся
ко мнѣ· но рѣсте муча имъ
ся доколѣ не насытистеся
злобъ ваши· вы бо уклони
стеся ѿ пути моего· гл҃ть
гь· соблазнить ся многы
сего ради свидитель скоро на
противныꙗ· на прелюбо
дѣица· и на клепнущаꙗ ся и
менемь моимъ во лжю· и
на лишающаꙗ мьзды наи

мниса · и на сильствующе сиро
тѣ · и вдовицѧ · и наоусклонающи
ѧ судъ криво поутоне з дерь
заисте сѧ въ грѣсѣх ваших в ·
но оусклонисте законы моꙗ ·
и не схранисте их · и ѡбрати
те сѧ ко мнѣ · и ѡбращю сѧ и аз
вам глть гь · на зъ ѿверзу
вам хлаби нбныꙗ · и въз вра
щю ѿ нас гнѣв свой · донде
же все ѿбилуеть вам · и не
могуть из немощи виногра
ди ваши и нивы ѿ тама
стенама · словеса ваша глще
суетно работаꙗ бу · тѣм же
оусты чтуть мѧ · а срдце ваше
далече ѿстоит ѿ мене глть
гь · того ради их же просим
и не оулучим · будуть бо рече
егда призовете мѧ · аз не
послушаю вас · в з ищете ме
не злии и не ѡбращете · не въ
схотѣша бо ходити по путем
моим · да того ради затво
раеть сѧ нбо · ѿ возлп ѿ вѣ
рзаеть сѧ град и домы ꙗ
мѣсто пущаꙗ · ѿ воли слано
ю · плоды оу з на блаꙗ · и земѧ
лю з носѧ мато ма · наших ра
грѣх · аще ли сѧ покаемь
ѿ злобах своих · то и си
чадом своим · подасть
нам всѧ прошениꙗ · и ѿ де

жди ть нам дождѧ ранни и по
зденъ · и наполнѧть сѧ гумна
ваша пшеници и прельють сѧ
точила виньнаꙗ · и маслиньна
ꙗ · и вьз дам вам за лѣта ·
ꙗ же поꙗша пруз и и хрустове
и гусеница сила моꙗ велиꙗ
ꙗ же послах на вы · глть гь все
держитель · и си слышаще въ
стагнем сѧ ѿ зла на добро въ
зищете суда из бавите ѿ би
димаго · на послушание приде
мь · не выз дающе зла за зло и
ни клевеѧ за клевету · но лю
бовию прилѣпим сѧ гдѣ бзѣ
вашем · постомъ и рыдание
мь слезами ѿмывающе сѧ
прегрѣшениꙗ · и в словомъ на
рѣчающе сѧ крстьꙗни · а пога
ньскы живуще · се бо не пога
ньскы живемь · аще бо срѧще
мь вѣрующе · аще бо кто оусра
щеть чернорисца · то възвра
щаетьсѧ · или единеца · или
свинью · то не поганьски ли
есть се · се бо по дьꙗволю на
оучению собьсию держать
друзи и ме и стханию · вѣру
есть тебывасть на заравь
е голоаѣ · но сими дьꙗволъ
льстить · и другыми правы
всꙗкими льстьми · преба
блаѥть ны ѿ ба трубами и ско

мрахы и гусльми · и русальями · ви
димъ бо игрища оутолочена · и лю
дии множьство на нихъ · яко оупи
хати начнуть другъ друга · по
зоры дѣюще ѿ бѣса замышле(на)го
дѣла · а црк҃ви стоять · егда же
бываеть годъ мл҃твы · мало ихъ
ѡбрѣтается в црк҃ви · да сего
ради казни приемлемъ ѿ б҃га вся
кыя · нахоженье ратныхъ · по
б҃жью повеленью · приемлемъ
казнь грѣхъ ради нашихъ · и мы
же на предлежащее возвра
тимся ·:·

Изяславу же со всеволодомъ · кые
ву пришедшю а с҃тославу черни
гову · и людье кыевьстии при
бѣгоша кыеву · и створиша
вѣче на торговищи и рѣша по
славшеся ко князю се половци
росулися по земли · да вдай
княже оружья и кони · и еще
бьемься с ними · изяславъ же се
го не послуша · и начаша людье
говорити на воеводу · на косня
ча · и идоша с вѣча на гору · и
придоша на дворъ косначьковъ
и не ѡбрѣтоша (его) оу двора · сташа
брачьславля · рѣша поидемъ
высадимъ дружину ис погреба ·
и раздѣлишася на двое · и по
ловина ихъ иде к погребу · а по
ловина иде по мосту · си же и
доша на княжь дворъ · изяславу
сѣдящю на сенѣхъ с дружи
ною своею · и начаша прѣтися
съ княземъ · стояще долѣ · а кня
зю из оконца зрящю и дру
жинѣ стоящи оу князя · рече ту
кы чюдинь бра · изяславу ви
диши княже людье възвы
ли · посли ать блюдуть все
слава · и се ему гл҃щю и дру
гая половина людии приде
ѿ погреба · ѿтворивше по
гребъ · и рѣша дружина (на) князю
се зло есть посли ко всесла
ву · ать призвавше ко ѡконь
цю и пронзуть и мечемь ·
и не послуша сего князь · люд(д)е
же кликнуша и идоша к пору
бу всеславлю · изяславъ же се
видѣвъ со всеволодомъ по
бѣгоста с двора · людье же
высѣкоша всеслава ис пору
ба · въ · еі · днь · семтября · и
поставиша и среде двора
княжа · и дворъ княжь разъ
грабиша · бещисленое мно
жьство злата и сребра · и ку
нами и скорою · изяславъ же
бѣжа в ляхы · посемъ же поло
вцемъ воюющимъ по земли
рустѣи · а с҃тославу же сущю
в чернигове · а половцемъ во
юющимъ ѡколо чернигова ·

стославъже собравъ дружину
нѣколико ихъ · изыиде на на
сновьскъ · оузрѣша половци
идуща вънꙗ · и пристроиша сѧ про
тиву · и видивъ стославъ множь
ство ихъ · и рече дружинѣ своеи
потѧгнемъ · уже намъ нѣ
лзѣ камо сѧ дѣти · и оудариша
в конѣ · и одолѣ стославъ
в трехъ тысѧща · а половѣ
цьвъ · в҃і · тысѧщь · и тако избиꙗ
а друзии потопоша в снъви ·
а кнѧзѧ ихъ ꙗша руками · въ
а҃ · днь ноꙗбра · и възврати
сѧ с побѣдою въ градъ свои
чернигов стославъ · всесла
въ же сѣдѧ въ кыевѣ · се же
богъ ꙗви крстную силу · понеже
изѧславъ цѣловавъ крстъ · и ꙗ и
тѣм же · наведе богъ поганыꙗ
сего же ꙗвѣ избави крстъ чть
ныи · въ днь бо въздвижениꙗ
всеславъ и въздохну и рече
о крсте чтныи понеже к то
бѣ вѣровахъ · избави мѧ ѿ
рова сего · богъ же показа
силу крстьную на показа
ние земли руськѣи · да не
преступають чтнаго крста
чтнаго · цѣловавше его · аще
ли кто преступить то и сдѣ
приимуть казнь · и на прещ
дущемь вѣцѣ казнь вѣчну
ю · понеже велика есть сила крст
наꙗ · крстмъ бо побѣжени бы ва
ють силы бѣсовьскыꙗ · крстмь
богъ кнѧземъ пособить в бране
хъ · крстмь ограждени вѣрнии че
ловѣци · побѣжають супоста
ты противныꙗ · крстъ бо вь
скорѣ избавлѧеть ѿ напасти
призывающимъ его с вѣрою ·
ничто же сѧ бѣси боꙗть сѧ то
ко крста · аще бо бываеть ѿ бѣ
совъ мѣчтание · знаменавъ
ше лице крстмь · прогоними
бывають · всеславъ же сѣде въ
кыевѣ мцҍ · з҃ ·

В лѣ҃ · ҂ѕ · ф · оз҃ · Поиде и
зѧславъ с болеславомъ на вь
сеслава · всеславъ же поиде про
тиву · и приде к бѣлу городу
всеславъ бывшю нощи · оута
ивсѧ кыꙗнъ бѣжа из бѣлаго
рода к полотьску · заоутра же
видивше люде · бѣжавша
кнѧзѧ · и възвратиша сѧ кы
еву · и створиша вѣче · по
слаша сѧ к стославу · и к все
володу глще · мы же зло створи
ли есмы · кнѧзѧ своего прогна
вше · а се ведеть на ны землю
лѧдьскую · а поидете въ гра
ѿца своего · аще ли не хоще
та то намъ неволѧ · зажегши
городъ свои и ступити въ грецию

6408.

сѵю землю·прѣимъ стославъ·
вѣ послевѣ къ ~~стославу~~·брату
своему·да аще поидеть на вы
слахы погубить вас·то вѣ про
тиву ему ратью·не дадивѣ
погубити града ѿца своего
аще ли хощемъ съ миромъ·то
вмалѣ придеть друминѣ·по у
тѣши стаѣ кыяны·стославъ же
и всеволодъ посласта къ изя
славу гл҃ще·всеславъ ти бѣжа
лъ·а не води ляховъ кыеву·
противна ти нѣту·аще
ли хощеши гнѣвомъ ити·и по
губити гра҃д·то вѣси ико нам
жаль ѿтна стола·то слыша
въ изяславъ·ѿстави ляхы·и
де с болеславомъ мало ляхо
в поемь·посла же предъ со
бою сн҃а своего мьстислава·
кыеву·и пришедъ мьстисла
въ исъсѣче кыяны·иже бяху
высѣкли всеслава·числомь
·о҃· чади·а другыя исьлѣпи
ша·другыя без вины погу
бивъ не испытавъ·изяславу
же идущю къ гра҃ду·изидоша
людье противу с поклономь
и прияша кн҃зь свои кыяне·и
сѣде изяславъ на столѣ сво
емь·м҃ца мая въ·в҃·дн҃ь·и ра
спущала ляхы на покормъ·и из
бивахуть ляхы ѿтаи·възврати

126

тиса болеславъ·в землю свою·
изяслав же възгна торгъ на го
ру·и прогна всеслава ис полоть
ска·и посади сн҃а своего мьсти
слава в полотьскѣ·и тъ вь
скорѣ оумре тꙋ·и посади на не
го мѣсто брата его стополка
а всеславу же бѣжавшю·

В лѣ҃т ·҂ѕ҃· ·ф҃· о҃и· Родися
оу всеслава сн҃ъ·и нарекоша
именемь ростиславъ:·

Того лѣ҃т саломена бы црк҃ви
ст҃го михаила·в манастырѣ
всеволожи·на вы добычи·:

В лѣ҃т ·҂ѕ҃··ф҃· о҃ѳ В оеваша
половци·ѡ растовца·и оу не
ятина·:

Того·лѣ҃т выгна всеславъ сто
полка и с полотьска:·

Того лѣ҃т·побѣди ярополка·
всеслава оу голотичьска·:

В та же времена·приде волъ
хвъ прельщенъ бѣсомъ·
пришедъ ко кыеву гл҃ше
явили ми ся есть·е҃·бъ·гл҃ще
сице повѣдаите людемь·яко
на пять лѣ҃т днѣпру потещи
въспять·а земли ся мь пере
ступати на ина мѣста·
яко стати грѣчкои земли
на руской земли·а руской
на грѣчкои·и прочим зе
млям изменити ся·его

126

невегласи ипослушахуть·
а вѣрнии насмѣхахуся глю-
ще ему ѡлу бѣсъ тобою игра-
еть напагубу тобѣ· ѥже и
бысь ему· въ єдину бо нощь бы
безвѣсти· бѣсо потоцише и
назлобьводатьи· по семже
насмихающиса· вринуша и
впрепасть· смртьную наоу
чаше и глати· ꙗко се єсамже
мьбѣсовьское єнаоущение·
и дѣиство· бывши бо єдинно
ю скудости въ ростовьстѣ
и ѡбласти· и въстаста·
два волъхва· ѿ ꙗрославь
ля глаголюща· ꙗко вѣ свѣ мы кто
ѡбилье держить· и поидо
ста по волзѣ· и кдѣ придоу
чинапогость· тумена ча
ста лучьши жены глща
ꙗко си жито держать· а
си медъ· а си рыбы· а си
скору· и привожахуєи
ма сестры своꙗ· и матери
и жены своꙗ· ѡна же въ
мьчтѣ прорѣзавше за пле
чема вынимаста любо
жито любо рыбы· и плиньве
рицю и убиваша и много
гы жены и имѣниꙗ ихъ и
маша собѣ· и приидоста
на бѣлоѡзеро и бѣ ѡнею
людии инѣхъ т҃·

В то же время приключися при
ти ѿ стослава дань емлю
щю ꙗневи сну вышатину· и
повѣдаша ему бѣлоѡзер
ци· ꙗко два кудесника и
збила многы жены· по во
лъзѣ и по шкснѣ· и пришла
еста сѣмо· ꙗнь же испыта
в чьꙗ еста смерда· и оувѣ
дѣвъ· ꙗко своєго єму кнаꙁа·
пославъ же к нима· иже ѡколо
ею суть· и рѣ имъ выдаите
волъхва та сѣмо· ꙗко смерда
еста моєго кнаꙁа· ѡни же се
го не послушаша· ꙗнь же поиде са
мъ безъ ѡружьꙗ· и рша ему ѡ
троци єго· не ходи безъ ѡружь
ꙗ· ѡсоромлать тѧ· ѡнь же по
велѣ взати ѡружье ѡтрокомь
и бѣ ста· в҃і· ѿроковъ снимь· и по
иде к нимь к лѣсу· ѡни же ста
ша сполчивше сѧ противу ꙗне
ви же идущю с топорцемь· вы
ступиша ѿ нихъ· трие мужи
и придоша к ꙗневи· рекуще е
му· видѧ идеши на смрть не
ходи· ѡному же повелѣвши бити
ꙗ· и къ процимъ же поиде· ѡни
же сунушасѧ на ꙗна· единъ грѣ
ши ꙗна топоромъ· ꙗнь же ѡ
боротя топоромь и оудари ты
льемь· и повелѣ ѿрокомъ
сѣщи ꙗ· ѡни же бѣжаша в лѣ

сьсушиша же тѹ поплаинева· ꙗнь
же вшедъ въ градъ к бѣлоѡзерь
цемь рѣ҃ имъ· аще не имете во
лъхву сего· и не иду ѿ васъ ѕлѣ·
бѣлоѡзерьци же шедше ꙗша и
и приведоша и к немѹ· рѣ҃ има·
чтора дни погубисте толико
члвкъ· ѿ нима же рекоша има· и
ко се держать гобинѹ· да аще
истрѣбивѣ и ѕбвевѣ всихъ· и
будеть ѡбилье· аще ли хоще
ши то предъ тобою выемлевѣ
жито· или рыбѹ или ино· ꙗнъ же ре҃
не истинѣ лжете· створилъ бо
есть бъ члвка ѿ земля· и съ
ставленъ костьми· и жилами
ѿ крови· и нѣ в немъ ни чтоже
и не вѣсть ни чтоже· токмо бъ
единъ вѣсть ѿ нама же рекоста·
вѣ два вѣдаевѣ· како есть естьство
ренъ члвкъ· ѿнъ же ка҃ко· ѿ на
же рекоста· мы и сабѣ имовѣ
ниции ньспатиюса· ѿтерса
вѣх темь не вѣрте с нбси на зе
млю ира с прѣса сотона· с бмь
ко мѹ в немь створити члвка
и створи дьꙗволъ члвка а бъ
дшю в онь вложи· тѣм же аще
оумреть члвкъ в землю идеть
адша к бѹ· рѣ҃ же има ꙗнь· по
истинѣ прельстилъ есть·
васъ дьꙗволъ· которомѹ
бѹ вѣруета· ѿ на же рекоста

антихръстѹ· ѿнъ же рѣ҃ има·
то где есть· ѿ на же рекоста
сѣдить въ безднѣ· рѣ҃ има
ꙗнь· то кии есть бъ сѣдавь
безднѣ то есть бѣсъ· а бъ е
сть сѣда на нбсѣхъ на пре
столѣ славимъ ѿ англъ· и же
предъстоꙗть емѹ· со стра
хомъ· не могуще на нь зрѣ
ти а сии бо ѿ англъ с вѣрже
нъ бы его же вы глете анти
хръста· ѕавели ѹ анне его·
и свѣрженъ бы с нбси и есть
в безднѣ· ꙗко же вы глета·
жда егда придеть с нбсѣ и
сего есмь антихръста свя
жета ѹѕами· и посадить
во ѻгни и вѣчнемь· со слуга
ми его· и иже к немѹ вѣру
ють· а вама же ѕде мѹка
приꙗти ѿ мене· а по смрти
тамо· ѿнѣ же рекоши
ма· нама бзи повѣдають·
не можеши нама створити
ни чтоже· ѿнъ же рѣ҃ има·
лжета вама бзи ваши· ѿ
на же рекоста· нама преста
ти предъсто славомъ· а ты
намъ не можеши створити
ни чтоже· ꙗнь же повелѣ
бити ꙗ· и попортъгати·
брадѣ ею· с има же бити има
и брадѣ по торганѣ просѣкѣ

помъ· рече маꙗнь· что вамъ
бз҃ѣ молвать· ѡнѣ матерь ісъ
шима статинамъ предъ стосла
вомъ· и повелѣ ꙗнь влемити и
марубла въ оуста и привꙁа
ти ꙁ о оупругамъ· и пустити
ꙗ предъ собою лодьꙗ· а самъ
по нихъ иде· и сташа на оусть
и шексънѣ· и рече има ꙗнь· што
вамъ молвать бз҃и ваши·
ѡна матере іс оста· си чнамъ
бз҃и молвать· не быти нама
жи вымъ ѿ тебе· и рече има
ꙗнь то вамъ право молвать·
бз҃ѣ ваши· ѡна матере іс оста а
ще насъ пустиши много ти
добра будеть· аще насъ погу
биши много печаль примеши
и зло· ѡнъ же рече има· аще васъ
ѿпущю то зъло ми будеть ѿ ба
аще ли васъ мьзда ми буде
та ... · аще ли васъ погублю
то мзда ми будеть· ѿ ба· и рече ꙗнь
и повозникомъ· чи кому васъ
родинъ оубьенъ ѿ сею· ѡни
же рѣша мнѣ мти· а другому
сестра· и иному родичь· ѡнъ
же рече имъ· мьстите своихъ·
ѡни же поимше ꙗ избиша и
и повѣсиша ꙗ на дрѣвѣ· ѿмь
стье приꙗлмша ѿ ба· по правдѣ
ꙗ не вимене душею домовь· въ
другую нощь· медвѣдь влѣ

зъ оугры з ѣꙗ· и снѣде ꙗ кудесни
ку· и тако погубну стана оучени
емь дьꙗволимь· и нѣмь вѣду
ща и гадающа· а себе сїа погубы
не вѣдуща· аще быста вѣда
ла то не бы пришла на мѣсто се
идѣ же ꙗтома быти· аще ли ꙗ
та быста· то почто та ꙗко не
оумрети нама· а ѡному мысла
щю оубитиꙗ· но се есть бѣсовь
скоѥ оучение· бѣси бо не вѣда
ють мысли чл҃вчьскыꙗ· но влагаю
ть помыслъ въ чл҃вка· а таины
не вѣдуща· бг҃ъ же единъ вѣ
сть помышлениꙗ чл҃вчьскаꙗ·
бѣси бо не вѣдають ничего же
суть бо немощни и худи взо
ромь· ꙗко се скажемь ѡ взо
рѣ ихъ· и ѡмраченьи ихъ· в сибо
времена приключи лѣта· прилучи
ся нѣкоему новгородьцю
прити в чюдь· и приде к кудесь
нику хотя волъхвованиꙗ ѿ
него· ѡнъ же по ѡбычаю своє
му нача призывати бѣсы въ
храмину свою· новгородцю
же сѣдящю на порозѣ тоꙗ хра
мины· въ сторонѣ· кудесникъ
лежаше ѡцѣпъ· и шибе имъ
бѣсъ· кудесникъ же въставъ
рече новгородцю· бз҃и наши не
смѣють внити· нѣчто имаши на себѣ
его же боꙗться· ѡнъ же помꙗ

130

нукртънасобѣ·иѿтъшедапо
вѣсѧкромѣхраминытоꙗ·ѿнъ
женаванаꙁновапризыватибѣ
сы·бѣситемеутаꙗшеимъ·по
вѣдашаутораддипришелъесть
посемженаванаросити его·что
радибоꙗтьсаего·егоженеси
мънасобѣкрстъ·ѿнъжерече·то
естьзнамениенбнагобга·егоже
нашибзибоꙗтьсѧ·ѿнъжерече
бзинашиживутьвбезданахъ·
сутьжеѡбразомъчерни·икри
латихвостъимущи·высхода
тьжеипоаднебослушаюшева
шихъбъ·ащеистоумретьѿва
шихълюдииꙗтовозносимьесть
наибо·ащелиѿнашихъоумира
етьтоносимъестьснашимъ
бмъвбезднуꙗкожегрѣшни
цивадѣсуть·ждущемуисывѣ
чныꙗ·аправедницивнбнемь
црствииживмилищивьдвораю
тьсасъанглысицатиесть
бѣсовьскаꙗсила·иалѣпотаи
немощь·тѣмьжеипрельща
ютьчловѣкывелащиимъглати
видѣныꙗ·ꙗвлающесаимъ·
несвершеноювѣрою·ꙗвлаю
щесавьснѣ·инѣмьвьꙗвѣутѣ
итаковолъхвуютъ·наоуче
ниемьдьꙗволимъ·пачеже
женамибѣсовьскаꙗволь
хвованиꙗбываютъ·искони

+ вашибзи на нбсѣ сутъ

бобѣсъженупрелсти·женаже
мужа·таковыиродъмного
волъхвуеть·женычародѣи
ствомь·иѿтравою·инѣми
бѣсовьскымикознми·нои
мужипрелщениб(ь)ваютьѿ
бѣсовънеоверниi·ꙗкоисеи
первыиродъ·припаплѣхъбо
бы·симонъволъхвъимевъ
лъшествомътвораше·по
велѣпсомьчлвскыглати·иса
мъпремѣнашетьсѧ·ѿвоста
ръѿвмолодъ·ѿвелинного
премѣнашевъиногообразъ·
вмечтаньисицетворашеть
ананииꙗмавриiволъшвенье
мьчюдесатворашетьпро
тивумоисѣеви·нонискуноть
творашетьмьчтаниемьбѣ
совьскымъ·ꙗкоиповодамь
ходитииинамѣчтаниꙗтво
р— ·ашебѣсомъльстимь·
напагубусобѣ·иинѣмьсице
быволъхвъвьсталъприглѣ
бѣ·вновѣгородѣ·глшетьбо
людемь·итворашетьбо
—бъмъ·имногыпрельсти
малоневесьгородъ·глшебо
ꙗкоовсевѣдаю·хулавѣру
крстьꙗньскую·глшетьбо
ꙗкопридутьпаволъхову
предъвсими·ибысмаежь
вгородѣнаснѧшаемувѣру.

+ новъꙗскорѣневозмогота

и хотѧ побѣдити еппа· еппъ же
възьмы крть· и ѡболкъсѧ в ризы
старекъ· и ме хощеть вѣрую
ти волъхвоу· да за нь идеть· аще
ли вѣруєть и спокрту· да идеть
и раздѣлиша сѧ надвое· кназь
бо глѣбъ и друзии на єго сташа· а оу
еппа· а людьє вси идоша за волъ
хва· и бы мѧтежь великъ вель
ми· глѣбъ же возма топоръ по
дъ скуть· и приде к волъхву
и рече ему то веси ли· что оутрѣ хо
щеть быти· что ли до вечера·
ѡнъ же рече все вѣдаю. и рече глѣ
бъ· то вѣси ли· что хощеть дьнь
быти· ѡнъ же рече чюдеса ве
лика сътворю· глѣбъ же вынѧ
топоръ и роста и· и паде мртвъ
и люди є разидошасѧ· ѡнь же
погибе тѣломъ· и душею преда
всѧ дьꙗволу·

В лѣ ҂ѕ· ф· п· Принесоша
стаꙗ стртцѧ бориса и глѣба·
совокупивше сѧ ꙗрославли
чи изѧславь· стославъ и все
володъ· митрополитъ же бѣ
тогда георгии· еппъ пере
ꙗславьскыи· михаилъ юрье
вьскыи· федосии же игуме
нъ печерьскыи· софронии же
стго михаила игуменъ· гер
манъ стго спса игуменъ· и ни
кола игуменъ переꙗславь
скии· и прочии игумени· и сътво
риша праздникъ свѣтелъ· и пре
ложиша ꙗ в новую црквь юже
здѣла изѧславъ· ꙗже стоить и
нынѣ· въземше бо первое бориса
в деревѧни ракѣ· изѧславъ и сто
славъ и всеволодъ· въземше на пле
щи своꙗ· и понесоша и· предъ иду
щимъ черноризьцемъ· свѣща де
ржаще в рукахъ· и по нихъ дьꙗко
ни с кандилы· и посемь прозвуте
ри· и по нихъ еппи с митрополито
мъ· и по нихъ с ракою несуще идѧхуть·
и принесъше ю в новую црквь· ѿ
връзоша раку· исполнисѧ црквы
блгоуханиꙗ воне благы· види
вше се прославиша ба· и митропо
лита оужасъ ѡбиде· баше бо
не твердо вѣруꙗ к нима· и падъ
ниць проса прощениꙗ· и цѣлова
вше мощи его· вложиша и в раку
камену· посем же въземше глѣ
ба в рацѣ камени· и въстави
ша и на сани· и емше за вужа
везоша и· ꙗко быша въ двере
хъ сташа· рака не поиду щи· и
повелѣша народу звати гди по
милуи· и повезоша и положиша
ꙗ· мца маꙗ· въ· і· и ѿпѣвше
литургию· ѡбѣдаша братьꙗ
с ними вкупь· кождо своꙗ
ры своими· и с любовью вели
кою· бѣ бо тогда держа выше·

городъ юдинъ · а црк҃вь лазорь
и по семь разидоша съ въсвоя
си :·

В лѣ҃ · ѕ҃ · ф҃ · па҃ · Въздвиже
дьяволъ котору въ братьи сей
ярославличихъ · и бывши распре
межи ими · быста съ себе ст҃о
славъ со всеволодомъ · на изя
слава · и изиде изяславъ ис
кыева · ст҃ославъ же и всеволо
дъ внидоста кыевъ · мц҃а
марта въ · кв҃ · и сѣдоста на ст҃о
лѣ на берестовомъ престу
пивша заповѣдь отню · ст҃о
славъ же бѣ начало выгнанию
братню · желая болшая вла
сти · всеволода бо прельсти
гл҃я · яко изяславъ въстаеть
съ всеславомъ мысля на наю ·
да аще его не варивѣ · имать
насъ прогнати · и тако възостри
всеволода на изяслава · иза
славъ же иде в ляхы со имѣние
мь многимъ · и съ женою · упо
вая богатьствомъ многымъ ·
гл҃я яко симь налѣзу вои · е
же взяша у него ляхове · и пока
заша ему путь ѿ себе · а ст҃осла
въ сѣдѣ в кыевѣ · прогнавъ ·
брата своего · преступивъ
заповѣдь ѿтню · паче же
и бж҃ию · велик бо есть грѣхъ
преступати заповѣдь оц҃а
своего · ибо исперва преступи
ша сн҃ве хамове на землю
сифову · по · у҃ · лѣ҃ · ѿмщени
е прияша ѿ бг҃а · ѿ племени бо
сифова суть еврѣи · иже избы
ша хананѣйско племя · въспри
яша свой жребий · и свою зе
млю · и паки преступи запо
вѣдь исавъ ѿц҃а своего · и
прия убииство · недобро бо
есть преступати предѣла
чюжаго :·

Того лѣ҃ ѡснована бы црк҃вь
печерьская · ст҃ославомъ ·
кн҃земь · сн҃омъ ярославли
мь · игуменомъ феодосьемь
еп҃помъ михаиломъ · митро
политу георгиеви тогда
сущю · въ грѣцѣхъ · а ст҃осла
ву кыевѣ сѣдящю ·

В лѣ҃ · ѕ҃ · ф҃ · пв҃ · Феодоси
игуменъ печерьский пре
стависа · скажемъ бо о усь
пении его мало · феодосии
бо обычаи имаше · приходя
щю бо постьному времени ·
в недѣлю масленую · вечеръ
бо по обычаю · целовавъ
братью · и поучивъ их ·
како проводити постьное вре
мя · в молитвахъ нощьных
и дневныхъ · и блюсти съ ѿ
помыслъ скверныхъ · и ѿ

бѣсовьскагонасѣканьıа· бѣси
бо рѣвсѣвають· чернориzцемь· похотѣниꙗ· лукавамта
гающеемоупомыслы· тѣмь
жевремаемибывають· имъ·
млтвы даприходаща ꙗтако
вы ꙗмысли· възбранатии
zнаменниемь крстнымь· глще
сице· гнисехебенашь· поми
луинасъаминъ· ксимъвь
zдержанииимѣти· ѿмно
гагобрашна· вьѣдень ибомь
ноzѣиваьпитьибеzмернѣ
възрастають помыслилу
кавии· помысломъжевъ
zрастьшимь· створаеть
сагрѣхъ· тѣмьжерепротиви
сабѣсовьскомудѣиству·
ипронырьству ихъ· ибл
стисаѿлѣности· иѿмно
гасна· ибудрубытиналѣ
пи ..дрьсвьное· инапреда
ниꙗ ѿцьскаго· инапоучита
нииаснимпаиа· пачежеимъ
тивоустѣхъ аплмъ двдвъ
подобаетьчерноризьцемь·
симьпрогонити· бѣсовьско
еунынне· пачежевсего
имѣтилюбовьвсебе· кмѣ
ншимь· ксьстарѣишимъ·
покорениеипослушание
ксьстарѣишимьже икъ
мѣншимь· любовьинаказа

ние· ѡбразъбыватисобою· въ
zдержанииемьибдѣньемь· и
хотенниемьсмиреными· ита
конаказывати· имѣньшаꙗ
оутѣшиватиꙗ· итакопрово
дитипостъ· глшеть босице
кобъдалъестьнамъ· сию· м·
днии· наѡчищение дши· себо
есть десатинаѿтѣла· дае
мабу· днии боесть ѿгодадого
да· т· и· ѯ· и· е· днии· иѿсихъ
днии десатыи днь· въздаꙗти
бу десатиноу еже есть постъ
си четырѣдеса дныи· вниже
днии ѡчищешеса дша· празно
ствьсвѣтлоевьскрнепе гневесе
лащесаѡбzѣ· постьнобо
времаѡчищаетьдубооумъ
члвку· пощение бо испервa·
проѡбражено бы· адамуне
вкусити ѿдрева· единого
постибосамоисѣи днии к·
сподобосаприꙗтиzаконъ
нагорѣсинаистѣи· ивъдѣ
въславубжию· постомъ са
муила мтиродии· постивь
шесаниневвгитанеглѣва
биꙗпzбыша· постивса· да
ниль видѣнии спдобиса
великаго· поститвсаплꙗ
лсыианбовzатъбынепи
щюпородную· постившеса
трие ѿтроци· оугасишаспла

133.

ѿгненую· постивъсѧ гь· днии
·м· намъ показа постное вре
мѧ· постомъ ап҃ли искорени
ша бѣсовьское ѹченїє· по
стомъ ꙗвишасѧ ѿци наши
ꙗко свѣтила в мирѣ· и сиꙗ
ють и по смрти· показавше
труды великыꙗ· и въздръ
жаниꙗ· ꙗкоже великии а
нтонии· и євфимии и сава
и прочии ѿци· ихже и мы по
ревнуємъ братьє· сице по оу
чивъ братью и цѣловавъ вса
по имени и тако изыидаше и
з манастыра· возмамалъ
коврижецъ· и шедъ в пеще
ру и затвораше двери и перы
засыпаше перстью· и не
глашеникомуже· аще ли бу
даше нужное ѿрудьє· то ѿ
конца мало бѣседоваше
в суботу или в недѣлю· а по
ны дни пребываше в постѣ
и в молитвѣ· и въздержашесѧ
крѣпко· и прихожаше в мана
стырь в пѧтокъ наканунъ·
лазоревъ· вснигбо дни конча
єтсѧ постъ ·м· начинаєть
сѧ ѿ первагопонедѣлника
наставшии ѳедоровѣ недѣ
лѣ· кончаєтьжесѧ в пѧтокъ
лазоревъ· а стр҃тнаꙗ недѣла
оуставлена єсть постити

сѧ стр҃ти праздни гн҃а ѳедосье
виже пришедшю по ѡбычаю
цѣлова братью· и празновасъ
ними недѣлю цвѣтную· и
дошедъ великаго дни въс
кресениꙗ по ѡбычаю· праздно
вавъ свѣтло· впаде в болезнь
и разболѣвшюсѧ ємѹ· и бо
лѣвшю ємѹ· дни ·е· по семь
бывшю вечеру и повелѣ из
нестисѧ на дворъ· братьꙗ
же вземше и на санехъ· и
поставиша и прѧмо црькви
ѡнъже повелѣ братью со
брати вси· братьꙗже оуда
риша в било· и собравшесѧ
вси· ѡнъже рече имъ братьє
моꙗ· и ѿци мои и чада моꙗ·
се азъ ѿхожю ѿ васъ· ꙗко
же ꙗви ми гь· в постьное
времѧ в пещерѣ ми сущю
изыити ѿ свѣта сего· вы
же кого хощете игумено
мъ поставити себѣ· да па
зъ бл҃гнїє подалъ бы хъ є
му· ѡниже рекоша ємѹ·
ты єси ѿць намъ всѣмъ
да єгоже изволиши самъ·
тотъ будеть ѿць· и игуме
нъ· и послушаємъ єго· ꙗко
и тебе· ѿцьже нашь ѳедо
сии рече· шедше кромѣ мене
нарьчете єгоже хощете· кро

мѣдасію братию ниꙗколи игна
та въпрочиихъ кого хощете
ѿстарѣишихъ да те и доме
ншихъ · ѡни же послушав
ше его · ѿступивше мало ѿ
цркви · сдумавше и посла
ша · два брата · гл҃юще сице ·
его же изволить бъ҃ · и твоꙗ
ст҃наꙗ млтва · его же тобѣ
любо того наречи · федосии
же рече имъ · да аще ѿ мене
хощете игумена приꙗти ·
то азъ створю вамъ · но не
по своему изволению но по
бж҃ию строенью · и наречеи
мъ ꙗкова прозвутера · бра
тьи же не любовьі · глюще
ꙗко не зде есть постригъ
лъся · бѣ бо ꙗковъ · прише
лъ съ летьца · с братомъ ·
своимъ павломъ · и начаша
братьꙗ просити стефа
деместьвника · сущаго тогда
оученика федосьева · глю
ще ꙗко се есть въздра
сълъ ~~есть~~ под рукою тво
ею · и ѿ тебе послужилъ есть ·
сего ны нѣ вдаи · рече же имъ
федосии · се азъ по бж҃ию по
велению · нарекълъ бѣхъ ва
ꙗкова · се же вы своею во
лею створити хощете · и по
слушавъ ихъ · и предасть и

мъ стефана да будеть имъ игуме
нъ · и блгви стефана · и рече ему чадо
се предаю ти манастырь · блю
ди со опасьемь его · ꙗко же оустро
ихъ и въ служьбахъ · то держи пре
даньꙗ манастырьскаꙗ · и устава
не измѣнаи но твори вса по зако
ну · по чину манастыра сего
и по семь въземше и братьꙗ · и не
сошаи въ келью · и положиша и на ѡ
дрѣ · ниже с того дни настаавшю · и
болну сущю велми · прииде к нему
стославъ · с сыномъ своимъ глѣ
бомъ · и сѣдящима има оу него ·
рече ему федосии · се ѿхожю свѣ
та сего · и се предаю ти манасты
рь · на сблюдение · егда будеть
что съмятение в немь · се пору
чаю стефану игуменьство · не
давай его въ ѡбиду · и князь
цѣловавъ его · и ѡбѣщаса пе
щися манастыремь · и ѿиде ѿ
него · семому же дни пришедшю
и изнемогающю федосьеви · и
призва стефана и братью · и
нача имъ гл҃ти сице · аще по мо
емь ѿшествии свѣта сего
аще буду бу оугодилъ · и при
ꙗлъ мя будеть бъ · то по мо
емь ѿшествии манастырь
сь начнеть строити и прибы
вати в немь · то вѣжьте ꙗко
приꙗлъ мя есть бъ · аще ли

помоемьживотѣ ѿскудѣвати
начнеть манастырь а чернори
зьци потребами манастырь
скыми· товѣдуще будете· яко
не оугодилъ буду бү· и се ему
глщю плакахуся братья глще
ѿче моли за ны ба· вѣмы бо я
ко бъ труда твоего не презрѣ
и прѣсѣдѣша братья оу него
тү нощь всю· и наставшю дни
ѿсмому· въ вторую суботу по па
сцѣ· въ· в· ча· дни предасть
дшю в руцѣ бжии мца маия въ
·г· днь· индикта въ ·аі· лѣ· и
плакашася по немь братья·
бѣ же федосии заповѣдалъ бра
и положити ся в пещерѣ· идѣ
же показа труды многы· и ре
къ сице в нощи похраните тѣ
ло мое· яко же мнѣ створиша· ве
черу бо приспѣвшю· и са бра
тья вземше тѣло его и поло
жиша и в пещерѣ проводивъ
ше с пѣньми· и съ свѣщами ѹть
но на хвалу гу нашему ісу ху
стефану же предержащю
манастырь· и блжное стадо
ѩже бѣ совокупилъ федосии
такы черноризьци· а яко свѣ
тила в руськои земли· сияху
ѡвии бо бяху постници· ѡви
и же на бдѣние· ѡвии же на
кланяние колѣньное· ѡвии
на пощение· чересъ днь· и чере
съ два дни· ѡвии же ядаху
хлѣбъ с водою· инии же зелье
варено· а друзии на любви пре
бывающе· мнѣишии покора
юще ся старѣишимъ· не смѣ
юще пред ними глати· но все
с покорениемь и с послушани
емь великомъ· и такоже и
старѣишии имяху любовь
к меншимъ· наказаахуи оу
тѣшающе акы чада възлю
бленая· аще которыи братъ
впадеть в кое любо согрѣ
шение· ноутѣшахуи· и епи
темью единого брата ра
здѣляху· г· е· или· д· зане
лику любовь· такова бо бя
ше любовь въ братьи той· и
въздержание велико· аще
братъ етеръ выидяше
из манастыря· и вся бра
тья имяху о томъ печа
ль велику· и посылають
по нь приводяху брата к сѣ
манастырю· и шедше вси
покланяхуся игумену· и
оумолять игумена· и при
имаху в манастырь брата
с радостью· таци бо бѣша
любовници и въздержни
ци· ѿ нихъ же· ѧ намѣню
нѣколико мужь чюдныхъ·

первыи дѣмьянъ· презвуте
рь· бяше постьникъ и бьзде
рьжьникъ· ꙗко разве хлѣ
ба и воды· ꙗсти ему до смерти
своеи· аще бо кого листо· прине
сяше дѣтищь боленъ· каци
мъ любо недугомъ· ѡдерь
жимъ· приношаху в мана
стырь· или свершенъ чл҃вкъ
какимъ любо недугомъ·
прихожаше в манастырь·
к бл҃жному феѡдосьеви· и по
велѣваше ему дьꙗкону мо
литву створити надъ бо
лящимъ· и абье творяше
мл҃тву· и масломъ ст҃мъ
помазаше· и абье исцѣлѣ
вахꙋ приходящии к нему·
единою же ему разболѣ
вшюся· конець приꙗти·
лежащю ему в болести· и
приде к нему ангелъ въ ѡ
бразѣ феѡдосьевѣ· дару
ꙗ ему црствие нб҃ное· за тру
ды его· по семь же приде фе
досии· и сѣдоша оу него· ѡ
ному же изнемогающю·
возрѣвъ на игумена рече
не забываи игумене· еже
ми еси нощесь ѡбѣщалъ·
и разумѣ феѡдосии великии
ꙗко видѣние видѣ· и ре
че ему брате дѣмьꙗне·
се тебе и есмь ѡбѣщалъ то и
буди· ѡнъ же смѣживъ ѡчи
и предасть дх҃ъ в руцѣ бж҃ии·
игуменъ же и братья похорони
вше тѣло его· такоже и други
и братъ именемъ еремѣи·
иже помняше крщ҃ние земли
руськои· сему даръ данъ ѿ бг҃а
проповѣдаше· провидѣ буду
щаꙗ· и аще кого видяше въ по
мышлении ѡбличаше в таи
нѣ· и наказаше блюстися ѿ
дьꙗвола· аще который братъ
мысляше изыти из мана
стыря· оузряше пришедъ
к нему· и ѡбличаше мысль
его· и оутѣшаше брата· и а
ще кому речаше любо добро
любо зло· сбывашеться ста
рцево слово· бѣ же и другии
братъ именемь матфѣи
тои бѣ прозорливъ· единою
ему стоящю в црькви на мѣ
стѣ своемь· и възведе ѡчи
свои· и позрѣ по братьи иже
стояху поюще по ѡбѣима
сторонама· и видѣ ѡбьходя
ща бѣса· въ ѡбразѣ ляха
в лудѣ· носяща· в приполѣ
цвѣтокъ· еже глаголетьса
лѣпокъ· и ѡбьходя подлѣ
братью· и въемля изъ лона цвѣ
токъ· повержаше на кого

любо· ашеприлпашеісьмꙋ ѹтѣ
поіс҃ъ поющихъ ѿбратьꙗ· итъ
малестоꙗвъ· праславевъоумо
мъ· винꙋстворивъꙗкꙋлюбо
исходашеизъцр҃кви· ишедъ
вкѣлью испаше· иневъзврата
шесѧвъцр҃квь доѿпѣтьꙗ·
ашеливертенадрꙋгаго· ине
приланашеіснемꙋ ѹтѣ поіс҃ъ·
стоꙗшебоісрѣ пісовь пѣньи·
доидетеѿпоꙗхꙋ· оутреню
ю· итогдападаше вкѣлью сво
ю· исевидастарецъ повѣда
братьи своеи· ипакыжесии
старецъ видесе· поѿбычаю
всемꙋ· старꙋюсемꙋ ѿстоꙗ
вшю оутренюю братьи· ѿпѣ
вши заоутрѣнюю предъзора
ми· идошапокѣльꙗмъ своимъ·
сиже старецъ исходаше и
зцр҃кви идꙋщюже емꙋ еди
ною· исѣдепочиваꙗ подъби
ломъ· бѣбоікѣльꙗ его подале
цр҃кви· ивидисе лѧкы толпа
поидеѿврать· ивъзведеѡ
чисвои видѣ· единогоже ѣда
щана свиньи· адрꙋгыꙗ теікꙋ
щаѿколоего ирекимъ старѣ
цъ· камоидете· иречебѣсъ
ѣда на свиньи· помихала
потолбоковича· старецъ
знаменасакртьнымъзна
меньемь· иприде вкѣлью

ибысвѣ· иразꙋмѣ старецъ
прѣскблѣниикꙋ иднвьспро
сиестьлимихаль вкелли·
прѣшаемꙋ ꙗковыскочилъ
естьчресъстолпъ еспоза
вѣтрении· иповѣдастарѣ
цъ видѣниесе игꙋменꙋ ивсе
и братьи· присемьбо старь
ци федосии преставилъсѧ
ибыстефанъ игꙋменъ· ипо
стефании никонъ· исемꙋ
старцю нещесꙋщю· едино
юемꙋ стоꙗщю назаоутрѣ
нии· възведеѡчисвоихо
тѧвидити· игꙋменаникѡ
на· ивидѣѡсластоꙗща на
игꙋменинѣмѣстѣ· иразꙋмѣ
ꙗконевъсталъестьигꙋме
нъ· такожеинамнога видѣ
ниꙗ провидаше старецъсь
ипочивъ старостидобрѣ
вманастырѣсемь· ꙗкоже
бы дрꙋгыи чернорізецъ
именемъ исаакии· ꙗкоеще
сꙋщювмирѣ ікомъ митьи·
ибатꙋсꙋщюемꙋ· бѣбо кꙋпе
цродомъ торопчанинъ·
ипомысли быти мнихо
мъ· ираздаꙗ имѣние сво
е трѣбꙋющимъ· ипомана
стыремъ· идеіковеликомꙋ
мꙋантонию· впещерꙋмо
лашесѧемꙋ· дабыстворим

лъчерьнори́зьцемь · и приꙗтъ
и антонии · и възломи нань по
ртъ черньцьскыи · и нарече
имѧ ему исакии · бѣ бо имѧ
ему мирьское черинь · сии же
исакии въсприꙗ житье крѣ
пко · ѡблѣчесѧ въ власани
цю · и повелѣ купити себѣ
козелъ · и ѡдерти мѣшько
мь козелъ · и възволече на
власаницю · и ѡсъше ѡколо
его кожа сыра · и затвори
сѧ в пещерѣ въ единои ули
ци · въ келии малѣ · ꙗко
д҃ лакотъ · и ту моляше
б҃а бес престани д҃нь и нощь
со слезами · бѣ же ꙗденье
его проскура ѡдина · и та же
чресъ д҃нь · и водыи мѣру
пьꙗше · приношаше же ему
великии антонии · и пода
ваше ѡконьцемь ему · ꙗко
са вмѣсташе рука · и тако
примаше пищю · и того
створи лѣт з҃ · на свѣтъ не
вылаза · ни на ребрехъ ле
ма · no сѣдѧ мало прима
ше сна · не единою по ѡбы
чаю · наставшю вечерю
и поча класнѧтисѧ · поꙗ
псалмы · ѡли до полунощи
ꙗко трудашеть сѧ · сѣда
ше же на сѣдалѣ своемь ·

и единою же ему сѣдящю по ѡ
бычаю · и свѣщю угасившю
и не запу свѣтъ восиꙗ · ꙗко
слнце въ пещерѣ · ꙗко зрако
мъ вынимаꙗ члвку · и поидоста
двѣ уноши к нему прекрась
на · и блистасѧ лице има ꙗко
и слнце · и гласта к нему иса
кие · вѣ есвѣ ангела · а се иде
тъ к тобѣ х҃ъ · съ ангелы · и въ
ставъ исакии и видѣ толпу
и лица ихъ паче слнца · и еди
нъ посредѣ ихъ · и сьꙗху ѿ
лица его · паче всихъ · и гласта
ему исакие то ти х҃ъ · падъ
поклонисѧ ему · ѡнъ же не
разумѣ бѣсовьскаго дѣи
ства · ни памѧти прекрьсти
тисѧ · выступа поклонисѧ
ꙗкы х҃у · бѣсовьскому дѣ
иству · бѣси же кликнуша
прекоша наш еси оу же иса
кие · и вьведоша и в келицю
и посадиша и · и начаша сади
тисѧ ѡколо его · и полна келья
ꙗ · улица · печерьскаꙗ · и
рече единъ ѿ бѣсовъ · глае
мыи х҃ъ · возмите сопѣли
и бубны и гусли · и ударя
ите · а ть ны исакие съпла
шетъ · и ударища в сопѣли
и въ гусли и въ бубни · и нача
ша имъ игрaти · и утоми

вшенѿставишанаемъва сущи
ниѿидошапоругавшесѧ емоу
заоутратебывшисвѣту. ипрі
спѣвшю исушеннахлѣба. ипрі
деантонии ксконцю поѿбы
чаю. иглаблгинѿхе нсаксѣ ѥ.
инебыгланипослушаниꙗ.
имногатъдыглаантонии.
инебыѿвѣта. иглаантонии
ксеоутекакопреставилъсѧ
есть. ипославманастырь
пофедосьꙗ. ипобратью. и
ѿкопашегдѣбѣзатрамено
оустьѥ. ипришедше наза
шаимнаще имртвагопбы
несьше положишаи предъпеще
рою. ноузрѣша ꙗкоживъ ѥсть
преченигуменъ федосии ꙗко
сеиматьѿбѣсовьскагодѣи
ства. иполомишаинаѿдрѣ.
неслушашеѿколоегоантонии
втоже время. прикльючисѧ
изѧславу прити из лѧховъ
инача гнѣватисѧ изѧславъ
наантониѧ. изъ всеслава. и
присла стославъ нощью
поꙗантонии кчернигову
антонии же пришедъ кче
рнигову. ивъзлюбиболъди
нугору. иископавъ пещеру
ту вселисѧ. иестьманасты
рьстыѧбцѧ наболдинахъ
горахъ. идосихъдании федо

сии же оувѣда. ꙗко антонии
шелъ кчернигову. ишедъ
сбратьею. възѧисакьꙗ. и
принесе ксобѣ в кѣлью. и
служаше ѿколо его. бѣбо
раслабленъ тѣломъ. иоу
момъ. ꙗко немощи ему ѿ
братитисѧ на другую стра
ну. ни въстати ни присѣди
ти. ноле мана единой стра
нѣ. и подъсѧ полиѥваше мно
гатъды. и черви ксынахусѧ
подъ бедру ему. смоченнꙗ
федосии же самъ своима
рукама ѿмываше. испра
шаше тьи. за. в. лѣтѣ сътво
рисеѿколо его семебы. чю
дно па дивно. ꙗко за два лѣ
лѣжетасии. ни хлѣба вькоу
сини воды. ни ѿ какагосбра
шна ни ѿ вощания ꙗзыкомъ
прогла. но нѣмъ и глухъ
лежа. за. в. лѣ. федосии
моляшеть ба за нь. и мо
литву творѧшеть на дни
мь. нощь и днь. донде же на
.г. ее. лѣ. проглавъ. и слыша
и на ноги нача въставати.
аки младенець. и нача
ходити. и небрегаше кь
црковнии. ноночижею при
влечахуть его кцркви.
итако по малу наоучиша и.

ипосемь·на оучисаннатра
пе҃зницю ходити·ипосамемь
ісромѣбратьıа·иполомахꙋ
предниммь хлѣбъ инев҃зима
шеего·ѿлныѧломитибꙋдѧ
вруцѣ емꙋ· федосииже ре
поломите·хлѣбъ предни
мь·иневыкладаитевруцѣ
емꙋ·атъсамъıасть·инебре
ме҃зане дѣлюкасти·ипома
луѿглада вьса·кꙋшавше
хлѣба·итаконаоучисѧ вѣсті
итакоиз҃бавиифедосииѿ
ко҃знидьıавола·иѿпрелѣ
стиисакииже въспритаде
ръ҃зновение·ивь҃здерта
ниеместокo·федосьюже
преставившюсѧ·истефа
нꙋвнегомѣсто бывшю·и
сакииже речe·сеоуже пре
льстилъмаеси дьıаволе
сѣдаша наединомъмѣстѣ
аоуже неимамъ·҃затвори
тисѧвпещерѣ·ноимамъ
тапобѣдити·ходѧвма
настырѣ·ноѡблечесавъ
власѧницю·инавласани
цю·свитꙋвотолану·ина
чаоуродство творити·
ипомагатиначаповарому
иварити набратью·ина
҃заоутренюю ходѧ·преже
всихъ·истоıашекрѣпко и

недвижно·єгдаже приспѣıа
ше҃зима·имра҃зилютии·исто
ıаше·вьпрабошнахъ·вьче
ревьихъ ивьпротоптаныхъ·
ıакопримѣрьз҃нашено҃зиего
кькамени·инедвигнашено
гами·доньдеже ѿпоıахꙋ҃за
оутреню·ипо҃завьтрении
идашевповарницю·иприго
товашеѡгнь иводꙋ·идрева·
иприходахꙋ прочии повари
ѿбратьıа·единъже поварь
такоже бѣименемьисакии
и·рече посмихаıасѧ исакiю
ѡнос ѣдить вранъ·чера
ныи идииими его·ѡнъже по
клонивсѧ емꙋдо҃земли·и
шедъ ıаврана·иприне се емꙋ
предовсимипоавары·иоужа
сошасѧ·иповѣдаша игꙋме
нꙋ ибратии·иначаша ибрать
ıачтити·ѡнъже нехотѧ сла
вы члвчьскыıа·иначаоуродь
ствовати·ипакостити на
чаѡвоигꙋменꙋ·ѡвоибратьи
ѡвомирьскымь члвкомъ
дрꙋ҃зиижедарыемꙋдаıахꙋ
ипочапомирꙋходити·такоже
оуродомъсатвора·и
аселисѧвпещерꙋ·внейже
преже бывъ·оуже бобѣ ань
тонии преставилъсѧ·исобу
кꙋпиесовѣтоуныхъ·ивьскла·

дашепортычернѣцьскыꙗ· даѿ
васѿигуменаникона· раныприи
маше· ѿволиѿродитель дѣтъ
скыхъ· сесьметовсетерпаше
иподъимашераны· инаготуистꙋ
день днииноща· вьединꙋгоно
щь· иаметагъпещь· воистопцѣпе
щеры· иꙗкораꙁгорѣсапещь· кѣ
боутла· иначапалатипламень
оутаиꙁнами· ѿномуменѣчи
маꙁалотити· нобыступленапла
меньногамагосыма· доидете
иꙁгорѣпещь· иелеꙁе· инамно
гѣповѣдахуѿнемь· адругомꙋ
исамовидцибыхомъ· итакоꙁа
побѣдунабѣсовьскыꙗсилы· ꙗко
имухъ нивоутомеимаше· оустра
шениꙗихъ· имечтаниꙗихъ· гла
шетьбоснимъ· ашебома· бѣсте
первоепрельстилѣ· понетене
вѣдахъ· коꙁниивашихъ· илукса
вьства· нынѣтеимамъ га иса
ха бганашего· имлтвуѿцанаше
гоѳедосьꙗ· надѣюсанаха· има
мъпобѣдитивасъ· имногамады
бѣсипакостидѣахꙋ· иглахꙋе
муинашьесипоклонилъсаеси
нашемустарѣишины инамъ·
ѿнъжеглаимъ· вашьстарѣи
шинаесть· антихрьсть· авы
бѣсиесте· иперекрьстиса·
итакоищеꙁнахꙋ· ѿвсегдате
липакывнощиприхожахꙋкне

мꙋистрахъемутворѧще· ѿво
вьмечтѣꙗкосемногънаро
дъсмотыками· илыскари
глще· раскопаемыпещерусию
ю исеꙁдѣꙁагребемь· иниите
глахубѣтиписаісьѐ· хотать
тꙗꙁагрести· ѿнъжеглаше
книмъ· ашебыстечлвцѣбы
лѣ· товьднибыстехедили· а
бысте тмавотмѣходите·
иꙁнаменаса крстнымьꙁна
мениемь ѿнихжеиꙁнахꙋ
адругоичистрашахутьиво
ѿбраꙁѣмедвѣжии· ѿвогда
телютомь· ꙁвѣремь· ѿвогда
те [зачеркнуто] воломь
ѿволиꙁмиꙗполꙁахꙋкнемꙋ
ѿволимабы· имыши· ивсаксъ
гадъ· иневоꙁмогошаемуничь
жетесътворити· ирекошае
муꙗкоипобѣдилъныеси·
ѿнъжере· ꙗко· выпервѣе
менепобѣдилиесте· вьѡ
браꙁѣ ісха· иаггльскомь
недостоинѣсущетоговидѣ
ниꙗ· первоеꙗвластеса· вь
ѿбраꙁѣꙁвѣриномъ· искоть
емь· ꙁмиꙗмиигадомь· аци
тенсамибысте· сковѣрни
ꙁлиивиидѣнии· иабьепогы
бошабѣсиѿнего· иѿтолѣ
небыемупакости· ѿбѣсо
въ· ꙗкотесамъповѣдаше·

ꙗкосебымі·загрилѣтабра
насѝ·ипотомь·начакрѣплѣ
емитти·ивъздерьтаннеимѣ
ти·ꙇощеньсивдѣнис·итако
тивущуемꙋ·скончатитьѥ
своѥ·иразболѣсявпещерѣ
инесошаиболнавманасты
рь·идвѡсмогоднисконча ся
ѡтъ·игументеиванъибра
тья·спрятавшетѣлоего·и
погребошаи·такожебѣша
чернорисцифедосьѥвама
настыря·итесняють·ипо
смртиꙗкосвѣтила·имола
твба·загдѣсущюю братью·
изаприносащиꙗвманасты
рь·изамирьскую братью·вь
немменныхѣ·добродѣтель
нотитьѡстипиуть·нѡбьше
бісупѣ·въпѣтьихъ·ивьмо
литвахъ·ипослушаньихъ·
наславубу всемогущомоу
ифедосьѥвамимлтвами·
сблюдаеми·ѥмужеслава
въвѣкы·аминь:·



144

В лѣ ѕ ф пг · Почата бы це
рковь печерьская · надъ ос
нованьемь · стефаномь игоу
меномь · и зъ основаньѧ
бо феодосии почал · а на основа
ньи стефанъ почал · и конча
на бы на третьее · лѣ · мца
июля · въ · а · днь · В се лѣ при
доша посли из немець · къ
стославоу · свѧтославъ же ве
личаше · показа имъ богать
ство свое · они же видивъ
ше бесщисленое множество
злата и серебра · и паволокъ · рѣ
шасе ни во что же есть · се
боле мита мьртво · сега соуть
смѣ лѣпьше · мужи бо
дойщуть и болша сего · си
че са похвали езекии цра
июдѣиски · к соломону
црю асурииску · его же вса
взѧта бѣша оу вавилона ·
таксо и по сего смрти · все
имѣние расъсыпаша разно :·
В лѣ ѕ ф пд · Ходи володи
мерь снъ всеволожь · и оле
гъ свѧтославль · лахомь
в помочь на чехы · в се же
лѣ престависе стославъ · снъ
ѧрославль · мца · декаб · въ ·
· кз · ѿ рѣзаньѧ желве · и по
ложенъ бы оу спса · и сѣде по
немь оу всеволодъ на столѣ ·
мца генвара · въ · а · днь · все
же лѣ родиса оу володимера ·
снъ мьстиславъ · внукъ всеволо :·
В лѣ ѕ ф пе · Поиде изѧславъ
с лахы · всеволож же поиде про
тиву [illegible]ему · и бывшу всеволо
ду · седе борис въ чернигове · мца
маиа · д · днь · и бы кнѧженье его
днии · и · и бѣжа в тмутороска
ню · к романови · всеволодъ
же взаиде противу брату ·
и ѧсла ву на волыни · и створи
миръ · и пришедъ изѧславъ
седе в киеве · мца · июля · еі ·
днь · олег же мьстиславль снъ
бѣжа ѿ всеволода · и чернигова :·
В лѣ ѕ ф пѕ · Бѣжа олег снъ
стославль тмутороканю · ѿ
всеволода · мца апри · въ · і · днь
все же лѣ оубьенъ бы глѣбъ
стославль снъ · в заволочьи ·
бѣ же глѣбъ милостивъ на оубоги
ѧ · и страньнолюбивъ · тща
ние имѣѧ къ црквамъ · те
плъ на вѣроу и кротокъ ·
взоромъ красенъ · его же
тѣло положено бы в черни
говѣ за спсмь · мца июла · кг ·
днь · седѧщу же нему мѣсто
стополку в новѣгородѣ · сну
изѧславлю · ѧрополку · се
дѧщю вышегородѣ · а воло
димеру седѧщю оу смоле

насѣкѣ · приведе ѡлегъ и бо
рисъ поганыꙗ на рускую зе
млю · и поидоста на всево
да с половцѣ · всеволодъ же и
зоиде противу ему и на съ
жици · и побидиша половцѣ
роусь · и многы оубьени быша
ту · оубьенъ бы тут иванъ жи
рославичь · и тукы · чюдинъ
брат · порѣи и инии мнози · м҃ца
августа · ке · днь · ѡлегъ же и бо
рисъ придоста чернигову · мь
няще ѡдолѣвше · а земли рус
ьскои много зла створивши ·
пролиꙗше кровь хрестьꙗнь
ску · ея же кровь взыщеть бъ
ѿ руку ею · ѿвѣтъ дати за
погибелныꙗ душа хрестьꙗнь
скѣ · всеволодъ же приде къ
брату своему и изяславу къ ки
еву · и цѣловавша ся сѣдоста ·
всеволодъ же исповѣда ему
все бывшее · и рече ему изясла
въ брате не тужи · видиши
бо колико са мнѣ сключи зла ·
первое бо не выгнаша ли мене ·
и имѣнье мое разграбиша ·
и пакы кую вину створилъ
есмь · не изгнаста ли мене
брата своꙗ · и не блудих ли
по чюжимъ землямъ · и имѣ
ниꙗ лишенъ быхъ · не створ
ивъ зла ничто же · и ныне брат

не тужи вѣ · аще будеть нама
причастье в роуской земли ·
то ѡба нама · аще лишена бу
девѣ то ѡба нама · аз сложю
главу свою за та · и се рекъ
утѣши всеволода · и повѣ
лѣ збирати вои · ѿ мала до ве
лика · и поиде изяславъ съ
ꙗрополкомь сномь своимь ·
и всеволодъ с володимеромь
сномь своимь · и поидоша
к черниговоу · и черниговцѣ
затвориша оу градѣ · ѡле
гъ же и борисъ бяшета в че
рниговѣ · черниговцемъ же
не ѿтворяющимся · присту
пиша ко граду · володимеръ
же приступи ко вратомъ
въсточнымъ · ѿ стрѣжене
і ѿтаврата · і взяша градъ
ѿколнии · і пожгоша ѿгнемь ·
людемъ же вбѣгшимъ вво
днешнии городъ · изяславъ же
и всеволодъ слышаста ꙗ
ко иде ѡлегъ и борисъ про
тиву · і изяславъ же и всево
лодъ оураниивъса поидоста
ѿ града противу ѡлгови ·
і рече ѡлегъ къ борисови · не
ходивѣ противу · не можевѣ
стати противу четыремъ
кнѧземъ · но пошливѣ с мо
лбою къ строема своима ·

ірѐемуборисъ· тызриго
това· изъимъпротивꙋ
всимъ· ипохвалисѧвое
лми· невѣдыꙗкобгъго
рдымъпротивитсѧ· смѣ
ренымжеблгтьдаеть· іда
непохвалитсѧсилныісило
юсвоею· ипаидостапроті
вꙋ· ібывшимъйнамѣсь
тѣнанѣжатининивѣисо
вокупившимъсѧѡбоимъ·
бысѣчазла· ипервоеубі
шаборисасн҃авѧчеславла·
похвалиошавелми· иза
славустоющювпѣшцѣхъ·
оунезапуприѣхавъѡдинъ·
оударикопьемъзаплеча·
итакоубьенъбы· изясла
въсн҃ъꙗрославль· предо
лменꙋбывшюсѣчѣ· посѣ
меѡлегъвъмалѣдружині·
едвабѣже· ибѣжатмю
тороканю· оубьенъбы
кн҃зьизяславъ· мцаѡкта
въ·г·днь· възьемшетѣ
лоегопривезошавлодьи·
ипоставишапротивугo
родцю· иизидошапроти
вꙋемꙋ· весьградкыевъ·
ивъзломишанасанѣ· по
везошаиспѣснми· попо
веичерноризци· ипоне
сошавъградъ· инебѣлзѣ

слышатипѣньювъплачѣ
великѣ· ивоплѣплакасѧ
понемь·весьградкыевъ· иꙗрополкъ
жеидашепонемь· плачасѧ
сдружиноюсвоею· ѡчеѡче
мой· чтоесибеспечалипоті
насвѣтѣсемь· многина
пастиприемьѡтлюдеи· иѡт
братьисвоеи· семепогибе
неѡбратанозабратасвоего
положиглавусвою· ипринесъ
шеположишѧтѣлоего· вцркві
стыꙗбца· оуложишаивраку
каменꙋимороморанꙋ· бѣже
изяславъ· мужьвзоромъкра
сенъ· тѣломъвеликомъ· не
злобивънравомъ· кривды
ненавидѧ· любѧправдꙋ· клю
чьжевонемьнебѣ· нильсти·
нопростъоумомъ· невозда
ꙗзлазазло· коликоемꙋство
ришакыꙗнѣ· самоговыгна
ша· адомъвѣразграбиша·
иневъздапротивꙋтомꙋзла·
ащеликтодѣетькыꙗнъбысѣ
іслакоторѣимевысадили
всесловаиспоруба· тосьтого
нествореннисндѣего· паки
тебратасвоимъвыгнастаи·
иходипочюжеиземлѣблу
да· исѣдащуемꙋпакинасво
емьстолѣ· всеволодупри
шедшюпобѣженѫкнемꙋ·

150 об.

148

нарѣ емꙋ колико подьꙗ х҃ъ ѿ
вагѡ зла за зло · но ѹтѣши пре
кь немꙋ · е҆лма мети брате мо
и҆ показа ко мнѣ любовь · ѹ
веде мѧ на стол мои · наре
къ мѧ старѣйши себе · сей
зо не помꙗнꙋ злобы первоѣ ·
ты мнѣ е҆смь братьꙗ тобѣ ·
и҆ поломиꙗ главꙋ своꙗ за тѧ ·
е҆ мене бы · не рче бо емꙋ коли ко
зло створиста мнѣ · и҆ се нн҃ѣ
тобѣ сѧ приключи · не рѣ се
го кромѣ мене · но на сѧ пе
реꙗ печаль братню · показа за
любовь велику · свершаꙗ
ап҃ла гл҃ща ѹтѣшайте печа
лныꙗ · по и҆стинѣ · аще что
створила е҆ста на свѣтѣ се
мь · е҆тер ѡсо согрѣшенье ѿда
стьсѧ емꙋ · за не поломи гла
вꙋ своꙗ за брата своего · ни
мела ꙗ болшаꙗ части · ни
и҆мѣныꙗ хотѧ болшаго · но
за братню ѡбидꙋ · ѿ сако
вы х҃ъ бо гл҃ре · да кто по
ломить дш҃ю своꙗ за дрꙋги
своꙗ · соломонъ же рече бра
е҆ бѣда х҃ъ пособивие быва
йте · любовь бо е҆сть выше
всего · ꙗко же и ѿ гл҃ть · б҃ъ
любы е҆сть · и҆ пребываꙗ ѹ
любви ѹ б҃ѣ зи пребывае
ть и б҃ъ в немь пребываеть

ѿ семь свершаеть любы ·
да достоꙗнье и҆мамъ въ
днь соуднꙑй · да ꙗко же
ѡ҆н есть и҆ мы е҆смы в ми
рѣ семь · боꙗзни нѣ в лю
бви · но свершена любы во
нъ и҆змещеть боꙗзнь · ꙗко
боꙗзнь мꙋченье и҆мать ·
боꙗ же сѧ нѣ свершенъ ѹ
любви · аще кто реть ꙗко
люблю брата своего не на
видѧ · ложь е҆сть · не любѧй
брата своего е҆го же види
ть б҃а е҆го же не видить · ка
ко может та любити · сию
заповѣдь и҆мамъ ѿ него · да
любѧй б҃а любить и брата сво
е҆го · ѹ любви бо все сверша
е҆тьсѧ · любви бо ради грѣ
с прасыпають · любви бо ра
ди г҃ь сниде на землю · и ра
спатсѧ за ны грѣшныꙗ ·
и҆ в земь грѣхи наша пригво
здѣ на крⷭтѣ · да въ нам
крⷭтъ свои на помочь · и на
прогнанье бѣсомъ · любви
ради мчн҃цы пролиꙗша
кровь свою · любие же бра
и҆ спиисн за пролиꙗ кровь
свою за брата своего · сверша
ꙗ заповѣдь г҃ню · начало
кнѧженьꙗ всеволожа и҆ спевѣ
В севолодъ же сѣде и спевѣ

148

настолѣѿцасвоѥібрасво
е · переѥмьвсювластьру
скую · іпосадисна своѥво
лодимеравчерниговѣ ·
аꙗрополкаволодимерѣ ·
придавъѥмутуровъ ·:·

Влѣ · ҂ѕ · ф · пз · Придероманъ
споловцѣкивоиню · всеволо
жестаѿпереꙗславла ·
іствори миръсполовцѣ ·
івъзвратироманъвъспѧ ·
ібывшуѥмуоубишаиполо
вцѣ · мца · авгу · в · днь · ісу
ткостиѥгоидоселѣтата
молежаще · снастославла ·
іѡнукаꙗрославла · аѡлга
ѥмшекозарѣпоточиша
(за)морецрюгородоу · всево
лодъжепосадипосадни
ратибора · тмоуторокань ·:·

Влѣ · ҂ѕ · ф · пи · Заратишаторци
переꙗславлестииинарусь
всеволожепослананьѣсна
своѥволодимера · володи
мержешедъпобиторкы ·:·

Влѣ · ҂ѕ · ф · пѳ · Бѣжаигоревіи
давдъсволодаремьрости
славличи · мца маиа · в · ні ·
днь · іпридостатмутора
каню · іꙗстаратибораисѣ
достатмуторокани ·:·

Влѣ · ҂ѕфч · Ѡсѣньоумрепо
ловецкиііснаꙁъ ·:·

Влѣ · ҂ѕ · ча · Придеѡлегъізъ
гретмуторокань · іꙗдавда
іволодараростиславичаисѣ
детмуторокани · иисѣчеко
зарыижебѣшасвѣтници ·
наоубьѥньѥбратаѥинасамого ·
адавдаиволодарапусти ·:·

Влѣ · ҂ѕфчв · Приходиꙗрополкъ
ковсеволодунавеликъдьнь ·
всежевремѧвбѣгостарости ·
славичадъваѿꙗрополка ·
іпославсеволодъснасвоѥ
володимера · івыгнарости
славича · іпосадиꙗрополка
володимерѣ · всмолѣдѣдъ
заигрѣчинѣкиввасилешьвин
заиминвсемимѣньѥ · всево
лодъжепославъприведени
вдастьѥмудорогобужь ·:·

Влѣ · ҂ѕ · ф · чг · ꙗрополкухота
щюнавсеволода · послашаю
ѥмузлыісвѣтниси · сеѹѣ
давдвсеволодъ · посла про
тивуѥмуснасвоѥволодиме
ра · аꙗрополкъжеѡставивъ
мтрьсвоюидроужинусво
ювлучьскѣ · асамъбѣжа
влахи · володимеружепри
шедшувлучьску · дашалуча
нѣволодимеружепосади
вшю · двдавъволодимерѣ ·
оуꙗрополкамѣсто · амтрь
ꙗрополчюижену ѥго · идроу

76 об.

тинуⷱ҇ · прпⷣбедеікнеѡу · імѣе
ѥвⷮземь ·:· В лѣⷮ · ҂ѕ · ф · чд · Всево
лодъзаложицрквьстⷢоан
дрѣꙗприіванѣпрпⷣбнемь
митрополитѣ · створиꙗуцр
витоцѣманастырь · внемже
пострижедщѣрегѡ · дѣвоѡи
менемьꙗнька · сиꙗжеꙗнка
совокупившичерноризици
многи · пребывашесними
поманастырьскомучину ·:·
В лѣⷮ · ҂ѕ · фче · Прииде ꙗрополкъ
изляховъ · истворимиръ
сволодимеромъ · іиде воло
димеръ ѡпꙗть черниговꙋ ·
аꙗрополкъ сѣдеволоди
мерѣ · іпересѣдѣвъмало
днїи · іидезвенигородꙋ · ине
дошедшуемугорода · про
боденъбы ѿпроклатаго ·
нерадьца · ѿдьꙗволанаоу
ченьꙗ · іѿзлыхъ члвкъ ·
·снꙁютеꙗрополкулежащу
насанехъ · аѡнъсконаса
блеюпрободеи · мчемъ · нош
шѧ · ісо · тогдавъзвигну
вшаꙗрополкъ · выторгну
исебесаблю · іречевели
кимъгламъ · ѡхътотмаво
роже погуби · іенеманє
радецъпроклатыи · доне
ремышлаикрюрикови ·
аꙗрополкавзашаѿтрⷪ҇

150.

наконѣ · передъсарадко ·
іѡпіскина · іинииѿтроци
несоша · кволодимерю ·
аѿтуда кыеву · иизиде
противуемублговѣрны
икнзь всеволодъ · сосыно
масвоима · володимере
мь · иростиславомь · ивси
боꙗрѣ · іблжныимитро
политъ · иванъ · ичерно
рисци · ипрозвутерѣ · івси
кыꙗне · великъплачьст
воришанаднимь · сопсалъ
мыипѣсньми · проводишаи
доманастырастгодми
триꙗ · спрꙗтавшетѣ
лоесъчстью · положиша івра
цѣ · оуцрквистгоаплапе
тра · южебосамъначалъ ·
здати мца · декабрь · въ · е ·
днь · многыбѣдыприемь
безъвинныизгонимъ ѿбра
тьꙗсвоеꙗ · ѡбидимъ · ира
зграбленъ · наконецъи
смертьгоркуприꙗ · новѣ
чныꙗжизни · ипокоꙗспо
добиса · такъбобаше
блжныисеикнзьꙗрополкъ
кротокъсмиренъбра
толюбивъ · інищелюбецъ ·
десатинудаꙗ ѿвсихъ ·
скотъсвоихъстѣибци · и
ѿмитанавсалѣта · и

150

молашеба· всегдагла
гибемои іс҃ хе приими
мл҃твоу мою· і даиже ми
смрть такую ꙗкоже вда
лъеси братумоему бори
суи глѣбови· ѿ чюжюю
роуку· ѿмдию грѣхи вса
своею кровию· і избудусу
етнаго свѣта и сити вра
жии· егоже прошеньꙗ не
лиши его благии богъ· оу
сприꙗ благаꙗ ѿна· ихже ні
ѡко не види ни ухо слыша·
ни на ср҃це чл҃вку не взиде·
ꙗже оуготова б҃ъ любащи
его· всеже лѣт ходи всево
лодокъ перемышлю·:

В лѣ҃· ҂ѕ· ф· ч҃ѕ· Свщна бы црк҃вь
ст҃го михаила манасты
ра· всеволома митрополи
томъ иѡаномъ· и еп҃пы лоукою
го· и исаемъ· игоуменьство
тогда держащу того мана
стыра· лазареви· томже
лѣтѣ иде стополкъ из но
вагорода турову на ка
меньє· оуже лѣто оумре
никонъ печерьскии игуме
нъ· всеже лѣто взяша бо
лгаре муромъ·:

В лѣ҃· ҂ѕ· ф· ч҃з· Свщна бы црквь
печерьскаꙗ ст҃аꙗ бц҃а·
манастыра федосьева

иванамъ митрополитомъ·
і лоукою бѣлогородьскиⷨ епископо
мъ· і епископомъ ростовьскиⷨ
исаиемъ· и иваномъ черни
говьскымъ епископомъ· и а
нтонѣемъ гурьговьскимъ·
ігуменомъ· при благовѣрнѣ
кн҃зи всеволодѣ· державно
муроускиꙗ земля· и чадома
его володимера· і ростислава
воеводьство держащю ки
евьскаи тысащи· ꙗневи·
игуменьство держащу ива
ну· всеже лѣто преставися
іѡаннъ митрополитъ· бы же
ѡанъ сии мужь хитръ· кни
гамъ и оученью· мл҃твоу
богимъ· и вдовицамъ· ла
скавже всякому· богатуи
убогу· смиренже оумо
мъ и кроткъ и молчаливъ
рѣчистъ же книгами с
тыми· оутѣшаꙗ печальны
ꙗ· и сякова не бы прежде в ру
си· ни по немь не боудеть та
кии· всеже лѣто иде ꙗнъка
въ греки дщи всеволожа на
рѣнаꙗ прѣже·:

В лѣ҃· ҂ѕ· ф· ч҃и· Приведе ꙗнъка
митрополита· иѡанна скопьчи
ну· егоже видивше людие·
вси рекоша се мртвець при
шелъ· ѿ года бо до года пре

бѣ во оумре · бѣ же се мужь не
книменъ · и оумомъ простъ
и простарѣкъ · все же лѣ · сщ҃на
бы црк҃ви ст҃го михаила · переӕ
славлескии · ефрѣмомъ то
ӕ црк҃ви митрополитомъ · иже
ю есть созда велику сущю ·
и пристрою в нѣи велику ство
ри · оукраси ю всакою краса
тою · црк҃вными съсуды · си
и бо ефрѣмь бѣ сълѣта · много
зданье въздвиже · ѿ црк҃ви
ст҃го михаила · заложи же цр
ковь на воротех ст҃го феодо
ра · и ст҃го андрѣӕ оу цр҃кве
оу ворота · и городъ каменъ
и строение банное камен
сего же не бы в руси · и оукра
си городъ переӕславскыи
зданьи црк҃вными · и прочими
зданьи :·

В лѣ ҂ѕ҃ · ф҃ · ч҃ѳ · Игуменъ и чер
норизци свѧтаѧ створше · рѣ
ша не добро есть лежати · ѡц҃ю
нашему феодосьеви · кромѣ
манастыра црк҃ви своеи · по
неже тъ есть ѡсновалъ црк҃о
вь · и чернорізци собѣ скупи
лъ · и свѧтаѧ створше повелѣ
ша оустроити мѣсто · иде же
положити мощи его · и приспѣ
вшу празднику оуспѣньѧ
бц҃ѣ · третьими днемь · и пове

лѣ игуменъ рушити где
лежать мощѣ ѡц҃а нашего
феодосьѧ · его же повелѣнь
ю бых азъ грѣшныи пер
вое самовидецъ · се же и ска
жю · не слухомъ бо слышавъ
но самъ ѡсобѣ началникъ ·
пришедшю бо игумену ко
мнѣ · и рекшю мнѣ поиде
вѣ в пещеру ко феодосьеви ·
азъ же пришодъ съ игуме
номъ не вѣдущю никому
же · разглѧдавша да куда ко
пати · и назнаменавша мѣ
сто кдѣ копати кромѣ оу
стьӕ · ре же ко мнѣ игуме
нъ · не моги повѣдати ни
кому же · повѣдати ѿ бра
тьи · да не оувѣсть никто
же · но поими его же хощеши
да ти помогаеть · азъ же при
строихъ семь дни рогалиа ·
и мъже копати · и въ вторник
къ вечеру въ сумрак съ поӕ
хъ съ собою · в бра · не вѣ
дущю никому же · приидох
в пещеру · и ѿпѣхъ псалмы
почахъ копати · и в труди
всѧ въдадъ другому брату и ко
пахомъ до полунощьӕ · и тру
дихомсѧ не могуще съ да ко
пати · начахъ тужити
еда како на страну копаемъ ·

а҆зъ же взѧмъ рыскалью на
чахъ рамано копати. дру
гу моему ѿпочивающю
предъ пещерою. и рече ми уда
риша въ било. и азъ в то тъ ча
съ прокопахъ на мощи Федосье
вы. и ѡному глющю ксемь
нѣ оудариша въ било. мнѣ
же рекшю прокопахъ оуже.
егда же прокопахъ ѡбде
ржаше мѧ оужасть. нача
звати Ги помилуи. в то же
часъ сѣдѧста два брата в мана
стыри. егда игуменъ оута
ить. нѣкыимъ принесеть
е ѿтаи. зряста к пещерѣ.
и егда оудариша въ било. ви
дѣста три столпы. аки ду
гы зарни. и стоявше при
доша надъ верхъ црквє.
идѣже положенъ бы Федо
сии. в се же времѧ видѣ Сте
фанъ. иже бы в него мѣсто игу
менъ. в се же времѧ бы єппъ.
видѣ въ своемъ манас
тыри въ ѥрестаполе. зарю ве
лику надъ пещерою. мнѣвъ
яко несуть Федосьꙗ. бѣ бо
ему извѣщено переже дне
мь единѣмь. и съжаливъси
яко без него принесуть и.
и всѣдъ на конь вборзѣ по
ѣха. поемъ съ собою Клима

нта. его же постави игумена
по собѣ. и идаста в собѣ вида
ста зарю велику. и яко прийдо
ста близъ. видѣста свѣщи
многы. надъ пещерою. и при
доста к пещерѣ. и не видиста
ничто же. и приидоста дну в пе
щеру. намъ сѣдащимъ оу мо
щѣи его. егда бо прокопа, посла
къ игумену приди да и во
змемъ. игуменъ же приде
съ двѣма братома. и проко
пахъ велми. и влѣзохъ и видихо
мощѣ ѥ лежаще. но составѣ
не распалися быша. и власи
главнии притаскли бяху. и
възлозъше на вараниттью.
вынесоша предъ пещеру. на
утрии же днь совокупиша єппи.
Ефрѣмъ Переꙗславьскыи.
Стефанъ Володимерьскыи.
Иоанъ Черниговьскыи. Мари
нъ Гургевьскыи. игумени вси.
со всѣхъ манастыревъ. с черно
ризьци придоша. и людье благо
вѣрнии. взяша мощи Федось
евы. съ свѣщами и с темь
яны. и принесоша и положиша
и. оу своеи ему црквѣ. оу при
творѣ надеснѣи странѣ. мца
авгу. въ. ді. а у четвергъ. въ ча
с. а. дне. индикта. ді. лѣ. и пра
зноваша свѣтло. въ тъ днь.

семе по вѣмь мало нѣчто еме
сѧ чбысть прорѣченье федось
ево игуменьства бо федосье ви
держащю оу животѣ своемь·
и правлащю стадо порученое ему
бгомь· чернорисци не то ісмо
те се единии· но и мирьскими пе
чашедшами· і сами со быша спсли
сѧ· паче же ѿ нне своих дшевных·
оутѣшаꙗ и наказаꙗ прихода
щаꙗ к нему· другои и чиндомы
їх приходѧ· і блгвленье имъ
подаваꙗ· единою бо ему при
шедшю ѡ домыꙗ новъ· іс вѧ
новѣ и к мен ѣ емрьи· федо
сии бо вѣлюбаꙗ· чане ме
миваста по запо вид ѣ гнѣ· и
в любви миваста· единою же
ему пришедшю к нима· и оу
чаше тою ѿ матнѣ іс оу бо гл
и ѿ цртва нбнѣмь· еже при
ꙗти праведником· а грѣшь
ным муку· і ѿ смртнемь ча
сее ему глщю· і ѿ положеньи тѣ
ла оу гробѣ има· і рекнмаꙗ не
ваꙗ іс тобѣ с тьг дѣ ма полома
та· ре же ему федосии· пойсти
нѣ и дѣ ма а з лагу· ту и ты
положена будеши· се же с бы
сѧ· игумену бо преставшю
сѧ преже· ні· лт· се сбысть
сѧ· все бо лѣт· престависѧ ꙗ
новаꙗ і менем марфа· мца·

авгу· в· аі· днь· и пришедъ
ше черноризци· пѣвше ѿбы
чныꙗ пѣсни· и принесшей
положиша ю оу цркве стыꙗ
бца· противу гробу федось
еву· на лѣвои стороне· фе
досии бо положен бы· ді·
днь· а си въ· ті· днь· се сбыса
прорѣченье блжнаго ѿца на
шего федосьꙗ· доброго па
стуха· іже пасаше словесны
ꙗ овца· нелицемѣрно с кро
тостью и с расмотреньемъ
блюдаꙗ· и бдѣньемь и мо
лѧсѧ за порученое ему стадо·
і за люди хрстьꙗньскиꙗ·
і за землю рускую· іже по
ѿшестви его молѧсѧ за
люди вѣрныꙗ· і за своꙗ оучн
ки· иже взирающе на раку
твою поминають оученье
твое· і въздержанье твое·
і прославлѧють ба· а з же
грѣшныи твои рабъ и оученикъ
недооумѣю чим тѧ похвали
ти та· добраго твоего житьꙗ·
і въздержаньꙗ· но се реку
мало нѣчто· радуисѧ ѿче
нашь и наставниче федоси
и· мирьскыꙗ плища ѿринув
въ молчанье възлюбив
бу послужил еси оумнишь
сксом литьи· всако собѣ

принесѣнье принеслъ еси
бжтвеное· посѣщеньемь
преоузвысивъся· плотьскых
сластии възненавидивъ·
і мирьскую красоту· і те
ланье вѣка сего ѿринувъ·
оуслѣдуꙗ стопамъ высо
комысленымъ ѿцемъ ре
вную и молчаньемъ оу въ звы
шаꙗся· смиреньемь оук
рашаꙗся· радуꙗся оукрѣ
плеся на демены· і вѣчныхъ
благъ приемъ· оумьртвивъ
плотьскую похоть и сто
уникъ безаконью· и мате
ть преподобне· і бѣсовьскихъ
козньи и зъгаи ѿситіе·
с праведными и ѿце почилъ
еси· оуспрїемъ противу
трудомъ своимъ и змѣ зде·
ѿцемъ наслѣдникъ бывъ·
послѣдова во оученьи их·
і нраву их въ здержаньи
и· і правило их правя· па
че тереовноваше великому
федосью житьемь и нраво
мь· и въздержаньемь ре
вную· и послѣдъствуꙗ
ѿбываньего и прѣхода
ѿ дѣла в дѣло оунше е· ѿ
бычнаꙗ молбы бу оузда
ꙗ· і вонию благоуханьꙗ при
носяка дѣлома тьвное· те

мьꙗ на благооуханьныи· по
бѣдив мирьскую похоть·
и миродерьжцаи кназа вѣка
се· супротивника поправъ
дьꙗвола и его козни· побѣдь
ни с ними и противными бе
стрѣламъ· и гордымъ помы
сломъ· ставъ супротивно·
оукрипивъся ѿружьемь крть
нымъ· і твердою непобѣдимо
ю· і божьею помощью· і помо
лися за маучныи ѿче· і зба
вленоу быти· ѿсити непрѣꙗ
знена· і ѿпротивнаго врага·
съблюди мя твоими молитвами·
всемь лѣт бы знаменье въ
слнци погибе мало ся его ѿс
та· акы мць бы· оуча в̃ дне
мца маиꙗ въ ка· всемь лѣ
т бы· всеволодулови дѣюща
звѣриныꙗ за вышегородо
мь· заметавшимъ тенета
і людемь кликнувшимъ·
спаде при великѣ змѣи с не
бесѣ· і ужасоша вси люде·
всемже время земля стуну
многи слышаша· всемь лѣ
т волъхвъ ꙗвися оу ростовѣ·
і погибе·,· В лѣ· ҂ѕ· х·

Предивно бы чюдо оу полот
ьскѣ· оу мечьтѣ· в нощи бы
вши тутенъ· стонаше полу
нощи· ꙗко члвци рыщуть·

бѣси по ѹлици · аще кто вылѣ
заше ис хоромины хота видѣ
ти · ıабьѥ ѹıазвенъ баше не
видимо ѿ бѣсовъ · и с того ѹ
мираху · и не смѣıаху изла
зити ис хоромъ · посемь же на
чаша в дне ıавлѧти на конѣ ·
і не бѣ их видити самѣх · но ко
ни их видити копыта · и та
ко ѹıазвлѧху люди плоть
скыıа · і его ѡбласть · тѣмь и
чловци глху · ıако навье бьють
полочаны · се же знаменье по
чаб ити ѿ дрьютьска · в си же
времена бы знаменье · ѹ нбе
сѣ · ıако кругъ бы посредѣ нба
привеликъ · ѹ се же лѣто ве
дро баше ıако изгараше земь
ла · і мнози борове изгораху
самѣ · і болота · многа зна
менья бываху по земли ѣ и ра
ть велика баше ѿ половець
ѿвсюду · и взаша · г · городы
посѣчень а прилукъ · і многа
села повоеваша · в се же лѣто
ѣваша половци лахи с васи
лько(м) ростиславичемь · ѹ
се же лѣто ѹмре рюрикъ
снъ ростиславль · ѹ си же ве
ремена мнози чловци ѹми
раху · различными недуги ·
ıако же глху · продающимъ
хрестъ · ѿ филипова дни ·

до масопуща · з · тысѧщь ·
се же бысть за грѣхы наша ·
ıако ѹмножиша грѣси на
ши и неправды · се же наведе
на ны бъ велѧ нам имѣти
покаıанье · і встагнути ѿ г
рѣха і зависти · ѿ прочих злы
дѣлъ непрiıазненых ·:·

В лѣ ҂ѕ ха · Индикта · а · лѣ
престависа кназь всеволодъ
снъ ıарославль внукъ воло
димеръ · мца апрл · гі · днь · а по
гребенъ бы · ді · днь · недѣ · су
щи тогда страстнѣи · і дни сущу
тогда четверьгу великому ·
во нем же положенъ бы ѹ гробѣ
ѹ великыи црквьи стыıа со
фьıа · си бо благоверный кнзь
всеволодъ · бѣ измлада лю
ба правду · и набдаѹ убогиıа ·
і воздааше честь епспмь и презву
тером · излиха же любла
ше черноризцѣ · и подаваше
требованье имъ · бѣ же і са
мъ ѹздержаса ѿ пьıаньст
ва похотѣ · тѣмь любимъ
бѣ ѿцмь своимъ · ıако глати
ѿцю его к нему · сну мои блго
то тебѣ · ıако слышу ѿ тебѣ
кротость · радуюса ıако ты
покоиши старость мою · аще
ти бъ подасть прьıати вла
сть стола моего по братьи

156

своей · справдою а не на
сильемь · то егда б҃ъ ѿве
детѧта ѿжитьꙗ твоего ·
тотулажеши идѣже аꙁ лгоу
гроба моего · понеже люблю
та паче братьи твоеꙗ · се же
сбысѧ ѿц҃а его еже гл҃алъ бѣ ·
семуже приемшю послѣже
всеи братьи столъ ѿц҃а свое ·
і по смрти брата своего · сѣ
де кыевѣ кнѧжа · і быша е
му печали болшѣ · паче не
же сѣдѧщю ему оу переꙗ
славлѣ · сѣдѧщю бо ему кы
евѣ печаль бы ему · ѿ сно
вниць своихъ ꙗко начаша е
му стужати хотѧще власті
і ѿ сеѧ · ово же другоѣ ·
се же смиривааше раздава
ше волостѣ имъ · оу сих же
печали въставаша и недѹ
зи ему · і присп҃ѣваше к не
му старость · і нача любити
смыслъ оуныхъ · і свѣтъ
твораше с ними · си же на
чаша ізводити и негодо
вати дружины своеи первы
и · і людемъ не хотѣти кнѧ
жѣ правдѣ · і начаша тиву
нѣ его грабители и про
даꙗти · семуже не вѣдущю
оу болѣзнѣхъ своихъ · и
разболѣвшюсѧ ему велмі ·

посласѧ на своего володимера
чернѣгову · и пришедшю во
лодимеру видивъ ѿц҃а бол
на · суща плакасѧ велми · и п
рисѣдащю володимеру · і ро
стиславу сн҃у меншому его ·
и пришедшю же часу прѣстави
сѧ тихо і кротко · и приложи
сѧ ко ѿц҃ем своимъ · кнѧжи
въ лѣт · оу киевѣ · еі · а в переꙗ
славлѣ лѣт · а в черниговѣ лѣто ·
володимер же плакавсѧ с ро
стиславомъ братомъ своимъ ·
спрятаста тѣло его · собраша
сѧ еп҃пи игумени черноризьці ·
и попове и боꙗре · и прости
и люди · в земше тѣло его со
ѿбычными пѣньми · и положи
шасѧ оу ст҃ои софьи · ꙗко же ре
кохомъ преже · володимеръ
же нача размышлѧти река
аще сѧдꙋ на столѣ ѿц҃а
своего · то имамъ рать со сто
полкомъ вꙁѧти · ꙗко то е
сть столъ ѿц҃а моего пере
же былъ · и тако размысли
въ посла по стополка туро
ву · а самъ иде чернѣгову · а
ростиславъ переꙗславлю ·
и минувши велику дни и при
шедше празнѣи недѣли ·
дн҃ь · пѧти пасхы · м҃ца · апри
ла · кд҃ · ·

Начало стополча кїевѣ кнаженья ::

Начало кнаженья стополча
оу кїєвѣ · приде стополкъ кї
єву · и изидоша противу єму
кїанѣ споклономъ · и прия
ша с радостью · и сѣде на сто
лѣ ѡца своего · и стрыя своего ·
в се же время поидоша половцѣ
на рускую землю · слышавше
іако оумерлъ єсть всеволодъ ·
послаша послы къ стополку
ѡ мирѣ · стополкъ же не здумав
ся с болшею дружиною ѡтнею
и строя своего · и совѣтъ · тъ сво
ри с пришедшими с нимъ · и за
ımавъ послы всажа въ погре
бъ · слышавше же се половцѣ
почаша воєвати · и приидоша
половцѣ мнози · и ѡступиша
торъческии градъ · стопол
къ же слышавъ половцѣ по
сла просамира · и не восхотѣ
ша половцѣ мира · и пустиша
по земли воюющѣ · стополкъ
же нача сбирати вое хотя на
нѣ · и рѣша єму мужи смысле
нѣи · не кушаися противу и
мъ · іако мало имаши вои ·
ѡн же рече имамъ ѿро
къ своихъ · и · сотъ · иже мо
гуть ~~…~~ противу имъ ста
ти · начаша же друзии не
смысленѣи · молвити по
иди кнаже · смыслении же
глху · аще бы пристроилъ ихъ
·и· тысащь не лихо ти єсть ·
наша земла ѿскудила єсть
ѿ ратии · и продажь · на по
шлися къ брату своєму ·
володимеру да бы ти помо
глъ · стополкъ же послуша
ихъ · і посла к володимеру ·
да бы помоглъ єму · воло
димеръ же собра вои свои ·
и посла по ростислава бра
та своє до переяславла ·
веля єму помогати стопо
лку · володимеру же прише
дшю к кїєву · и совокупи
са оу стго михаила · и вза
ста межи собою распрѣи
которы · и уладившася
цѣловаста крстъ межи со
бою · а половцемъ воюю
щимъ по землѣ · и рѣша є
му мужи смысленѣи · по
что вы распрю имата ме
жи собою · а погании губа
ть землю рускую · послѣ
де са смирита · а нынѣ пої
дита противу имъ любо
с миромъ любо ратью · во
лодимеръ же хоташе ми
ра · стополкъ же хоташе ра
тью · и поиде стополкъ

и володимеръ и ростисла
вока к трьполю. и приидо
ша ко стугнѣ. стополкъ
же и володимеръ. и рости
славъ. съзваша дружину
свою на свѣтъ. хотаче по
ступити чересъ рѣку. и на
чаша думати. и гл҃ше воло
димеръ. яко сдѣ стояще
чересъ рѣку оугрозѣ сеи.
створимъ миръ с ними.
и присташа свѣту сему смы
сленѣи мужи. янь и прочи
и. кияне же не восхотѣша
свѣта сего. но рекоша хо
щемъ ся бити. поступи
мъ на ѡнусторону рѣкѣ.
и злюбиша свѣтъ сь. и при
доша стурѣку. бѣ бо тогда
наводнила ся велми. сто
полкъ же и володимеръ и ро
стиславъ. и исполчивше ся
поидоша. и даше на десно
и старонѣ стополкъ. а на
шюеѣ володимеръ. а посе
редѣ ростиславъ. и мину
ше треполь. проидоша ва
лъ. и се половци идаху про
тиву. и стрѣлци противу
прьд~~алитми~~ ними. наши
мъ же ставшимъ межи
валома. и поставиша ста
ги своя. и изидоша стрѣ
лци из валу. и половци при
шедше к валови. поставиша
стяги своя. налягоша пе
рвое на стополка. и възло
миша полкъ его. стополкъ
же стояше крѣпко. и побѣ
гоша людье. не терпяще ра
тных противленья. и послѣ
же побѣже стополкъ. и на
легоша на володимера. и бы
брань люта. и побѣже и воло
димеръ с ростиславомъ и
вои его. и прибѣгоша к рѣ
цѣ стугнѣ. и въбродъ во
лодимеръ с ростиславомь.
и нача оутапати ростисла
въ. пер(е)д ѡчима володиме
роѡма. и хотѣ подхватити
брата своего. и мало не вто
ну самъ. и тако оутапе ро
стиславъ. снъ всеволожь.
володимеръ же пребредъ
рѣку с маломь дружины.
много бо падоша ѿ полка
его. и бояре его ту падоша.
и пришедъ на ѡнусторону
днѣпра. плакася по братѣ
своемь. и по дружини сво
еи. и иде чернѣговъ печале
нъ велми. стополкъ же оу
бѣже в треполь. и затво
рися ту. и бѣ до вечора. и
в ту нощь приде кыеву..

половцижевидившесе
пустишапоземлѣвою
ючє· адрузииоузворати
шаикторочьскому·сижеса
злобасаключивъдньвзго
възнесеньꙗ·ганашагоіса
ха·мца·маиꙗ·кѕ·рости
славажеискавшеѡбрѣ
тошаиврѣцѣ·ивземшеи
принесошаикиєву·ипла
касапонемь·мтиєго·ивси
людьеплакашапонемьпове
ликуоуностиєгоради·исо
брашаеппиипоповѣ·іче
рнорисцѣ·ипѣсниѡбы
чныимипѣвше·иположиша
вцрквистѣисофьѣ·оу
ѡцасвоєго·половцемьже
оседашеторочьскии·про
тивящемжесаторчкомъ·
икрѣпкоборющимъ·изъ
градаоубиваху·многы
ѿпротивныхъ·половци
женачашаналѣгати·иѿ
тоимативоду·изнемо
гати·начашаоугородѣ
людье·жажеюводною
гладомъ·іприслашато
рьциксвятополкуглще·
ащенепришлешибрашна
прѣдатиимамъ·стопо
лкжепославъинебѣлзѣ
оукрастисаивгородъ·мно
жествоиратныхъ·исто
шеѡколограда·нед·ѳ·и
раздѣлишасянадвое·єди
нисташаоуградаратьбо
рющю·адрузиипоидоша
кыєву·ипустишанаворо
пъ·межикыевъивышего
родъ·стополкъжевыии
денажеланю·ипоидоша
ѡбоипротивусобѣ·исту
пишася·и[illegible]крипися бра
нь·побѣгошанашипредъ
иноплеменникы·ипада
хуꙗзвенѣипредъвраги
нашими·имнозипогибо
шаибышамртви·паченe
жевотрепола·стополкъ
жепридекыєву·самътре
тѣи·аполовцѣоузвра
тишасаікторочьскому·ібы
шажесизлаꙗ·мцаиюла
кг·наутреиже·въ·кд·
аустоюмчнкуборисаи
глѣба·быплачьвеликъ·
оугородѣгрѣхърадина
шихвеликихъ·заумно
женьебезаконииннаших
сенаныбѣпустипоганы
ꙗ·немилуꙗи·нонаказа
ꙗнадабыхомсавостягну
лиѿзлыхъдѣлъ·сими
казнитьны·нахоченье
мьпоганыхъ·себоєсть

бобатъбомии. данѣколисми
ришесѧоуспомѧнемсѧѿз
лагопути. сегорадиɷопраз
никыбгънамънаɷодитьсѣ
тованье. ꙗкожесѧстворивсе
лѣто. первоезлонавознесенье
е оутрепола. в оунапразникъ
борисаиглѣба. иже естьпра
зднikъновоирускыи. сегора
прркъглше. ипрѣложюпраз
никыɷашаоуплачь. ипѣсни
ɷашаврыданье. створибоса
плачьвеликъоуземлѣнаше
й. иѡпустѣшаселанаша. и
городѣнаши. ібыхомъбѣ
гающеипредъврагынашими
ꙗкожеипррікъглше. паде
тепредъврагиɷашими. и
поженутьвыненавидаще
иɷасъ. ипобѣгнетенико
муженеженющюповасъ.
іскрушуруганьегордѣнь
ꙗɷашего. ибудетьвотщету
крѣпостьɷаша. ибиетьвы
приходайиечь. ибудеть
земляɷашапуста. дворѣва
шипустѣбудутьꙗковызлі
естеилукавѣ. иазъпоиду
квамъра.. оостьюлукавою.
глтьгьбъстыиизраилевъ. ибо
лукавиисновеизмаилове.
пожигахуселаігумьна. імь
ногицрквизапалишаѡгне

161.

мь. данечюдитьниктоже ѡ
сѣмь. идежемножествогрѣ
ховъ. тувсакоговидѣнья
показанье. сегорадивселенн
ꙗпрѣдастьса. сегорадигнѣ
въпростреса. сегорадиземля
мученабы. ѡвиведутсапо
лоненѣ. адрузиипосѣкаеми
бываютъ. друзиинаместьда
емибываютъ. ігоркуюпри
емлюшесмерть. друзиитре
пещютьзряшеоубиваемы
хъ. другиигладомъоумори
ваемиииводноюжажею. еди
нопрѣщенье единаказнь. мно
гоѡбразнойимущераны. іразли
чныꙗпечали. истрашныꙗму
кы. ѡвивязани. ипатами
пьхаеми. інаморозѣдержи
миівкараеми. исепристра
нье. истрашнѣи. ꙗконахрѣ
стьꙗнѣсцѣродѣ. страхъико
ликанье ибѣда. оупростра
нисаправоидостоино. тако
данакажемса. ітакособѣ
вѣруимемъ. кажемиесмы
подобашебонамъвруцѣпре
данымъбыти. ꙗзыкустра
ньну. ибеззаконьну. илука
внеишюпачевсеꙗземлярцѣ
мьвелегласно. праведенъесигі
иправеднѣсудитвои. рцѣмь
поѡномуразбоинику. мыда

стоинаꙗ ꙗкоже сдѣꙗхомъ· и п
риꙗхомъ· рцѣмъ с двдомъ
ꙗкоже гви любо тако и бы· буди
имѧ гне блгсвно оувѣкы· да не
хотеньѥ поганыхъ мучими
влдку познаѥмъ· ѥгоже мы про
гнѣвахомъ· прославлени бы
вше не почтохомъ· ѡстивь
ше сѧ не разумѣхомъ· купле
ни бывше не поработахомъ·
породивше сѧ не ꙗко ѡца по
стыдѣхомсѧ согрѣшихомъ·
и казними ѥсмы· ꙗко же со
грѣшихомъ тако и страждемъ
и гради вси ѡпустѣша· и пере
идѣмъ поля идѣже пасома
быша стада· и конѣ ѡвцѣ и во
лове· все се тщено нынѣ видимъ·
нивы поростьше стаꙗта· звѣ
ремъ жилище быша· но ѡба
чена дѣѥмсѧ на милость бжью·
казнить бо ны добрѣ блгыи
влдка· и по безаконью нашему
створи намъ· и по грѣхомъ
нашимъ въздалъ ѥсть намъ·
тако подобаѥть благому влдцѣ
казати· не по множеству
грѣховъ· тако гь створи намъ·
падшаꙗ оуставить· адамле
преступленьѥ прости· баню
нетлѣныꙗ дарова· свою кро
вь за ны изліꙗ· тако же ны ви
дѣ не право прѣбывающа· на

несе намъ сущюю рать· ꙗко
рбы· да хотѧще и не хотѧще и
всако будущий вѣкъ ѡбра
щемь матъ· дша бо здѣ ка
знима· всако оубудущии
вѣкъ ѡбращемь мать и лго
ту ѿ мукы· не мьстить бо
гь дважды ѡ томъ· ѡ не изре
чена немощи члвколюбью· ꙗко
те видити ны не вольно ко
бѣ ѡбращающасѧ· тмами
любовь ꙗже к намъ· поне
те хотѧще оуклонитисѧ ѿ
заповидѣ его· се оуже не
хотѧще терпимъ с нужею·
и понеже не волею· се оуже
волею· кдѣ бо бѣ тогда оу
миленьѥ в насъ· нынѣ же
все полна суть слезъ· кдѣ
бѣ в насъ оуздыханьѥ· нынѣ
же плачь по всимъ оулица
мъ оумножисѧ избьеныхъ
ради· иже избиша безако
ннѣи половци· и воѥваша
много· и възвратиша к сто
рьчеському· и не могоша лю
ди ѥ въ градѣ ѿ глада· и пре
даша сѧ ратнымъ· половци
же приѥмше градъ запа
лиша ѡгнемь· и люди разда
лиша· и ведоша ꙗ оу вежѣ·
к сердоболамъ своимъ· и
сродникомъ своимъ· мучи

ми· зимою оцѣпляемѣ·
оу алъчбѣ и вжажѣ· і вбѣ
дѣ· побледѣвше лици· и по
чернивше телесы· незнаѥ
мою страною· ꙗзыкомъ
іспаленомъ· нази ходяще
і босѣ· ногы имуще избоде
ны терньемь· съ слезами
ѿвѣщевахꙋ другъ другу
глще· аꙁъ бѣхъ сего города·
а другии ꙗзъ сего села·
і тако съвъпрошахуся со
слезами· родъ свои повѣ
дающе· ѡчи възводяще на
нбса к вышнему· вѣдуще
му таинаꙗ· да никтоже де
рзнеть рещи· ꙗко ненавиді
ми бгмь есмы· кого бо бъ та
ко любить· ꙗкоже нас възлю
билъ есть· кого бо бъ та
ко почтилъ есть· ꙗкоже на
съ прославилъ есть· і възне
слъ есть· никогоже· имже
паче ꙗрость свою оуздвиже
на ны· ꙗкоже паче всихъ
просвѣщенье бывше· ізла
дную волю вѣдуще· і пре
зрѣвше· в лѣпоту паче ині
нѣх казними есмы· се
бо и азъ грѣшныи много и
часто ба прогнѣвахъ· і ча
сто согрѣшаю бываю по
вса дни· В се же лѣто

163

преставися ростиславъ снъ
мьстиславль· внукъ изаславль
·мца ѡктабра въ· а· а по
гребенъ бы мца ноꙗбря въ· ѕі·
в цркви стыꙗ бца десяти
нныꙗ·
лѣ ·ѕ҃· х҃в· Створи миръ
с половци стополкъ· і поꙗ же
ну дщерь тугортоканю кнѧ
зѧ половецьскаго· тогоже
лѣта ѡлегъ приде с половци
із тмутороканѧ· и прииде
к чернигову· володимеръ же
затворися в городѣ· ѡлегъ
же прииде к граду· и пожьже
ѡколо града· і манастыри
пожьже· володимеръ же ство
ри миръ со ѡлгомъ· и иде из
города на столъ ѿтень в пе
реꙗславль· а ѡлегъ вниде
в городъ ѡца своего· полов
ци же начаша воевати ѡко
ло чернигова· ѡлгови не во
збранающю· бѣ бо самъ по
велѣлъ имъ воевати· се оуже
третьее наведе ѡлегъ пога
ныꙗ на рускую землю· егоже
грѣха дабы и богъ простилъ
понеже много хрестьянъ із
гублено бы· а другое полонено
бы· и растоено по землямъ·
в се же лѣто приідоша прузи
на землю рускую мца авгу
з

въ .г҃. і пожьша всаку траву и
много жита. і не бѣ сего слыша
но во днехъ первыхъ в земли
руской. якоже видиста очи
наши. за грѣхи наша. в се же лѣ
преставися еп҃пъ володимерь
скыи стефанъ. мц҃а априля
въ .кз҃. въ .г҃. ча нощи. бывшу
преже ігумену печерьскаго
манастыря.

В лѣ҃. ҂ѕ҃. х҃г҃. Идоша половци
на грекы. съ девьгеневиче
мь. і воеваша на грекы. а црь
я девьгеневича і ослѣпи.
в се же лѣто придоша половци.
ітларь і китанъ. к володиме
ру на миръ. і приде итларь оу
городъ переяславль. а кита
нъ ста межи валома с вои. и
вда володимерь сн҃а своего
ст҃ослава китанови в таль.
а итларь бы въ градѣ с лучшею
дружиною. в се же веремя при
шелъ славата із кыева ѿ сто
полка к володимеру на нѣкое
е ѿ дѣле. и начаша думати
дружина ратиборова чадь.
с кн҃земь володимеромъ.
ѿ погубленьи итлареви чади.
володимеру же не хотящю се
го створити. глщю ему. како
могу се азъ створити. ротѣ
с ними ходивъ. ѿвѣщавше

же дружина рекоша володи
меру. кнѧже нѣту ти в томъ
грѣха. приведе я бг҃ъ в руцѣ
твои. чему они нѣ к тобѣ все
гда ротѣ ходяще губять зе
млю рускую. и кровь хрестья
ньску проливають бес пре
стани. и послуша ихъ воло
димерь. в ту нощь посла во
лодимерь славату. с нѣко
лкомъ дружиною. и с торы
кы межи валома. выкрадше
первое ст҃ослава. и потомъ
оубиша китана. и дружину
его всю избиша. в вечеръ су
щю тогда суботному. а итла
реви в ту нощь лежащу на сѣ
ници оу ратибора. і не вѣду
щу ему что ся надъ китано
мъ створи. в ту нощь на оут
рѣя же. в недѣлю за автре
нѣ сущи годины. пристрои
же ратиборъ ѿроки вору
жьи. і изъбу престави има
затопити. і присла володи
меръ ѿрока своего баидю
ка по итлареву чадь. і рече баи
дукъ. к итареви зоветь вы
кнѧзь володимерь. рекль
тако обувшеся в теплѣ и
збѣ. і завътракавше у
ратибора придѣте же ко
мнѣ. і рече итларь тако буди

ияковлѣзошавистьбу
изапрошася·ивоизажегъ
шенаизъдбу·ипрокопаша
истьбу·итакоельбѣхра
тиборець·вземлукъсвои·
иналоживъстрѣлу·удари
итлараподъсерце·идружи
нуего·всюпрострѣлаша·
итакозлѣиспровержежи
вотъсвои·итларьсодружи
ноюсвоею·внедѣлюсыро
пустную·въ·а·час·дни·сто
полкъже·иволодимерьпо
сластакоолгови·велячаему
итисасобоюнаполовьцѣ·
ѡлегжеѡбѣщасяити
снима·ипошедънеиде
снима·впутьединъ·сто
полкъжеиволодимеръи
достанавежѣ·иполони
шаскотыикони·ивель
блуды·ичелядь·иприве
достаземлюсвою·ина
частагнѣватисянаѡлга
якоенешедшюемунапо
ганыясънима·ипосластo
полкъиволодимеръкоѡ
лговиглщасице·сетыне
шелъесиснаманапоганыѣ·
ижепогубишаземлюрусь
скую·асеутебеестьитла
ревичь·либоубиилибо
дайнама·тоестьворогъ

намаирусьскоиземлѣ·
ѡлегжесеганепослуша·
ибымежиминенависть·
всемжелѣтоприидошаполовцѣ·
скогурогову·истояшаѡко
поеголѣтовсе·малоневзя
шаего·стополкъжемиръпри
я·половцѣжеприидошаза
рось·гюргевцижевыбѣго
ша·иприидошакъкыевусто
полкъжеповелѣрубитиго
родънавытечевъскомьхо
ломѣ·имясвоенарекъсто
полчьградъ·иповелѣепи
мюрнмусогурговцѣсѣсти
ту·изасковцемъ·ипрочи
мъѡнихъ·агюргевьзазго
шаполовцѣтожь·сегоже
лѣтеисхода·а·идедавдъсто
славичь·изноваагородакъ
смоленьску·новгородцѣ
жеидошаростовупомьсти
слававолодимерича·ипо
ємъшеиприведошаинову
городу·адавдовирекошане
ходикнамъ·пошедъдавы
довозворотися·исѣдеу
смоленьсцѣѡпять·амь
стиславъсѣдеуновѣго
родѣ·всемжевремяприиде
изяславъсынъволодимерь
ікурьскакмурому·ипри
яшаимуромьцѣ·иипоса

дни ка ѿ Лагова · в се же лѣто
прийдоша прузѣ · м҃ца авгу-
ста · и покрыша землю и бѣ ви-
дѣти страшно · идаху к по-
лунощнымъ странамъ · яду-
ще траву и ли проса ·
Лѣ ҂ѕ҃ х҃ д҃ · Стополкъ и Во-
лодимеръ посласта к Олгови
глщ҃а сице · поиди Кыеву а ть
рядъ учинимъ ѿ Руской зе-
мли · предъ е҃пы и игумены
и предъ мужи ѿць нашихъ
и перед горожаны да бы ѡбо-
ронили землю Русьскую ѿ
поганыхъ · Ѡлегъ же оуспри-
емъ смыслъ буй · и словеса
величава · ре҃ сице · нѣс лѣпо
судити еп҃помъ и черньцемъ
или смердомъ · и не восхотѣ
ити къ братома своима по-
слушавъ злыхъ свѣтникъ ·
Стополкъ же и Володимеръ
рекоста к нему · да се ты ни
на поганыя идеши ни нама
ни на думу · то ты ти зло
мыслиши на наю · и помага-
ти хощеши поганымъ · а Бъ҃
промежи нама будеть · Сто-
полкъ же и Володимеръ и-
доста на Ѡлга к Черниго-
ву · и выбѣже Ѡлегъ ис Чер-
нѣгова · м҃ца маия в ·г҃·
днь в суботу · Стополкъ же
и Володимеръ гнаста по
немь · Ѡлегъ же вбѣже
в Стародубъ · и затвори-
ся ту · Стополкъ же и Воло-
димеръ ѡступиста и у го-
родѣ · и быяхуся из города
крѣпко · а си приступаху
к граду · и уязвени бы-
вахуть мнози ѿ ѡбоихъ · и бы-
ше межи ими брань люта · и
стояша ѡколо града дни
л҃ и г҃ · и изнемагаху люди
в городѣ · и выиде Ѡлегъ
из города хотя мира · и да-
ста ему миръ рекуще си-
це · иди к брату своему
Двдви · и прийдита къ Кы-
еву · на столъ ѿць нашихъ
и дѣдъ нашихъ · яко то е-
сть старѣи в земли нашѣ
и Кыевъ · и туто достой-
+ ... тѣ сняти ся · и порядъ по-
ложити · Ѡлегъ же ѡбѣ-
щася створити · и на семь
цѣловаша хрестъ · в се же
веремя прийде Бонякъ
с половцѣ к Кыеву оу
недѣлю ѿ вечера · и повоева-
ша ѡколо Кыева · и пожьже
на Берестовомъ дворъ
кнажь · в се же веремя вое-
ва Куря с половцѣ Переяс-
лавля · и Устье пожьже ·

мцамаиꙗ·кд· ѡлегъже
ѡниде исъ стародуба вонъ·
и приде къ смоленьску· и
не прияша его смолняне·
и иде к рязаню· а стополкъ
и володимеръ идоста оу
свояси· того же мца приде
тугорканъ тесть стопо
лчь къ переяславлю· мца
маиꙗ въ ·ла· и ста ѡколо
города· а переяславци за
творишасѧ въ городѣ· сто
полкъ же и володимеръ·
поидоста на нь по сеи сто
ронѣ днѣпра· и приидоста
къ зарубу· и ту перебро
дистася· и не почютиша и
хъ половцѣ· бу схраншю
ихъ· и исполчившасѧ по
идоста к городу· гражанѣ
оузрѣвше ради быша· и и
зидоша к нима· а половци
стояху на ѡнои сторонѣ
трубѣжа исполчивъше
са· стополкъ же и володи
меръ оубредоста оу трубѣ
жь к половцемъ· и нача
володимеръ хотѣти по
радити дружины· ѡни
же не послушаша но оудари
ша в конѣ к противны
мъ· и се побѣгнуше половци
оустремиша на бѣгъ· и на

ши погнаша оу слѣдъ ратны
хъ сѣкуще противныꙗ· сдѣ
ꙗ бо тадни гь· спсенье вели
ко· мца иуля въ ·ѳі· днь по
бѣжени быша иноплемен
ници· и кнѧзь ихъ тугорт
канъ оубьенъ бы· и снъ его·
и инии кнѧзи мнози ту па
доша· на оутрѣꙗ же налѣзо
ша тугоркана мртва· и взѧ
и стополкъ акы тестѧ своего и
врага· и привезъше кыеву·
и погребоша и на берестово
мъ· на могылѣ межи путемъ·
градущимъ на берестовое
а другымъ идущимъ в мо
настырь· въ ·к· того же мца·
въ днь пятокъ· въ ·а· час дне·
приде второе боняк без
божныи шолудивыи ѿ та
и хыщникъ къ кыеву вне
запу· и мало в городъ не вво
гнаша половци· и зажгоша
по пѣску· около города· и
оувратиша на монастырь·
и пожгоша монастырь стефа
нечь деревнѣ· и германечь·
и приидоша на монастырь
печерьскыи· намъ сущимъ
по кѣльямъ почивающимъ
по заутрени· и кликоша ѡ
коло монастыря· и постави
ша ·в· стяга пред вороты·

манастырьскꙑими· намъ
же бѣжащимъ задомъ ма
настыра· а другꙑимъ оубѣ
гшимъ на полатѣ· безбожни
и же сн҃ве измаилеви· высѣ
коша врата манастырю· и поу
строиша по кѣльꙗмъ вы
сѣкающе двери· и изношаху еже
аще ѡбрѣтаху оу кѣльи· и по
сѣмь вожгоша домъ ст҃ыꙗ
влчц҃ѣ бц҃ѣ· и приидоша къ
црк҃ви· и зажгоша двери ꙗ
же ко оугу стороннѣ· и въ
вторыꙗ и же ко сѣверу· и влѣ
заше оу притворъ оу гроба фе
досьева· и въземше иконы
зажигаху двери· и оукараху
ба и законъ нашь· бъ же те
рпаше· еще бо не скончали
сꙗбаху грѣси ихъ и беззако
ньꙗ ихъ· тѣмьже и глаху гдѣ
есть бъ ихъ· да поможеть
имъ· и избавить ꙗ ѿ насъ·
и ины словеса хулнаꙗ глаху
на ст҃ыꙗ иконы· насмихаю
щеся· не вѣдуще ꙗко бъ
казнить рабы своꙗ напа
стьми и ратьми· да ꙗвꙗть
ꙗко злато искушено оуго
рьнилѣ· хрестьꙗномъ бо
многими скорбьми и печа
льми внити въ цр҃тво нб҃ное
е· а симъ поганымъ руга

телемъ· на семъ свѣтѣ при
емшемъ веселье и простра
нство· а на ономъ свѣтѣ
приимутъ муку с дьꙗво
ломъ и ѡгнь вѣчныи то
гда же зажгоша и дворъ
красныи· егоже постави
лъ блгов҃ѣрныи кнз҃ь все
володъ на холму· иже есть
надъ выдобычь· то все ѡ
каннии половци запали
ша ѡгнемъ· тѣмьже и мы
послѣдствующе прркꙋ
глемъ· бе мои положи ꙗ
ꙗко коло· ꙗко ѡгнь пре
дъ лицемь вѣтру· иже по
палить дубравы· тако
поженеши ꙗ бурею твое
ю· исполни лица ихъ
досаженьꙗ· се бо ѡскве
рниша и пожгоша ст҃ыи
домъ твои· манастыря
матере твоеꙗ· и трупье ра
бъ твоихъ оубиша бо ѿ
братьꙗ нашеꙗ нѣколь
ко ѡружьемь· безбож
нии сн҃ве измаилеви·
пущении на казнь хре
стьꙗномъ· ащели бо си
суть ѿ пустыни етри
вьскиꙗ· межи въсто
комъ и сѣверомъ· и ишь
ло есть ихъ д҃ колѣнъ·

·д҃· торкмене· и печенѣзи· тор
ци· половци· мефедии же сви
дительствуеть ѡ нихъ· яко
и҃· колѣнъ пробѣгли суть ег
да исѣче гедеѡнъ· ѡсмь и
хъ бѣжа в пустыню· а ·д҃· и
сѣче· друзии же глть сны амо
новы· нѣ тако· сн҃ве бо моа
вли· хвалисе· а сн҃ве амонови
болгаре· а срацини ѿ измаи
ла· и творяться сарини· и проз
ваша имѧ собѣ саракине· ре
кше сарини есмы· тѣм же
хвалисе и болгаре суть ѿ дще
рью лотову· иже зачаста ѿ ѡ
ца своего· тѣм же нечисто есть
племѧ ихъ· а измаилъ роди·
ві· сн҃а· ѿ них же суть торъ
кмени· печенѣзи· и торци·
и половци· иже исходить ѿ
пустынѣ· и по сихъ и҃· колѣ
на· к кончинѣ вѣка изи
дуть· заклепани в горѣ· ѡле
ксандромь макидоньско
мь· нечистыя члвкы· се
же хощю сказати· яже слы
шахъ преже сихъ ·д҃· лѣтъ·
яже сказа ми гюрята рого
вичь· новгородець· глще
яко послахъ ѡтрокъ своего·
в печеру· люди иже суть да
нь дающе новугороду· и при
шедшю ѡтроку моему к ним

м҃ и ѿтуда иде въ югру· юг
ра же суть людье языкъ нѣмъ·
и сѣдять съ самоядью на
полунощных странахъ· ю
гра же рекоша ѡтроку моему
дивьно находимъ мы чюдо но
во· его же нѣсмы слышали преже
сихъ лѣтъ· се же ины третье
е лѣто поча быти· суть горы
заидуче в луку моря· имъ же
высота аки до нбси· и в гора
хъ тых кличь великъ и гово
ръ· и сѣкуть гору хотяще про
сѣчи ся· и есть в горѣ той про
сѣчено ѡконце мало· и туда мо
лвять· и не разумѣти языку
ихъ· но кажють на желѣзо и пома
вають рукою просяще желѣза·
и аще кто дасть имъ желѣзо·
или ножь или секиру· и ѡни да
ють скорою противу· есть же
путь до горъ тѣхъ непроходимъ
пропастьми снѣгомъ и лѣсо
мъ· тѣм же не доходимъ ихъ все
гда· есть же и подаль на полу
нощьи· мнѣ же рекшю к гюря
тѣ· се суть людье заклепени
нѣ· ѡлексанъдромъ макидо
ньскомъ црмъ· яко же сказа
ѿ нихъ мефедии патаринс
къ глщ· ѡлексанъдръ црь ма
кидоньскии възиде на въ
стоуныя страны до моря·

нарѣцаемое слнце мѣсто и вы
дѣѧзыкы нечтыꙗ ѿ племени а
фетова · и хамене что ту вивѣвъ ·
ꙗдаху скверну всаку · комары
мухы · коткы · змиꙗ · мртвеца
не погребати · но ꙗдаху и жень
скиꙗ изъврагы ~~дадаху~~ · и ско
ты вса нечстыꙗ · то видѣвъ
ѡлексанъдръ оубоꙗса · еда ка
ко оумнотать ѡсквернать зе
млю · на полунощныꙗ страны ·
оу горы высокыꙗ · и бу повелѣ
вшю съступишаса ѡ нихъ го
ры полунощьныꙗ · токмо не
ступиша ѡ нихъ горы · вı · ло
кътю · и створиша врата мѣ
денаꙗ · и помазаша сунъклито
мь · и аще хотать възати и не во
змогуть · ни ѡгнемь могуть
ижещи · вещь бо сунъклито
ва сицаѥсть · ни ѡгнь можеть
ижещи его · ни желѣзо его при
иметь · оу последнаꙗ же дни ·
по сихъ ѡсми колѣнъ ижеи зи
дуть ѿ пустынѧ етривьскиꙗ ·
и изидуть сквернии ꙗзыци ·
ꙗже суть в горахъ полунощны
хъ · по повелѣнью бжью · но мы
на предънее оуворотимь
са · ꙗкоже бѣхомъ гли первѣ
е · ѡлгови ѡбѣщавшюса ити
къ брату своему двдви ис моле
ньскуи прийти с братомъ всво

имъ кыеву · и ѡбрадъ поло
мити · и не восхотѣ сего ѡле
гъ сътворити · но пришь
дъ къ смоленьску и поемъ во
ꙗ и поиде муромъ · оу муромѣ
тогда сущю изаславу · ꙗко
ѡлегъ идеть к мурому · посла
изаславъ по вои ростову · і су
ждалю · и побѣлоѕерцѣ · и со
бра вои много · и посла ѡлегъ
послы свои къ изаславу гла ·
иди по оу волость ѡца своего ро
стову · а то есть волость ѡца
моего · да хочю ту сѣдѣ да по
радъ положити съ ѡцемь
твоимъ · се бо ма выгналъ и
з города ѡца моего · или ты
ми зде не хощеши хлѣба сво
его ми вдати · и не послуша и
заславъ словесъ сихъ · на
дѣꙗса на множество вои ·
ѡлегъ же надѣꙗса на правду
свою · ꙗко правъ бѣ в семъ ·
и поиде к городу с вои · иза
славъ же исполчиса · пере
дъ городомъ на полѣ · ѡле
гъ же поиде противу ему па
лкомъ · и съступишаса ѡбоѣ · и
бы брань люта · и оубиша иза
слава сна всеволота · мца
септебра · въ · г · днь · прочии
же вои побѣгоша · ѡви чрез
с лѣсъ · друзии же в городъ ·

и приꙗша и горожане. и Ꙗ
славаже въземьше и поло
жиша и манастырь стг҇о
Спса. и ѿтуда перенесоша
и Новугороду и положиша
оу стоѣ Софьи на лѣвои сто
ронѣ. Ѡльгъ же по приꙗтьи
и града изоима ростовцѣ
и бѣлозерци и суждальцѣ и
скова. и оустремисѧ на Су
ждаль. и пришедъ в Суждалю
и суждалци дашасѧ ѥму. Ѡле
гъ же ѡмири городъ. ѡ
вы изоима другыꙗ расточи
имѣнье их взѧ. и прииде
к Ростову и ростовци вда
шасѧ ѥму. и переꙗславцѣ
всю землю Муромьскую и
Ростовьскую. и посажа по
садники по городомъ. и да
ни поча брати. и посла к не
му Мьстиславъ посолъ сво
и из Новагорода гла. иди
ѿпать Мурому. а в чюжеи
волости не сѣди. и аз по
шлю молитьсѧ съ дружино
ю своею ко ѡцю моѥму. и с
мирю сѧ с нимь. аще и брата
моего оубилъ еси. то есть
не дивно. в ратехъ бо цари и
мужи погыбають. Ѡлегъ
же не восхотѣ сего послуша
ти. но паче мышлаше и Нов

городъ ци приꙗти. и посла Ѡле
гъ брата своего Ꙗрослава в
сторожѣ. а сам ста на по
ли оу Ростова. Мьстиславъ же
здума с ноугородьци. и по
слаша передъ собою оу сторо
жѣ Добрыню Рагуиловича.
Добрына же первое изоима
данникы. оувѣда же Ꙗросла
въ се. ꙗко изоима даньници.
стоꙗше бо тогда Ꙗросла
въ на Медвѣдици у сторожи.
бѣжа тоѣ нощи и прибѣже ко
Ѡлгови и повѣда ѥму. ꙗко и
детъ Мьстиславъ. прииде же
вѣсть ко Олгови. ꙗко стороже
вѣ его изоиманѣ. поиде к Ро
стову. Мьстиславъ же поиде
на Волгу. повѣдаша ѥму ꙗко
Ѡлегъ оувратилъ сѧ есть
к Ростову. а Мьстиславъ пои
де по немь. Ѡлегъ же прииде
к Суждалю. и слышавъ ꙗко
идеть по немъ Мьстиславъ.
Ѡлегъ же повелѣ зажещи го
родъ Суждаль. токмо ѡста
са дворъ манастырьскъ Пе
черьскаго манастыра. и црк҇ві
ꙗже ту иже есть стг҇о Дмитре
ꙗ. юже бѣ далъ Ефремъ и съ
селы. Ѡлегъ же побѣже к Му
рому. а Мьстиславъ поиде к Су
ждалю. и сѣдѧ ту посылаше

кольгови мира проса· глаꙗ
ко мнна здесмь тебе· ѡлиса
ко ѡцю моему· а дружину во
ротию же еси заꙗлъ· а ꙗзъ
тебе ѡ всемь послушаю· Ѡлегъ
же посла к нему· хотя мира ле
стью· Мьстиславъ же ємь вѣры
льсти· и распусти дружину
по селомъ· и наста Федорова
недѣля поста· и приспѣ Федо
рова субота· Мьстиславу сѣ
дящю на ѡбѣдѣ· и приде єму
вѣсть· ꙗко Ѡлегъ на Клязь
мѣ· близъ бо бѣ пришелъ бе
звѣсти· Мьстиславъ бо сѣ ємъ
єму вѣру не постави сторожо
въ· но бъ вѣстаи збавити
члвкы благоутивыꙗ своꙗ ѿто
льсти· Ѡлегъ же ѹстанови са
на Клязмѣ· мнѧ ꙗко ѹбоꙗ
сѧ єго Мьстиславъ и побѣгне
ть· къ Мьстиславу собрасѧ дру
жина· въ тъ дьнь и въ другии·
новгородци и ростовци· и бѣ
лозерьци· Мьстиславъ же ста
пред городомъ и исполчивъ
дружину· не поступи ни ѡнъ
къ Мьстиславу· ни Мьстисла
въ на Ѡлга· и стоꙗста проти
ву собѣ дьни д҃· и приде Мь
стиславу вѣсть· ꙗко посла
лъ ти ѡць Вячьслава брата
с половци· и приде Вячьсла
въ оу четвертокъ по Федоро
вои недѣли поста· а в пято
къ за вътра поиде Ѡлегъ и
сполчивсѧ ко городу· а Мьсти
славъ поиде противу єму·
с новгородци· и въда Мьсти
славъ стагъ Володимерь
половчину· именемь Кума
ну· оудав же єму пѣшьцѣ· по
ставив и на правомь вкри
лѣ· и напаса стагъ Володиме
рь· и оузри Ѡлегъ стагъ Во
лодимерь· и ѹбоꙗсѧ· и ѹжа
сь нападе нань· и на вои єго·
и поидоша к бою и противу
собѣ· и поиде Ѡлегъ проти
ву Вячьславу· Мьстиславъ
же перешедъ петарь· с новго
родци· и ступишасѧ на Ко
лакъцѣ· и бы брань крѣпка·
и нача ѡдалати Мьстисла
въ· и видѣвъ Ѡлегъ ꙗко по
иде стагъ Володимерь· и
нача заходити в тылъ єго·
и ѹбоꙗсѧ побѣже Ѡлегъ·
и ѡдолѣ Мьстиславъ Ѡле
гъ же прибѣже Мурому· и за
твори Ꙗрослава Муромѣ
и самъ иде Рязаню· Мьсти
славъ же приде Мурому·
и створи миръ с муромьци· и
поꙗ люди своꙗ· ростовце
же и суждальци· и поиде к Ря

кразаню пошлезѣ · ѡле
га же бы бѣжей зразана·
а мьстиславъ створи миръ
срязаньци · и поя люди сво
ꙗ иже бѣ заточилъ ѡлегъ
и посла къ олговѣ гла · не бѣга
и никамо же · но посли ся ко
братьи своей с молбою · не ли
шать тебе русьской земли·
а язъ пошлю къ ѡтцю моли
тся ѡ тобѣ · ѡлегъ же ѡбѣ
щася тако створити · мьсти
славъ же оувротися въ
спать к суждалю · и ѿтуду
приде новугороду в городъ
свой · млтвами прпбнаго е
ппа никиты · се же бы и
сходяща лѣ · ҂ѕ · х · д · инь
дикта · д · на полы·

В лѣ ҂ѕ · х · е · г **П**риидоша
стополкъ · и володимеръ·
и двдъ игоревичь · и васи
лко ростиславичь · и двдъ
стославичь · и братъ его ѡ
легъ · и снашася любчи на стро
енье мира · и гше к собѣ реку
ще · почто губимъ рускую
землю · сами на ся котору
имуще · а половци землю
нашю несуть розно · и ра
ди суть · ѡже межи нами ра
ть да нонѣ ѿселѣ имѣмся
по едино срце · и съблюдѣмъ
рускую землю · кождо держи
ть ѿчину свою · стополкъ ки
евъ изяславль · володимеръ
всеволожь · двдъ и ѡлегъ яро
славъ · стославъ · имьже разда
ялъ всеволодъ · городы · двдви
володимерь · ростиславичема
перемышль · володареви тере
бовль · и василкови · и на томъ
цѣловаша хрестъ · да аще ѿсе
лѣ кто на кого въстанеть · то
на того будемъ вси и честныи
и крсть · и рекоша вси да будеть
на нь хрестъ честныи · и вся зе
мля руская · и цѣловавше
ся и поидоша оу своя си · и при
иде стополкъ кыеву съ двды
домъ · и ради быша людье вси
токмо дьяволъ печаленъ ба
ше ѡ любви сеи · и влѣзе сото
на оу сердце нѣкоторымъ му
жемъ · и начаша глти къ двдви
игоревичю · рекуще сице · яко
володимеръ сложилъся есть
с василкомъ на стополка и на
тя · давыдъ же имъ вѣры ложни
вымъ словесемъ · нача молви
ти на василка · гла сице · кто
есть оубилъ брата твоего яро
полка · а нынѣ мыслить на тя
и нама · и сложилъся есть с во
лодимеромъ да промышляи
си ѡ своей головѣ · стополкъ

тѣсмате сѡумомъ · рекиже да
се право будеть · ли лама не видѣ ·
і ре стополкъ давыдви · да аще пра
во молвиши да бъ ти буди послу
хъ · аще ли завистью молвиши ·
да бъ будеть за тѣмъ · стопо
лкъ же сжалиси по братѣ сво
ѥма · и ѡ собѣ нача помышла
ти · еда се право будеть · и ѧ вѣ
ру давыдови · и перельсти да
выдъ стополка · і нача ста ду
мати ѡ василцѣ · а василко се
го не вѣдаше · и володимеръ ·
и нача давыдъ глати · аще не име
ве василка · то ни тобѣ к наме
нѧ ѡу киевѣ · ни мнѣ володиме
ри · и послуша его стополкъ ·
и прииде василко въ д҃ ноября ·
и перевезеся на выдобичь · і де
поклонитсѧ къ святому михаи
лу · в манастырь · и ѹжина ту ·
а товары своѧ постави на ру
дици · вечеру же бывшю прии
де в товаръ свой · на ѹтрии же
бывшю · присла стополкъ ре
ка не ходи ѿ имени нъ моихъ ·
василко же ѿто прѣсѧ река не
могу ждати · еда будеть рать
дома · и присла к нему давыдъ · не
ходи брате · и не ѡслушайся
брата старѣйшаго · и пойде вѣ
ѡба · и не восхотѣ василко
створити тако · и ни послуша

е твоею · і ре давыдъ к стополку ·
видиши ли не помнить тебе ·
хода в руку твоею · аще ли ѿиде
ть в свою волость · сам ѹ
зриши аще ти не займеть го
родовъ твоихъ · турова і пи
ньска · и прочихъ городовъ
твоихъ да помянеши мѧ · но
призвавъ и ны наими · і дай
его мнѣ · и послуша его сто
полкъ · и посла по василка
гла · да аще не хощеши ждати
до имани нъ моихъ · и прии
ди нынѣ да цѣлуеши мѧ · и по
сѣдимы вси с давыдомъ ·
василко же ѡбѣщасѧ прии
ти не вѣды лестью же кова
шае на нь давыдъ · василко же
всѣдъ на конь поѣха · і въ
срѣтение ѿ трокъ его · и повѣ
дае ему гла · не ходи кнаже хо
тать тѧ ѧти · и не послуша
сего · помышлая како мѧ
хотать ѧти · ѡна гды цѣло
вали хрестъ рекуще · аще кто
на кого будеть хрестъ и мы
вси · и помысливъ вси пере
хрестисѧ река волѧ гнѧ да
будеть · и приѣха в малѣ дру
жинѣ на кнѧжь дворъ · і вы
лезе противу ему стополкъ ·
и идоша в гридьню · и прии
де давыдъ · і сѣдоша

і нача стополкъ глати ѿста
ни на стоикъ. и рече василко
не могу брате ѿстати оуме
єсмь повелѣлъ товаромъ по
ити переди. давыдъ же сѣ
дяше акы нѣмъ. и рече стопо
лкъ. ꙁавъ трокаи брате.
и ѿвѣщаса василко ꙁавъ
трокати. и рече стополкъ
посидита вы здѣ. а ꙗзъ лѣ
ꙁу нарамю. и лѣзе вонъ. а
давыдъ с василкомъ сѣдоста.
и нача василко глти ко давы
дови. и не бѣ в давыдѣ гла
са и ни послушанья. бѣ бо
оужасълъся. и лесть имѣꙗше
в срцѣ. и посѣдѣвъ мало да
выдъ рече где есть брать.
ѿни же рекоша ему стои
ть на сѣнехъ. и въставъ да
выдъ рече а ꙗ ть иду по нь. а
ты ту брате посѣди. и въ
ставъ давыдъ лѣзе вонъ. и
ꙗко выступи давыдъ. и за
проша василка. въ .е. ноꙗб.
і ѿковаша въ двое ѿко
вы. и приставиша к нему сто
рожѣ на ночь. наоутрии же
стополкъ созва бояре и кие
ꙗне. и повѣда имъ еже бѣ е
му повѣдалъ давыдъ. ꙗко бра
та ти оубилъ. и на тя свѣща
лъ с володимеромъ хочеть

та оубити. и градъ твои за
ꙗти. и рекоша бояре и людье.
тобѣ кнѧже головы своеꙗ до
стоить блюсти. да аще есть мо
лвилъ право давыдъ. да при
иметь василко казнь. аще
ли неправо глаголалъ давы
дъ. да приимет месть ѿ бога.
и ѿвѣщаеть пред богомъ. и оу
вѣдѣша игумени и нача ша мо
литися ѿ василкѣ кь стопо
лку. и рече имъ стополкъ ѿ
то давыдъ. давыдъ же се оувѣдавъ.
нача поѿстривати на ослѣпле
нье. аще ли сего не створиши.
и его пустиши. то ни тобѣ кнѧ
жити ни мнѣ. стополкъ же
хотяше пустити и. но давы
дъ не хотяше блюдася его. и на
тую ночь ведоша и звенигороду.
иже есть городъ малъ оу кие
ва. ꙗко десяти верстъ въ
дале. и привезоша и на колѣхъ
ѿкована суща. и ссадиша и
с колъ. и въведоша въ истобъ
ку малу. и сѣдащю ему оузрѣ
василко торчина остряща
ножь. и разумѣ ꙗко хотять
и ѿслѣпити. и възпи къ бу
плачемъ великомъ. и стона
ньемь великомъ. и се влѣзо
ша послании стополкомъ и
давыдомъ. сновидъ и зачевичь.

иконюхъстополчь·идмитръ
конюхъдавыдовъ·почастапро
стиратиковоръ·ипростерша
ꙗставасилкаихотѧщаипо
врещии·ибораше тьсяснима
крѣпко·инеможетаегоповрѣ
щи·иселѣзошедрузииипове
ргошаиисвязашаи·иснемь
шедоскуспечи·ивъзложиша
наперсиему·иседостаѡба
полысновидъизечевичь·ид
митръ·инеможастаегоуде
ржати·иприступистаинадва·
иснястадругуюдоскуспечи
иседостаиудавишаирама
но·якоперсемътроскотати
иприступиторчинъ·именем
береньди·ѡвчюхъстопо
лчьдержаножь·хотяоуверь
тетиножемьвоко·игрѣшиѡ
ка·иперерѣзаемулице·ибаше
ѕнатиранутуналициему·
посемьжеоувертѣемуножь
взѣницю·иизязѣницю·посе
мьоудругоеѡкооувертѣ
ножь·иизядругуюзѣницю·и
томчасѣбысякомртвъ·и
вземшеинаковрѣ·оуѕло
мишаинакола·якомртва·
иповезошаиволодимерю·
ипришедъшесташаснимъпе
решедшемостъвъздвиже
ньскыи·наторговищи·исво

лъкошаснегосорочкукрова
ву·ивдашапопадьиѡпрати·
попадьяжеѡправъшиоу
воложенань·ѡнѣмъѡбѣда
ющимъ·иплакатисянача
попадья·ѡномуꙗкомерь
твусущю·оучь [illegible] удииипла
чь·иречекдѣсеесмь·ѡ
нижерекошаему·възвиже
тденьградѣ·ивъспроси
воды·ѡнижедашаему·пи
спиводы·ивъступидушаи
помянуся·ипощюпасоро
чкы·иречеемучестесняли
сменедабыхъвъсѣйсорочи
цѣсмртьприялъ·исталъ
предъбмъ·ѡкровавѣсоро
чицѣ·ѡнѣмъжеѡбѣда
вшимъ·поидошаснимъ·
въскорѣнаколѣхъ·апогру
дунупути·бѣботогдамцъ
груденъ·рекшеноябрь·и
придошаснимъволоди
мерю·въ·г·днь·приидеже
идвдъпонемъ·якоѕвѣрь
оуловилъ·ипосадишаиоу
дворѣвакѣевѣ·ипоста
виша·л·мужьстрещи·а·
в·ѡтрокакнѧжа·оулана·
иколчко·володимеръже
слышавъ·якоятъесть
василкоислѣпленъ·оу
жасеся·ивъсплакасяве

льми· рекучесегонебылоѥс
тьоурусьскоиземли· ни
придѣдехънашихъ· нипріѡці
хънашихъсякогозла· иту
абьепосла· кодавыдуико
льговисвятъславичема
гл҃а· поидѣтакгородцю·
дапоправимъсегозла· е
жесясотвори· оурусьскои
земли· ивнасъбратьи· ѡже
оувержевныножь· даѧще
сегонепоправимъ· болше
зловъстанетьвнасъ· ина
чнетьбратъбратазакола
ти· ипогыбнетьземляру
сьская· ивразинашиполо
вци· пришедшевозмуть
землюрусьскую· сеслыша
въдавыдъиѡлегъ· печална
быставелми· иначаста
плакатисярекущаяко
сегонебыловродѣнаше
мь· итуабьесобравъша
воя· ипридостакъволоди
меру· володимерусущю·
своистоящюоубору· во
лодимеръжеидавыдъиѡле
гъпослашамужисвоикъ
стополкуглще· чтосесст
ворилъеси врусьскоизе
млѣ· оувергльесиножь
вны· чемуесиѡслѣпилъ
братасвоего· ащебыти

винакакаябыланань· ѡ
бличилъбыпреднами· иоу
прѣвъбыистворилъему·
анынеякаявинадонего·
ѡжеѥмусестворилъѥси·
иречестополкъ· повѣдалъ
мидавыдъигоревичь· яко
василкобратати оубилъ·
ярополка· итебехощетьоу
бити· изаятиволостьтво
ю· туровъ· ипинескъ· ибе
рестии· погорину· ишелъ
ротѣсволодимеромъ· я
косѣстиволодимерукыи
евѣ· авасилковиволоди
мери· аневолямиглавы
своеяблюсти· инеязъ
егослѣпилънодавыдъ· иве
ль икъсобѣ· ирѣшамужи
володимериидавыдови· иѡ
лгови· извѣтаѡсемьне
мѣита· якодавыдъестьслѣ
пилъ· иневдавыдовѣградѣ
ятъѥстьниѡслѣпленъ
новътвоемъгородѣя
тъиѡслѣпленъ· исеимъ
глщимъ· разидошасяра
зно· наоутриямехотя·
володимеруидавыдовиио
лговичерестднѣпрна
стополкаистополкъже
хоташепобѣгнутиискы
ева· инедашаемукыяня·

+ кнѧгиню

не побѣгнути · но послаша всє
волотюю · и митрополита нико
лу · к володимеру глщ̃а · молимъ сѧ
кнѧже тобѣ и братома твоима ·
не мозѣте погубити руськои зе
млѣ · аще бо возмете рать межю
собою · погании имуть радова
тисѧ · и возмуть землю нашю ·
юже бѣша стѧжали ваши дѣди ·
и ѿци ваши · трудомъ велики
мъ и храборьствомъ · поба
рающе по руськои земли · а
ины земли приискаху · а вы
хощете погубити руськую
землю · всеволожаꙗ и митро
политъ · придоста к володи
меру · и молистасѧ єму · и по
вѣдаста молбу кнѧгининъ · ꙗко
створити миръ · и блюсти зе
млѣ руской · и брань имѣти
с погаными · и се слышавъ во
лодимеръ расплакасѧ · пои
стинѣ ѿци наши и дѣди на
ши соблюдоша руськую зе
млю · а мы хочемъ погуби
ти · и прѣклонисѧ на молбу ·
чтѧшеть бо ю ꙗко мтрь ѿца
ради своєго · бѣ бо любимъ
ѿцю своєму повелику ·
в животѣ и по смрти · и не
ѡслушасѧ єго ни в чемже ·
и послуша ꙗко мтре · и ми
трополита · тако же чтѧше

на стльскаго · не прѣслуша мо
лбы єго · володимеръ же такъ
ѥсть любозниве · любовь имѣ
ꙗ к митрополитомъ · и к є
пископомъ · паче же черно ри
зецькии чинъ любѧ · и прихо
дѧщаꙗ к нему · напиташе и
напояше · акы мти дѣти сво
ꙗ · аще кого видить или шю
мна · или в коємь зазорѣ и
не ѡсужаше · но все на любо
вь прикладаше · и утѣшаше ·
но мы на прежереченое · оу
зратѣмьсѧ · кнѧгини же
бывши оу володимера · и
приде к кыєву · и повѣда всю
рѣчь стополку · и кыꙗномъ
ꙗко миръ будеть · и нача
ша межи собою мужи сла
ти · и умиришасѧ на семь
ꙗко рѣша стополку · ꙗко
се давыдова єсть ~~сколота~~ сольстилъ · то
иди ты стополче на давы
да · любо ими · любо прожене
ни · стополкъ же ꙗсѧ по
се · и цѣловаше хрестъ ме
жи собою · миръ створше ·
василкови же сущю в воло
димери · на прежечено
мъ мѣстѣ · ꙗко приближи
сѧ постъ великыи · и мнѣ
ту сущю в володимерѣ · в
єдину ночь присла по мѧ кнѧ

за дв҃дъ и приидохъ к нему
и сѣдахꙋ дрꙋтии на ѿколо
его · и посадиша · и рече ми
се молвилъ василко ст҃ино
vни к вланови · и къ колчи
реклъ тако василко · се слы
шю ѡже идеть володимеръ
и ст҃ополкъ на дв҃да · да же
бы мене дв҃дъ послушалъ ·
да быхъ послалъ мужа своє
го къ володимерю · воротиса
вѣдѣ бо са с нимъ vто молви
въ не поидеть · да се василю
шлюта · ѣдик василкови со
сима ѿтрокома · и молви е
му тако · ѡже хощеши посла
ти мужа своєго · и воротитса
володимеръ · то вдам ти
которыи любо городъ · любо
всеволожь · любо шеполь · лю
бо перемиль · азъ же идохъ
к василкови · и повѣдахъ е
му ѡ сорѣчи дв҃дву · ѡн же рече ·
сего есмь не молвилъ · ни на
дѣюса на б҃а · послю к володи
меру · да быша не прольꙗли
крови · мене дѣла · хосему
м · и дивно · даєть ми градъ
свои а бои теребовль · моꙗ во
лость · пождавши и ннѣ · ꙗко
же и бысть въ скорѣ бо при
ꙗ власть свою · мнѣ же рече
иди къ дв҃дви · и рци ему при

шли мн кулмѣꙗ · азъ его пош
лю к володимеру · и не послу
ша его дв҃дъ · и посла ма река па
кы · нѣту кулмѣꙗ · і рече ми
василко · посидѣ мало · и пове
лѣ слузѣ своему ити вонъ · і сѣ
де со мною · и нача гл҃ати · се азъ за
слышю ѡже ма хочеть дв҃дъ
давати лахомъ · то са мало
насытилъ крове моєꙗ · і се
хощеть болше са насытити ·
и же ма вдасть имъ · азъ бо
лахомъ много зла створихъ
и єще єсмь хотѣлъ створити
и мьстити руськую землю ·
аще ма вдасть лахомъ не боюса
смрти · но се повѣдаю ти поисти
нѣ ꙗко на веде на ма б҃ъ · за моєву
звышенье · ꙗко приде ми вѣсть
ꙗко идуть ко мнѣ береньди
чи · и печенѣзи и торци · и се ре
кохъ в оумѣ своємь · ѡже ми
будуть берендичи · и торци и
печенѣзи · і реку брату своєму
володареви и дв҃дви · дайта дру
жину свою моложьшюю · а са
ма пиита и веселитаса · и по
мыслихъ на землю ладьску
ю · наступаю на зиму і на лѣ
то · и возму землю ладьскую
и мьщю землю руськую · и по
семь хотѣлъ єсмь переꙗти
болгары дунаискыꙗ · і поса

дитиꙗ оу себе· посемь хотахъ про
ситисѧ оу стополка и оу володиме
ра на половцѣ· и пойду рѣхъ на по
ловцѣ· да любо налѣзу собѣ сла
ву· любо главу свою сложю· за ру
сьскую землю· а иное помышле
нье вь срци моемь не было· ни
на стополка ни на двда· и се клѧ
нусѧ бгомь и его пришествие
мь· ꙗко не помыслилъ есмь зла
братьи моей· ни в чемь же но за
мое оу з несенье· и не попидоша
береньдичи ко мнѣ· и веселасѧ
срце мое· и възвеселисѧ оумъ
мой· и ни зло ти мабъ· и смѣри
ма· посемь же приходащю ве
ликомудни· пойде двдъ при
ти хотавлясть василкову· і въ
срѣте и володарь братъ васи
льковъ оу бужьска· и не смѣда
ыдъ стати противу володаре
ви· и затворисѧ въ бужьскѣ·
и wступи градъ бужьскъ воло
дарь· и нача володарь молвити·
почто зло створивъ не каешись
сѧ сего· да оуже помянисѧ ко
ликое си зла створилъ· двдъ же
на стополка нача и въ вѣтъ тво
рити· кто ми се створилъ· ци
ли оу моемъ городѣ· ꙗз тай сѧ
мабо налъсѧ· аще бы ша и мене
неꙗли· и створили то же· не
воля ми было приставати съвѣту

ихъ· ходащю в рукахъ ихъ·
и рече володарь бѣ свидитель
тому· а нынѣ пусти брата моег(о)·
и створю с тобою миръ· и ра
дъ бывъ давыдъ· посла по васи
лка· и приведы и оудаи воло
дареви· и створиса миръ· и
разидостасѧ· и сѣде василко
в теребовли· двдъ приде во
лодимерю· ставши весне·
и прииде володарь и василко
на двда· и приидоста ко все
володию· а двдъ затворисѧ оу
володимерѣ· wнѣ ма стаста
вши ма wколо всеволожа·
и възаста копьемъ городъ·
и зажгоста wгнемь· і бысть
гоша людье wгнѧ· и повелѣ
василко всадиsѣщи· и створи
василко мщенье на людех
ъ неповинныхъ· и пролья
кровь неповинну· посемь же
приидоста володимерю· и
двдъ затворисѧ в городѣ· си
же wбьступиста градъ· и
посласта к володимерцемь
глща· вѣ не приидохове на
городъ вашь· ни на васъ· но
на ворогы своꙗ· на турака·
и на лазора· и на василя· ти
бо суть намолвили двда· и тѣ
хъ есть послушалъ двдъ· и
створилъ се зло· аще хоще

те зѧ сихъ бити сѧ · да се мы
готови · а ще ли то выдаите
врагы наша · гражани же слы
шавше се · и созваша вѣче · и
рекоша Двдви людье · на вѣче ·
выдаи мужи сиꙗ · мы не бье
мъсѧ зѧ сихъ · а за тѧ можемъ
мъсѧ бити · а за сихъ не бье
мъсѧ · а ще ли то ѿворимъ
ворота городу · а самъ про
мышлꙗи ѡ собѣ · и неволѧ бы
выдати ꙗ · и рече Двдъ нѣ
тутъ сдѣ · бѣ бо послалъ
до лучьска · ѡнѣмъ же посе
дшимъ лучьску · турꙗкъ бѣ
жалъ къ кыеву · а лазорь и ва
силь воротистасѧ турииь
ску · и слыша людье · ꙗко в ту
рииске суть · и кликоша лю
дье на Двда · рекуще выдаи
кого ти хотѧть · а ще ли то
предамъсѧ · Двдъ же по
славъ приведе василꙗ · и
лазаря · и дасть ꙗ · и створи
ри са мира въ недѣлю · а за
ѹтра въ понедѣльникъ по
зорамъ повѣсиша лазоря ·
и васила · и растрѣлꙗша
стрѣлами василковичи
и идоша ѿ града · се второе
мщенье створи · его же не ба
ше не лѣпо створити · да
бы ѿмьстникъ бъ былъ ·

и въздати было на ба · ѿмь
щенье свое · ꙗко же рече пррокъ ·
и въздамъ месть врагомъ ·
и ненавидѧщимъ мене възда
мъ · ꙗко кровь снвъ своихъ ѿмь
щаеть · и мьстить · и въздасть
месть врагомъ · и ненавидѧ
щимъ его въздасть · симъ же
ѿ града ѿшедшимъ · и сею сне
мше погребоша · стополку же
ѡбѣщавшюсѧ се створити · про
гнати Двда · поиде к берест
ью к лахомъ · и се слышавъ Да
выдъ · и иде в лахы · к володисла
ву ища помощи · лахове же ѡ
бѣщашасѧ се створити · и взѧ
ша у него · н̃ гривенъ злата ·
рекуще ему поиди с нами к бере
стью · ꙗко тѣ се вадить ны сто
полкъ на снемъ · и ту умири
мъ тѧ с стополкомъ · и по
слушавъ ихъ Давыдъ · иде бе
рестью с володиславомъ · и
ста стополкъ въ градѣ · а ла
хове на бузѣ · и сносисѧ сто
полкъ рѣчью с лахы · и дасть и
мъ великиꙗ дары на Двда ·
володиславъ рече · не послу
шаеть мене стополкъ · да
иди ѡпѧть · и прииде Двдъ
володимерю · а стополкъ совѣ
тъ створи с лахы · и поиде къ
пиньску · посла по воѣ · и при

+ въспѧть

идедорогобужю·
идстдату воисвоихъ·
поидена давыдакъ граду·
давдъзатворисавъградѣ
чаꙗполочи влаховъ·настополъ·
бѣшабо рекли ему ꙗкопатапри
идуть русьскии кнꙗзи· томы
тибудемъ помощници исол
гаша· аемлюще злато оуда
выда ~~[illegible]~~ стопо
лкъже ѡступи городъ· адвдъ
въградѣ· истоꙗстополкъ ѡ
коло города ꙁ҃· днѐ· ипочада
выдъ молитисꙗ пусти мꙗ
згорода· стополкъже ѡбѣ
щасꙗ ему· ицѣловаста хре
стъ межи собою· иизыдедвдъ
изгорода· иприиде вчервенъ·
астополкъ вниде вгородъ·
ввеликую суботу· двдъже бѣ
жа вляхы· стополкъже про
гнавъ двда· начадумати на
володарꙗ инавасилка· гл҃а
ꙗко сеє есть волость ѿцамоє
ибрата· ипоиде нанꙗ· сеслы
шавъ ·стополъ ивасилко пои·
доста противу вземше хреста
идвду рѣша цѣлова[illegible] [illegible]двдъ·
+пришѐ сѐсит пришелъ· єсмь· асвама хо
щю имѣти миръ· илюбовь·
ипреступи стополкъ· надѣ
ꙗсꙗ намножество вои· исъ
ступишасꙗ наполи на·

тьни· исполчившимъ·
сꙗи· мѡѡбоимъ василько
вимеоуꙁвыси хрестъ гла
чегоеси цѣловалъ· се·
ꙗко взꙗлъ еси зра
къ ѹмене ѡчью моєю· асе нынѣ
ѿꙗти хощеши душю мою
имежи буди нама хрестъ сии
честныи· ипоидоша ѡбои
противу собѣ кбоєви· исъ
ступишасꙗ полци· имноꙁи
человѣци благовѣрнии видѣша
крстъ надъ василковыми
вои· оуꙁвышьшисꙗ вель
ми· брани же велицѣ бывши
имногымъ падающимъ·
ѿ обою полку· видѣ стопо
лкъ ꙗко люта брань ипобѣ
же иприбѣже володимерю
ивол одарь же ивасилко по
бѣдивша стаста ту· реку
ща доволѣєть нама на ме
жи своєи стати· ине идоста
никамо же· стополкъже
прибѣже володимерю· и
снимь сна єго два· истоша
снъ двдъ свꙗтославичь
ипрочаꙗ дружина· стопо
лкъже посади снасвоего
володимери мьстислава·
иже бѣ ѿ наложницѣ єму·
аꙗрослава посла оугры
вабꙗ оугры на володарꙗ·

а҆ самъ и҆де кыевү· ꙗ҆росла
въ с҃нъ с҃тополчь· прийдесъ
оугры· и҆ король колома́нъ
и҆ в҃ пискупа· и҆сташа ѡколо пе
ремышла по вагру· а҆ володa
рь затворисѧ въ градѣ· да
выдъ же бѣ ѡтъчинъ прише
дъ и҆з лѧховъ· и҆ посади женү
свою оу володарѧ· а҆ самъ
и҆де в половцѣ· и҆ оусрѣте и҆
бонѧкъ· и҆ воротисѧ дв҃дъ·
и҆ пойде на оугры· и҆дүщи
ма же и҆ма· и҆сташа ночлѣ
гү· и҆ ꙗко бы полүнощи· и҆ въ
ставъ бонѧкъ ѿѣха ѿ ра
ти· и҆ поча выти волчьски·
и҆ ѿвысѧ е҆мү волкъ· и҆ нача
ша мнози волци выти· бо
нѧкъ же приѣха· повѣда да
выдови· ꙗко побѣда ны е҆
сть на оугры· и҆ заоутра
бонѧкъ· и҆сполчивъ вой
свой· давыдово р҃· а҆ бонѧ
къ оу т҃· стѣхъ· и҆ раздѣ
лина г҃· полкы· и҆ пойде къ
оугромъ· и҆ пүсти на воро
пъ а҆лтүнопү въ н҃· а҆ дв҃да
постави подъ стѧгомъ· а
самъ раздѣлисѧ на два по
лка· по н҃· на сторонү· оугре
же и҆сполчиша на заступы
бѣ бо оугоръ числомъ р҃·
тысѧщь· а҆лтүнопа же при

гнавъ къ первомү заступү· и҆ стрѣ
ливше побѣгнү передъ оугры·
оугре же погнаху по нихъ мь
наху бонѧка бѣжаща· а҆ бонѧ
къ гнаше сѣка оуплещи· а҆лту
нопа възвратисѧ оуспать· и҆
не допустаху оугоръ ѡпать·
и҆ тако многащи е҆ю и҆збиваше
ꙗ· бонѧкъ же раздѣлисѧ на
г҃· полкы· и҆ сбиша оугры въ ма
чь· ꙗко соколъ галицѣ збива
е҆ть· и҆ побѣгоша оугре· и҆ мно
зи и҆стопоша оу вагрү· дрүзи
и҆ же въ санү· и҆ бѣжаще возлѣ
са́нъ въ оугорү· и҆ спихаху дрүгъ
дрүга· и҆ гнаша по нихъ два дни
сѣкүщи ꙗ· тү же оубиша би
и҆ купана· и҆ ѿ боларъ многи·
ꙗко же глху· погыбло оубьено
м҃· тысѧщь· ꙗрославъ же бѣ
же на лѧхы· и҆ прийде берестьи
ю· а҆ дв҃дъ заемъ сүтѣйскү
и҆ червенъ· и҆ прийде внеза
пү· и҆ заꙗ володимерцѣ· а҆ мь
стиславъ затворисѧ оу гра
дѣ съ засадою· оу же бѣ ма оу
него берестьꙗне и҆ пиниани·
вышегородци· и҆ ста дв҃дъ ѡсту
пивъ городъ· и҆ часто при
ступаше· е҆дино ю пүстиша
къ градү подъ вежами· ѡни же
мь жебьющимсѧ съ града и҆
стрѣлающимъ межи собою·

и дахуть стрѣлы акы дождь · мь
стиславу же хотящю стрилити ·
ѡне за пу вдаренъ бы подъ па
зуху стрѣлою · на заборолѣ хо
ськвамнею · и сведоша и · и на
ту нощь оумре · и таиша его · г ·
дни · и в четвертыи день повѣ
даша и на вѣчи · и рекоша лю
дье · се кнѧзь оубьенъ · да аще
са вдамы · и стополкъ погу
бить ны · и послаша къ стопо
лку гл҃юще · се сн҃ъ твои оубьенъ ·
а мы изнемогаемъ голодо
мъ · аще не придеши хотять
са люде предати · не могуще
глада терпѣти · стополкъ
же посла путяту своего вое
воду · путята же пришедъ с вои
к луцьску · къ стошисну двдву ·
и ту бахуть мужи двдви оуста
ше · за ходилъ бо бѣ стоша ро
тѣ · аще поидеть на стопо
лка · повѣмъ ти · и не ста тво
ри сего стоша · но изъимаму
жь двдвы · а самъ поиде на
двда · и прииде стоша и путя
та · авгу · в · е · днь · двдови
ѡблемлющю градъ в полудне
а двдви спящю · и нападоша на
нѣ и начаша сѣщи · и горожа
не скочиша съ града · и почаша
сѣщи вои двдвы · и побѣже да
выдъ · и мьстиславъ сн҃овець

его · стоша и путята перея
славродъ и посадника стопо
лча василья посадиста и при
иде стоша лучьску · а путята
киеву · двдъ же побѣже поло
вцѣ · и оусрѣте и оубонякъ по
ловцѣ · и поиде двдъ и бона
къ на стошю к лучьску · и ѡ
ступиша стошю оу городу · и
створиша миръ · и изиде
стоша из города · и прииде
къ ѿцю своему · чернѣгову
а двдъ прия луческъ · и ѿ
туду прииде к володимерю
посадникъ же василь бы
бѣжи из города · а двдъ пре
я володимерь · и сѣде в не
мь · а на другое лѣто снемь
створиша княѕи · стопол
къ · володимеръ · двдъ · и
ѡлегъ · привабиша двда
игоревича · и не даша ему
володимеря · но даша ему
дорогобужь оу немъже и въ
мре · а стополкъ перея во
лодимерь · и посади сна сво
его ярослава ·:

В лѣ · ӡ · х · ѵ · приде володи
меръ и двдъ · и ѡлегъ · на
стополка · и сташа оу городо
дца · и створиша миръ · в се
мь лѣто заложи · володи
меръ · црквь камяну · сто

вѣцѣ · переӕслава и на кна
жь дворѣ · того же лѣт заложи
володимеръ мономахъ · горо
дъ на востри ·:
В лѣт ҂ѕ҃х҃з · Иде стополкъ ·
на двда в лахы · в се же лѣто
бы знаменье на дн володи
мери · мцѧ априла · два
круга а въ нею аки слнце и до
шестаго часа · а ночь аки г·
ста звѣтлѣ · ѡли до зорь ·
У се же лѣто побьени оугре
оу перемышла · в се лѣто оу
бьен бы мьстиславъ снъ
стополчь · оу володимери ·
мцѧ июнѧ · вı · днь · в ни де
мьстиславъ · ѿ давыда на
море · мцѧ · июнѧ · в ꙁı · то
го же лѣта братьѧ створи
ша мир а межи собою · стопо
лкъ и володимеръ · двдъ и
ѡлегъ в воуветичихъ · мцѧ
августа · в · ді · днь · того
же мцѧ в · л · в томъ же мѣ
стѣ · брата вса снаша · сто
полкъ володимеръ · ѡлегъ ·
приде к ним двдъ игоре
вичь · и рече им на что мѧ е
сте привабили · ѡсе есмь ·
кому до мене ѡбида · и ѿ
вѣщаша к нему володимеръ ·
ты еси прислалъ к нам ре
ка · хощю братье приити и съ

вамъ · и пожаловати своее
ѡбиды · да се еси пришелъ · и
седиши съ своею братьею ·
на єдином коврѣ · и чему не
жалуєши · до кого ти ѡбида ·
и не ѿвѣщаѧ ему ничто же да
выдъ · и сташа оусѧ брата на
конихъ · и ста стополкъ съ
своею дружиною · а двдъ и ѡ
легъ съ своею дружиною · да
зно кромѣ себе · а двдъ и
горевичь седѧше проче · и
не припустаху его к собѣ · и
ѡсобѣ думаху ѡ двдѣ · и сду
мавше послаша к двдви
му мужи свои · стополкъ пута
ту володимеръ ратибора ·
двдъ ѡлегъ торчина · посла
нии же придоша к двдви · и
рекоша ему се ти молвать бра
та · не хощем ти вдати стола
володимерьскаго · зане оуве
рглъ еси ножь в ны єго же не
было в руськой земли · но мы
тебе не имемъ · ни иного зла
створимъ · но се ти даемъ оже
дѣ сади в бужьском в ѡс
трозѣ дубенъ и черторые
скъ · то ти даетъ стополкъ ·
а се ти даеть володимеръ · с ·
гривенъ · двдъ и ѡлегъ · с ·
гривенъ · и тогда послаша по
слы своиа к володареви · и

х

к василкови · поими брата
своего василка к собѣ · и буди
ва перемышли · да аще ва любо да
сѣдита · а ще ли не пустиши васи
лка сѣмо а тѣ и кормими тадѣ ·
а холопы наши и смерды вы
дайта · и не послуша сего воло
дарь и василко · а двдъ сѣда
ше оу бужьскомъ · и по семь
вда стополкъ двдви дорого
бужь · в немже и оумре · а во
лодимеръ вдасть сн҃ви своe
му · ярославу ·:·

В лѣ(т) ҂ѕ҃х҃ѳ҃ · Преставися
всеславъ полотьскыи кня
зь мц҃а априля · въ д҃і днь
оу ѳ҃ дн҃ь въ среду · в томе лѣ
затворися ярославъ яропо
лчичь оу берестьи · и иде на
нь стополкъ · и заступи и въ го
родѣ · и емъ и оковавъ · и приве
де и до киева · и молися о не
мъ митрополитъ · и игуме
ни · оумолиша стополка · и оу
заводиша и оу раку · ст҃ою бо
риса и глѣба · и снаша с него о
ковы · и пустиша и · тѣмже
лѣт вси совъкупиша ся брата
стополкъ и володимеръ ·
двдъ олегъ ярославъ съ
братьею на золотьчи · и при
слаша половци послы о(т)
всѣхъ кнзь к всеи бра

и глще · и просяще мира ·
и рѣша имъ кнзи руськии
и аще хощете мира · да ся со
вкупимъ ся оу сакова · и по
слаша половци · и снашася оу са
кова · и створиша миръ с по
ловци · и поаша таль ме
ж собою · мц҃а семтабря
въ еі днь · в се ж лѣто воло
димеръ заложи цр҃квь оу
смоленьскѣ · ст҃оѣ бц҃ѣ ка
мяну епископью ·:·

В лѣ(т) ҂ѕ҃х҃і · Выбѣже яро
славъ ярополчичь ис кы
ева · мѣсяца октября ·
въ а҃ днь · того же мц҃а на
исходѣ · перельсти яро
славъ стополчичь · яро
слава ярополчича · и ятъ
и на нури · и приведе къ о(т)цю
стополку · и оковаша и ·
того же лѣта · мц҃а октя
оу к҃ · Прииде мьстиславъ
снъ володимерь с новго
родци · бѣбо стополкъ
с володимеромъ рядъ и
мѣлъ · яко новугороду
быти стополчю · и посади
ти снъ свои володимеру ·
и прииде мьстиславъ кы
еву · и сѣдоша вы стобцѣ ·
и рекоша мужи володиме
ри · се присла володимеръ ·

сн҃асвоєго дасѣсѣдатьновго
родцѣ дапоємьшесн҃атвоєго
ндутьновугороду· амьсти
славъдаидетьволодимерю·
нрекошановгородцистопо
лку· семыкнамъприслани
ктобѣ· нреклинамътако·
нехощемъстополканисн҃аєго·
ащелидвѣголовѣимѣєтьсн҃ъ
твои· топослии· сегоныдалъ
всеволодъ· оускормилиєсмы
собѣкнѧꙁѧ· атыєсишелъѿ
насъстополкъ· темногуимѣ
прѧсними· ѿнѣмьмененѣво
схотѣвшимъ· поємашемь
стислава поидошановугоро
ду в томелѣ бы ꙁнаменьє
нан҃бси мц҃агенвара· кѳ·
по·г· дн҃и· акипожарнаꙗꙁо
ра ѿвъстокаиоуга· иꙁапа
даисѣвера· ибытакосвѣ
тъвсюнощь· акыѿлуны
полныєсвѣтѧщеся· втоме
лѣ бы ꙁнаменьє оулунѣ·
мц҃афеврала въ·є· дн҃ь то
гоже мц҃а въ·ꙁ· дн҃ь бы ꙁname
ньє въсолнцѣ ѡгородилосѧ
бѧшеслнце въ·г· дуги· ибы
шадругыꙗдугы хрептыкосо
бѣ· испиавидѧще ꙁнамень
ꙗблговѣрнии людьє· съвъ
ꙁдыханьємь молѧхусѧ бу
съслеꙁами· дабыбъѡбра
тилъ ꙁнаменьꙗсинадобро·
ꙁнаменьꙗбобываютьѿвоме
надобро ѿвотенаꙁло· ꙗкоиси
ꙁнаменьꙗбышанадобро· на
прѣидущеелѣто· вломибъмы
сльдобрурусьскыимкнѧꙁи оу
мыслишадерꙁнутинаполо
вцѣ поитивꙁемлюих· ємеи
бы· ꙗкожескажемъвъпри
шедшеелѣто всемьлѣтопре
стависѧволодиславълада
скыикнѧꙁь· всемьлѣтопре
стависѧ ꙗрославъ ꙗрополъ
чичь мц҃а августа· въ аі дн҃ь
всемьлѣ· веденабыдщи стопо
лча сбыслававлахы ꙁаболесла
ва· мц҃а ноꙗбра въ·ꙁі· дн҃ь вто
мелѣтъ породисѧоуволодимера
сн҃ъ андрѣи··

В лѣ·ꙁ҃·х҃·аі· Вломибъвусерь
дцерусьскимъкнѧꙁемъ· мы
сльблгу· стополку· володиме
ру· исънастасѧдуматинадоло
бьскѣ· исѣдестополкъ свое
єю дружиною· аволодимеръ съ
своєю дружиною· вєдино
мьшатрѣ· ипочадумати· ина
чашаглати дружинастополча·
неверемаѣвеснѣвоєвати· хо
чемьпогубитисмердыироль
юимъ· иреволодимеръ ди
вномадружино· ѿже лошади
ктожалуєть· єюже ѡретькто·

а сего чему не расмотрите· ѿ
тенаучтенъ смердъ ѡрати· и
половчинъ приѣха ударить сме
рда стрѣлою· а кобылу его пои
меть· и в село вѣхавъ поиметь
жену его и дѣти· и все имѣнье
его возметь· то лошади его жа
луешь· а самого чему не жалу
ешь· и не могоша противу ему
ѿвѣщати дружина стополча·
и рече стополкъ брате се азъ
готовъ оуже· и въста стополкъ·
и рече ему володимеръ· то ти
брате велико добро створиши
русьскои земли· и посласта
къ двдви и к олговичема глща· пои
дита на половци· а любо буде
мъ живи любо мртви· двдъ же
послушаею· а ѡлегъ не послу
шасего· вину рекаче здоровлю·
володимеръ же цѣлова в брата
своего· поиде переяславлю·
а стополкъ по немъ· и двдъ сва
тославичь· и мьстиславъ и
горевъ оунукъ· вячьславъ яро
полчичь· ярополкъ володиме
ричь· и поидоша на конихъ·
и в лодьяхъ· и приидоша ни
же порогъ· и сташа в проте
лчехъ· и в хортичи ѡстро
вѣ· и всѣдоша на конѣ· и пѣшь
ци из лодѣи высѣдавше· и доша
в поле· д· дни· и придоша на су

+ и двдъ пееславли +

тинъ· половци же слышавше
яко идуть русь· и собраша ся
бесчисла· и начаша думати· и ре
че урусоба· просимъ мира в руси
яко крѣпко ся имуть битися на
ми· мы бо много зла створохомъ
руской земли· и рѣша оуншии
оурусобѣ· аще ся ты боиши ру
си но мы ся не боимъ· сихъ бо
избивше и поидемъ в землю
ихъ· и приимемъ вся грады
ихъ· и кто изъбавитъ ихъ ѿ на
съ· русти же князи и вои
моляхуть бга· и прчстѣи его
мтри· ѡвъ кутьею· ѡвъ же
матнею· к убогымъ· ѡви
же манастыремъ трѣбова
ния· и сице молящимъ ся по
идоша половци· и посла пе
редъ собою в сторожѣ алту
нопу· и же словаше мужьство
мъ· тако же и русьстии кня
зи послаша сторожѣ свои·
и в стерегоша алтунопу· и
ѡбступиша алтунопу и из
биша и· и сущая с нимъ· ни
единъ же избы ѿ нихъ· но
вся избиша· и поидоша по
лци половечьстии· аки бо
рове· и не бѣ перезрити ихъ·
и русь поидоша противу и
мъ· и великии бгъ вложи в
жалость велику оу половцѣ

+ и ѡбѣты въздаяху боу +

и страхъ нападе на на· и
трепетъ ѿ лица руськы
хъ вои· и дрѣмаху самѣ· и ко
нема ихъ не бѣаше спѣха оу
ногахъ· руса же с веселье(м)
на конихъ· и пѣши потеко
ша к нимъ· половци же види
вше оустремленье руское
на са· не доступивше побѣ
гоша передъ рускыми и сѣна
ни· наши же погнаша сѣку
щеи· въ ·д҃· м(ѣся)ца априла· и ве
лико ѡ(т)с(тѹ)пленье створи б(ог)ъ въ тъ
д(е)нь· бл(а)говѣрнымъ кн(я)земъ
руськымъ· и всимъ хрестья
номъ· а на врагы нашѣ да
сть побѣду велику· и пребы
шату в полку к наии· к оу
русобу· кочни а ярославопу
китанопу· кунама· а супа
куртътака· ченегрепа· сурь
баръ· и прочая князя ихъ·
а велбуды заяша· по семъ же пе
сѣдоша братья· побѣдивше
врагы своя· и приведоша бе
лду закаѣ с тополку· и на ча бе
лду зъ дати на себѣ злато
и серебро· и конѣ и скотъ· с то
полкъ же посла володимеру
и пришедшу ему· оупроси его
володимеръ· то ведая ла
выро та много мы бо ходи
вше ротѣ· воевасте руську

ю землю· та чему ты не оучилъ
с(ы)новъ своихъ и роду своего не
переступати ротѣ но пролива
ше те кровь хрестьяньску· да
се буди кровь твоя на главѣ
твоеи· и повели оубити и· и та
ко разсѣкоша и на суды· и посе
мь снашася братья вся· и ре
володимеръ· се д(е)нь иже створи
г(оспод)ь въз радуемъ ся и възве
селимъ ся во нь· яко б(ог)ъ изба
вилъ ны есть ѿ врагъ нашихъ·
и покори врагы наша· и скруши
главы змѣевыя· и далъ есть
г(оспод)ь брашно ихъ намъ· взяша бо
тогда скоты и овцѣ и кони
и велблуды и вежѣ с добытко
мъ· и с челядью· и заяша пече
нѣги· и торькы с вежами· и
приидоша в русь с полономъ
великымъ· и со славою· и с по
бѣдою великою оу своя си·
того же лѣта приидоша прузи
и августа въ ·а· д(е)нь· томъ же
лѣтѣ того же м(ѣся)ца въ ·иі· д(е)нь
иде с тополкъ и сруби гурьго
въ· его же бѣша пожгле по
ловци· того же лѣта би ся яро
славъ· с мордвою м(ѣся)ца ма
рта въ ·д· д(е)нь· и побѣженъ
бысть ярославъ·:·

В лѣ(т)· ѕ҃·х҃·к҃· В едена дщи
володарева за царвича за ѡле

ѯинниче цр҃юграду мц҃а июла
въ .к҃. в том же лѣтѣ ведена
передъслава дщи Стополча во
оугры за королевичь мц҃а августа
въ .ка҃. Того же лѣта прииде ми
трополитъ Никифоръ в Русь.
мц҃а декабря въ .ѕ҃. днь.

В то же лѣто преставися Вя
чьславъ Ярополчичь въ .гі҃. днь.
Никифоръ митрополитъ поса
женъ на столѣ. Сего же лѣта и
сходяща посла Стополкъ Пута
ту на Менескъ. а Володимеръ
посла сна своего Ярополка. а
ѡлегъ самъ иде на Глѣба по
емше Давыда Всеславича.
и не въспѣвша ничтоже и възра
тишася ѡпять. и родися оу Сто
полка снъ. и нарекоша имя
ему Брячиславъ. В се же лѣто
бы знаменье. стояше слнце
въ крузѣ. а посредѣ круга хре
ста. а посредѣ крта слнце. а в
нѣ круга ѡбаполы .в҃. слнца.
надъ слнцемь же кромѣ круга
дуга рогома на сѣверъ. тако
же знаменье в лунѣ тѣмь же
ѡбразомъ мц҃а февраля въ
.д҃. и .е҃. и .ѕ҃. днь. в дне по три
дни. а в ночи в лунѣ по три
ночи.

В лѣ҃. ҂ѕ҃. х҃. гі҃. Оувалися ве
рхъ стаго Андрѣя. в се же лѣ҃

постави митрополитъ Ан
филохья епспа Володимерю.
августа въ .кз҃. том же лѣ
тѣ постави Лазаря Переяслав
лю мц҃а ноября .ві҃. том же
лѣтѣ постави Мину По
лотьскѣ. мц҃а декабря въ
.гі҃. днь. том же лѣтѣ яви
са ѕвѣзда. с востока на за
падъ. и стоя мц҃ь. Того же лѣ
та пришедъ Бонякъ зимѣ
на Зарубѣ. и побѣди
Торкы и Береньдѣѣ.

В лѣ҃. ҂ѕ҃. х҃. ді҃. Повоеваша по
ловци ѡколо Зарѣчьска.
и посла по нихъ Стополкъ
Яна (вышата и путята) Иванка Захарьича
и Козарина. и угониша по
ловцѣ до Дуная. полонъ ѿяша.
а половцѣ исѣкоша ~~а полонъ ѿяша~~.
В се же лѣто преставися Янь
старець добрый. живъ лѣтъ
.ч҃. в старости маститѣ.
живъ по закону Бжию. не хуж
ии первыхъ праведникъ.
оу него же азъ слышахъ мно
га словеса. иже вписахъ
в лѣтописаньи семь. бѣ бо мужь
блгъ и кротокъ и смѣренъ.
ѿгребаяся ѿ всякоя ве
щи. его же и гробъ есть в Пе
черьскомь монастыри оу
притворѣ. идѣ же лежить тѣло

+ и брат же его Путяту

239

тѣло его положено мц҃а июна въ ҃кд. в том же лѣтѣ пост
рижеся Еупраксии Всеволо
жа дщи мц҃а декабря въ ҃г.
днь. того же лѣта помраче
нье бы въ слнци августа

лу и кликоша на нѣ половци
же въмасоша ся ѿ страха не въ
змогоша и стяга поставити.
но побѣгоша хватающи кони и.

и҃. лѣ. в се же время преста
вися володимеря жена кнагини.
мц҃а маия въ ҃з днь того
же мц҃а воева боняк и за
ѧ коне у переяславлѣ. то
мже лѣтѣ приде боняк.
и шарукань старыи и ини
кнѧзи мнози и сташа ѡко
ло любна. стополкъ же и во
лодимеръ и ѡлегъ. ст҃осла
въ. мстиславъ. вячьславь.
ярополкъ. и идоша на поло
вцѣ к любну. въ ҃г. часъ
дне бродиша ся чересъ су

зав заутреню о печерьскыи ма
настырь на оуспенье ст҃ыя
бц҃а. и братья цѣловаша и ра
достью великою. яко врази
наши побѣжены быша. млтва
ми ст҃ыя бц҃а. и великого федо
сья ѡц҃а нашего. и тако обо
бычаи имаше стополкъ. ко
ли идаше на воину или инамо.
оли поклонивъся въ гроба фе
досьева. и млтву въземъ оу и
гумена сущаго ту. то же идаше
на путь свои.

В том же лѣто преставися кна
гини стополча мтри. мц҃а ге
нваря въ ҃д. днь. том же лѣ

пропуск въ подлинн. против Лаврен.

тѣ того же м(ѣсѧ)ца· и всеволодиме
ра и двдъ и ѡлегъ къ аепѣ· и дру
гому аепѣ· и створиша миръ· и
поѧ володимеръ за георгиѧ аепи
ну дщерь· ѡсѣневу внуку· а ѡ
легъ поѧ·   ѧкаепи дщфе
рь· гиргеневу внуку· м(ѣсѧ)ца генва
ра· во вторыи на· і· днь· м(ѣсѧ)ца·
въ· еі· днь· трѧсесѧ земля пере
д зорами:·

В лѣ(то)· ҂ѕ҃· х҃· ӏ҃ӏ· Заложена бы
ц(е)рк(о)вь· с(вѧ)т(а)го михаила· золо
товерхаѧ· ст(о)полкомъ кнѧ
земъ· м(ѣсѧ)ца· июлѧ· въ· аі· и тра
пезницю кончаша печерьска
го манастырѧ· при феѡкти
стѣ игуменѣ· иже заложи по
веленье мь глѣбовомъ· иже
ю и стама· в се же лѣте вода бы
волика в днѣпрѣ и въ деснѣ
и въ припетѣ· того же лѣта
вложи бъ въ срдце архимандри
ту· игумену печерьскому· на
ча поминати феѡктисту ст(о)
полку кнѧзю· ѡ вписати федось
ѧ· в синодикъ· боу такои зво
лашю· ст(о)полкъ же радъ бывъ
ѡбѣщасѧ створити се· и се
вѣды житье его· и нача стопо
лкъ оучати житье федо
сьево· и велѣ и вписати въ сѣ
надикъ· и се створи митро
политъ· вписа его въ сѣнани

къ· повелѣ же митрополи
тъ по всѣмъ епископьямъ
вписати федосьѧ въ сѣнани
къ· ѡси же епи(ско)пи с радостью
вписаша· и поминають его
во всѣхъ соборѣхъ· в се же лѣ
то престависѧ· [illegible] ерина
всеволода дщерь· м(ѣсѧ)ца ию
лѧ· въ· кд· в се же лѣто ко
нчаша верхъ с(вѧ)тыѧ б(огороди)ца вла
хѣрныи на кловѣ· заложенѣ
и стефаномъ еппомъ бывшу
ему преже игуменомъ пече
рьскаго манастырѧ:·

В лѣ(то)· ҂ѕ҃· х҃· ӡі· Пристависѧ
еѵпраксѣи всеволода дщи·
м(ѣсѧ)ца июлѧ· въ· ѳ· днь· и поло
жено бы ~~тѣло и положено бы~~
тѣло ее въ печерьскомъ ма
настыри оу двери иже къ
оугу· и вчиниша над нею бо
жницю· идѣже лежить тѣло
ея· в том же лѣтѣ того м(ѣсѧ)ца декабрѧ
въ· в· днь· дмитръ иворовичь
взѧ вежи половецькие до
на· ѧ· вежь взѧ· послании во
лодимеромъ кнѧземъ:·

В лѣ(то)· ҂ѕ҃· х҃· иі· Идоша весне
на половцѣ· стополкъ и во
лодимеръ· двдъ· и дошедше
воина воротишасѧ· того же
лѣта пришедше половци во
йни воротишасѧ· того же лѣ

тапришедшеполовцивоева
шаѡколоперемславлапосе
ломъ·тогожелѣтавꙁашапо
ловьци·идуинаꙁамносель·
Втомжелѣтобызнаме
ньевпечерьскомъманасты
ри·февралявъ·аі·днь·ꙗви
састолпъѡгненъѿземля
донбсе·амолньꙗѡсвѣти
шавсюземлю·инанбсипогре
мѣвчасъ·а·нощи·весьмиръ
видѣ·сесьжестолпъстана
трапезницикаменѣи·ꙗ
коневидитихрстабаше·
истоꙗмалоступинацрквь
истанадъгробомъфедось
евомъ·ипотомънадъверхъ
съступи·акыковъстокули
цемъ·ипотомъневидимобы·
сежебашенеѡгнь·ни столпъ·нъвидъ
англьскый·англъбоси
цеꙗвлаетьта·ѡвостолпо
мъѡгненомъ·ѡвожепла
менемь·ꙗкожеречедвдътво
раанглысвоꙗдхы·ислугысво
ꙗѡгньпламянъ·ислемису
тьповеленьемьбжьимъ·а
можехощетьвлкавсихътво
рець·англомъичлвкомъ·а
нглъбоприходитькдѣблагаꙗ
мѣста·имолитвениидомо
ве·итупоказаютьнѣчто
маловидиниꙗсвоего·ѡво

боѡгнемь·ѡвостолпомъ·ѡво
инако·[illegible]ꙗкомощно
зрѣтиимъ·немощнобозрѣ
тичлвкомъ·естваангльска
говидѣти·ащеимоисивелики
иневъзможевидѣти·англьска
гоесьства·водашетьбоиво
днестолпъѡблаченъ·авънощи
столпъѡгненъ·тосенестолпъ
водашеихъноанглъбжии·ида
шепреднимь·внощииводнь·та
коисеꙗвленьенѣкотороепоказы
ваше·ємужебытихоташе·єже
ибынавтороелѣто·несийли
англъ·вожьбынаиноплеме
нникысупостатъбысть·ꙗко
жерецеанглъ·предътобоюпре
дъидетъ·ипакыанглътвоибу
дистобою·ꙗкожепррькъдвдъ·
глеть·ꙗкоангломъсвоимъза
повѣстьѡтебесхранитьта·ꙗ
коженишетьпремудрыиєпифа
нии·ккоєитварианглъ
приставленъ·англъѡблако
мъимъгламъ·иснѣгуигра
ду·имразу·англъгласомъи
громомъ·англъзимыизное
ви·иосени·ивесны·илѣта·все
мудхутвариєгоназемлиита
иныꙗбезданы исущаꙗсокровены
подъземлею·ипреисподнии
тьмыисущиивобезднахъ
безны бывшиꙗдревлеверху

землꙗ· ѿнеꙗже тмы вечерьи
нашь·и свѣтъ и днь·ко всимъ тва
ремъ аньгли приставлени·тако
же аньглъ приставленъ·къ ꙗкото
раи оубо земли да соблюдають·
кую ть то землю·а ще суть и по
гани·а ще бж҃ии гнѣвъ будеть·
на кую оубо землю повелѣва
ꙗ аньглу·тому на кую оубо землю
бранью ити по ѿной земли аньглъ
не воспротивитсѧ повелѣнью
бж҃ью·ꙗко и се бѧше и нам ны на
велъ бъ грѣхъ ради нашихъ и
ноплеменникы·поганыꙗ·и по
бѣмахуть ны повелѣньемъ
бж҃ьимъ·ѿ них бо бахуть водими
а не волемъ·по повелѣнью бж҃ь
ю·а ще ли кто речеть ꙗко а нѣ
лан ѣсть оу поганыхъ·да слыши
ть ꙗко ѿ алексаньдру макидонь
скому·ѿ полчившю на дарьꙗ·
и пошедшю ему и побидивши
землю всю·ѿ въсток и до за
падъ·и поби землю егупеть
скую и поби арама·и приде
во стровы морьскыꙗ и вра
тили чесвое възыти в ерлмъ
побидити июдеи·занеже га
хумирани со дарьемь·и поиде со
всими вои его·и ста на товарищи
и почи·и приспѣ ночь·и лежа на
ломи своемь посредѣ шатра·
ѿ верзъ ѡчи свои и види мужа
стоꙗща над нимь·и мѣчь на
гъ в руцѣ его·и ѡбличенье ме
ча его ꙗко молнии·и запра
щеме мечемь своимъ на главу
црву·и оужасе сѧ црь велми·
и рече не бии мене·и рече ему
аньглъ послама бъ оуимати
црѣ великии предъ тобою·и
люди многи·а зъ же хотѧю пре
д тобою помагати·а ны
нѣ вѣдаи ꙗко оумьрешь по
неже помыслилъ еси взити
в ерлмъ зло створити ерѣ
емъ бж҃ьимъ и людемъ его·
и рече црь молютсѧ гни ѿпусти
ны нѣ грѣхъ раба твоего·а
чене любо ти а ворочюсѧ домꙋ
моему·и рече аньглъ не бои сѧ·
и ди путемь твоимъ к иера
му и оузриши ту в ерлми му
жа въ обличенье моем·и борзо
пади на лици своемь·и покло
нисѧ самому тому·и все еже те ре
четъ кто ѣсте твори не преступ
пи речи нему·и не те дни при
ступи пришедъ его и оумерши·
и въстав црь иде в ерлмъ·
и пришедъ въ аспрас и ерѣевъ·
и дули на дарьꙗ·и показаша
ему ~~книги~~ книги даниила прр҃ка
и рекоша ему ты еси козела
а ѿ на ѿвенъ·и потолчеши
и возмеши црт твоего·се

а убо не анг҃ли ли воташе ѡ
лександра· не погани ли
побѣжаше· и ѿспелинику
мирослужебници· такои си
погании попущени грѣхъ
ради нашихъ· се же вѣдомо
буди ꙗко въ хрестьꙗнехъ е
динъ ангелъ· но елико крти
шасѧ паче же к благовѣрны
мъ кнѧземъ нашимъ· но про
тиву б҃тьꙗ повеленью не мо
гуть противитисѧ· но мола
тьба прилѣжно за хрестьꙗ
ньскыꙗ люди ꙗко тѣмой бы
млтвами стꙑꙗ б҃ца· и с хъ
англъ оумилосерди сѧ б҃ъ·
и посла ангелы в помощь ру
скыимъ кнѧземъ на погане
ныꙗ· ꙗко же рече к моисѣеви
се англъ мои прѣди пойде
ть пред лицемъ твоимъ·
ꙗко же рекохомъ прѣже за
наменье се бы· мц҃а феврала
ла· въ· аі· дн҃ь· исходѧщесе
му лѣту· ͞ні· :.

лѣ· ҂ѕ· х· ѳі· В ломи б҃ъ
володимеру въ срдце· и нача
гати брату своему стополку
понуждати его на поганыꙗ на
весну· стополкъ же поведа
дружинѣ своеи рѣчь володи
мерю· они же рекоша не вре
мѧ нынѣ погубити смерь
ды ѿ ролью· и посла стополкъ
к володимерю гл҃а· да быхови
сѧ снала· и ѿ тѣмъ подумалі
быхомъ с дружиною· посла
нии же приидоша к володиме
рю· и поведаша всю рѣчь сто
полчю· и прииде володимеръ·
и срѣтостасѧ на долобьскѣ·
и сѣдоша въ единомъ шатрѣ·
стополкъ съ своею дружино
ю· а володимеръ съ своею· и
бывшу молчанью· и рече воло
димеръ брате· ты еси старѣ
и почни гл҃ати како быхомъ про
мыслили ѡ руськой земли·
и рече стополкъ брате ты по
чни· и рече володимеръ· како
ꙗ хочю молвити· а на мѧ хотѧ
ть молвити твоꙗ дружина и
моꙗ· рекуще хощеть погубити
смерды и ролью смердомъ· но
се дивно ми брате· ѡже смердо
въ ѡжалуете· и ихъ конии· а
сего не помышлѧюще· ѡже на
весну начнеть смердъ тотъ ѡ
рати лошадью тою· и приѣха
въ половчинъ ударить сме
рда стрѣлою· и поиметь лоша
дь его· и жону его и дѣти его·
и гумно его зажьжеть· то ѡ сѣ
мь чему не мыслите· и рекоша
вса дружина· право во истину
тако есть· и рече стополкъ· се

ꙗзъ брате готовъ есмь с то-
бою· и посласта ко давыдови с(вя)то-
славичю велѧче ему с собою·
и въста володимеръ и с(вя)топол-
къ и цѣловаста сѧ· и поидоста
на половцѣ· с(вя)тополкъ съ сн(о)-
мъ· ꙗрославъ· и володимеръ
съ сынми· и давыдъ со сыномъ·
и поидоша възложивше наде-
жю на бога· и на пречистую ма-
терь его· и на с(вя)тыꙗ ангелы его·
и поидоша въ в҃· недѣлю поста·
а в пѧтокъ быша на сулѣ· в субо-
ту поидоша и быша на хоролѣ·
и ту сани пометаша· а в недѣ-
лю поидоша в нюже хрестъ цѣ-
лують· и приидоша на пслъ· и
ѿтуду сташа на рѣцѣ голтѣ·
ту пождаша вои· и ѿтудо поидо-
ша в ворьскла· ту же заѵтра
в среду хрестъ цѣловаша· и
възложиша всю свою надежю
на хрестъ· с многими слеза-
ми· и ѿтудѣ приидоша многи
рѣки· г҃· недѣлю поста· и поидо-
ша к донови въ вторникъ· и
ѡболчиша сѧ во броню· и по-
лкы изрѧдиша· и поидоша к с-
граду шаруканю· и кнѧзь воло-
димеръ пристави попы своѧ
ꙗже едучи пред полкомъ пѣ-
ти тропари· и коньдакы· хре-
ста честнаго· и канунъ с(вя)тои богоци·

поѣхаша ко граду· вечеру су-
щю· и в недѣлю выидоша из
города· и поклониша сѧ кнѧ-
земъ рускымъ· и вынесоша
рыбы и вино· и перележаша
нощь ту· и заѵтра в среду
поидоша к сугрову и прише-
дше зажгоша и· а в четвергъ
поидоша с дона· а в пѧтни-
цю заѵтра· мца марта· въ
к҃д днь· собраша сѧ половци
и изрѧдиша половци полки
своꙗ· и поидоша к боеви· кнѧ-
зи же наши възложиша на-
дежю свою на бога· и рекоша
оуже смерть нам будѣ· да
станемъ крѣпко· и цѣлова-
ша сѧ другъ друга· възведше
очи свои на небо· призыва-
ху бога вышнѧго· и бывшю же
соступу и брани крѣпцѣ· богъ
вышнии возрѣ на иноплеме-
нникы с гнѣвомъ· пада-
ху пред хрестьꙗны· и та-
ко побѣжени быша иноплеме-
меньници· и падоша мно-
зи врази наши супостати
пред рускыми кнѧзи и во-
и на потоцѣ дегѣꙗ· и помо-
же богъ рускымъ кнѧземъ·
и въздаша хвалу богу въ тъ
днь· и заоутра суботѣ наста-
вшѣ празноваша лазарево

въсредесенье · благовѣщенья
днь · ипохвалившебапрово
дишасуботу · ивнедѣлюпри
идоша · наставшюжепоне
дѣльникустрастныя нерѣ
ли · пакиинопллеменницисо
брашаполкисвоямногоемно
жество · ивыступишаякобо
рове велици · итмами тмы
иѿступишаполкырускыи
ипослабгъаггла впомощь
русьскымъкняземъ · ипо
идошаполовецьстии · ипо
лъцирусьстѣи · исразиша
сапервоеєполкомъ · итрѣ
скъ якигромъ · сразивши
мачелома · ибраньбылю
тамежнииими · ипадахуѡбо
и · ипоступиволодимеръ
сполкисвоими · [иданилъ] ивопрѣ
вшепобѣциивдашаплещи
своянабѣгъ · ипадахупо
ловципредъполкомъво
лодимеровомъ · невиди
мобьемиаггломъ · якосе
видяху · мночилвци · игла
вылетахуневидимости
наемыназемлю · ипоби
шаявпонедѣльникъстра
стныи мца марта · въ .кз.
днь · иизбьенибышаино
племенницѣмногоемно
жествонарѣцѣсалницѣ ·

испсебгъ людисвоя · стопо
лкъжеиволодимеръидвдъ
прославишабга · давшагоимъ
побѣдутакунапоганыя · и
взяшаполонамного · иско
ты икони иѿвцѣ иколодни
ковъмного · изоимашарука
ма · ивъпросишаколодникъ
глще · какосвасъ толкасила
имногоемножество · немо
гостесапротивитися · новоска
рѣпобѣгосте · сииже ѿвѣща
вахуглюще · какомотемъби
тисясвами · адругииѣзда
хуверхувасъ въѡрудьи свѣ
тлѣ · истрашнииже помага
хувамъ · тако мосе суть · а
нглиѿбапосланипомогатъ
хрестьяномъ · себоагглъвло
живъсрдце володимеру [манамаху] · поу
ститибратьюсвою наино
племенникы русьскии кна
зи · себо якоже рекохомъ
видинье видиша впечерьско
мъманастыри · ежестоя
шестолпъ ѿгненъ натра
пезници · тажепреступѣна
црквь иѿтуда кгородищу ·
тубобашеволодимеръвра
досыни · итогдасе агглъвло
живолодимеру всрдце на
чапонумати · якожереко
хомъ тѣмже достоино · по

хвалати ангелы· ꙗко же вси на
ньзлатоустець рече· и бо ти
творцю безначалнопоють·
млтву ему быти и тухулѣко
мъ ангелы бглю нашапобо
рникы· на противьныꙗ силы
воюющимъ· и мы же есть арха
глъ михаила· и бо содьꙗ воло
мъ тѣла ради моисѣева проти
васа на къназомъ же прьскии сво
бодъ ради людьскиꙗ проти
васа повеленьемь бжьимъ
всю тварь раздѣлити· ꙗзы
комъ старишины наставлаю
ще симъ же нѣкое его перьсамъ
прозрѣти ѿ правда· михаила
же сущимъ ѿ бразимъ люде
мъ схранити повелѣ· с ста
вити же предѣлы ихъ прогнѣ
ваньемь· непрогнѣваныꙗ ра
сти· но ѿ блаженаго нѣкое его
нейзреченнаго слова· се му
же работати июдѣемь· перса
мъ не удающю· се му же на свобо
ду изавлекущю· и прилѣжно
к бу молитву приносащимъ·
глющеги вседержителю доко
лѣ не помилуеши иерусалима·
и град июдовъ ихъ же презрѣ
се мьдесатное лѣто· его же
видиньемь и даниилъ летаще
к лице его ꙗко видѣ молнии
прещи· ѿ очию его ꙗко свѣщи· и
мы шьцы его и голени· ꙗко
видъ мѣди блещащеса· и
гласъ слава его· ꙗко гласъ
многаго народа· ѿ тѣхъ них
есть ѿ села ѿвращаꙗ· и вала
ма ѿ не чистого волъшьвлѣ
ниꙗ празднотвораи· ѿ ни
х же нимѣчьи изволѣвъ· про
тиву iсуна оугину· помощи
ему на противныꙗ· ѿ бразо
мъ повелѣваꙗ· ѿ нихъ есть·
р· и п· тысащь асурискии
хъ· единою нощию поразихъ·
и сонъ варварьскыхъ смѣ
си смертью· ѿ нихъ же есть
и же прркъ аамбакума въ зау
хомъ принесъ вскончанье
мь до прркъ даниила· посрѣ
дѣ же левъ прѣпитаи· ꙗко
вии же суботатыи на вра
ги изащасствують· ꙗко же
есть· и б голѣпны и рафаилъ·
ѿ единыꙗ рыбы оурѣзаоу
тробникы· бѣсную щисаꙗ ѿ
траковицю ицѣли· и слѣ
пастарца сълнца видѣ
ти створи ему оубо· не вели
кихъ ли учти и достоини суть
нашю ти зна хранаще· не то
к мобо хранители ꙗзыкомъ·
повелени быша ангели· ꙗко
же реченно бысть· егда раздѣ
лаше вышнии ꙗзыкы· и хъ

тера сиꙗ сн҃ы адамовы· по
стави предѣлы ꙗзыкомъ
по числу аг҃гльскыих· на иже вѣ
рныим чл҃вкомъ· комуждо
достаса аг҃глъ· и бо отроко
ви царади изглаша ап҃лъ
предъ двермии стоꙗщю пе
тру продовали цаи зъ бѣ гла
ху не и му шиверы· и анг҃лъ его
есть· свидительствуеть же
и сим бг҃ъ гл҃а· видите и не ра
дите· единого ѿ малых сих
хв҃ъ· глю бо вамъ· ꙗко аг҃гли
их видать лице вс҃ꙗ ипу ѿца·
моего сущюна нб҃сѣхъ· еще
же оу коеиждо цр҃кви храни
тела аг҃глы приставихъ· ꙗ
ко же ѿкрываетни ѡ гл҃а·
рцы ан гл҃у сущему в цр҃к
ви· и змурены стѣ· видихъ
твоꙗ нищету· и скорбь но
бг҃ать еси· добрьи звѣсть
ноу боестьлюбащимъ на
с ваг҃глмъ· ꙗко нас ради
къ владыцѣ молащимса·
и бо служебнии дс҃и суть·
ꙗко же и ап҃лъ гл҃еть в слу
женье слемии· хотащимъ
ради наслѣдити спс҃енье·
их же и поборницы и сбе
рникы· ꙗко же и ныне· слы
шали еси данила· ꙗково
в дни архаг҃гла михаила·

персемь· въ уасъпротивѣваньꙗ
наше ѿ ради свободы· себолю
демъ работати персамъ ну
маше· ꙗко же реуено бы· се же
ра зарищати пленьныꙗ тщаше
са· и ѡдалаеть михаилъ про
тивнику· и бо ефратъ мидове·
пришедше· ѿ негопакы селенье
приꙗша· и градъ и цр҃квь създа
ша· тако же и великии епифа
нии рѣша· коемуждо ꙗзыку а
нг҃лъ приставленъ· и списань
е бо к данилу гл҃а аг҃глъ· и вла
стела еллиномъ· и михаила вла
стела июдеемъ· глеть же и
поставно уставы по числу ан
гл҃ъ· и сепакы ꙗко же и полит
гл҃ть· толкуеть данила· влѣто
третьее кѡура цра· а зъ дани
лъ плакахъса· три недѣли· пе
рваго же мца смирихса мола
ба дни и· к҃· и· а҃· просаѿ него
ѿ кровеньꙗ тайны· и оуслы
шавъ ѿцъ пусти слово твое·
кама· хоташе ебыти имъ и
бы· на велицѣ лѣ побашеть
тусаꙗ вити· и дѣже хоташе·
и грѣхи ѿпущати· и возведъ
оуи свои видѣхъ· и се мужь ѡ
дѣнъ в багоръ пр҃вы и реуе ви
дѣньемь· а к игаврилъ аг҃глъ
ле таса дѣ же не тако но видъ
самого га· видѣ же не сверше

на чл҃вка. но ѡ братомъ чл҃вко
мъ. и възлюбшаса яко же глть.
и се мужь ѡдѣнъ въ пастро. и
ла двии єго припоꙗсани зла
томъ чистомъ. и тѣло єго аки
фарсисъ. и лице єму аки мо
лнья. и ѡчи єму яко свѣщи ѡ
гненѣи. и мышци єму плещи,
подобни мѣди чистѣ. и гл҃ає
го аки народа многа. и падохъ
на земли. и се ꙗ мла аки рука
речи чл҃вку. и єще въставима
на колѣну. и рече ко мнѣ не бо
иса даниле. вѣсни торади при
идохъ к тобѣ брань хочю ство
рити съ кнаӡемъ перьскымь.
но повѣдаю ти писанье вписа
нѣи истинномь. и нынѣ никого
же. пращаса ѡ всѣмь со мною.
разве михаила кнаӡа ваше
го. того бо ѡставихъ ту. ѿ
него же бо дне оустремиса мо
лити предъ бгомъ твоимъ.
оуслыша молитву твою. и пу
щенъ єсмь азъ брань створи
ти со кнаӡемь перьскымъ.
свѣтаньѣ которыи и бысть.
не ѿпусти людии да скоро оубо
будеть млтва твоꙗ свершена.
противи хса ему и ѡставихъ
ту михаила кнаӡа вашего.
кто єсть михаилъ разве анъ
гла. прѣдана го людемъ. яко

и ко моисиеви глть. не имамъ
с вами ити на путь. занеже
суть люде жестокою выю. то
но англ҃ъ мой идеть с вами.
яко же и се с бомь бе ю помощь
ю молитвами стыꙗ бцꙗ и сты
хъ англъ. възвратишаса
русьстии кнаӡи въ своꙗси
съ славою великою къ своимъ
мъ людемъ. и ко всимъ стра
намъ далнимъ рекуще къ
грекомъ. и оугромъ и ляхо
мъ. и чехомъ. донде же и до
рима пройде на славу бу все
гда нн҃ и присно во вѣ
кы аминь.:

Того же лѣта престависа
кнагини всеволожаꙗ мца
ѡктабра въ. з҃. днь. и поло
жена бысть оу стгоа ндрѣꙗ
в манастыри. того же лѣта
престависа. иѡанъ єппъ че
рниговьскии. мца ноꙗбь
ра. въ. кг҃.:

В лѣ. ҂з҃. х҃. к҃. Иде и ста ꙗро
славъ ходи на ятвазѣ. с нъ
стополкъ. и побѣдиꙗ. и прише
дъ с воины. посла новугороду.
и поꙗ мьстиславлю дщерь
собѣ женѣ. володимерювну
ку. мца маиꙗ. въ. ві҃. а приве
де на бы ꙗ на. въ. кє҃. того
же лѣта ведоша. володиме

рану· ѿ фимаю въ оугры за
корола:· Тогоже лѣта пре
ставися давыдъ игоревичь· мца·
маиа· въ· кє· и положено
бы тѣло его въ· кѕ· в це
ркви стыя бца· в лахѣрнѣ
на клоовѣ· томъже лѣтѣ·
преставися· ѧнка дщи все
волома· сестра володимѣ
ра· мца ноѧбра въ· г· днь·
положена бы оу црквистго
андрѣя· юже бѣ създалъ·
ѿць ея· тубо сабѣ и пость
ригла оу црквитоя· дбою
сущи· исходящю же сему
лѣту и поставиша феѡкті
ста єппкомъ чернѣгову·
игумена печерьскаго· мца
генвара· въ· ві· днь· а по
саженъ на столѣ· въ· ѳі·
и радъ бѣ кнѧзь давыдъ· и к
нягини· бѣ бо ѥи ѿць дхо
вный· и бояре· и вси людье
радовахуся· бѣ бо преднї
м єппъ боленъ· и немо
ги служити· и лежа въ боле
сти лѣтъ· кє· тѣмьже
кнѧзь и людье жадаху єпи
скупле служьбѣ· и радо
вахуся славяще ба· сему
же тако бывшю· и братья
и сущи безъ игумена· со
вокупившимся братьи·

всѣи· и нарекоша себѣ игу
мена прохора попина· и въ
звистиша митрополиту·
и кнѧзю стополку ѿ немь·
и повелѣ кнѧзь митрополи
ту поставити с радостью·
и поставленъ бы недѣлѣ ма
слено· въ четвергъ· мца фе
враля· въ· ѳі· днь· и тако вни
доша в постъ· братья и со и
гуменомъ:·:·

В лѣ ҂з· х· ка· Бы знаме
нье въ слнци· въ· а· часъ дне·
бы видити всѣмъ людемъ·
ѿста съ слнца· мало аки мца
долоу рогома· мца· марта·
въ· ѳі· днь· а луны въ· ѳ·
ік· се же бывають знамень
я· не на добро бывають зна
менья въ слнци и в лунѣ· или
звѣздами не по всеи земли·
но в которой любо земли· аще
будеть знаменье· то та земля
и видить· а ина земля не ви
дить· тако се древле в дни
наѡнтиѡховы· быша зна
менья въ ерслмѣ· ключися
явлати са на въздуси на ко
нихъ· рыщуще во оружьи· и
ѿружье мьдвизанье· та се
баше въ иерусалимѣ токмо·
а по инымъ землямъ не баше
сего· якоже бысть знаме

наѣ въ слнцѣ· проꙗвлаше сто
полчю смрть· посемь бо при
спѣ праздникъ пасхы· и праз
новаша· и по праздници разбо
лисѧ кнѧзь· а престависѧ бла
говѣрныи кнѧзь михаилъ зо
вемыи стополкъ· мцѧ апри
лѧ· въ· ѕі· днь· за вышегородо
мъ· и привезоша и в лодьи ки
еву· и спрятавше тѣло его· и въ
зломиша на санѣ· и плакаше
сѧ по немь боꙗре и дрꙋжина е
го вса· пѣвше надн имь ѡбы
чныꙗ пѣсни· и положиша въ
црькви стго михаила· юже бѣ
самъ создалъ· кнгини же .
[illegible]нѣ его· многораздаили бга
тьство· монастыремъ· и по
помъ· и убогымъ· ꙗко дивити
сѧ всѣмъ ~~[illegible]~~ члвко
мъ· ꙗко такоꙗ млти никто
же може тьстворити· наоут
риꙗ же въ семыи на· і· днь свѣ
тъ створиша кыꙗне· послаша
к володимеру глюще· поиди
к нам же на столъ ѡтень· и дѣ
день· се слышавъ володиме
ръ· плакасѧ велми· и не пои
де жалаꙗсѧ по братѣ· кыꙗни
же разъграбиша дворъ пута
тинъ тысяцьского· и идоша
на жиды· и разграбиша а· и
послашасѧ паки кыꙗне к во
лодимеру глюще· поиди
к нам к киеву· аще ли не пои
деши· то вѣси ꙗко много
зло оу движнеться· то ти не
путятинъ дворъ ни соцьки
хъ· но и жиды грабити· и па
ки ти пойдуть на ꙗтровь тво
ю и на боꙗры· и на манасты
рѣ· и будеши ѡвѣтаи мѣ
лъ кнѧже· ѡже ти мана
стырѣ разъграбать· се же
слышавъ володимеръ· пои
де в киевъ·

Начало кнѧжениꙗ володимѣ
рѧ сна всеволожа· володи
меръ мономахъ· сѣде ки
евѣ в недѣлю· оусрѣтоша
же и митрополитъ никифо
ръ· с епспы и со всими кы
ꙗне· с честью великою· сѣ
де на столѣ ѡца своего и дѣ
да своихъ· и вси люде ради
быша· и мятежь влеже·
слышавше же половци· сме
рть стополчю· и съвокупи
вшесѧ и придоша къ выры·
володимеръ же совокупи
всны своꙗ и сыновцѣ· и
де къ выру· и совокупися
с ѡлгомъ· половци же
бѣжаша· того же лѣта по
сади· сна своего стослава·
в переꙗславли· а вячьсла

вᵘсмоленьскѣ :·

Всемелѣтопрестависаи
гуменьіалазорева·мана
стыра·стапиьемь·мца
семьтабра·в҃·д҃·надеса
тадне·жившилѣтъшесть
десатъ·иуерневестѣ·а
ѿроменьидеваностолѣ
тъидва·,

Всемелѣтопоиволодимеръ·
часмасвоего романа·воло
даревну·мца семьтабра·
въ·а҃·надесатъдне·:·

Всемелѣтомьстиславъ·зало
мицакъвъкаманусттгони
колынакнатѣдворѣсу
торговищанеоѣгородѣ:·

Тогомелѣтапосади·спасво
егоиропелка·впереясла
влѣ·темъмелѣтѣпоста
вишаепа данилагургеву·
аѣжаугородуникиту·:·

204

Δι

2

В лѣ ҂ѕ҃ х҃ к҃в҃ Престависа Стѡ
славъ снъ Володимеръ. мца. ма
рта. ѕ҃і. днь. и положенъ бы во
Переꙗславли. оу црквѝ стго
Михаила. ту бо оць ему далъ
столъ выведъ и и Смоленьска.
Всеже лѣ Мьстиславъ заложи
Новъгородъ болии перваго
Всеже лѣ заложена бы Ладога
камениемъ на приспѣ Па
вломъ посадникомъ при
кнзѣ Мьстиславѣ. прише
дшю ми в Ладогу повѣдаша
ми ладожане ꙗко сдѣ есть
егда будеть туча велика на
ходать дѣти наши глазкы
стекланыи и малыи и ве
ликыи провертаныи а дру
гаꙗ подлѣ Волховъ берутъ
еже выполоскываеть вода
ѿ нихъ же взахъ болѣ ста
суть же разлічь семуже ми
са дивлащю рекоша ми се
не дивно. и суть и еще мужи
старии ходили за Югру и за
Самоꙗдь ꙗко видивше са
ми на полунощныхъ стра
нахъ спаде туча и в тои туци
спаде вѣверица млада акы
то перво рожена и възрастъ
ши расходитса по земли и
пакы бываеть другаꙗ туча
и спадають оленци мали
вн҃ѣи и възрастають и расхо
датса по земли. се муже ми е
сть послухъ посадникъ Павелъ
ладожкыи и вси ладожане. аще
ли кто сему вѣры не иметь да
почтеть фронографа. въ цртво
Праводо тгьцю бышю и тучи
велицѣи пшеница с водою мно
гою смѣшена спаде юже събра
вше насыпаша сусѣкы велика
тако же при Аврилианѣ крохти
сребрены распадоша. а въ Афри
кѣ и три камени спадоша пре ве
лици. и бы по потопѣ и по раздѣ
лении языкъ поча цраствова
ти первое Местромъ ѿ рода
Хамова. по немь Еремиꙗ. по не
мь Феоста иже и Сварога на
рекоша егуптане. цртвующю
сему Феостѣ въ егуптѣ. въ
времѧ цртва его спадоша клѣ
щѣ с нбсе. нача ковати ору
жье. прѣже бо того палица
ми и камениемъ бьꙗхуса
тъже Феоста законъ оуста
ви женамъ за единъ мужь
посагати и ходити говѣю
щи. а иже прелюбы дѣюши
казнити повелѣваше. сего
ради прозваша и богъ Сварогъ.
прежь бо сего жены блуда
ху. к нему же хоташе и бахоу.
акы скотъ блудащ вашѣ

родашетадѣтищькоторꙑи
ѣиалюбъбꙑвашедашетьсе
твоедѣтаонижествораше
празнествопринимашесѳе
остьижесиӡаконъраспа
иастаниеединомумужю
единужонуимѣтииженѣ
заодинъмоужьпосагати
ащеликтопереступитьда
ввергутьивпещьогнену
сегорадипрозвашаисваро
гомъиблажишаиегуптяне
ипосемъцртвовасн҃ъего
именемъсл҃нцеегожена
ричютьдажьбъсемътꙑ
сящьи҃исемъдесятьдни
иакобꙑтилѣтомадве
мадесятьматиполунѣ
видахубоегуптянеинни
нучиститьиполунѣчтаху
адрузии днмилѣ
чтаху·двоюбонадесять
мцючислопотомъоувѣ
даша·ѿнележеначаша
члвциданьдаватицрмъ
слнцецрьснъсварогоⷡъе
жеестьдажьбъбѣбому
жьсилаенъслꙑшашенѣѿ
когоженунѣкуюѿегупта
нинъбатуивсаженусоу
щюинѣкоемувъсхотѣ
вшюблудитисниюиска
шеяиятатиюхотяинехо

тяѿцасвоегозаконара
сыпатисварогапоемъ
сособоюмоужьнѣколко
своихъразумѣвъгодину
егдапрелюбꙑдѣетьноще
юприпаденанюнеоудосиму
жаснеюлонуобрѣтележа
щюсъинѣмъснимъжехо
тяшеемъжеюимучиипу
стиюводитипоземливко
ризнѣатоголюбодѣицаусѣ
кнуибꙑчистожитаяпо
всеиземлиегупетьскои
ихвалитинача·номꙑне
предлежимъслованоречѣ
мъсъдв҃домъвсаликобꙑ
слотѣистворигьнанбси
иназемлиивморибꙑвсихъ
безнахъвъзводаиобла
кꙑѿпослѣднихъземли
себоибꙑпослѣднягаземля
ѿнеижесказахомъпервое
+В лѣ ҂ѕ҃х҃кг индиктаисъ
съкупишасябратьярусции
кнзиволодимеръзове
мꙑимономахъснъвсеволо
жь и двдъстославличьио
легъбратъегоисдоумаша
перенестимощиборисаи
глѣбабахубосоздалицрквь
имакаманупапохвалуи
чтьтелесемаеюинаполо
жениепервоежеоустиша

црквь каменую малаꙗ въ а
дни в суботу на оутриꙗ же
въ в҃ днѧ перенесоша стаꙗ
и бы соборъ великъ сшедшю
сѧ народу съ всихъ странъ
митрополитъ никифоръ
с всими еппы с фектисто
мъ черниговьскымъ с лаза
ремъ переꙗславьскымъ
с попомъ никитою бѣлогоро
дьскымъ и с данило. гурь
говьскымъ и с игумены
с прохоромъ печерьскымъ
и с селивестромъ стго ми
хаила и с савою стго спса и гри
гориꙗ стго андрѣꙗ петръ
клобуьскыи и прочии игуме
ни и оустиша црквь камену
ю и ѿпѣвшимъ имъ ѡбѣда
ню обѣдаша с оулга и пи
ша и бы оучреженье велико
и накормиша оубогыꙗ и стра
нныꙗ по г҃ дни и ꙗко бы оу
тро митрополитъ еппи игу
мени облокошасѧ оустаь
скыꙗ ризы и свѣща вжге
гъ скадѣлы благовоньными
и придоша к ракама стою и
вꙁѧша раку борисову и въ
ставиша и на возила и пово
локоша оути кнѧзи и боꙗ
ре черньцемъ оу предъ иду
щимъ со свѣщами попомъ по
нимъ идущимъ та же игуме
ни та же еппи предъ ракою а
кнѧземъ ꙁа ракою идущимъ ме
живоромъ и не бѣ лзѣ вести
ѿ множества народа поламал
хуворъ а инии и покрили бѧ
ху градъ и заборала ꙗко стра
шно бѧше видити народа мно
жество и повелѣ володимеръ
рѣзати паволокы орници бѣ
ль розметати народу ова же
сребреникы метати людe
мъ силно налегшимъ а бъша
легко внесли в црквь и поста +едвао змото
вити раку среди црквь и идо
ша по глѣба тѣм же ѡбразомъ
и сего привезоша и поставиша
оу брата а распри же бывшиме
жи володимеромъ и давыдо
мъ и ольгомъ володимеру бо
хотѧщю поставити среди
црквѣ и теремъ серебренъ по
ставити надъ нима а давыдъ и о
легъ хотѧше та поставити ꙗ
в комару идеже ѡць има назна
меналъ на правои сторонѣ иде
же бѣста оустроенѣ комарѣ
има и рече митрополитъ и еппи
верзите жребии да кдѣ изво
лита мученика туже ꙗ постави
мъ и вгодно се бы и положи во
лодимеръ свои жребии а давыдъ
и олегъ свои жребии на стои

трапезѣ иныи на сътробии
дьдовѣ и ольгови и поставиша
ıа въ комару тою над ъсынѣ и стра
нѣ къде нъıне лежита принесе
на тебѣ стаıа моученика ма
ıа въ вторыи день из деревя
нои цркви в каменую вышегородѣ
городѣ и тъже ста похвала къна
земи нашими и заступника
земли роусьцѣи и тъ слав свѣ
та сего попраста а ха оузлюби
ста по сто памъ его изволиста
шествовати обычате хвѣ до
бри ıа те влъкома на заколени
е не противиста сани ѡбѣма
станоумнѣı ıа смрти тѣм же и
съ христосомъ въ црствиста са
оувѣчину ю радость и дарѣ ицѣ
лениıа приемаша ѿ спса нашѣ
ıсаха не искудно подаваста
недоумнъıимъ с вѣрою прихода
щимъ въ стъıи храмъ ею поко
рника ѿтечьству своему кнѧзи
же и боıаре и вси людие празно
ваша по три дни и похвалиша ба
и стою мучнику и тако разидоша
са комждо въ своıа си володимеръ
же оковавъ рацѣ сребромъ и з[ла]
томъ и оукраси гробъ ею тако
же и комарѣ поковавъ сребромъ
и златомъ и им же поклаанаютьса
людие просаще прощениıа грѣ
хомъ в семь же лѣтѣ бы знамение

погибе слнце и бы ıако мць
гоже глатъ невѣгласи снѣдае
мо слнцю в семь же лѣтѣ престави
са ольгъ стославличь мца а
вгуста въ а днь а въ вторыи
погребенъ бы оу стго спса оу
гроба ѿца своего стослава
Того же лѣ оустрои мостъ чере
съ днѣпръ володимиръ∵
В лѣ ҂ѕ х к а Приходи воло
димеръ на глѣба глѣбъ бо ба
ше воевалъ дрѣговичи и слу
ческъ пожегъ и не каıаше та
са о семъ ни покараше тьса
но волѣ противу володимеру
глаше оукараıаи володимеръ
же надѣıаса на ба и на правду
поиде к смоленьску съ сн̃ъ
ми своими и съ давъıдомъ сто
славичемъ и ольговичи и в за
вачеславъ рѣшии кепѣсу
адвдасъ ıарополкомъ ıз за
друтьскъ на щитъ а воло
димеръ самъ поиде къ смо
леньску и затворисѧ глѣбъ
въ градѣ володимеръ же на
частави ти истьбу оу това
ра своего противу граду
глѣбо видѣ оузрѣвшю оу
жасеса срдцемъ и нача само
лити глѣбъ володимеру
шла ѿ себе послы володиме
ръ же всъта ли сѧ тѣмь о тѣ

проливашетьсѧ кровь в дни
постанѿша великого поста
и вдасть ему мир глѣбъ тѣ
вышедъ изгорода съдѣтми
и съдружиною поклонисѧ во
лодимеру. и молвиша рѣчи по
мирѣ и обѣщасѧ глѣбъ по
всему послушати володиме
ра володимеръ же умиривъ с
глѣбомъ и наказавъ его о всё
мъ вдасть ему менескъ а са
мъ възратисѧ киеву ѩро
полкъ же сруби городъ жел
ди дрьючаномъ их же бѣ по
лонилъ. в се же лѣ мьстисла
въ и володимеричь ходи на чю
дь с новгородци и со пьскови
чи и взѧ городъ ихъ именемъ
медвѣжа глава и погостъ
бещисла взѧша и възврати
шасѧ въ свояси съ многомъ
полономъ. в се же лѣто иде
леонъ царевичь зять воло
димеръ на куръ ѿ олексиѩ
цря и вдасѧ его городовъ ему ду
наискыихъ нѣколко и вде
ласть рѣ городѣ лестию у
биста и два сорочина по
сланая цремъ мца авгу
ста в̃і дня. в се же лѣ кна
зь великыи володимеръ
посла ивана войтишича
и посажа посадники по ду

наю. в се же лѣто посла воло
димеръ сна своего ѩрополка
а давыда сна своего всеволода
на донъ и взѧша три грады
сугровъ шаруканъ балинъ
тогда же ѩрополкъ приведе
себѣ жену красну велми ѩсс
кагокнѧзѧ дщерь полонивъ
томъ же лѣтѣ и предъслава
черница стославна предъста
висѧ. в том же лѣ ходи вѧчесла
въ на дунаи съ фомою ратиборичемъ
и пришедъ къ дьрьстру и не въ
спѣвше ничтоже воротишасѧ
в се же лѣто бишасѧ половци и
с торкы и с печенѣгы у дона
и сѣкошасѧ два дни и двѣ нощи
и придоша в русь къ володимеру
торци и печенѣзи. в се же лѣ пре
ставися романъ всеславичь
в се же лѣто преставися мьсти
славъ внукъ игоревъ. томъ же
лѣтѣ володимеръ ѿда дщерь
свою ѡгафью за всеволодка
в лѣ ҂ѕ х ке Приведе володиме
ръ мьстислава из нова города
и дасть ему ѿць бѣлъгородъ
а новѣгородѣ сѣде мьстисла
вль снъ его внукъ володиме
ровъ. в се же лѣто иде володи
меръ на ѩрослава к володи
мерю и давыдъ олговичь и во
лодарь и василко и поступи

XX

209

шаи оу городѣ володимери и
стоꙗша дни и шесть десѧтъ
и створи миръ съ ꙗрославомъ
ꙗрославу покорившюсѧ и вда
вшю челомъ передъ строе
мъ своимъ володимеромъ и
наказавъ его володимеръ ѡ
всемъ веля ему к собѣ прихо
дити когда га позову и тако
в мирѣ разидошасѧ комждо въ
свояси тогда же придоша по
ловуци къ болгаромъ и высла
имъ кнѧзь болгарьскыи пи
тие со отравою и пивъ але паки
прочии кнѧзи вси помроша
в семъ же лѣтѣ престависѧ ла
зоръ епп҃ъ переꙗславьскыи
семтабра въ томъ же лѣтѣ
придоша бѣловѣжьци в русь в се
мъ же лѣто посла володимеръ за а
ндрѣꙗ внуку тугарткановy
в семъ же лѣто потрѧсесѧ земля
семтабра въ двадесѧть шестыи

Того же лѣта вѣведе глѣба из мѣ
ньска володимеръ и церкви зало
жи на льтѣ мученику володи
меръ же посла сна романа в во
лодимерь кнѧжити того же
лѣта оумре цѣсарь олексии
и в за цртво сн҃ъ его иванъ

В лѣто ҂ѕхкв Бѣ же мсти про
славъ се то полчича из володи
мера оу угры и кто рече его ист

ступиша ѿ него оу семъ же лѣто
престависѧ романъ володи
меричь а генъ варавъ шестыи
и посла володимеръ другаго
сн҃а андрѣꙗ оу володимеръ
кнѧжити

В лѣто ҂ѕхкз володимеръ
възя менескъ оу глѣба оу все
славича самого приведе къ
себу томъ же лѣтѣ престависа
глѣбъ в киевѣ всеславичь се
мтабра въ г҃і

В лѣто ҂ѕхки Георгии воло
димеричь ходи на болгары
повозѣ и взѧ полонъ многъ и
полкы их победи и все вамъ
приде по здорову с честью и
славою тогда же посла володи
меръ андрѣꙗ с поганы и мина
лахы и повоеваша ѣ томъ же
лѣтѣ преставися ростисла
въ снъ давыдовъ

В лѣто ҂ѕхкѳ Прогна володи
меръ берендичи из руси а
торци и печенѣзи сами бѣжа
ша томъ же лѣтѣ приходи ꙗ
рославъ с ляхы и к чьрвену
при посаднице фомѣ ратибо
ричи и воротишася опатьне
въспѣвше ничто же

Того же лѣта преставися ми
трополитъ киевьскыи никифо
ръ мсца априля и бысть знаме

ниє въ слнци и лунѣ одиного
мца и кнагыни мьстисла(в)лѧ
оумре мца генвара въ семыи
надесатъ того же лѣта за
ложи црквь стго ивана въ ко
пыревѣ конци
В лѣто ҂ѕ҃х҃л҃ Ведена мьстисла
вна въ грекы за цр҃ь и митропо
литъ никита приде из грекъ
и данило епп҃ъ гурьговьскы
и оумре и анфилофии епп҃ъ во
лодимерьскыи оумре и изъ
мла апостра се само и воло
дарꙗ ꙗша ляхове лестью
василка и брата его того лѣ
то прииде(п)доша из новагорода
мьстиславу жену другую
дмитровну завидову внуку
В лѣ ҂ѕ҃х҃л҃а Преставися давыдъ
стославичь у черниговѣ и сѣ
де в него мѣсто ꙗрославъ
братъ его того же лѣта се + прѣстави
ливестръ епп҃ъ переꙗславь
скыи и феоктистъ епп҃ъ пре
ставися черниговьскии
того же лѣта поставиша се
меона епп҃омъ володимерю
томъ же лѣтѣ приде ꙗросла
въ с тополчи и с оугры и
с ляхы и с чехы и с всеволодаре
мъ и василкомъ володимерго
и множьство вои бѣ с нимъ
и обступиша города воло

димеря андрѣю сущю тогда
в немъ и володимеру не поспѣ
вшю и с кыева съ мьстиславо
мъ с нимъ съ своимъ и бывшю дни
недѣлному подъѣха ꙗросла
въ близъ къ граду самъ трети
и рано в недѣлю и прѣташе ѣ
зда под градомъ людемъ кна
зю андрѣю разгордѣвшю на
дѣꙗся на множьство вои имо
лваше тако андрѣеви и горо
жаномъ то се ста градъ мои оже
ся не створите ни выидете
с поклономъ то оузрите заоу
тра приступлю къ граду и въ
зму города андрѣ и же има
ше надежю велику на ба҃ с вы
ми людми своими и на отца сво
его матфѣꙗ надѣꙗшеться и с
щеопому ѣздащю под градо
мъ выѣхаша два ляха на дъ оу
возъ и тулегося тако крывша
ся и поѣха ꙗрославъ прѣдъ ѣха
ти ѿ города и бывшю ему и
оузѣ и дѣте ляха та лововаше
та его с сунушася въ оузъ
побод(е)ста и оскѣпомъ и с
двао умь чаша и лѣтмива
сущи и на ноучь оумре и тако
оумре ꙗрославъ единъ оу то
лъ быль вои за велику гор
дость его понеже не имѣꙗ
ше ба҃ надежи но надѣꙗше
+ на

тьсѧнамномьстивоиоугре
жеилаховеиволодарьиваси
лкоразидошасѧкотмовъ
своѧсиаквволодимерусмо
лвою идарꙑпослашапосълы
володимеръжепрослави
баѿтакопомочюдесснѣии
иѿпомощникоговитькутопри
одолѣгордостьипакꙑисъ
править васрѣчиутоиспра
витьсмирение ꙗкотеспи
саниесглатьвесѧоузносаисѧ
срцемъ неутапредаемъ
проучекдругимиоибратьѣра
зумѣитепокоромъестьбъ
погордомъли илипосмирено
мъ володимерубоѡщевкние
вѣсущюсбирающюемувои
многиимелащюбаѿнаси
лиаѿгордостиѧрославли
вѣвоимьстиславапустилъ
передъсобою кволодимерю
смаломъвои асамъхота
поитипонемъсѧвѣсимивои
ивбыѣликапомощьбнѧ
благовѣрномукнѧзюволоди
мерусъсвоимисны иза
честьнообоготмитьѣизасми
рениеегоонемубомладусу
щюигордащюсѧпротиву
строениювоемуипакипро
тивутьистиновоемумьсти
славу. витьтебратисколь

блгдѣтиматьѧнасмире
ныѧинаправедныѧпри
зираѧимьщаѧихъагорды
мъгдьпротивитсѧсило
юсвоѣю асмиреныимъте
даеть благть

В лѣто ҂ѕ҃х҃лѕ҃ смлѧпотра
сесѧмалоипадесѧцркви
великиѧстгомихаилаоу
переꙗславли ѧже бѣ здѣсѧ
тыиѿтебѣсъздалъиоу
красилъѧжетъмнѣиеппъ
ефремъ

Томъжелѣтѣ ведошалахо
вицюмѣромузадавыдо
вича всеволода втомьжелѣ
топрестависяꙗрославла
ꙗстославличаоусеме
лѣтобыбездомьгдь. тогды
погорѣподольевсенака
нунъстгоимтиѧивана
кртлаипредътѣчавъто
триижеднипогорѣгора
имонастыревьесиутои
хънагорѣвьградѣити
довѣтомъжелѣтѣбы
знамениевъсълнциѿве
чераакимцьмалоимало
несмеручесѧавгуставъ
аначесѧтьдьнь

В семьжелѣто оумре василко
ростиславичьапонемь
жепрестависѧволодарь

братъ его старѣишии ·

В лѣто ҂ѕ҃х҃л҃г҃ престависѧ
кнѧгꙑни стополчаꙗ фе
вралѧ к҃и

В лѣто ҂ѕ҃х҃л҃д҃ престависѧ
благовѣрнꙑи и благороднꙑ
и кнѧзь христолюбивꙑи вели
кꙑи кнѧзь всеꙗ руси воло
димерь мономахъ иже
просвѣти рускую землю
акꙑ солнце лучи пущаꙗ єѧ
гоже слухъ произиде по
всимъ странамъ наипаче
же бѣ страшенъ поганꙑ
мъ братолюбець и нищо
любець и добрꙑи страда
лець за рускую землю
сего преставленье бꙑ ма
ꙗ въ девꙗтꙑи на десѧ
ть и спратавше тѣло его
положиша оу стѣи софьѣ
в таца всеволода пѣвше
ѡбꙑчнꙑꙗ пѣ надъ нимъ
ст҃ли же плакашесѧ плака
хусѧ по своемъ и добромъ
кнѧзи весь народъ и вси лю
дие по немь плакахусѧ ꙗ
коже дѣти по ѡц҃ю или по
матери плакахусѧ по не
мъ и вси людие и сн҃ве его
мастиславъ ꙗрополкъ
вꙗчьславъ георгии анд
рѣи и внуци его и тако ра

зидошасѧ вси людие и смало
стью великою такоже и сно
ве его разидошасѧ комдо
в свою волость с плачемъ
великомъ идеже бѧше кому
ждо ихъ раздаꙗлъ волости

**Начало кнѧжениꙗ мьсти
славлѧ в киевѣ**

Мьстиславъ старѣишии
сн҃ъ его сѣде на столѣ в ки
еви ѡц҃а мѣсто своего ма
иꙗ въ к҃ слꙑшавше же се
вразѣ половци смрть воло
димерю и присунушасѧ къ
баручю рекше возмемъ то
ркꙑ ихъ бѣ же вѣсть ꙗро
полку и повелѣ гнати лю
ди и торкꙑ в баручь и въ
прочаꙗ градꙑ наворопивше
же врази и не успѣвше ни въ
что же положи оувѣдавъ
же ꙗрополка в перегасла
вли вратишасѧ на посулье
воевать ꙗрополкъ же
кназь оукрѣпивсѧ и иде
по нихъ с вотьсею помоща
ю не жда ѡ брата помощи
ни ѡ другаго толко с пере
ꙗславци и постиже ꙗ видѣ
вше ихъ мало и воротишасѧ
о пѧтѧ и поидоша исполчи
вшесѧ противу тогда же
благовѣрного кнѧзѧ корень

и блговѣрнаꙗ ѿрасль ꙗрополкъ призвавъ имѧ бжие и ѿца своего с дрꙋжиною своєю дьрьзнꙋ. Исразившемасѧ полкома побѣдени быша погании силою чтнаго крта и стмъ михаиломъ. части их избиша а части ихъ истопоша в рѣкѣ и помоще ємꙋ бъ и ѿца єго матѳеа и прославиша ба вси людиє ѡ таковомъ дарѣ и помощи. Всем же лѣто престависѧ игꙋменъ стыꙗ бца прохоръ печерьского манастырѧ ноꙗбрѧ въ еі.

Влѣто ҂ѕхле. Престависѧ митрополитъ никита.

Всем же лѣто престависѧ кнѧгини володимерѧ мчаию лавъ первыи на десѧть. того же лѣта потрасесѧ землѧ мца авгꙋста въ к.

Влѣто ҂ѕхлз. Ѡлговичи всеволодъ ꙗстрыꙗ своєго ꙗрослава черниговѣ изъѣха вы а дрꙋжинꙋ єго исѣче и разъграби.

Мьстиславъ же с ꙗрополкомъ съвокꙋпиша хотѧща ити на всеволода про ꙗрослава. всеволодъ же посласѧ по половци. а ꙗрославъ пꙋсти мьстиславꙋ. половець же приде

сѣлѣлꙋкомъ и ставшимъ имъ ꙋ ратьмирѣ дꙋбровы за в времѧ послали бо бахꙋть послы къ всеволодꙋ и изоимавше ꙗрополчи посадници на носкѣ приведоша къ ꙗрополкꙋ. ꙗрополчи бо бахꙋ посадници и половци же не вземше вѣсти ѿ олговичь бѣжаша ꙋ своꙗси. мьстиславꙋ бо болинале тѧщю на всеволода рекоша ємꙋ повелѣнье си половци и невъспѣшании ꙋто же всеволодъ же. нача са молити мьстиславꙋ. и боꙗръ бы єго подъꙋчиваꙗ и дары даꙗ амолашетьсѧ имъ. и тако прибы все лѣто да зимы и прииде ꙗрославъ изъ мꙋрома къ мьстиславꙋ. кланѧꙗсѧ ємꙋ молаше то сѧ рекаꙗ хрестъ єси цѣловалъ ко мнѣ. поиди на всеволода. всеволодъ же боламамолашетасѧ мьстиславꙋ. бѧше тъ бо въ ты дни игꙋменъ стаго андрѣꙗ григории любимъ бо бѣ прежь володимеромъ ꙋчтенъ же ѿ мьстислава и ѿ онсихъ людеи и тотъ воневдадаше мьстиславꙋ въстати рати ѡ ꙗрославѣ рекато

тименшеестьонмжепересту
пивъхрестьноецѣловани
енаратьпевъстанешьне
т[ли]кровьпролитихрестьꙗ
нькуюисвъвъкупивъше
сборъиереискъимитро
политамевтовремаиеба
шеирекошамьстиславуна
нъибудетьтотъгрѣхъи
створиволюихъисъступи
хртамьстиславъкꙗро
славуиплакасатогоиса
днитиволтасвоегоꙗросла
въжепоидеѿпатакмуро
му: тогожелѣта посла кна
зьмьстиславъсъбратье
юсвоеюмногыкривичи
четырьмипутьми вачь
славаисторова андрѣꙗи
зволодимера всеволодка
изгородна вачьславаꙗро
славича исклечьскатѣма
повелѣвитикъизаславлю
всеволодуѿльговичюпо
велѣтиисъсвоеюбратье
юнастрѣжевъкборисову
иванаволтишичапосласто
рукы испасвоегоростисла
вапосласамолонаганъкъ
дреюпасутаскуреквимъ
водинъдна всимъпусти
тинаворопъ мца августа
въперьвыинадесатьдна

изаславъжеоускоридне
мъпередъбратьеюзагалю
диѿграда ѿнижеоустраши
вшесапередашасаализасла
вуипочашабитисасвачь
славомъисъандрѣемъи
заславъжеперестрапъ
двадниоулоготаска иидѣ
къизаславлюкъстрокви
своему иодасъсобеюбрачи
славазатасвоегоижеба
шепошелъкъѿцюсвоему
ибывъпосредѣпутиистра
шивсанемогапоитининсѣ
монионамо идешюрину
своемувручѣилоготаны
приведе ижебѣвыбелъи
злоготаствиавидившеи
заславичиизасвоегоило
готаны ѿжебеспакости
сутьпереꙗли идашасаре
кшевачьславу призовимы
вꙗтака на ныдасинащитъ
ибы вечеръворотиславъ
[illegible]тиславъиандрѣсватъі
сачькыи иванковачьсла
въвъсластаотрокыскога
вгородъисвитающю оуви
дившеисвои такозаша
ипочииодиамьстисла
вытоварьоубаюдошаи
тосну жегобыюсаи та
коузворотишасасимно

2615 Ср. Хрѣн... ковеж.

гымъ поно ломъ потомъ же
и новгороду и придоша съ мь
стиславичемъ съ всеволодо
мъ къ нѣкилоучюи тако пола
чанѣ съ тѣсну вшесси выгна
ша давыда и съ сн҃ъми поемъ
ше рогъволода и идоша ико мьсти
~~славичю~~ Томъ же лѣтѣ
престависа изаславъ сто
полчичь м҃ца декабря въ г҃і
а погребенъ бы к҃а дн҃ь

+ просаче нпособѣ исна ... исотвори волюих мьстисла поемь шерого володае пошаи испала тасеху;

Лѣто ҂ѕхлз Престависа
кн҃зь полотьскыи борисъ
все же лѣто бы вода вели
ка потопи люди и жито и хо
ромъ внесе. Того же лѣта за
ложи мьстиславъ црквь ка
мену стго федора в кыевѣ
сн҃ъ володимерь

Лѣто ҂ѕхли Георгии росто
вьскыи и тысяцкои окова
гробъ федосьевъ игумена
печерьскаго при игумени
тимофѣи. В се же лѣто пре
стависа в чюславичь миха
ило внукъ володимерь и гла
въ ке. оу се же лѣто поточи
~~...~~ мьстиславъ полотьски
и кн҃зѣ съ женами и с дѣтми
въ грекы иже преступиша
хрестьное целование. Томъ
лѣтѣ преставися яро
славъ стославличь муро
мѣ

В лѣто ҂ѕхлѳ Посла мьсти
славъ сн҃ы своя на чюдь все
володаи изяслава ростис
лава и взяша и възло
жиша на нѣ дань. Томъ лѣ
тѣ приде митрополитъ
михаилъ. в се же лѣто по
трясеся земля и плака
въ г҃ ча дни. Томъ же лѣ
тѣ сщена бы црквь стго андрѣ
я янчина манастыря.

В лѣто ҂ѕхм Ходи мьсти
славъ на литву съ сн҃ми
своими и с ольговичи и съ
всеволодомъ городеньски
мъ и потъгоша я а сами сара
схорониша а кияне тогда
много побиша литва не въпа
глибо бахуся кн҃земъ но
послѣди и дахуся по немъ досо
бѣ. В се же лѣто заложена
бы црквь кама настыря б҃ца
рекомая пирогоща. в се же лѣ
то родися оу мистислава
сн҃ъ и нарекоша имя ему во
лодимеръ.

Начало кн҃женья ярополча в кыевѣ

В лѣто ҂ѕхма Престависа
благо вѣрныи кн҃зь мьсти
славъ володимерь сн҃ъ оста
вивъ кн҃женье брату свое
му ярополку ему же и дѣ
ти свои съ бм҃ъ на руцѣ пре

дастъ·престависамьсти
славъ априла въ ді празн
нсиинедѣлѣ· въпатокъпо
ложенъбысьуцрквистго
федора·южебѣсамъсъзда
лъ·аꙗрополкъсѣдевки
евѣвъзідньвнедѣлю
томъжелѣтѣ·ꙗрополкъ
приведевсеволодамьсти
славличаизновагорода·и
даемуперегаславль·съза
втриꙗжесѣдевнемъадо
бѣдаль·выгнаюрьистрыи
его·исѣдевнемъиднии
выведебратъегоꙗрополкъ
исперегаславла·захрестьное
целование·ипослаꙗрополкъ
подругагомьстиславича
вполтескъпоизаславапри
ведеисъклатвою·

В лѣто ҂ѕхмв· Престависа
изаславъглѣбовичамаꙗ
въ ді· всемжелѣтопринесе
навѣдѣсклаоконечнаꙗгро
багна· дионисьемъпосла
лъбобѣмирославъ·

В томжелѣтопрестависа
епппъперегаславьскиима
рко· тожезимывачь
славълишивсаперегасла
вла·идеѡпатьтуровуне
послушавъбратасвоего
ꙗрополка·

В лѣто ҂ѕхмг· Юрьииспроси
оубратасвоегоꙗрополка
перегаславль·аꙗрополкуда
стьсуждаль·иростовъипро
чююволостьсвоюнонѣвсюи
пропозаратишаса·олгови
чи·идеꙗрополкъсъбратье
юсвоею·июрьииандрѣи·на
всеволоданаолговича·ипои
машаѡкологородачернигo
васела·всеволодъженеизи
депротивубитьса·нещебо
бахуполовцинепришликне
му·ꙗрополкъжепостоꙗнѣ
колкоднииоучернигова·и
възратисавкиевъ·ираспу
стивои·асовсеволодомъни
какажевладивъса·нимира
снимъстворивъ·иполовце
мъпришедшимъкъвсеволо
ду·всеволодъжесъбратье
юсвоеюисъизаславомъ·и
стополкомъмамьстислави
чема·ипоидошавоююче се
лаигороды·перегаславьскои
власти·илюдисѣкуще·доте
идокиева·придошаигороде
цьзажгоша·насвтгоандрѣꙗ
днѣ·ѣздахупоононистoро
нѣднѣпра·людиемлюще
адругыꙗсѣкуще·нѣоута
гшимъперевестисаимъ
нѣлзѣбобашеперевести

сѧкрамииплениша теиско
табещисленое множество
ꙗрополку бобаше не лѣзѣ пе
реѣести сѧкрами с своими
ми а они стоꙗвше три дни
загородьцемъ веорꙋ идо
ша Чернигову и ѿтудѣ
слюче межю собою створи
ша миръ ипакъ ѡлговичи
начаша просити оу ꙗропо
лка что ны ѿць держалъ
привашемъ ѡ(т)ци тогоже и
мы хочемъ аже не вдасте
то не жалуите что сѧ оудѣ
етъ тобѣ виновати тона
васъ буди кровь то же всѐ
сѧ створи оте вꙑгна д прди
всеволода ис переꙗславла
а потомъ изаслава вꙑгна
вꙑ Ячеслава а потомъ иза
слава же вꙑгна тот же ва
Ячеслава и с Турова а они при
ступиша къ ѡлговичемъ и
бꙑ в томъ межи ими пра
велика злоба и даху слово
рекоуче ѡлговичи ꙗко вꙑ
начали есте первое нас гоу
бити то ѣсте зимꙑ совокоу
пивши кыевьскии а дюрди
переꙗславлѣ и стоꙗша
н дни оу киева и смирисѧ
ꙗрополкъ съ всеволодомъ
и даша переꙗславль андрѣ

еви брату своемоу а воло
димерь изаславоу мьсти
славичю

В лѣто ҂ѕ҃х҃м҃д. Приведе ꙗ
рополкъ брата своего а
ндрѣꙗ изъ володимера
и дасему переꙗславль а и
заславоу сновьцю своему
володимеръ

Того же лѣта приде всево
дъ съ всею братьею к переꙗ
славлю и стоꙗша подъ го
родомъ три дни и бишасѧ
оу спаихъ воротъ и у ткна
тихъ воротъ и почюти
ша ꙗрополка идоуча и доу
ша на верхъ соупоꙗ и тоу
пристроивша сѧ до мда
шаихъ и вскорѣ ꙗропо
лкъ с другими своими
съ братьею ни борис воихъ
съ тдавше ни нарадивше
сѧ горазде оустремиша
сѧ бое вѣи мнаще ꙗко не
стоꙗти олговичемъ про
тиву нашеи силѣ и вы
вшю съступлению овѣ
и ма полкома и бишасѧ
крѣпко но вскорѣ побѣ
гоша половци ѡлговѣ и
погнаша по нихъ володи
меричи а друти на лоу
тшаꙗ а кназ нихъ воло

димеричибьꙗхусѧсоѡлго
вичи·

Тогдажевасилколеонови
чьꙗрѣвичьѹбьєнѣзды·и
выбраналюта·имнози
ѿобоихъпадахѹ·види
вшежебратьꙗвсѧꙗро
полкъвѧчеславъ·гюрди
иандрѣиполкысвоꙗвъ
змѧтены·ѿѣхашавъ·
своꙗси·тысѧчкиже
събоꙗрыихъпережегна
шапополовцѣхъ·избиша
ѣ·ивоторишасѧѡпать
наполчище·инеобрѣто
шакнѧзьисвоеꙗпоу
падошаѡлговичемъвру
цѣ·итакоизымашаѣ·
держащестѧгъꙗропо
лчаꙗшабоꙗръмного·
дидаꙗрославичатысѧ
чьскаго·истанислава·до
брого·тудъковича·ипрочи
мутни·иночукъволодиме
рьвасилкомаричичь·оу
бьенъбыстоумногыбо
башебоꙗрекиевьскии·
изоималиꙗрополкъже
събраегосвоегоприде
кысевоусемесѣдѣꙗсѧ
мцаавгуставъ·и·днь
андрѣпоузратисѧоупе
реꙗславль·всеволодъ

жеперешедъдеснустапро
тивоувышегородусвой
ꙗрополкъженачасѧвъкоу
плативо ѣнань·ипостоꙗ
всеволодъза·з·днииидече
рниговоу·ислашаметисокего
посълынемогошаоуладити·
пакижеолговичи·споловци
перѣдошаднѣпръдекабра
въ·к·ѳ·ипочашавоевати
ѿтрьполѧ·ѡколокрасна·
ивасильєваидобѣлагоро
даолижеидодеревъ·иуре
сълыбѣдастрѣлѧхусѧ
ꙗрополкъжебѧшесъбра
лъмножьствовои·нанаи
зовсихъземль·иприемъ
расмотрениевъсрци·неи
зиденаньпротиву·нистьво
рикровопролитьꙗ·ноубо
ꙗвсѧсоудабиꙗствосѧ
мнинибынихъхоулоу·поу
корьприꙗнасѧѡбратѣ
своеꙗ·ноѡвсипорекшему
любитеврагиваша·истьво
рите·снимимиръвъ·ві·
генварѧ·ицеловавшехре
стъмежюсобою·хода
чюменимиутьпоми
хаилумитрополиту·со
кротемъ·недаꙗрополкъ
олговичемъѿчинусво
ю·чегоихотѣлиитакоу

тѣшив благооумныи кнѧзь яро
полкъ бранѧ ту лютою
Томь лѣтѣ цркви пирогоща
свершена бы
В лѣто ҂ѕхме поставленъ
бысскопе маноуилъ еппо
мъ смоленескоу. пѣвецъ
гораздыи иже бѣ пришe
лъ изъ грекъ самъ трети
и къ благолюбивомоу кнѧзю
мьстиславоу. предъ симъ
бо бѣ не былъ еппъ смоле
ньскѣ
Всеже лѣто быша знамени
ꙗ въ слнци мца июна въ ѳ.
днь всеже лѣ биша сѧ но
въгородци съ соуждаль
ци на ждане горѣ и ѡдолѣ
ша соуждалци новгородце
В тоже время иде юрьи ро
стовоу и всеволодъ мьсти
славичь ѡда дщерь свою
в лахы верхоуславоу.
В лѣто ҂ѕхмѕ выгнаша но
вгородци кнѧзѧ своего все
волода мьстиславича. и
з новагорода. а стослава о
лговича оуведоша к собѣ а
всеволодъ мьстиславичь
и приде къ киевоу. къ строе
ви своемоу ꙗрополкоу. и
вдасть емоу стрыи вышe
городъ

а

Тогоже лѣта придоша пль
сковичи и поꙗша к собѣ
всеволода кнѧжити а
ѿ новогородець ѿлетиша сѧ
тогоже лѣта престави
сѧ всеволодъ въ пльскове мца
февралѧ въ аі масле
ныи недѣлѣ в четвергъ та
може положенъ бы въ
цркви стои троицѣ юже бѣ
самъ създалъ въ пльско
вѣ. В лѣ ҂ѕхмз пре
стависѧ володимеръ на
ѳимиꙗ мца априлѧ въ
д днь в понедѣлникъ по
розною недѣлѣ.
Всеже лѣто выгнаша но
вгородци стослава ол
говича и приꙗша смолѧна
не ростислава гюрде
вича новгородци посади
ша в себе. Всеже лѣто при
веде всеволодъ олгови
чь половцѣ к прилоукоу
и възѧ и мы городы понма
посоульское ꙗрополкъ же
съзваса съ братею своею
и съ сновци своими и събра
сѧ и съ соуждалци и росто
вци с половцами и смолѧна
ны и королю угри посла
помощь береньдичевъ

а тысѧщь и тоуровцѣ и со
бравъ многы и поиде че
рниговоу. всеволодъ же
почютивои многого оу ꙗро
полка. оубоꙗсѧ и людиѥ че
рниговьци въспиша къ все
володоу. ты надѣѥшисѧ бѣ
жати в половцѣ. а волость
свою погубиши. то къ чемоу
сѧ ѡпѧть воротишь. а лоуче
того ѡстани сѧ высокоу
мьꙗ своего и проси сѧ мира
а мы бо вѣдаемъ мардие
ꙗрополче ꙗко не радоуе
тсѧ кровипролитью. но ба
равасѧ хощеть мира. то бо
съблюдаеть землю роу
ськоую. всеволодъ же то
слышавъ [illegible] вниде в сѧ
и поча слати с молбою къ
ꙗрополкоу. просѧ мира оу
ꙗрополка. но ꙗрополкъ же
благъ сыи и мѧтъ нравомъ
страхъ бии имѣꙗ въ срдци
ꙗко же и ѡць его имѣꙗше
страхъ бии и ѡ всемъ ра
смотривъ. не восхотѣ
створити кровопролить
ꙗ. створи с ним мира
стоꙗша оу моривѣиска
и владившесѧ цѣловаша
чтьныи крть и разидо
шасѧ кождо въ своꙗси.

того же лѣта престависѧ
кнѧзь ꙗрополкъ мца февра
лѧ въ ӏ҃и днь. и положенъ
бы въ ꙗнцинѣ манасты
ри оу стго андрѣꙗ. и вниде
братъ его вѧчеславъ в киевъ
того мца въ к҃д. оусрѣ ма
пуноую поувѣда всеволодъ
ꙗрополка оумерша. а вѧчьсла
въ сѣдить в киевѣ. и събра
въ малодроужинъ. и с бра
томъ своимъ стославомъ
и с володимеромъ даидчемъ
придоша вышегородоу. и ста
ше тоу. въшедше в городъ

В лѣто ҂ѕ҃х҃м҃и. Поиде всево
лодъ ѡлговичь изъ выше
города къ киевоу. изра
дивъ полкы и пришедъ ста
оу города в копыревѣ ко
нци. и нача зажигати двор
и же соуть предъ городо
мъ в копыревѣ конци мца
марта ~~та~~ въ д҃ днь. а вѧчь
славъ противоу не изи
де не хотѧ кровье пролива
ти. но створи сѧ мнии и вы
слѧ к немоу митрополита
река ему тако иди ѡпѧть
в вышегородоу. а ꙗзъ дньи
доу въ свою волость. а то
тобѣ киевъ. и створи тако
всеволодъ иде вышегородоу.

опѧтьвътъ дньвѧчьсла
в ѡидевосвою волостьвъ ту
ровъ всеволодъ жевниде
вкиевъ марта въ е днь съ
утьюи славою великою и
придекнемоу игорь съ свои
горевиобѣщалъ изъдавна
дати подъ собою черниговъ
инедасмоу подаидѣдиню
володимероу исвадибрато
итакоѿпоустив·

Втожевремѧ взидоста
кнѧжичадва исъцрѧго
родазатоучени биап мьсти
славомъвеликымъ кнѧ
земъкиевьскымъ зане
небахоутьегѡволи инѣ
слышахоуть его коли езо
вашетьвроускоую зема
ю впомощь нопаче молва
хоубонѧковишелоудиво
моу воздоровье ипросе
саимьстиславъ разъгнѣ
васѧ нанѣ ихота — шена
наити нонѣ лзѣ бобаше
тыити занебахоу бото
гда налегли половци на
роусь итомоу стогашеть
бьгасѧ снимисѧ перема
гагасѧ себомьстиславъ
великыи инаслѣдни ѿца
своегопотъ володимера
мономаха великаго во

лодмирѧ самъ собою посто
гнадоноу имногопотаоу
теръ за землю роускоую
амьстиславъ моужи свои
ипосла загна половци за
донъ изаволгоу загаикъ
итакоизбави бъ роускоу
юземлю ѿ поганыхъ впоу
порозьнѧсамьстиславъ
ѿрати ипоманоу первѣи
послапокривичи тьстѣи
кнзѣ подѣда поростисла
ва истослава прогъ воло
дичадва поусатаоу три
лодьи ипоточии црюгра
доу занеслоушаниеихъ
амоужисвоипосажапого
родомъихъ мыже напре
днеевъз вратимсѧ

**начало кнѧжениѧ всево
лодѧ вкиевѣ**

Всеже лѣто сѣдшю всево
лодоу киевѣ итогдана
часлатисѧ к володиме
ричемъ икомьстислави
чемахотѧмира сними ибѧ
бѧшекнзѧизѧславамь
стиславаизъволодиме
рѧиневъсхотѣшаковсе
володоу тогостворити
носъсылахоутьсѧсами
межисобою хотѧче нань
поити киевоу всеволодъ

женемъдатого наидена
андрѣꙗкъпереꙗславлю
събратомъсвоимъвѧчесто
славомъаꙗзѧславадвдо
вичапосласполовцинива
навасилковичаиволода
ревичаизгаличаволоди
мѣрканавѧчеславана
изѧславанамьстисла
вичапосласамъжеиде
къпереꙗславлюнаанъ
дрѣꙗисъбратомъвѧчесто
славомънадѣꙗбосѧси
лѣсвоеисамъхоташе
землювсюдержатии
скашеподъростиславо
мъсмоленьскааподъи
зѧславомъволодими
раипославоѣнаизѧсла
ваволодимироурекаи
диизволодимераидоше
дшегоринкипополовшивса
воротишасѧпришедъже
всеволодъкъпереꙗсла
влюхотѣвыгнатианд
рѣꙗабратасвоегопоса
дитиандрѣевирекоуче
коурьскоуизволиитии
андрѣитакорѣсъдоума
въсъдроужиноюсвоею
лѣпьшимитогосмртьи
съдроужиноюнасвоеи
ѿчинѣинадѣдинѣвза

тинежеликоурьскоикнѧ
женьиѿцамоикоурьскѣ
несѣдѣлъповъпереꙗславли
хочюнасвоеиѿчинѣсмрть
приꙗтиѡжетибранедоси
тиволостивсюземлюроу
скоуюдьржачиахощешисе
ꙗволостиаоубивъменеа
тоѣволостьажививънеидоу
изъсвоеиволостиѡбаче
недивнонашемоуродоута
кожеипережебылостопо
лкъпроволостьчинеоуби
борисаиглѣбаасамъчиндо
лгопоживеноиздѣживота
лишенъаѡнамомоучимъ
естьвѣчноистоꙗшена
днѣпрѣвсеволодъипосла
всеволодъбрасвоегосто
славасполкыкъпереꙗ
славлюиоусрѣтошаандрѣ
евадроужинаибишасѧ
снимъипоможебъандрѣ
евичемънастославаи
игонишапонихъдокоранѣ
адаленепоустиандрѣи
дроужинысвоеꙗизаоу
трамиръствориставсево
лодъсъандрѣемъичѣло
вакртъандрѣивсеволо
дъжебашенецѣловалъ
кртасщеинатоуношьза
горѣсѧпереꙗславльвсе

володъжеисполнивъсѧ
страхабигаинепослакъго
родоуникогоженаоутриꙗ
жевсеволодъпочамолвити
къандрѣевиивидишиꙗко
ꙗктобѣкрⷭ҇танещеатоми
бъілъбъвѣдалъѡжесѧесте
самизажгли·ажебъилиха
хотѣлътоутобъімигодно
тожебъістворилъанъіцѣ
ловалъесихрⷭ҇тъкомнѣа
жеисправившьатодобронѣ
исправившьлиабъбоудеть
забсимъвсеволодъжецѣ
ловакнемоу·кртъ·иоуми
ривсѧснимприде кыевоувл
сили:ковичьжеиволодаре
вичьгаличьскиикнѧзьпри
вабишаксобѣизѧслава
мьстиславичииневъради
бъішесѧвъзратишаиза
славъжеидасвсимаиво
волостьвачеславлюи
възъвратитиѡпатьлахо
вжеволодимѣрскоуюволо
стьпомогаючевсеволодоу·
ипославачьславъиизѧсла
въмьстиславичьпослъісво
иквсеволодоусърѣчими
радитсѧвсеволодъженехо
тѣоучинитиволѣихъипо
слѣдѣсъдоумавъѡжее
моубезънихънелзѣбъіти·

идавъимъпро[illegible]шение
ихъикрⷭ҇тъкнимъцѣлова·
Всежелѣтородисѧоувсе
володасн҃ъинарекошаи
мѧсмоуꙗрославъ
Всежелѣтовъігнашанов
городцигюргевичаро
стиславаиниспросишаоу
всеволодабратаславлава
вновъгородъипосадишаи
новѣгородѣпомалѣже
времениначашавъстави
тиновгородциоувѣчена
стославапроегозлобоу
ѡнъжеоузрѣвъѡжевъ
ставаютьнаньновгоро
дьци·послакъбратоувсе
володоу·рекаемоутагота
братоблюдехъсихъане
хочювнихъбъіти·акого
тобѣлюботогопосливонь
ипослакнимъиванавои
тишичапросѧоунихъмоу
жьлѣпшихъипоимавъѣ
приведъкъвсеволодоу·и
хоташетапослатиснасво
егостославаислъішавъ
ѡжевъсташановгородци
въвѣчииизгониваютьпри
ꙗтелѣстославалѣпрос
гонасильвсисъпрьꙗꙗсмоу
коумътъісѧчкоинегокна
жехотатьтаꙗтиѡнъже

оубоꙗвъсѧ и бѣжа и с же
ною и съ дроужиною своѥ
ю на полтескъ смоленьскꙋ
и се слышавъ всеволодъ
не поусти с на своѥго сто
слава ни моужии новгоро
дьскыхъ и ме то бы при
велъ к собѣ и присылаша
новгородци епспа с моу
жи своими къ всеволодоу
рекоуче дай нам сн҃ъ тво
и а стослава брата тво
ѥго не хочемъ и посла къ
нимъ сн҃ъ свои стослава
и бывшю ѥмоу в черниго
вѣ новгородци сдоумавше
рекоша всеволодоу не хо
чемъ сн҃а твоѥго ни бра
ни племени володимера
всеволодъ же се слыша
въ посла по нихъ вороти
епспа с ними и поудержатѣ
со епспомъ рекоша бо тако
да и ныш юри на своѥго мь
стиславича всеволодъ
же не хота перепоусти
ти нова города володиме
рю племени призваша юри
на своꙗ да и ма берести
и река нова города не бере
зѣта а ты сѣдать сами
о своѥ м силѣ кде кнѧзѧ но
налѣзоуть а новгородци
же держа оу себе зимоу же
и лѣто и съ епспомъ ·
Того лѣ приде половецьскаꙗ
земла и кнѧзи половецьсции
и на миръ всеволодъ и ски
ева андрѣи и с переꙗсла
вла къ малотиноу и тво
риша миръ с ними ·
В лѣто ҂ѕ҃х҃м҃ѳ҃ Приведена
бы дщи всеволожа в лахы
в то же лѣто поставиша епспа
переꙗславлю именемъ ѥ
оуфимьꙗ ·
Сего же лѣта преставися
оугаличи василковичь иванъ
и прия волость ѥго володи
мерко володаревичь сѣде
во обою волостью кнѧжа в га
личи ·
Сего же лѣта слышавше но
вгородци ѡже приꙗлъ все
володъ браю ихъ и не стерпа
че бес кнѧзя сѣдити и жи
жито к ним не идаше ни
ѿколѣ же и послаша к гюрге
ви моужи своꙗ и поꙗша ро
стислава гюргевича и
посадиша новгородьци с ве
ликою чтью новѣгородѣ
на столѣ своѥго ѥмоу ѿца
и пр то разгнѣвася все
володъ за то городецъ въ
стрьскыи и бѣ тамо жате

стославоу изновагорода
идоущю в роусь к братоу
и посла всеволодъ проти
воу емоу. и ре брате поиди
сѣмо стославъ же ѣха к не
моу ис тародоуба и не оула
дисѧ с нимъ ѿ волостехъ
и де стославъ к оурьскоу
бѣ бо и новѣ сѣда сѣверь [+ городѣ]
скѣ. В то же веремѧ все
володъ разлоучивагa
съ братом своимъ и да
ѧ емоу бѣлъгородъ
То же зимы преставися
благовѣрныи кнѧзь андрѣи
володимеричь оу переѧ
славли мцѧ генвара въ к
в днь а въ кг похороненъ
бы оу стго михаила. егда
же несѧхоуть и к гробоу
прѣд нимь знамение бы
на нбси быша три слнца
сѧгающе межи собою. а сто
алпи трие стоѧще ѿ землѧ
до нбси и над всими и горѣ
баше ѧко доуга мць ѿ собь
стоѧче и стоѧша знаме
ниѧ та донь деже похорони
ша и.

В то же времѧ поима всево
лодъ городы юргевѣ ко
нѣ скотъ ѿ вчѣ и кде чьто
чюѧ товаръ

в то же лѣто ходи игорь
к чернигову на дъвуча
и сътвори с тамиръ
в се же лѣто преставися
всеволодъ городеньскии.
в то же лѣто посла изѧсла
въ къ сестрѣ своеи рѣчи
спроси мы оу зѧте новго
родъ великыи братоу
своемоу стополкоу ѿ на
же тако створи.

В лѣто ѕ҃ х҃ н҃ Преставися
черниговьскии епспъ блаже
ныи ипантелѣмонъ
в се же лѣто посла всево
лодъ стополка в новъгоро
дъ шюрина своего смолва
сѧ с новъгородьци кото
рыхъ то бы лѧ приѧлъ и
поѧша и новгородци и сѣ
де и на столѣ. а дюрдеви
сестричича своего поусти
къ ѿцю в соу—тдаль и
зновагора

В се же лѣто посла всево
лодъ и с кыева на вѧчь
слава река сѣдѣ ши во
киевьскои волости. а
мнѣ достоить а ты поиди
в переѧславль ѿчину
свою а снъ чюѧ его да изѧ
славъ володимерь а сто
славоу снвои своемоу да и

тоуровъибыбратьиего
такосрдцеигоревии
стославоу·волостибода
етьсниибратьинемадѣ
линичимъжеипозва
всеволодъбратюксобѣ
ипришедшесташавоѡ
льтичихъстославъво
лодимиръизаславъ
аигорьстоꙗшеоугоро
дьчаиѣхастославъкъ
игоревиирѣчтотидас
тьбрастаришеирѣиего
рядастьныпогородоу
берестииидорогычинъ
черторыескъикальчь
скъаѡчинѣсвоеѣнеда
стьватичаичѣловасто
славъкрстъсъбратомъ
своимъигоремьанаоутрѣ
идньцѣловаставолоди
мѣрьизаславъсъигоре
мьитакоꙗшасясвсире
коущектосѧстоупитъ
крстьецѣлованиедась
кртавзомьститьипо
слаихъвсеволодъзва
тьнаѡбѣдъинеѣхаша
ипослашабраꙗкъвсево
лодоурекоучесевкиевѣ
сѣдѣшинамъпросимъ
оутебечерниговьско
иновгородцкоиволости

акиевьскоѣнехочемъѡ
нъжеватичьнесъстоу
пашетьнодаꙗшетьимъ
дгородыꙗжеипрѣдина
рекомъѡнижерѣшаты
намъбратъстаришии
аженынедасинамъѡ + самѣма
собѣпоискатииросирѣ
вшесѧсъвсеволодомъи
поѣхашаѡкиевакъпере
ꙗславлюратьюнавячь
славабьющимъжесаимъ
оупереꙗславлѧипосла
всеволодъоупереꙗславлѧ
лазоросаковьскагоспече
нѣгыисвоивячьславувпо
моуьизаславъжеслышша
въѡжепришалинастрыꙗс
горатьюипоѣхавборзѣ
сполкомъсвоимъкъпере
ꙗславлюибисѧснимии
поможе бъизаславоу·ине
стерпачестоꙗтипобѣго
шавгородысвоꙗвтоже
времяидоущюростисла
воу·съсмоленьскимъпо
лкомъкъзатисвоемоуки
евоу·ислышавъѡтебиан
саѡлговичиноупереꙗсла
влясъстрьемъегосвячь
славомъисъбратомъего
изаславомъипоидена
волостьихъивзаѡколо

гомиꙗволостьихъвсю и
зѧславъжеслъıшавъѡже
братъеговоюетьволость
ихъиѣхаиспереꙗславлѧ
вборзѣ. вземаючерниговь
скоуюиповоѥваѡколодеснъı
селаихъиѡкопоучерниго
ваитакоповоевавъволость
ихъвъзвратисѧвъсвоꙗ
.сисъутьювеликою игорь
жесдоумавъсбратьеюсво
еюхотѧчемьститисебе
иѣхашакпереꙗславлю
другоеисташаоупереꙗ
славлѧибившесѧтридни
инеоуспѣвшеничтоже во
ротишасѧвъсвоꙗсиипо
слапонихъвсеволодъбра
тасвоегоростошюрекаимъ
братьꙗмоꙗвозмитеоуме
несѧлюбовиючтобъıдаюрго
родечьрогачевъ. берестии
дорогичинъклическърекъ
имъболѣневоюетесѧсъмь
стиславичи иѡнисташана
волиего. ипозваѣксобѣки
евоуиприѣхашакнемоу
всинаѥдиномѣсто. всево
лодъженехотѧтогоѡже
сѧбраꙗсѧвъкоупилаѥ
диноумъıсль. послакъдв
двуемар[illegible]каимаѡстоу
питавъıѡбратоумоею

азъваюнадѣлаюѡнаже
перестоупишахрьтьное
цѣлованиеѡстоуписта
ѡигорѧиѡстославакъ
братоувсеволодоу. всево
лодъжерадъбъıвъраз
лоучѣньюихъиоулади
вьсѧѡволостьидабере
стиидорогичинъивъщить
ѡрмининоуабратомапосла
въпидаима. игоревигоро
дечьгюрговъирогачевъ
астославоуклечьскъиче
рторыескъитакоразидо
шасѧ. Втомелѣтовѧче
славъсмолвасѧсъвсево
лодомъдатизѧславоупе
реꙗславльсвѣцюсвоемоу
авѧчеславъидевтоуро
въвсеволодъжекъ[illegible]ю сто
славоуѡдаволодимерь
инелюбѧхоутасегоѡлго
вичибратавсеволота и
поропташананьѡжелю
бовьимѣетьсъмьсти
славичиисъшюрьꙗмисво
имиаснашимивъроги
иѡсамаалъсѧимиѡколо
анамънабезголовьеибе
змѣстьеисобѣитако
молвахоутьѥмоубрать
ꙗидокоучивахоутьѥмоу
поитиратьюнамьсти.

салаичи ѿнъ же воли
не оучини тогоже лѣта
ѿда всеволодъ дчерь сво
ю звѣниславоу в лѧхы
за болеслава въ тоуже
зимоу посла всеволодъ
сна своего стослава изѧ
слава дедьча съ володи
меромъ сгаличьскыимъ
в помочь затоу своемоу
володиславоу на братью
его наменшюю на болисла
вичѣ и спаша сѧ всиоуче
рнечьска и въевавше въ
звратиша сѧ в землѣ ше
болемирныхъ не тераа
тьныхъ
Влѣто ѿх̃ на Поставиша
еппа черниговоу имене
мъ онофрьꙗ· в тоже лѣ
то приведе всеволодъ за
сна своего стослава ва
силкови моу полотьского
кнѧзѧ искоупиша сѧ бра
тьꙗ вса и безбомнила
хоѣ и пришаоу всеволо
да и тако разидоша сѧ
то же зимы изиде изѧ
славъ к встрьсви свое
моу дюрдеви соуждалю
и не оуладивса с нимъ·
иде ко братоу своемоу

ростиславоу смоленьскоу
и ѿтолѣ иде къ дроугомоу
братоу своемоу стополкоу
новоу городоу и тамо же
зимова и приде изѧславъ
из новагорода оу переꙗсла
вль свои и вывъ оу своеѣ
братьи тогоже лѣта изѧсла
въ ѿда дчерь свою поло
тьскоу за борисовича заро
гъволода и всеволодъ кнѧ
зь киевьскыи приде съ
женою и съ всими боꙗры
на свадбоу
Втоже лѣто поставиша е
ппа полотьскоу козмоу·
в тоже лѣто бы боурѧ вели
ка· а каменебы лани коли
же ѿколокотелничѣ кро
зносихоромы и товаръ
и клѣти и ми то изгоуме
нъ и спростореши ꙗкора
тьвзала и не ѿстасѧ оу
клѣте хъ ничтоже и нѣчи
и на лѣзоша в ровѣ оу бо
лотѣ занесены боурею
Влѣто ѿх̃нв Бы знаме
ние за днѣпромъ в кие
вьскои волости летащю
понеси до земла ꙗко кри
гоу ѿгненоу и ѿстасѧ по
слѣдоу его знамение въ
ѡбразѣ змьꙗ великаго·

+ономужетонехотащю

истоꙗпунебоусъчадне
вныипраздесѧ втоме
лѣтопадеснѣгъвеликъ
въкиевьскоистороннико
небидоучереванавеликъ
дньвтомелѣтосщенабы
црквиоубѣлѣгородѣстхъ
аплъ втомелѣтопоста
вишаспатоуровоу·име
немъакимъ

Втомелѣтороскогороста
сѧвсеволодъсволодимѣ
ркомъпроснаѡтесѣдеспъ
еговолодимри·ипочаста
насѧискативинъı·иволо
димѣрковъзвертеемоугра
мотоухртьноуювсево
лодътесбраеюидепань
тоготелѣтаходишаѡ
лговичинаволодимирь
ка·всеволодъсъбратома
свигоремьстославомъ
дедвцьволодимиръива
чеславъволодимеричь
мьстиславичадваиза
славъростиславъ·исто
славъвсеволодичь·все
володковичадва·бори
свиглѣбъиглѣбовичь
ростиславъиволодисла
въладьскиикнзьидоша
намногоганиваговолоди
мирканиволеюноудаще

егоприѣхатикъвсево
лодоу·поклонитисѧемоу
+аоугрыприведшюемоу
ксобѣвпомочьибышае
моунѣнакоуютепользоу
иставсеволодъпосеисто
ронѣграда·аволодими
ръстаѡвоноустороноу
сшедъсгоры·аметюнми
рѣкабѣлкаипобѣдимъ
всеволодъчинитигати
комоу·тдосвоемоуполкоу
изаоутраперендошарѣ
коу·ивзѧшагорызаво
лодимеромъволодиме
рътемнѧꙗкокнемоуи
доутьистаисполчивъсѧ
передъгородомънаболо
нисимъжебашеполко
мъпѣлзѣбитисѧсними
тѣснотырадизанеба
хоуболотапришлипоѡ
линаподъгоры·тѣмте
взидошароустииполци
нагоры·изаидошаѡпе
ремышлѧиѡгаличави
дившететогаличане
сѧчьноушарекоучемы
едестоимы·аѡнамо
тенынашавозмоуть
ипочаволодимеръсла
тиковигоревиѡтема
оумиришасѧсбратомъ

топовсеволожижиико
тѣ помогоути про кие
въ и такопрельсти игo
ра игорь же начамолити
къ всеволодоу· молбою
игнѣваꙗсарека нехо
щешими добра прошто
миѿбрекла ѥси киевъ
априꙗтьли мине даси
примати и послоушаѥ
го всеволодъ тома же
дни створимирꙗкьвече
роу· и вꙑѣха володими
ръ и поклонисѧ всеволо
доу· всеволодъ же и оу
срѣте и съсвоѥю братью
и вда всеволодоу воло
димирко затроудъ
а и у. гривенъ серебра
переди много галичь а по
слѣди много заплати
въ тѣмь баше поумо
ле нъ всеволодъ же цѣ
ловавъ его сбраѥю и
примиривъ его к собѣ
рекъ ѥмоу се цѣлъ ѥси
ктомоу не съгрѣшаи въ
зворити ѥмоу всеволо
дъ оушицю микоулинъ
и възвратишасѧ всвоѧ
ꙗси срѣбраже собѣ все
володъ еприꙗѿ дипнъ по
раздаꙗ брати на части·

вꙗчеславоу ростиславоу
изѧславоу и всѣи своеи
братьи кто же баше тьсни
мъ бꙑлъ на тоу же зимоу въ
шедшю володимироу вти
смѧнии чюнало бꙑ в тоже
веремѧ послашасѧ гали
чане по ивана ростисла
вича въздвени городъ и въ
ведоша к собѣ в галичь во
лодимиръ же слꙑшавъ ст
вкоупи дроужиноу и при
иде наньк галичю и ста
ѡколо города и вꙑѣздѧче
из города бьꙗхоусѧ крѣ
пко и мнози падахоу ѿ ѡ
боихъ и бишасѧ ѿль г нє
лѣ в недлю же ма поупоую
маноучь въ стоупи на нѣм
ванъ с галичанꙑ и много
бишасѧ и побиша оу ивана
дроужинꙑ много и засто
пиша и ѿ града и нелзѣ бѧ
ше възвратитисѧ смоу
оу градъ и пробѣже скво
зѣ полкꙑ к доунаю и ѿ тоу
да полемъ прибѣже ко все
володоу· киевоу· галичане
же всю недѣлю бишасѧ
по иванѣ· с володимиро
и ноужеѥю ѿтворишасѧ
в недѣма слопоую володи
меръ же вшедъ в галичь

многы людии исѣче а инꙑ
ꙗ показнью злою. тои те
зимѣ всеволодъ ѿдадѣ
всеволодковнѣ володи
мерьвнуцѣ единоу за во
лодимира за двдвича а дру
гоу за ꙗрославлича за дю
рдѧ ѡбѣ ѡдиноꙗ недѣлѣ
в томже лѣ заложена бы
цркы каменаꙗ стго
георгиꙗ всеволодомъ
кнѧземъ мца июна въ ѳ
днь

В лѣто ѕ҃х҃ нг Посла все
володъ по братью свою по
игорѧ и стослава и подь
двича по володимира и иза
слава и придоша кыевоу
и тогда ꙗви сѧ звѣзда
при велика на западѣ и
спущающи лоуча.

и намъ володимиръ поса
дилъ мьстислава с наꙗ сво
его по собѣ в киевѣ. амь
стиславъ ꙗрополка бра
та своего. а се а мольваю

ѡтемѧ бъ поиметь тоа
зъ по собѣ далю братоу
своемоу игореви кыевъ
и много замышлѧвъ и
заславоу мьстиславичю
ю поумавы целовати
кртъ и сѣдшимъ всеи
братьи въ всеволода на
сѣнехъ и ре имъ всево
лодъ игорю целоуи кртъ
ꙗко имѣти братью въ
любовь а володимиръ
и стославъ и изѧславъ
целоуите кртъ ко игоре
ви у то вы научеть дага
ти но по воли а не поноу
ти и целоваша на всеи
любви кртъ и ре имъ
всеволодъ по вабливаѡ
тъ мене володиславъ
лѧдьскии кнѧзь на бра
та своꙗ и ре игорь не хо
дити но поидемъ мы
и иде игорь с братомъ
своимъ стославомъ и
с володимиромъ а изѧ
славъ мьстиславичь бра
зболѣсѧ не иде из воло
димира стославъ все
володичь иде и идоша
на середъ землѧ лѧдь
ское наидоша брата два
владислава болесла

ва имъ же коустоꙗ чаза
болотомъ ипереѣхавша
насѥю сторонѹ· ипокло
нистасѧ игореви исъ
братьѥю его ицѣловав
ше кртъ межи собою ита
ко рекоша аще кто пере
стоупить кртьное цѣло
вание натого быти вси
мъ· и даста брата своѥ
моу владиславоу· д го
родъı· а игореви съ брать
ѥю визнѹ· итако оузбра
тишасѧ вскоꙗси· мно
гъ полонъ вземъше· тои
же зимѣ оумре стосла
въ снъ ꙗрославль оумю
ромѣ а братъ его рости
славъ сѣде на столѣ ара
заню послаша мѣншего
ростиславича глѣба·

Тоиже зимѣ владиславъ
ладьскии кнѧзь ємъ моу
жа своего п҃трка и слѣпи
а ꙗзыка ємоу оурѣза и
домъ его розъграби· то
кмо сам жено̇ю исъдѣть
ми· выгна изъземли
своеꙗ· и иде въ роусь ꙗко
же еуанг҃лкое слово гл҃е
ть ѥю же мѣрою мѣри
ть взмѣрить ти тые
мъ роуского кнѧзѧ лесть

ю володарѧ и моумоучивъı
и имѣние его исхыти
все его же бѣ по нѣколицѣ
дне въ непризрѣ ѡнемже
бѣ задних лѣтѣх въпи
сано· ѥ томе лѣто перене
се благовѣрнаꙗ кнꙗгини
ѡлена ꙗска кнѧзѧ своего
ꙗрополка изгробницѣ· въ
црквь стг҃о андрѣꙗ иполо
жи его оу ꙗнкы·

В лѣто ҂ѕ нд Всеволодъ съ выкоу
пи братью своюигорѧ и
стослава же ѡставникы
евѣ а со игоремъ идекга
личю исъ двдучема исъво
лодимиромъ ьвачесла
вомъ володимеричемъ
изѧславъ ирости славъ
мьстиславича споб учас
го истослава поꙗсна своѥ
его иболеслава ладьска
го кнѧзѧ затѧ своѥ иполо
вцѣ дикѣи вси и бы мно
гое множество вои идоша
кгаличю на володимирка
и бы до мча и стече снѣгъ
еиимъ промысломъ ита
ко и дахоу на кслихъ и на
санехъ

кородоу. и помогоша ѿколо всего
ѿ острога. перьвыи днь. а вто
рыи днь створиша вѣче
звенигородьци. хотаче
са передати. и бѣ оу них
воєвода володимиръ моу
жь иванъ халдѣєвичь и
зома оу нихъ моужи г·
иоуки ганкого мдоихъ пе
ретени на полъ поверже га
не ѿ града. тѣмь и загрози
имъ. и начаша са звениго
родьци ѿ толѣ бити безъ
лѣсти. видивъ же то все
володъ нача доспѣвати
ꙗко взати городъ. въ г·
же днь приступиша всю ѡ
ко градоу по зорѧ. и бьиша
до поздьно ѣ вечернѣ иза
жгоша городъ ѿ трехъ мѣ
стехъ. грамане же биею
помощью оугасиша бъ же
и стаꙗ б чаꙗ избави городъ·
ѿ лютыꙗ рати. и възва
ша коурие елисонъ срадо
стью великою хвалаще
бга и прчтоую его мтрь и ѿ
тоудоу възвратиша са ꙗко
ж до въ своꙗси. всеволодъ
же пришедъ въ киевъ ра
зболи са. и посла по брата
своего по игорѧ и по сто
слава. и бы велми боле
нъ и ста подъ вышегоро
домъ въ ѡстровѣ. и все
володъ же призва к собѣ
кияне и нача молвити а
зъ есмь велми боленъ
а се вы братъ мои игорь
имѣте по нь. ѡни же реко
ша кнже ради са имемь.
и поꙗша игоря въ киевъ·
иде с ними подъ оугорь
скии. и съзва киꙗнѣ·
вси ѡни же вси цѣлова
ша к нему крть рекоу
че ты нам кнзь. и ꙗша
по нь лестью. за оутрии
же днь ѣха игорь въ выше
городоу и цѣловаше к не
моу хрть въ вышегородь
цѣ все володъ же еще сы
ꙗ животѣ своемъ посла
къ изаславоу мьсти
славичю володислава
зата своего· а к нѣди и
ма мирослава андрѣе
вича река стоите ли въ
хртьномъ цѣлованьи
оу брата своего оу игоро
ра и прѣша стоимъ и въ въ
трѣти же днь прѣста

вси҃ слѧ всеволодъ мцѧ а
вгоуста въ а҃ днь испра
тавше тѣло его и поломи
ша оу цркви стго мꙋчнкꙋ
игорьже ѣха к киевоу. исо
зъва кияне вси на гороу на
[illegible]оу на ꙗрославль дворъ
и цѣловавше к немоу хртъ
и пакы искоупишасѧ вси
кияне оу тоурова божь
ницѣ и послаша по игорѧ
рекоуче кнѧже поѣди к нам
игорьже поемъ брата сво
его стослава и ѣха к ним
и ста съ дроужиною свое
ю а брата своего стосла
ва посла к ним оу вѣче
и почаша кияне складꙑ
вати вину на тиоуна на
всеволожа на ратьшю и на
другаго тивоуна вꙑше
городьского на тоудора
рекоуче ратша нꙑ погоу
би киевъ а тоудоръ вꙑше
городъ а нꙑнѣ кнѧже сто
славе цѣлоуи нам хртъ
из братом своимъ а
ще комоу на боудеть ѡби
да то ты прави стосла
въ же рече азъ цѣлоую
хртъ за братом своим
мъ ꙗко не боудеть ни на
сильꙗ никоторогоже а

се вамъ тивоунъ а по вашеи
воли стославъже съсѣдъ
с кона и на томъ цѣлова хртъ
к ним тоу вѣчи кияне же
вси съсѣдше с конь и нача
ша молвити брат твои
кнѧзь и ты и на томъ цѣло
ваше вси кияне хрта и съдѣ
тми ѡже подъ игоремь не
льстити и подъ стославомъ
и стославъ поима лоутшѣ
и мужѣ кияне и ѣха с ни
ми братоу своемоу игоре
ви и рч брате на томъ азъ
цѣловах к ним хртъ ѡже
ти ꙗ имѣти въ правдоу и
любити игорьже съсѣдъ
с кона и цѣлова к ним
хртъ на всеи воли и на брат
тании ѣха на ѡбѣдъ ѡни
же оустремишасѧ на ра
тьшинъ дворъ грабить и
на мечьникꙑ и посла кнѧ
игорь брата своего стосла
ва съ дружиною и ѡдва оу
тиши в томже веремѧ посла
игорь к изѧславоу рекъ се
брата нашего бъ понѧлъ
а ты ишьли въ хртьномъ
целованьи ѡ нашемъ и ѡбѣ
таемоу не дасть проти
воу тои рѣчи и посла к не
моу поусти и неоугоденъ

бъıкъıанномъ игорь · и посла
шасѧ къ переꙗславлю к
изѧславоу рекоуче поиди
кнѧже к намъ хощемъ те
бе изѧславъ же веселъıша
въ и съвъкоупи вои своꙗ
поиде пань · и с переꙗславлѧ
възем молитвоу оу стого михаи
ла · оу епспа оуефимьꙗ и
переиде днѣпръ оу зараба и
тоу прислашасѧ к немоу че
рнии клобоуци и все поросье
и рекоша емоу ты нашь кнзь
а олговичь не хочемъ а по
ѣди вборзѣ а мъı с тобою и
поиде изѧславъ къ дерно
воу и тоу съвокоупишасѧ
вси клобоуци и поршане то
мъ же мѣстѣ · прислаша
к немоу бѣлогородьци и
василевци тако же рекоу
ще поиди ты нашь кнзь а
олговичь не хочемъ томъ
мѣстѣ приѣхаша ѿ кıꙗ
нъ молвѧчи · нарекоуче ты
нашь кнзь поѣди ѿ агови
чь не хочемъ быти акы
в задници · кде оузримъ стѧ
гъ твои тоу и мы с тобою го
тови есмь изѧславъ же съ
бравъ сѧ на поли и хртьꙗнъı
ꙗ и поганыꙗ и приемъ брата
всеволода есми имѣлъ

въ правдоу брата стари
шаго занеже ми брата тъи
зать старѣи мене ꙗко
ѿць а съ сими како ми бъ
дасть и сила ти ботвора
щаго крта да любо си го
ловоу положю перед тъва
ми любо си на лѣзоу сто
лъ дѣда своего и ѿца сво
его и то рекъ поиде нань
игорь же посла къ брата
ма своима володимироу
изѧславоу и рече стоита
а брата оу мене оу хрта
номъ цѣлованьи ѿ наме
ивѣ се преиеста оу него во
лости и многого игорь же и
мавда и посвелѣ имаити
к себѣ ѿ наме поидоста
игорь же посла оулѣба и
ивана воитишича а рѣчи
ма како оставъı да оу бра
та моего тако же боуде
те оу мене а оулѣбови рѣ
держит ты тысачю ка
ко и оу брата моего де
ржалъ · все же з непщи
же дьꙗволъ не хотѧ лю
би меж братьею и вло
ти срце злъı мъ свѣть
томъ оулѣбови тысачь
скомоу · и иваноу воити
шичю и же себѣ щастасвѣ

тъзолъ сѣкиꙗнꙑ ипакна
засвоего ипочастасѧ
слати къ изѧславоу· мь
стиславличю рекоуче пои
ди кн҃же вборзѣ идета
ти двдвча игоревичь по
моучьи же бахоу великоу
ть приимали ѿ всеволо
да и ѿ брата его ти же по
чаша лестити подъ кнз҃е
мъ своимъ изѧславъ же
двдвчь ѣха вборзѣ цѣло
валъ бо баше хртъ оу стго
спаса съ братомъ всеволоди
миромъ къ игоревичи и къ
братоу его стославоу е
ппъ же черниговьскии ѡ
нофрии прозвитеромъ
своимъ рекъ аще кто сего
кртьнг҃о цѣлованиꙗ съ
стоупить а проклѧтъ
боудеть гдьскима ві
празникома и помалѣ
же дни и съступиста
двдвча хртьного цѣло
ваниꙗ начальници же бы
ша всѣ тоу злоу моу томоу
ѿ них же переже рекохо
мъ сулѣбатъ исачкои же
иванъ воитишичь и лазо
рь саковьскꙑи а въ сто
слава и полкоу васильпо
лочанинъ и мирославъ

хилничьвноукъ нискоупи
ша ѡколо себе кꙑꙗнꙑ и свѣ
щаша сѧ како бꙑ имъ возъ
мощи перельстити кнѧзѧ
своего а къ изѧславоу по
слаша рекоуще поиди кнѧ
же свѣщали ти сѧ есмь ре
коуще кꙑꙗнꙑ хочемъ по
риноути стагъ побѣгноу
ти сполкомъ своимъ и къ ки
евъ къ игоревичи же и къ бра
тоу его стославоу· почаша
лестью молвити рекоуче
поѣди противоу изѧславоу·
игорь же съ братомъ стосла
вомъ възрѣста на нѥбо и ре
коста изѧславъ цѣловалъ
кртъ к нама ꙗко не подъ
зрѣти киева и приде и
зѧславъ к валови и де же
есть надолово ѡзеро оуше
лова боркову· и тоу ста по
лкꙑ по далѣ валъ съ своимъ
своимъ мьстиславомъ ки
ꙗне же ѿ собно сташа въ ѡ
агобъдимогꙑлꙑ многое мно
жьство с тогаш имъ же ѣще
полкомъ межи собою и ви
дивъ игорь вси его вои ѡже
кꙑꙗне послабше сѧ и почаша
оу изѧслава тꙑсѧчкꙑ и гои
съ стѧгомъ и приведоша и
к собѣ и потомъ переѣхавше

берендичи черес валы бѣдь
и взяша игоревы товары пе
редъ золотыми вороты и по
дъ ѡгородъ и то види къ игоро
рь ре брату своему стосла
воу и снвцю своему стославоу
всеволодичю поѣдите брате
въ свои полкы а какомы сни
ми бъ росоудить поулѣбо ви
тысячкомоу своемоу и ива
нови воитишичю тако тере
поѣдита въ свои полкы

И приѣхавъ же оулѣбъ въ сво
и полокъ тако же иванъ и по
вергаста гы и поскочи къ
жидовьскымъ воротомъ
видивъ же то игорь и стосла
въ и снвць его всеволодо
дичь не смятоша са но поидо
ша противоу изяславоу и нѣ
лзѣ бы имъ доѣхана дово
мъ ѡзеромъ и поидоша на ве
рхъ ѡзера и тоу быша имъ
пророви ѿ ѡзера а дроузии
и съсоухоѣлы бѣди и тока
стѣсни полчи и бѣ имъ то
мъ пакость и ѿточи навѣха
ша берендичи взятъ полкоу
съ саблями и почаша сѣчи
и тоу побѣже игорь и стосла
въ в слоудокы дорогомъчь
скиа изяславъ же съ мь
стиславомъ снмъ своимъ

и съ своею дроужиною въ
ѣхавъ нѣ в воскъ имъ и нача
шасѣчи и разлоучиша дроу
гъ ѿ дроуга и съ игоремъ же
не бѣ кто ѡлоу часа и бѣ же
игорь в болото дорогомичь
ское и оугразе под нимъ ко
нь и не може емоу ити бѣ
бо ногама болен а стосла
въ брат его бѣжа на оустье
десны за днѣпръ а всево
лодичь стославъ всеволо
дичь бѣже в киевъ къ стѣ
и ѡринны манастырь и тоу
иаша и идоша до нихъ до
вышегорода и донѣ прадо
оустья десны и до пере
воза до киевьского сѣкоу
щеа а дроугыа вводѣ
избивахоу и многимъ па
дение бы

Н ачало кнженига изясла
вля снамь стиславлямь ки
евѣ изяславъ же възрѣ
въ на нбо и похвали ба и си
лоу животворащаго крта
ѡ таковои помощи его све
ликою славою и чьстью въ
ѣха в киевъ и вынидоша
противоу емоу множест
во народа игоумени с чер
норизьци и попове все
го города киева в ризахъ

иприѣхакъстѣисофьи·и
поклонисѧстѣибци·исѣ
денастолѣдѣдасвоего
иѡцасвоегоиприведе
ксобѣстославаирⷱеемоу
своимиесисестричичь
ипочаиводитиподаѣсѧ
ибоꙗрꙑмногꙑизоимаша
данилавеликаго·игюрга
прокопьча·иборагюргевич
мирославлавноукаиинѣ
изоимашамноговгородѣ
киевѣ·итакотѣхънаи
скоупѣпоустиша·семес
тьпособьемъвтиимъ
исилоюутпгохаизастоу
пленииемъстгомихаила
иматѳеамистоѣбцибꙑ
тесъстоупамцаавгоу
въгі·вънденьвъвторникъ
игоратепоД·хъднехъ
емшевсволотѣприведо
шакъизѧславоу·ипосла
ивманастырьнавыдобы
чь·иѡковавъіпослапере
ѧславлюивсадивпороу
бъвманастырьстгоиоа
ирозграбишакигънесъ
изѧславомъдроужинꙑ домы
игоревꙑ·ивсеволомѣ·и
селаискотꙑвзѧшаи
мѣньꙗмноговдомехъ
ивманастырехъсто

славъ·тевъбѣтавчерниго
въсъмаломъдроужин·ꙑ
посласѧкобратомарѣво
лодимироуиизѧславоу
стоиталибратоухртномъ
цѣлованииисессмицѣло
валипатомъдниѡнате
рѣстастоивѣиреимъсто
славъсевлаѡставаликаго
къстаткамоутасвоего
ачетьвантаиксобѣ·аса
мъѣхакоурьскоу·оуста
вливатьлюди·иѡтоуда
новоугородоуприденсаꙑ
шавшеполовецьстиикнѧзи
створившессѧнадъигоре
мъприслашасѧкоизѧсла
воумирапросаче

Ипочастадвдвичадоума
тиѡтаистославаамоу
тавꙑтевѣстакъксна
тковичмоумюстославлю
ѡтедвдвичадоумаетага
тибрасвоегостославаи
присла·косна·тковокнѧзю
своемоу·рекакитедоума
ютьѡтебѣхотатьиатиа
чепотаиприслетабраꙗа
неѣздикнима·лоукавꙑн
бопронтꙑрливꙑидьꙗволъ
нехотаидобрамежибрае
юхотаиприлоститизавкъ
злоу·ивлотииимамꙑсаль

невъзискатибратаигорѧ
нипомаиоутиѿцьстваи
ѿхѣоутвержениѧниботе
бѣнимыѧлюбвеѧкотебѣ
лѣпожитибратаединомы
слемоукоупѣблюдоучинѡ
цьствасвоегоноперестоу
пившакрьтьноеоутверже
ниеизабышастрахабиѧ
ипосластасакъизаславоу
игорькакототобѣзолъ
былътакоинамаадержи
твердоакъстославоупосласта
рекостапоидиизновагоро
дапоутивалюабратасаиго
ралишистославъжерѣни
волостихочюнинногоучего
разѣтоликопоуститеми
братаѿнамерекостапоу
~~[зачёркнуто]~~чѣласуикнама
кртъѧконепроситибрата
ниеговъзищешиаволость
держи стославъжепросле
зивъсарѣпославъкъюргь
виоусоуждальбратама
всеволодабъпогалъаигора
изаславъѧлъапоидивроу
скоуюземлюкиевоумардо
бавъмыналѣзибратаа
зътисденадѣѧсѧбезѣи
силѣживотворѧщагоха
боудоутипомощникъвто
жевремѧбьсмьприбѣже

гмардасмь

ѿстрыѧстославичьволо
димиръѧрославльвнукъ
къстославоуновоугоро
доуитогдавполкоупри
бѣжекнемоуиванъбе
рладникъвтожевремѧ
пославстославъвполовцѣ
коуевисвоимъиприиде
ихъкнемоувборзѣ тиза
славъжеводивъвсево
лодичастославъхрстоуи
даемоубоутьскыиимле
жибье е городовъап
зволодимиравыведе
вачеславъжесеслыша
въналѣѧсѧнастаришь
ство ипослоушавъбоѧ
ръсвоихънеприложи
чтикоизаславоуѿѧго
родыѿпатьижебаше
тьѿнеговсеволодъѿ
ѧлъ нетокможетонои
володимиръзѧѧипоса
дивнемъандрѣсвыиза
славъжесеслышавъпо
слабрасвоегоростисла
ва ивсеволодичастосла
ва настрыѧсвоегова
чеслава иѿѧѿнеготоу
ровъиоипатоуровьско
гоакимаипосадника
егожирославаѧванко
вичаипосадиснасвоего

рославъ тоуровѣ двдви
чаже рекоста сеесть ѣза
чаладѣло зло асверши
вѣдоконца братооуби
ствопоиди вѣискорени
вѣстослава ипереиме
вѣволость его сгадаша
же тои вѣспросиша изѧ
слава ити настослава
новоугородоу· томъже
лѣтѣ ходи изѧславъ къ
двдвичема на снемъ ирѣ
има поидита наѡгови
настослава· ипосла сни
масна своего мьстисла
ва съпереꙗславлѧ исъ
берендѣи рекъ имъ иди
те нань ѡже передъ ва
ми невыбѣгнеть стань
те же ѡколо его ачевы
сѧ сътроудите аꙗпакъ
чѣлъ придоу квамъ иста
ноу ѡколо его выдомовъ
поидете ипоидоша новоу
городоу· ипришедше ста
ша переспы ѿтоуда идо
ша стрѣлци истоваръ
къградоу· къбратома
черниговьскима итоу
бишасѧ много оутрѣиже
дни исполчишасѧ ипои
доша къбратома коурь
скима ипосла мьстисла

изѧславичь кволодимироу
икънѧзѧславоу двдвичема
ирѣчима брата ваю амоиѡ
ць такоже рекла кгородоуже
не приступаите доколѣ
же придоу ~~же не пристоупа~~
~~ите доколѣ же придоу~~ азъ
а како же оугадаемъ тако
створимъ ѡна же рекоста
тако аже тако брате велѣ
ла тако ноучинимъ иже
доидоуча пакъ ыграда ста
ста близъ исъѣхавшасѧ
володимиръ прѣ изѧславъ
двдвича имьстиславъ и
зѧславичь всими мѣсто
ипоустиша стрѣлцѣ свои
къградоу ихртьꙗныга
иберендѣꙗ асами сташа
полкы иначашасѧ бити
ибы налога велика гража
номъ иневодошаꙗ въвратѡ
стромнаꙗ имного бѣ оуни
оубитыхъ иоураненыхъ
втоиже свадѣ оубиша дми
тра ꙗрославича иандрѣ
ꙗ илазоревича бывшимъ
же самимъ идовечера иѿтоу
дашедше сташа оумелте
ковѣ селѣ иѿтоуда посла
вше изаграбиша даигоре
ва истославла ставъ лѣ
сѣ впорохи икобылѣ ста

днꙑхъ г акомь а посла
вшеже посломъ потгоша
жита и дворꙑ в тоже верема
посласѧ стославъ къ гюрге
ви и чѣловак не моу к ртъ (бра)
гюрди ꙗко искати ємоу иго
ра и поиде дюрги в полоучьє
моу оуслꙑшавшю же изѧсла
воу ꙗко гюрги идеть в помо
чь стославоу и посласѧ сѧ
изѧславъ мьстиславличь по
лемъ к ростиславоу ꙗросла
вличю оуразанѣ а самъ изѧ
славъ всѣде на комь на сто
славоу к новоу городоу иде
идѣже тебѣ володимиръ и и
зѧславъ двдвича ис нове
гомь стиславъ и послоуша
въже изѧслава мьстисла
вича ростиславъ и почасте
речи волости єго дюрде (д) ви
же бꙑ вѣсть ѡ мерости
славъ воюєть волость єго
и поусти дюрги (д) сна своєго
иванка къ стославоу а са
мъ оузвратисѧ ис козель
ска иванкови же дюргеви
пришедшю в новъгородъ
стославоу и даємоу (иус) рекъ
и с посемьємъ а съ моужь
ми своими сгадавъ попи
на своєго посла къ двд (д) че
ма рекъ има брата моꙗ

сеєста землю мою повое
вали и стада моꙗ и брата
моєго заꙗли жита пожь
гали и всю жизнь погоуби
лаєста

подь

ꙗвѣлю на оученью не
бѣ то и еще досꙑти ноі
достана нигоре воселѣче
идеже баше оустроилъ
дворъ добрѣ бѣже тоу
готовизни много въ пере
тьꙗничахъ и въ погребѣ
вина и медовѣ и чтота
жкого товара всѧкого
до желѣза и домѣди не
тагли бахоу тво ѡ множе
ства всего тогоо вꙑ во
зити и двдвича же повелѣ
ста и мати на возꙑ собѣ
и воємъ и потомъ пове
лѣста зажечи дворъ и
црквь стго геѡргиꙗ и
гоумно єго и же в немже бѣ
стоговъ ф҃ сотъ и стѣ
хавшесѧ изѧславъ во
лодимиръ двдвича свмь

стиславомъизаславичем
сдоумавше послоушася
противоуизаславоумь
стиславичю асамипоидо
шакъпоутивлюнартьво
хвоитакопристоупиша
къградоуиневдашасаи
мъпоутивлевидондоте
придеизаславъсъсилою
киевьскою ѡнемжекрѣ
пкобьющимъсасъграда
поѣхастадвъдвичаиреко
стаимъневѣитесацѣлоу
имъі натостоювсцтю ѡже
недативанаполонъ ѡни
женедашаимъиприде и
заславъмьстиславичь
сполкъісвоими книмъ
ѡниже въіслашакъиза
славоумьстиславичюи
поклонишасаемоу ита
корекошаесмы ждали
кнже аучѣлоуикнамъ
хртъизаславъжецѣло
ваккнимъхртъипосадни
каихъвъіведеасвоего
оунихъпосадиитоудво
ръстославльраздѣли
над части искотьницѣ
бретьяницѣ итоварь
имебѣнемоунодвигноу
ти ивъпогребѣхъбъіло
ф. берковьсковъмедоу.

львинапкорчагъицрквь
стго възнесениꙗвсюѡблоу
пишасъсудъісеребренъі
ꙗ ииндитьбѣ иплатъіслоу
жебнъіꙗ авсешитозолото
икадѣлниичѣдвѣ икацьи
неоучасковано икнигъінико
локолъі инеѡставишани
чтожекнжа новсераздѣ
лишаичелади з сотъиприи
дестославоувѣсть ѡжеи
заславъмьстиславичь
пришелъвигородъвзалъ
ивсаꙗжевнемъ стосла
веипобѣдаемоу ѡцаего
моужь имебѣ оуволоди
мира ѡжеизаславъиде
тьихочеть ѡстоупитино
вѣгородѣ стославъжепо
вѣдѣ ваньковиюргевичи
вановиростиславичювѣ
рладникоу идроужинѣсво
еи иполовцемъдикъімъ
оуемъсвоимъ тюнрако
ѡсочлоуковиибраегока
мосѣсенамаидетьиза
славъмьстиславичь апро
мъішлаимъіѡсобѣ ѡните
рекошакнжене страпа
ꙗпоѣдизадетинѣ ѡчемъ
бъітинѣтоутьпимитани
что поидивлѣсноуюзе
маю иѡтоудѣтисаблизъ

слатиковъ ѿцю своемоу гю
ргеви и тако побѣже ростосла
въ из новагорода к орачевоу
дроужина же его ѡнии поне(м)
идоша а дроузии ѡсташа его
имена и дѣти с нимъ и на тро
въ своюю игоревоую погасосо
бою новгородци же сѣвер
скыи дроужи

и розьгари вса рѣ брань свои
пѣстите ма по немь а чеса
мъ оучете мене а же поуи
дѣти ѿ него ѿ ѡни моу имѣ
ние его въсходищю и тако и
спросивъ са моу изаслава
оу мьстисла(в)аи и оу володи
мира оу брас своего и поѣха
поима оу изаслава шварна
и братьѣ дроужиноу и иде
и с поутивла на сѣвьско и
на болдыть простѣ бобѣ
ѿ поуть корачевоу и тоу при
бѣгоша замитници каша
бооуни берендичѣ г моу
жѣ оувѣдавъ же ростосла
въ ѿ же пришли и паньи по
слана нѣди к ыиа половцѣ

и каша оу них ъ дни ѣколико
берендичь (вѣсты) быти же ростосла
воу ѿ же пришелъ и па из а
славъ дедвичь похвали
ли въса и перебралъ дроу
жиноу оубрал и без вѣсть
пришелъ бѣ на конихъ в
трехъ тысачахъ сто
славоу же бы из головы
любовъ и же дати же ноу
и дѣти и дроужиноу на по
ломъ а любоголовоу своюю
сломити стослав же сга
давъ с браею с половци
смоутни своими възрана
ба на стоуюѥцю из иидевъ
срѣтение ѥмоу въ дни че
твертокъ мца генвара
въ ѳі днь бѣ же вятъ дань
положение вериги стго
апла петра и таковъ и си
ла тиве твораща го ха по
гнаиа изаслав мьстисла
вичь и володимиръ дедви
чь пославша брата свое
го изаслава въ шварномъ.
а сама по немъ идоста
пришедшима же има лѣ
съ болдыть и тоу бахоу
тьстали ѿ бѣдоу и прибѣ
жемоу тькъ изаславоу
мьстисла(в)личи рѣ ѥмоу
брати изаслава побѣди

стославъидроутинноуба
шюизаславъжетосли
шавъмьстиславипратъ е
тесрцеболманастослава
бѣбохраборъкрѣпокъна
ратьисполчивоѣсвоипо
иденастославакъкора
чевоуидвдвичьволоди
миръснимъистославъ
всеволодичьсниимъбѣ
тащадроутинасрѣта
хоутьиивъзвращакоуть
ѿпатькорачевоу·изасла
вамедолгонебыѿлипо
лоудниприѣхакнѧиде
теизаславъмьстисла
вичьиволодимиръдвдви
чьтотъдньвесьидошаѿ
лидемоуикъкорачевоу·иста
шанедошедшекорачева
ибыблагомоиприденимъ
вѣстьискорачева·ѿте
стославъѿприꙗтелии
ѿтеизаславъмьстисла
вичидетьнань·къкорачевоу
исбраєюивосвашаоуко
рачевамногенкѣтаза
атсѧоучватичѣстосла
въѿлгоииребратома
своимаволодимироуи
заславоудвдвичема
чегоєстахотѣлаволости
товаєсмьизискалъѿ

тоновгородъкутостосла
влѣволостиатонамамаєса
мъвъзвратисѧкиєвоу
иторечетотебоудетьиго
ревиавтоиволостичелѧдь
литоваръллитомосачтобоу
детьстославлѣчелѧди
итоваратоуразадѣлимъна
частииталостворишаипри
шедъизаславъмьстисла
вичькъкиєвоу·ибѣигорь
разболѣлъсѧвпороубѣ
ибѣболенъвелмииприсла
игорькъизаславоумола
сѧикланѧсѧарекатако
брасеболенъєсмивелми
апрошюоутебепостриже
ниꙗбылабомимысльна
постриженииєщевъкнѧже
ньисвоємънынѣжеоумоу
мисеиболенъєсмьвелми
инечаюсобѣживота·ѿнъ
жесмаливъсиире·ашебы
латимысльнапостри
жениевтомъєсиболенъ
ногазътаибестачевыпоу
щаюболестидѣлатиєси
итогдапосалкъповелѣ
наднипороубъврозоима
тиитакобыꙗшанепоро
бавельмибольнагоиие
сошаоукѣльдоѿсмогоже
днитолкоемоубъдшю

вороти не можашеть бо
ни пити ни ѣсти и повелѣ
сѧ постричи ефимью с
попоу потомъ бѣ ѡдаѥмоу
немощи и приведоша к не
боу в манастырь стг҃о фе
дора и призва игоумена и
братью свершивъ же сѧ ѡ
бѣщалъ постриже сѧ в ма
настырь стг҃о федора въ
сікпмоу и двдвичаи доста
кѣ дъбрѧньскоу а всеволо
диче стославъ в корачевѣ
и посла козельскоу. ко сто
славоу стрьеви своѥмоу
рекъ ѥмоу изѧславъ ти
мьстиславлѧ пошелъ ки
евоу. а двдвича съ смоле
ньскимъ ростиславомъ
хочета ити по тобѣ и тако
двдвича пришедша ста
ста дъбрѧньскѣ а стосла
въ с козельска иде до дѣ
дославлѧ же иде стосла
въ къ ѡсетроу. и тоу ѡсту
пи его иванко берладникъ
къ ростиславоу смолень
скомоу кнѧзю възе мъ оу сто
слава. с҃. гривенъ серебра
же. ві. гривни золота.
Пришедшю же стославоу
в полтескъ городокъ и
тоу присла ѥмоу гюрги.

в помочь тысачю брени
дѣчь дроужины бѣло
зерьское стославъ же
перебравъ дроужиноу
и хотѣ ѣхати съ бѣло
зерьци на двдвича къ
дѣдославлю и в то вере
мѧ поча изнемагати
иванко гюргевичь и бы
боленъ велми стославъ
же не ѣха ѿ него ни дроу
жины поусти ѡна же
слышавша ѡже гюрги
прислалъ к немоу в по
мочь и не смѣста поне
мыти но съзвавша ва
тичѣ и рѣша имъ се есть
ворогъ нама а вама да
добите его на полъ ва
ма и тако възврати
стасѧ и дѣдославлѧ
в то же веремѧ поидоста
гюргевича ростиславъ
андрѣи к рѧзаню на ро
стислава на ѧрославич
ростиславъ же вы бѣже
из рѧзанѧ в половцѣ.
къ сельтоу кобии. в то же
веремѧ стославъ ѡпоу
сти воѣ своѣ в половцѣ
давъ имъ дары многы
ихъ же мы преди напи
сахомъ. идоша с ними

+309

половцѣ мнози·

Втоже верема приставѝ
иванко гюргевичь мца
февраля въ кд в поне
дѣлнй на ноуьмасленоѣ
недѣлѣ а заоутри и днѝ
приѣха стападонь бра
дава бориса и глѣбъ и ст
ворис тапла чьвеликъ
и такосъпраташе тѣ
лоего идоша с нимъ в соу
тдалю къ ѿцю смалость
ю а стославъ изъврати
са поиде оуверхъ ѡкы и
пришедъ ста на оусть по
ротве в городѣ лобыинь
скѣ· и тоу присла к немоу
гюрги дары многы паво
локою и скорою и ментѣ е
го и дроужиноу его ѿда
ри по великоу·

Въ лѣ ҂ѕхне· Иде гюрги во
свать в городцкои воло
сти· и пришедъ взѧ новы
и торгъ и мьстоу всю взѧ
а ко стославоу присла
юрьи повелѣ емоу смо
леньскоую волость вое
вати· и шедъ стославъ
и взѧ люди голѧдь верхъ
поротве и тако ѿполони
шасѧ дроужина стосла
вла· и прислав къ гюрги и

рекъ приди ко мнѣ брате въ
москов· стославъ же ѣха
к немоу· съ дѣтатемь своим
ѡлгомъ в малѣ дроужинѣ
поима с собою володими
ра стославича· ѡлегъ же
ѣха напередъ къ гюргеви
и да ему пардоусъ и приѣха
по немъ ѿць его стославъ
и тако любезно цѣловаста
в день пatокъ на похвалоу
стѣи бци и тако быша ве
сели· наоутрии же днь по
велѣ гюрги оустроити
ѡбѣдъ силенъ и створи
чьть велику имъ· и да сто
славоу дары многы съ
любовию и снви его ѡлго
ви и володимироу стосла
вичю· и моужє стославлѣ
оучреди· и тако ѿпоустии
и ѡбѣщаса гюрги· сна поу
стити емоу· ꙗко же и ст
вори· стославъ же ѿ тоу
да възвратиса к лобыинь
скоу· и ѿтоудоу иде къ че
риньскоу· и перешедъ ѡкоу
ста· и бы к великоу дни
на верѣбницю и тоу пре
стависа добрыи старе
ць петръ ильичь и мебѣ
ѿца его моуть оутебо ѿ
старости не могашени

+ оу тѣ шиоланруе нетуми
ѡсиумо смь· аще топобъ ѿцль
адругинити снъ пришлю присла юрги

наконь въсѣсти с нѣмоу лѣт
у В томе лѣто постави и
Зяславъ митрополитомъ
клима смолятича выведъ
изъ зароуба бѣ бо чернори
зець скимникъ и бы кни
жникъ и філософъ такъ я
коже в роуской земли не
бяшеть рече бо черниговь
скии еппъ ѡнофрии бѣло
городьскии еппъ феѡдръ пе
реяславьскии еппъ еоуфи
мии гюргискии еппъ де
мьянъ володимерьскии
федоръ новгородьскии ни
фонтъ смоленьскии маноу
илъ реко ста не есть того
в законѣ яко ставити е
ппомъ митрополита безъ
патриарха нь ставить па
триархъ митрополита а
не поклонивѣ тися ни слоу
живѣ с тобою заненѣ въза
лъ еси благвния оу стоѣ со
фьи ни ѿ патриарха аще ли
ся исправиши благослови
шися ѿ патриарха и тогда
тися поклонивѣ вѣ взяла
ѿ михаила ѿ митрополи
та роукописание яко не
достоить намъ безъ ми
трополита въ стѣи софьи
слоужити ѡнъ же на ня про

+ аз дсвѣ рѣ· яко достоить съ
шедшеся· еппомъ митропо
лита поставити· и сни доша
черниговьскии еппъ·

тотяко срече имѣ яко ѡ
нофрии же черниговьски
и рече азъ свѣде достоить
ны поставити а глава
оу нас въ есть стго климе
нта якоже ставать грѣ
ци роукою стго ивана и
тако сгадавше еппи сла
вою стго климента поста
виша митрополитомъ
Стославъ же пришедъ вста
оу нериньска и тогда при
доша к немоу ослипи с поло
вець ѿ оуевъ его съ васи
лемъ половчиномъ у ча
ди присла лисѧ бахоуть
тако рекоуче прашаемъ
здоровья твоего а коли
ны велишь к собѣ со силою
прити·
В томе веремя прибѣгоша
изъ роуси дѣцкы· и повѣда
ша емоу володимира въ че
рниговѣ а изяслава оу ста
родоубѣ стославъ же при
де къ дѣдославлю и тоу
придоша к немоу дроузи и
и половцѣ токсобичи и
приставиш к ним съуди
мира коучебича а игорѣ на
и послаша на смолняны и
повоеваша верхъ оугры
В томе веремя въбѣгоша

посадници володимери
изаславли изъ ватичь и
з бранська и из мьче
ньска и изъ блеве и ѿтоу
да иде дева горьскоу и
дезаемъ вси ватичи и до
брянескъ и до воробиинъ
подесьскъ домагощь и мце
нескъ

В томже веремѧ придоша к немъ
бродничи и половци и при
доша к немоу мнози оуже
всего в томже веремѧ изя
славъ двдвичь из новаго
рода иде черниговоу в то
же вереме приде гюргь
вичь глѣбъ ко стославоу
дева горьскоу и ѿтоуда
идоша мцьнескоу стосла
вичемъ и съ гюргевичемъ
и с половци и тоуда давъ
имъ дары многы и пои
де къ градоу на изясла
ви и въспаши оугониша
и посли ѿ володимира
двдвича и ѿ всеволодича
рекоуче не имѣи на ны
в томъ жалобы но боу
демы вси за одинъ моу
жь и непомяни злобъ на
шихъ а кртъ к намъ цѣ
лоуи а ѿ чиноу свою въ
змичи что есми взяли

твоего а то ти възвороти
мъ и цѣловаша кртъ и не
оуправиша тогоже лѣта
посла володимиръ изясла
вча двдвича и черниго[послы] къ и
зяславоу кнзю киевьско
моу река брате се заялъ ѡ
лговичи стославъ волость
мою ватичѣ поиди вѣ на нь
а же и промене вѣто поиде
вѣ на дюрдевца [ина] соуждаль
любо с нимъ миръ створи
мъ любо сѧ с нимъ бьемъ
изяславъ же мьстисла
вичь сдоумавъ с двдвичема
и съ всеволодичемъ сто
славомъ поити на дюрга
и на стослава тогда же все
володичь стославъ держа
ше оу изяслава божьски и
мечибие и котелницю а всѣ
пять городовъ и приѣха
къ изяславоу почасоу не
го просити река ѿче поусти
мя черниговоу напередъ
тамо ми жизнь вся оу бра
тоу моего оу володимира
оу изяслава хочю волости
просити ѿ нъ же ресноу та
ко ти и гораздо готовъ боу
ди на передѣ иди доспѣ и
же на поуть и поиде стосла
въ черниговоу и съгадавше

кнзи черниговьскии посла
къ изѧславоу велѧчемоу
поити рекоучи земла на
погибаеть а ты нехоще
ши поити изѧславъ же бо (созад)
ꙗрдї своꙗ и всю дроужину
свою кигане прѣимъ се е
смъ съ братею своею сгада
лъ с володимеромъ и съ и
зѧславомъ двдвичема
и съ всеволодичемъ стосла
вомъ хочемъ поити на гю
рга на стрыꙗ своего и на
стослава к соуздалю за
не же приꙗлъ ворога моѥ
го стослава ѡлговича бра
ростислава тамо сѧ снѧ
ми с ним меть а ты идѣко
мнѣ съ смолнѧны и с но
вгородци кигане же слыша
вше рекоша кнже не ходи
с ростиславомъ на стрыꙗ сво
его лѣпле сѧ с нимъ оула
ди ѡлговичѣ вѣры неими
ни с ними ходи в поуть изѧ
славъ же рече имъ цѣловали
ко мнѣ хртъ а доумоу есми
с ними доумалъ а всꙗко се
го поути не хочю ѡстити
а вы доспѣвайте кигане
же рекоша кнже ты сѧ на
нас не гнѣвай не можемъ
на володимире племѧ роу

кы въздаꙗти ѿнаже ѡ
лговичи хотѧ и сѣдѣтми изѧ
славъ же рече имъ а тотъ
добръ кто по мнѣ поиде
и то рекъ съвъкоупи мно
жество вои и поиде и де
же на льто и ѿтолѣ виде къ
снѣматиноу и ѿ тъ снѣ
матина шедъ и ста оу роу
сотины полкы своими
и ѿтоуда посла оулѣба
черниговоу а брата сво
его володимира ѡставив
киевѣ оулѣбъ же вниде
в черниговъ и оувѣда въ
ѿже цѣловалъ хртъ во
лодимиръ изѧславъ
двдвича и стославъ все
володичъ стославоу ѡлго
вичю хотѧче оубити ле
стию изѧслава то же слы
шавъ оулѣбъ прибѣже
ко кнзю своемоу изѧсла
воу и сказа емоу ѿже его
ѿстоупила кнзи черни
говьскии и цѣловали на
нь хртъ и приде емоу вѣ
сть ѿ приꙗтели и ѿ черни
гова кнже не ходи ѿтолѣ
ни само ведоуть тѧ ле
стью хотѧть оубити а ю
боꙗти вои горами сто
а хртъ ти цѣловали къ

стославоу·ѡлговичю ѿ
толѣпослалисѧкъгюрге
ви·съхртомънанеготѣ
стобоюсдоумавше·изѧ
славъжетослышавъи
възворотисѧвъспѧть·
ипосладъвасълысвоꙗчернигo
воу·кволодимироуик
братоуегоизѧславоу·и
рѣчимъ·сеесмыпоутьза
мысалиливеликъ·атое
стьоутвержениедѣдъ
нашихъиѿцьнашихъ·хртъ
смецѣловали·аизвѣсти
мсѧиѣще·аконасемъпу
ти·нитати·имѣтинико
торогожеизвѣта·нипасти
новоправдоусиипоуть
сходити·испротивнымли
сѧбити·ѡнижеемоуѿвѣ
щаша·таколинамъбез
лѣпахртъцѣловати
хртъбоесмецѣловали·
ктобѣ·аконашавина·
иневъзберегоша·цѣло
ватихарѣчимъпосолъи
зѧславльмьстисѧлаи
которыитогорѣхъѿже
налюбвихртъцѣлова
ти·томысобѣнаспнис
ѡниженевъзберегоша·
изѧславъжерекашеба
шепослоусвоемоуѿже

тисѧнеимоутьполюбви
хртацѣловатискажите
имъкакоесмеслышали·
ирѣчимъизѧславъ·посолъ
ажеоустоитеоукртъно
цѣлованьи·иꙗзъвабрата
ꙗвлꙗютакоминошловоу
шиѿжемаведетемаль
ствю·акостославоуесте
хртъцѣловали·къѡлго
вичю·ꙗконасемъпутива
мълюбомалꙗти·любооу
битивыигоравѣстоасе
стьлитобраꙗтаковили
нетакоѡнижениутоже
могошаѿвѣщати·толико
съзрѣшасѧидолгомо
лчавше·ирѣволодимиръ
послоуизѧславлю·пои
ди·воунъпосѣди·ѿпатьта
взовемъ·долгожедоума
ша·занеѡбличенисоуть
итаковъзваша·ѡнижере
коша·брацѣловалиесме
кртъкъстославоу·ѡлго
вичю·жальбоныестьбра
нашегодержиши·игора
аѡнъоужечернецьиски
мникъ·апоустибрата
нашегоамыподалѣтебе
ѣздимъ·тобѣбыбрате
люболи·абыхомъмыбра
твоегодержалиитакопо

солникъ изѧславль прıѣ
хавъ и сказа изѧславоу ѿ
же ѿступила его соуть и
зѧславъ же посла ѿ пать
посолъ свои к нимъ с хртъ
ными грамотами и рече и
вы есте крстъ цѣловали
до живота своего а воло
сти Стославли и Игоревѣ
далъ вамъ есмь а азъ же с ва
ма и Стослава прогналъ
а волость вамъ есмь изыска
лъ и далъ Новъгородъ и
Поутивль а тию нынѣ есмы
его взѧли а имѣнье его
раздѣлилѣ на части а И
горево взѧлъ семе бра
хртъ есте переступи
ла а се мѧ повелале
ста оубити мѧ хотаче
да боуди со мною бѣ и си
ла мнѣ створаща гоха
как оми бъ дасть и то ре
къ повержени мѧ грамо
ты хртъныѧ

В томже веремѧ изѧславъ
посла посолъ свои къ Ро
стиславоу братоу свое
моу въ Смоленескъ и рече
моу брате Всеволодиме
ръ изѧславъ дадѣ и ча
хртъ к нама бы ла цѣло
вала и доумоу доумала
поити с нама на Стрыга на ю
и хотѣла со мною лестью оу
бити мѧ хотача но бъ и си
ла крстьна ıа ѿ бѫ ıавила а оу
же брате к де есме бы ли
доумали поити на Стрыга
своего тоу же тамо не хо
ди но поиди семо ко мнѣ а
тамо на Радимовъ городъ и
не смолнаны ıать оудерта
ть Гюрга и кротнико са
ли и Рѧзань и все само

В томже веремѧ изѧславъ
посла Киевоу къ братоу
своемоу Володимироу того
бо баше ть ѿставилъ изѧ
славъ в Киевѣ и къ митро
политоу Климови и къ тыла
хоревитѣ сайкомоу и рече
имъ созовите кианы на
дворъ къ стѣи Софьи а ть
мои посолъ молвит а рѣчь
мою кнѧи искате льсть
черниговьскии кнѧзи и ки
ıанѣ по тебе бимъ сшедши
сѧ ѿ мала и до велика
к стѣи Софьи на дворъ въ
ставше и мте имъ вѣчи и
рече имъ изѧславль посо
лъ цѣловалъ вы кнѧзь свои
и азъ ва хвъ вамъ ıавилъ
се доумалъ есмь со братомъ
своимъ Ростиславомъ

володимиромъ с҃ъ изѧ
славомъ двдвичема по
итинастрыѧсвоегона
гюргаивластесмьсобо
юѡвабилаибымнѣесте
рекалинеможемънаво
лодимиреплемароукы
възнатинагюрганоѡ
женаѡлговичихотаи
сдѣтмииидѣстобоюсе
жевыꙗвлаю севолоди
ръдвдвичь иизѧславъ
ивсеволодичь стославъ
емоужеазъмногодобра
створихъцѣловалико
мнѣкртънынежецѣлова
липотаименехртъкъ
стославоуѡлговичюа
къгюргевисапослалиа
надомноюлестьвоучини
хотѣлимабоѧтилюбо
оубити … горамобѣ
мазастоупилъихтъ
чтныиегожекомнѣцѣ
ловалиныжебраскнѧ
нечегоестехотѣличи
мъмисѧестеѡбѣчали
поидитепомнѣкчерни
говоу наѡлговичидоспѣва
итеѡмалаидовелика
ктоимѣетьконь ктоли
неимѣетьконѧ авлодьи
тибосоутьнеменеѡди

ногохотѣлиоубитиноиба
искоренитикиꙗнежере
кошарадоѡженыбътебеи
збавилъѿвеликиꙗльсти
братьнашеюидемъпотобѣ
исдѣтми акожехощеши
ирѣединъчаловѣкъпокнѧзи
своемърадидемънаперво
сѡсемъпромыслимъꙗ
кожениирѣстворишапри
изѧславѣꙗрославличѣ
высѣкшевсеславаиспо
роубазлииѡни ипоставиш
кнѧзасобѣимногозлабы
протоградоунашѣасеиго
ръворогънагокнѧзѧинане
впороубѣноивъстмьфедо
рѣаоубившетогокчерни
говоупоидѣпосвоемъкнѧзи
кончаимыжесаснимми то
жесалышавшенародѿтолѣ
поидошанаигоравъстыи
федоръирѣимъволодими
ръ тогобыбрамоиневелѣ
лъигорѧблюдоутьсторо
жиамыпоидемъкъбратоу
нывелѣлърекошажекнѧ
немывѣдаемъѡжененеко
нчатидобромьстѣмъпле
менемънивамънинамъꙗко
лилюбомитрополитъже
възбранашеимъилазо
рътысацкоиирагоуило

володимиръ тысяцкои ка
ко бышa не оубили игоря ѿ
ниме кликноуша и попадоша
оубивати игоря и володими
ръ вседъ на конь погна и наро
дни дахоу по мостоу ѿнъте
немога прѣхати мимоу ти оу воро
ти кона на право мимо глѣ
бовъ дворъ и въбѣ скорѣ ки ꙗне
передъ володимеромъ иго
рꙗ те оуслышавъ поидевъ
црквь стго федора и въздо
хноувъ изъ глоубины срца
скроушеномъ смиреномъ
смысломъ и прослезивъся
и поманоувъся и пѡвовави
размышлꙗше въ срци сво
емъ тако толикы стрти
и различнаꙗ смрти на пра
ведники находили соуть
и какостии прррци апли свѧ
мученици вѣнчаша и погдѣ
кровь своꙗ пролиꙗша и ка
костии сщенномоуници прпб
нии ѿци многыꙗ напасти
и горкыꙗ моукы и различ
ныꙗ смрти приꙗша искоу
шениꙗ бывше ѿ дьꙗвола
ꙗко злато въ горнилѣ и хте
матвами ги из~~браномъ~~
~~твоемъ стадѣ~~ притчи ма
избраномъ твоемъ ста
дѣ съ десными мꙗ ѿлча

мнии какостии правовѣрнии
цри пролиꙗша кровь сво
ꙗ страхоуще за люди сво
ꙗ не щеме гьнаша исъхъи
скоупи мира ѿпрелсти
дьꙗвола лютною кровию
и тако глаатѣшашеть и па
кы глатѣ ты ги призри на
немощь мою и вижь смн
рение мое и злоую печа
ль и скорбь ѿдержащюю
мꙗ ныдана та оупоѡваю
стерплю ты бо спсе глалъ
еси вѣроуꙗ бмꙗ аще оумре
ть тъ живъ боудеть въ вѣкы
и ѿ всѣх сихъ благодарю та
ги ꙗко смириласеси дшю
мою и сподоби мꙗ прити
на свѣтѣ ѿ темнаго и смоу
тнаго и маловремениа
сего вѣка и въ црстви и
твоемъ причастника
ꙗви мꙗ нетлѣнныи тво
их неисповѣдимыхъ
благъ съ всими праведь
ными оугодьшими тебе
ги и се ныа аще кровь мою
пролиють то моукъ бою
доугоу моему смоу ѿ нить
оустрьмиша на нь ꙗко звѣ
рье свѣрьпии и похыти
ша по ѿбаюна ѡбѣднии
въ цркви стго феодора

имано тьюпанемъ ѿто
ргоша·ѡнтерѣнмъ ѿза
ко̑прѣстоупници врази
всегаправдъі хвии ѿ меть
ници поуто ꙗко разбои
ника хощетема оубити
ащекртъ цѣлова лѣс
текомнѣ рекоуще ꙗко
имѣти ма собѣ кнѧземъ
нъі оуже нь сего того не
помано улѣбъі хъ за не
сподобилъ ма бъ мниск
ъіи чинъ въсприꙗти лоу
кавъіи же неутивъіи сбо
ръ болевъ пиꙗше гла по
бѣите побѣите ~~…~~
~~…~~ итако исбиткъі изво
лкоша и ѿнꙗте веелми
възглавъ рѣсѡ ѡканьнии
и невѣсте са что твора
ще себо творите непевѣди
ньсмъ аще и все тѣло мо
е нагоѿставите нагъ во
изнидох ъ ищ реба мтри
моеꙗ· и нагъ ѿидоу· тамо
итое моу глщю иемше по
ведоша изманастъіра
исрѣтеи володимиръ въ
вратѣ манастъіръскъі
ирѣ игорь възра нань ѿ хъ
брате камо ма ведоу· и
скочи володимиръ скона
иѿгъ·ноу икоръзномъ·

река к нимъ бра(т) емоꙗ
не мозите сего створити
зла ни оубиваите игора и
доведе и володимиръ во ро
тъ мтре своеꙗ и тоу начаша
ша игора оубивати· и оуда
риша володимира сьючеи
гора михаилъ же видѣ то
искочи скона хотапомочи
володимироу· володимиръ
же вмча и во дворъ мтре сво
еꙗ игора хорона и затвори
ворота бьюче же михаи
ла ѿторгоша хртъ нанѣ
исчепьми· а в немъ гривна
золота· толикоу же множе
ство оубивающимъ иго
ра· и пригна володимиръ
мьстислали искочи скона
паде наигори и тако игорь
въстави вниде въ дворъ мь
стиславль и тако лаючеꙗша
володимира и хотѣша оу
бити про игора и тако и
з народа стоꙗще и възрѣ
ша игора вбѣгша вѣ мьсти
славль дворъ и тако наро
ди игноуша са· и въломиша
ворота и тако побиша игорь
же побива е мъ рѣ вако вроу
цѣ твои прѣдаю тебе дхъ
мои· прими в мирѣ твои
дшю мою· безаконници же·

12906

немлтивиипобивше·иѿи
поудьтѣлоегонагоѿста
вишаиповерзъшеоутемъ
заногъі·оуволоучиша·иѣ
щетивоусоущоуемоуро
гающесяцрьскомоуисще
номо́тѣлоу·иволокошаи
съмьстиславладворауе
ресъбабинъторжекъна
кнжьдворъитоуприко
нчашаиитакоскончашаи
игоракнзѧснаѡлговабѧ
шетьбодобрыиипоборни
къѡчьствасвоего·ѡрбучѣ
бииипредадхъсвоиисъвлѣ
кьсаризытлѣньнагочлв
ка·ивнетлѣньноуюимного
стртьноуюризоуѿболкъ
сахаѿнеготенивѣпчаса
въсприемъмоученикане тлѣ
нныиивѣкнечь·итакокбоу
ѿиде·мцасемтабра[illegible]ъ
ѳі· въдньпато́·иѿтоуда
възлотишаинаколаиве
зошаинаподольенаторго
вище·иповергошапороу
ганьюбезаконнииинесъ
мыслении·ѡслѣплении
ѿчима·своима·вѣдоуще
ꙗкомьстительствьбъ
ивзищетькровинеповин
ньнаго·члвцитебаговѣ
рнии·приходящевзима

хоуѿкровеего·иѿпри
кровасоущагонанемъ
натѣлѣего·наспние
себе·инаисцѣление
ипокрыбахоутьнаготоу
телесеегосвоимиѿдета
ми·иповѣдашаволодими
роутакоповерженъесть
наторговищи·ипосаатьı
цьского·иприѣхавидипо
верженаигоряамртвого·
иресеоутеигорѧестеоу
били·атьпохоронитѣло
егокиганетерекоша·не
мыиегооубилиноѿговй
давидичаивсеволодичь·
ѡтемыслилиинанагокнзѧ
зло·хотячепогоубитиаь
стыи·нобъзанашимъкнѧ
земъ·истагасофиꙗиппо
велѣтыцкоиѣзатииигора·
ивземшеиполотишавъ
црквистгомиханлана
тоуночьбѣпроꙗвинадни
знамениевеликозатго
шасвѣчѣвсинаднимь·
црквитои·наоутрѣꙗте
шедшеновгородуиповѣ
дашамитрополитоуми
трополитъжезапрѣти
даникомоутенеповѣ
датьноповелѣпотаити
такоуюбагтьбоуꙗвле

шюнаднисоуботѣжесви
тающипосламитрополитъ
игоуменаѡнаньюстго
федораиприѣхаигоуме
нъвидинагогоиѡблечеи
иѡпѣнаднийѡбычныӕпѣ
ивезенаконецьградавма
настырьстмоусемеѡноу
бѣбомонастырь ~~мона~~
~~настырь~~ ѿцаегоидѣдае
стославатамоположиша
Втожевеременастоꙗшеи
зѧславъверхъсоупоꙗ
итоуприслакнемоуволо
димиръповѣдаꙗемоу
игоревоубииствоиза
славътеслышавътоипро
слезивсѧирѣащебыхъ
вѣдалъѡжесакосемоу
бытитодꙋчебымиида
лечетогоблюстиѡсвати
амоглъбыигорасъблю
стиирѣизѧславъсвоеи
дроужиннѣтомнѣеста
порокавсакоⷢ҇ѡлюдиине
оучититѣмьестьречии
зѧславъвелѣлънто
моубъпословоу ꙗконепове
лѣлънинаоучиналъатооу
жебгъисоудитиирѣша
емоумоужиегобезлѣпа
ѡнемьпечальимѣеши
ѡжелюдемъречиꙗкои

зѧславъоубииилиповелѣ
лъоубитинотокнжебъвѣ
даетьивсилюдьеꙗконе
тыегоѡжехртъктобѣцѣ
лобавшеипакыстоупиша
нальстьюнадътобоюхотѣ
лиоучиниитиоубитихота
чеизѧславъжерѣажесаоу
жетакооучинилоатамопа
мъвсиⷨбытиатооужебгъви
соудитиижалованакинѧ
ныипослаизѧславъ ~~воло~~
~~димира~~ володимиравъгоро
дечьапоростислававъсмо
ленескъ
Иприидевѣстькволодимiи
роудавдвичюѡжеигораоу
биливолодимиръжепосла
къстославоуѡлговичиипо
вѣдаемоубратиигораоу
били ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ свзвадроужиноусво
юстарѣишююиꙗбинимъ
итакоплакасѧгорькопобра
тѣсвоемъивтовереме
придекнемоуглѣбъизъ
соуждалагюргевичьипри
достаккоурьскоумьсти
славътеслышавъжеи
идетъгюргевичьсъсто
славимъѡлговиченаль
къкоурьскоуиповѣдѣкоу
раномъикоуранерекоша

идуть

мьстиславоу ѿтєсє ѿлго
вп҃раса зата бьємь исдѣта
ми а на володимирє плємѧ
на гюргєвй нє можємъ роу
кꙑ подъꙗти мьстиславъ
жє то слꙑшавъ поѣдє къ
ѿцю своємоу кꙑꙗнє жє по
слаша къ гюргєвичю и по
гнаша оу нєго посадникъ
к собѣ и посадаша своєго оу
них посадника а самъ пои
дє съ стославомъ и ѿидє
ѿтоудоу к вꙑрєви и поса
та посадникꙑ свои глѣбъ
гюргєвичь попостємь юза
полємъ и тоу вꙑрѧ половчи
мнози тоу заходиша ротѣ
сни и тоу придє к нимъ всє
володичь стославъ и посла
шасѧ к вꙑрєвцємъ рєкоучє
ѿтєнꙑ сѧ нє прѣдастє да
мꙑ вꙑ половцємъ на полонъ
ѡни жє рєкоша имъ кнѧзь
оунаи изѧславъ и нє даша
имъ и ѿтоудоу идоша къ
вьꙗханю и томоу нє оуспѣ
шаничто жє а ѿтоуда идо
ша к попашю и тоу придє к ним
изѧславъ двдвичь и би
шасѧ и взѧша попашь и
в то вєрємѧ придє къ и
зѧславоу вѣсть к мь
стиславличю ѿжє бьюха

нꙑ и инии городи ѿбилисѧ
а попашь озѧли изѧсла
въ жє мьстиславичь скоу
пивои многꙑ и ѿвлачє
слава придє помочь ємоу
изъволодимира полкъ
к нємоу придє и поидє и
зѧславъ с полкꙑ своими
к пєрєꙗславлю и тоу бꙑ
ємоу вѣсть ѿ брата ро
стислава ѿтєоу мєро
стиславъ идєть и тако
ємоу рє посолъ ростисла
вль брати молвить со мди
мєнє ꙗзъ ти єсмь сдєлю
бєць пожєглъ и много во
євалъ и злаєсмь ѿлгови
чємъ много створилъ а
видивѣ ѡба помѣстоу
что на бѣ ꙗвита слꙑша
вь тє изѧславъ поидє по
ти хоу ѿ тидагѧ брата сво
єго ростислава и ста изѧ
славъ идє жє єсть чєрна
могила и тоу придє к нє
моу бра ростиславъ смо
ланꙑ с вмножєствомъ
вои и тако изѧславъ съ
въкоупивсѧ с брамъ сво
имъ ростиславомъ по
хвали ба радоуꙗсѧ бра
тоу своємоу и начадоу
мати с брамъ своимъ

ростиславомъ съдроу
жиною исъ черньıми кло
боукꙑ коуда бꙑимъ по
ити перекꙑ кнѧи к соулѣ
идеже стоꙗхоута · и ро
стиславъ братоу своемꙋ
изѧславоу · се на брате
бꙑи скоупилъ оумѣсто
а тебе бꙑ избавилъ ѿ ве
ликиꙗ льсти ѡже хотѣ
ли а любо ꙗти а любо оубити
нонѣже бра нестрапаꙗ но
коуда ти кнѧи перекꙑ тоу
да же кнѧи побѣдьмꙑ · а ка
ко мꙑ с ними богъ росоудить
то рекоша поидоша на соу
лоу · слꙑшавъ же изѧсла
въ давидчь и стославъ ѡлго
вичи и половьци ѡже оуже и
зѧславъ скоупилсѧ съ
братомъ ростиславомъ и иде
та к нимъ и на тоу ночь
половци ѿ них поидоша в по
ловци · а мало половець ѡ
стаоу них · и сами поидо
ша на глѣбль к черниго
воу · и то оуслꙑшавша и
зѧславъ ростиславъ · ѡ
же оуже розноро шлисѧ
половци · оуслꙑшавшей
и пошли к черниговоу · и
начаста доумати · с моу
жи своими · и сдроужиною

с черньıми клобоукꙑ · коу
да бꙑимъ перекꙑ поити
кнѧи и рекоша имъ черни
клобоуци и дроужина его тоу
да намъ перекꙑ ко всеволо
жю то рекше поидоша имъ
перекꙑ · не перестигоша
ихъ до всеволожа · оуже бо
бѣ изѧславъ давидвичь и сто
славъ ѡлговичи и всеволоди
стославъ оушли ба хоумли
мо всеволожь изѧславъ
же мьстиславли с братомъ
своимъ ростиславомъ неи
доста поними но тоу прише
дше ко всеволожю полкꙑ
своими и взѧша всеволожь
градъ на щитъ · и и на бѣлѣ
мъ бꙗста два города во
шла слꙑшавше инии градоу
нснѣжь бѣлавежа бохма
чь ѡже всеволожь взѧтъ
и побѣгоша черниговоу и и
нии гради мнози бѣжаша
слꙑшавше изѧславъ и ро
стиславъ посласта по нихъ
и постоꙗша на поли · и тоу
зѧша три городꙑ · а и
нии оубѣдоша · изѧславъ же
побелѣзамъ чи · градꙑ
тꙑ слꙑшавъ же глѣбль
ци · ѡже оуменѣть и бохма
чь и бѣлоу вежю и не оута

ганоусѣмати итакоизѧ
славъсъбрамъсвоиростi
славомъ итослꙑшапоидо
стакглѣбаю итакоприше
дшекъглѣбаю исполчивше
сапоидошакъградоупол
къıипачашабитисаисъгра
дакрѣпкобьющисѧ иби
шаначенъшесъзаоутран
довечера итакособъ нестаꙗ
бчаистаꙗмучка изъбависта
граѿсильнъıꙗрати изѧ
славъжесъбратомъсвоимъ
ростиславо ѿтоудоувъзъ
братистаса ипоидоста
киевоу рекшасвоеидроу
жинѣкиꙗномъ исмолꙗном
доспѣваитевсидоколѣрѣ
къıсаоустановать поидемъ
жекъчерниговоу акакоıъı
сиимибдастѣ пришедша
жекиевоу ипохвалистаба
ипоклонистасаст҃ѣи мтрцк
вамъ ипребъıстаоувесельи
итакооугадавша рѣ изѧ
славъ братоусвоемоу ро
стиславоу брате тобѣбꙑла
лъверхнюю землю атъıта
мопоиди противоу гюргеви
атамоу тебесмолнанеи
новгородци икторотьнико
въ твоихъ тъıметамоу
держи гюрга аꙗсадеѡ

ставлю амнѣ какобудасть
съѡлговичимаисъдвчема
ростиславъжеидесмоле
ньскоу потомъжевереме
никакооутерѣкъıсташа
послабшеѡлговичидва
вичадроужиноусвоюспо
ловцинвосвашабрагинь
Втомъжелѣтѣѣхагюрге
вичьглѣбъ изъѧгородка
ѡтеньоуизѧславаисльı
шавъизѧславъпослакне
моузовакиевоу ксобѣѡ
бѣщавъжесаитикнемоу
инеиде послоушавъжеми
рославарекоущаемоу по
иди переꙗславлю хотать
тебепереꙗславци послоу
шавъже его идевборзѣ
кпереꙗславлю свитаю
щиже дни мьстиславоу
жележащю идроужинѣе
го пригнавшесторожеве
рекошаемоунележикна
жеглѣбъ ти пришелъна
та вборзѣсъбравъдроу
жиноу въıстоупи противоу
моуизгорода истоꙗвъ
глѣбъ дозаоутрениѧ бо
ротисѧ ѿпать мьстисла
въжесобоѥкоупивъсѧсъ
дроужиною ипереꙗсла
вци гна понемъ иоугони

оуносовѧнароудѣизоима
шанѣкоаникодроужинъı
егоасамъидевъгородець
амьстиславъидекъперѣ
ꙗславлюислъıшавъи
зѧславъбъıвшеенскоу
пидроужиноуберендѣи
иденаньизѧславъкго
родкоуиприслаглѣбъкво
лодимироуикъстославоу
ѡлговичиречемоуидеть
намаизѧславъапоусти
темипомочьѡниженe
могошаничтожепомочи
иприде изѧславъкгоро
дкоу нагалѣбаистоꙗѡко
лоего г҃ днигюргевича
жеоубоꙗвъсѧивъıѣха
изгородкаипоклонисѧ
изѧславоу иоумирисѧ
сними изѧславъжеоузвра
тисѧкиевоу гюргевича
жеприслассѧволодимиру
глѧпоневолиесмьхртъ
цѣловалъбъıизѧславоу
ѡтемабъıлаѡстоупи
лъвгородѣаѿвамипомо
чинебъıлонъıнѣжевъса
косвамахочюбъıтииприꙗ
ꙗювама

В лѣ҃т ҂ѕ҃х҃н҃ѳ Пакъıпоидеи
зѧславъкчерниговоу
скоупасѧсилоусвоюипосла
поꙗпоакъоустрыꙗсвоего
вячеславаизоугоръприве
деполкъıвпомочьсобѣиво
лодимерьскыиполкъпри
ведеискоупавсѧсвоипо
лкъıберендѣѣипоидекче
рниговоу ипришедъстанаѡ
лговѣполиитоустоꙗшаг҃
днииненесмѣшаѿчерниго
вавъıтипротивоуизѧсла
воустославъѡлговичьи
изѧславъиволодимиръ
двдвичаивсеволодичьсто
славъизѧславъжетосто
ꙗипожьжевсѧселаѡли
идовъıдовосаначаизѧсла
въмолвитисеесмъıселах
пожглиѵсѧижизньивсю
иѡникнамънебъıидоуть
апоидемъкълюбчюидеже
иестьвсѧжизньитакои
зѧславъдоумавъпоиде
клюбчюидошажедолюбча
еднииистаизѧславъоу
любча втоверемяпридо
шаволодимиръизѧсла
двдвичаистославъѡлго
вичьссвоимьсъıномьстосла
вомъѡлговичьсвсеволо
дичемьирязаньскъıи
придошакнзииполовци
снии естьрѣкаоулюбча
ипришедшесташазало

тившесаѥю ибнѣделн ꙑ і пднѣ
изаславъ ие получивогасвога
поиде противоуимъ иннѣлзѣ
бъiемоу и полкомъ доѣха
ти тоюрѣкою нострѣлуисѧ
ѡню бьѧхоуть ѡ ѡбоихъ и бъ
натоучьдомчувеликъ велми
наоутрѣи тедньизаславъ
видивъ ѡтеднѣпрѣкази
тсѧ ирѣкмоу темъсвоимъ
къоугромъ сесъсимънiса
полко нѣлзѣ бити сегорѣ
кою асѣмосазанамиднѣ
прѣросполиваеть апоиде
мъзаднѣпрь иторекъизѧ
славъпоидезаднѣпрьвпо
недѣлникъ иоутриидни
роушисѧднѣпрь изѧсла
въже поѡнонѣ сторонѣ иде
киевоу оугрѣже наборзѣ
оуѣхаша инаѡзеритоуѡ
бломиша наѡзерѣ итоуи
потопениколико изѧсла
въжеприде киевоу ипохва
ли бга исилоу животворѧща
іс та ипосласѧ изѧславъкро
стиславоу братоу своемоу
ирѣ емоу брате ѧвлаюти на
ѡлговичесми ходилъ къче
рниговоу ходилъ инаѡлго
вѣ есми стоялъ имногос
смьимъзлаоучинилъже
млюи повоевалъ есмьи

тоукомнѣ невъзмогоша
бытибитсѧполкымъи
ѡтоудоу идохомъ клю
бую итоукнѧ приѣхаша
иразиидены снимирѣка
инѣльзѣ бшинъісѧсними
тоюрѣкою битьсѧполко
инатоуночь бъідомчь ве
ликъ ибѣнаднѣпрѣбы
~~домчь великъ~~ бѣледъ
лихъ итогодѣлѧпоидо
хомъ наѡноу сторону и
тако бъ истаѧ бца исила
животворѧщаго кра приве
денъі въздоровьи покиевъ
итебе брате прашаю въздо
ровъ ли еси иштоти тамо
бъ помогаетъ

Втомеверема посла володи
мерь двдвичь къстосла
воу ѡлговичи икъ стославоу
всеволодичю ирѣ брасьм
нѣсѧ немотемъ насѧзра
щерать держати иприѣха
кни стославъ ипослаша
послаъі свои къгюргеви ирѣ
коша емоу тъіже намъ хртъ
цѣловалъ акоти поити
снами наизѧслава сетее
сине пошелъ аизѧславъ
пришедъ задесною горо
дъі наша потегалъ иземаю
нашю повоевали асепакъі

+ і сріта

изѧславъ пришедъ ѿ пать
к чернигову ста въ наѡ
лговѣ полѣ. тоу села напо
жгаи ѿ лидо[illegible]беча и всю жи
знь нашю повоѥвали а ты
ни к намъ еси пошелъ на рости
слава еси настоупилъ на ны
же ѿте хощеши поити на
изѧслава а поиди а мы ис то
бою. не идеши ли а мы ѥсмы
въ хртьномь цѣлованьи
прави а не мотемъ мы ѿ
дини ратью погыбати в то
же верема совѣщаша всагю
ргевичь глѣбъ с переꙗсла
вци и нѣха к нимъ из горо
дца. оувѣдавъ же мьсти
славъ изѧславичь ѿтенде
наль из иде противу. по
лкомъ своимъ с переꙗславци
глѣбъ же оузрѣ ѿтенде
ть на нь мьстиславъ глѣ
бъ же вмалѣ и прелести
лима переꙗславци. не те
рпа противоу стати по
скочи ѿ ни же пости гаю
че дроужинноу его изоима
ша. а дроугыꙗ избиша и
станиславич тоугаша. и ка
знишa казнью злою и ины
многы изоимаша а самъ
глѣбъ оубѣже оу городо
къ и не стерпавъ не быти.

бѣжа к чернигову к воло
димироу двдвичю
В то же верема приѣхаша посли и
ѿ гюргя и не ѿбрѣтоша со
бѣ немъ помочи володи
миръ же изѧславъ двдви
ча и стославъ ѡлговичи и все
володичь стославъ посла
ша послы своѣ к изѧславоу
мьстиславичю ищюче мира
и тако рекоуче то есть бы
ло прѣд дѣдъ нашихъ и при ѡтци
хъ наши миръ стоить до ра
ти а рать до мира ны же на на
прото не жалоуи ѿ тее смы
оуставали на рать жаль бо ны
есть брата своего игоря а того
есмы искали а бы ты поу
стилъ брата нашего а те оуже
брата наша оубиту а пошелъ
к боу а тамо нам всим быти
а то бъ и правитъ а мы доко
лѣ хочемъ роускоую землю
гоубити а быхом ся оула
дили. изѧславъ же рече имъ бра
е то добро есть хртьꙗнъ бла
стина вы ѥсте были нас омѣ
а ꙗ досалю братоу ростисла
воу и с тымъ пакы оугадаю
и послеже посла своѥ к ва
мъ и то имъ реклъ противоу
ѿпоусти послы и а к ростисла
воу братоу своемоу посла

мутисвоирекаемоу· себрата
присла ли сѧ комнѣ володи
миръ изѧславъ давдвича исто
славъ ѡлговичь истославъ
всеволодичь мира просѧлѧ па
кы ѡгадаю стобою а каково оу
детьѡбѣимана магодного
дполити мирѣ аще злоба суть
створили по семира ищють
оунаю пакы ли рать годна ли
натобѣ оукладывагорости
славъ жето ѡтвѣща братоу сво
емоу изѧславоу ребрате
кланаютисѧ ты еси мене
старѣи а како ты гадаеши
а ꙗз ти в томъ готовъ есмь а
тебрате намнѣ чтапокла
дываешь то ꙗбы брата ко
реклъ роускыдѣла земль
и хртьꙗнъ дѣла то ꙗ люблю
бра миръ алѣпле тиб ыли на
рать востали што оуспѣли
ны тебра хртьꙗнъ дѣла и
всеѣ роускои земли оумири
сѧ но ѡбаать воротдоу про
игорѧ ѡломать и пакы того
не створать что мехотѣли
оучинити а толи шатсѧ то
мирисѧ пакы имъ проигора
воротдоу имѣти толѣпле
снимивратибоудоучи а како
ны снимибъдасть изѧсла
въ жетослышавъ посла к во

лодимироу давдвичю и къ
брагего изѧславоу и къ сто
славоу ѡлговичю и къ сто
славоу всеволо
дичь бѣлогородского епспа фе
ѡдора и печерьскаго игоу
мена федоса и моужи свои
сни черниговоу· река имъ
тако вы еста комнѣ хртъ
цѣловала на томъ ѡже
бы брата игорѧ не иска
ти и того еста съ стоупи
ла и досыти ми пересе
рди ꙗ оучинила еста ны
те всего того не помина
ю роускиꙗ дѣла земла
и хртьꙗнъ дѣла а тее
сте комнѣ присла ли сѧ
мира дѣла нѡ томъ сѧ
каете што есте хотѣли
оучинити ныте цѣлоуи
те на томъ хртъ ѡже вы
проигорѧ воротдыне и
мѣти ни того оучинити·
што есте хотѣли преди
оучинити тако на томъ
цѣловаша хртъ оу сто
мъ спсѣ воротдоу прои
горѧ ѡломити а роуско
и земли блюсти и быти
всимъ за один и братъ·
Того лѣта на ѡсеньскоу
пиша пасне мъ оу городка

мьстиславъ и изѧславъ
володимиръ двдвичь и
братъ его изѧславъ и тоу
вси бѣша·
Втоже веремѧ пришелъ
бѣ гюргевичь старѣи
шии ростиславъ ростово
равъ сѧ съ ѿцмь своимъ·
ѡже емоу ѿць волости не
давсоутдали· скоизъземли·
иприде къ изѧславоу кые
воу· поклони сѧ емоу ре
ѿцьма переѡбидилъ· и
волости мине далъ· и при
шелъ ѥсмь нарекъ бга
тебе зане ты еси старѣ
ина въ володимири хъвноу
чѣхъ а за роускоую землю
хочю страдати· и подлѣ
тебе ѣздити· изѧславъ
же рече емоу вѣи на старѣи
ѿць твои· но с нами не оу
мѣеть жити· а мнѣ да и
бъ бабратаю своюю всю имѣ
ти и весь родъ свои· въ пра
вдоу· а ко надшю своего нты
же а тѣ ѿць ти волости не
далъ а азъ ти даю и дае
моу божьскыи· и мети бти
е котелницю и нина два го
роды и поѧ гюргевича ро
стислава ~~ростислава~~ въ ст
собою пасне мъ к городкоу

вострьскомоу и рече изѧславъ
володимироу двдвичю и бра
тоу его изѧславоу· ѡже бра
стославъ и сестричичь мо
и а ко мнѣ не пришла а вы ѥ
сте вси хртъ цѣловали на
томъ· аже кто боудеть мнѣ
золъ· то вамъ на того быти со
мною· се же братаага с вами
доумаю сестръ ты и мои гю
ргии из ростова· ѡбидить
мои нои городъ· и дани ѿни
ѿтоималъ и на поутеимъ
пакостидѣеть а хочю по
ити на нь· и то хочю оуправити
лю бо миромъ любо ратью а
вы ѥсте на томъ хртъ цѣ
ловали· а ко со мною быти·
володимеръ же рче а же бра
тъ славъ не приѣхалъ ни
сестричичь твои· а пѣ еси нѣ
амы вси хртъ цѣловали
на томъ ѣ ако кде твоѧ ѡби
да боудеть· а намъ быти
с тобою· и тако ѡугадаша
поуть свои· а кследо веста
ноуть· поити на гюргѧ к ро
стовоу· двдвичема же и сто
славоу ѡлговичю поитии
на вѧтичѣ к ростовоу а и
заславоу· поити к братоу
своемоу ростиславоу· до
смоленьска· а вси мъ вѣна

тисѧ на Волзѣ· и тоу Изѧсла(в)
Мьстиславич поꙗ на ѡбѣдъ
к собѣ Володимира Двдвича
и брата Изѧслава· и тако ѡбѣ
давше и пребывше оу весельи
и оу любви и разъѣхашасѧ·
Изѧславъ иде Киевоу· а Воло
димиръ Двдвичь с братомъ и
де Черниговоу· и ре Изѧсла
въ Ростиславоу· Гюргевичю
иди въ Ботьскъıи· и пребоу
дите тамо доколѣ ꙗ схожю
на ѿца твоего· а любо с нимъ
миръ възмоу· пакъı ли· а како
сѧ с ним оуладимю· а ты постере
зи землѣ Роускои ѿтолѣ·
В томь же веремѧ Ростиславъ
Смоленьскии· просид Чериоу
стослава оу Ѡлговича зарома
на сна своего Смоленьскоу· и
веде на бъıи из Новагорода Вне
лю по водохрщахъ мцѧ гень
варѧ в ѳ҃ днь
В томь же веремѧ Изѧславъ по
иде на Гюргѧ строꙗ своего
а брата своего Володимира
ѡстави в Киевѣ а сна свое
го Мьстислава ѡстави оу Пе
реꙗслава а самъ поиде на
передъ къ братоу Ростисла
воу а полкомъ повелѣ по собѣ и
ти а всѣм сѧ снати оу Смоле
ньскѣ оу Ростислава· и при
де Изѧславъ къ братоу Ро
стиславоу и похвалиста
Ба и стую Бцю и силоу чти
во творѧщаго (хва) крта видивше
сѧ брата въ здоровьи и пре
быста оу велицѣ любви
и въ веселььи· с мужи сво
ими с молнаны и тоу дари
ста сѧ дарами многыми
Изѧславъ да дары Рости
славоу что ѿ Роускыи зе
млѣ и ѿ всих цѧрьских земль
а Ростиславъ да дары И
зѧславоу что ѿ верьхни
хъ земль и ѿ Варѧгъ и та
ко оугадаста ѡ поути сво
емъ· Изѧславъ же иде в ма
лѣ дроужинѣ Новоугоро
доу и повести Новгородци
не ними поити а братоу
Ростиславоу· приказа по
лкы своꙗ· тоу дати поити
по Волзѣ всимъ снатисѧ
на оусть Медвѣдци· и та
ко слышавше Новгородци·
ѡ томъ Изѧславъ идеть к ним
и възрадоваша радость
ю великою· и тако изидоша
Новгородци противоу емоу
три днищь· а инии всими
силами оусрѣтоша и дни
щаѡ Новагорода· и тако
в Новъгородъ приде· с вели

коюоутью въ ·з· дн҃ь недѣль
ныи итоу оусрѣтеси вего
ꙗрославъ сбоꙗръ новгоро
дьцкыми и ѣхаста ка сто
исофьи наѡбѣдню иза
славъ же с нимъ ꙗрославом
ипосласта подвоискѣии
биричѣ по оулицамъ кли
катизовучи къ кнꙁю наѡ
бѣдъ ѡмала идо велика
итако ѡбѣдавше весели
шасѧ радостью великою
чтью разидоша въ своꙗ
домы на оутрии же дн҃ь
пославъ изѧславъ на ꙗро
славль дворъ и повелѣ зво
нити вѣче и тако новгородци
иплесковичи снидоша на
вѣче ире имъ себраесн҃ъ
мои вы прислали сѧ есте
ко мнѣ ѡтебѣ ѡбидить
строи мои гюрги на всѣмь
прише лъ всѣмо ѡстава роу
скоую землю вадѣла и ва
ши дѣла ѡбидъ а гадаите
на нь братье како ми поити
а любо с нимъ миръ възмемъ
пакы ли с нимъ ратью кончаи
мы ѡни же рекоша ты нашь
кнѧзь ты нашь володимиръ
ты нашь мьстиславъ ради
с тобою идемъ своихъ дѣ
ла ѡбидъ и тако разидо

шасѧ и пакы рекоша новгородци
кнѧже а ть же поидемъ и всѧка
дша а чеи дьꙗкъ а гоуменце
емоу простриженоа не поста
вленъ боудеатъ бамолитъ
и тако поидоша новгородци
съ изѧславомъ всими сила
ми своими и пльсковичѣ и
корѣла и приде изѧславъ
на волгоу с новъгородци на
оустьмедвѣдицѣ и тоу жда
брата своего ростислава д
дни и приде емоу ростисла(въ)
ис вѣси ми роускыми сила
ми полкы и съ смоленьски
ми и тоу съвъкоупиша и пои
достав низъ по волзѣ посла
ла бо бѧше та и смоленьска
преже послы свои ꙗкъ гюрге
ви къ строеви своемоу ѡ
ни те к нима ни послаи ѡпа
ть поусти ни своего поусти
и приде ста къ къснатиноу
и тоу имъ ѡгюрга вѣсти
не бы и нача стагороды
его жечи и села и всю землю
его воевати ѡба полгъ и по
идоста ѿ толѣ на оуглече
поле и ѿтоуда доста на
оустье мологы и тоу приде
к нима вѣсть ѡтеволоди
миръ давидвичь ис̃тославъ
ѡлговичь стоита въ своих

+ волз гѣ

батичѣхъѿтидаючаизра
частоѥ тамоучинитьме
тюгюргемъизяславомъ·
акнимапеидостаꙗкотеба
хоутьсрекливеснатиса
наоустьмедвѣдици· иза
славъжерекъбратоусвое
моуростиславоу·лучетакна
манешлаꙗкотерекшаноабы
снамабъбылъ· иѿтолѣпоу
стистановгородципроусь·
воеватькъꙗрославлюнето
времаоужебытеплобаше
тьбооужевѣрбьнобнели п
быводаповолзѣипомолозѣ
поуревоконевиналедоу·и
втоверемаприидошановго
родципоповоевавшероусьѿ
ꙗраславлѧиполонъмногъ
принесоша·имногозлазе
млитоиствориша·изясла
въжесъбратомъростисла
вомъсдоумавшаѿтеюже
рѣкыісароушаютьиоуго
дашапоитирозно·итакоро
стиславъпоидеполкысво
имисмоленьскоуаизясла
въбратегоидекновоугоро
доувеликомоу·адроужи
нароускаꙗѿнисростисла
вомъидоша·адроузинико
моукудыгодноитакора
зидошавосвоꙗси·:·

В лѣ ҂ѕ нз Придеизяславъ
изновагородавъкиевъ
иначашаемоуповѣдати
нагюргевичанаростисла
варекоучемногозлабаше
замыслилъподъмолви
лънаталюдиберендичѣ
икиаиытоликобыбъѿ
цюегопомогатиѿномоу
былоевъѣхавшивкиевъ
идомътвоивзятиибра
татвоегоꙗтииженоутво
юиспатвоегоапостити·и
къѿцютотвоиворогъде
ржишинасвоюголовоу·и
тослышавъизяславъи
послапоростиславапогю
ргевича·ивтоверемасто
ꙗшеизяславъпротивоу
стмоумихаилоувыдо
бычавъѡстровѣрости
славъжеприѣхатоу·иза
славъжепослапонасадъ
свои·ичтосниидроужины
влѣзевнасадъстѣмиже
иперевезошаи·ипостави
шаемоушатеръѡсобно
итоуповелѣизяславъ
ростиславоувыісѣсти
тившатеръ·ипослакне
моумоужисвоиреемоу
себратетыесикомнѣ
ѿѡцапришелъесиѡже

ѡц҃ьта приѡбидилъ· иволо
стити не далъ ꙗзъ жета
приꙗхъ въ правдоу· ꙗко до
стоиного брата своего и
волостьти есмь далъ ако
ни ѡц҃ь того въдалъ у тоꙗ
тобѣ въдалъ не ще есмь и
роускои земли приказа
лъ стереучи тобѣ а то ти
есмь реклъ се ꙗ братеи
доуна ѡц҃а твоего а на сво
его стрыꙗ а тъ постере
ȝи роускои земли а любо са
с нимъ оумирю пакъ ли
а како ма с ни бъ҃ оуправи
ть ты же еси бра҃ оу доу
малъ былъ тако ѡже на
ма бъ҃ ѡц҃ю твоемоу помо
галъ и тобѣ было въѣха
вши въ киевъ бра моего ꙗ
ти и с намо ей жена моꙗ и
домъ мои взати ·рости
славъ же емоу то ѡвѣча·
брате и ѡче ако ни воумѣ
своемъ ни на срцѣ ми то
го не было пакъ ли нама
к томо лвить кнѧзь ли ко
торыи а се ꙗк немоу· моу
жь ли которыи въ хртьꙗ
ныи или въ поганыхъ а ты
мене старѣи· а ты ма сни
и соуди· изаславъ же ре
емоу· того на мнѣ не про

си хотама заворожити съ
хртьꙗны ми или с поганы
ми а ныи ꙗ того тобѣ не тво
рю но поиди къ своемоу ѡ
цю и тако ведше и садиша
и на садъ съ д ми ѡтрокы
а дроужину его изоимаша·
а товаръ ѿꙗша ростисла
въ же пришедъ къ ѡцю сво
емоу· всоуждаль· и оударь
передни челомъ и ре҃ слы
шалъ есмь ѡже хощеть тебе
вса роускаꙗ земла и чер
ныи клобоукы и тако моль
вать нас есть ѡбещество
валъ а поиди на нь гюрги же
всоромѣ снасвоегостали
въ собѣ ре҃ тако ли мнѣ уа
сти нѣтоу в роускои земли·
и моимъ дѣтемъ· скоупи
въ силоу свою половци и по
иде на дѣꙗсана въ мца
июла въ кд҃ и иде на вати
чѣ· володимиръ же двдви
чь посла къ изаславоу река
емоу се гюрги стрыи твои
идеть на та а оуже есть
вшелъ в нашѣ ватичѣ а
мы есме к тобѣ хртъ це
ловали с тобою быти· а
ꙗвлаю ти пристораваи
са изаславъ же то слы
шавъ нача доспѣвати а·

е

136об.

къ володимирꙋ посла мꙋжь
свои река брате тебѣ ти помо
зи а ꙗко тенсамъ молвишь
хртъ есмꙑ цѣловали ꙗко вси
намъ быти за ѡдинъ нынѣ
же брате се мꙋжь мои а тꙑ
пристави свои мꙋжь послѣ
вѣ же ко ростиславꙋ ѡлгови
чю володимиръ же реⷱ посла
изаславлю вѣсъ братомъ
своимъ го то ваесвѣвъ хрть
номъ цѣлованьи и того намъ
не даи богъ ступити но ѡже
бꙑ оуправнатъ бранаѧсто
славъ а семоу ти идѣте по
слании же приѣдоша къ ѣсто
славоу и реⷱ емꙋ посоли иза
славль тако ти молвить и
заславъ брат твои хртъ е
смꙑ братомъ цѣловали ѿ
тебъ быти вамъ съ мною а се
брате стрꙑи мои градеть
нама а брате доспѣваи
како же володимиръ до
спѣваеть изаславъ брат
его володимири же моужи
изаславли рекоша емоу
брати молвить володими
ръ изаславъ мꙑ есме хртъ
цѣловали ꙗко всимъ намъ
быти за ѡдинъ а вѣ брате
доспѣваевѣ а тꙑ брате
тако же доспѣваи єтосла

въ же оумолчании у то же
имъ ѿвѣча толико имъ
тоⷬ҇е поидите в товарꙑ
своꙗ а ѿпать вꙑ изовору
и держа послꙑ нелю а сто
рожи постави ѿ товарꙗк
да быⷦ҇ ни имъ никто же не
пришелъ послалъ бо бѧше
къ гюргеви река емоу въ
правдоу ли идеши а тако
же мѧ ви а тꙑ не погуби
ши волости моеꙗ ни ме
не в таготу вложиши сто
славъ же слꙑша гюргевъ
ѿвѣтъ и възвак собѣ
послꙑ изаславли и воло
димира двда бичаи бра е
го изаславли реⷱ ростиславъ
ѡлговичь къ изаславу мь
стиславличю а вороти ми
товара брата моего со
што любо а ꙗ с тобою буду
послꙑ же изаславль при
ѣха къ изаславу и братꙋ
его володимирꙋ и тꙋ повѣ
да володимиръ послу и
заславлю ростиславъ ти
послалъ сѧ къ гюргеви
река емоу въ правду ли и
деши на изаслава гюрги
же реⷱ емꙋ како хощю не
въ правду ити сниве цьмо
изаславъ нама а пришедъ

270

волостьмоюповоевалъ·
ипожегалъ иещенсѧмо
егоѡвыгналъ изрꙋсько
иземли иволостиемꙋне
далъ исоромъ намѧвъ
зложилъ алюбосоромъ
сложю иземли своеимь
щю любоꙋтьсвоюналѣзꙋ
пакылиаголовꙋсвою
сложю изѧславьже по
солъ приѣхаоꙋкиевъпо
вѣдаемꙋстославлюрѣ
чьи утоемꙋ володимиръ
сказалъ изѧславъже
слышавъ инеоустрапа
нопослаѡпатьпосолъ
своикъстославꙋрека
емꙋбратехртъесиꙋть
мынцѣловалъкомнѣ·
аксосомноюбыти·абро
тдуесипроигораѡло
жиавъитоварꙑжегонны
жебратесеголидозрѣ
въто поминаеши·ѡже
стрыимоинамаратью
идетьныжещи хртꙋута
номꙋоуправитиꙗко
жеесицѣловалъбꙋди
сомною нехощешили бы
тисомною атыесиꙋ
жехртьноецѣлование
переступилъ аꙗесмь
бестебе инаволгꙋходи

лъацѣутомибыло лнѣа
бысомноюбѣбылъ ихрть
паꙗсила гюргиже прише
дъстаоуꙗрꙑшевантꙋкне
мꙋприѣхастославъ ѡлго
вичь наспшьдньитꙋсто
славъпозвалк собѣнаѡбѣ
дъитꙋѡбѣдавшеразѣха
шасѧвъоутрижеднь ине
люрано въсходѧщюсльнцю
родисѧоустославаѡлго
вичадчи нарекошавъкрще
ниеимасимьꙗ реже ѡлго
вичь стославъкъгюргеви
братетонамъворогъесимъ
изѧславъбратанашегоꙋ
билъ

Въ тъдньпоидегюргинапе
редъсвоесвоими стосла
въжепоидепонемъвъ
дньвпонедлникъ ипостиже
гюргѧ и такосѧсъвъкꙋ
пивша ипослагюргиисто
славъпослысвоꙗкъдва
вичема рекꙋча брата по
едитаснамананизѧслава
володимиръжедавдвичьи
братегоизѧславъ такоѿ
вѣчастагюргевирекꙋче
тыесибылъкнамахртъ
целовалъанизѧславъпри
шедъземлюнашюповое
валъипозадѣсньюгороды

нашапомтегалъ андъі челова
лаесвѣкртъ къ изяславу
мьстиславличю стѣмиже
хочешѣ быти а душею немо
жевѣ играти· и ѡрѣ коста
ся и посластався къ изясла
ву и повѣдаста ему ѡже
гюрги идеть на нь· и сто
славъ ѡлговичь приде с ним
гюрги же то слышавъ ѡже
ѿреклася ему· володими
ръ изяславъ· и поиде ѿту
дунабѣлу вежю на стару
ю и стогашаоу бѣлы вежи
мужь сътмидаюче к собѣ по
ловець· и ѿ изяслава поко
рениꙗ и видѣвше ѿже ѿ и
заслава нѣту и вѣсти и
ѿтолѣ поидоша к супоеви·
и ту приѣха к нему стосла
въ всеволодичь· стославъ
же не хоташе ѿступити ѿ
оуя своего изяслава но
не волею ѣха строя своего
дѣла стослава ѡлговича·
и половци дикиѣ придоша
к гюргеви ту на супои· мно
го емножьство· изяславъ
же слышато посла по брата
своего по ростислава прѣ
ѡму се есвѣ оугадала тако
а же гюрги проминеть че
рниговъ· а тобѣ поити ко

мнѣ нъіне оуже брате
гюрги проминулъ черни
говъ· а поидпать ѡ бави
ди вѣ· ѡба по мѣстоу
што на бъдаста· и воло
димирю посла полкы
и тако ростиславъ всю
пасилу свою и поиде къ
братиу своему изясла
воу· Дюрди же терѣ пои
демъ к переяславлю·
тоутие му прити да не
гаитоу покориться· и
пришедше сташа оу суку
дьнова селца· переше
дше стракобъ володи
меру сущю в засадѣ оу
переяславли· братоу
изяславлю и гаропсаку
полкоу мьстиславличю
спорша ны· изяславъ же
слышаша гюрга пришедша·
ѡже бы пришелъ ето ли
ко судѣ тьмь и то кото
раие му волое та люба·
ту же быизялъ· ноѡже
на ма половци и приялъ
и ворогы моа ѡлгови
чѣ· то хочю ся бити к ни
номъ же не хотащимъ
глщимъ мира к ним же
мы не идемъ· ѡнѧ же терѣ
поидите со мною ать

мисѧдобросними ѿси
лꙑмирити·ипоидоша
киꙗнепоизѧславѣ·и
придекнемоуизѧсла
въдавдвичь·впомочьизѧ
славъжестапришедъ
оувитечева·итуприде
кнемоубратъегорости
славъсилоюмногою
итакооудумавшатоу
перебредостаднѣпръ
иѿтудупоидоставолто
итупридекнима·вѣсть
вполуднеѡжеоужестрѣ
лципереѣхалиуерест
страковъ·аполциоуже
идутьчерестраковъкъ
городоу·изѧславъжеи
ростиславъисполчи
ставоꙗсвоꙗ·ипоидоста
кпереꙗславлю·нетове
ремаприиꙗшакнима
половцинадикого·имъ
шеоупереꙗславлѧидѣ
жесѧстрѣляли·иначѧ
стаегопрашати·ѿко
торагоестестановища
поѣхали·ѡнъжерѣи
ѕдалечаесмипоѣхали
нотогодѣлагюргиеко
рзѣѣхалътворѧшеть
сѧдотебепередати·
переꙗславлю·изѧсла
въжетослꙑшававъповелѣ
половцинаперетатити·та
косъѡполонꙗ·ачерныꙗкло
боукꙑимолодьскоюпу
стистанапередъдопере
ꙗславлѧ·асамапоидоста
полкꙑсвоимипонихпри
шедшимежестрѣлциѿизѧ
славаиѿростиславаивъ
збишаратьнꙑꙗѿгорода
игнашаꙗѡлидополкоуихъ
изѧславъжеиростисла
въпришедшакпереꙗсла
влю·ипереѣхавшельтицю
поидостазагородъполкꙑ·
своими·истастапотроубе
жю·агюргистоꙗ·г·днииоу
стракове·ачетвертꙑиднь
поидеѿстраковемимого
родъ·позориисполчивсѧ·
истамеживаломастаже
полкꙑсвоимиѡбоноусто
роноутроубежа·заѕѣри
нцемъоурошениꙗстоꙗша
жемежисобоюполциѡли
довечера·астрѣлцибьꙗ
хоусѧмежиполкома·при
шедшиженочиизѧславъ
иростиславъ·тоуисъсѣ
доста·верхъгородапо
троубешю·агюргитамо
истаоурошенитужеисъ
сѣдена·тоуженочьпри·

сласѧкнемоугюргитако
рекасебратенамаѥсипри
ходилъ·иземлюповоева
лъ·истарѣшиньствоеси
сменеснѧлъ·нн҃ѣжебрате
неноуроускꙑꙗдѣлѧзе
млѧихртьꙗнъдѣлѧ·не
пролѣивѣкровихртьꙗнь
скꙑ·нодаимипереꙗсла
вль·атьпосаꙗюснасвоего
оупереꙗславли·атꙑсѣди
цртвоуꙗвкиевѣ·нехоще
шилитогосътворити·за
всимъбъ·изѧславъже
тогонесоулюби·нипосла
тогопоустиивꙑправиса
весьизгорода·истанабо
лоньи·итоварꙑизаѡгоро
дꙑ·ивꙑнаоутреꙗизѧсла
въ·ѿслоушаѡбѣднююоу
стомъмихаилѣ·ипоиде
изцркве·неѳимьꙗпоуте
епоуслезꙑпроливаючю
имолѧщюсѧемоу·кнѧжеоу
мирисѧсъвестрьемъсвои
многоспсниепримешиѿба
иземлюсвоюизбавиши
ѿвеликиꙗбѣдꙑ·ѡнъже
невъсхотѣ·надѣꙗсѧна
множествовои·рекадобꙑ
лъесмиголовоюсвоеюки
ева·ипереꙗславлѧ·ипои
депротивоудюргеви·дю
ргижестоꙗшезаганчи
номъселцемъ·истоꙗша
противоусебеидовече
рнии·изѧславъжесъбра
мъсвоимъростиславо
исꙗрополкомъ·исъзва
шабоꙗрꙑсвоеивсюдру
жиноусвоюиначадоума
тисними·хотапоѣхати
кгюрьгинаѡнусторону·
затрубежъмоужижес
мусединимолвахоукнѧже
неѣздипонемъ·ѿꙗти
перешелъ·землиатроу
дилсѧ·аседѣпришедъ
неоуспѣлъ·нитимсѧато
оужепоборотисѧпрочь·
анамоуьѿидеть·атꙑ
кнѧженеѣздипонемъ·дру
зиижепоутинахоуть
его·рекучепоѣдикнѧже
привелътибꙑнебупоусти
мъегопрочь·изѧславъже
тослꙑшавъѿѡвоихъ·и
злюбипоѣхатипониита
коисполчавоѣсвоеипере
идепонемънаѡнусторо
нузатрубежъпереше
полкꙑсвоимиивъзхо
данагору·истаналоу
зипротивоукоузнечи
мъворотомъ·ивꙑполу
днеипобѣжепересокъ

ѿ гюргА и с полкоу. ѡни же
погнаша по немъ с трать
е же изаславли то види
вше поплошиша рекоуче
рать изаславъ же то слꙑ
шавъ. исполча полкꙑ своꙗ
ꙗ. вꙑступи на поле иде
же есть красныи дворъ
видивше же гюрги и стосла
въ ѡлговичь и стославъ
всеволодичь. ѡже полци
идуть и тако исполчивше
полкꙑ своꙗ поидоша про
тивоу имъ и прошедше
валъ ту сташа зрѧщимъ
на сѧ. стрѣлцемъ же бь
ющимъ сѧ межи полкѡ
тако стоꙗша полоци
ѡли до вечера. гюрги же
ѡборота полкꙑ своꙗ
и стославъ ѡлговичь и сто
славъ всеволодичь пои
доша к тобарꙑськоꙗ иза
славъ же то слꙑшавъ и оу
видѣвъ нача думати съ
братомъ своимъ ростиславо
и съ изаславомъ давꙑдови
чемъ и съ братома своима
володимеромъ и съ ꙗро
полкѡ и съ сꙑнмъ своимъ
мьстиславомъ и съ анд
рѣевичемъ володимирѡ
хота поѣхати по нихъ ѡни
же начаша думати емоу
не ѣзди по нихъ но пусти е въ то
барꙑськои оу же ти есть вѣ
рно дроузи же рекоша кнѧже
бѣмати оу же изаславу же
то любо бꙑ и поиде по нихъ
гюрги же и стославъ ѡлго
вичь и всеволодичь стослав
оузрѣша ѡже оуже полци
идуть по нихъ и възворотиша
ѡпѧть и поидоша полкꙑ
своими противоу имъ и по
стави гюрги снꙑ своꙗ по
правоу. а стослава ѡлговичь
полѣвоу. и снца его всево
лодича стослава и поидоша
полци к собѣ ꙗко солнцю въ
сходащю ступиша и бꙑсѣ
ча зла межи ими и первое
побѣгоша поршане и потом
изаславъ давꙑдовичь и поси
кꙑане и бꙑле есть въ пере
ꙗславцехъ рекоуче гюрги
намъ кнѧзь и свои того бꙑло
намъ искати и далече то
рекоуче и поскочиша. види
вше же половци изаславли
и ростиславли изаславъ
же полкомъ своимъ с сто
славомъ ѡлговичемъ. и спо
ловиною полка гюргева
и тако проѣхаша сквозѣ нѣ
изани ими боуда. оузрѣ же

половцивсипобѣгли·имно
гыизбишаадругиꙗрукамии
изоимаша·изяславъжеви
дѣполкыбѣжачепобѣже
ны·побѣжеиперебредена
каневѣтолкосамътре
тии·идекиеву·сежебымца
августа·въкгднь
Анаоутриꙗгюрги·хвалами
славабавнидевъпереꙗсла
вль·ипоклонисѧстмуми
хаилуипребыоуперѧсла
влѣтриднииѿтудапоиде
киевуполкысвоими·ипри
шедъстапротивустму
михаилу·полугови·изѧ
славъжесгадавъсбратомъ
своимъростиславомъка
вистакнаномъ·рекучесе
стрыинаюпришелъ·авѣ
вамъжвласвѣможетели
сѧзанаюбити·ѡнижереко
шагнанаюкнѧзанепогуби
танадоконца·сеныѡци
нашиибраꙗнашаисныи
нашинаполкуѡниизоима
ни·адругииизбьени·ио
рутиеснато·аныатьнево
змутьнасънаполонъпое
дитавъсвоиволостиамы
вѣдаетаѡженамъвсягю
ргемънеоумити·ажеповеи
днехъкдеоузримъста

гыиваютумысготовыба
юесмы·изяславъжепро
стиславъ·оугодавша·про
ѕъѣхастася·изяславъ
же·ѡбратиевсѧстеною
исъдѣтьми·поѣхаво
лодимимирꙗрости
славъидесмоленьску
изяславъжеимитропо
литаклимапоꙗсъсобою

Начало кнѧжениꙗ вкиевѣ
кнѧзѧвеликагогюргѧ
снаволодимирѧмоно
маха·внукавсеволожа
правнукаꙗрославлѧпра
щюравеликаговолоди
мира·хртившаговсю
землюрускоугогюрги
жепоѣхаоукиевъимно
жествонародавыидепро
тивуему·срадостью
великою·исѣденасто
лѣѡцасвоегохвалами
славѧба·ипослапово
лодимирападъдавичѧ
черниговѣ·иприѣха
володимиръкгюрге
ви·ипоклонисѧемоу
аѕтославъѡлговичь
почаемоумолвитиде
ртишнѡчиноумоюито
гдавъзакурескъисно
семьемь·исновѣскоую

тисачю оу изслава и слоу
часѧ и кальчьскѣ и вси
дрегвичѣ и тако сѧ оу
ладишѣ и разъѣхаша
гюрги же старѣишаго
с҃на своего ростислава
посади оу переяславли
андрѣя вышегородѣ
а бориса бѣлѣгородѣ а
глѣба в каневѣ а васи
лка в соуждали

Изяславъ же пришедъ
володимиръ поча сѧ
слати въ оугры къ зятю
своему королеви и в ля
хы къ свату своему бо
леславу и в немцѣ к ина
риховѣ и к чьскому
кн҃зю свату своему
володиславу прося оу
нихъ помочи а бы шавсѣ
ли на кони сами полкы
своими поити к киеву
пакы ли самѣмъ не мо
чьно поити буде а полкы
своя пустать любо с ме
ньшею бра҃ею своею или
с воеводами своими
король же сомь. и рече са
река ему ратенъ есмь
с царемъ а тебе буду по
ромѣнъ а самъ поидуча
пакы ли а полкы своя

поущю ладьскии же кн҃зи
рекоша ему мы есмь оу те
бе близъ а одиного себе ѡ
ставимъ стеречи земли
своея а два кто бѣ поѣде
та а чешьскыи кн҃зь рече е
моу а я готовъ есмь самъ
полкы своими изяславъ
же ѡпать посла сла҃ы своѣ
въ оугры ко королеви и
в ляхы и в чехы с дары ве
ликыми и с честью прѣи
мъ бѣ бы помочи ѡ теми
самѣ сте или помогати а я
зъ вы реку бра҃е створтва
хва полѣзите на кони и съ
ртва хва полѣзоша на ко
ни а король бы не пороме
нъ и пусти ему оугоръ
і тысачь и тореему коро
лье сети пущаю полкы сво
я а самъ хочю поступи
ти подъ грады галичьска
го кн҃зя не дати же сѧ е
му двигнути а ты са пра
ви с кимъ ти ѡби да есть
а чети са полки и с труда
та а ясианѣ и ши поущю
другыя пакы ла па самъ
всадуна конѣ болеса
въ же самъ поѣха с бра
мъ своимъ индрихомъ
полкы своими а мечьскоу

ѿстависта стерегучи зем
ли своея ѿ руси вячесло
въ же то слышавъ посла къ
гюргеви рече ему се оугри
оуже идуть а лядьсции кня
зи всѣлѣ оуже на конѣ а и
заславъ ти оуже доспѣва
еть и рече брату своему гю
ргеви любо даи изяславу
чего ти хочеть пакы ли ня
поиди полкы своими ко
мнѣ заступи же волость
мою изяславъ ми то мо
лвить ты ми буди въ ѿца
мѣсто поиди сади же в ки
евѣ а съ гюргемъ не могу
жити не хочешели мене въ
любовь прияти ни киеву
поидеши сѣдѣ ты а хочю во
лость твою потечи мнѣ
же брате поѣди а видѣвѣ
ѡба по мѣсту что на бъда
сть любо добро любо зло па
кы ли брате не поѣдеши на
ма не тали чи а те мое во
лости потенѣ быти гюрги
же то слышавъ въскупа силу
свою поиде с киева на поло
вци ибо баше дикыи привелъ
в помочь собѣ и тако пои
доша с нимъ в то же верема
придоша къ изяславу во
лодимиру оугре в помочь

и болеслава владьскии
кнзь съ братомъ своимъ
индрихомъ съ многою си
лою изяславъ же посзва
ꙗко свѣ на ѡбѣдъ и тако
ѡбѣдавше быша весели
великою оутью оучтивъ тѣ
и дарми многыми и даро
вавъ и тако поѣхаша ко
тдовъ своя товары и утри
и же днь выступи изясла
въ из володимира и ѿту
да поиде къ лучьску и ту
перебы три дни и ту паса
ше болеславъ сны богарь
скыми мечемъ многы и то
верема прии доставъ пере
сопницю дюргеви ча два
ростиславъ на андрѣи и
поча володимира изъ гали
ча и самъ володимеръ
приступи а бяше бли же
кшюмьску но убояша са
ляхове и оугре и приде
дюрги къ брату вячесла
ву в пересопницю приде
же ко изяславу вѣсть ѡ
же дюрги пришелъ къ бра
ту своему вячеславу и
зяславъ же повѣда оу
громъ и болеславу и бра
ту его индрихови и тако
поидоша полкы своими

ѿ лучьска и шедше сташа
оу чермна на ѡлъıчѣ· в то
же веремѧ приде вѣсть во
лославу брату его и индрихо
ви· ѿ брата метьскъı ѡже и
дуть пруси на землю ихъ
болеславъ же и индрихъ по
вѣдаста изѧславу изѧ
славу же бъıсть велми не
любо· сдумасѧ с болеславо
мъ и с индрихомъ· и с воу
грьı· яко же имъ послати
моужи своя· к вячеславу
и к гюргеви· а оугре ѿ ко
ролѧ своимъ и мати рекуча
бъı намъ есте въ ѿца мѣ
сто· а се нынѣ заратиласѧ
есте с своими братомъ и с нимъ
изѧславомъ· а мъı есмъı
по бозѣ все крстьяне ѡдна
братья собѣ· а намъ подоба
еть с ними бъıти с себе
а мъı имѣти вами того хо
чемъ· а бъı бъ далъ· бъı бъı
ста оуладиласѧ· с сво
имъ братомъ и с нимъ изѧ
славомъ· а бъıста бъıсѣ
дѣла в киевѣ· сама са
вѣдаюча кому вама при
ходить· а изѧславу ѿ се
его володимиро его тоя
а се его лоучьске ѡже е
го городовъ а ть сѣдить

в томъ· а ть ѡна мѣ к новуго
роду великому· а ть възворо
тить гюрги дании· и с вя
чеславъ же и гюрги тако ре
коста· бъ помози зятю на
шему королеви· и брату на
шему болеславу· и сн҃ви наше
му индриховѣ· ѡже мети
нами добра хочете· но ѡбаче
ѡже нъı сѧ велите мирити·
то не стоите на нашей земли
а жизни нашея и селъ наших
не губите· но а ть изяславъ
пойдеть в свои володими
ръ· а вы в свою землю· пой
дите а вѣ са своимъ братомъ
и с нимъ изяславомъ сами
вѣдаимъı· и то слышавъ изя
славъ и болеславъ и индрихъ
и оугре разъѣхаша· изясла
въ же иде володимирю· а оу
гре во оугры· а ляхове вла
хы· и тако са начаша лади
ти· вячеславъ же и гюрги
изяславъ сълючемети со
бою яко же бахуреклаи и
зяславъ же хоташе ѡсида
ни к нову городу новгоро
цкыхъ· яко же есть и пере
же бъıло· и тако не оулади
ша и не послоуша его дюрги
приемъ свѣтника дюрга·
ярославича· и не дадании·

аизаславъ ихъ не ѿступи
и тако створи дюрги. ѡже оу
желахове воротиша ноугре
и рече быти мену изяслава. а во
лостъ его весю пере иму кнзь
же дюрги съ братомъ своимъ
вячеславомъ. и съ всими дѣ
тьми своими поидоша к лючь
ску. ростиславу дюргевичю
сбратомъ своимъ андрѣемъ
ходаче на передъ с половци
и ставшимъ имъ оу муравии
ци и бы ночь пополохъ зол
ꙗко половцемъ всем бѣжа
ти. назадъ съ своею воево
дою жирославомъ. сущю а
ндрѣеви напередѣ. а брату
его ростиславу за нимъ сто
ꙗщю. и вабащю к собѣ андрѣ
и же не послуша его. но стерпѣ
пополохъ тои. андрѣева же
дружина приѣздаче к нему
жаловахуть что твори
ши кнже и поеди кнже прочь
а же ли добудем ся сорома. а
ндрѣи же не послуша ихъ
но възломи на детию на бъ
перед до свѣта. видивъ
же андрѣи. и бѣжавши по
ловци до свѣта. вси. и похва
ли ба оукрѣплеша его и ѣ
ха к брату своему. и поло
вецьскимъ кнземъ с ве

хавши ся с ними а и сдоу
мавшимъ имъ ѿступиша
назадъ и сташа оу добна
ѿжидаючимъ имъ ѿ ѡ
ца помочи. бы же имъ вѣ
сть ѡже идеть кнзь дю
рги с братомъ своимъ
вячеславомъ. поступи
ша к лучеськоу. володими
ру сущю братоу изясла
вю в лучьски. приближа
ющимъ же са имъ к горо
ду. и выдашимъ стягы
ѿца своего и възрѣвши
мъ пѣшьцы вышедше и
з города и стрѣлающи
мъ са с ними ростисла
ву же и борисови. и мьсти
славоу не

невеличаву воему сущю
на рать вынични. но похва
лы ищюче и ѿ единого ба
тѣм же пособиемъ биемъ
и силою хртьною имат во
юдѣ да своего вьѣха пе
реже всихъ въ противны
ꙗ и дружина его по немъ
ѣхаша и изломи андрѣи ко
пие свое въ супротивнѣ

355

142.

своемъ бѣжащимъ же
пѣшьцемъ к городу погре
бли оулучи самъ по нихъ
дружинѣ не вѣдущимъ е
го токмо ѿ меншихъ дѣ
тьскихъ его два види
вши кнѧзѧ своего оу вели
ку бѣду впадша за нь ѡ
бисту пленень быв ратьны
ми и гнаста по немъ ꙗ
тъ бо бѣ двѣма копие
ма под нимъ конь а треть
имъ въ переднии лукъ.
сѣдельнѣи а с города ꙗ
ко дождь каменье ме
тахуть на нь. единъ же ѿ
нѣмчичь вѣдѣвъ и хо
тѣ просунути рогатино
ю но объ съблюде и много
жды бо бъ оумѣетасть
в напасти любѧщаꙗ е(г)
но матвю своею изба
влѧеть кнѧзь же андрѣ
и помысли себѣ въ срци
ре се ми хощеть быти
ꙗрославича смрть иза
славича и помолисѧ бу и
вѣнзе мечь свои и призва
на помочь себѣ стго му
ка федора. и повѣрѣ его
избави бъ и стыи феѡ
доръ без вреда. и бы
бо памѧ стго федора въ

тъ днь единъ же ѿ дѣтьско
ютею оубьенъ быту.
ѡць же его дюрги стрыи
вачеславъ и брата его вса
радовахусѧ видивше жи
ва. и мужи ѿтьни по хвалу
ему даша велику за нему
жьскы створи. пачеубывши
хъ вситу конь же его ꙗзве
нъ велми. оумасъ и гна свое
го оумре. кнѧзь же андрѣи
жалую ꙗко можьства его по
велѣ и погрести на дъсты
ремъ стоꙗщимъ же нимъ
ѡколо города. и не дадущи
ни воды почерети. за г. нѣ
лѣ. всего мѣсто ꙗны ꙗ ихъ
оулучьска ҃ нѣль володи
миру же брату изнемога
ющю изаславлю. с людми
своими въ городѣ изаславъ
же доспѣ полкы ꙗп (сво) из воло
димира хотѣ поити на ва
чеслава и на дюрга к лю
чьску. битьсѧ полкомъ и
в то веремѧ поиде володи
меръ из галича полкы сво
ими и пришедъ ста на по
лонои. межи володимеро
и лучьскомъ. и тако розъ
ѣхаѣ. добры бо кнѧзь воло
димиръ братолюбиемъ
свѣтасѧ миролюбиемъ

18

281

величаꙗсѧ нехотѧ нико
мꙋꙁлатогодѣламежиими
стахотаѣоуладити· межи
ими· тѣмьнеаꙁѣбꙑиꙁѧ
славупоитинавачеслава
инадюргаполкуимъдати·
иꙁѧславъжепослакъволо
димиругаличьскому· сва
тудюргевꙋ· гл҃аемуоуве
димаблюбовъкъстроеви
моемуисвоемусватоу
дюргеви· ꙗꙁънѣсемъви
новатъпередъбм҃ъипре
днимъволодимерумежемо
лащюсѧѡиꙁѧславѣрости
славужеснудюргевꙋ·съ
дюргемъꙗрославичемъ
недадушимамиритисѧ·
иꙁѧславъжепачемолашє
ѿмиру· андрѣевижебѣвло
жибъсрчесущюбоему
матвунасвонродъ· паче
женакрт҃ьꙗнꙑ· иначамо
литисѧѿцюгла ~ неслоу
шаиꙗрославичадюрга·
примирисновчаксобѣ·не
губиѿчинꙑсвоеꙗмиръ
стоить

ежемитибратѣвкупѣ
кнꙁьжегаличьскꙑиво
лодимиръболмаслаше
тькъвачеславуикъгюрге
виикъиꙁѧславуладаѣ
гл҃авачеславуидюргеви·
бъпоставилънасъволо
стели·вместьꙁлодѣемъ
ибдобродѣтельбагоути
вꙑимътокакоможемъ
молитисѧкъбъꙁдавше
мунаѿцєнашьѡстави
намъпрегрѣшениꙗна
шаꙗкожемꙑѡставлѧе
мъпрегрѣшениꙗнаша·
сновѣцьваюстославъ
акꙑѿваюрожепъпередъ
ваминетворитсѧправъ
поклаанаетсѧимативa
юхочетьаꙁъженепростъ
есмьнепростъходатаи·
меживами· англабънесо
слетьапррковьнашѣдни
нѣтутьниапл҃асислꙑ
шавъкнꙁьвачеславъпре
каонисаналюбовьтѣ
мьжерѣть· блжнииемира
ющесѧꙗкотѣсн҃вебжии
нарекутьсѧ· блжнꙑ

гл҃аемуѿцегнепомани
словописаное· секольдобро

ноꙗ бꙑ земля рускаꙗ·
расплодиласѧ· и роз могла
въ братолюбьи кнзии
кнзь же вѧчеславъ послу
ша брата своего и свѧта·
володимира· приемъ въ
ср҃ци слова его· потъкну
сѧ к радуи и к любви ба
шеть бо кнзь вѧчеславъ
незлобивъ ср҃цемъ хва
ла· преславного б҃а поми
наꙗ писание· аще имѣте
вѣру ꙗко зерно синапь
но· реч҃ете горѣ сеи преди
преидеть· и пакꙑ пома
ну въ слово гл҃аше· б҃ъ лю
бы ѥ а брата ненавида
лотъ ѥси· аще б҃а любиши
люби брата· вѧчеславъ
же нача брату молвити
гюргеви· брате мири сѧ
хочеши ли не оуладивъ
сѧ поити прочь· то тꙑ сѧ
прочь а изѧславъ мою во
лость поиметь· гюрги
же то слꙑшавъ и тако оу
оуладишасѧ изѧславъ
съступи дюргеви киева
а дюрги възврати всѣ
дани новгороцкꙑи изѧ
славу· и его же изѧсла
въ хотѧше и тако оула
дивше сѧ разъѣхаша

и цѣлова кр҃тъ и весне при
спѣвши миръ створиша и
воротишасѧ и пересопни
цю изѧславъ же радъ бꙑ
хр҃тьному цѣлованию и при
ѣха къ стрьемъ и пересо
пницю· и тубывшимъ на
мѣстѣ всимъ оуладиша
и на томъ хр҃тъ цѣловаша
ꙗко переꙗславьскомъ
полку чтобудеть погре
блено· или стада или че
лѧдь· что ли кому будеть
своѥ познавши поимати·
же полицю изѧславъ же
посла мужи своꙗ и тивоу
нꙑ своѥго дѣла товарани·
своихъ пдѣла стадъ его же
бѣ ѿшелъ а моужи своѥго
дѣла ѡни самѣ ѣхаша· а дру
зии тивуны своѣ послаша·
и тако приѣхавше к гюргеви
и начаша познавати своѥ
гюрги же того всего не оупра
ви· и мужи изѧславли приѣха
ша къ изѧславу ни что же и
справивше своѥго· изѧсла
въ же посла моужи своꙗ къ
вѧчеславоу· и къ гюргеви
с жалобою река тако се бра
те на томъ ѥсмꙑ хр҃тъ цѣло
вали комоу своѥ познава
ючи имати· нынѣ же брате·

ѡтехощешихртоуоуправи
титоданиндѣбъпожитине
хоучешилиоуправитиатоѻу
зримъ

В лѣ ҂ѕ҃х҃н҃и Владагюргидчера
свою ꙁастославичаꙁаѡлга
дроугоуюꙁаволодимирича
ꙁаꙗраслававгаличьтогда
кнѧꙁьдюргиповабивъчесла
ванастолъкиевубоꙗреже
раꙁмолвишадюргарекоу
чебратоутвоемоуневоуде
рьжатикиевадане боудеть
егонитобѣниономоу·дю
ргевиже послушавшюбоꙗ
ръ и бывъбѣдъиꙁвъшегорода
снасвоегоандрѣꙗидавъ
шегородъвѧчеславоу·вто
жевеременѧпослаиꙁѧсла
въ къвѧчеславоуикъгюрге
ви рекатакобратаестамо
ꙗхртъестацѣловалана
томъакомоегочтоесть
тоисправитисемебрата
первоеесмиславъквамъ
иныилюбонаючемъ·хртъе
стацеловалатоисправи
танехочеталитого всего
исправититомьбъбидѣне
могоубытивѧчеславъже
втовеременѧсѣдашеоувы
шегородѣ агюргиоукиевѣ
аснъгюргевъглѣбъоупе
ресопницииводорогобоу
жи иꙁѧславъжеꙗкоже
башерекъпереже въѡ
бидѣнемогоубытиита
коѡправасѧвъхртьпо
целование

Иприѣха
въвсѧсѣдевлоучьскѣ·оу
трѣиже дньпоѣхаѡлоу
ческапересопници·итоу
иꙁъѣхаглѣба·втожеве
ремѧглѣбъстоꙗшевы
шегородапересопници·
настоублѣтоварыиѿ
тоудаѿдвѧтечесамъ
глѣбъвгородъ·атоварꙑ
еговꙁѧша·идроужиноу
егоиꙁоимашаиконѣего
иꙁꙗшаипоудроужиноу·
егоꙁаѣхашаѿгородаи
небѣскимъстоꙗтипро
тивоуемоу·выславъже
глѣбъиреиꙁѧславоу
аксомнѣгюргиѡцьтако
мнѣитыѡцьаꙗꙁътисѧ
кланаютысѧсмоимъ
ѡцемъсамъвѣдаешь
аменепоустикъѡцюи
цѣлоуникомнѣстоую
буюꙗкоменененеприме
шинопоустишимакъ

ѿцю своемоу· а ꙗкто бѣса
мъ поѣдоу· и поклоню ти
изаславъ же цѣлова к не
моу стоую бцю и рѣ емоу
вы и мнѣ браꙗ своꙗ дова
чънѣ тоурѣчинникое ꙗте
по ѡбидить ма твои ѿць
а с нами не оумѣеть жити
глѣбъ же въıѣхаи поклони
изаславоу· изаславъ же
позва и к собѣ на ѡбѣдъ
и тоу ѡбѣдавъ и ѿтоуда
поꙗсъ с собою до дорогобоу
жа и тоу пристави к немоу
сна своего мьстислава
до корсуньска· и тако про
водивъ изакорсеськъ и рѣ
емоу мьстиславъ поѣди
же брате къ ѿцю своемоу·
а то волость ѿца моего и
моꙗ погориноу· и тако глѣ
бъ поиде къ ѿцю своемоу
тоуда на оушескъ· а изасла
въ поиде на гольско а коу
нилю въ черныꙗ клобоу
кы· и тоу приѣхаша к не
моу вси черныи клобоуци
срадостию великою вси
ми своими полкы· гюрги
же того не вѣдаше но тво
раше тако тако ту воло
сть за смѣ тамо же не
сть а того не вѣдаше ѿ

теоу же изаславъ вышелъ
в черныи клобоукы· гюрги
же не оутерпа быти в ки
евѣ и перебѣже за днѣпръ
и съ сн҃ми своими и бѣ та
в городокъ въ остерьскии·
изаславъ же приде с полкы
своими к киевоу· а вачеславъ
же баше перетекъ шелъ в ки
евъ ꙗко же брата его пошелъ
ѡноу сторону· и въѣхавъ и
ссѣде на ꙗрославли дворѣ
киꙗне же слышавше ѡже и
заславъ идеть и тако изи
доша противоу изаславоу·
многое множество· и реко
ша изаславу гюрги вышелъ
ис киева а вачеславъ сѣди
ть в киевѣ а мы его не хо
чемъ изаславъ же тосльша
въ посла к вачеславоу· и рѣ
емоу· ꙗ есмь позвалъ те
бе к киевоу· сѣдѣти а ты е
си не восхотѣлъ а ныне оуи
сего есть дозрѣлъ ѿ тебе бра
та твоего вы ѣхалъ а ты с сади
ши в киевѣ· ныне поѣди
въ вышегородъ свои· киꙗне
же рекоша· изаславоу ты
наш кнѧзь поѣди же къ сто
и софьи· сади на столѣ ѿца
своего и дѣда своего· ва
чеславъ же посла моути·

своикъ изѧславоу рекае
моу ачетимаоубитисноу
насемъмѣстѣ аоубина
ꙗнеѣдоу изѧславъ же по
клонивъсѧ ст҃ѣи софьи и въ
ꙁъѣха на дворъ на ꙗросла
вль всѝ своимъ полкомъ и
кꙗнъ всни придемпотество
втоже веремѧ вѧчеславъ
сѣдаше на сѣньници имно
зи начаша молвити кн҃зю
изѧславоу кнтемли и дру
тиинеуегоизъ земли дроузи
и те молвахоу тьатьпосѣ
чемъ подни сѣнии изѧславъ
же ре недаимитогобг҃ъ ꙗ не
оубиꙗ аесмь брани своеи а се
мие стькакоѿцьстрыи свo
и а ꙗ самъ полѣзу кнемоу
поимасособоюмалодроужи
ны и полѣзе на сѣнникъ вѧчесла
воу къ строеви своемоу и
поклонисѧ емоу вѧчеславъ же
въста противу изѧславу
и цѣловаста сѧ и сѣдоста
ѡба по мѣсту изѧславъ
же рє вѧчеславу ѿче кла
нꙗютисѧ не лзѣ ми сѧ с то
бою радити видиши ли на
рода сила люди и полкъ сто
ꙗща а много ти лиха замы
сливаютъ а поѣди же въ
свои вышегородъ ѿ толѣ

жесѧ хочю с тобою ради
ти вѧчеславъ же ре ты
мѧ еси сну самъ позъва
лъ киеву а ꙗ есмь былъ
цѣловалъ хртъ къ брату
своему дюргеви а менъі
тако еста сну а то тобѣ
киевъ а ꙗ поѣду въ свo
и вышегородъ и тако вѧ
чеславъ поиде съ сѣнии
и поѣха въ свои вышегоро(д)
а изѧславъ сѣде киевѣ
и посла сна своего мьсти
слава в каневъ белѧсмоу
ѿтоле переꙗславлѧ до
быти мьстиславъ же по
сласа на ѡну сторону кту
рпѣемъ и къдругим инѣ ве
лапимъ ѣхати к собѣ ро
стиславъ же то слы
ша посла къ ѿцю вгородо
къ просѧ оу него помочи
дюрги же посла к нему
помочь андрѣꙗ брата е
му ростиславъ же ѡста
ви брата в переꙗславли
а самъ гна к саковоу и его
ни турпѣе оудпѣ пра и
поимавъ ѣ переведе ѣ пе
реꙗславлю в то же вере
мѧ гюрги изъ городка на
часлати к володимерю
дѣдвиную и къ брату его

изаславу · и къ стославу
ѡлговичю · и къ сновцю ѥго
стославу всеволодичю
река имъ се изгналъ ма
изаславъ ~~изаславъ~~ не кии
ева · а самъ сѣлъ в киевѣ
а поѣдите помозите ми ·
А изаславъ же нача слати
к вячеславу · в вышегороду
а вячеславъ къ изаславу
начаста ладитися · и то
же веремя поиде володи
меръ изъ галича · сватови
своему дюргеви на помочь
к шекуну на изаслава · и при
де изаславу вѣсть · ѡте
володимира перешелъ
болохово идеть мимо му
наревъ к володареву · иза
славъ же посла къ мьсти
славу снви своему река
ему идеть на ма къ киеву
володимеръ галичьскои
а ѡселѣ дюрги съ ѡлгови
чи а поѣди вборзѣ поималъ
берендичѣ самъ же иза
славъ съ бояры своими ѣ
хал к вячеславу вышего ро
ду · и рече изаславъ вяче
славу · ты ми еси ѡць а се
ти киевъ а се волость ко
торое тобѣ годно · тово
зми а поемнѣ дай · вяче

славъ же рече съ гнѣвомъ къ
изаславу · чему ми еси во
ѡномъ дни не далъ но с ве
ликомъ соромомъ ѣхахъ и
с киева · а же ратьи деизга
ничя · а друга ѿ чернигова
то ты мнѣ киевъ даешь · и
заславъ же рече вячеславу ·
азъ есмь к тобѣ слалъ аки е
вѣ тобѣ дая · и то ти есмь ꙗ
валалъ сто бо ти могу быти
а с братомъ твоимъ гюрге
мъ не оуправити ми · есть
но тебе любаю акы ѡца и
нн(ѣ) ти молвлю ты ми еси
ѡць акы есвъ твои поѣди
вонь · вячеславъ же то слы
шавъ и любо бысть ему · и тако
цѣловаста хрстъ оу стою
мученику на гробѣ · на томъ и
заславу имѣти ѡцмь вяче
слава · а вячеславу имѣти
снмъ изаслава · на томъ же
и мужи сею цѣловаша хртъ
а коме ти има добра хотѣ
ти · и ути се юстеречи · а не съва
живати ею · изаславъ же
поклони ся стма мученико
ма и ѿцю своему вячесла
ву и рече ему ты са ѿце не тру
ди · но а ть поѣду азъ къ зве
нигороду · противу володи
мероу · а ты с мною поусти ·

полкъсвои · асамъѿчеди
въкиевъколитобѣгодно
вачеславътерѣчтосноуоу
менедружинъімоеꙗвси
стобоюпущаю изаславъ
жеприѣхавкиевъ · итакоу.
дарꙗноутрубшезвакиꙗ
ны · ипоидескиевагюлкы
своимипротивуволодими
рутакорека · семиестьбли
жектомупоидуперешеипо
имабратаволодимераисна
своегомьстислава · поиде
къзвенигородуитуприше
стаполкъісвоимиипрнде
емувѣстьѿжеоужеволо
димиръидетьчересъпе
репетовоизаславъжето
слꙑшапоидеѿзвенигоро
дакътумащюитупридоша
кнемучерныиклобуци · же
нысвоꙗидѣтисвоꙗвгоро
дѣзатворившенапороси
асамиприѣхашакъизѧ
славувсимисвоимисила
мивъутриижедньпозора
мъисполцисаизаславъ
поидепротивуволодими
ру · набоиполкꙑсвоимии
перешедъстугну · иѡлша
ницюпереидевтожевере
маволодимеръстоꙗше
верхъѡлшаницѣполкꙑ

своимиитуѿизаслава
ѣхавшедосолнцапоуда
ришанаконюхъегоимѣ
коликоѿнимутииꙗшаа
оучерныклобучѣхъмоу
жаꙗша · иприведошакво
лодимеру · володимеръ
жеслꙑшавъѿтеизасла
ваперешелъоутеѡлша
ницю · володимеръжеи
сполчасапоидепротиву
изаслава · стрѣлцемъ
стрѣлꙗющимъсаѡрѣку.
ипочаволодимеръпри
ступатисилоюпогании
жевидившесилувелику
володимирюиоубоꙗша
аизаславъбѣоумалѣ
авачеславльбашеполкъ
кнемунепритагалъпри
ти · иначашачерныикло
буцимолвитиизасла
вукнѧжесилаеговелика
аоутебемалодружины
дажеnепереидетьнаны
чересрѣку · непогуби
насанисамънепогынино
тынашькнѧзьколисилнъ
будешинамъстобоюаны
нетвоевремѧапоѣди
прочьизаславъжеречеим
лучебраеизъмрѣмъсде
нежелисесьсоромъвъ

365

змемъ насъ· кыꙗне же на
чаша стоужати ему реку
че поѣди княже прочь и то
рекше кыꙗне не побѣгоша
ѿ него прочь· и ѿ толѣ че
рнии клобуци побѣгоша
къ своимъ вежамъ изѧ
славъ же то видивъ рчеть
дружинѣ своеи поуже ли
толико доехати с гость
ми с оугры и с лахы а оу
же дружина моꙗ пострашена
шена а тогда и самъ побѣ
же прочь володимеръ же
то видѣвъ· ѡже кыꙗне сѣ
чать а сѣмо чернии кло
буци за ны ѣдуть и прель
сть есть быти ту изѧсла
ву пѣгдѣ полкы своими
в горахъ и за тѣмь весь
полкъ изѧславль пцѣлн
а ѿ нии не смѣша по нихъ гро
спустити изѧславъ же
прибѣже киеву· володи
мира же дружина пости
же задъ его ѿбы изъима
ша а другыꙗ избиша
Вячеславъ же баше до не
го въѣхалъ в киевъ и сѣ
сѣлъ на ꙗрославли дво
рѣ изѧславъ же приѣха
къ ѿцю своему вячесла
ву и тудумавше начаста

ѡбѣдати и вътоверемѧ
приде гюрги с сн҃ми сво
ими и володимеръ изѧсла
въ д҃вдвича и ѡлговичь сто
славъ и сновецьего стосла
въ всеволодичь надъ бере
гъ противу киеву· кыꙗне
же мнози поѣхаша в наса
дехъ къ гюргеви а друзии
почаша в насадѣхъ дружину е҃г
перевозити на сю сторону
в подолье вячеславъ же съ
изѧславомъ рекоста ви
дивша то на нею веремѧ·
ныне есть рч҃е изѧславъ
ѿцю своему вячеславоу
поѣди ты ѿче въ свои вы
шегородъ а ꙗ поѣду въ свои
володимиръ· ꙗже пакы
по сихъ днехъ ѡкако мы бъ
дасть и то рекша поѣхаста
вячеславъ поѣха вышего
роду· а изѧславъ въ свои во
лодимеръ· и повелѣ изѧсла
въ дружинѣ своеи съсъбра
ти са оу дорожичь а самъ
дождаоучи поѣха ис киева
въ утрии же днь приде во
лодимеръ галичьскои къ
ѡлговѣ могылѣ· такоже
и дюрги приѣха к нему· и
съ володимеромъ двдвиче
и съ изѧславомъ брамъе

иєъстославомъѡлговичєм
исъвсеволодичемъстосла
вомъитусѧцѣловашанесъ
сѣдаючєсконииоусѣто
мланаболоньисдумавше
послашапоизѧславѣсто
слававсеволодичаборіса
дюргевичаигонишапоних
дочертовалѣсаинепости
гъшеихъвъзвратишаса
иѣхаволодимиръвыше
городукъстмамученикома
поклонитьитакопоклони
всѧстомомученикуиприѣха
квъстоисофьииѿтудаѣха
костѣнеицидесатиньнѣи
иѿтудаѣхакъстоибого
родицивпечерьскоимана
стырьизѧславътогдаи
даꙗпогоринуипосади
снасвоегомьстислававдо
рогобоужиасъбратомъиде
володимеръкиꙗнежеоу
бояшесѧволодимера
галичьскагооубадоша
кнѧздюргавъкиевъдю
ргижесѣдевкиевѣсѧи
масаволодимеромъвпе
черьскомъманастыри
исътвористалюбовьме
жисобоювеликутогдаже
володимеръпоидеѿдю
ргавгаличьпоꙗсоунего

снамьстиславаидущю
жеемукъдорогобужю
выбѣжемьстиславъи
зѧславличьиздорогобу
жаиидеключьскукъст
роевисвоемустополку.
володимеръжеѿꙗгоро
дывсѣидаиприидеклю
чьску.стополкъжеимь
стиславъзатворисѧвго
родѣволодимеруприхо
дившюинемогшеучтост
ворити.иидевгаличьа
мьстиславадюргевича
посадишавпересопници·

Томъжелѣтѣпридоша
половцивпомочьдюрге
вичанаизѧславаипридо
шапереꙗславлюдюрге
вижехощенеропусти
вшюбоиниѡлговичьпо
славсеволодичастосла
вапереꙗславлюкъсно
висвоемуростиславу.
абыѣоукротилъиворо
тилъѿпатьѿнѣмьже
пакостащимъсѧлюде
мъсбѣгшимъсѧвъгра
дънесмѣющимъиисꙗо
тавыпуститиизгорода
посладюргиснасвоего
андрѣꙗприѣхавшюже
емупереꙗславлюистви

римирѣсполовци всѣво
лодичюжестославъѣха
къгюргевикъкиевъ а а
ндрѣиѡстаоу брата пе
реӕславли праздника дѣ
лаутьнаго ха оуз ави те
ни на праздьвашаоуцрк
вистгомихаилаутпвыи
праздникъ хатна наоу
тринтедньѣхаандрѣи
каѿцюкиевъ

Трѣтеѡсени дагюргии
андрѣевиченкисвоемоу
туровъ пинескъ ипере
сопницю андрѣи покло
нивъсаѿцю своемуише
дасѣдевпересопници

Тоѣтезимыприсылати
санаӕа изаславъ къа
ндрѣеви впересопницю
рекабратевъведимакъ
ѿцютисемувиюбвыли
посылашеккнемурозира
ӕнарадъего какогоро
дъстоита бѣботутопе
ретенизъѣхалъ впере
сопницикбратаегогаѣ
ба тогожеинасемълю
вашеть ноне събысамы
сальегозанесѣоутве
ртенагородъидрути
нусовокупилъ изасла
вутемолвашюмнѣѿ

чинзывъоугрехънѣтуть
ниволохохътокмовъру
скоиземлиапросимиоу
ѡцаволостипогориноу
андрѣевитемолашюса
ѿцю прои изаслава инехо
тащю емуволостидати
изаславътерестрыими
волостинедасть нехо
четьменевруськоиземли
аволодимеръ галичкои по
егобелени ю волостьмю
взалъаѡпатьквлодиме
рюмоемуходчетьпритина
ма изаславътетосдума
въпославбратасвоеговоло
димеравъоугрыкокоро
левизатисвоемуирчему
тымнесисамърекъако
жеволодимеранесмѣеть
головысклонити ӕмее
сльгюргаискисвабы
гнаалъигюргипередомно
юбѣгасть иволодимеръ
пришедъсьѣчавсасоѡ
лговичи ипогналъмаиски
ванныже братеа к оте
мисесисамъ рекавъпо
лѣзитенакоиѣкороль
тетослышаипослапоисе
исвоеиземли посвоюдру
жину ипосвсѣсвоиполкы
итакосъкупавсюсилу

своюкорольиполѣзена
кони акопізаславупосла
мутипскоирекаемуазъ
тиесмьсъбрамъ твоимъ
сволодимеромъѿселѣ
оужепошелъатыипоиди
ѿтолѣскупасавесьа
вѣдалъсабудетьволо
димеръкогозаемъволо
димерутебахуприꙗте
левъоугрехъипослаша
кволодимерупобѣдаша
емуѿтекорольоутеи
детьнань володимеръ
жевтоверема стоꙗше
~~[struck through]~~ оу
безаитуоусадышавъ
ѿтѣкорольоуже вшелъ
вгору итупоборгаво
зысвои асамъгнасъдру
жиноюсвоею кнверемы
шаю королъжепришедъ
гору ивзасанокъгородъ
ипосадникавъгонаша исе
лаоуперемъшламнога
бза володимеръжето
видѣвъпоубоꙗса ипосла
шааркиеппу купише
винконнѣмадвѣмаепи
скупома икъмужемъ
королевымъ итако
домолиеса иедазоло
томногопоумазаниꙗда

бышакоротиликорола
итакооумолвишакоро
лапоитидомовикоро
льжепослушаихъпоча
молиитисеимъжеоу
жеестьневеремарѣ
кысасмеръзынають
апоидемъдомови ѿ
жеоужерекъысаоуста
новать атогдакакоиы
снимибгъдасть баше
тьбоѡдмитровѣдни
оужекорольжетрекъ
поидемногозластво
ривъволодимеру изе
маиего иволодимира
щюринасвоегопоꙗсъ
собоювъоугры

Втомевеpема изясла
въсгадавъсбратомъ
своимъкоролемъ исъ
сестроюсвоеюкоро

левою ипоꙗша оубана
дчерьзаволодимера
ипослашаѧ къ изѧсла
вунапередъ володими
рю аволодимеръ зане
труденъ безъдружи
ныѥвоꙗ иконемъсво
имъ ѡстаѡпочивати
оукорола корольтебе
ликучть створиему
исестраегоимлутиег
итакоѡдаривъшевьса
кыми дарыи ѿпусти
шаи къ братусвоему и
зѧславу· королативо
лодимеръ рече ѿпущаꙗ
его· ѿцю моему неввое
му братупоклонишиꙇ
изѧславу исвему гави
шицрьнамагрецкыи
въстававетьратью и
севѣмиизимыиввесны
нелзѣнаконьктобѣ
всѣсти ноѡбачеѿче
твоищитынмоинера
зносесталчемисамому
нелзѣ апомоучиколихо
чешиі. аитысачьбо
ашалиатоти посаю аѡ
тебѣдастьалтѣтоꙗ
втиовиволиесмь а
тогдамсвоѥмоуцѣнам
помретивѣ акаконах

бъ дасть володимеръже
придебратусвоему изѧ
славу· изѧславъже видѣ
въбратасвоего въздоро
вьи нелъішакоролеву
рѣчьоубратасвоего ило
бовькоролеву радовашес
сапо велику· ирѣ изѧсла
въбратусвоему володи
мерубратебъти помози
ѡтесаѥсипотрудилъ
моегадѣлаутипсвоѥга
нездѣпакы моеисносѣ
атвоеиметенѣвудолмило
втоженеремаизѧсла
въпослалъбаше оугры
напокормъоустилоугъи
такопославъизѧславъ
ипривеседебановѣиузабра
тасвоего володимера
ибырадсѣтьвеликаиве
селие··

Втоже веремѧ ... сто
славъ ѡлговичь· перене
семощи братасвоегои
горѧ ѿстго семенапско
пыре вакоица· вчерниго
въ ипололиша оустгоспа
втеремѣ володимеру
жебратусвоему изѧсла
вуре братетыесивосу
грѣхъбылъоуз братасво
егооукоролатыъ дасть

всюмъıславидумуихъати
бѣбратеимъıпотрудити
ѡпатьмоѥѧдѣлаутиисво
ѥѧитакоѿрадиизаславъ
братасвоѥговолодимера
въоугръıкокоролевизва
тисвоѥмупомоучидѣла
володимеръжеречебрату
своѥмуизаславу·ѡбрате
тѣмьнетруденъесмь
твоѥѧдѣлаутиибратасво
ѥгоростиславарадъѣду
итакоизаславъѿради
братасвоѥговолодимѣ
ракъкоролевизватисво
ѥмурекатакоѡтецръ
въсталъратьюакомети
снмибъдастьѡметисамо
мунелзѣапомочьмипу
стикакоѡжемиѥсисамъ
рекалъамнѣбъпомоучи
нагюргаинаѡлговичѣ
инагаличкогокнзѧѡже
братетвоѥѧѡбидатоне
твоѥѧномоѥѧѡбидапакъı
лимоѥѧѡбидатотвоѥѧко
рольжетослъıшавъпоу
стикоизаславусволоди
меромъ і тъıсачь·добръı
хълюдии ѿкоролаже и
ѿволодимерапоѣхаша
послинапередъкрьсти
славубратусвоѥмуза

тьнашькоролапустилъ
ти і тъıсачьитакоти
молвитькдѣтвоѥѧѡби
даасетиполчи·таможе
снимиѣдисвоѥѧдѣла
ѡбидъı мщать атъıбра
досиѣвъсѣди·володи
миръжепридекъбра
тусвоѥмуизаславусъ
оугорьскъıмиполкъı
изаславъжескупивъ
сасбрамъиволодиме
ромъисъоугръıпоиде
къкиевупобдившимъ
ѥгомужемъвачесла
волимъиберендѣемъи
кианомъипридекпере
сопничивтожеверема
башетьпересопничи
андрѣигюргевичьиза
славъжепришедъиста
въıшепересопницииппо
тьжезарѣтескънту
придеѥмувѣстьѡтево
лодимеръгаличьскои
идетьнаньизаславъ
жетослъıшапочадоума
тисдружиноюсвоѥю
дружинаженизаславу
почамолвитикнѧжеса
мъвѣдаѥшьмноготи
тамкасестоишькра
типришедъасѣмои

дешинагюргѧасерать
затобоюволодимеръ
тыпоидешинадюргѧа
снскупишесѧпотобѣ
идуть атрудноныбель
миизѧславъжерёдрути
нѣсвоивыестепомнѣ
пзрускыѣземливышли
своихъселъисвоихъжи
зниилишивъсѧ аꙗзъпа
кы своєѧдѣдиныиѿчи
нынемогуперезрѣти
нолюбоголовусвоюсло
жюпакылиноѿчинусвою
налѣзу ивашювсюжи
зньдажемѧпостигне
тьволодимеръсвсѣ
миастѣмисубииитю
акакобъ розъсудитьсними
пакылимѧоусрѧщеть
гюргиастѣмисубиеви
тюкакомѧснимибъ рассоу
дитьѿтолѣжепоусти
изѧславъбратасвоего
стополкавъволодимѣ
ръволодимираблаюста
асамъпоидесъбрамъ
своимъволодимеромъ
исъсномъсвоимъмьсти
славомъисборисомъго
роденьскимъисъоу
грыкъдорогобутю и
вышедшидорогобоуть

чисъкрты ипоклониша
ѡнъжерёимъвыестелю
диедѣдамоєгоиѿцамоє
абъвыпомози итакочѣло
вавъшеипустивгородъи
рекошаемудорогобоуть
ци·секнѧжеуюмеземьци
оугрестобою абышенесо
творилѣзлаанитомегра
дунашему·изѧславъже
рёимъ ꙗзъвожюоугры
ивсѣземлиноненасвои
люди·нокътомиворогънато
говотю авысѧневнимаи
тениводутоже итореквъиде
мимо·иперешедъгорину
итуста·нахотрии·ѿтолѣ
жепоиде ко корецьску·и
корчанежевышедшесра
достьюипоклонишасѧему
изѧславъжепоиминагоро
дъподалегорода·истана
рѣцѣнедошедъслоучи
Володимеръжегаличьско
иприслакъандрѣеви ва
силкаꙗрополуча·река
поидибратекомнѣанд
рѣижеприѣхакнему·и
снѧсѧсними оумилеска и
пуститастороминпере
собою·асамапоидоста
по нихизѧславуже приде
вѣстьѡжеволодимеръ

галичьскои·иандрѣидю
ргевичь·иволодимеръа
ндрѣевичьпридошакъ
дорогобоужюсъсилою
великоюиправатьсѧче
ресгоринꙋ·
Утриижедньвъставъизѧ
славъипереидеслучьиѡ
толѣпоидечересъчерто
вълѣсъкушескуипере
идерѣкуушюподъоуше
скомъ·акожепереправи
шавсиполцииизѧславли
чересъоушюитупридоша
стрѣлциволодимеригаа
личьскаго·иандрѣеви·
иволодимериандрѣеви
наберегъ·надърѣкуна
дъоушю·изѧславъжето
слꙑшавъпуститистрѣлци
своѧбитьсѧ·иначаша
ѡрѣку·бити·изѧславъ
жеѡступивъиестьрѣ
укамаладогородаиту
исполцисѧсъбратомъ
своимъволодимеромъисъ
сномъсвоимъмьстисла
вомъ·тужестанатоирѣ
кѣистрѣлахутсѧѡнюю
изѧславлижестрѣлци
перегонахоутьчересъ
рѣкунаѡнустороныи
галичанемасюитуизѧ

славлистрѣлциꙗшаоу
галичанъмужа·иприве
дошакъизѧславу·поу
прашаегоизѧславъре
каемукнѧзьтвоигдѣ
ѡтозагородомъпервꙑ
илѣсъ·тупереꙗвѣсть
нататужеистанеде
рзнупоитисквозѣлѣсъ
нотакорѣчеѡжепоидемъ
сквозѣлѣсътопобию
тьсѧснами·асиланаша
занамидалече·атусѧ
сождемъ·изѧславъже
тослꙑшаврѣчебрату
своемуволодимеруи
снвисвоемумьстисла
ву·ивсѣисвоеидружи
нѣ·поѣдемъꙑнаньѡпа
ть·дружинажерекоша
ему·кнжненелзѣтипо
ити·наньсеперетого
юрѣканоещезлака
конаньхочешипоѣха
ти·аещестоитьзало
живъсалѣсомъ·нꙑже
тогокнженеправино
поѣдникисвусвоеидрꙋ
жинѣ·аженꙑволоди
меръгдѣпостигнеть
атусним·бѣимꙑ·акако
нꙑесиоузарѣчьскаре
клъ·ачениꙑгюргиоусра

честьѥмѹвсѧбисмъ
нъıжекнѧженестрапаи
нопоѣдиаѹгротибудешь
натетеревиатѹктобѣ
дружинатвоꙗвсиприѣ
дутьаѹгротибѹдастьидо
бѣлагородадоидешипе
реднииаболедружинъıкто
бѣприѣдетьаболшити
силаитакопослѹшавъи
зѧславъбратасвоꙗпо
идеизѧславъжеѿтолѣ
шедъистаѹстославли
криницѣаволодимеръ
перешедъоушютъиста
итакостоꙗхѹжемисо
бою·акоажеизѧславли
мѣсторожемъзрѣти
башетьнагаличьскиѡ
гнѣагаличьскимѣсто
рожемъзрѣтибашена
изѧславлиѡгни·иѹга
даизѧславъсъдружи
ноюсвоею·поитичересъ
ночькъмичьскѹ·инача
велѣти·всимъвоимъ
своимъѡгнивеликъıи
таконакладъшеѡгни·
асамипоидошачересно
чькъмичьскѹ·итѹоусрѣ
тошаидружинамногое
множествоимесѣдахѹ
тапотетеревиитѹпо

клонишаизѧславѹ·имичане
спимиречючетъıпакнѧзьи
зѧславъжеѿтолѣпереше
дъзатетеревъитусъсѣде
конемъѿпочиватиѡбѣда
вшетуиконемъпочини
поидекъвъздвижденьтѹ
жепришедъкъвъздвижении
истадовечераисѣдъпако
ньпозваибратасвоѥгово
лодимираисънасвоѥгомьсти
славаиборисагородень
скагоиоугорьскимъмоу
жемъпришедшимънаду
му·реимъсеволодимеръ
попаидетьамъıседестои
мъıазъбратемолвлювамъ
сделихочемъстоꙗтичили
быхомаиещесвоѥготру
данеправачесеѣночиипо
ѣхали·иакъıлихочемъсде
перестоꙗти·асеволодиме
ръзанами·амалоаиньıто
тъпостигнетьаседруга
ратьпереднамигюрги
тожетогосꙗждемътона
мъбратесбудетрудноноѡже
хочемътовъзрачена(б)асво
ѥготруданеправачепоѣ
дьмъı·ѡженасъıбудетьлзѣ
набѣлъгородъвъѣхатито
гюргитотовъпереднами
бѣгаетьамъıпоѣдемъвъ

своıкıевъ авъснами и полкъ
вкıевьскıи а же вꙑ ѣдемъ
внѣ то азъ вѣдетисѧ за ма
бьють пакꙑ ꙑнѣ азъ ѣ буде
ть поѣхати на бѣлъгородъ
а вꙑ чернꙑи клобукꙑ поѣде
а те оу те вчернꙑи клобу
кꙑ поѣдемъ и с ними сѧ скоу
пимъ то надѣемъсѧ на ба
то не боимъсѧ гюргани во
лодимира и рекоша ему оу
грꙑ и гостие с мест пои
ѡтче добрѣ надѣеши сѧ на
кꙑꙗ нꙑ то тꙑ самъ вѣдаеши
люди своꙗ ако мони подъ на
ми а добро кн҃те другъ при
будеть а же пакꙑ нꙑ сила а
се ѣ ночи как о нꙑ бъ дасть
поѣдемъ и рекъ изѧславъ бра
ту своему володимеру поѣ
дити на бѣлъгородъ пере
домъ а мꙑ вси пущаемъ с то
бою дружину свою молоть
шюю поѣди же напередъ к
бѣлу городу а мꙑ по тобѣ и
демъ ѡже приѣдеши къ бѣ
лу городу а почнуть сѧ сто
бою бити тꙑ же к намъ вѣсть
посли а самъ бии сѧ за оутра
и до обѣда а т аз пакꙑ
любо на оборамль мостъ пе
реѣду а любо другои де въѣ
ду те в чернꙑꙗ клобукꙑ

а скупа сѧ пакꙑ с чернꙑми
клобукꙑ поѣду же на гю
ргакıеву пакꙑ ли и ѣде
ши к бѣлугородъ а стѣмь
к намъ пошли а мꙑ ж то бѣ
поѣдемъ изѧславъ же весѣ
дъ пако онъ переиде въз ѣи
тень и тꙋ не полцꙋ и къ по
лкꙑ своꙗ и пусти на пере
брата своего володимера
к бѣлу городу а самъ поиде
полкꙑ своими по немъ во
лодимеръ же приде к бѣ
лу городу к мостъку во
рзѣ. В томь же веремѧ бори
съ пьꙗше ть в бѣлѣ городѣ
на сѣньници с дружиною
своею и с попꙑ бѣлогоро
дьскꙑми да оубꙑ не мꙑ
тникъ оустерегъ а и мо
ста не переметалъ то
ꙗли бꙑша и тако [illegible]
приѣхавше к мостьку
кликнуша в трубꙑ въ
струбиша борисъ же то
слꙑша вѣжа із бѣла
города а бѣлогородьци же
потекоша противу к мо
стъку кланающе сѧ и ре
куще кнѧже поѣди борисъ
ти побѣжалъ и тако вбо
рзѣ помостиша мостъ
володимеръ же въѣха

въбѣлъгородъ и посла къ
братусвоемуизяславу
ирѣчеемуазътивъбѣлъго
родъвъѣхалъ аборисъ
выбѣглъавѣсти оубо
рисанебыло ни въгю
рганѣтувѣсти апобѣди
вборзѣ изяславъжепри
девборзѣкънемукъбѣ
лугороду · ипереправи
полкысвоичересъмо
стъдосиѣтасамъже
изяславъженесполцу
полкысвоѧадекъкие
вунесъоугры · абрата
своеговолодимераѡ
ставивъбѣлѣгородѣсъ
егополкомъволодими
рагаличьскагодѣла · бо
рисъжеприбѣжекъѡцю
своему · гюргевивтоже
веремягюргибашена
красномъдворѣ борисъ
жеповѣдаѡцюсвоему
изяслава · рѣчеѡчебрать
гюргижетослышавъне
можесобѣничимже
помочивъсѣдъоунаса
дъбѣжанаѡнусторону
ивъѣхавгородокъки
янежеоуслышавше
изяславаизидошапро
тивуему · срадостью и

зяславъжевъкиевѣсѣ
денастолѣдѣдасвоего
иѡцасвоего · счестьюве
ликоюмногоизъимаша
дружиныгюргевыипоки
еву · изяславъжеѿстоѣ
софьи поѣхасъбратье
юнаярославльдворъиоу
грыпозвасъсобоюнаобѣ
дъикиянъ иту обѣдавъ
снимми навеликомъдво
рѣнаярославли ипребы
шаоувелицѣвеселии · то
гдажеоугренафарехъи
наскокохъ · играхутьная
рославлидворѣ многое
множество киянежеди
вахутсяоугромъмноже
ству и конемъихъ · ико
монемъихъ володимеруже
тогоневѣдущюсъданарѣче
истастаоумичьска · ипосла
вшасторожѣииспытаста
ѿжедюргиоугородциоуже
аизяславъкиевѣ слышав
въжеволодимеръгаличь
скои · ѿжеизяславъоуѣха
лъоукиевъагюргивыбѣ
галискиева володимеръ
жерѣчеандрѣевигюргеви
иволодимеру · андрѣевичю
какоестькняжениесвата
моего · ажератьнаныизво

оугорьскыи

лодимера нде ть а какото
гонє оувѣдати а ты снѣ
сѣдиши в пересопници а дро
гыи в бѣлѣгородѣ какото
гонє оустережи и прѣсагнѣ
вомъ к андрѣеви и гюрге
вичю ѡже тако кнѧжите съ
своимъ ѿцмъ а правите са
ми а ꙗ не могу на изѧсла
ва ѡдинъ пойти изѧславъ
вчера со мною хотѣлъ са
бити на вашего ѿца и да
а нама са ѡбороуи в бага ло
ба са бити со мною а мене ны
вѣхавъ въ всю роускую
землю а не могу азъ ѡди
нъ на нь поѣхати и торекъ
възвратиса в галичь и прѣ
мѣчаномъ дайте ми сере
бро у то вы ꙗзъ хоучю пакы
ли ꙗ възму вы на щитъ ѡ
ни же пени мѣꙗхуть дати
чего оу них хоташе ѡни
же емлюче серебро изъ оу
оушью и с ѡшии сливаюче
же серебро даꙗхоуть во
лодимеру володимеръ же
поимавъ серебро и поиде
тако же емла серебро по
всимъ градомъ ѡли и до сво
еи земли андрѣеви рече во
лодимеру а вы поѣдьта
ко своему ѿцю андрѣи же

и володимеръ поѣхаста
туда а па оустве припе
ти на двѣ дву боженику ѿ
толѣ же ѣхаста въ ѡ
стрьскии городокъ къ
ѿцю своему дюргеви
оу трии же дньи изѧсла
въ посла оу вышегоро
дъ къ ѿцю своему ва
чеславу и рече ему ѿче
кланаю ти са а оуо ми
бъ ѿца моего мести
слава ѿꙗлъ а ты мнѣ
си ѿць н҃ны кланаю ти
съ грѣшилъ есмь и пе
рвое а того са каю а и
з нова коли ми бъ далъ
побѣдити и гора оу кы
ева а азъ есмь на тобѣ чти
не положилъ а по томъ
коли оутумаша н҃ы же
ѿче того всего каюса
прѣ бмъ и прѣ тобою ѡ
же ми ѡче того ѿдаси
ты то и бъ ми ѿдасть
нн҃ѣ же ѿче ѿсе даю ти кн
свѣ поѣди са ди же на
столѣ дѣда своего и
ѿца своего вачеславъ
же рече и буди ти помози
ѡже на мене еси учтивъ
зложилъ то аще быти ты
и давно тако оучинилъ

тоуимене есипоутилъ
ба есипоутилъ атедѣе
шитымоиесиѡцьа ты
моиеснъ оутебеѡцанѣ
туа оуменееснапѣтуть а
тыжемоиснъ тыжемои
братъ инатомъ хртъ уть
ныи целоваста ꙗконера
злучитиимани въдобрѣ
ни въ злѣ нопоѡдномоумѣ
стубыти

В семелѣто престависѧ ро
стиславъ гюргевичь пере
ꙗславли свытающевели
комупакꙋ иположиша и
братьꙗ андрѣи иглѣбъ
и мьстиславъ въцркви
стго михаила близъ остр
ꙗ своего андрѣꙗ и стосла
ва

В лѣ ҂ѕхнѳ оуведе изѧсла
въ стрꙗ своего иѡца своѥ
вачьслава оукиевъ вѧ
чьславже оуѣха вкиевъ
и ѣха въ стѣи софьи и сѣ
де на столѣ дѣда своего
иѡца своего ипозва сна
своего изѧслава к собѣ
на ѡбѣдъ и кнꙗзи всѣ и
королевы мужи и оугры
исъ идружиною и пребы
ша оу велице любви вачь
славъже изѧславъ вели

кꙋ чьсть створиста оугромъ
вачеславъже ѡсебеда изѧ
славъже ѡсебе идарми
многыми ѡдариста и ис
суды и порты и комоньми и
паволоками и всакими да
рми втожевремꙗ приде
вѣсть квачеславу икоизѧ
славу ѡ жеволодимеръ да
ничь вкыи воротилъсѧ вгали
ла андрѣи гюргевичь и володиме
ръ андрѣевичь туда ѣдета ѡне
го на оустье припети к ѡцю
своему на дѣдꙋ вꙋбенку оу
трии те дни присла вачесла
въ к снꙋ изѧславу и ре емꙋ сну
быти помози ѡже на мене се
си уже возломилъ а кыи на свое
мъ ѡци а ꙗ паки ꙗ сну тобѣ
молвлю а се мьру те старъ
авсѣхъ радовъ не могу оуже
радити нобудевѣ ѡба киеве
вѣ а чтона будекоторы радъ
или хртьꙗны или поганыхъ
а идевѣ ѡба помѣсту а дроу
жина моꙗ и полкы мои а ты бу
ди ѡбою нама ты же ради а
ще кдѣ на будеть моуно ѡбѣ
има ѣхати а ѡба ѣдевѣ па
кы ли а ты ѣзди с моим полко
мъ и съ своими изѧславъ
же съ великою радостью
и свеликою чьтью поклонисѧ

ѿцю своему. ре҇ ѿц҃е клана
ютиса какоесвѣ рекла та
коже нн҃ѣ и даи бг҃ъ быти помѣ
сту доколѣ же еи жива будевѣ.
третии же днь поѣхаста ксо
бѣ оугрѡ ѿративаючеѣ до
мовъ въ оугры. и тако реко
станимъ поѣдьте ксвоему
королеви. а к нашему зятю
авѣ по васъ слѣвѣ снасвое
мьстислава. а королевика
за старекуча бъти помози
брате жтеня ѥси тако помо
глъ. толико можеть такъ оу
чинити брата рожены и или
снъ ѿцю. како жеты нама ѥ
си оучинилъ вѣ же паки то
бѣ брате молвивѣ. жто слѣ
вѣ к тобѣ снасвоего мьсти
слава срѣчьми и то рекша
ѿпустиста и с великою чть
ю къ королеви же въ оугры
и по томъ ѡба скупивша са
помѣсту вачьславъ и изасла
ѿрадиста снасвоего мьстисла
ва къ королеви въ оугры. а ко
ролеви тако рекоста ты на
ма ѥси тако оучинилъ како
же можеть такъ брата ро
женыи брату своему. или снъ
ѿцю. а коже ты нама помоглъ
ѥси вѣ же пакы брате собѣ молви
вѣ. нама даи бг҃ъ нероздѣлно

с тобою быти ни очима же ни
а чс҃ть твою ѡбида. а где нама
даи бг҃ъ тусамѣма быти
за твою ѡбиду. или пакы бра
ѥю своєю и па съ снъми свои
ми и полкы своими. а нама
са тобѣ нечимъ ѿкупити
ему. толи коглаву свою
а коже ты нама ѥси створи
лъ ныи тако же своє дѣло све
рши добро. самого тебе не
зовемъ. зане же црь тира
тенъ но пусти на помочь
любо таку же пакыѥсианѣ
ишю того поустила с братомъ
своимъ мьстиславомъ въ
снаю сынъ занеже гюрги
ѥсть силенъ. а давидовичи
и ѡлговичи с нимъ суть
а чс҃ть и половци и дикиѣ с нимъ
а ты и золотомъ ѡбводить
ны же брате себѣ весны по
мози на да ть будевѣ се
весны оборозна авѣ буде
вѣ съ своими полкы тобѣ
в помочь пакы ли сам ты ѿ
цра оуправиши. а ты буди
намъ помощника все ти ска
жють твои мужи и братъ
твои мьстиславъ како ны
ѥ помоглъ и пакы како са
понагала с русская земля
вся и черныи клобуци и та

коѡрадивъжемьстисла
вавъоугры ипакы ѡра
дистамумисвои кр(о)сти
славусмоленьску ирѣва
чеславъростиславу себра
тебѣскупилънапомѣсту
ствоимъбратомъ асмои
еномъизаславомъ асе
пакыдобывърускоизе
мли инамнѣуть поломи
аъ ипосадимавыкиевѣ а
ꙗснутобѣсну молвлю
какомнѣсиъбратсии
заславътакомиты ага
зьтимолвлюсну потру
дисѧкнамасѣмо атьвси
видимапомѣсту штоны
бъꙗвить изѧславътерѣ
братусвоемуростисла
ву· тымиеси братемно
гопомумивалъꙗкоте
поломитиутьнастрѣи
своемъ инаѡцисвоемъ
семеныбъпривелъма
врускуюземлю идобы
лвесмъстрадасвоегои
твое киевѣ тебедѣла
псерадѣларускыꙗзе
млѧаꙗпакытебебрате
молвлютамопоѣзди оу
тебесныъ твои имои новѣ
городѣꙗрославвъатамо
оутебесмоленескъ томе
жебратьвесоурадиватта
мопоидимекнамъсѣмоать
всипомѣступвидимаштo
ꙗвитьныбъгюргиимепо
слачерниговоу къдавыдм
чю къволодимеру иквѣто
славуѡлговичреката косе
оужеизаславъвкиевѣа
поидитами впомочь сто
славъменедомадавелика
дни непоиде впонѣлникъ
стоинѣлѣ авъвторникъ ро
дисѧоунегосныъ инарекo
шаимаему въстомъ крще
ньи георгии амирьскии и
горьвеликъжедивадѣꙗ
въблесстовѣ т ·ию тудапо
идечерниговуи ꙗкосъвку
писаибратомъсвоиволоди
меромъ ипоидостаѡбавло
дьꙗхъкъгородку къгюрге
ви тогда жеизѧславъдвд
вичьидекꙑевукꙗчесла
ву· икъизѧславумьстисла
виисташаоугородкаиту
створишагеоргевъдань

В томжеверемяприде рости
славъсъсмоланамисъмно
жествомьвои икъстрое
висвоемувячеславу· икъ
братусвоемуизѧславу
видавъжевѧчеславъсво
ѥгасвоеѥростиславаиза

славъ брата своег(о) и тако оу
радоваша радостию велико
ю и тако похвалиша Бга и его
пречтую мтрь и силу животво
рящаго кр(с)та и пребыша оу ве
лицѣ весельи и оу велицѣ
любви и поиде Гюрги къ Ки
еву и сташа в Радоунии и при
доша половци и Дицини много и
дюргеви в помочь и Изясла
ву те баю доущю въ перести
ся Днѣпръ и тако начаша би
ти по Днѣпроу оу насадехъ
ѿ Киева ѡли и до оустья Де
сны и ѡни и с Киева на насаде
хъ ѣздяху битьсѧ а ѡни и
с товаръ и тако быяхутсѧ
крѣпко не могоша бо утеоу
спѣти противу Киеву
бѣ бо исхитрилъ Изяславъ
лодьи дивно бѣша бо в них
гребци невидимо токмо ве
сла видити а члвкъ бяшеть
не видити бяхуть бо лодьи
покрыти досками и борци
стояще горѣ въ бронахъ
и стрѣляюще а кормьника
два бѣста единъ на носѣ а
другыи на кормѣ а мо те хо
тяхоуть тамо поидяхоуть
не ѡбращающе лодии и ѡтто
лѣ Гюрги сгадавъ с Володи
меромъ с Двдвичемъ и с

Стославомъ Ѡлговичемъ
и съ Всеволодичемъ Стосла
вомъ и с половци хотя
щимъ вниз поити къ Ви
течевьскому броду нѣсмѣ
ющимъ же имъ пустити
лодии мимо Киевъ а не попу
стиша ѣ во ѡзеро Лубѣнско
е и ѿтолѣ волочиша ѣ бере
гомъ въ Золотую позолотуи
же внидоша в Днѣпръ ло
дьѣ ихъ половци же Гюрге
ви и даху полугу в Ачьсла
вятеи Изяславъ с братомъ
своимъ Ростиславомъ и съ
Изяславомъ Двдвичемъ
и с Ярославомъ братомъ
своимъ и с Городеньскимъ
кнземъ и с дроутиною
своею и с Кияны и с Черны
ми клобукы и тако оуга
давше поидоша по сеи стра
нѣ Днѣпра по горѣ а лодьѣ
его по Днѣпроу те пришe
дше те и сташа на Вите
чевѣ оу Мирославьскаго
села противу собѣ и тоу
стоящимъ бьяхутсѧ
съѣздающесѧ на насадех ѡ
бродъ и махуть ѡни ѿ ни
а ѡни ѿ нѣхъ и тоу стоя
щимъ имъ противу собѣ
Изяславу же тоу тоне

дадоуѿимъвъбрьстинѣ
азѣбыниѡнѣмънасюсто
роноуписимънаѡноугюрги
имееГадавъсвснтмисво
имипозвакъсобѣволодиме
радьдвичаистославаѡ
лговичаивсеволодичасто
славаиполовциипочаи
молвитисебрастеимы
сдечегодостоимыседепо
лобимъоуни тогокакобы
пыівзатибродъзароуб
скыиипереитинаѡнусто
роноуитакооулюбишато
вси·гюргимепустиса
своꙗсполовци аволодиме
ръдвдвичьистославъѡ
лговичьпоустиставсево
лодичастославаасами
тоусташаисполчившеса
полкысвоими почаша
правитиледьисвоѣѡколо
пѣскаподлѣсвоюсторо
ноуитакопереправишало
дьѣсвоѣвсиѡколопѣска
исамипоѣхашаподлѣнѣ
берегомъгюргевичьже
истославъвсеволодичь
иполовцидициипри ѣха
шакзароубескомоубро
доу·насеимжесторонѣба
шетьѡбарносъстороми
инаидахоувъбрестибъ

днѣпрь итаковидившепо
ловцистороми изаславли
ѡжемалоиѥсть итаковъ
бредошананѣ наконе защи
тыископьи ивъбронахъта
кожебитиса ипокрышаднѣ
пръѡмножествавои арусь
переѣхашавлодьꙗхъ ѡба
рнометовидивъпобѣже и
прибѣжекоизаславоубѣ
боитовѣремапослалъсна
своегомьстислававъоугры
датѣмънетвердъемоубѣ
бродъзане небашетьтоу
кнза абоꙗринанеѡвислоу
шаютьсномъжедюргевы
мъ иѡбѣимастославома
прѣбредъшимаднѣпръ·спо
ловци·послашаквъдюрге
вирекоучепоѣдивоборзѣоу
жесмьперешлиднѣпръ·да
неоударитьнанаизасла
въ·дюргииже всеволодимеро
придевборзѣкзароубоу и
перебредошачерестъднѣпръ
Втожевремавачьславъи
изаславъ·ибратъегоро
стиславъииизаславъдиди
чь·иволодимеръбратъро
стиславль игороденьскы
икнзьстоꙗхоутьвсиоуки
ѥна·итоуприде имъвѣсть
ивротишакиевоу·вачь

славъ же и изѧславъ и ро
стиславъ. съзвавше братю
свою и почаша доумати и
зѧславъ же съ братомъ своимъ
ростиславомъ всегда хота
шеть противоу имъ бити сѧ
дроужина же вѧчеславла
и изѧславла и ростиславла
и вси кн҃зи поустагъіна
хоуть ѿ того и киꙗне на
паче же чернии клобоуци
ѿ того оустагоша рекоуче
кнѧже не моуно ти поѣхати
к нимъ за нератники наши
вси на конехъ соуть. а ты
кнѧ поѣдеши. а онъ поидѣ
передъ тобою к рѣси. а то
бѣ боуде ѿстава чесвоѣ
пѣшьцѣ поѣхати же понѣ
номъ ты кн҃же вамъ тако мо
лвимъ сего не правьте но по
ѣдьте оу свои к нас вы. а кнѧ
пристави те брата своего
володимира. а ть поѣдемъ
къ своимъ же тамъ за нимоу
чеме хоучемъ не т ѣ свое и
жены своѣ и дѣти своѣ и
стада своꙗ и што своего
всего поидемъ же къ кие
воу. а вы боудите до вечера
в киевѣ и мы боудемъ хоче
мъ же за ѿца вашего за вѧ
чьслава и за та и за брата

твоего ростислава и за
всю братью и головы свое
ѣ сломити да любо оуть ва
шю налѣземъ пак(и) ли хоче
мъ с вами тоу изъмерети
а гюрга не хочемъ вѧче
славъ же изѧславъ и ро
стиславъ послоушавше
дроужины своеꙗ и киꙗ
нъ и черны клобоуковъ
и тако ѿрадиша володи
мера брата своего поемъ ѣ
с торкы и с поуи и с беренди
и с печенѣгы. а сами по
идоша къ треполю и при
шедше ко треполю тоу же
сташа на ночь. оу три же
днь ꙗко же солнцю всхо
дащю вѧчьславъ же изѧ
славъ и ростиславъ пои
доша ѿ треполѧ к киевоу че
ресъ сборокъ ꙗко же идоуща
вѧчеславъ изѧславъ не хо
даша в городъ. ста стато
вары передъ золотыми во
роты. оу ꙗзины. а изѧсла
въ дѣдѣ вѧчьста межи золо
тыми вороты и межи жи
довьскими противоу бо
рислаꙗ дворю. а рости
славъ съ сн҃мъ своимъ
романомъ ста переда
жидовьскими вороты.

306

имногоемножествосними
агороденьскиибърисъоу
ладьскихъворотъкнꙗ
петевсимисвоимисила
миипакопѣхъипѣшии
такосташаапрожежи
кнꙗзисѣмосташаѿвꙗче
славаѿизаславапопра
воу·ѡлидоизаславаидо
ростиславааѿростисла
ваѡлиидоѡлговымоги
лыаполѣвоувꙗчьслава
иизаслава·ѡлидоладь
скихъворотъитакоста
шаѡколовсегогородамно
гоемножество·иѿтъчинѣ
жеиволодимеръприде
съвсимычерными кло
боукыисвежамиисъста
дыискотыи имногоемно
жествоивеликупакостъ
створишаѡноратниia
ѡносвоѣ·иманастыри
ѡторгошаиселапожго
шаиѡгородывсипосѣко
шавꙗчьславъжеизасла
въиростиславъповелѣ
шаволодимироупоити
сберендѣиисвежами·и
състадыи поитикоѡлго
вѣ·исташамьжидьбрь
ми·ѿѡлговыѡликъзъѡго
родъстгоiѡанаасѣмо

ѡлидощековицѣ·акооучеве
иторчиипеченѣзитоуда
сташаѿзолотыворотъпо
тѣмъѡгородомъдоладь
скихъворотъ·аѿтолѣѡли
идоклова·идоберестоваго
идоугорьскихъворотъ
идоднѣпра·итакопанара
дъстворшевсобѣкнꙗзии
дроужина·ичерниикловоу
циикиꙗнеитаконеоудоу
машаитипротивоуимъ·по
лакомъитибитьсꙗ·нопри
поустачѣксобѣ·тоужесꙗ
битисними·ирєизаславъ
даженыбъпоможетьасꙗ
изъѿтобьемъ·тотинекри
латисоуть·аперелетѣвше
заднѣпрысадутьжеиѡже
смоужеповоротитьѿнасъ
атогдакаконыбъдастасни
вꙗчеславъжерє кизасла
воуикростиславу·сеесмы
брꙗоужедоспѣланагюрги
мнѣбратъесть·номоложи
именеаꙗстаръесмьахо
тѣлъбыхъпослатикнемоу
исвоеестаришиньствоѡпра
вити·чибудетьнысꙗсоу
дитипрѣбмъабънаправду
призрита·ирєизаславъиро
стиславъ·такожеѿцеиоу
чинни·такоправо·вꙗчеславъ

тере́моутъсвиисвоемꙋ поѣди
къбратꙋгюргеви· братаѿ
менецѣлуивавъıбратаисна
изѧславеиростиславесаꙋ
шаитаперѣдъвамииѿраꙗю
такомолвибратꙋмоемꙋа
зъесмьбратетобѣмного
молвилъ· иизѧславꙋѡбѣи
мавамане пролѣихакро
вихртьꙗньскъı нипогꙋ
битароускъıземлѣ того
ваесмьборонаинеправи
лъсебеѿтемапереѡбиди
лаипервоеидругое· ибеще
стьенаменеесстаположила
аполкъıимѣꙗсилꙋимѣю
ибъмидалъ ноꙗзъроскы
ꙗдѣлаземали ихртъдѣла·
тоговсегонепомѧноулъ но
иѣщетовамъесмьꙗвилъ
ѿтеизѧславъѣдабитсѧ
съигоремъ ~~[зачёркнуто]~~ тако
молвить ꙗзъкиеванесо
бѣищю ноѿноѡцьмсиваучь
славъ брастарѣи· атомꙋего
ищю атотимолвитьбитсѧѣ
да аивъємꙋпомогалъ аѡнъıже
киевъсобѣиѣщенадътѣмь
итуровъипинеск~~[зачёркнуто]~~ꙋ мене
ѿналъ тотиизѧславъма
тѣмьприѡбидилъ атъıпа
къıбратепоѣдаперєꙗсла
влюсъизѧславомъбитьсѧ·

такоже молвиши азъкие
ванесобѣищю ѡноумꙋ
небрастарѣиваучьславъ
ꙗкоиѡцьмнѣ атомꙋего
ищю абъıтипомогалъ атъı
жекиевъсобѣиѣщенадъ
тѣмьпересопницюидоро
гобужьесиоуменеѿꙗлъ
атъıматакопереѡбидилъ
амнѣесивъıшегородъѿ
динъдалъ ꙗжетоговсего
неправилъ роускъıꙗдѣла
землѧ ихртьꙗнъдѣла
иѣщевалюесмьоустагъı
валъ авъıменененеслуша
ста тотинимнѣестане
оуправилаежерекшано
·вгви итомиесимолвилъ
противоумолодьшемꙋне
могꙋсѧпоклонитисежеи
зѧславъачеидвоичастꙋ
пилъсловасвоего сеже
нъıдобъıвъкиева ипокло
нилъмисѧиуть намнѣпо
ложилъвкиевѣмапоса
дилъиѿцьмьмѧназвалъ·
аꙗсгосномъ датьеспре
кълъмолодьшемꙋсѧпепо
клонию дасеазътебеста
рѣи· есмь немалоюмъпомно
гомъ азъоужебородатъ
атъısѧродилъ· пакъıлихо
щешинамоестаришинь

ство поѣхати ꙗко тѣ еси
поѣхалъ да бꙋ̀ за вьсимь и
тако посла Гюрги же в то вре
мѧ стоꙗше оу Василева Гю
рги же противу тому при
сла свои посолъ и рекъ ꙗчь
славу ꙗсѧ тобѣ брате кла
нꙗю ~~та~~ко правое есть ако
то и молвиши ты мнѣ еси
ꙗко о(те)ць а же сѧ хощеши со
мною рядити а ты поѣде
ть Изѧславъ Володими
рю а Ростиславъ Смоле
ньску а вѣ сѧ сама оура
диве а Вѧчеслава тере оу
тебе есн къ з аꙗ ихъ ѿ те
бе не ѿгоню а оу мене ѿди
на два сна Изѧславъ и Ро
стиславъ а ини и молвѧ
ши и суть же но ꙗ брате то
бѣ молвлю Рускꙑѧ дѣлѧ
земля и хрьтꙗнъ дѣля
поѣди же оу свои Переꙗсла
вль и в Курескъ и со своима
дѣтьми а ѡ нама оу тебе
Ростовъ Великии и ѡлго
ви и пусти домови а са
ми сѧ оурѧдимъ а крови
хрьтꙗньскꙑ не проливаи
мъ пакы ли по своему за
мꙑслу поидеши ако же е
си поѣхалъ прѣ Вѧчесла
вꙋ ѡзрасѧ на стую бцю

ꙗ же есть над Золотꙑми
вороты ꙗ то ны прутѣ и стми
судити с ъсима своима и бмъ
нашимъ в сии вѣкъ и в будущи
и Торескъ ѿпусти Гюргева
мута оутрии же дни испо
лчивса приде Гюрги к ѣкꙑ
евꙋ и туста полкꙑ по ѡбо
и стороны Лꙑбеди и начаша
битисѧ ѡ Лꙑбедь а Андрѣи
же Гюргевичь и Володимерь
Андрѣевичь с половци на Ле
гоша силою и тако переѣха
ша Лꙑбедь ѡни и переѣхаша
кдѣ же есть суха Лꙑбедь
не вѣдуще имъ дружини его
потъ чѣ Андрѣи с половци
Володимира же не пусти ко
рмилець его зане молодъ бѣ
в то время Андрѣи же гна
ꙗ ш ратны бѣ маломъ не до
полковъ ихъ единъ половчи
нъ а кони подни мъ и възвра
ти ла ꙗ дружина свое и за
не бахутъ его ѿстали вси
половци и възвратиса Андрѣ
и ѡпать не времене съхране
нъ бмъ и млтвою родитель
своихъ и стрѣлѧгоше и ма же
са и мъ до вечера ѡ Лꙑбѣдь
а ини и переѣхаша и наболо
нь и бьꙗху тса противу Вѧ
чьславлю полку и Изѧсла

валюдрузиипротивоула
дьскимъворотомъ·напѣсцѣ
хабьꙗхоутсѧ·изѧславъ
жетовидѣвъповсѣсвое
ибратаѣ·иповелѣнаради
тидроужинѹисполковъ
аполковънерушати·иполо
жисвѣтъѡдиногоювсимъ
потъкнутинань·итако
створиша·поткошанань
всиичерниикаобучиѿвсю
даитакосибодошаѣвашбѣ
двиесдѣ·иниимеиброда
грѣшиша·итакоизбишаѣ·
адругыиизоимашаѣ·ини
имескоиьсбѣгоша·имногы
избишатуменсебенчабо
ѧковичадикагополовчи
наоубиша·ижебашетьвре
клъхощюсѣчивзолотаꙗ
воротаꙗкотениѡцьмри·
ѿтолѣтениѡдинъчаклъ
непереѣхаволетогонасю
сторону·ногюргиѡворота
полкыискоюпоидепрочьвѣ
боемувѣстьѡжеидеть
впомочьемусватъпол
димеръизгалича·ипои
депротивучему·изѧславъ
жеиростиславъприѣха
стаквачьславу·рекуча
акотосасутьворотиаи·
поидемыпонихъвачьсла

въжереснусеестьнача
лобытиипомочи·сдепри
ѣхавшенечъспѣлаплишто
нотоликосоромадобы
лиавысиунечтнѣтаса
ноѡжебъдаттатолю
боѿвечера·пакылиаза
оутракакосапагадаа
вшепоидемытепони
изѧславъжеребориcо
вигороденьскому·тѣ
мьсѧестькушатикбѣ
лугородупоѣхати·апо
ѣдибратебѣлугородоу
поборови·борисъжерѣ
ѡсеꙗбратеготовъесмь·
гюргиижепридекбѣлу
городуирѣбѣлогородце
выестелюемоиаѡтво
ритемиградъ·бѣлогоро
дцижерекоша·акиевти
сѧкоеѡтворилъ·акнѧзь
нашьвачьславъизѧсла
въиростиславъ·гюрги
жетослышавъидечере
своркверневу·иѿтолѣ
идезабавлънестаоубыза
ничѣтубонадѣꙗшеть
сѧ·галичкогокнѧзаволо
димира·ксобѣбашеть
боѿступаѡкиева·посла
лъпопьсновцаандрѣе
вичаволодимира·изѧ

славѧтесѧлышавътуѣ
стьпоидеподюрги·блю
датогодабысѧнеснѧлъ
своледимеромъгаличь
скꙑимъ
Вачьславъжеиизаславъ
иростиславъпоклони
вшесѧвъвиторникъстѣ
ибцидесѧтиньнѣиистѣ
исофьи·ивыступишаи
згородакиꙗнежерекоша
вьчьславуиизаславу·иро
стиславу·атьжепоидуть
всикакомоможетьхлоудъ
вроуцивзатипакылихто
непоидѐнамъжеидаиать
мысамипобьемыитако
поидошадругъдругане
ωстановивсисрадостьюпо
своикнѧзехъинакониипѣ
шимногоемножествоше
дшеисташаоузвенигоро
дананоучьзаоутражевбе
редувъсташапоздѣине
дошедъшесташаоуваси
лева·ωбѣду·втожевре
мапосолъпригнаиздоу
горъкъизѧславуωснаѓ
мьстислава·иреснатиса
каанаетьитакомолвить
сетиꙗклаюкоролъзать
твоипустилътипомоуча
каменникоилиженебыва

ламногоемножьствоаоуже
есмьснимипрошелъгоружте
тикудемъвкорзѣнадобиа
послипротивукнамъатьмы
боржепоидемъизаславъ
жесъѣхавъсѧсвачеславо
исъбратомъсвоимъростисла
вомъитакоугадавъшеω
радишаωпатькомьстисла
вутакорекучесеоужемы
идемънасужии·авынамъ
спувсегданадобиапотщи
тесакакоболемогучеаса
мивъсташа(идоша)квасилевичита
коиспоцииишеполкысвоѧ
поидошамимоваселевъче
рестугнуипришедшеква
локииинепроходѧневалу·ту
исташаполкысвоими·нано
чьипостижеиоуперепето
выхъхотабитисѧсни·сто
рожевеѣхавшеподъгюрге
вы полкыигонишасними
вꙑчетвертьнꙑжедньпере
жесанцавачьславъжеиза
славъиростиславъпроидо
шаваалънаутосполеипок
дошабитсѧкдежестоꙗше
дюргииислющимъ(по)сѧвыме
жисобоюωмирѣωагобиче
женполовцемънедадуши
мъмиритисѧханескори
бахупакдобопролитье

стоꙗщимъ же имъ до вечера
перешедъ гюрги за рутъ ста
свитающю же пятьку испо
лци вои изяславъ всѣ поиде
к нему дюрги же не хотяше
еще битися но ожидаше во
лодимера изяславу же паче
приступающю и тако оустро
ивъ мьглу ꙗко же не видѣти
никамо же толико до конець
копьꙗ видити и постиже
дожть и вѣтръ припроша ко о
зеру. обои и разиде ся озеро
и тако не лзѣ бы ни о нѣмъ о
нѣхъ мьгла же подъꙗся абьи по
лъ дни и оуꙗснися нбо оузрѣ
ша полкы обаполы озера и та
ко бьꙗхуть ся на краи лѣхъ по
лкомъ отъ обои а самѣмъ
полкомъ не лзѣ бы съѣхати
ꙗко же бѣ к вечеру. и тако по
иде гюрги за шоломя с полкы
своими. вячьславъ же изя
славъ и ростиславъ поидо
ша по немъ на верхъ озера
хотяче ся бити с ним гюрги
же передними заиде полкы
своими за малыи роутець
и переида гразиту же и ста
на ночь вячьславъ же изя
славъ и ростиславъ прише
дше сташа противу ему ту
же на ночь ꙗко же стрѣлы
не доходяхуть. тако сто
ꙗхуть межи собою оутри
и же день в пятницю ꙗко зо
рѣ почаша ся заимати пе
реже въ дюрга въ бубны
въ полку и въ трубы въстру
биша. полци же начаша до
спѣвати тако же оу вячь
слава. и оу изяслава и оу
ростислава. почаша бити
в бубны и в трубы тру
бити. полци же начаша до
спѣвати гюрги же съ сны
своими и стославъ олговичь
и всеволодичь стославъ
доспѣвше полкы своими
и придоша на верхъ руть
ца. вячьславъ же изя
славъ и ростиславъ та
ко же поидоша полкы сво
ими противу имъ ꙗко же
бли к верхъ рутца. тогда
же гюрги и володимеръ
~~[illegible]~~ давыдовичь. и стосла
въ и половци дицинии. и все
володичь стославъ поко
ротаче полкы своими поидо
ша к великому рутови
не хотяче ся бити. но хо
тяху заити за роуть та ту
же и ждати володимера
галичьскаго вячьславъ
же изяславъ и ростисла[въ]

товидившеѡтеидутьѿних
проучьипустишапонихстрѣ
лцѣсвоꙗчерныꙗклобукы
ирусьитаконачашанаѣз
дитивзадъполкомъст
рѣлатисасними ипочаша
оуниивозыѿимати видив
жетогюргиисн҃ъѥгоиво
лодимеръдавдвичь исто
славъѡлговичь ивсеволо
дичьстославъ видившеѡ
теньлзѣнимъзароутьпе
реитиѡтенаѣхатьна
задъполковъихъ ивозы
ихъѿимають итакоѡбо
ротачеса полкысвоими
исташа противоу имъ идоу
щимъ тесаимъ битса анд
рѣипочарадитиполкаѿ
часвоегозанебѣстарѣи
тогдавъбратѣ видивтеипо
лсвцистоꙗченазадѣ и
ктѣмъгнавъиоукрѣпле
ѣнабраньиѿтудавъѣха
въполкасвои иоукрѣпи
друтинусвоюѿтъчина
теизаславъиростиславъ
пригнастакъѿцюсвоему
вячеславу рекучатые
симногодобрапохотѣлъ
нотогонехотѣлъбратъ
твои пакымеѿчехочемъ
головысвоꙗслотитиза

тапакыланачтьтвоюналѣ
стивачеславъжере брате
испрѿроженииꙗмоєгпеѡхво
тивъвесмьбылъиакронепро
литьеносегомадонелзъбра
тъмоидасеесмы ѡуженасе
мѣстѣатобииссудитиниту
поклонисаемуиѣхаставъ
своꙗполкыизаславъжевъ
ѣхавъсвоиполкъипосладпо
всеисвоимъполкомъреказри
теже намоиполкъакаковы
поидемоиполкъ такожевы
поидитеитакополциипоидо
шаксобѣ якожеищеполком
идущимъ ксобѣ андрѣиже
дюргевичьвзмакопьеиѣ
ханапередъ исъѣхасапере
жевсихъ иизломикопьесвое
тогдабодошаконьподнимъ
внозари коньженачасовати
поднимъ ишеломъспаде
снего ищитъ нанапемъѡ
торгошабтьемъзаступле
ниемъ имлтвою родитель
своихъсхраненъбѣбезвре
даитакопревсимиполкы
въѣхаизаславъѡдинъвпо
лкъратныи копьесвоеи
зломиитусѣкошаѣвруку
ивъстегноисбодошаисто
голетѣсконасвъступивши
мъсаполкобысѣчакрѣпка

бѣ же и стаꙗ бца и сила чтнаго
животворѧщаго х҃а помоще
вѧчеславу и изѧславу и ро
стиславу и ту побѣдиша гю
рга и половци же гюргеви ини
пострѣлѣ пустивше тогда
побѣгоша а потомъ ѡлгови
чѣ а потомъ побѣже дюрги
сдѣтми и бѣжащимъ имъ
черес рутъ много друти
ны потопе в руту бѣ бо гра
зокъ и бѣжащимъ имъ ѡ
вѣхъ избиша а другыꙗ изо
имаша и ту оубиша володи
мира кнѧзѧ дв҃двича черниго
вьского доброго и кроткого
и иныи многы избиша и поло
вечьскиѣ кнѧзѣ многы изо
имаша а другыѣ избиша
ꙗко же сними доша полчини ко
ньници пѣшии изѧславъ
же лѣташе раненъ и тако
бѣсхо писаи ту хотѣша и
киꙗне пѣшци оубити мна
ще ратного не знаюче его
изѧславъ же рѣ кнѧзь есмь
нѣ дии пъѡнии рѣ а таковыи
есѧ и надобѣ и выизѧ мечѧ
свои и начаи сѣчи и по шеломȣ
бѣ же на шеломѣ на дъчело
+ пантелѣмонъ златъ и оу
дари и мечемъ и тако вши
бе саше ломъ до лба изѧсла

въ же рѣ азъ изѧславъ есмь
кнѧзь вашь и снѧ с себе ше
ломъ и познаи и то слышѧ
вше мнози и въсхытиша и
руками своими с радость
ю ꙗко цраи кнѧзѧ своѥ и та
ко възваша кѵрелѣисѧ
вси полци радующе сѧ по
лкы ратныи побѣдивше
а кнѧзѧ своѥ живого вѣда
че изѧславъ же изнемага
ше велми с ранъ зане ише
лъ бѣ кровию и слышавъ изѧ
славъ плачющасѧ надъ бра
томъ своимъ володимеро
мъ и тако ѡставѧ свою не
мочь и всадиша и на конь
и ѣха тамо и тако плакаше
ть на дни ако и по братѣ
своѥ и долго плакавъ и рѣ
изѧславу двдвичю сего
нама оуже не крѣсити
но се брате бъ и стаꙗ пру
таꙗ ворогы наша побѣ
дилъ а ти ныи бѣгають ѡ
коло а черниговьѡсе а ты
брате своему оуже не стоп
по на радисѧ возмаже
своего брата побѣдите
чернигову а ꙗзъ ти помо
чь при приꙗю будиме ны
до вечера оу вышегоро
дѣ изѧславъ же съдоума

+ написанъ с҃тыи м҃чникъ +

въ сбрамъ своимъ рости
славомъ и пустиша с нимъ ро
мана с на ростиславла при
пустивше дружину · и та
ко поѣха изаславъ с ро
маномъ до чернигова въ
зма брата володимира
на получищи и ꙗкоже пере
кошаимъ изаславъ и ро
стиславъ до вечера бы
ти оу вышегородѣ тако
же и быша тонноу и пере
возишася оутрии же днь
первое поѣхаша къ черн
гову изаславъ же въѣха
с романомъ въ черниговъ
и с ростиславичи и погре
бъ брата своего а самъ сѣ
де на столѣ брата своего
въ черниговѣ гюрги же пе
ребѣже днѣ прѣ оутре по
ла и сдѣ тми и ѣха по ѡнои сто
и к переꙗславль · половци ронѣ
же бѣжаша а половци на сто
славъ ѡлговичи и всеволоди
чь стославъ перебѣ госта
днѣ прѣбывше заруба и
бѣжа ставъ городець сто
славъ же ѡлговичь бѣ таже
къ тѣломъ и трудилъся
бѣжѣ тамо и ѡтуду из горо
дьца посла черниговоу · сто
слава сновца своего всево

лодича а самъ не може ѣха
ти стославъ же пригна къ
перевозу кodесни и ту бы
ему вѣсть ѡже оуже иза
славъ давыдвичь и романъ
ростиславличь оуѣхаста
в черниговъ и то слышавъ
и побѣже ѡпать а противу
строеви посла река не ѣзди
сѣмо но туда поѣди к нову
городу здѣ ти къ ѣхалъ оу
же изаславъ давыдвичь и ро
манъ ростиславли и то слы
шавъ стославъ и побѣжа
с тако к новугороду · володи
меръ же галичьскыи и поше
лъ баше тькъ гюргеви с ка
ту своему в помочь его же
и надѣꙗшеться и ꙗкоже
бы оу бомьскаго ту бы ему
вѣсть ѡже вачьславъ и и
заславъ и ростиславъ побѣ
дила суть гюрга · и половци
его избиша ꙗкоже слышато
володимеръ и тако со тща
ниемъ ѡборотася а поиде
к галичю и тако вачьславъ
и изаславъ и ростиславъ
похвалаче ба и его пречтую
мтрь и силу животвораща
го крта сущью и похвало
ю велико ю поидоша къ кы
еву · и тако поидоша противу

имѣстамисъхрстъі митропо
литъ кланимъ иигумени ичь
нии ипопове имноѥмножь
ствостльисвеликою чтью
въѣхаша вкиевъ итупо
клонившесѧ стѣисофьѣи
стѣибцѝдесатиньнѣи и
пребъіша оувелицѣ веселии
иоувелицѣлюбви итакона
чаша жити вячьславъжеи
изяславъ начаста доспѣ
вати нагюрга кпереꙗсла
влю аростиславъ поиде къ
смоленьску

В томже веремяи изяславъмь
стиславичь ведучи впомочьѡ
чиѥсвоему вугры ислъіша
володимеръ галичьскъіи
ѡже идеть мьстиславъ изя
славличь ѿ короля спомо
чью сугры ипоидепонѣмь
стиславу женевѣдущю
иставшю ему оусапогъі
наоугре сташа около всего
тогда же въіслалъ ему бя
шеть володимеръ андрѣе
вичи итьи издорогобужа
многоноугромъ ипотомъ по
вѣда ему володимеръ иде
ти володимеръ галичьскыи
имьстиславу же пьючи со
оугръі иповѣда имъ иде во
лодимеръ галичьскъіи ипо

наоугреже пьꙗни велича
хуса рекуще ѡже на нъі
придѣ амъі саблями биѥмъ
мьстиславъ же на ту но
чь ростави сторожи аса
мълеже спати своугры
стороже же прибѣго
ша к нему полуночи реку
че иде володимеръ мьсти
славъ же съ дружиною своею вѣ
дъ на кони и нача будити
оугры оугре же лежаху
пьꙗни ꙗко мртви и бы
противу свѣту иудари
на ня володимеръ галичь
скъіи и малои изоимаша
всих избиша мьстиславъ
же оутече смалою съ
дружиною своею тогда
же изяславу приде вѣ
сть к киеву ѡже сна его
побѣже на оугре избити
и рече слово то ꙗко же и пере
слышахомъ не идеть мѣсто
къ голове но голо
ва к мѣсту но ѡже бъі далъ
мнѣ здоровье и короле
ви а мьстемъ быти и то
рекша вячьславъ изясла
въ и поидоста нагюрга
к переꙗславлю и брани
зяславль стополкъ и бе
ре дружину и пришедше ки

шасѧоупереꙗславлѧпо
дваднитретиимедньѣ
хашапоѡбычаюбитисѧи
пѣшцѣвырину шасѧнанѣ
изгородаитаконаѣхавъ
шемногоизбишапѣшьцѣ
ипередъгородепотго
шавꙗчьславъжеиизѧсла
въпосластакъдюргеви
рекшакланѧсвѣтисѧи
дисоуждалюаснапосади
переꙗславлѧнемоштемъ
стобоюбыти~~стобою~~сде
приведешинаныѡпать
половцидюргитемьсимѣ
ꙗшенниѿкульпомочиадру
тинасеговашетьѡнииз
битаѡпоизоиманапри
иутенътеневолетдю
ргиицѣловакртъкнимъ
иседѣтмисвоимиипри
спѣбопразникстѣюмукоу
борисаиглѣбаирекоста
емувꙗчьславъиизѧсла
въпоидивъсвоисужда
льхртъссицѣловаатъ
дюргимепослакнима
ирѣидоукгородкуатоу
тьперевѣкъидоувсужда
львꙗчьславъжеиз
славърекостатынамъ
братъсиипоидижевъ
своисуждальатегоро

дъкадѣламолвишитоза
симуцьзаѡдинъперепоуи
въпоидижекъсвоисужда
льнепоидешилимытако
тепришедшесвоимиполкы
станемъѡкологородкака
комеисдестоимынонатѡ
цѣлуихртъꙗкотивтомъ
въвсемъоустоꙗтиикне
бапоидъвꙗчьславоипоидъ
изѧславомънепоискатии
натомънавсѣнужабыдю
ргевицѣловатихртъвꙗ
чьславъжеизѧславъре
костадюргевистославъже
тиѡлговичьненадобиита
когюргевиниимѣниего
итуоуладившесѧвꙗчьсла
въиизѧславъпоидостаки
евъ.дюргижеѡсталъсѧоупе
реꙗславлѣиснасвоеглѣба
асамъидевгородокъна
надрѣиспросисаоуѿца
маперeдвсуждалюрека
сенамъоужеѿсуздѣоуру
скоиземлиниратинипуто
азатеплаоуидемъипусти
иѡцьиидекъсвоидомъа
гюргииидевгородокъсто
славъжеѡлговичьслышa
въѡтѣгюргисвꙗчеславо
мъиизѧславомъоуладилъсѧ
инспереꙗславлѧведенъ

итакоскупишасѧ сновчѣ
своимъ стославомъ всеволо
дичемъ и посластасѧ коизѧ
славу черниговуреку ча
брате миръ стоить дора
тиратьдомира анъı бра
брата ѥсмъı собѣ а примина
к собѣ а се ѿцинѣ межи на
ма дѣ ѡдинамо ѥго ѿчаѡ
лга а друга ꙗ твоѥго ѿча двда
а тъı брате двдвичь а ꙗ ѡлго
вичь тъıже брате прими ѿ
ча своего двдвоа што ѡлго
воатонамадаи а тебѣ са
тѣмь подиливѣ изѧславъ
же кртьꙗньскъı оучини
при ꙗ брата своꙗ и ѿчину и ма
оузворотиа своюксобѣ приꙗ
тоже веремѧ изѧславъ мь
стиславичь посла посалъı сво
ꙗ къ королеви зѧти своему
река севолодимеръ галичь
ский и дружину мою и твою
избилъ ѥсть нъıже брате
гадаи ѡ семь гадаи нама
на собѣ сего не даи положи
ти но даи бѣ мьстити того и
своеи дружинѣ а тъı брате
доспѣваи оу себе а ꙗзде
а како нас бъ дасть и та
ко ѿрадивъ полкъı своꙗ
самъ поиде к городку на
гюрга поимабереньдичѣ и

изѧслава двдвича и все
всеволодича стослава
и помоучь стославлю ѡлго
вича дюрди же затвори
сѧ в городци седѣ тьми сво
ими бьющимъ же са имъ
из города на многъı дни
тажко бъı ѥму за не не бъı
помочи ѥму ни ѿ кого у дуже
и цѣлова кни хртъ ꙗко и
дути же суждалю и ѿсту
пи ѿ него прочь дюрди же
ѡстави с на своѥ глѣба
в городци а самъ иде с оу
ждалю из городка гюрги
же туда иде на новъгород
на сѣверьский къ сто
славу къ ѡлговичю ѡнже
приꙗтъ и съ чтью велико
ю и повозъı даѥму и поиде
гюрги с оуждалю изѧсла
въ же с вѧчеславомъ всѣ
де въ киевѣ вѧчеславъ
же на велицѣ дворѣ а и
зѧславъ подъ оугорьски
мъ а сна мьстислава по
сади в переꙗславли то
мъ же лѣтѣ ꙗша полоча
не рогъволода борисови
ча кнѧза своего и послаша
мѣньску и туи держаша
оу велицѣ нужи а глѣбо
вича к собѣ оуведоша и

318

прислашасѧполовцїчане
къстославꙋѡлговичю
слюбовьюꙗкосимѣтиѿ
цмьсобѣиходитиипослу
шаньиего·инатоцѣлова
шахрт҃егоѹтомжеверѣ
престависѧкнѧгинини
заславлѧѧ

Влѣ҃ ҂ѕ҃х҃з **И**заславъмьсти
славичьскупивъсѧсъ
додвичеизаславомистѡ
славомвсеволодичеиту
сдумавшеразведошаго
родокъгюргевъипотгоша
и ~~непожнинцю~~ местгоми
хаилаверхъбашенару
бленъдеревоитосгорѣ
томжевремакоролъпри
слакъизаславу·рекаѿ
чекланаютисѧприсла
лъесикомнѣпроѡбиду
галичкагокнзѧлазти
задедоспѣваюатыпоспѣ
ваитменеполомтивѣтого
насобѣнокаконасниб(ъ)
дастьизаславъжепо
сласнасвоегомьстисла
вакъкоролевиоугрыпо
вестикороланагаличь
скагокнзѧкорольжеса
косрекъгодъкакопои
тиипослакъизаславу
ресемулѧзтинаконѣоу
жевсѣдаюжеисвамьсти
славасъсобоюпоимаютаты
полѣзноужнаконѣиза
славъжетосльıшавъсаку
павсюсвоюдружинуипои
депоимасъсобоювачьсла
вльполкъвесьивсичерни
иклобукыикипанылутши
ивсюрускуюдружину
ипоиде·иꙗкожепридекъ
дорогобужюитуприѣхакне
мубратъволодимеръѿто
лѣпоидостакпересопници
итупридекнимаволодиме
ръандрѣевичтужеприде
книмакнѧзьстополкъбра
изволодимирасполкисвои
итакоскупачесьвсипоидо
шакъкоролевиизаславъже
братасвоестополканепоꙗ
ноѡставиючволодимери
аполкъвесьсобоюпоꙗипои
деизаславъѿволодиме
располкысвоимипокоро
левидорозѣꙗжебашеть
приѣхалънаандрѣꙗнаво
лодимиричасъꙗрославомъ
стополчичемъегожеоуби
шатуоуволодимираизасла
въжеприденасанъпрѣкуꙗ
жеидѣподъперемышльи
ꙗкожепребредерѣкусанъ
итупригнаемупосолъѿ

королѧ въстѣ дружинъı и рѣⷱ
изѧславу зѧтьти сѧ король
кланѧеть и такетимолви
ть се оуже седе ен дньстою
ѿдатебе а поѣди изѧславъ
же тослъıшавъ свеликимъ
потщаниемь поѣха оутрииже
дньизѧславъ поиде къ ꙗро
славлю помина и ста ѡбѣду
иту присла к нему король му
жа свое болеславъ тъıсѧчи спо
акомъ изѧславъ же ѡбѣ
давъ ту и тако исполча по
лкъı своꙗ и поиде ко короле
ви и ꙗко же бъı кто варомъ
и король всѣдъ на конь ѣсму
жми своими въıѣха проти
ву изѧславу сърадостью
и ту ѡбуѧстасѧ свеликою
любовию и свеликою чтью
и ѣхаста и съсѣдоста въ
королѧ вшатрѣ и начаша
думати ꙗкоже заоутра ра
но поѣхати битсѧ к крѣчи
ксанови и тако оугадаша
оутрииже днь рано король
оудара оубуены и тако и
сполча полкъı своꙗ поиде
ко изѧславу и присла въı и
рѣⷱ поѣди съ своими полкъı
близъ моего полку а кде ꙗ
стану ту же и тъı стани а
ть добро наⷨ ѡбѣсѣмъ гадати

изѧславъ же реⷱ ко короле
ви сн҃у тако буди и придо
ша к крѣчѣксанови и иже
города перемъıшлѧ ту и
сташа полкъı своими всѣ
ми володимеръ же ста
по ѡнои сторонѣ полкъı
своими къ ѣже бо к королѧ по
лковъ он г҃ полци прочеи
зѧславли полковъ и про
че поводнꙑ кони и това
рнꙑихъ пьшедше в землю
галичкую и володимирю
сташа бѣ бо днь недѣла
королеви же по своему
ѡбꙑчаю не въстани гдѣ
же внѣслю володимеръ не
ада валеско из землю вни
ти рати и срѣтени изоима
зати ни къ королевѣ
заоутрииже днь въста
король поиде володиме
рьже въступиса назадъ
за тверадь ста и тако ко
роль начастави ти полкы
своꙗ на бродѣхъ галича
неже противу ставла
ху своꙗ полкъı и не мого
ша стагнути противу ко
ролеви и доста володи
миръ своӣ полкъ ту же и
король ста противу ему
а изѧславъ поиде свои

ми полкы угрѣ на броды
и такоже ставъше коро
ля на другомъ бродѣ · и ини
иже полкы угорьстии
мнози и доша мимо изясла
ва · вышьше изяслава
на броды · изяславъ же ре
дружинѣ своеи брата и
дружино · вы всегда дру
скы землѣ · и рускиѣ чьсти
въ бесчестьи не положи
а честь на всихъ мѣстехъ утъ
свою взимали · а не утъ ны
же рас рѣвну имъ ы тому
вси · у сѣи землѣ лахъ и пере
ую тими и изыкы дали ны
бутьскою изъяти · и то
рекъ изяславъ дружинѣ
своеи и потъче всими свои
ими полкы · у бродъ ви
дивъше полки володиме
ри король и вси его полци
не стрпаху но потъкоша
вси кони комо до вѣ свои
бродъ и въѣхаша ѿвсюду
у полкъ володимерь
и талы потопташа ѣ и
многы ту избиша · а дру
зии истопоша · а другы
я изоимаша · володимеръ
же видивъ силу угорь
скую и воску и переди
ми ивыма тасавъ угры ·

и бу черньныи клобукы токмо
едини оутече с нимь избыгнѣво
же с ними вачески утеч въ городъ
перемышль · городъ же пере
мышль тогда изъмали бъша ка
менѣ кому сабашеть изъ пере
бити · но проту сего не бъ каша
ѿ себя шед ворота и тъ ванѣ
гора на лугъ зѣ на дърѣ кою
надъ ааномъ и тутъ есто варе
врем ъ многъ и там наринув
ша ѣ и вот · изяславъ же и
корольскуи пивше все своя
воя и всю свою дружину ·
тутъ же иста ста товары пере
городомъ надъ рѣкою на
дъвагромъ · володимеръ же
почаслати са къ королеви
мира просамъ тумено
ва слаш володимеръ къ
кну бискупу и къ вѣстьво
да мн... и королеви и ме исто
риса своею волею · а къ ѿ бо
дънъ кре им молитеса
мнѣ королеви · не нѣ есмь
велми · а язъ ве лкаю того
корехю ѿ не есмь тобѣ срце
передалъ и наклы ѿ те про
тиву стала тобѣ и ныне ко
ролю ко грѣху ѿ дааясть
а ты мне господин а не выи
да а мене изясла бу зане
боле нъ есмь велмии · да аще

менєбєзпомастьасѧмоє
примиксобѣитєємупома
нутьмутмирєкущєємуѿць
твоибашєславѣнъаизъвѡ
чютвсємудосвїтипослуша
лъсвоимъкопиємъисвоими
полкызаєгоѡбидупослалъбы
сѧєсмьзаньбилъапомани на
мнѣтуниєгомиѿдалиимано
гыдарыиызислаархиєпискупу
имутємаътѣмьзлатомъи
сребромъисосудызлатыми
исеребренъимиипортыдабы
шапумолилиикоролѧабынє
стоялънанємьиволѣко
ролєвыиєстворилъ

Оутриижєднакорольсѣха
всасъизяславомъипоѣ
дѣизяславупрєѿцєкла
наипослаєсєволодимєръ
прислалъвсѧксємнѣамоли
тєсѧикланѧєтєсѧиощєира
нєнъвєслами имоябудєтєми
влатазатиѡцєикланѧшатъі
тємуутоѡмулапишиизясла
въ тєрєккоролєвли ѣнуа
чєволодимєръвоумрєтаа
бъоубилъвєгозанєступилъ
ѡстахртьногоуцѣловани
якоѿбѣманамананѣ
мтєцѣловалъхртъиуто
ктосѣрєклъксєоуправи
лъиєщєнадатѣльсорсмъ
наѡбєгопобызложилънамѧ
нъіучємуємуимєшивѣрьі
аѡнътинєоуправилъипє
рвоєидругоєнъітєдалъ
наибѣсамототєнимивѣ
авєлостьотогоизмивѣмь
стиєлаажєтєизяслави
вѣлмипрѣпирашєкоро
ланаипаѿцасвоєизясла
вавсиминиинамиволоди
мєримикорольжєтогонє
послушанопослушаархи
пископаиєгомужиисвои
запєтєволодимєрьвы
бъілабашаимѣнимѣниє
своєиробкорольнємогуєс
оубитиѡтєсѡнзыиєлитьми
икланѧєтьмииєвзєю
ѧинъікастєсѧноѡтєнъі
хртъцѣлованьѧѡступи
тьтогоатогдакакоми
снибѣдастьдалюбєазъ
будувоугорѣскоиземли
любоѡнъвгалицкойво
лодимєржєприслашѧ
сакоизяславуирє
братєкланѧютисѧ
икланѧсѧсвоєюаяи
нызанєазъвиноватъ
єсмьныжєбратєпрями
макєбѣидаимиикоро
лѧпомуабатьмаприме
амнѣдаибѣсєгобююбъі

тиизаславъжена всето
нехоташени зрѣти·нону
жею королевою·имужиѐ
итаконачашасни ладити
ирѣкороль кволодимеру·
натомъ тицѣловати хртъ
якоуто рускигородовъ
тотивсеивъзворотитии
сиизаславомъбыти·него
санеѿлучитинибрѣмивъ
лисѣ·новсегдаснимъбыти
ѿнъжековсемутомусра
достьюприступи·изасла
въжеикорольсътѣхавши
савси·исволодимеромъ
брамъсвоимъ·исмъсво
имъмьстиславомъкъко
ролевившатеръ·ипочаша
слатимужисвояеволо
димеру·схртмъизасла
въженехоташеводити
егокъхуирѣкоролъпра
вотиѿцемолвлю·сикртъ
естьнансмъжехтѣбымъ
своеюволеювъсхотѣпри
гнозднтиегожебъприве
лъпосвоеиволи·къстму
стефану·тожесегоха
чѣловалъасъступитьи
будежививътъчавамже
съступитьхртьногоцѣ
лованиятоясатобѣѿ
чепотому·любогослову

сложюлюбоналѣзугалиць
скуюземлюанытогоосуги
тинемогуитакоѿрадиша
мужасвоег·исъчтнымъ
кртмъкволодимерюиза
славъпослапетраборисо
вичаакорольпосласвоиму
жи·итакопосламужисвои
рекучасеприслалъсасси
кнамаасенамадалътабы
лъвъиволостьтвоюпотво
енивимѣнымтинвѣгнѣва
ѿдасивѣ·иволостиподътво
коюнеѿимасивѣнонато
цѣловатихртъшторуско
иземлииволости·тотиъ
звоpотитивсеиизаслава
тинеѿлучити·нонавсимъ
стѣ·снимбыти·мьстиславъ
жеизаславиреѿцюсвое
изаславуикоролевиазъ
вамамолвлювамата ко.
достоитьбыхртьяньски
издѣваста·ѿжекртучть
номуемаставѣрыигнѣ
васмуѿдаваста·ноазъ
вамапередъсимъкртомъ
молвлючтнымъкакоти
нъводитакохутакотому
хртьногоцѣлованиясъ
ступитинотыкоролюсво
егословазабудикако
жесирекълъѿжевлоди

миръ съступить то тобѣ оу
галичъ стоꙗти ѡ пата коро
лю мере правотимолвлю ѡже
съступита сего хрстьного
цѣлованиꙗ володимиръ
досела ѿцъ мои изѧславъ
звалма бо помочь а те посе
съступить тоꙗ пакы хощю
ѿца своего звати собѣ по
мочь и то рекше послаша му
жи своя к володимеру и ре
коша ему мужи изѧславли и ко
ролеви володимеру тако
ти молвить братъ изѧславъ
и король прислалъ еси
к нама и своеꙗ вины каеши
тобѣ ти того всего ѿдава
евѣ и волости подъ тобою
не взимаевѣ но на томъ цѣ
луи хрстъ чьтьныи что за то
бою городовъ руских то
ти все възворотити и иза
славати са не ѿлучати до
живота своего доколѣ же
еси живъ но с ними быти на всих
мѣстѣхъ володимиръ же
на все ми на то ... мъ цѣло
ва хрстъ но лета твораса
акы изнемагаꙗ с ранъ но
ранъ на немъ не бѣло изасла
въ же скоро ... а ѣхавша
са по мѣсту и тако прѣбы
вше въ велицѣ любви и у

велицѣ веселье и разъѣ и ре
хаша король оу свою землю
въ оугры а изѧславъ оу ру
скую землю и пришедъ изѧ
славъ володимирю посла
посадники своя въ городы
на них же бѧше хрстъ цѣло
валъ володимиръ въ бу
жьскъ въшюмьскъ въ ти
хомль оу выгошевъ оу
гновницю и не да ихъ во
лодимеръ изѧславъ же
поиде къ кыеву а ко коро
леви посла мужь свои и
повѣдѣ ему ѡже володи
миръ съступилъ хрстьна
го цѣлованиꙗ и ре тобѣ
сѧ оуже не воровати ни
мнѣ но толико ꙗ взлагюти
ѡже есть съступилъ во
лодимеръ хрстьного цѣ
лованиꙗ но ты толико не
забываи своего слова а же
еси реклъ изѧславъ же
придеся къ кыеву къ стрые
ви своему вячьславу с ве
ликою радостью и с вели
кою чьстью и похвалиша
бя не прутутую мтрьи пре
быша оу велицѣ любви и оу
велицѣ веселье изѧсла
въ же пришедъ къ кыеву
и посла къ брату своему

324

ростиславусмоленьску
ипобѣдаемукакосаско
ролемъвидилъвъздоро
вьиикакобъпособилъи
мапобѣдитиволодими
рагаличьскагокнѧздо
ровьибъпривелъѡпать
врускуюземлюитослы
шавъростиславъѡбра
довасѧвелмиипохвали
бгаꙗкожеслышавъгюр
гинѡжегородецьегоро
зьелиипожгаливесьгоро
дъитогдакнѧздохнувъ
ѡсрдцаинаѧскупативо
ꙗлакъꙗрославичеврѧза
ньпосласѧрекапоиди
темивпомочьизасла
вътемьмьстиславичьто
слышавъипослакъбра
тусвоемуростиславу
иреемутамъбратеоу
тебепобзѣновъгородъ
сиантьиисмолнескъа
скупивъсѧпостерези
иеземлѣсвоеꙗюжегю
ргипоидѣнатѧаꙗзъкто
бѣпоидунепоидѣликто
бѣапоминетьтвоꙗволо
стьпоидитетысѣмо
комнѣтогдажеꙗросла
вичьростиславъскрае
юисрѧзанциисмуромци

поидошасъгюргемъанеѡ
рекошаемутакожеиполо
вцииѡпереꙗславеиторко
вициивсѧполовецьскаꙗ
землѧутомеимѣтиволго
юиднѣпромъипоидошату
данаватичѣитаковза
шаꙗтанамценескъѡту
дажеидошанаспашьтана
глуховътуисташаволоди
миръжеслышавъѡжеи
детьсватъедюргиврусь
поидеизгаличакиевуи
заславъжепоидепроти
вуволодимируволодими
ръжевъзворотисѧвгали
половецьтемномъвьстию
придошакъѡлговичукъдю
ргевидюргижепослакъ
стославуѡлговичисватусво
емурекапобѣдисѧмноюсто
славъжеоубоꙗвъсѧрека
такочидапоидѣнамаи
тогдапоидепонѣгюргибо
такомолвашетьѡжеесте
меигородецьпожгали [illegible] и курско
[illegible]отеꙗсѧтомуѡжгу
противуиѡтудупоидекъ
березомуиꙗкостаоусвѧ
нисполовциоусубботуаза
оутравнелюнехотѧити
кгородуностасугюричева
иꙗкожеигюргипомиру

смоленьскую волость · рости
славъ же ихъ иде по немь и смо
леньска · и оупереди и передни
к любечю перегюргемъ · и
ꙗко же бѣ оугадалъ с брато(м)
своимъ изꙗславомъ · поити въ че
рниговъ · в помочь изꙗсла
ву давыдвичю · ростиславъ
же съ всеволодичемь стосла
вомъ · вниде ста в черни
говъ · в помочь изꙗславу
давыдвичю · и затвориста
сѧ с ними в черниговѣ · гюрги
же ста в гуричева · и пусти
половци к чернигову вое
вать · половцѣ же пришедъ
шии к городу · много полона
взꙗша · и семъінь пожгоша ·
на ту же ночь изꙗславъ и ро
стиславъ и стославъ ви
дивше силу половецьскую
повелѣша людемъ всимъ вѣ
жати изъ острога въ дѣ
тинець · оутрии же днъ гю
рги и стославъ исполчиша
вои свои · и поидоша къ го
роду · и сташа не дошедше
семъіна · тогда же всемно
жество половець идоша
къ городу битьсѧ · и ѡте
мше ѡстрогъ зажгоша
перегородье все · и прише
дше всею силою сташа ѡ
коло города чернигова че
мъ же бьющи сѧ из города
кнѧзи же сдумавши не крѣ
пко бьютсѧ дружина и
половци ѡтеснимъі не ѣ
здимъі сами · андрѣи же
ре тако створи · а тьмазъ
почну днь свои посмъ дру
жиною своею и ѣха подъ го
родъ · и выишедши же пѣшь
цемъ из города стрѣла
тсѧ · потъчена нѣ с дружи
ною и с половци ѡ выіизби
ша · а другыіѧ вѣгнаша в го
родъ · тогда же поревно
вавъше ему инии кнѧзи
ездиша послѣди под горо(д)
пѣшци же видивше полкы
не смѣша выіти из горо
да · занехаху ть перестра
шени · стоꙗвшимъ же и
ві днии подъ городомъ ·
то же веремѧ вачеславъ
съ изꙗславомъ стоꙗшета па
се н сторонѣ днѣпра оу ва
жичѣ · и слъіша вачеславъ
изꙗславъ · ѡже гюрги с то
итьоу чернигова · и половци
пригонивше к чернигову
и городъ пожгли · и поидоста
ѿ ламичь полкъі своими къ
чернигову · и ꙗко же бъіша
оу моровиска · и ту оузрѣ

ша сторожеве·всеѡбои нач
славани иꙁаслава и гюрге
вѣ·и туѥша половци·ꙗꙁы
къ и приведоша къ гюрге
ви·гюрги же и стославъ ѡ
лговичь и раꙁаньскии кнѧ
ꙁи услышавше ѡже вѧчь
славъ и иꙁаславъ идуть
черниговꙋ ꙁемлю и поемь
половци же оубоѧвшесѧ
того начаша ѿиматисѧ
прече кнѧꙁи же видивше по
ловци идуче ѡпрочь и внидо
ша ѡчернигова и насѣшаꙁа
синь·тѣ ꙁасновѣ вачесла
въ же иꙁаславъ пришедша
сташа на болонѣ·и ту
бѣхас ними ростиславъ
иꙁаславичь давидъ и сто
славъ всеволодичь и на
чаша думати хотѧче по
ѣхати по нихъ и не судума
ша ꙁане сила хꙋ прочь не ѡ
ставаюче сꙋ тобо велми
ꙁамореꙁу·и тако оугада
ша комждо въ свою ꙁемлю по
ѣхати·и досп ѣвати всѣ
деслѣ же рѣкы сѧ оуста
новатсѧ·половци же пои
доша ѿних туда на путивль
к половци·и много во сти
и а гюрги иде на новъго
родъ на сѣверьскии·и ѿ
туда же иде к рꙋꙁыльскꙋ·и на
ко хотѣ·поити и ꙁ рꙋꙁыльска
суждалю и ту пригна к не
му стославъ ѡлговичь и нача
моли ти ѥму хотѧ оуверта
ти и река ѥму ты хощеши
прочь поити а мене ѡста
вивша саконсси волостьмо
ю погубити а жита ѥси ѡколо го
рода потравилъ а половци
поймали к половцѣ а ꙁатѣмь
иꙁаславъ скупасѧ с своею
братьею поиде на мѧ противу
и прокъ волости моѥѧ погу
бить гюрги же ѥму не ѡста
вити ѥму помочь и не ѡстави
раꙁвѣ ѡстави сна своѥго ва
силка с вѣ у дружини шита
кого гюрги поиде суждалю
туда на вятичѣ·и тако пре
к... вѧчьславъ
же и иꙁаславъ оугадавша
ꙗко жерѣкы сѧ оустано
виша и посла иꙁаславъ къ
брату своѥму ростисла
ву·смоленьскꙋ река ѥму
ты поѣꙁди тамо оу смоленьс
скѣ·ѡно·ѣ городѣ бо у ве
ли цима ѥсв а ты·тамо·оу
держи гюргѧ с тѣми·ако
мнѣ пусти с помочь на
своѥго ворогана·и тако
радивше посли и скупи

+ губнаѣ

шасилучьскою всю вячьсла
въ съ изяславомъ поидо
стана стослава ѡлговича
к новугороду и на василка
дюргевича и іако же стата
на латѣ и рѣ изяславъ вя
чеславу ѿц҃ь еси оуже
старъ а тобѣ не достоить
трудитися по поѣдивъ
свои киевѣ а со мною пусти
полкъ свои и стаста же у
всеволожа и ту ѡ ради изя
славъ с нас сь мьстисла
ва на половьци с полкы своі
ими и съ всими черними
клобукы вячьславъ же
иде въ киевъ а изяславъ
поиде к новугороду и ту
приде к нему стославъ все
володичь и романъ ро сти
славичь с новечьсе и смолень
ска с полкы своими изя
славъ же приде к новугоро
ду и друзіи изяславъ да
вичь и стославъ всеволо
дичь и романъ ростиславич
мча февраля поидоша по
лкы своими к городу и ту
начаша са бити у города
оу ѡстромныхъ воротъ
и тако вбодоша въ градъ и
ѡстрогъ взяша и
іако же выидоша из ѡ

строга и ѿступиша ѿ гра
да идоша въ товары своя
не тъ же пожьгати ѡстро
га. г҃. и дни в товарѣхъ ста
стославъ ѡлговичь и
зяславу мьстиславичь
к ланаша и проса мира
изяславъ же не ходяше
мирити ся с ними понеже бѣ
к весне и того ради ся умири
ша и тако уцѣловавше крт҃
ме межи собою и разъѣхаша
изяславъ поиде с вдидави
чемъ изяславомъ черниговы
а романъ смоленьску къ
ѿцю поиде а стославъ все
володичь оу свою волость
а василко дюргевичь оу су
здаль к ѿцю поиде и іако
же приде изяславъ оу че
рниговъ и ту приде ему
вѣсть ѿ сна ѿ мьстисла
ва ѡже бъ ему помоглъ
полобу и побѣдити на ѡу
глѣ и на самарѣ и полонъ
многъ взялъ самѣхъ про
гна а вежѣ и по нима конѣ
ихъ и скоты взяша и мно
жьство дш҃ь кртьаныхъ
ѿ полони и възвороти ша
в переяславль хвала че
ба ѡ таковѣ и помочи ѿ
полоненыхъ ѿ пусти вро

женисвое изяславъже
сабышавъсуздаловьисна
своєи похвалибаиту пре
бышаоувесельи съизя
славо̄ днидни усемъ сутрии
теднь изяславъ поиде
къкиеву ивнидѧ свикисвъ
исъсеимъ своимъ мьстиславо̄
исвеликою путью исвели
кою похвалою приѣхаста
къ отцю своему вячьсла
ву. вячьславъже видивъ
снасвоего изяслававъ
здоровьи похвалибаиси
лу животворящаго кр̄та и п
ребышаоувеличѣлюбви
ноувеличѣ весельи итако
начашажити изяславъ
же посла посла къбрату
своему ростиславу смо
леньску иповѣдѣ ему ѡ
же самъходилъ на стосла
ва на ѡлговичи иоумирилъ
сѧ сними а мьстиславъ при
шелъ половцѣ побѣдивъ
имногополона взємъ рости
славъже то весе слышавъ
похвалибаисилу живо
творѧщаго кр̄та и възрадо
васѧ радостью великою
тожеверемѧ изяславъ
посла кволодимиру га
личькому. петра борисла
вича с въ крть ными грамота
ми заненъ иже баше ть и
впередъ бышали скоролевы
муживодилъ кхху иреєму
изяславъ крть еси къ нама
скоролемъ цѣловалъ нато
ако у то руской волости то
тивесе оръстити итогоеси
всего не оуправилъ ны же
азътого не поминаю всего
но же хощеши крть ному цѣ
лованию оуправити исна
ма быти то оузвороти мо
я городы нани же еси кна
ма скоролемъ крть цѣло
валъ не хощеши ли дати то
съступилъ еси крть него
цѣлованиѧ а се твоѣ грамо
ты крътьныя а нама скоро
лемъ с тобою како будеть
ирече володимиръ рци брате
изъ веремени а еси нама
и королѣ еси нама възве
лъ нѡже будуть живы то
любо скою головы сложю
любо себе мьщю ирече ему
петръ кнже крть еси къ
брату своему. къ изясла
ву и къ королеви цѣловалъ
яко ти все оуправити и
с нима быти то ти оуже е
си съступилъ крть ного цѣ
лованиѧ ирече володимиръ

сиили кртуьмалꙑирєволо
димирупетръкнжеаучекртъ
малъ посилавеликаєгоєсть
нанбсииназемли атобѣе
стькнжекоролꙗбамалъто
гоутнгоха ѡтебѣсвоєюво
лею натомъруцисвоипро
стерлъесть иприведлꙑікнбъ
посвоеиматикъстмустє
пануитотиꙗвилъѡтецѣ
лова всеутнагохаастъсту
пиши тонебудешиживъирє
емупетръаоукоролевасси
мужасльшалъли ѡтомъ
утномъкртѣирєволодими
ръвꙑтогодесꙑтиестемо
лвилианꙑпелѣз ивонъпо
ѣдимекъсвоемукнзю пе
тржеполотаемугрмотꙑ
кртьнꙑꙗлѣзевонъинеда
шапетровинипово занииꙗко
рмапетръжеоѣханасво
иконихъиꙗкожесъѣхапе
тръсъкнмтадвораиволо
димиръпоидекъ ~~бжници~~ црквеи
къстмуспсунавечерницю
иꙗкожебꙑнапереходѣ
до ~~бжници~~ црквеи итувидипетра
дущаипоругасаемуирє
поѣхамумьрусвинѡжеуима
въвсаволостинторекъ н
депаполатииѡпѣвшевє
чернюволодимиръжеѡ

~~бжници~~ црквеи ꙗкожебꙑна
томъмѣстѣнастепени
идежепоругасапетро
виирєѡлететѣпѣктома
оударизаплєуєннеможе
стогоѡѣстанималопо
ступити ихотѣлететѣти
итуподъхꙑтишаиподъ
руцѣинесошаивъгоренку
ивложишаивъоукропꙑи
молвахутьꙗкоднаесть
подъступилаиниижє
другоꙗкомолвахуи
многоприкладꙑвахуть
ивъвсемивечеръволоди
миръженачаизнемагати
вѣами иꙗкожебꙑвлаго
мо итаковолодимиръ
галичьскꙑикнзьпрѣста
висапетровиже выѣха
вшю изгаличаибѣемуоу
жевечеръилежеоуболше
вѣ иꙗкожебꙑоувоскъку
ромъипригнадѣтьскии
изгаличакпетровирє
какнзьт имолвитьнеѣ
здинникаможеножди ту
доколѣпотавꙑсаю пе
тровижеоневѣдущюкнжѣ
смртиниттъемудѣтьскии
инеповѣдѣпетръжетѣ
мьпечаленъбашевє
линѡжеемубашеѡпа

тьв городъ поѣхати тво
рашатьсѧ приꙗти муку
пущет его петръ мет ума
шеть ꙗко бѣ еще до обѣ
да и тако из града пригна
ша по петра рекуще кнзь
та зовет а петра же поѣ
хавъ градъ и приѣхана
кнмь дворъ и ту снидоша
противу ему съ сѣнѣ и слу
гы кнжи вси в червлени мятли
и видивъ се петръ и поди
висѧ что се есть и ꙗже вози
де на сѣни и види ꙗросла
ва сѣдѧща на ѡтни мѣстѣ
в червлени мятли и в клобу
цѣ тако же и вси мужи его
и поставиша петрови сто
лець и сѣде ꙗрославъ же
възрѣвъ на петра и рос
палиꙗсѧ петръ не вѣда
ꙗсѣдаше и начаша праша
ти что се есть и повѣда
ша ему бѣ сынови кнза
помалъ и рече петръ а сыно
ви есмь поѣхалъ а ѡнъ
за оровъ
добръ ѡни же рекоша у то
си оусунулъ за плече не то
го начавелами изнемагати
и тако бъ помаи и рече петръ
воламби ꙗ а всй тамо быти
ꙗрославъ же рече петрови
мы есмы тебе того дѣла

позвали себѣ волю свою ка
коему угодно тако ство
рилъ есть а н҃ны поѣди къ ѡ
цю своему изѧславу а ѡ
мене сѧ ему поклони и се
му ꙗкиши а чебъ ѡцамъ е но
налъ а ты ми буди въ ѡца
мѣсто а ты сѧ смои ѡ умь
самъ вѣда алъ у томе жи и
ма было а то уже бъ ѡ суди
алъ а уже ѡца моего помалъ а
мене бъ... его мѣстѣ ѡста
вилъ а полкъ веи дружи на е
у мене суть разьвѣ ѡдино
копие поставлено угро
ва его а то в руку моею е
сть н҃ны ѡ ѹ кланаю ти сѧ
примима ꙗко сна своего
мьстислава такоже и ме
не а ть ѣздить мьстисла
въ подлѣ твои стремень по
ѡдинои сторонѣ тебе а ꙗ
по другои сторонѣ подлѣ
твои стремень ѣздю вси
ми своими полкы и тако ѿ
пустиша петра

В лѣ ҂ѕ҃х҃ѯ҃ а Посла изѧсла
въ сна своего мьстислава
на половцѣ к песлу за пепа
кеста хуть тогда посулѣ
и недошедъ и хъ възворо
тисѧ на тужѥ ѡсень посла
ѡць мьстислава противу

мачестѣсволодимеромъа
ндрѣевичь исберендичи ихо
дишадоѡлешьꙗ инеѡбрѣ
тшеси воротиша стославъ
ѡлговичь скупасасъизѧ
славомъдвдвичемъ оухо
ровращасу тверди саꙗкоже
заѡдинъмужьвъітиицѣло
вавшеметисобою крть ира
зъѣхастасаꙗкомдовѣсво
ꙗси ·

Томъжелѣтѣ изѧславъмь
стиславличь нача доспѣва
тинаꙗрослававолодими
рича кгаличю иꙗкожебы
трьминедѣламидомасопу
щь ипоидеизѧславъ скупа
силусвою нагаличь ивмачь
славльполкъ поꙗсъсобою
изѧславъдвдвичь пустисвои
своиполкъ исн҃ъ ѥмьстисла
придеспереꙗславьскимъ
полкомъ ивсичерниикл обукы
иꙗкожепридектихомаю
итупридекнемуиздорого
бужабратъволодимиръи
стополкъ изволодимира
придекнемубратъего иволо
димеръандрѣевичь избере
стьꙗ итакоскупасавсѣ
оуволодимира поидекъ
станковуиту женгаличь
скиикнзь вышелъ полкы ·

и

своими изѧславъжепусти
володимира андрѣевича
исн҃асвоѥмьстислава и
черныи клобукы битсѧ
снимиѡрѣку ѡсерегть
асамъпоидектеребовлю
оутрииже дньфедоровы
нелѣ въторник переиде
рѣку серегтъ ибывътъ
дньмьглавелика ꙗконе
видитидоконецькопьꙗ
изѧславъжеперешедъ
тунистаибыкъꙗросла
вугаличкомувѣстьнече
ръ ѡтеизѧславъ идеть
ктеребовлюитослышаша
въꙗрославъ поидечере
сновькъ теребовлюине оу
тамекакъродомъ изѧсла
въбѣ перешелъдонирѣку
серегтъ исторожевѣте
изѧславли видивше по
лкы галичьскиꙗ пригна
вшиповѣдаша изѧславу
изѧславъжеисполча по
лкысвоꙗ поиде проти
вуиꙗкожебыша близъ
себе ибѣразгнамьглаи
бысно итакостаиша по
лчи межисобою зращенѧ
сѧ галичьскии же мужи
почаша молвитикнзю
своемуꙗрославу ты еси ·

338

молодъ а поѣди и проучи на
позоручи како ны будеть
ѡць твои кормилъ и люби
лъ а хочемъ за ѡца твое
чть и за тобою головы сво
ю сложити и рѣша кнѧзю
своему ты єси оуна кнѧзь
ѡдинъ ѡтеса то бѣ што
оучинить пошто намъ ѣдѣ
ꙗти а поѣди к нимъ к горо
ду а ты мы сѧ бьемъ са
ми съ изаславомъ а кто
на будеть живъ а прибѣ
гнеть к тобѣ а тогда сѧ
затворимъ в городѣ с то
бою и тако послаша кнѧзѧ
своего проч а сами поѣ
хаша бити сѧ и ступиша
полци и бы сѣча зла и би
ша ѡ полудне до вечера
и бѣ межи ими смѧтени
е и не видахуть котори
и суть побѣдили изасла
вже наше ты галичаны
а бранѧ его бѣжаша и та
ко побѣже стополкъ во
лодимерьскии кнѧзь и по
немъ и володимеръ мь
стиславичь и мьстисла
въ изаславличь а иза
славъ ту иста на полки
щи на ночь а галичане
въбѣгоша тогда в горо

свои теребовелъ изасла
въ же изоима галичаскыꙗ
мужи а галичане изоима
ша изаславичи на розгонѣ и
ѡста сѧ изаславъ с мало
мъ дружины на полчищи
и постави стѧги галичаски
ꙗ и поидоша галичане по
дъ своꙗ стѧгы изоимаша
множество колодникъ на
туже ночь оубоꙗвъ сѧ и
заславъ занеже ѡсталсѧ
с маломъ дружины на по
лчищи река да не сѧ бы купа
тесѧ на на из города болебо
башеть колодникъ є дру
жины и види многое множе
ство колодникъ галичанъ
казачи и тако повелѣ сѣ
чи а лучши и мужи с собою
поꙗ оутрии же день изасла
въ же мьстиславичь поиде
в киевъ оу дома свои за
не браꙗ с то и дружина его
разбѣгли сѧ бѧхуть бы
плачь великъ по всеи земли
галичьстѣи.

В лѣ҃ ҂ѕ҃х҃н҃в **П**осла изасла
въ второе сна своего мь
стислава противу маче
сѣ своеи бѣ бо повелъ изъ
ѡбезъ жену собѣ црвоу
дщерь и срѣтеню в порозехъ

привєдєю къ кыєву. а самъ идє
в пєрєꙗславль. изѧславъ
жє поꙗ собѣ жєнѣ. и оучини
свадбу. томъжє лѣтѣ. выгна
ша новгородци изѧславича
ꙗрославича. а романа посади
ша. томъжє лѣтѣ прєстави
стополкъ мьстиславичь
оу кочєрьскꙗ. пошєлъ бо бѣ
брату своєму изѧславу
в помочь. изѧславъ жє слы
шавъ ѡ жєвъ поꙗлъ брата
єго и плакасѧ по братѣ сво
ємъ. и потомъ посла изѧ
славъ ꙗрослава сна своєг(о)
володимирю кнѧжить

Томъжє лѣтѣ. поидє дюрги
с ростовци и с суждалци
и съ всими дѣтьми в русь
и бы морь в кони въ всивои
єго. ꙗко нє было николижє
и пришєдшю єму оу вѧтичѣ
и станє дошєдъ козєльска
и приѣхаша к нєму половци
дюрги жє сдумавъ посла
сна своєго. глѣба в половци
а самъ възворотисѧ в су
ждаль

Того жє лѣта прєстависѧ
глѣбоваꙗ дюргєвича в су
ждали.

Томъжє лѣтѣ разболѣсѧ
вєликии кнѧзь кыєвьскии

\+ кнѧгини

изѧславъ. и чтныи бо
вѣрныи и хⷭ҇олюбивыи
славныи изѧславъ мь
стиславичь. внукъ во
лодимерь. и плакасѧ по нємь
всѧ руськаꙗ зємлѧ. и вси
чєрнии клобуци. и ꙗко по
црии гнⷭ҇ѣ своємъ. наипа
чєжє ꙗко по ѡци. в нєлю
на ночь прєстависѧ. на фи
липовъ дьнь. и тако прѧта
вшє тѣло єго. въ цркви
стго фєдора. въ ѡтни є
му манастыри

Вѧчєславъ жє стрыи єго
наипачє плакасѧ по сно
вци своємъ по изѧславѣ
рєкасну томо бѣ было мѣ
сто. но прєдъ бмъ нѣчтоу
чинити. снъ жє изѧсла
вль мьстиславъ. с братє
въ тѣло ѡца своєго и по
клонасѧ гробу єго. и єха
оу свои пєрєꙗславль. и
придє вѣсть чєрнигову
къ изѧславу двдвичю
ѡнъ жє нєоустрапавъ
ничто. и поѣха к кыєву. и
бы вѧчєславу вѣсть ѡ
тєизѧславѣ двдвичь
пришєлъ надънѣпръ кпє
рєвозу. вѧчєславъ жє
посла к нєму. и рєє єму по

\+ по... ми

штоеси приѣхалъ икто
тапозвалъ· иди же оу
свои черниговъ· изясла
въже приѣхалъ есмь
братасвоѥ плакатъ· аче
есмь тогдꙑ не бꙑлъ на
дъбрамъ своимъ· апове
лими ми ѣхати ать ѿплачю гро
бъ его· шедъ· вячеславъ
же сдумавъ с мьстисла
вомъ и смужьми· непусти
его въ киевъ зане ѥще
непришелъ бяше рости
славъ киевѹ· и смоленьска
изяславъ же ѣхаѿ
пять черниговѹ· вячесла
въже посла по стослава
по всеволодича· река ему
ты еси ростиславѹ снъ
любимꙑи· такоже и мнѣ
а поседи сѣ мо комнѣ пе
ребуди же оу мене киевѣ
доколѣ же приде рости
славъ· а тогда ради вси
оучинимъ· стославъже
всеволодичь непобѣда
еа изяславу давдичю
ни строеви своему сто
славу ѡлговичю· и ѣха
к вячеславу киеву· и та
ко бꙑста с вячеславомъ
в киевѣ ждуча ростисла
ва и смоленьска· изясла
въже давдичь и стославъ
ѡлговичи посласта ся по дю
ргя сюждалю ·:·
В тоже веремя ꙗ[сти]рославъ
приде и смоленьска киеву·
кияне же вси изидоша сра
достью великою противу
своему кнзю· и тако бꙑша
ему ради вси· и вся руская
земля· и вси черниикло бу
ци· ѡбрадовашася ѡже ро
стиславъ пришелъ в ки
евъ· ростиславъже скупа
ся съ стославомъ и всеволо
дичемъ ѣхаста поклони
стася ѿцю своему· вячьсла
ву· вячеславъ же видивъ
ростислава сна своего· ѡ
брадовася радостью ве
ликою и рече ему сну се оуже
въ старости есмь· а радовъ
вси не могу радити· а сиуда
ю тобѣ ꙗкоже братъ твои де
ржалъ и рядилъ· такоже и
тобѣ даю· а тꙑ мя имѣи
ѿцмь и чть намнѣ держи·
ꙗкоже и братъ твои изясла
въ чтьнамнѣ держалъ и
ѿцмь имѣлъ· а се полкъ мои
и дружина моꙗ тꙑ ради·
ростиславъ же то слꙑша
въ и поклонися ѿцю свое
му вячеславу и рече ему бе

лмирадъгнеѿчеимѣюта
ѿумагномъꙗкотеибратъ
моиизаславъимѣлътаи
вътвоеиволибылъ

началокнѧжениꙗрости
славлавкиевѣ

Нпосадишакиꙗне ~~въ рекуче~~ [ростисла] кнѧ
нѣрекучеемуꙗкотеибра
твоиизаславъутиалъва
чеславатакотеитыути
адотвоегоживотакиевъ
твоиростиславъжерѣсто
славувсеволодичюсестри
чичюсвоемусетидаютъту
ровъипиинеськъпротоѿте
сеиприѣхалъкъѿчюмое
мувачеславуиволостимн
есисблюлътопротонадѣ
лаютаволостиюстосла
въжепоклонисаростисла
вуиприꙗсрадостью
Втотевремаприде вѣсть
кростиславуглѣбъдю
ргевичъсъмножествомпо
ловецьидутькпереꙗсла
влюростиславъжесъсто
славомъвыступистаисъ
киевакпересѣчюнуиту
начастаскупливатидру
жинуипригнапосолъѿмь
стиславаѿизаславича
испереꙗславлякрости
славуикъстославуипо

вѣдаимаѿтератьпри
гналакпереꙗславлюи
стрѣлалисаснимиро
стиславъжетосльіша
въипосласнасвоегосто
слававъпереꙗславль
мьстиславъжевыѣха
испереꙗславлѧпроти
вустославутакоску
пившасапоѣхаставъ
переꙗславльоутрии
жеднвпридошаполовци
кпереꙗславлюиначa
шабитисаснимивыѣ
здачеизгородабьꙗху
тсаснимикрѣпкопо
ловцижевидившеѿже
выѣхалакнѧзпомочьи
поидошапрочьѿгорода
итаконестаючеидоша
засулубьꙗхубосарости
славаистославастосла
въжеростиславичьѿ
провадаполовциприѣ
хакъѿчюсвоемуипоѣ
жеожеполовципрочьпо
шлиростиславъжето
сльішавъначадатисбра
есвоеюпоитичернигo
вунаизаславанадавди
чаитакоѹгадавшаро
стиславъженивъкие
въневходапоидепоакъі

своими ипоимавсеволо
дичастослава имьсти
славаизѧславича ипо
рекыкиꙗне ипереидеднѣ
пр҇вышегорода туже
истапротивувышегоро
ду· скупливаꙗ дружину
свою рекучеабыныоу
передитидюргалюбо
ипроженемъ любоприми
римъ ксобѣ· оутриимже
днь пригнашакрости
славуискиева иповѣ
дашаемуѿцативачесла
вабѣпоꙗлъ ростиславъ
жереамыи вчераѣхали
аѡнъдобръиздоровъ
ѿнжесказаемуиресы
ночибылавеселъ свсво
ею дружиною ишелъ спа
тьздоровъ ꙗкожелегалъ
такоболепогоневъста
лъ тучибѣпоꙗлъ рости
славъ жетослышавъ н
такоѡставаполкысво
ꙗ асамъ гнаккиеву ита
коплакасѧ поѿци своё
ипроводиегодогроба
съчтью великою съмно
жьствомъ народа ипо
ложиша оустыꙗ софьꙗ
идежележитьꙗросла
въ прадѣдъ его· иволоди

мирѣѿцьего итакорости
славъ спратавъ тѣлоего
ѣханаꙗрославль дворъ
исъзвамужа ѿцасвоего
вачеславли итивуны иклю
чники казанестиимѣнье
ѿцасвоего передсѧ ипо
ртыизолотоисеребро и
снесшасе иначароздава
ти помонастыремъ ипо
црквамъ ипозатворомъ и
нищимъ итакораздаꙗвсе асо
бѣ нипри ꙗниуто толико
кртъ утьныи ивзана блго
словление собѣ а прокы и
мѣнии ꙗда чнимъ женадни
дѣꙗти на послѣдни ꙗдни
чимъ свѣчю ипросфуручё
побѣти итовсеизрадиивъ
иприказамьстиславли кнагы
алтре своеи асамъ поима
прокъ дружины вачесла
вли ѣхаѡпать наѡнустра
нукполкос своимъ иприѣ
ха ростиславъ кполкы сво
своꙗ инача думати състо
славомъ всеволодичемъ
исъмьстиславомъ изѧсла
вичемъ с сновцемъ свои
исмужисвоими· хотапои
тичернигову· мужижебо
ранахутьемупоити черни
гову· рекучиемусебѣпоꙗлъ

стрыꙗ твоего вѧчеслава а
тъісѧ еси неще с людми киє
вѣ не оутвердилъ а поѣди
аѣ пле вкиевъ же с людми оу
твердисѧ да а честрыи при
естьвна та дюрги понѣ тъі
сѧ с людми оутвердилъ бу
деши то дно тисѧ с ними оу ми
рити и оумиришисѧ пакъли
арать зачнеши с ними ро сти
славъ же всего того не по
слуша но поиде на изѧсла
ва на давъдвича к черниговꙋ
слъішавъ же давъдвичь изѧ
славъ послася по глѣба
дюргевича да придеть спо
ловци к немꙋ вборзѣ ро сти
славъ же и всеволодичь и
зѧславичь мьстиславъ
пришедше исташа наболо
весѣ ростиславъ же исто
славъ изѧславичь посла
ша мужи своꙗ къ изѧславу
двдвичю рекуче цѣлуи
к нама хртъ тъі въ ѿцинѣ
своеи черниговѣ сѣди а
мъі оу киевѣ будемъ мъі
же всисъ себе изѧславъ
же реⷱ҇ иннъі въі есмь створилъ
рилъ ѿ те есте нама при
шли а како ми с вами и бъда
сть бѧшеть бо послалъ и
подвеслъ глѣба дюргеви
споловци с ними же бѧшеть
оу переꙗславлѧ бъілъ
оутрии же дньи изѧславъ
скупивсѧ с половци и съ
глѣбомъ и въідоша ко
воловесу противу имъ
стрѣлчемъ же стрѣла
ющимъ сѧ ѡ рѣку ро сти
славъ же видѣ многои
мно жество половецьи
оубоꙗсѧ оумаалѣ бо ка
хутъ пришли начатъ сла
ти сѧ къ изѧславу къ дв
довичю мира просѧ поча
даꙗти ему подъ собою
киевъ а по домьстисла
вомъ переꙗславль мь
стиславъ же то слъішавъ
ѿтедаеть по дни и переꙗ
славль реⷱ҇ да ни мнѣ будеⷮ
переꙗславлѧ ни токѣ
киева и рекъ поворо ти
коньмьстиславъ подъ
собою с друженою свое
ю ѿ тъ стрыꙗ своего и
тако половци ѡбьѣха
ша полкъи и бишасѧ с ними
по два дни и тако смато
шасѧ половци и побѣгоша
вси ростислава и вои и
многи избиша а другыѧ
многое мно жьство из
имаша и разбѣгошасѧ

кнзи и дружини на рости
славла и стославла и
мьстиславла подъ изя
славомъ же на перьвемъ
поскоцѣ лете ѣ под нимъ
конь · стославъ же сынъ
его то видивъ и съскочи
с коня и заступи ѿца свое
его и почася бити изани
и ту скупися дружини
нѣколико ѿколо ѥго · и ту
яша ѥму конь · ростисла
въ же побѣже и перебѣже
днѣпръ ниже любуча иде
смоленьску · а мьстиславъ
изяславичь с ростисла
вичемь с стославомъ оу
тече и оубѣже в переяс
славль · и поима жену свое
ю иде в лучьскъ · а стосла
ва всеволодича ту бѣжа
чего яша половци · изя
славъ же съ женою свое
ею въ руци и ста · а стосла
ва в половецѣ · и инѣхъ
руских дружинъ · мно
гы въ руци яста · и многы
добро изда · васта · аче
кто оу половецьоу тече
шета у городъ · а тѣхъ
не выдаваша та · изя
славъ же посла к ним яно
мъ рекахоу юк вамъ по

ѣхати · ѡни же бо яче ся поло
вець · за не погодишта ямко
баше кияномъ · не ѡставлъ
бо са баше оу нихъ єдинъ
кнзь оу киевѣ · и послаша
кияне с спадемьяна · ка
нѣвьского реку че посѣди
киеву · а тьне возмуть на
половци · ты есі сна кнзь
поѣди · изяславъ же въѣха
въ оукиевъ и сѣде на сто
лѣ · а глѣба посла въ пере
яславль к ним итъ · изясла
въ же посла къ стославу
ѡлговичю · и поча с нимъ дума
ти · яко же бы изяславу оу
киевѣ сѣдѣти · а стосла
ву оу черниговѣ · стосла
въ же оувѣдавъ ѿ же дю
ргии идѣ и тако перегюрге
мъ не возможно бы имъ
оудержатися · тогда же
много зла створиша поло
вци ѡколо переяславля
и пожгоша села вса · и летъ
скую божницю стою мученику
бориса и глѣба зажгоша ·
то и те зимѣ пошелъ бѣ дю
рги в русь · слышавъ смерть
изяславлю · и бы противу
смоленьску · и бысть ему вѣ
сть · братъ ти оумеръ вя
чеславъ · а ростиславъ по ·

вѣтепъ аизаславъ дадви
чьсѣдити в киевѣ а глѣба
снъ твоисѣдита в переꙗ
славли тогда новъгородци
пришедше къ дюргеви. и по
ꙗша оу негосна мьстисла
ва кнѧза собѣ

В томже верема гюрги поиде
к волости ростиславли. ро
стиславъ же слышавъ то и
тако скупа вои своꙗ многого
емножьство. и не получа по
лкы своꙗ. и поиде проти
вуему к зарою. тут же и ста
ростиславъ же тут устоꙗ.
посласа къ дюргеви про
са оу него мира. река ѡчѐ
кланаютиса. ты переди
доменедобрѣ ишьлъ еси.
на зъ до тебе. а нынѣ клана
ютиса стрыи. мнеси ꙗко
ѡць гюрги тере правоесну
съ изаславомъ есмь не
моглъ быти. а ты ми еси
свои братъ снъ непомана
злобы брата его. ѿдаему
гнѣвъ и тако целоваста ме
жю собою хртъ на всеплю
бви. гюрги же поиде к киеву.
а ростиславъ оу свои смо
ленескъ.

В лѣ ҂ѕхѯг оусрѣте и сто
славъ ѡлговичь брата сво
его гюргꙗ оу синии на мосту
оу радосынъ и снастаса то
гдаже гоусрѣте и всеволо
дичь оу стародуба и приѣ
хавъ оудари ему челомъ ре
ка изъ безумилъ сеже есмь сто
славъ же ѡлговичь поча мо
литиса свату своему дю
ргеви веламему приꙗти
в любовь снвьца своего
всеволодича. гюрги же
тому миръ дасть и цѣло
ва хртъ к дюргеви на всеи
воли его и къ строевъ и по
велѣ ему дюрги съ собою
поити к киеву. и поиде доста
къ стародубу. ѿтуда же
поиде доста к чернигову то-
гда же посла стославъ ѡ
лговичь къ брату своему
изаславу выкы ска река
ему поѣди брате с киева
идеть ти дюрги. а позва
лъ есмь ѡба изаславу. тѣ
не хотаща и не послушаше
ть брата своего стосла
ва и тако дошедъ стославъ
чернигова. тут ѿста а по
брата по изаслава посла
ѿ патьрека. поиди ис ки
ева. а ты идеть ти к несвъ
дюрги. а ꙗзъ ти чернигово
на съступлю хртьꙗны

дѣладшь абъıшьнепоги
нулибѣбосиѣтемъсто
славъѡсѣдѣньниизасла
вливкиевѣизаславъже
нехоташеи·скиевапонти
заневоулюбилъбыкиевъ
ему·стославъжеѡстауе
рнигову·адюргиѡстаоу
моровиискаипосладю
ргикъизаславурека
мнѣѡчинакиевъанесто
бѣизаславъжепрѣславкъ
дюргеви·моласапклана
ꙗсарекацисамъıесмьѣха
лъкиевѣпосадипмаки
ꙗнеанестворимипакости
асетвоикиевъ·дюргиже
матѣвъсвыиѡдаемугнѣ
въитаковыидеизаславъ
искиева

**началокнѧжениꙗюрь
евавкиевѣ**

И такодюргиблагодарабапри
девъкиевъ·выидепроти
вуемумножьствонарода
исѣденастолѣѡцьсвоихъ
идѣдаиприꙗсрадость
ювсаземларускаꙗ·то
гдыжесѣдъраздаꙗво
лостиадѣтемъ·андрѣꙗ
посадивышегородѣ·або
рисатуровѣ·глѣбавпе
реꙗславли·авасилкови

дапоросье

Тоижеѡсенипридошаполовци
ивоевашапоросьевасилкоже
сверендичиепостигъизбиѣ
адругыиизоимашаиприѣ
хакъѡцюсъславоюичтью
тогдыприѣхакъстославу
ѡлговичюсновецьегостосла
въвсеволодичьичѣлова
кнемухртъ·тогдажеприда
емуг·городы·асновескъсо
бѣѡкаикорачевъивороти
нескъзанежевѣегоѡступи
лъипоидестославъѡлговичи
сновъеску·

Тогдажеизаславъначапону
живатизачатиратьнагю
рга·инедаемустославъ
томжелѣтѣпосладюргидю
ргаростиславича·съмиросла
вомъисвачеславливнукы
намьстиславанаизаслави
ча·ивыгнашаиспересопни
цивлуческъ·тогдажедюрги
повелѣзатисвоемуꙗросла
вугаличьскому·итинавь
клочьску мьстиславъже
ѡставабратасвоегоꙗро
славаклучьски·исволоди
меромъмьстиславичемъ
мачешичемъстоꙗвшеоу
луческа·инесъспѣвшени
чтоже·воротишасаѡпать

юргижепослапосновца
своегопоростиславасмо
леньскурекаемусну мнѣ
скимърускуюземлюоуде
ржатистобою·апоѣдисѣмо
Тогдажеидегюргинаснемь
противуполовцемъканеву
половцижеприѣхавшекне
мупочашапроситибратасво
ѥꙗ·ихъжебахутьизоимали
берендѣи·берендичижене
дашаихърекучемыоумира
ѥмъзарускуюземлюстово
имъсномъ·иголовыисвоꙗ
складаемъзатвоючть
дюргижеестворимъна
сильꙗ·ноповолцийдаривъ
дарыѿпустиꙗ·асамъиде
киеву

Втожевеременаприде гюрге
ва кнагини исъсуждала·смолень
ску·иседѣтмисвоими·иро
стиславуростиславъжепо
имастрыиньюсвоюсъсобо
ю·ипоидекъстровисвое
му·съвсимъполкомъсвои
ипридекъстровисвоему
дюргевикиевъ·итакоѿ
бꙗстаса·свеликоюлюбо
вью·исвеликоючтью·ита
копребышаоувеселиро
стиславъжепришедъки
еву·ипочасамолитиѡбра

тапѣхъсвои дюргижепо
слуша·ростиславъжепо
слапобратасвоеговолоди
мерявладимирю·ипомь
стиславаипоꙗрослава
лучьску·ипривѣдегаѡба
кгюргевикъстровисво
ему·исполкомасю·амьсти
славаѡставиволодимери
нѣсмѣвомьстиславѣ
хатирекаиметьмадю
рги·дюргижесеюприимъ
валювонъ·акомьстиславу
посласъхртьнымъ·цело
ваниемъитогоприꙗвлю
бовъ

Томъжелѣтѣпридекъдю
ргевиигаличьскаꙗпомо
чь·ѿзятесегоѿꙗрослава
занебѣпочалъзамысла
тиратьдавидовичь·изясла
въ·надюрга·

Томъжелѣтѣпридошаи
змосвапо ловцинамиръ·
исташаподубницюѡли
доверхъсупоꙗ·дюргии
жескупасасъсновцемъ
своимъсъростиславомъ·
исволодимиромъ·исъꙗро
славомъизаславичемъ
игаличьскуюпомочьпо
има·поиденаснемъкъка
неву·ипослакполовцемъ

рекапоидетекомнѣ нами
ръполовецьжеприѣхаша
кнемумало ꙗко нарозгла
даниеирекошаприидемъ
ктобѣзаоутравси ина
тунoубѣжаша вси дюрги
жевъзворотисѧвкиевъ·
итогдасдумавъсъсно
вцисвоими ипославкъ двд
вичю изѧславу река хо
щешли кнамъ притиоу
мирѣ илнасемъ ктобѣ
изѧславъжевидивъгю
ргасъсновцисвоимисъ
вкупившасѧ цѣловакрⷭ҇
хртъ итогда дюрги ѿпу
стисновцѣсвоꙗ·рости
славъжепоклонисѧстро
евисвоемугюргеви·ипо
идевъсвоисмоленскъа
братъеговолодимеръво
лодимирю аꙗрославълу
чьску·тогдаже дюргии
денаснемъсъизѧславо
съдавдвичемъ исъстосла
вомъсъѿлговичемъ итусна
шасѧвълоутавѣ ·

Тогдажегюргивъдаизѧ
славукорускъ астосла
вуѿлговичюмозырь итоу
оуладивъсѧснимаде
въсвоикиевъ —

Томжелѣтѣ идеандрѣи
ѿѡцасвоегоизвышегорода
всуждаль безъѿтнѣвлѣ
ивзаизвышегорода ико
нустоѣбѹниюжепринесоша
спирогощеюисъцрѧграда
въѡдиномъкорабли ивъ
сковананиюболе л҃ гривѣ
нъзолотапрочесеребра
ипрочекаменидорогого и
великогожемуюга·оукра
сивъпоставинювъцркви
своеистоѣбцаволодимири·

Тоижезимѣпоелѣдюрги
мьстиславусъвисвоему
новѣгородѣженитисѧпе
троинеюмихалковича и
ѿженисѧ ~

Тоижезимѣдюргипоꙗсу
изѧславадвдвича черни
говѣдщерьегозаснасвое
глѣбавкиевъ итожевере
марости славъмьстисла
вичь смоленьскииикнзьцѣ
ловахртъсъбратьюсвоею
съразаньскимикнзина
всеилюбви ѿниже всизра
хунаростислава имѣꙗ
хутиѿчиньсобѣаволоди
миръбратъегосѣдаше
володимири иновоцаего
мьстиславъ иꙗрославъ

Тогдажеиволодимеръмь
стиславичьпустиматерь

своюмьсти славилюбъ воугри
ккоролеви ꙁа тебиисвоему
король жевдамногоимени
ꙗтещисвоеи

№ 3

В лѣто ҂ѕ҃х҃ѯ҃д. Придебаже ны
непп҃ъ новъгородьскии нифо
нтъ ждамитрополитако
стантина изъ цр҃аграда ба
шеть бо ему вѣсть ꙗко оуме
пошелъ весть митрополитъ
и постиже и болезнь болѣ
вшю бо ему г҃і дни и тако оу
спе с миромъ м҃ца априла
въ еі дн҃ь порозно же недѣлѣ
в суботу и положенъ бы оупе
черьскомъ манастыри оу
федосьевѣ печерѣ бѣ бо и
мѣꙗ велику любовь ко ст҃ѣ
и бцѣи и ко ѿцю федосью ди
вно же видѣние сказа пре
же своеꙗ болезни тремидн҃ь
ми видѣ сонъ пришедшю е
му съ заоутрене и ѿ поучина
ющю и се ѡбрѣтох сѧ въ цркъ
ви печерьскои настоꙗщи нѣ
мѣстѣ и молѧщю ми сѧ много
гось слезами прест҃ѣи бцѣи
да бых видилъ ѿца федо
сьꙗ и сбираюшѧ сѧ много
братьѣ в црк҃ви и присту
пивъ единъ времени хощеши
ли видити ѿца федосьꙗ мнѣ
же ѿвѣщавшю аще оузмо
жно есть покажи ми и по с
мъ мѧ и въведе въ ѡлтарь
и ту показа ми ѿца федо
сьꙗ и шедъ поклонихъ сѧ е
му и въставъ начахъ лобза
ти ма и ѡбꙗтъ мѧ рука
ма своима и начатъ цѣло
вати мѧ и ре ми добрѣ при
де брате сыну нифонте ѿ
селѣ будеши с нами и нера
злучно держаше бо свито
къ в руцѣ и мнѣ просѧщю
его и ꙗко вдами и разве
ртѣхъ прочтохъ его и бѣ
в немъ написано въ началѣ
се азъ и дѣти мои ꙗже ми
есть далъ бъ и ѿ толѣ въ
збнухъ то бо нифонтъ
епп҃ъ бы поборникъ всеи
руские земли бы ко ревни
въ по бжтвенѣмь его же кли
мъ понуживаше служити
с собою ѡн же ему тако
молваше нѣси приꙗлъ
благословлениꙗ ѿ ст҃ѣи
софьѣ и ѿ стго великаго
сбора и ѿ патриарха тѣ
м не могу с тобою слу
жити ни въспоминати
тебе въ ст҃ѣи службѣ
но поминаю патриарха
ѡ по муже мучащю сѧ с нмъ
и наоучающю на ни и засла

ва и своꙗ поборники· не
можеѥму оуспѣти· ничто
же патриархъ же присла
к немоу грамоты блажаи·
и причипаꙗ къ стмъ его
ѡн же боле крѣплашеть
послушиваꙗ грамоты па
триаршь любовь же имѣ
ста съ стославомъ съ ѡ
лговичемь бѣ бо стославъ
сѣлъ без него новѣ городѣ·
Въ то же лѣто бѣжа воло
димиричь с невѣрьи изясла
вль из береза· говорищимь
изяша оу него вс городы
подесноскыꙗ· всеволо
жь не створи из вѣта хрт
ьному цѣлованию къ стр
ьевичю своему· иꙗса поро
стислава по смоленьска
го кнзѧ ѿ тъстроꙗ ѿсту
пивъ и приде к нему мьсти
славичь и стародуба иза
саду·
Тогда же и мьстиславъ и
зяславичь ѣха из вѣздо
мънастрьꙗ своего на
володимира володими
рю· иꙗ жену его и мтрь
его· и всади въꙗ на возы
везеꙗ лучьску· послаа
стрыи его володимеръ
оу теуе перемышлю а

дружину его изограби· и то
варъ весь ѿꙗ и же бѣ при
несла изъ оугоръ мьстисла
вляꙗ а володимиръ ѿ туда
бѣжа въ оугры къ королевѣ·
зате вис своему·
Потомъ поиде гюрги поима
со собою изяслава давыдови
ча и стослава ѡлговича къ
зарубу· на снемь с половци
с ними миръ створи и бы
ихъ много ѥмножество
изяславъ же поимаꙗ и ѣ
хасни ми к березому· на
сновьца своего на стослава
на всеволодича а гюрги по
иде къ киеву· и стослава
ѡлговича поꙗ съ собою·
Тогда же митрополитъ ко
стантинъ приде исъ цра
города· и приꙗ и кнзѧ дюрги
съ чтью· и полотьскии еппъ
и мануилъ смоленьскии
еппъ и же бѣ бѣгалъ перѣ
климомъ и тако испреве
ргъ ши климову службу· и
ставлениꙗ· и створиша
ю тщеную службу· и благо
словиша кнзѧ дюрга воло
димирича а потомъ и дьꙗ
кономъ ставление ѿ да
и же бѣ климъ ставилъ ми
трополитъ писаша вокне

мурукописание наклима·
томжелѣтѣ стославъ иде
къбратусвоему·изѧславу
тустоꙗшаоумьстиславла·
створистамиръсъсновце
масвоима·ивъзвратиста
савъсвоꙗси
Въ лѣ҂ѕ҃х҃ѯ҃е҃ Поиде гюрги съ
зѧтемъсвоимъꙗрославо
съгаличьскимъ·исъсны
мисвоими·исволодимеро
мъсъандрѣевичемъ·и
сберендичи·кволодими
рюнамьстиславича·наизѧ
славича·изѧславъжедавди
чь·истославъолговичь·хо
ташетапоитисъдюргемъ
гюргиименепомꙗѥюпослу
шавъзѧтасвоегоꙗрославагалична
го·имаѥмуцѣрвы·ꙗкоѥсни
михотѧдобытиволоди
мира·ипротосѧюнепоꙗ
гюргижеволодимиранесо
бѣискашеть·ноцѣловалъ
башетьхрстъкъбратусво
ѥмуандрѣевичи·вживотѣ
иеще·ꙗкопоживотѣего·
волостьоудержатиснѧне
го·ипотомъкволодимеру
къандрѣевичю·хрстацѣ
ловаꙗкоискатиемуволо
димираипротомупоиде
кволодимирюишаволоди

мирюиспаѧстасѧгюргисъ
ꙗрославомъгаличьскꙑ
оусвинусехъвеселѣ·иѿ
тудапоидестакволоди
мирюистастабъхвали
мичихътужепридекнѧ
маволодимиръмьстисла
вичьизъоугоръ·иѿтуда
жеипустишанаворотѣ
къгородуоусоубныидни
истрѣлявшесѧприѣха
шавтоварѣ·изаоутраже
внедѣлю·вꙑидни·поидоша
кгородуистоварꙑипри
шедшеисташаѿкологоро
дагюргистаоугридшины
воротѣꙗрославъоукие
вьскихъворотѣподлѣ
лугъиначасѧволодиме
ръандрѣевичпроситиво
евати·ипуститигюрги·иѣ
хакьчеринучернанеже
затворишасѧвгородѣи
подъѣхаволодимиръпо
дъгородъиначамолвити
аесмьнератьюпришелъ
квамъзанѣестелюдие
милипоѿчюмоемуаазъ
вамъсвоикнѧжичь·аѿ
творитесѧ·иѡдинъсгро
дапотѧгнувъстрѣло
юоударивгорлоитако
бъзаступииѿсмрти

тугнѣвъıпонелѣвоєва
тимногогюргижєстоꙗ
оуволодимираг҃днииѡ
бьсѣдшимъıвгородѣи
многъıкровипроливаху
тсамєжиимидрузииже
оуꙗзвлаємиоумираху
дюрдиижевидѧ·непокорьт
воєгоксобѣисъжалиси
ѡпогыбелилюдьстѣина
чамолвитидѣтємъсвой
ибоꙗрємъсвоимънемо
жемъстоꙗтисдѣзанєѡ
нъмниибоуданепокорить
мисѧдаꙗзанєрадуюсѧѡ
погыбелинєгониипрогнань
юєго·норекохъоуведуи
мъхрстьноєцѣлованиєꙗко
ибратьюєгоѡнжєнєвъсхо
тѣтогонопаучєрадуєтсѧ
ѡпролитьикровидюрги
жесдумавъсъдѣтмисво
имиисмужисвоимивъ
зворотисѧвкиєвъазать
єгоидєвгаличьвъсвою
волостьинєстворамира
възворотисѧвъсвоꙗси·
мьстиславъжеидепонѣ
додорогобужа·воюꙗжитга
села·имногозластвори
гюргижепришедъкдоро
гобужюирєволодимиру
андрѣєвичюсноузъве

смьствоимъѿчумьасъсвой
братомъандрѣємъхртъ
цѣловалънатомъꙗкокто
санамъѡстанетьтотъıи
будєѡвоимъдѣтємъѿць
иволостьоудержатиапо
томъктобѣхртъцѣлова
лъсємьимѣтитасимъсобѣ
иволодимирѧискатинъıжє
снучєтиесмьволодимира
недобъıлъасєтиволостьи
даємудорогобужьиперєсо
пницюисѣпогориньскиꙗ
городъıасниписвоємубори
совиидатуровъ

Втомеверемѧбашеприведъ
гюрги·иванаростиславича
рекомагоберладника·исъ
суждала·ѡкованєгохотѧ
идатиꙗрославузатисво
єму·прислалъбобашеꙗро
славъоужєпоберладника
стополкакнзаикенати
насѣрославича·съмного
юдружиною·иначамолви
тимитрополитъигумени
всигюргєвирєкучєгрѣхъ
тиєстьцѣловавшиксъєму
хртъдержишиивтолицѣну
жиаещехощешивъıдати
наоубистьво·ѡнжєнєпослу
шавъихъпустиѡпатьсу
ждалюѡкованаоувѣда

вътеизаславъ ѡтепосла
лъѡпатьгюргисуждалю
ипославъперекы·емутисво
ꙗипоꙗтиксобѣчерниговꙋ
итакожеизбавибъивана
ѿвеликиꙗтоꙗнута·

В лѣ ҂ѕ҃х҃ѯ҃г. Начаратьзамы
шлꙗтиизаславъдавидвичь
надюргаипримириксобѣ
ростиславамьстиславича
имьстиславаизаславича
истославаѡлговичаподъ
молвивашетыксобѣвъ
статинагюргастославъ
терехрстъесмьцѣловалъ
кнемуанемогубезвины
наньвъстатиинеꙗсаему
исложиизаславъпутьро
стиславомъисомьстисла
вомънагюргаипустиро
стиславъроманаснасво
егосполкомъсвоимъамь
стиславъпоидеизволо
димираизаславутехо
тащюпоитикокиевуиво
тъдньприѣхашакъиза
славукиꙗнеречючепоѣ
дикнитекиеву·гюргитиоу
мерлъѡнътепрослезивъ
саируцѣвъздѣнъкбуи
ребл҃гнъесиг҃иѡтемже
сиросудилъснимъсмрть
анекровопролитьемъ

пивъбогюргивъѡсмени
каоупестрилавътъдньнь
наночьразболѣсаибы
болестиегоеднииипре
стависакиевѣ·гюргиво
лодимиричькнзькиевь
скыимцамаꙗвъеівъ
средунаночьазаоутра
вчетвергъполотишаоу
манастырьстгоспаи
многозластворисавътъ
дньрозграбишадворъе
гокрасныиидругыидво
ръегозаднѣпромъраз
грабиша·егожезвашета
самъраемъивасилковъ
дворъснаегоразграби
шавгородѣизбиваху
суждалципогородомъи
поселомъатоварыихъ
грабаче·

Началокнтенииꙗиза
славлꙗвкиевѣ

Изаславъжедавидичьвни
девкиевъмцамаꙗвъеі
внепантикостанучюаспо
вчасвоеговолодимирича
стославаѡставичерни
говѣсвсимъполкомъ
свои· И приѣхастославъ
ѡлговичьсовсеволодичѣ
стославомъкчернигову
иначаволодимирънепу

стити его в городѣ · но бити
ени стослава · же товиди
въ ѡлговичь съ сновцемь
своимь с всеволодичем
поидоста ѿ города · пшедше
стаста за сѣимю рѣкою ·
И приде изяславъ ис кыева
с полкы своими · и мьстисла
въ изяславичь с нимъ · и сто
славъ володимиричь · и ста
ша противу собѣ ѡ рѣку ·
и начаша слатисѧ межю со
бою · и тако оумиришесѧ
и хрстъ целоваша межи со
бою · и даша стославу ѡлго
вичю черниговъ · а всево
лодичю новъгородъ · а и
зяславъ иде въ свои кыевъ
въ · и съ княгынею и съ дѣ
тьми · и съ дружиною весь ·
и тако разъѣхашасѧ ·
Томъ же лѣ изяславъ иде
къ каневу · на снемъ с поло
вци · и тъ устворисѧ с ними
миръ и възбрати сакы ис
вѹ · Томъ же лѣ тѣ · сдума
вши ростовци и суждаль
ци и володимирци вси · по
яша андрѣя сна дюрге
ва старѣишаго · и посади
ша и на ѿни столѣ росто
вѣ и суждали и володими
ри за не бѣ прилюбимъ всѣм

за премногую его добродѣ
тель · юже имѣяше преже
къ бу и къ всѣй сущим подним
тѣмже и по смрти ѿца своего
велику памать створи црквии
оукраси монастыри и поста
ви цркъвь сконча и же бѣ за
ложилъ пережеѡць его стго
спса камяну · кнзь же андрѣ
и самъ оу володимири заложи
ти цркъвь камяну стоѥ бци
мца априла въ ·ӏ· днь на стго
апла родиѡна · въ вторникъ
и дая и многы имѣния и сво
боди купленыя · и съ даньми
и села лѣпшая · и десятины
въ стадехъ своих · и торгъ
десятыи · и сверши же цркъвь
·е· верховъ · и все верхы золо
томь оукраси · и створи и нѣ
ие еппью · и города володиме
ръ боли заложи · Томже лѣ при
леѡнъ на еппью в ростовъ ·
Тогоже лѣта выгнаша новго
родци мьстислава дюрге
вича а ростиславича стосла
ва посадиша новѣгородѣ ·
Томже лѣ преставися софья
ярославна ростиславля
глѣбовича · Томже лѣ иде
изяславъ на ярославича
к турову · и с нимъ иде яро
славъ из лучьска · и андрѣ

евичь ꙗрополкъ и галичьска
ꙗ помочь и ростиславъ рюри
къ с смоланы и володими
ръ мьстиславичь томуж бо и
скаху турова и полчане при
шедше к турову помогоша се
ла ѡколо его и воеваша бе
рендичи ѡколо пиньска и за
припѣтью и быꙗху ть крѣ
пко выходячи из города и
много бываше ꙗзвенꙑи и
многу молбу твориваше
гюрги ꙗрославичь выслы
лаꙗ из города къ изяславу
река брате прими мѧ в лю
бовь к собѣ изяславъ же
того не всхотѣ но всяко
хоташе подъ нимъ взяти
туровъ и пинескъ и стоꙗ
ша ѡколо города недѣль ·і· и
бы моръ в кони и тако не
успѣвше ему ничто же
възвратиша са въ своꙗси
не створше єму мира · и мно
зи пѣши придоша с того во
инꙑ Томже лѣ преставися
блжнаꙗ кнагини глѣбова
ꙗ всеславича · дочи ꙗропо
лча изаславича · сѣдѣвши
по кнзи своемъ вдовою лѣ
м а всих лѣ и ѡ рмтва · п
и д лѣ и положена бꙑ в пе
черьскомъ манастꙑри ·

съ кнземъ въ гробѣ оу стго
федосьꙗ оу головахъ бꙑ
же преставление ея мца
генвара въ г днь а в чa
в нощи а въ д положена въ
гробъ · си бо блжнаꙗ кна
гини велику имѣꙗше лю
бовъ с кнзем своимъ къ
стѣи бци и къ ѡцю федо
сью ревнующи ѡцю свое
му ꙗрополку · си бо ꙗро
полкъ вда всю жизнь сво
ю небльскую волость и де
ревьскую и лучьскую и
ѡколо киева · глѣб же
вдавъ животѣ своемъ
съ кнагинею · х гривенъ
серебра · а н гривенъ зо
лота · а по кнꙗжимъ животѣ
кнагини вда · р гривенъ
серебра · а н гривенъ зо
лота · а по своемъ животѣ вда
кнагини · е селъ и с че
ладью и все дали до повоꙗ ·
В лѣ ҂ѕхѯз Преставися
борисъ кнзь дюргевичь
мца маꙗ въ в днь и поло
жиша и въ браꙗ в цркви и то
ю мученику юже бѣ създалъ
ѡць его дюрги на нерли
въ кидекши идеже бѣ ста
новище стою мученику бори
са и глѣба —:

Томже лѣ҇ выгнаша новго
род[illegible]ци и суждалци· леѡна е
п҇па зане оумножилъ баше
црк҇ви грабѧ и попы·
Томже лѣ҇ иде рогъволодъ
борисовичь ѿ ст҇ославаѿ
ѡлговича· искать собѣ во
лости· посламъ пса къ ст҇о
славлѣ· зане не створиша
ему мати ему бр҇а его
в земше поднии волостьѐ
и тнизнье го всю· и приѣха
въ къ случьску· и начасла
тисѧ ко дрьючаномъ· дрь
ючане же ради бѣша ему
и приѣздаче к нему вва
бахуть к собѣ рекуче по
ѣди кнѧже не стрпа нра
ди се ме тобѣ аче ны сан
дѣтѣ тамы біти за тѧ арад
ба бѣмъ за тѧ· и выѣха
ша противу ему болет҇·
лодии· дрьючанъ и полча
нъ и виниде в городъ сутъ
ю великою· и ради бышa
ему людие а глѣба рости
славича выгнаша· и дво
ръ его разграбиша· горо
тане и дружину его· и при
де те глѣбъ къ ѿцю и ма
тежа бы великъ в городѣ
в полчаннози бо хотахꙋ
рогъволода· ѿдава те оу

становилъ годье ростиславъ
и ѡдари вамногыми дарми
и водими ꙗкахꙋ а самъ иде съ
всеволодомъ и с володарѐ
и съ всею бр҇аею на рогъволода
къ дрьютьску· рогъволодъ же
затворисѧ в городѣ и бьꙗхꙋ
тсѧ крѣпко и много ѿ вои
падахꙋ· дрьючане же оукарѣ
вахꙋ тьмного и створи мира
ростиславъ с рогъволодомъ
и целоваша хр҇тъ межи собою
и прида волости рогъволодꙋ·
и воротисѧ ростиславъ съ
бр҇аею восвоꙗси·
Томже лѣ҇ свѣтъ золъ свѣща
ша на кнѧзѧ своѐ полочанѐ
на ростислава на глѣбовича
и тако приступиша хр҇тное
цѣлованиѐ на то бо цѣлова
ли баше хр҇тъ к нему· ꙗко ты
на кнѧзь еси· и дай ны бъ с то
бою пожити· и изъвѣтании ꙗко
го же до тебе долежити· и до
хр҇тного цѣлованиꙗ· и тако
съступиша ѡтерекше и по
слаша втаинѣ к рогъволоду
борисовичю дрьютьску· ре
куче ему кнѧже наш· съгрѣ
шили есмы к бу и к тобѣ ѡже
въстахомъ на тѧ безвины
и имѣнье твое все разгра
бихомъ· и твоеѧ дружины·

асамегоемшевꙑ дахотаглѣ
бовичє навеликꙋюмꙋкꙋ· да
ащевꙑнепоманешивсего
тего· имесътворихо своимъ
безꙋмиемъ· ихртъкнѧ цѣлꙋ
ешитомꙑ людиетвое
атꙑесинашькнѧзь аросли
славатиемше· вдамꙑвру
цѣ· астехощешитостꙗори
шиемꙋ· рогъволодатецѣло
вавкнимъ хртъ натомаꙗко
непоманꙋтиемꙋивсеготого·
иѿпꙋстиꙗвъсвоꙗси· ива
хꙋприꙗтелеростиславꙋѿ
полчанъ ѡтехотатииꙗти·
иначашаростиславазва
тильстью· оубратьщинꙋ
къстѣи бчи къстарѣина
петровъдьнь датꙋимꙋтꙑи
ѡнижеѣхакнѧ изволочивъ
сабъбронѣ· подъпортꙑ· ине
смѣшананьдьрьзнꙋти· на
оутриижеднь начашаива
битикособѣ рекꙋче· кнѧжепо
ѣдикнамъ· сꙋтьнꙑстобою
рѣчипоѣдижекнамъ· вго
родъ· башетьбокнѧзь втобе
ременабѣлчицѣ· ирѣрости
славъпосломъ· ачерааесмь
оувасъвчерабꙑлъ· аченꙋ
естенемолвили· комнѣа·
чтобꙑбꙑлорѣчи ѡбачебе
звсакогоизвѣтаѣхакнѧ

оугородъ· исепогнаизгѡ
родадѣтьскииегопроти
вꙋемꙋнеѣзди кнѧже вѣче
тиъгородѣ· адрꙋжинꙋти
избиваютъ атебехота
тьꙗти· итꙋворотисаѡпа
ть иставакꙋписавесьсъ
дрꙋжиноюнабѣлчици· и
ѿтꙋдапоидеполкомъкъ
братꙋ· кволодаревимѣ
ньскꙋ· имногозластвори
волости· полотьскоиво
юꙗ искотꙑ· ичеладьюи
послашасаполчанепоро
гъволода· дрьютьскꙋ· и
вниде рогъволодъполоть
скꙋ мцаиюлавѣ· иседена
столѣдѣдасвое· иѿца
своего· сꙋтьювеликою·
итакобꙑшарадиполчане·
Потомъ рогъволодъ· сѣдъ
кꙋпивоѣмногꙑ· полчанꙑ
иростиславъмьстисла
вичь пꙋстиемꙋдвасна
впомочь романаирюрика·
иеѣздаисмолнꙗнꙑи
новгородци· иплесковичи
чиисамъбашепошелъ
новоротинаркадъепп҃ъ
новгородьскии· идаиски
сбаипоидошанаростисла
вакъмѣньскꙋ· иприидоша
перво ескопзаславлюна·

всеволода всеволодъ же
затворисѧ въ изаславли
и ѿступиша в городѣ все
володъ же бѣ имѣ велику
ю любовь къ роговолоду
и на ту любовь надѣѧсѧ
ѣха къ роговолоду покло
нисѧ роговолодъ же въ
да изаславль брачисла
ву того бо баше ѿчина а
всеволоду да стрѣже
въ но ѿтуда поиде к смѣ
ньску и стоѧ у смѣньска
г҃ дни и створи миръ с ро
стиславомъ и хрстъ цѣло
ваша възвратиша сѧ въ
своѧси а володарь не цѣ
лова крста тѣмь ѿтехода
ше подъ литву в лѣсѣхъ

То том же лѣтѣ нача ӕросла
въ галичьскыи искати
ивана ростиславича стрь
чича своего ӕрославъ
бо баше подъмолвилъ
кнѧзѣ рускиѣ и королѧ и
ладьскиӕ кнѧзѧ да быша
ему были помочьници на
ивана и ѡбѣщаша ему вси
и послаша послы к нему къ
изаславу дѣдьничю ӕро
славъ галичьскии из би
гнѣва стославъ ѡлговичь
ӕрослава ивана ковича.
ростиславъ и мьстиславичь
чема мьстиславъ изаслави
чь ӕрослава васильевича
ӕрославъ изаславичь ѡпо
фрьӕ володимерь андрѣевичь
гаврила васильевичь стосла
въ и всеволодичь киӕни на
королѧ мутѧсѧ всего и ѿ лахо
въ мутѧсѧ сим изаславъ же
при прѣ всѣхъ и ѿвѣтъ имъ да
въ ѿпустиша иванъ же то
гда со полоши въсѧ ѣха в поле
к половцемъ и шедъ с поло
вци и ста в городех по дуна
искыхъ и избидѣ кубарѣ и
изъ ѧтъ варамнѡ внею и пако
сташе рыболовомъ галичь
скымъ и придоша к нему по
ловци мнози и берладника
ѹ него м искуписа и поиде
къ кучелмину и ради бъıша
ему и ѿтуда к ѹшици пои
де и вошла баше засада ӕ
рославлѧ в городъ и начаша
бити крѣпко засадници и
з города а смерди скачюче
ресъ забородла къ иванови
и перебѣже сих т҃ и хотѣ
ша половци взѧти городъ
иванъ не дамъ взѧти и
розгнѣвавшесѧ половци
ѣхаша ѿ ивана изаславъ
же посла по ивана и приведе

киеву и оуѣдавъ изѧславъ
ѡтемана хотѧть ратью пои
ти про ивана ѧрославъ мь
стиславъ володимирѧ анд
рѣеви и посла къ брату сто
славу черниговугаѣ барако
шича дагаесму мотꙁырьчи
чересѣ и повѣдаесму ѡже
хотѧта нань ратью пойти
стославъ же ре право брате
гнѣвалъсѧ есмь на та про то
ѡже мѧ еси черниговьскои
волости не исправилъ но
лихати есмѧ не хотѣлъ да
же суть же тако есть ѡже на та
хотѧть тобе мѧ избавити
волости и тѣ тыми бра дай
ми бъ с тобою помити добрѣ
и цѣлова ста хртъ же несо
бою на всеи любви тогда же
и снашасѧ въ лутавѣ изѧсла
въ и стославъ ѡлговичь и сн҃ъ
его ѡлегъ игорь и всеволодичь
(воло) димиричь стославъ и бꙑ лю
бовь велика межи ними по г
днии дарове многи тогда
же и послаша послы своѧ вга
личь и володимирю повѣда
юче свою любовь и ѡже бъ
свъкупи хртъ чтъ мыити
же оувѣдавше ѡже брата оу
любви такоже не поѣхаша
Томъ же лѣ поставиша сппаа
ркадьꙗ новугородꙋ мцаа
вгуста въ і днь
Томъ же лѣ поча рать изѧсла
въ дв҃двичь на ѧрослава
на галичьскаго ища воло
сти иванови ростиславичи
рекшему берладнику ела
хуть бо га к нему галичане
велѧче ему бесѣти на ко
нѣ и тѣмь словомъ посоуши
вають его к себѣ рекуче
толико ѧви стаг и имы
ѿступим ѿ ѧрослава
ако и изѧславу приходѧще
ть же ему тавѣсть из во
лодимира ѡже хотѧть на
на пойти совокупивше сами
тии къ кыеву и нача слати
къ брату стославу къ ѡ
лговичю и къ всеволодичю
стославу велѧ има пойти
с собою на галичь тѣма
повѣдаше ѡже на нь хотѧ
та пойти к киеву стославъ
же ѡлговичь слаше к нему
много река ему брате ко
му ищеши волости брату
ли или сн҃ви а добро ти бы
ради не починавши переди
а же дѣеши хотѧть на ма
поѣхати а иже поѣдуть
на тасѧ валою а бъ будеть
с тобою на ны моѧ сновца.

изасла въ же не послуша бра
та·иде с ними·с͡вѧ·стославъ
же посла по немь георгиꙗ
ивановичь шакушана брата
и постиже и оу василевѣ и
начаемумолвити·не вели
ть ти братъ поуимати ра
ти·а всако велить ти са во
ротити·изаславъ же съꙗ
ростью ѿвѣщаему·вѣдо
мо ти буди брате всако не
вороуса·оуже есмь поше
лъ и се молви георгии бра
ту с͡тославу ѡже ты самъ
идеши ни с на пустиши·а
же ми б͠ъ дасть оуспѣюга
лицю·а ты тогда не жалуи
нама ѿже са почнешь по
ползывати·и щернигова
к новугороду·и поꙗта ли си
велми ѡ том дѣлѣ·с͡то
славъ ѡже ему повѣдѣ ге
оргии·и рече с͡тославъ г͠и
вижь мꙗ есмь прение коли
мона са поступахъ не хо
та крови пролити х͠рьстьа
наскинѣ ѿуины своеꙗ по
губити·брати черниговъ
са зъ города пустаихъ мо
ровиескъ любе скъ сорогоща
всеволожа·а ванѣхъ сѣда
ть псаре беже и половци·а
всю волость черниговьску

ю собою держить в с своимъ
с͡новцемъ и тое му не досыти
но вели тами еще и щернигова
поити а х͠рьтъ комнѣ цѣловалъ
ꙗко не подозрѣти под мною
чернигова никимже ѡбразо
мъ да б͠ъ буди за всимъ и х͠рттъ
утьныи его же съступаеши
комнѣ а з̄ брато не лихахота
тобѣ бороню же ходити не
хотати добра ити шинъ ꙁе
мли рускыѣ и дошедъ иза
славъ му нарева·тужа даше
с͡новца своего послалъ кои
баше против половцемъ ди
кымъ веса имъ поѣхати к со
бѣ вборзѣ и приде ему вѣ
сть ѡже мьстиславъ и воло
димиръ и ꙗрославцъ и гали
чане идуть к нису и вбиты оу ва
силева и тупестиже стосла
въ с͡новецъ его·с половцими мно
гыми и ѿтуда приде к бѣлу
городу и пришедъ к бѣлугоро
ду и стана ѡвьскомъ пути
мьстиславъ же съ братома
вниде в бѣлъгородъ начаша
бити крѣпко приѣздаче
к городу·и ѿ нии з города вы
ѣздаче быахутса крѣпцѣ
приде же изаславу болши
помочь к бѣлу городу·приде
бо к нему башкордъ вак ты

сачдѿунмьславла·володими
рича·бѣбомтиегобѣмалаипо
ловци·ишлазаньизяславъ
теꙗвлашеимъполкыісво
ꙗвелаимъизитиизгорода
неизидоша·нестоꙗшавъгра
дѣза·ві·днии·бъітелестадиъ
берендичихътворахуть
босабитьприѣздаусвого
роду·аснашивахутосарѣ
чьмимежисобою·семуже
начаалницибѣшатудоръ
сатмазовичькаракозьмню
зовичь·икарасъ·кокѣиниꙗ
либобахувзатитьи·кузму
сновидичасвѡтрокомъи
послашаѡтрокакузминано
чь·написавшеемусвоезнаме
ние·рекшеемуидиоукѣлъ
городъ·кімьстиславуимо
лвиемутаковнасъпиеста
кнтеидоброизло·атены
хощешилюбити·ꙗкожены
есть·любилъоцьтвои·и
погородуныдасиполепше
мутомъінапоѿступимъѡ
изяслава·мьстиславъра
дъвъіварѣчипои·ипосла
кинимъстѣмжеѡтроко
мъ·топиженочи·ѡлбъіраше
рошевича·иꙗсанамъпоисю
волюихъ·ирптѣкнимъхо
ди·ибъіполуночи·ипоѣха

берендичииторцикрича
чексбѣлугородуизясла
въжеразумѣлестьихъ
иосѣдшенаконьгнадото
варищьихъ·ивидитоварьі
гораща·ивороти са ѡ
патапоемъсновичасвоег
стослававолодимирича
иволодимирамьстисла
вичаипобѣгошанавъіше
городъкгомьюитудотда
въ·гоминикнагъіни·кна
гиниже бѣтакъзатиглѣ
бовипереꙗславлю·иѿту
дѣханагородокъ·тана
нагаѣбль·танахоробор
танаропескъ·ꙗрославъ
жевсеволодичь·оутѣши
въипоутивъюропескѣ
допровадиюдогомъꙗко
изяславуизяславъже
съкнагинею·поидензго
мьꙗкватичемъивзаго
родъкнагининънащитъ
стославлѣ·иѿтуданде
оуватичѣ·изанксика
тичѣзатонежеидепо
немъстославъ·ниона
емупусти·стославъже
оувѣдавъ·ѡтеѡвлоквъза
та·ивлатичѣзаꙗти·инача
искатитовара·изясла
влихъбоꙗръ·иженъихъ

изоима · имана ни искупъ
половцѣ тебѣ имаша ѿ бѣла
города на гюргева · и много
ихъ изоимаша берендичи
и гюргевци на ѡноихъ ворси
и стопе мьстиславъ же и
володимиръ и ꙗрославъ ·
вниидоша в киевъ м҃ца дека
бра въ к҃в мьстиславъ же
заꙗ товара много изясла
вли дружины золота и се
ребра и челяди и кони и ско
та и все прѧди володими
рю мьстиславъ же и воло
димиръ и ꙗрославъ посла
ша по ростислава смоле
ньску · вабѧче и к киеву на
столъ цѣловали бо бяху
к нему хр҃тъ преже ꙗко то
бѣ его ищемалъ ростиславъ ·
же посла кн҃ѧ ивана ручече
чника · и ꙗкуна ѿ смолнянъ
мужа · и ѿ нов городу рекъ
имъ ѡже мꙗ въ правду зо
вете с любовию то ꙗ вса
ко иду киеву на свою волю
ꙗко вы имѣти мꙗ ѿц҃мь
собѣ въ правду · и в моє
мь бы послушаньи ходити ·
а се вы ꙗвлаю не хочю кли
маоу митрополи видити
не възалъ бл҃гсвниꙗ ѿ с҃ты
ꙗ софьꙗ · и ѿ патриарха ·

мьстиславъ же крѣпко
прашеса по климѣ река
ко не будет костантинъ въ
митрополи за не клалъ ми
ѿц҃а ивань котева змата
ткы рѣчи и иде къ кн҃зю ро
стиславу и пришедшю ему
смоленьску и ро справивъ
всѣ рѣчи кн҃зю своему ро
стиславъ же посла сн҃а сво
его романа и старѣишаго
киеву с любовью и оусрѣте
и мьстиславъ вышегородѣ
и тура с приблишеме жи и
ма ростиславу климане хо
тащю митрополитомь мь
стиславу костантина не хо
тащю и те баше с҃щенъ патри
архомъ и великимъ сборо
мъ костантина града рѣ
чи продолжившиса и пре
вывши крѣпцѣ межи има
и тако ѿложиста оба ꙗко
не сѣсти има на столѣ ми
трополита с темь и на то
цѣловаста хр҃тъ ꙗко иного
митрополита привести им
ис ц҃ря города ← н҃ало

Нало кн҃женьꙗ ростиславла
сн҃а мьстиславлꙗ киевѣ ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃х҃ѯ҃и Поиде ростисла
въ сн҃ъ мьстиславль и смо
леньска къ киеву на столъ ·

ивнидевкиевъ мцаапрѣла
въ ві днь навъскрснцетогда
бобѣпаскаутьпагаисрѣто
шабесиалюдие· имнотьство
народа·прииашаналюдиесѣдо
стохвалнаиутаю· исѣдена
столѣдѣдасвоегоиѿцасво
егослпивлговѣрныикнзьро
стиславъ ибылюдемъдво
ꙗрадостьивъскрсниегне
икнмжесѣдение·

Томжелѣтѣснимасаростисла
въсстославомъѡлгови
чемъморовиискимцама
ꙗвъа дньбиштесвѣздве
ю·навеликуюлюбовьтогда
жеростиславъпозвасто
славаксобѣнаѡбѣдъсто
славъжеѣхакнемубезо
всякогоизвѣта ибыже
радостьвътъднъмежю
има·идаровемнози·даво
ростиславъстославусо
болми игорностаими·иче
рныимикунами·ипесцииб ѣ
лыми·волкы·ирыбьимизу
бы·назаоутриежепозва
стославъростиславаксо
бѣнаѡбѣдъ итакобыстата
веселапавучерашнегодни
дастославъростиславу
пардусъидвакенаборза
вуковануседлуитакоро

зидостасаоусвоиаси·

Томжелѣтѣвоевагеѡргии
ꙗрославичьистуровакъ
путивлюбыревцижеза
творишасаѿнегоинепу
стишаегоксобѣѿнѧже
ѿтудавъзвратисѧиде
взартыинтуперебывъи
деѡпатьвъзвратисѧвса
оувырь тогдаѡшаегѣстосла
вичь извиполовци ислнту
заоубиполовецьскогокнѧ
за· Томжелѣтѣ посларости
славъискиевагюргане
стеровичаиꙗкунавпаса
дехъ наберладники·ѿте
бахутьѡлешьевзали·и
постигшебѣоудуинаизби
шаѣ иполонъвзаша·

Томжелѣтѣволодимиръда
ндрѣевичи иꙗрославъизѧ
славичь игаличане избо
шаполовцимежимууна
ревомъиꙗрополчемъи
многодшьѿполониша и
тебахутьвзалиполовци
тогдажеиберендичѣи
збишавъѡблазнѣ

Томжелѣтѣходироганволо
дъсполтуанъиꙗросла
внагоглѣбовичакъмѣнд
ску· пославжебашеро
стиславъискиевапо

моуь рогъ володу съ жиро
славомъ· сънама жировичє
торкъ х· а тъі помершего
лодомъ и придоша пѣши·
не дотдавше мира· рогъ
володъ же стоꙗ ѡколо го
рода· г҃ недѣль и створи ми
ръ с ростиславомъ· по сво
ей воли· и бъіс стоꙗ володшю
в споруба· а брачиславъ
изъ жеглѣ зъ· и цѣлова
ста хрстъ к собѣ

Томже лѣ придоша половци
мнози къ изяславу давыдо
вичю къ вырєви· и поиде
изяславъ къ чернигову· съ
всею силою половецьско
ю· на стослава на ѡлговичи
и сташа по далѣ десну· по
крыровщ· ѡли до соустьꙗ·
а внизъ до стона ниуь· оу
стослава же тогда бяше
снове цъ и стославъ все-
володичь и рюрикъ рости
славль· бяше поꙗлъ оу сто
слава всеволода· сна его
оу бѣраꙗки ꙗпъі· и бере
ндѣя бяху бо не вѣрующе
за свое съгрѣшение и ба
ꙗхутса с ними ѡ рѣку· ѡ
десную· крѣпко· ѡни на
кони хъ· а ини в насадехъ
ѣздаче и не пустиша ѣ

черес рѣку· и стоявше вели
ку пакость створиша· села
пожгоша люди повоеваша·
стослава же ѡба посласта
к ростиславу помочи прося
че и ѣще оу него ростиславъ
же пусти к нима ꙗрославй
изяславича володимира а
ндрѣевича· и галичьскаꙗ·
помочь изяславъ же с поло
вци· ѿѣхаша в поле· си же при
шедши и не ѡбрѣтоша его
бродишася по немь за десну
стослава ѡба и рюрикъ и хо
дивше за днище не ѡбрѣто
ша его възворотиша ако ждо
въ своꙗ си· изяславъ же
давидичь доиде горы на бро
ди ту постиже и вѣсть и
ѡ чернигова· ѿ своей ему при
ꙗтель рекуче ему не ѣзди
к ниже ни камо же брата ти
стославъ боленъ· а с новецъ
ѿ него шелъ новугороду·
а дружину свою пустилъ
ѿ себе прочь бѣ бо тогда
стославъ не сдравуꙗ и
зяславъ же вборзѣ сгада
въ са дружиною· поимъ маро
тьники своꙗ· и поѣха изъ
ѣздомъ· къ чернигову· сто
славу же не свѣдущю ѡ изъ
ѣхденьи изяславли· сто

ѧщю передъ городомъ вто
варехъ съ кнагинею и седѣть
ми вышюже тогда дп҇и недѣ
лному и приѣха въ изѧславъ
къ деснѣ противү сеньнко
вичемъ и възорѣ переправи
полцие вою чересъ деснү и
пустиша воевати переѣха
лъ же баше и самъ чересъ
деснү и бысть вѣсть стославү
ѡже изѧславъ бродитсѧ
чересъ деснү а половци во
юють исѣлцѣ стго спса за
жгоша и вборзѣ не стославъ
нарадиполкы своѧ а по во
лодимира поа дрѣевии и по
рюрика посла вборзѣ баше
володимиръ въ то дн҇ь
притаглъ с полкы своими и
с киевьскими полкы и тудо
ръ селчичь с галичьскою по
моучью пришелъ и вборзѣ воло
димиръ полкы своими приведе
к стославү. стославъ же
стаи з радивъ полкы всѣ
ждаи изѧслава тако бо тво
рашеть ѧко поиде к немү на
свою мысль на нѧже есть
пошелъ а молодь переобра
въ с берендичи и с кабичи
пусти на половци и тие възби
сю помочью доѣхавше ихъ
начаша ѧ бити и многы ихъ

избиша а другыѧ рука
ми изоимаша а люди ѿпо
лониша своѧ и же бахү
половци поимали изѧсла
въ же оузрѣ половци сѣ
чены бѣгающа а иныи тоиа
щаса в деснѣ и начаи хъ пра
шати что есть ѡни же по
вѣдаша емү видихомъ по
лкы многы и стоѧче оуго
рода изѧславъ же оубоѧ
въсѧ ѣха ѡпать за деснү
и ночью заложи въ сѧ поѣ
ха к выреви володимиръ
же просаше сѧ оу стосла
ва ѣхати по немъ стосла
въ же пусти ег҇о и поиде по нем
весь самъ и пришедъ ко
выреви и поть же ѡ стро
гъ ѡколо города в городѣ
бо затворила сѧ баше сѧ
кнагинѧ его и ванъ рости
славич а самъ изѧславъ ше
лъ баше в поле и тү стоѧ
вше и шедше к зарѣтомү
и тү потегше и многы зла
створивше възвратиша
оу своѧси.

Ко изѧславү же придоша по
ловци мнози и иде с ними
к вороб[ь]енѣ и к росусѣ и
тудѣ повоевавъ иде к вѧсно
вцю своемү ковщичю.

Тоиже зимы· ѿтудѣ иде на
смоленьскую волость изѧ
славъ и повоевавъ и тамо
много зла створиша поло
вци· взѧша дшь боле тмы
а иныꙗ исѣкоша·

Изѧславъ же ѿтолѣ посла
къ дюргевичю къ андрѣе
вичю испроси оу него дщерь
за сновца своего за стосла
ва и испроси оу него помочь
и посла к немоу сна своего и
зѧслава· съ всими полкы
своими· и муромьскаꙗ по
моучь· с нимъ зане пришли
бахоу руские кнзи на сто
слава на володимирича· и
ѿступили бахоу въвщими
бьıаше ть тѣсни ими из горо
да· ѿжидаꙗ изѧслава стръ
ıа своего с помочью· и ѿтъ
чте своего ѿ андрѣꙗ сто
слава же ѿба ѡлговичю и
всеволодичь· и рюрикъ и
инии кнзи слышавше идуча
изѧслава андрѣевича съ
силою многою ростовьско
ю оубоꙗвшесѧ и даша ему
миръ· възворотиша изѧсла
въ же двдвичь изѧславъ
андрѣевичь слышавъ оу
зворотившихсѧ и иде и
зѧславъ оувѧтичѣ а андрѣ
евичь изѧславъ възворoти
сѧ ко ѿцю своему андрѣеви
в ростовъ с того же пути и
де оувѧтичѣ тогды же и
с ними мастасѧ на волоцѣ съ
андрѣемь съ гюргевичемъ
тогда же андрѣевичу приве
доша за стослава· за воло
димира въ пьщить ⁘

Томже лѣ҃ поиде стославъ ѿ
лговичь ко вщижю на сто
слава на володимирича· и
всеволодича· с ним ѿваходи
ста· и рюрикъ с киевьскимъ
полкомъ и ѡлегъ стославич
романъ и смоленьска и все
славъ исполотьска· к стати
нъ· с ѣрославичь· с галичаны·
и стогаша ѡколо его ·е҃· нель·
и створиша с нимъ миръ и на
томъ цѣлоша хрстъ· володими
ричь къ стославу ıако имѣти
ему его въ ѿца мѣсто и въ все
и воли его· ему ходити· и та
ко възворотишасѧ въсво
ıаси· андрѣи же с ним мастаса
съ изѧславомъ на волоцѣ
и посла к новогородцемъ ре
ка имъ вѣдомо буди· хочю
искати новагорода· и добро
мъ и лихомъ ахрстъ весте
бы лицѣловали комнѣ на
томъ ıако имѣти мене кнѧ·

земъ собѣ · а мнѣ вамъ хотѣ
ти · и ѿтолѣ начаша новгоро
дци мастити и вѣче часто на
чаша творити ·

Тои же зимѣ ходи мьстисла
въ изяславичь и ярославъ
братъ его ярополкъ и андрѣ
евичь володимиръ братъ
его ярополкъ к туровку на
гюргя на ярославича и сто
яша полъ г҃ нелѣ · и не въспѣ
вше ему ничто же възвра
тиша въ своя си ·

В лѣто ҂ѕ х ѯ · ѳ · Вѣче створи
ша новгородци и посласта
къ кнзю своему · стославу
ростиславичю и рекоша
ему не можемъ а ву кнзю
держати · а пошли кꙑ веди
брата дади а с нового торгу ·
ѡн же не вереда имъ серца
вꙑведъ брата пусти и смо
леньску · к романови · и не до
туда ста злоба ихъ но паче
на горше е зле подвигоша
мало вѣрема а переждавше
и створше вѣче на стосла
ва переступивше хрьное
цѣлование · к ростиславу
и къ сынви его стославу сѣ
дящю бо кнзю на городищи
оу стго благищения · и се
пригна к нему вѣстьни

къ · и рекни тебе велико зло
дѣется в городѣ хотать
та люди и яти · и ре стосла
въ лутоо сми имъ злоство
рилъ · ѡже ма хотать яти
а къ ѿцю моему хртъ цѣ
ловавше на томъ · яко имѣ
ти мя кнзем собѣ до ми
во та мо его · а вчера комнѣ
вси цѣловали стую бцю
и то ему молвящю и се пои
де мнои мьстьво народа лю
дии ѧмше кнза запроша
въ стобкѣ · а кнагиню по
слаша въ манастырь · а дру
жину его исковаша · а то
варъ его разъграбиша
и дружинꙑ его и потомъ
послаша кнза в ладогу ·
приставивше сторожѣ
многы к нему · и приде вѣ
сть к ростиславу к киевъ
ѡже ему ятъ снъ в новѣго
родѣ · и повелѣ изоимати
новгородци и оуметати
ѣ оу пересѣченьскы и по
гребъ и въ ѡдину почьоу
мре ихъ · ді мужи и повѣ
даша ростиславу ѡже за
дъхли са и погребе · и печа
ленъ бы ихъ дѣла и пове
лѣ бы пустити я не погре
ба · и розвести я по городомъ

новѣгородци же послаша
къ андрѣєви дюрдевичю
оу суждаль проса оу не
го сна кнѧжити новугоро
ду ѡни же не вда бѧ имъ сна
но поуами да бати брата
своѐ мьстислава ѡни же не свѣ
схотѣша переже бо баше
кнѧжилъ оу нихъ и пусти
к нимъ сновца своего мь
стислава ростиславича
стославъ же бѧ и силауть
наго кръпка из бави. иде на по
лтескъ рогъ водѧ же и
с полотьска допроводи до
смоленьска.

Том же лѣт досконча на бꙑ
црквь стаꙗ бца володи
мири каманаꙗ благовѣръ
нꙑимъ боголюбивꙑимъ кнѧ
земъ андрѣемъ и оукра
си ю дивно и многоразли
чнꙑми иконами и дорогꙑ
мъ каменьемъ бещисла
и сосудꙑ црквьнꙑми
и верхъ ѥѧ позолоти по
вѣрѣ же ѥго и подостоꙗ
нию к стѣи бци приведе
ему бъ изо всих земль ма
стыри. и оукраси ю паче
инѣхъ црквии.

Том же лѣт погорѣ ростовъ
и црквии вси и сборнаꙗ ди
ꙗнаꙗ великаꙗ црквь стоꙗ
бца ꙗко ѥи же не бꙑло ни коли
же ни будеть.

Том же лѣт ходи рогъ володи
комѣньску на ростиславича
глѣбовича и створи снъ ми
миръ и възврати сѧ въ сво
ꙗси. том же лѣт бꙑ знаме
ние в лунѣ ꙗко погꙑбнути
ѥму всему. мца августа
въ к днь.

Том же лѣт посла ростиславъ
къ стославу река ему пу
сти ко мнѣ дѣтѧ ѡлга ать
познаѥть киꙗнꙑ лѣпшии
ꙗи берендичѣ и торкꙑ. сто
славъ же безъ всакого извѣ
та пусти ему. сн же свои ѡ
легъ же пришедъ въ ѡлати
чѣ посла к ростиславу ре
ка ему брате кде ми велиши
стати. ростиславъ же
повелѣ ему ѡлгови стати могꙑ
самъ бо стоꙗше оу шеловѣ
вѣтѣ сѣлца подъ борокомъ
и бꙑ оу него по обадни на ѡ
бѣдѣ третии же днь ѣду
щю ѡлгови и сто барѣ на по
ѣздьство и се оусрѣте и
переди ни мимо у мъ рости
славль и рекъ нъ же е стьми
кто бѣ торудие велико ли
зиѣсти ми сѧ ꙗко ти ѥго

неꙗви тини комуже · и изъѣ
стиса ему и рѣ ему кнѧже пра
вити ми молвлю стерези са хо
тать тѧ ꙗти ѡлегъ же вину
положи матерню болезньи
на часа просити оу ростисла
ва чернигову · къ ѿцю рости
славъ же не хоташе пусти
ти его ѿ себе любовью за не
же не имѣꙗше лиха въ срдци
но злии чловци не хотаче до
брамежи братьею видити та
ко створиша · ростиславъ
же пусти ѡлга къ ѿцю ѡле
гъ же пришедъ къ черниго
ву не ꙗви того ѿцю но поегнѣ
васа на ѿца втаинѣ и нача
са просити оу ѿца курьску
стославу же не вѣдущю все
го того пусти ѿ себе ѡлга ·
курьску и се поспѣгоша по
слии изаслави с любовью
слюбиного рѣчью ѡлегъ же
ꙗви мужема своима иза
славлю рѣчь баше та оу
же бои всеволодича любо
вью сломила са съ изасла
вомъ и рекоша му и ѡлго
ви к нам же а толи ти добро
есть ѡже та хотѣли в кне
вѣ ꙗти а чернигове въ ѿда
ють подо ѿцмь твоимъ · а
оуже есть правъ ѿць твои ·

и тъи въ хртьно ма цѣлова
ньи · и вступи ѡлегъ оу
любовь къ изаславу · безъ
ѡт нас свѣта бы те вѣсть
стославу · ѡже всеволоди
ча и ѡлегъ снъ его сълоти
ли са любовью съ изасла
вомъ и се ламы бы печале
нъ ѡт томъ и повѣда сто
славъ мужемъ своимъ
ѡже всеволодича и ѡлегъ
приложили са ко изасла
ву и рекоша ему мужи ти ди
вно есть кнѧже ѡже та лу
еши · на с не вѣдаꙗ своего на
ѡлга · а живота своего не
блюдеши · се ни а матие
сть ѡже романъ ростисла
вичь посъла в тьи смоле
ньска до па своего къ иза
славу река тако ѿ дава
еть ти вѧта черниговъ
а съ мною въ любви воти
ви а самъ пакы хотѣлъ
ти сна ꙗти киевѣ · а оуже
еси кнѧже и волость свою
погубилъ держа са по ро
стислава · а ѡнъ ти не самъ
лѣ ни во помогаеть · и та
кону же ю поведе сто
славъ ѿ ростислава вла ю
би къ изаславу · попадо
ша по лѣвцим многи къ иза

564

славу изаславъ же съвъ
куписа съ всеволодиче
ма и съ бра҃ею и съ ѡлгомъ
а ст҃ославъ не иде и щерни
гова и поѣха противу по
ловцемъ в поле и съвъку
пивса с половци поѣха к пе
реꙗславлю на глѣба на за
та своего вола ему поѣха
ти с собою задньпрь на
ростислава глѣб же не
ѣха с нимъ и стоꙗше оу
переꙗславла в пелини не
оуспѣша ни у томе рости
славу же бы вѣсть ѡже
изаславъ пришелъ к пере
ꙗславлю и съ всею братьею
велики иже кн҃зь киев
ски ростиславъ съвъку
пав воꙗ многы и поиде на
изаслава и бывъ треполи
слышавъ же изаславъ ѡ
же ростиславъ иде с полки
своими и побѣже изасла
въ а половци бѣжаша в по
ле том же лѣ҃ приде митро
полит федоръ и с цр҃а го
рода м҃ца августа баше
ть бо послалъ по нь кнѧзь
ростиславъ
И заславъ же съвъкупивса
с братью своею у любо
ка посла по половци и при

доша ему половци мнози
и съвъкупивса изаславъ
с всеволодичема и съ ѡ
лгомъ и с половци и поиде
за вышегородъ к вомни
ци ту бо баше и дни и прес
талъ а инде не сталъ баше
ни кде же ту же перешедше
днѣпръ оу боменичи и пои
де полки к киеву и при
шедши сташа на болонь
и възахъ противу дорого
жичю на оутриꙗ же въ ӥ
м҃ца февраля дни же бѣ то
гда середа нача изасла
въ полкы радити с брать
ею и доспѣвъ иде к подол
ю а ростиславъ стоꙗше с
андрѣевичи у ст҃о подлѣ столпь
е за городомъ не бо баше тогда
столпие мъ ѿ городы ѡли и до
днѣпра и бы брань крѣпка
вельми изъѣло ѿ ѡбоихъ и ле
таху мнози оубиваеми ѿ
ѡбоихъ и тако страшно бѣ
зрѣти ꙗко второму при
шествию быти и нача ѡ
далати изаславъ оу же бо
половци въѣздаху в горо
дъ просѣкаюче столпие
и зажгоша дворъ лихачевъ
попов и радьславль и по
бѣгоша берендичѣ к вачу

горъскому а друзии к золо
тымъ воротомъ и начаша
молвити друзии на ростисла
вла кнѧже се братья твоя
кто бѣ не притягнули ни
берендичѣ ни торци а сихъ
сила велика а поиди в бѣлъ
городъ и ту съжди братѣ
своеи и помочи и всихъ сво
ихъ ростиславъ же послу
шавъ ихъ иде бѣлугороду
с полкы своими и съ княги
нею въ тъ же день приде к не
му ярославъ с новгородьцы его съ
братомъ ярополкомъ а а
ндрѣ с свин ѣха къ торуческо
му и к берендѣемъ и кто
ромъ изяславъ же вниде
в киевъ мца февраля а вы
шедъ въ [спую] софью вси дасть
прощение кианомъ и хъ же
бахуи изоимали и поиде и
заславъ к бѣлуграду

В томже веремя бы знаме
ние в лунѣ страшно и ди
вно идаше бо луна черезъ все
небо ѿ въстока до запа
да изменяючи образы
своя бы первое и губы
вание помалу доидо же
вся погибе и бы ѿбразъ е
я яко скудно черно и па
кы бы яко кровава и потомъ
бы яко двѣ лици и мущи одн
о зелено а другое желто
и посредѣ ею яко два рать
ная сѣкуще саме сечема
и одиному ею яко кровь
идаше из главы а другому
бѣло акы млеко теча
ше се ему же рекоша ста
рии людие не благо есть
сако во знамение се про
ѿбразуеть кнѧжю смрть
еже бы мы же на прелеста
ще е въз вратимся изя
славъ же пришедъ к бѣлу
городу и стояше ѿколо дѣ
тинца д недли ѿстерегъ ба
ше ростиславъ донеже са
мъ помеглъ стославъ же
слашеи ѿ чернигова къ изя
славу веля ему миръ въза
ти пакы ли ти не дадаа ми
ра а и са яко побѣди за днѣ
пръ а же будешь за днѣ
промъ то не сатвоя правда
буди изяславъ же не по
слушавъ брата своего сто
слава но рече ему братья моя
воротивше са поидуть
оу волость свою а мнѣ са
воротити в полскци не мо
гути а у бы ри не могу
городомъ мерети алѣ пле
хочю сде оумерети

В лѣ ҂ѕ х о. Поиде мьстисла
въ изъ володимира полко
своимъ съ галичьскою по
мочью а ꙗрорикъ поиде и
с торцьского с володиме
ромъ съ андрѣевичемъ и съ
василкомъ съ гюргевичемъ
и с берендѣи и с куи и с то
ркъі и с печенѣгъі и сна
шасѧ оу котелници с мьсти
славомъ и ѿтудѣ поидо
ша к бѣлугороду на му
тимиръ и бъіша на кучя
ри и начашасѧ просити
черниі клобуци оу мьсти
слава на передъ ать со
гладаемь кнѧже велика
а рать мьстиславъ же
пустиѣ дикии половци
оустерегоша рать и при
гнаша къ изѧславу и по
бѣдаша сѧ му рать велику
изѧславъ же с ними полковъ
вида и въ побѣже ѿ бѣла
города ростиславъ же
съ ꙗрославомъ и съ ꙗро
полкомъ выидоша из горо
да своими полки и тудо
тдаша бранѧ своѩ съвъ
купившесѧ вси целова
вшесѧ поѣхаша по нихъ
торци же постигоша возы
ихъ на мьслани полкы же
ихъ постигоша ѿ булича и
ту начашасѣчи ꙗ а инѣхъ ру
ками имати ꙗша же тогда
ишварана и милатича ѿва
степена и ꙗкуна и намира
переꙗславича изѧслава же
постигоша къ ѿзерамъ въ
ѣзда ча въ бороккъ и пости
же и вои боръгене чечиничь
и сѣче по главѣ саблею а
другъі и боде и въ стегно
въ дъімъкѣ и тулетѣ с кона
и в земли ѣ мьстиславъ лѣ
жива а пославъ манастырь
къ стомѣ ну же есть в копы
ревѣ конци оубьенъ же бъі
изѧславъ м҃ца марта въ г҃
днь и ѿтолѣ послаша и черни
гову стославъ же спрата
въ тѣло его съ слезами и
положиша тѣло его въ ѿтни
е му цркви

Оу стою муку бориса и глѣба
м҃ца марта гі дньже бѣ то
гда понедѣлникъ

Томже лѣ погнаша новъгороде
ци стослава ростиславича
к собѣ кнѧжиць ѿ пати а
гюргевича внука выгнаша
ѿ себе ~~выгнаша~~ мьстислава

Томже лѣ бъі знамение въ
слнци м҃ца августа въ зі
в четвергъ

Томже лѣ престависѧ Воло
димиръ кнѧзь рѧзани снъ Свѧто
славль внукъ Ꙗрославличь
Томже лѣ престависѧ кнѧзь
Иванъ Ростиславичь реко
мыи Берладникъ в Селуни
ини ли такомолвѧху ть ꙗко
съ ѡтравы бѣ ему смрть
Томже лѣ приходи Рогъволо
дъ на Володарѧ с Полотьчаны
к Городцю Володарь же не да
ему полку в дне но ночь вы
ступи на нь из города с литъ
вою и много зла створисѧ
в ту ночь ѡнѣхъ избиша а
другыꙗ руками изоимаша
много мьство паче изъбьены
Рогъволодъ же выбѣже въ
Случьскъ и ту бывъ три
дни иде въ Дрьютескъ а По
лотьску не смѣ ити зане те
мно мьство погибе Полотча
нъ Полочане же посадиша
в Полотьски Василковича
Томже лѣ поѣха из Славнѧ
Мьстиславъ Изѧславичь Ро
гнѣвавъсѧ на стрыꙗ своего
на Ростислава и много
рѣчи въста межи има два
же безъ ѡтна повелениꙗ
ѣхавъ Торцьскыи а поса
дника Мьстиславлѧ вы
шка емъ приведе

Ростиславъ же
посла сна своего Мьстисла
ва оу Бѣлъ город тогда же
Мьстиславъ поиде из Во
лодимира на Володимира
Андрѣевича к Пересопни
ци и пришедъ ста на Вѣбу
чи и нача слати к Володими
ру веля ему ѡтступити ѡ
Ростиславѣ Володимиръ
же не ступи хртьного цѣ
лованиꙗ к Ростиславу но
всѧко сѧ по Ростиславѣ
веима сърѣтема Мьстисла
въ же оузвратисѧ ѡпать
оу Володимиръ
Томже лѣ цѣловаша хрт
Ѡлговичи к Ростиславу
Стославъ Ѡлговичь и Все
володича ѡба
Томже лѣ выгна Андрѣи
еппа Леѡна из Суждалѧ
и братью свою погна Мьсти
слава и Василка и два Ро
стиславича сновца своꙗ
и мужи ѡца своего пере
днии се же створи хотѧ
самовластець быти всеи
Суждальскои земли
Леѡна же епа възврати
ѡпать покаꙗвъсѧ ѡ грѣ
хатакони в Ростовъ а въ
Суждали не дае ему сѣдѣ

ти и держаи д҃ мци и въ єпи
и наупросити оу него ѡ въ
скрнию хва добе и стхъ
ѣ сти маса и въ середу и въ
пато єпп҃ъ же повелѣ єму
ѡдинунелю по розну юѣ
сти маса въ середу и въ па
токъ а проуєю добрѣ хра
нити ѡнъ же противу ви
ну погна и своеи земли
и приде у черниговъ къ свто
славу ѡлговичю стосла
въ же оутѣши въ добрѣ
пусти къ киеву к рости
славу Томъ же лѣ сътво
ри миръ ростиславъ съ
гюргемъ съ ꙗрославичемъ
Томъ же лѣ приидоша поло
вци мнози къ гюргеву. и
изъ шавотимъ многи поро
ту. и възи бора оубиша и же
баше изяслава оубилъ
черни и же клобуки весь
сово къ купи и шеса ѣхаша
по ни и постигоша и на рси
и много биша ихъ и полонъ
весь ѿимаша оу них и самѣ
изоимаша боле ф҃ ꙗша же
и два кнꙗжича сатмазо
вича и инъ кнꙗжичь ~
Томъ же лѣ рюрикъ и сто по
лкъ гюргевичь туровь
скии. и стославъ всеволо
дичь съ братомъ ꙗрославомъ
и съ ѡлгомъ стославичемъ и с во
лодимиричемъ и съ криво
скими кнꙗзьми идоша къ слу
чьску. на володимира на
мьстиславича володими
ръ же оувидивъ силу ихъ
и дасть имъ миръ и случь
ска ѿступи имъ а самъ
иде к киеву къ брату рости
славу ростиславъ же дасть
ему трьполь и ины д҃ городы
придасть ему къ трьполю
Томъ же лѣ идоста гюргевича
чрюгороду мьстиславъ и ва
силко съ матерью и всево
лода молодого поꙗша с собо
ю третьего брата и да
сть црь василкови в дуна
и д҃ городы а мьстиславу да
сть волость ѿскалана ~
Въ лѣ ѕ҃ о҃ а҃ створи миръ съ
мьстиславомъ ростисла
въ ~~ростиславъ~~ възворо
ти все городы мьстисла
ву торьскыи и бѣлъ горо
дъ а за трьполь дае му ка
невъ Томъ же лѣ приведе
ростиславъ белуковичу
кнꙗзѧ половецьского дще
рь и с половець за сна сво
его за рюрика того же лѣ
и миръ възѧ с половци ~

Тогдаже и Федоръ митропо
литъ престависѧ бывъ ї мць
въ митропольи. томже лѣ
воеваша лахове ѡколоу
рьвна

Вълѣ ҂ѕ҃х҃о҃в Придемитрополи
тъ Иванъ в Русь. и не хотѧше
го Ростиславъ прияти за
не то ѡрадилъ баше Рости
славъ Гюрати Семковичю
къ цр҃ви хотѧ ѡправити
Клима въ митрополью и
възвратися ѡпять Гюра
та из Ѡлешья с митропо
литомъ и с цр҃вомъ посломъ
и присла цр҃ь дары многы
Ростиславу ѡксамоты и па
волокы и вся узорочья ра
зноличная. посолъ же цр҃въ
молваше Ростиславу мо
литъ ти цр҃ь аще примеши
с любовью блгв҃ние ѿ ст҃ы
Софья. и ѡрекоша друми
нѣ ѡлгови кнѧже не страпа
ни ѣди и борзѣ Всеволодичь
бо не добрѣ тилъ вѣ доумъ
твоимъ и с тобою лучи то
замыслитьли хоже Ѡлегъ
же вборзѣ ѣхати Чернигову
и не заста ѡця живого та
иша бо смерть его за г дни
до Ѡлгова приѣзда. се же
створи кнѧгини с сада
вши и єпискупомъ и смѹ
жи кнѧзя своего спереди
ми и цѣловаша ст҃го Спа
на томъ яко не послати
ся къ Всеволодичю но по
городу перьвое цѣловати е
пискупу ст҃го Спаса и по томъ [Антонъ]
друтии на цѣловаша и ре
гюрги тысяцкии намъ
было не надѣ подати ѥписку
пу цѣловати ст҃го Спса
зане то естль есть а на
мъ ся ѡнь не блазнити
зане те кнѧзи и свои любя
лъ. и рѐпискупъ тогдѣ
ла изъвѣщаюся передъ
вами да бъ ми будеть и
того ротьшина яко не по
слати ми къ Всеволодичю
никимъ же ѡбразомъ ни и
звѣта положити пате
с вѣ вамъ молвлю да не
погинете душею и будете
предателе яко и юда се
те молвашемъ власть
тая бо бѣ баше бо рѡдо
грѣчинъ се же первое цѣ
лова ст҃го Спса се же ство
ри злое преступление и
списавъ грамоту и посла
къ Всеволодичю река та
ко стрыи ти оумерлъ а
по ѡлгати посла а на дру

тинатипогородомъда
лечеакнагинисѣдить
вызумѣньисѣдѣтьминато
варамнотествооунеꙗ
апоѣдивборзѣѡлегъ
тиѣщеневъѣхалъапо
своеиволивъзмеширадъ
спимъстославъжепро
чтеграмотувборзѣипо
сласнъсвоиегомииапо
садникипослапогородо
асамъхотѣпоѣхатиче
черниговуоусаъішаѡже
ѡлегъоужеоучерниговѣ
иначастаслатимотисо
боладачасаѡволосте
ѡлегъженасапоступи
въѹладисастославуст
ступичерниговаасобѣ
взановгородъипослаѡ
легъсвкрѣтмъиванара
дьславичаицѣловахртъ
стославъкъѡлгови ꙗко
емуправитиинеоупра
випрекалъбобашевсеволо
дичьхртъцѣлуꙗабра
татинадѣлюигоранвсе
володаиниттѣмаоупра
ви· Пристависасто
славъмцафевралавъ
еідньавъзівложенъ
бъівгробѣвпонедѣлни
тожелѣбъіподобѣвели

кавгаличиебжиемъпопуще
ниемъоумножившюсадо
ждювнезапувъѡдинъднь
ивнощьпоидеводаизъднѣ
стравеликаввболоньеиизи
деѡлидовъіковагоболота
ипотопичлвкъвселе·т·иже
бахупошалисъсольюизуде
чаимногъічлвкъіснимаху
съдревъиколаижебѣвода
възметалаамногоженнии
потопеибъіѡнижатьадо
рогараманопатузиму
тожелѣпрестависаблго
вѣрнъіикнзьхолюбивъіи
изаславъснъвеликаго
кнзаандрѣꙗиплакаса
понемъкнзьандрѣи·ѡць
ибратъегомьстиславъ
итакополотишаивъцркви
стъіꙗбцаволодимерисъ
плачемъвеликомъмца
ѡктабравъкиднь
В лѣ·ѕ·х·ог· Прибѣжесъцра
городабратанъцрвъкю
ръандроникъкъꙗросла
вуоугаличьиприꙗи·ꙗро
славъсвеликоюлюбовью
идаемуꙗрославънѣколи
когородовънаоутѣшение
потомжеприслацрьдва
митрополитававаниксо
бѣꙗрославъжепустикне

мусвеликомутью приста
випъкнемуепискупасвоего
кузму имутасвоꙗпередниꙗ
Томжелѣт ведонабъ рости
славнаѡгафьꙗзаѡлгаза
стославичамцаиюнавъкѳ
днь Томжелѣт давдъ рости
славичь сѣдевитебьски
аромановичвачеславлю
внукударостиславъва
сильковъикраснъіи
Томжелѣт василкоꙗропо
лчичьизбиполовцинару
си многожеихърукамии
изоимапѡбатишадрути
наегоѡружьемъиконии
исамъискупамногоима
нанихъ
Влѣт ѕхоа Поставиꙗро
славъкнзьеппаилью нову
городувеликомутобои
льꙗродомъбѣновгороде
омжелѣт ведошастославлю
дчерьѡлговичазаꙗропо
лказаизѧславича
Томжелѣт престависѧблго
вѣрныикнзьхолюбивыи
иꙗрославъ великогокнзѧ
снъдюрдевъ иплакасѧ
понемъбратъандрѣи и
положи въцрквистыꙗбца
володимири мца априла
въві престависѧкнѧги

нистославлѧѡлговичѧ
Влѣт ѕхое Оумрестосла
въволодимиричьвъвыши
живукъдѣдѣвъ
Томжелѣт бзаратьстосла
вувсеволодичьсъѡлго
мъпроволодимичаѡле
гъкопросашевъправду
надѣлѣньꙗстославже
неподаемунедакрату
своемулѣпшююволо
стьаснапосадивъвщи
тиростиславъжеоусмо
тривъправду ѡжесто
славъѡбидитьѡлгатѣ
мженачапомогатиѡ
лгови многожепосылаꙗ
ростиславъкъстосла
вувелаемуоуправду
надѣлитиѡлга идобра
имъхотѧстославъже
непослушаегоѡлегъже
поѣхакъстародубустa
родубцииꙗприслалисѧ
бахукоѡлговиꙗупере
дипомочьꙗрославла
вгородъигоротанимъ
нѣбазѣбѣмысаисвое
ꙗствориѡлегъже
воротисѧѡпатьгнѣ
выимноговзѧполонъ
стославъжепослабра
тасвоегоꙗрославаспо

лзъчикнсвугородоу·идо
шедшемолечьныі·итутбо
ротишавдалѣ еі версть
ѿграда·ѡлегъжебѣвто
веремянездравъоуꙗбе
ами ꙗконемощиемуни
наконьвьсѣсти·рости
славъжеоубѣдавъѡ
жеѡлегъвсамиволитъ
начасла тикъѡлгови
велаемумиритиса·ѡ
легъжепослушаеговъза
мира сбратомъ стославъ
жедааѡлгови д҃ городы
ихрътъчѣловаста·сеже
оубѣдавшиполовци·ѡже
кнзиневлюбвимивутъ
шедшевпорогыначаша
пакостити·грецникомъ
ипосларостиславъво
лодислава·лахасвои·и
възведошагрецникы·

Томжелѣ родисаѡлгуснъ
ибы и·нарекошаимѧе
мувъкрщеньиборисъа
мирьскистославъ·

Томжелѣ поиде володарь
глѣбовичькполотьскура
тью на васильковичь же всесла
ва поидепротивуемуспо
лчаны·володарьжеоубѣ
давъ·ѡжеидутьпротиву
ему недаемусѣвкупи
тиса и вдари на ни изнезапы
и много их изби а инѣх ру
ками изоимаша всеславъ
же бѣжа в витебьску воло
дарь же вниде в полотеск
и цѣлова хрьт с полоча
ны и поиде в витебьску на
двдина всеслава·и при
шедъ и ста на рѣци и нача
ша са бити ѡ рѣку·двдъже
тѣмь не дае му полку за
не жебратасвоегоромана
всмолананы·сеже дивно
сдѣꙗса в полу нощи бы гро
мъ силенъ ꙗко всемъ бро
дащим са чересъ рѣку·
и страхъ нападе на воꙗ
володаревы·и рекоша дру
ги наволодаревы утосто
ишн и кнже не посда проуча
сетиса романъ бродить
а ѿсуда·двдъ и побѣже
володаръ ѡ витебьскан
за оутра съ града двдъ
ѡже володаръ бѣжалъ и пу
сти по нимъ и не постигоша и
но полѣсу блудаших много
го изоимаша а всеслава по
сла полотьску·

Томже лѣ поꙗ ꙗрославъ га
личьскыи кнзь за снъ своѥ
и за володимира всеславлю
дчерь всеславу всеволодн

Томже лѣ привѣде ꙗросла
вичь изаславичь поемъ доче
рь оу дюрга оу ꙗрославича
малъ фрнадъ и стуровъ аза
снавсеволода·

Томже лѣ оумре андрѣевна
за ѡлгомъ застославичѣ

Томже лѣ биса ѡлегъ стосла
вичь сбонакомъ и побѣди
ѡлегъ половци

Томже лѣ ꙗша половци и шва
рна за переꙗславлемъ да
дружину его избиша а ивза
ша на немъ днескупамноть
ство

Влѣ ѕ҃ х о г. Посла ростисла
въ къ братьи своеи и к снмъ
своимъ велаимъ всимъ
съвкупитиса оусебе съ
всими полкы своими и при
де мьстиславъ изволоди
мира ꙗрославъ братъ его
из луцьска ꙗрополкъ избу
жьска володимиръ андрѣ
евичь володимиръ мьсти
славичь глѣбъ гюргевичь
рюрикъ давыдъ мьстиславъ
глѣбъ городеньскии ива
нъ ꙗрославичь снмъ и гали
чьска ꙗ помочь и стоꙗша
оу канева долговерема
донадоже взиде гречника
изалозникъ пѡтолѣвъ

зъвратиша сѧ вьсвоꙗси
Тогоже лѣта исхода мѣчапо
иде ростиславъ ко новугоро
ду зане же не добрѣ жива
ху новгородци с своѣстосла
вомъ снмъ его и приде
чичьрьску кзати ѡлговичи.
ту бо бѣ ѡлегъ ждалъ его
с женою и поꙗ ѡлегъ рости
слава на ѡбѣдъ и бы радость
великаꙗ въ тъ дньмежи ними
ѡлегъ же многы дары
вдасть ростиславу и дчи
ему вда многы дары на
оутрии же дньвъзвароро
стиславъ к собѣ ѡлгаи
дчерь и паче болшими да
рми оучредивъ всихъ и
де смоленьску· и начаша
и срѣтати лутшии мужи
смолнѧне за г҃ верстъ
и за п҃ѣмь оусрѣтоша и
внучи и затѣмъ оусрѣте
и снъ романъ и еппъ ма
нуилъ и кнѧзь имѧ алѣ
невесь градъ изиде про
тиву ему и тако весьми
ѡбрадоваша сѧ вси прихо
ду его и много же ствоа
робъ подаꙗша ему· и ѡт
тудѣ в торопечь и ѡттудѣ
посла сну стославу нову
городу веласмувъзтѣ

хатипротивꙋ· бѣналукы
бѣбооутеростиславънѣ
здравꙋꙗвелми· итусни
масѧналукахдсъсн҃омъ
иснѡвгородци· ицѣловаша
новгородцихр҃тъкрести
славꙋнато ꙗкотеимъи
мѣтиспасегособѣкнѧземъ
аиногокнѧзанеискати·
ѡлисѧснимсмртью розлꙋ
читиимногодаровъвзѧ
оуснаноу новгородецьи
ѿтꙋдѣвъзвратисѧсмо
леньскꙋ· видившиже ро
гнѣдъ сестраего велми
изнемагающабрата· ина
чамолитисѧвелаꙋчиемꙋ
лечисмоленьски· въсво
емъемꙋзданьи· онжере
че· немогꙋздѣлечипове
зитемаки· сꙋ ащемабъ
ѡимѣтьнапꙋти· тополо
житемавъѿтни· бл҃гвнь
ноустг҃офедора ащемибъ
ѿдастьболѣзньсию мо
лбамипрꙋтъꙗегомтре
неспг҃о ѿц҃анашегофедо
сьꙗ печерьскагоманаа
стыра· егдавоѿходажи
тьꙗсегомаловременьн
наго имимотекꙋщаго
молвашесемꙋ новиипо
помнѡцюсвоемꙋдховно

мꙋ тобѣвъздатисловоѡто
мъ кбꙋ занежевъзборони
ми ѿпострижениꙗ молва
шеборостиславъ часто то
слово къигꙋменꙋпечер
ьскомꙋ· поликарпꙋ тогдаи
гꙋменеѿпостриженияегда
жепридемивѣстьищерни
говаѡстиславлесмртиѡ
лговичамолвашеженитобсе
гдаꙗкъигꙋменꙋпостави
миигꙋменекельюдобрꙋ
боюсѧнапраснꙑꙗсмрти
ачтосиѡмнѣбоустрои
ть ивашамлтваоустави
лъжебашеисѥюдобродѣте
львсобѣ· оувеликиипостъ
въвсакꙋюсꙋботꙋинедѣлю
самашенаѡбѣдѣ· оусебе
вїчьрньцатретиинадесѧ
тъигꙋменъполикарпъ
итакотѣнакорминищихъ
ѿпꙋщашесамъжеповса
недѣлипричщениеимаше
слезамнооумꙑваꙗлицесво
ивъздыханиемъчастꙑ
мъсмиряꙗсебеистонани
емъѿсрдцасвоегоиспꙋщаꙗ·
всивидащиеговътолици
смиреньи· стоꙗща· итако
немогахꙋоудержатисѧ
ѿслезъ· егдажесконча
шевесьпостъ итакооучрѣ

ташевсюбратью авлазоревү
сүботү·всипечераныѡзи
маше·иповсиманастыре
звашеавоинъıдни въсреди
впакъоутѣшивашебратю
печерьскуювеликуюлюбо
вьимѣꙗше къстѣивъчии
къстомуѿчю федосьюито
повѣстовашесполикарпо
посадни хотѣлъбыхъсио
бодитисаѿмаловреме
ннагоисүетнагосвѣтасе
го·иимимотекущагоимне
гоматетнагоѡтитиꙗ
сегоостепредивъспомина
хти·ѡнжеемутакомолвва
шевамъбытаковелѣлъбы
типравудѣꙗтинасемсвѣ
въправдусүсудитиивъ
хртномъцѣлованьивыисто
ꙗтиростиславътееемута
кореѿчекнатенисимиръ
немотетьбезъгрѣхабы
ти·аоутеесмьбылънема
лонасвѣтѣсеахотѣлъбы
поревноватиꙗкожеивси
правовѣрнииципострада
ша·иприꙗшавъзмьздиеѿ
габасвоегоꙗкожеисти
имүнцикровьсвоюпроль
ꙗшаоуспрꙗшавѣнцане
тлѣньныꙗ·ꙗкожеисти
иѡцииоударучившотѣло

своеспостоⷨ поүзкꙑиитѣ
сныимъпүтемъходивше
въсприꙗшацртвонбное·
ꙗкотеисамогоправовѣ
рнагоцракостантина
слыишахъглаваша·ащебы
вѣдаласельутнълика·
чернецьскии въсхода
щасъангльыкъпртаугно
беспрестабасналъбы
вѣнець·ибагрѧницю ита
коемуповѣстающюсполи
карпомъ игуменомъ ирⷱ҇еему
игуменъ·ащесегожела
ешикнжедаволавтиꙗ
дабудетьростиславъ
жесаышавъѿигумена
поломиввъсрүцисвоемъре
кнемү·перетдунѣще
маловремѧсутьмиѡ
рудьица·итакоемубесѣ
довавшисвии иблагословиⷡ
въегоѿпустиимъıже
напрѣднесебъзврати
мсаипоидошасниисмо
леньска·аоутееемувелми
изнемагающю·аибывсе
лѣврогънѣдинѣ·вꙁару
бѣ·инаүамолвитииванко
ви фроловичю покладни
кусвоему·иборисовиза
харьичю·вꙁовитамисе
мью·напопаатъствори

тьматвѹасамъвъздѣвъ
руцѣсвои·начамлтвѹтво
рити·зракъиконѣстоибци
прстаꙗбцевышьшиесиангль
архнглъвсеꙗтваричтнѣ
ишюпомощницеѡбидимꙑ
ненадѣющимъсанадѣꙗ
ниесиротамъзаступни
ца·убогымъкормитель
ницепечалнꙑоутѣшени
егрѣшнꙑмъспсние·хрта
ꙗновсѣмпоможениѥмлт
вассигтемлтвоюсвоею
помилуимменегрѣшнаго
рабасвоемихаиларизою
мачтнꙑюзащитити·иоумо
либъплощещагосаписте
бебапрепоꙗшимася·силою
свꙑшенаневидимꙑꙗкни
димꙑꙗврагꙑ·всемлтва
ꙗвлчицебцевъздвигни
маизглубинꙑгрѣховнꙑ
ꙗ·ипросвѣтимиѡчисрд
нѣи·испсениꙗсподобима·
грѣшнарабасвоегоꙗко
державаххабанашьсѣѿ
чмьиснмъистмъдхомъ·
възрѣвънаиконусамого
творцаначаглатитихо
гламъслезꙑиспущаꙗѿ
зѣницюнꙑнѣѿпустира
басвоеговлкопоглутво
емусмиромъибѣвидити·

слезꙑего·летачинаскра
ньюегоꙗкоженуютнаꙗ
зерна·итакоѿтираꙗсле
зꙑоубрусцемъоуспемца
мартавъдı·авъ·кавложе
нъбꙑвъгробѣоустгофеѡ
доравъѿтниемуманастꙑ
ри·приломивъсакъѿцмъ
своимъбꙑжекнжениꙗего
киевѣнлѣтъбезмѣсаца·
Тоижезимѣходишаѡлгови
чинаполовци·бѣботогда
лютазимавелмиивзаѡ
легъвежѣкозиннꙑижену
идѣти·излатоисеребро·аꙗ
рославъбѣглюковꙑвежѣ
вза·ипохвалившебаипру
туюегомтрьвъзврати
шавъсвоꙗси·

В лѣ҂ѱхоз·Поростиславли
смрти·начашаслатипомь
стиславабратьꙗволоди
мирамьстиславичарюри
къдавъдъкианеѿсебепо
слашачерныиклобукꙑѿ
себепослаша·мьстиславъ
жепославолодислава·воро
тиславичапередъсобою
къвасилковичкъꙗрополчи
чювелꙗемусѣдѣтикиевѣ
досебеитиоунъсвоипосла
иначашаприꙗтьли·мьсти
славлипоѣдативасилко

ви и володиславу ѡже воло
димиръ мьстиславличь
и андрѣевичь и ıарославъ мь
стиславль братъ и рюри
къ и давдъ цѣловали крстъ
ıако же възати имъ волость
оу мьстислава по своеи во
ли володимиру к своеи во
лости торцьскыи съ всимъ
поросьемъ андрѣевичю
берестии. ıарославу воло
димиръ василко же възма
мы сладихъ посла ко мьсти
славу. володимирю ıавла
ıа ему всирѣ упихъ мьсти
славъ же посла к своиⷨ
ротникомъ къ ıарославу
оу галичь. и къ злахомъ и къ
всеволодковичема ıавла
ıа имъ твердь братьѣ и сни
масамьстиславъ слахꙑ
съ ıарославомъ галичьскы
мъ и поиде мьстиславъ къ ки
еву на столъ и галичьски
полковъ еда ему ıарославъ
въ и мьстиславъ всеволо
дковичь с ним же и приде к
микулину и ту придоша е
му берендичи вси и торци
и печенѣзи и вьсь черныи
клобукъ и водивъ ротѣ
и пусти брата своего пре
дъ собою берендичи а са
мъ поиде по немъ и в тоуи
нъ. володимеръ мьстисла
вичь поиде съ трьпола
к вышегороду и съ женою
и с дѣтми

В тъ же день мьстиславла
ıа мти его иде к вышего
роду. ıарополкъ же с бере
ндичи. настигоша бере
ндичи володимира на те
лани оу доброго бужа. и
не даша берендичи с трѣ
лати сѧ с ними. бахубо
берендичи льстаче. и
тако ѣхаша берендичи по нимъ
до всеволожа манастꙑ
ря и ту вороти сѧ ıаропо
лкъ в городъ мьстисла
въ же заоутра поиде
киеву изрядивъ полкы
свои. василевьскии путе
тако ѡлговѣ а въ киевѣ
вниде ту вынидоша киıа
не вси. възмарадъ съ сбра
сю и съ дружиною иски
ıаны въ ти дни и поиде
къ вышегороду. а бере
ндичи пустиша на ворота
и на болоньи ѡ днѣпра
зажгоша дворъ ты сѧ уко
го. а вдарадиласвъ. ан
нѣхъ дворовъ з его рѣ.
мьстиславъ же прише

ста по горѣ ѿ вору а пѣшци
постави по валови· бере
ндичи же оубиша володи
мирь мужь· оубиша же ити
лѣпшии берендичь· бѣже
дна тогда папатокъ изаоу
тра в суботу· начаша
битися ѣздаче къ горо
ду и из города выхожаше
бьюхутся крѣпко и та
ко начаша радити· ѿволо
стьша люче межи собою·
рюрикъ и давдъ и володи
миръ с мьстиславомъ·
и оуладиаше са ѿ воло
стоу цѣловаша хртъ· мь
стиславъ же оу попѣла ни
къ вниде въ кыевъ·
Начало

Начало княжения мьсти
славля в киевѣ· сна изя
славля· вниде мьстисла
въ въ градъ мца маия въ
·ѳ·i· день и сѣде на столѣ
ярославли и ѿца своего
и дѣда своего· и нача воло
димиръ мьстиславичь
думати на мьстислава·
и тубѣ и то верема мужь
дедиъ· васильнастасичь·
и приѣхавъ повѣда кнзю
своему· давдъ же ѥ и бра
ту мьстиславу· володими

миръ же оубѣ давъ ѿ же мь
стиславу явле на кы дума
его и приѣха ѿправливатся
и приѣха мьстиславъ оупе
черьскии манастырь и за
нимъ володимиръ приѣха
и повелѣ ему сѣсти въ и
комаи кельи а самъ сѣ
де въ игуменьи кельи и по
славъ к нему мьстиславъ
и рче брате у тодѣла еси при
ѣхалъ· а я по та не посыла
лъ и присла володимиръ дь
чька· и мормыжа· рче бра
те слышалъ есмь ѿ же суть
молвили нама зли и члвци
ре мьстиславъ повѣда
лъ ми бра давдъ· и послаша кь
давдви выше городу· и присла
давдъ василя на татвю и при
стави к нему радила тыся
чьскаго и василья волко
вича· и пакы премда въ ·г·
дни и приѣха туже в пе черь
скии манастырь к воло
димиръ присла му же свои
рагуила михала· и начаша
спирати са с василемъ· и
вылѣзе послухъ по василии
давдъ борыничь· мьстисла
въ же положи то на бзѣ и рче
володимиру брате хртъ е
си цѣловалъ а и еще ти ни

оуставеѡсхланоѡбачето
естаѿцьнашиидѣдънаши
оутвертениеактопресту
питьбабъемубуди·судьꙗ
анⷮыꙗконамаесинедума
лъинеищешимилихачѣлу
нмикртъмастиславъже
ѿпустиивкотелницю

Томтелѣпереступикрта
володимиръмьстиславй
начашасѧслатисѧкнему
чагроиичи·чекъманъибрⷮа
еготошманъимоначюкъ
володимиръжерадъбывъ
думѣихъипослакрагуи
ловидобрынницюикъмиха
левиикъзавидовиꙗбла
ꙗимъдумусвоюирекоша
емудружинаеговасобѣеси
кнѧзамыслилъанедѣⷨ
потобѣмытогоневѣдали·
володимиръжерѣвъзрѣвъ
надѣцкыꙗлебудутьмо
ибоꙗреипоѣхакъберенд
ичемъисьмасѧсберендичи
нитерастовчаноузриша
иодиногоѣдѧщаирѣша
ему·тынамътакомолва
шебратьꙗвсисомнокосуть
акоѡсестраандрѣевичьво
лодимиръиꙗрославъидавд
ноѣзапшиодинъибезму
тинсвоихъанасаперель·

стивъанамълучьшевъ
чютюголовунетеливъ
своюиначашаиньпуща
тистрѣлыиоудариша
кнѧзадвѣмастрѣлама
ирекнѧзьнедаивъпогано
мувѣрыꙗти·николиже
аюсумепогинулъидашею
итиизнаюипобѣжепу
избишадѣцкыиѡколоне
го·асамъбѣтаковдорого
бутю·путебѣиженаего
бѣталапреднимъандрѣ
евичьжеперемотамоспъ
нагоринѣинепустиего
ксобѣанъоуворотасѧ
тамарадимичѣкааандрѣ
евисумдалю·андрѣиже
послапротивуемупрѣ
емуидиврѧзанакъѡчи
чюсвоемукгалѣбовина
ꙗзътанадѣлюипеста
моаженуѡстависѧдѣта
тама·въглухоѣѣсчвсе
володимиимьстиславъ
жерекомтриволодимири
идивгородокъаѿтуда
камопобѣгодноемо
густобоюжитиодиномъ
мѣстѣзаместнотволо
витьголовымоѥꙗвсе
гдаакртъпереступаꙗ
ѡнатежедчернигову къ

всеволодичю·
Томже лѣ҃ начаша новгородь
чи вѣче дѣꙗти на ꙗтинитанинѣ по
дворомъ на кнѧ҃ꙁа своего на
с҃тослава на ꙗрославича
и приѣхавше на городище
приꙗтели его начаша по
вѣдати· кнѧже дѣють тьлю
дье вѣче ночь а хотата·тата
ꙗти· а промышлѧи ѡ собѣ·
кнѧ҃ꙁь же испытавъ иꙁвѣ·
сто ѡ собѣ и ѡ нихъ ꙗви дру
жинѣ своеи· и рѣша ему
дружина· а то перво суть
кто бѣ хр҃та цѣловали вси
по ѡтни смерти но ѡбаче
невѣрни суть всегда· ко
всимъ кнѧ҃ꙁемъ· а промы
шлѧи мы ѡ собѣ· али на ѹчну
ть ѡ нас лю҃дие промы
шлѧти

Влѣ҃ ҂ѕ҃х҃ои҃ Вложи бъ҃ въ
срдц҃е мьстиславу иꙁѧсла
вичю мысль благу ѡ руско
и ꙁемли· занеже сѣ хота
ше добра всимъ срдц҃емъ
и съꙁва братью свою и нача
думати с ними· река имъ
тако братье пожальте
сѧ ѡ рускои ꙁемли· и ѡ свое
еи ѿчинѣ и на дѣдинѣ ѡже
несуть хр҃тьꙗны на всѧ

колѣто оувежѣ свои· а с нами
роту взимаюче всегда пере
ступаюче· а оуже оу на и гре
чьскии путь иꙁъѿтимають
и солоныи и ꙁалоꙁныи· а лѣ
поны было братье вазраче
на бж҃ию помочь и на мл҃тву ст҃о
ѣ бци· поискати ѡць своихъ
и дѣдъ своихъ пути и свое
нути и оугодна бы рѣчь его
пре тебу и всѣ братьѣ· и
мужемъ ихъ· и рекоша ему
братьꙗ вся бъ҃ти брате по
моꙁи в томъ· ѡже ти бъ҃ вло
жилъ таку мысль въ срд҃це
а намъ дани бъ҃ за кр҃тьꙗны
и ꙁа рускую ꙁемлю головы
своѣ сложити· и къ мукомъ
причтеномъ быти· посла
те черниговукъ ѡлгови
чемъ всимъ· и къ всеволо
дичема· велѧ имъ быти
всимъ оу себе· бахуб ото
гда ѡлговичи въ мьсти
славли воли· и вси оугодна
бы дума его мьстиславла
и совокупишесѧ всѧ бра
тьꙗ киевѣ рюрика и давдъ
полкъ весь а самому ему
несдравующю· и всеволо
дича ст҃ослава и ꙗросла
въ· ѡлегъ ст҃ославичь бра

еговсеволодаꙗрослава	дньвъдньчетвертосе
изълоучьскаꙗрополкамь	редохрьстьноѣнели ипо
стислававсеволодковичь	ложишатѣлоегоустго
стополкагюргевичаглѣ	феѡдораидетеемуѡць
бъиспереꙗславлꙗбрата	лежитьмыженапрѣдь
егомихалко иинии многи	неевъзвратимсꙗ идо
възрѣвшенабжиюпомо	шакнзи ѿднѣпраискы
чь инаспсъ инастую инаꙗ	ева ибыстьвѣстьполовьцѣ
матѣстѣибци ипоидо	ѿкоищѣꙗѿгаврилкова
шаискиева мцамарта	ѿиславича ѡжеидуть
въвдньвъднасуботныи	нанѣкнзирусьстии ипо
и средохрьстьноѣнедѣ	бѣгоша апошибшесаме
ли ꙗрополкъизаславли	наидѣти и кнзижеоу
братомъмьстиславлѣмъвѣ	вѣдавшеѿтеполовци
амибо лашепутемъида	побѣгали илишивше саме
нехотꙗбратасвоегоѿ	на своихъ ивозъсвоихъ
спати ибыітумащи ивѣ	ипоѣхашавъборзѣпони
лминачанемощи ипости	ꙗрослававсеволоди
жевѣстьмьстислава	чаѡставишазасобоюу
заканевомъбратътти	возъ ивзꙗшавежѣихъ
велми немотеть ипосла	наугле рѣцѣ адругыѣ
мьстиславъкъигумену	поснопороду асамѣхъ
поликарпови къданило	постигошавчерне голѣ
ви попови своему велми	са итупристигнувше
маѣхати къбратуꙗро	кабѣсу избишаѣ аиныꙗру
полку рекли мата ꙗкоаще	камиизоимаша басти
въбъпоиметьбратамоего	иже ииныи многигони
даспрꙗтавшетѣлоего	шапони изабъсколбью
везитежекъстомуфеѡ	чеми иполнковзꙗшапо
дорупрѣставиже сꙗꙗро	лонамножьство ꙗкоже
полкъсниизаславль	всимъ русьскимъвоемъ
мцамарта въседмыи	наполнитисꙗдоизоби

льꙗиколодникыичагами
идѣтмиихъичелѧдью·
искотъииконми·хрстьꙗ
ныꙗтеѿполонившепусти
шанасвободу·иси·братьꙗте
всипожаловашанамьсти
слава·ѿтсоутаивъсѧихъ
пустивънаворопъ·сѣдель
никъісвоѣикощѣ·ѣ·моуж
залотивъсѧ·ѿтаи·исрдце
ихънебѣправоснимъ·кнѧ
зитеисисъѣхавшесѧсъ
гладашаполкысвоѧсвои
ѿтебе·мьсꙗюпомочьювси
сдравибыша·разъѣхавои
зъвсихъполковъдвасу
бьснабысташа·кснѧтинъ
васильевичь·ꙗруновъ
братистѣделникъ·ꙗросла
въизѧславичь·икснѧти
нъхотовичь·ꙗтъвы·ипо
хвалившекнѧзи·всемлт
ваго·бга·исилучтнаго
крставъзвратишавъсво
ꙗси·срадостьювелико
ю·ибышавдомехъсвоихъ
насамовъвъскрнье·ибы
людемъдвоꙗрадоста·
ивъскрниегнеикнѧзь
своихъвъзвращение·
спобѣдою·исрадость
ю·ипотомъпомалѣпосла
мьстиславъпобратью

своюисъвъкупишасѧвсѧ
братьꙗоунегокиевѣ·ꙗросла
въизлучьска·володимиръ
андрѣевичь·издорогобужа·
рюрикъизъвроучего·двдъ
изъвышегорода·агюргевичь
иванъ·изтурова·ипачамо
лвитимьстиславъбратьи
своеи·себрасполовцемъ
есмемногозластворили·
вьтѣ·ихъпоималиесмы
дѣтиихъпоималиесмы·
истадаискотъ·атѣмьвсѧ
копакоститигречнику
нашемуизлозникуабыихо
вошлипротивугречнику
илюбабыречьвсѣбратьѣ
ирекошаемубратьꙗтакобу
дитоестьнамъначаста·и
всѣрускѣиземли·ишедше
сташаоуканева·глѣбъже
възвамьстислава·наѡ
бѣдъксобѣимногыдары
даваемуѿпустиисѧлюбо
вавъ·исконимечелукавы
идьꙗволънехотѧподобра
всѧкомухрстьꙗну·илю
бимѣстиибратьюначаста
молвити·борисславича
петра·инестерьзалѣречи
намьстиславакъдавыдо
вилатюча·занетебаше
мьстиславъѿзлобивъꙗ

ѿпустилаѡ себе протуви
ну· ѡтебахухолописюпо
краалѣконѣ мьстиславли
оустадѣипатнысвоѣвъ
єклалѣрознаменываюче
двдатеимавѣры· начапо
вѣдатибратурюрикови·
братеприꙗтелевемипвѣ
даютьѡтемьстиславъхо
четьнаꙗтирюрикате
р͠е братеапроутоакоевина
акртакнамачидавноцѣ
ловалъ реклатебашета·
итословодавдвиѡтевамь
стиславъпоунетазвати
наѡвѣдътотуꙗнꙗтьє
будетьанаюсловоправо
будетквамамьстиславъ
тевсеготогоневѣдаше
нимыслитаковоинепмѣ
ꙗшевъсрдцисвоемънои
єтиньноюлюбовьюѡбу
емсасбратьеюхоташе· ина
чамьстиславъзватинаѡ
бѣдърюрикаидавдарюри
каатеидавдънеѣхаста ·
кнему· рекучатакоему· ѡ
текнамахртацѣлуєши
акотинанаюлиханезамы
слитиавѣдсакопоѣдевѣ
кпобѣ мьстиславътеоу
масесамыслаю игавидру
тинѣсвоеи· велитамибра

таксовѣхртацеловати
аневѣдѣутомосвиинѣ
прѣшаемудрутинаего
книтенелаптивелита·
братакртацѣловати·
цѣдабудутьзлипулѣци
завидачотвоеилюбви
ютекъбратѣимѣеши· вло
тилибудутьзлослово
золъвоуликъпротивубѣ
сѣибѣсътогонезамы
слитаєтезолъулъкъ
замыслитьатысакъ
правъпрѣбмъипрѣдъ
улыкы тобѣбезнасъто
гонѣлзѣбылозамысли
тиисотворитиамывси
вѣдасмътвоюистинь
нуилюбовьквсѣибра
тѣ апослискнимаирьци·
имаꙗкртацѣлуювва
маꙗколихананаваюнеза
мыслилвъдвымивыдаи
тактонысвативаєть
ипосламьстиславъкъ
двдвистоюрѣчью ирє
двдъапакызимиктопове
стьѡтеттѣхавыдамъ
мьстиславътевъзра
навтиюправду· иєлу
утнагохацѣловакни
макртаиѡнакнему·
кртацѣловаста· ѡвауе

срдце ихъ не бѣ право с ни̑м
Втоже веремѧ володими
ръ андрѣевичь нача при
прашивати волости оу
мьстислава. мьстиславъ
же оуразумѣвъ ѡже изъ
томъ оу него просити воло
сти рече брате володимире
цѣловалъ еси хртъ цѣло
валъ ко мнѣ и волость
взѧлъ еси оу мене ѡна же
разгнѣвавъсѧ иде до доро
гобужю
Втоже веремѧ бѣ андрѣи
гюргевичь в суждали
кнѧжа и пакъ бѣ не имѣѧ лю
бви к мьстиславу
Томьже лѣтѣ прислашасѧ
новгородци к мьстисла
ву просѧче сна оу него
и дасть имъ романа ибо
лши врата да бы нама
стислава ѿ братьѣ и нача
шасѧ сношивати рѣчьми
братьѧ всии на мьстисла
ва и тако оутвердившесѧ
крстмъ братьѧ
Тои же зимѣ посла андрѣи
сна своего мьстислава
с полкы своими и суждал
ьци на киевьского кнѧзѧ на
мьстислава на изасла̑ви
с ростовци и с володими
рци и съ суждальци и инѣхъ
кнѧзии ·аі· и бориса жиди
славича. глѣба и с переꙗсла
вла гюргевича. романъ и
смоленьска. володимиръ
андрѣевичь из дорогобу
жа. рюрика из вроучего
двда из вышегорода. бра̑
его мьстиславъ ѡлега
стославича. игорь бра̑ его
и всеволодъ гюргевичь
мьстиславъ внукъ гюрге
въ. тогда же бѧше посла
лъ мьстиславъ михалка
кнѧзѧ гюргевича новуго
роду къ снови скоу и бѧсте
своютадью и бы вѣста
рюрикови и двдви ѿ тса
нарѣевичь романъ близъ
идеть с смолнаны и по
сласта и ꙗста михалка за
межимостьемь. комо зы
рю и дружина ту же льстьи изда̑
ꙗ бастии надъ михалкомъ
В лѣ ҂ѕ҃х҃о҃ѳ҃ снашасѧ брата
вышегородѣ и пришедше
сташа на дорогожичи по
д стмь кириломъ феодо
ровичь н са пи и в торо рѣ нели
ѡступиша вьсь градъ ки
евъ мьстиславу затво
рившюсѧ в киевѣ бьꙗху
тсѧ из города и бы брань

крѣпкаѿвсюдумьстисла
вуизнемагающевъгра
дѣберендичиѣситорчи
лѣстахуподъмьстисла
вомъистоꙗша г҃ днии оу
городаисниидошавсихъ
кнзии дружинасерхови
цею иринуша кнѧ. доловъ
оузадъмьстиславуна
чашастрѣлатимьстисла
вуженачашадружинамо
лвитиутокнжестоишипо
ѣдииизгороданамъихъне
перемоуииномощебва
нарѣкшиуюмьстиславу
събрасю ивзашакиѥвъ
мьстиславъжеизасла
виуьбѣжаиекиевана
василевъипостигшеива
стѣсвачадь начашаст
рѣлатиивъплечиемуи
многоизоимашадружи
нꙑѿколоѥгоꙗшадмитра
хороброгоиѿлексудво
рьскогосбыславажиро
славичаиивьанкатвори
миричародатичупаѥго
иинꙑимногысъбратомъ
жеꙗрославомъснаса
заоумовьюитакоидоста
володимирю

Б затъжебꙑкиѥвъмча
мартавъивъвторокънѥ

дѣлипоставсередуигра
бишазаӡ҃ днии вссьгра
подольсигору и мана
стыри и софьюидеса
тиннуюбцю инебꙑпо
милованиꙗ никомоуже
ниѿкудъжецркваамъ
горащимъ кртьꙗномъ
оубиваемомъ друг҃ы
вꙗжемымъженꙑведо
мибꙑшавъплѣнъразлу
чаеминужеюѿмужии
своимладенциръыдаху
зрѧщемтриисвоихъи
взашаимѣньꙗмпоть
спво ицрквиѿбнажиша
иконамииикнигамиири
замииколоколы изне
сошавсѣ смолнанеиоу
жаллциичерниговцииі
ѡлговадружинаивсѧ
стниивзашабызажьже
бꙑимонастырьпечера
скыистрѣꙗбцаѿпоганꙑ
новъматвамистꙑꙗбца
съблюдениѿтакоꙑꙗ
нужаибꙑвкиевѣнавси
чловцѣхъстенаниеиту
гаискорбанеоутѣши
маꙗислезынепрѣста
ньꙗꙗ сижевсѧсдѣꙗ
шагрѣхърадинашихъ
З ача

Началокнѧжениꙗ Глѣбо
ва Киевѣ юрьевич·

Мьстиславже Андрѣ
евичь посади стрыꙗ
своего Глѣба Киевѣ
на столѣ мца марта въ
и Глѣбъ те дасть ново
ви своемu Володимиру
Переꙗславль а Мьсти
славъ Андрѣевичь пои
де с Суждалы къ ѿцю
Андрѣеви с великою
чтью и славою Мьсти
славо те и Заславичь
съ братомъ Ꙗрославо
мъ съ Галичаны· поиде
къ Дорогобужю на Воло
димира на Андрѣеви
ча· и сташа ѡколо города
бьюче са· Володимиръ
тебѣ велми немога
щѣмъ же и полку имъ не
да болезни дѣла· Мь
стиславу же городы·
прѣда ꙗ Хуса· и възве
де городъ шю месѧцъ·
и посла Володимиръ по
садника па·оука кор
милица Володимира та
може посла и иныи горо
ды· многы повоева
въ и потом тегъ воротиса

въ свою ѡи Глѣбъ те не
посла помочи Володими
ру рекъ обо а ше Глѣбъ по
слю к тобѣ помочь и не
посла с·

Того те лѣта исходѧча апре
стависа кнѧзь Володими
ръ Андрѣевичь мца генва
ра въ ки· и привезоша·
в Вышегороду· Феѡдоро
вы недѣли в патокъ бѣ
боле талъ непогребенъ·
нѣколико дновъ и посла
Глѣбъ кнѧзь игумена сты
ꙗ бча Перьскаго манасты
ра Поликарпа и Семеѡна
игумена стго Андрѣꙗ·
до Вышегорода вела има
доправити Володимира·
до Киева а самъ поѣха на
ѡну сторону· в городокъ
а ѿтуда в Переꙗславль
Володимиръ же Мьстисла
вичь бѣ в Полонѣмъ слы
шавъ те ѡже Андрѣеви
чь Володимиръ оумерлъ
и иде к Дорогобужю дру
жина же Андрѣевича не
пустиша его в городъ ѡни
же посла к Вславнови и
къ дружинѣ речѣлую
к Вамакртъ· и къ кнаги
ги Вашеи ꙗко те мина ва

непозрѣтиали хомъ нина
ꙗтровь своꙗ нинасела
еѣ нинаиноли утоте и
цѣловакртъ книма июни
девъградъ иперестүпи
кртьносцѣлованиесаза
оутрьꙗ такъбобашекъ
всеибратьисвоеи ~~своеи~~
верьтаивъ несоуправли
вашекнимъхртьпогоцѣ
лованиꙗ ноуклонисѧнаи
мѣниесинасела инастада
андрѣевичаипогнакна
гинюизгорода ѡнатѣ
въземшикнзѧндеиаброу
чиивышегородү.

Тогдателѣтапошелъбаше
мьстиславъ изволодими
рѧ къкиевоуратаю сбра
томъ ꙗрославомъ игали
чане истополкагюргевичь
ивсеволодичапустилаба
шетасвоюпомочасними
мытенапрѣднесвоѣзѣ
ратимъсѧ насутраꙗте
всуботу поидохомъ свс
лодимиремъ изъвышего
рода абадътеснзь непоу
сти кнагинѣ смутемъ
докиева рѣсеи какота
могуꙗтрыпустити а
пришламиваѣетаноуась

ѿтемьстиславъвъва
силевѣ адрүтиинѣ егорѣ
акомуваствгодноапдѣ
тъ ѡниже рекошаемү
кнѧтотысамъвѣдаеши
утосемыизъдѣꙗли кси
аномъ анемотемъ ѣха
тиизбаютапы игуме
нъжереполикарпъ
кнѧте седрүтина егоне
ѣдутьснимъ апусти
своеѣдрүтинъ ыѣско
лькоиѣктони коньдо
веда нистагадонеса
дада рѣ тогостаго и
утьсъдашею ищьлано
рѣсоѿтофипопове мүчь
скыи игумени · чрнь
ци попове ианестъбаго
дарениемъ съблагохва
алыми пѣми положи
шаивъмана настыри въ
стмъ андрѣи · мцафе
врала въ еі днь въпе
роуюнедѣлю постаꙗ
всүботу.

В лѣ ҂ѕ҃х п҃ Поидемьсти
славъсъсилою многою
къвереднчемъ икото
рскомъ исвоѣкупивъ
сѧпоидекъ треполю
иѿтудапоидекиевү

иошедъ ꙗкиєвъ·вземъ
радысъ братьєю·съꙗ
рославомъ и володими
ромъ мьстиславичемъ
съ галичаны·и съ всево
лодковичемъ и стопо
лкомъ·гюргевичемъ·
и с кианы торчиме и бе
рендичи и льстахуимъ
и поидє къ вышегороду·
и поустиша на воропъ
и бишасѧ крѣпко изъ
града·давыдъ же своимъ
повелѣ ѿ строга поте
чи до нихъ·
И стамьстиславъ подъ бо
ромъ и ѿтуда прихо
дачь биꙗхутсѧ оу
двдате въградѣ мно
го бяше дружины свое
си·и братьѣ его помочь
и глѣбъ кнѧзь присла
лъ бяше григора тысѧ
цкаго своего спомочь
ю·и половци дичи и кочьча
кы с родомъ своимъ·и
свои берендичи бастѣ
е вачадь кснатинъ же
съ ꙗрославичи бяше
воєвода с галичаны·
и рече приславъ къ мь
стиславу·велѣ поми
своимъ кнѧземъ·ꙗро

славомъ пѧть днові
стоꙗти оу вышегорода
и ити домовѣ·и посла к не
му мьстиславъ река
тако мнѣ брата ꙗросла
въ тако молвить доне
лѣже оуладишисѧ съ
братьєю до толѣ мене
пуща и полковъ моихъ
ѿ себе·ѡни же съписа
въше грамоту ломьну
ю и послаша къ нему·и
поидоша ѿ него галича
не мьстиславъ же съ бра
тьєю ста передъ золо
тыми вороты·въ ѡго
родѣ ходи из вышегорода·
же вы ѣздаче погани
и дици и свои многозла
творяху·ѡвы из бивахоу·
а иных руками имахоу·
ꙗша бо тысѧцкого все
володковича и иныи мно
гы·ѿ мьстислава бежахоу
рощилисѧ·вси помочи·
изнемогашесѧ·и приде
вѣсть мьстиславу·ѡ те
глѣбѣ бродитьсѧ на сю
сторону с половци·и къ
двдови больши помочи
пришлы·и ꙗви мьсти
славъ братьѣ своеѣ·
братьꙗ же рекоша ему·

своиѿнастърощлисѧ·а
симъпомоуиболшиѣ·при
ходатьачерныиклобоу
кънамилестить·анемо
темъстатипротивоу·
имъапеѣдьмъївъсвою
волость·малоперепо
уившеѿпать·възвра
тимъсѧ·

И поидемьстиславъѿ
киевавтороенедѣли
побелицидниипонедѣ
льникъибыївѣсть додо
ви·ѿтемьстиславъпо
шелъ·ипослаполодисла
валахасполовьци·по
нѣмь·ипостигошаюоу
бороховаитустрѣла
вшесаснимивъзъвра
тишасѧполовьцитебо
ротишасаѿпать·мно
гостворившезлалюди
повоевопаша·тогдате
глѣбъпустиполовьци
въвеже·ишедшеста
шазавасилковомъоу
сѣдсаниковъс·тида
юуєдружинысвоєѣ·
василкожестаропълучиуь
оувѣдавъѣ·изъмихаи
ловаиѣхананѣноуь
бѣтетогданоуатемна
иоуступишаинѣмъ
путемъизъблудиша
всюноуь·заоутрасанцю
въсходащюоудари
шананихъполовьците
съвъкупившесасъ
сѣдсаникъібишаса
снимииѡдвасоубѣта
василкодогородаа
дружинуѡколоегои
збиша·аиныирукамии
зоимаша·

Т огдамеглѣбъпоиде
навасилкаимихаи
ловусъврюрикомъисъ
двдомъисъмьстисла
вомъпримирившеи
пустишачерни·говоу
игородъегопотгоша
гробляросъкопаша·

Т омъжелѣтѣпрестави
сакназъстославъро
стиславичьнаволо
цѣбѣботогдавогорюно
вгородьнѣкуюволость
испратавшетѣлоего
вѣзоша·смоленьску·и
положишатѣлоеговсве
стѣю·оустѣибцивъє
пискупьѣ·сьижебаго
вѣрныикнзьрости
славичьстославъбѣ
оукрашенъвсакоюдо

бродѣтелью ибаше
храборъ на рати и любо
въ имѣꙗше ко всимъ
паче же матни прилѣ
жаше и манастыри на
бдѧ и чернцѣ оутѣше
ваꙗ и мирьскиꙗ црк
ви набдѧ и попы и ве
сь станьскии чинъ до
стоиною чтью чтяше
имѣяше дружину и
имѣньꙗ не щадяше
не сбираше злата и
сребра но даваше дру
жинѣ ѡвоже правяше
дшю свою и приложися
къ ѿцмъ ѿдавъ ѡбѣ
щии долгъ егоже нѣс
тъ оубѣжати всякому
роженому

Томъ же лѣтѣ бѣ радися
оу андрѣ снъ и чаоумь сти
слава съ наи нарекоша
в крщеньи василии.

Томъ же лѣтѣ чюдо съ
твори бъ и стаꙗ бца
но во всеволодимири го
родѣ изъ гна бъ и ста
ꙗ бца володимирьска
ꙗ злагонпронъ ірьли
ваго игорда голѣсть
чаламиваго вакуфе

дорьча из володимира ѿ
стоѣбуи црк ви злато ве
рхои и ѿ топи вса земла
ростовьскаꙗ нѣ въсхо
тѣ благенꙗ оудалися
ѿ него и пакои сьи не у
тивъи нѣ въсхотѣ по
слушати хрстолюбиваго
кнѧзѧ андрѣꙗ велѧщю
ему и ст и и ставита саки
митрополиту киевѹ нѣ
въсхотѣ паче жебу не
хотѧщю его и с тоѣбуи
изъгръже его изъ земли
ростовьскоѣ бѣ бо егда
хочеть показнити члв
ка ѿимети оу него оумъ
тако же и над всимъ съ
твори бъ ѿꙗ оу него оумъ
кнѧзю же ѿ немъ добро
мъ велѧщю и добра хота
ему. се же не по смо не
въсхотѣ поставлениꙗ
ѿ митрополита но и црк
ви всеволодимири затво
ри и ключь црквьныꙗ
взѧ и не бы звонениꙗ ни
пѣниꙗ по всему граду.
и в зборнѣи црквь в нѣ
и тече чюдотворенаꙗ мти
бжиꙗ и на вса стниеꙗ
кнѧзи же вси крть ꙗне
страхомъ приришю. тъ

оутѣхуизаступницюимꙋ
щетаичѣлениꙗѿнеꙗ
приемлющедшмъитѣло
мъсвоимъ·итучрквьдрьд
знузатворити·итакова
разътнѣвии·истуюбцюто
мъводнииизъгнанъбы
мучамаꙗвъи дньнапа
мятьстгоива·набосло
вьча·многопострадаша
члвци·ѿнегови держа
ниегоиссланизнебы
ша·ѿрутьꙗиконадрꙋзии
тероковтидобышазато
чѣньꙗтеиграблениꙗ·не
тоїкмопростацемъпои
мнихомъиигуменомъне
рѣсмъбезъмлтвъсыи·
мутлъдругыимъчлвкомъ
головыпорѣзываꙗибо
роды·адругымъ·ѿчикы
тигашенꙗзыкивырѣзы
ваꙗ·другыꙗтераспина
ꙗпостѣнѣ·имучанеми
лостивнѣ·хотявасхы
титиѿвсимѣниесимѣ
ниꙗбонебѣсытвꙗкоа
дъпосламеего(існ̃то)андрѣи
кмитрополитукиевуми
трополитатекостанти
наѡвиниеговсимиви
намииповелѣеговести
впосиниѡстровъ·итамо

егоѡсѣкошаиꙗзыка
оурѣзашаꙗкозлодѣю
еретику·ирукуправую
ѿсѣкоша:иѡчиемувы
нашазанесхулуизмо
лвинастуюбцюипотре
батсягрѣшницюѿзе
млаꙗконебытии̑ксбы
спъсасловесоуалкоена
немъглщеесютемѣро
юмѣритевъзмѣритсѧ
вамъиимтеесудмъсудите
судитсявамъсудбобезъ
матинесотворшемумати
другоостесловомолвить
ащектонезаконномуче
нъбудеиневѣнчаетсягрѣ
шныинбоиздепогрѣхуму
читсяанасудѣвмукуѿ
судитсятакотесисии
беспокоꙗпребыидоспо
слѣднагоиз·дыханиꙗ
оуподобивсязлымъере
тикомнекающисяпогуби
дшюсвоюистѣломъипо
гибепамяегосшюмѣта
котеоуттубѣсмутущаа
ꙗкотенеегодоведошабѣ
спъвъзнесъшемысльѐдоѡ
блаковоустроишавнѣвтора
сотонаила·исведошаивъадъ
ѡбратибосяболезнанагла
вуегоинаверхъегонепра
вдасниадерованпзарыиско
пакамуиопадесявнютобогалъ
испровертемиботасвои

ахрта ини изволениемъ· исто
ю бцею· радующеся с аглы и весе
лящеся· блгнъ еси Хе бе· яко
тобою проидохомъ сквозѣ ѡ
гнь и воду и придохомъ во утѣ
ху блгу· изволениемь бгимъ
спсающа нас· ты бо страшенъ
кто противится тобѣ проти
ву ~~мышца~~ величью твоє мышца у кто
равнится· ты бо всемощенъ ѿ
сноу бо та и бата· оумрша ба и
и ѿмивая· твораи бо са прему
дрена· твора ѿ нощи днь а ѿ зи
мы весну· а ѿ бура тишину· а ѿ
суша тучю· и воздвиг а и кро
тка а ина высотую и смира а и грѣ
шни и сы до земла· вида бо вида
ѿ зло бленние люди и своихъ·
сихъ вѣратисы ростовьскыя
земля ѿ звѣрога дивнаго федо
рьца· погибающи ѿ него посѣ
тивъ спсе люди свои ѿ ня· рукою
крѣпкою· мышцею высокою
рукою блго утишною цркви ю
правдиваго блговѣрнаго
кнзя андрѣа· се же написахо
мь дание ка ю тъ· нѣции·
на сватителяскыи санъ· не с
те позовеать въ всякъ бо да
ръ свыше сходить· и ѿ тебе
ѿ ца свѣтомъ· его же благо
словать члвци на земли буде
ть благословенъ· а егоже·

проклену ть члвци будеть прокла
тъ· яко и сесь· федорець· не въ
схотѣ блгсния· но удалися ѿ
него· зли бо злѣ погибнеть·:·

В тоє· лѣ· чюдо створи бъ· и стая
бца· црквь десятинная· ѡсысѣ
ютебѣ создала володимеръ·
и крстилъ землю· и далъ бѣ де
сятину црквь той· по всеи ру
сьскои земли· створите тамъ
тиб тиваю да паче наше ю на
дета· сѣдащю же глѣбови юрь
евичю в кыевѣ· на столѣ ѿ тнѣ
и дѣ днѣ в перво лѣто приде
множьство половець раздѣ
лиша же са на двое ѿ дини поидо
ша к переяславлю· и сташа
у пѣсочна· а друзии поидоша
по ѿнои сторонѣ днѣпра к ы
еву и сташа· оу корсуна· и при
слашася ѿ бей к глѣбови· гла
голюще къ посадилъ та· к кна
зь андрѣи· на ѿчинѣ своеи· и на
дѣдинѣ в киевѣ· а хощемъ·
с тобою радъ положити· ме ти
собою· но иидемъ в роту· а ты
к намъ· да ни мы на оучемъ бои
ти с а вас· ни вы нас· слыша
въ же глѣбъ· рѣчь половьцьски
хъ кназии· но въсхотѣ к ним ити
нас немъ· и рече посломъ поло
вецькымъ· наук вамъ· иду
маша же с дружиною ѿ томъ

к торомъ · поидемь переди · не дꙋ
маша перетѧнти кь переꙗславлю
блюда переꙗславлѧ · кнѧзь бо
переꙗславьскый · володимѣръ
глѣбовичь · втовремѧ башеть
малъ · ꙗко · ві · лѣт · идеглѣбъ кь
переꙗславьскымь половцемь
на снемь · а кь дрꙋгимъ половце
мь к рꙋськымь посла река имъ ·
потдете мене тꙋ · идꙋ кь переꙗ
славлю · оумира сѧ с тыми поло
вци и приду кь вамъ на миръ · ѡми
ривъсѧ с половьци · и подаривъ
ѣ · поѣха ѿ нихъ · потомь же ѿ
пать возвратишасѧ в полов
цѣ глѣбъ же юрьевичь · поиде кь
рьсꙋньскимъ половоцемь · съ
братомъ своимъ михалькомь · и с дрꙋ
жиною своею · и бывшю ѥмꙋ на
перепетовьскомь полѣ · поло
вци же ти слышавше ѡбъѣха
ѡша глѣба к переꙗславлю ·
и сдꙋмаша · се глѣбъ ѣхалъ на
ѡнꙋ сторонꙋ к ѡнѣмь поло
вцемь · а тамо ѥмꙋ постра
ти · а кь намъ не ѣхалъ · поиде
мь за кыевъ · возмемь села ·
поидемь же с полономъ в по
ловьцѣ · нѣхаша за кыевъ во
евать · и приѣхаша к полоне
мꙋ к ѿстѣи бьцѣ · к са градꙋ де
сѧтинному · и к всѣмь вью · и
вьзѧша села без вѣдоу чата · са

людми ни мꙋжи ни сътенами ·
ни с онѣ ни к оты ни ѡвьцѣ погнаша
вь половьцѣ · глѣбови бо кнѧ
зю воротившюсѧ ѿ переꙗсла
влѧ · хотѧщю ѥмꙋ на ѡнꙋ сто
ронꙋ днѣпра · кь корсꙋню на
снемь · и бывшю ѥмꙋ на пере
петовьстемь полѣ · и бы ѥмꙋ
вѣсть ꙗко ѡнедѣт дали поло
вьци · сонома его · ѣхалѣ во ѥс
вать наволость · глѣбъ же ѣха
въ слыша и хотѣ на нѣ самъ
ити · и береньдѣевѣ ꙗша и со
на за поведарѣ кꙋще · кнѧже
не ѣзди · тобѣ лѣ поѣздити въ
велицѣ полкꙋ · и гда свои скꙋ
пишасѧ с братьею · а ны нѣ
пошли брата · которого любо
ї береньдѣевъ · нѣколькосо
ю · глѣбъ же посла · брата
своего михалка · и с нимь
переꙗславьць · сто · а бере
ндѣевъ · полтора тысѧщѣ
михалько же не послꙋшавъ ѥ
створи братьне · а дрꙋжи
нѣ ѥго не сꙋщи с нимь · и не
свѣдꙋщимъ поѣзда кнѧзѧ
своего борзо · михалко
же цѣловавъ брата своего ·
глѣба · и всю дрꙋжинꙋ бра
тню · и де по половьцѣхъ ·
и береньдѣевѣ въ дорогꙋ ·
половьцѣ же сꙋю попадоша ·

понихъсмихалкомъ · инапа
дошастаростѣполовѣць
кыи · ибѣтѣхъчисломъ ·
·т· иѿбъѣхавшеибезвѣ
стиизбишаꙗ · адругыꙗизо
имаша · ипочашапрашати
живыхъ · изыиманыхъ ·
многоливашихъназадѣ
рѣшамногоихъесть · ꙗко
·з· тысачь · нашимжеслыша
вшедумаша · ѿтѣмыда
димъсимъживатъ · аполо
вѣцьмногоѥстьназадѣ ·
анасъестьмало · ѡжеся
снимамаачинемьбити · тосе
намъбудутьпервииворозі
избишаꙗвся · неоупусти
вшенимужа · ипоидошапо
доразѣихъ · восводатѣ
бѣоумихалкаволодисла
въꙗневрабратъ · ипоусрѣ
тошаполовцѣидущаспо
лономъ · ибишесанимидо
лѣихъсамѣхъизбишаа
полонъсвоиѿимаша · ипо
прашашажеихъмноголи
васъещеназадѣ · рѣша
топервобеликъполкъидѣ
ть · задѣидѣть · нашимжеби
сюпомощьюкрѣплахуса
честьнбычью · дотьдаша
менитогополкувеликогѡ
ипоѣхашапротивусобѣ ·

оуповающенакрстъчтныи · ибы
теоупоганых · а · копиивруси
·у· копии · надѣющесанасилу
погании · ипоидошапротивуна
щимъ · переꙗславьцижедерь
знущеипоѣхашанапередъ
смихалькомъ · берендѣевеже
ꙗшакнаꙗкназапоконъ · ине
дашаимъѣхатирекущенеѣзь
дитевынапередъ · выестьна
шьгородъ · атьмыпоидемьна
передьстрѣльцииисьнашаса
ѿбои · ибысѣчазла · ипоташа
нстаговникананашего · ичелъ
кустаговуюсторгошастꙗ
га · исмятошасаѿбоибьюще
володиславъжезамыслиъза
тистагъмихалковъ · иначатъ
чинаньприлѣбицю · исобра
шасаипотолъкнушананѣ · иста
говьникаполовецьскогѡпоташа
михалкакнзаоударишара
тнии · двѣимакопьи · вьсте
гноатретьимъвруку · нобъ
млтвоюѿцаегоизбавиѿсмрти
ꙗкожепрежебѣлуцѣморабь
ꙗхусасними крстъписа · ипоиди
вшеполовципобѣгоша · ана
шипонимипогнаша · ѿбысѣкуще
ща · ѿбыимающе · имашаихъ
руками · полъторатысачѣ
апрочѣихъизбиша · акна
заихътоглипоутече · ибы

помощью крстною и стѣи ма
тери бжии и бци великои десяти
ньнѣи. и яже бяху ѿ волости
заяли. а ляше бѣ не дастава въ ѿ
биду улюса проста. егда на ня
нутъ его ѿбидити. а тѣ ѿнъ
своее м придоуму. и приде ми
халко с переяславьци. и избе
ре дѣ кыеву. побѣдиша же по
ловци. хртьяни же избавлени
ѿ работы. полонении же вь
звратиша ся въ свояси. а про
чии крстьяни вси прославиша
ба и стую бцю. скорую помо
щьницю роду крстьяньскому.

Того же лѣт исходящи празболѣ
ся кнзь мьстиславъ
изяславичь въ володиме
ри. бѣ же ему болезнь крѣп
ка. и начя слати къ брату
ярославу. рядовъ дѣля ѿ
дѣтехъ своихъ. и уряди ся
добрѣ съ братомъ. и крстъ цѣ
ловавъ. якоже ему не подозрѣ
ти волости под дѣтми его по
преставися кнзь мьстисла
въ мца августа въ и҃. и спра
тавше тѣло его съ чтью великою
ю пѣсньми. гласо хвалными.
и положиша тѣло его. въ стѣи
бци въ цркви юже бѣ самъ созда
въ володимери:·

В лѣт ҂ѕ҃ ... п҃а. Ходи рома

нъ ростиславичь. съ братомъ
мстиславомъ. а ндрѣи же по
сла сна мьстислава. со всею дру
жиною. и со всими полкы роста
~~ва~~вьскыми. и суждальскы
ми. и рязаньскы кнзи посла
и муромьскы кнзь посла.
с полкы. и бориса жирослави
ча воеводу же своего на ро
мана на мьстиславича к ве
ликому новугороду. и толико
бы мнозьство вой. яко и ни
сланѣ тутъ. и пришедше то
ко в землю ихъ. много зла
створиша. села взяша и пожь
гоша. и люди исѣкоша. а же
ны и дѣти и имѣнья взяша. и
скоты поимаша. и придоша
же къ городу. новгородци
же затвориша ся в городѣ
с кнземь романомъ. и бь
яху ся крѣпко из города
полчи же пришедше сташа
далече города. ~~и приходяче~~
~~города~~. и приходяче полчи бь
яху ся крѣпко у города. мь
стиславъ же въѣха въ во
рота. и побѣдиша ту тѣ иинѣ
колько. возворотися ѿ пять
къ своимъ. бы же моръ вели
къ вы конѣх. ... ховъ.
и нѣ успѣша ничто же города
ихъ. и възвратиша ся ѿ

200

пятью съ своими· и одва домы
своꙗ дотча шапѣши· а друзии лю
дие помроша з голода· и не бы
кони и соли те толь тамъ ся
пути людемь симъ· а друзии
бо ѿ нихъ и иконину ѣдоша·
и въ велико сътоение себѣ
за наша грѣхы· слышахомъ
преже трѣ и лѣтъ· бывъше
е знамении ѿ бога въ городѣ
всимъ людемь въпадшимъ·
въ трѣхъ бо у рѣска дѣ ново
городьскы· плакала на трѣ
хъ иконахъ стаꙗ бца вида
вши бо мти бии на пагубу хо
тящюю быти надъ новымь
городомъ· и надъ его волость
ю· моляшет бо сна своего
со слезами абы ихъ ѿинуд
неискоренилъ· ꙗко же пре
же содома и гомора· нъ ꙗко
нинѣвгитꙗны помилова
ꙗко же и ны ѡн домобоба и
мти бжиꙗ избави малтвою
своею· за не хрстьꙗнѣ суть
пишет бо гла двдъ· наска
заꙗ наказа мꙗ гь и
смрти не предаи мене·
тако же нашꙗ люди новъгоро
дьскыꙗ· наказавъ немило
рицꙗ дѣ зѣла· за преступа
ление крстьное· и за горде
стьнихъ наведи на на· мати

своею· избави грани их неѧмаже
прависѫта не въ городчи· правдѣ
дьска на за наших· на злое непокръ
стане ~~...~~ в нихъ въ искоренилоса·
крстьꙗска на земли преступати
и скна дѣвицу и правнуцы· ѿ
беществовати и срамлати·
а крстъ утные и снимаухлоблъ
ши переступати· то доколѣ
ги терпѣти на дни ми за грѣхы
наведь и наказа подостоꙗныю
руською бг вѣрнагеи на за аань
дрѣꙗ.

Того же лѣт· исходяща и придеѣ
ста· к романови ѿ сотни с мрти
романъ же и ꙗ дружинѣ своє
и приꙗтелемъ своимъ· новго
родцемь· и сгадавше дружи
на прикоша ему не може те мысна
те оуже здѣ быти· а поиди
съ братьи с володимиромь· ѿ
нъ же послуша дружинѣ сво
еи· поѣха съ братьи·

В то же время преставилъся
бащеть· братъ ему мѣньшии
мирославъ берестьи·

В том же лѣт посла андрѣи кресто
славичю к рюрику· да ему но
въ городъ велики· рюрик же
же приѣха· а волость свою
брату своему дадѧ· а самъ
иде к новъгороду· мца августа
вы· днь

Того же лѣ· родиса· оуигоря· снъ· мца· ѿ
ктабря· въ· и· днь· и нарекоша имя
ему володимеръ· а въ крщньи пе
тръ:·

Тоеже зимы· придоша половци на
кыевьскую страну· повозаша
множьство селъ за кыевомъ
с людми и скоты и коньми· и по
идоша со множьствомъ полона
а половцѣ· глѣбови же кназю
кыевьскому· а то время болну
сущю· посла по брата своꙗ по
михалка и по всеволода· миха
лко же и всеволодъ въ скорѣ при
ѣхаста к нему· и посла по поло
вцихъ· михалко же и всеволодъ
послуша и васылия· и доста в бо
розѣ по половцѣхъ· и заго
ниша ꙗ за рѣкою юбмь с берен
дѣи и с торкы· со своеводою сво
имъ володиславомъ· наѣха
ша дорогу ихъ· и поѣхаша по до
розѣ по нихъ· и оустрѣтоша ꙗ
с полономъ· и бишаса с ними·
михалко же и всеволодъ бжи
ею помощью· ѡ нѣхъ избиша
а другыꙗ изьимаша· и рекоша
изьиманымъ· много ли ваших
назадѣ· и рекоша много и суть
преже володиславъ· се держи
мъ колодникы со бѣ на смрть
не повели и на мте а тъ посѣку
тьи· и сѣкоша ѣ все· и по
ѣхаша по дорозѣ по нихъ· и срѣ
тоша ѣ изнова другиѣ· и сту
пишаса с ними и бишаса крѣпко
и поможе бъ михалкови и всево
лоду на поганѣи· дѣдна и ѡтня
на млтва· и быстьса· в недѣлю
самы поганыꙗ избиша· а дру
гыꙗ изьимаша· и полонъ ѿꙗ
ша· дї стауади· и пустиша ꙗ
восвоꙗси· а сами возвороти
шаса кыеву· славяще бга и сту
ю бцю и силу чтнаго крта·
и свтаꙗ мчнка помогающа ꙗ на
бранѣхъ на поганыꙗ:·

В то же время престависа
благовѣрныи кназь глѣбъ снъ юрье
въ· внукъ володимера· высне
вѣ кнажив· в· лѣ· се ибѣ кна
зь братолюбець· к кому любо
крть цѣловаше та то не престу
паше тъ его и до смрти· баше
же кротокъ· благонравенъ·
манастырѣ любя· чернецѣ
к иночинъ чтяше· нищая до
брѣ набдаше· и спратаваше
тѣло его· и положиша и оу
стго спаса въ манастырѣ идѣ
же его ѿць лежить· преста
ви же са глѣбъ мца генва
ря· въ· тс· въ днь стго ѿца
еоуфимья·

В том же лѣ· выбѣже кнаги
нꙗ из галича· снмь своло ди въ лахи
ꙗрославлꙗ

мирома · и не стати им с ярославичи
и мо̃ужи боꙗре с нею быша тамо ·
·и· мужи · и начашаса слати к ней
сто полкъ и нина дружина ва бавче
ю опать · а кнѧзати им же бо
лодимеръ же посла ко ст̃ославу
к мьстиславичю просѧ у него
червна · а ты ми будет а ту седа
чи добро слати к галичю · а те ти
сѧду в галичи · то бу тѣ есь съ твои бѣга
вороую ·и· ·г· городы придамь ѥсто
му · ст̃ославъ же даѥму · и ср̃тъ
ся ему у чѣлова · помагати ему
и поиде володимиръ къ черве
ну и с мирамию · и оустрѣтена вѣсть
ѡ ст̃ополка и у галича · побѣдь
страпать · ѡцати есмы ѥгади
и приꙗтели ѥго · чаровуча дви
зилъ · а се твои ворогъ · на стасъ
кс галичане и те наклада вше ѡгнь
сотгоша и васнас ѥвъ заточени
е послаша · а кнѧзь заводивше со
кр̃ту ꙗко ѥму имѣти кнѧги
ню въ правду · и тако у ладивъ
шеса :·

Тое же зимы посла кнѧзь андрѣ
и сна мьстислава · на болгары
а муромьскии кнѧзь сна посла
а рѧзаньскии кнѧзь сна посла ·
и бы не любъ путь тъ · всимъ
людемъ симъ · зане непогодье
есть зимѣ воѥвати болгары
и поучи не идахуть · и бывшю же на

городьци у кнѧзю · и не совокупися съ
братома своима · с муромьски
мъ и с рѧзаньскыма · на оусти
ѡкы · и стадаша дружинѣ своей
двѣ недѣлѣ · и не дати давша по
ѣхаша с передними с дружиною
и борисъ жидиславичь воѥвода
бѣ в то время · и нарядъ весь де
ржаше · и въѣхаша безъ вѣсти въ по
ганыꙗ · взѧша селъ ·ѕ· а семое горо
дъ · мужи исѣкоша · а жены
и дѣти поимаша · слышавше
же болгаре · в малѣ дружинѣ
пришедше кнѧзѧ мьстислава
и оудариша с полономъ · доспѣша
в погоню и погнаша по нихъ · въ
·ф· а малом не постигоша
ихъ · за ·і· вѣрстъ · кнѧзю
мьстиславу на оусти с мало
мь дружины · а всю дружину
пустившу ѿ себе · и возврати
ся погании ѿ него · а хр̃тьꙗ
ны покры рука бжиꙗ · слыша
вше же бо наши · се прославиша ба
заступи бо ... ѿ поганы
хъ · и стаꙗ бца · и хр̃тьꙗны оска
молитва · погании бо во
звратиша ся вспять · а хрѣ
стьꙗни хвалаще ба и пр̃тую
бцю · возвратиша ся во своꙗси
томь же лѣтѣ · посла андрѣ
и мьстислава · по стрыꙗ сво
его дорогобужю ва бавчени сы

ѡвъ на столѣ· ѿ неже· прѣступи
въ· крⷭ҇тъ крⷭ҇тное ко мьстиславомь·
къ ꙗрославу· и ко мьстислави
чемъ· и иде къ пскову· у тапи са дена
мьстиславича· посади дорогобу
жи··

Начало княженьꙗ воло димѣра в киевѣ :·

Сѣде володимѣръ в киевѣ на
столѣ· мсца· февраря· въ· еі·
днь· масльнои недѣли· андрѣ
ови же· не любовашє· сѣдѣнь
ѧ володимєря в києвѣ· и маслы
лаше на нь· велаѥму ити и с ки
ева· а романови ростисла
вичю· велаше ити· к нему
Того же лѣт· престависѧ благовѣ
рныи кнѧзь мьстиславъ андрѣ
евичь· мсца· марта· въ
кі· днь· во вторникъ· поло
жиша· и в святѣи бцѣ володи
мерѣ· юже црквь оучини
лъ ѿць его андрѣи· и плакаса
шасѧ· по немь ѡтчи его вьса
суждальскаꙗ землѧ·!
Въ ту же зиму выиде рюрикъ
из новагорода· потому же но
вгородци послашасѧ ко андрѣ
ю кнѧзю въ суждаль и да
имъ· дѣтѧ свое· ꙗрополка при
ꙗша· не въ честь ю· рюрикове
же идущю из новагорода
и смоленьска· а бы на лу
чинѣ· вербьное недѣли въ
патаісъ· сынъ его въсходѧщю
родиса у него сынъ и нарекосе
ша· пстмь крщныи дѣдне
и мамихаило· а кнѧмеро
стислашадѣ дне мемаи
вы радостью велика ѿ роме
ныи его· и дастнему ѡчьего
лучинъ городъ· в нѥмьже
родиса и поставиша· на то
мь мѣстѣ· црквь· стго ми
хаила· кадсародната·:
Въ лѣт· ҂ѕ҃· х҃· пѳ· Володимѣ
руевы· бовѣзныи крѣпка· его
мѣсѧсопьчаса· мсца маиꙗ
въ· г҃і· прѣстависа русальное
недѣли· в недѣлю· и поло
жиша в тѣлосего· въ стмь фе
дорѣ· въ попти· ѡму монама
стыры· не бы же сѣдѣньꙗ его
всего в киевѣ· д҃· мць же семе мно
го пострада· выдѣ вѣгаса· пере
домьсти· славомь· ѡвогале
чи· ово угры ово разани
ово· и половцихъ· засво по
·ч· занеже не оустерагашеса
крстномь· цѣловании всегда
же погонаше:: Тогож лѣт·
присла андрѣи· ко ростисла
вичемь· ре капасо
нарекли· маще сеѣ отче
мь· а хочиш ты· добра дасо
романови· вратѹшащемуиси
вымъ· послаша по романа смо

лєньскꙋ. и приде романъ кꙑєвꙋ
и оусрѣтоша и съ крⷭ҇ты митро
политъ. и архимандритъ пе
черьскии. игꙋменъ и инии
игꙋмении вси. и кꙑꙗне вси и
братьꙗ єго. зѧла кнѧ
женьꙗ. романова. ростисла
вичю кꙑєвꙋ кнѧзь же романъ
вниде в кꙑєвъ. и сѣде на сто
лѣ ѡца своєго и дѣда. сн҃ви
ꙗрополкꙋ да смоленьскъ. и
бꙑ радость вси мꙋжи кꙑєвьскꙑмъ.
ѡ романовѣ кнѧженьи. и сѣ
де романъ в кꙑєвѣ мцⷭ҇а июлꙗ. наставша:·

В то же врема сѣдѧщю ст҃осла
вꙋ всеволодичю в черниговѣ
а романовичи сѣдѧщи в кꙑєвѣ
и начаша половци пакость
творити по руси:·

В то же врема родисѧ ꙗросла
вꙋ снъ и нарекоша имѧ ему ро
стиславъ. а въ крщ҃ении ива
нъ. бѣ бо родилъсѧ в рожтво
ивана крⷭ҇тителѧ:·

Того же лѣ на петровъ днь. и
горь ст҃ославичь. с братьею своими
в половцѣ своими ѣха. в полѣ
за ворьсколъ и стрѣте по
ловьцѣ и тꙋ поимаша ꙗ
зꙑка. и взима бѣ и повѣда
ему колодникъ. ѡже кобѧ
къ и кончакъ. шли сѧ к пере
ꙗславлю. игорь же слꙑшавъ то
поѣха противꙋ половцемъ. и пере
ѣха ворьсколъ оу лтавꙑ къ переꙗ
славлю. ~~игорь же слꙑшавъ то~~ оуз
рѣша сѧ с половци и сꙑ мни
е бѣ брата мала. и тѣмъ не оутѣ
рпѣша стати противꙋ игореви
и тако побѣгоша весь полонъ
свои пометавъше. бахꙋть бо
воевали оу серебрѧного и оу ба
рꙋча. дрꙋжина же игорева по
стигъше ѡнѣхъ избиша. и
ины хъ изоимаша. и тако ѡпо
ма же бꙑ крⷭ҇тьꙗномъ. в днь
ст҃го пррⷪка илии. ѿ переꙗсла
вла же поѣхасѧ к празникꙋ ст҃
ю мчнкꙋ. борисꙋ и глѣбꙋ. и не бѣ
ша же на канꙋнъ по вечерни и
приѣха. на оутрѣꙗ же поча да
ꙗти сангатъ кнѧземъ и мꙋже
мъ. и тако романъ и рюрикъ
и мьстиславъ ѡдаривъшеи
ю пꙋстиша во своꙗси:·

Того лѣ. начаша андрѣевичи по
сладꙑвати на ростиславичи
и. и присласѧ к нимъ михна
река тако. вꙑдаите ми григо
ра хотовича. и степаньца и
ѡлексꙋ ст҃ославца. тако то
сꙋть оуморилъ брата моего
глѣба. а то есть ворогъ всимъ
намъ. сего же ростиславичи
не послꙋшаша. и пꙋстиша гри

Тселѣто

гора ѿ себе ире андрѣи роману ѡди
нехѡдиши в моеи воли с братьею
своею а поиди ис кыева· а давдъ ис
вышегорода· а мьстиславъ из бѣ
лагорода· а то вы смоленьскъ· а тѣ
мьсѧ подѣлите· и помалишасѧ
ѡтми· ростиславичи· ѿтехъ
лиша с торуськои земли а брату
своему михалкови дасть кы
евъ· романъ же иде в смолене
скъ· и михалко же ис торчьского
самъ не иде в кыевъ· но посла
вонь брата· всеволода· и сновца
своего ꙗрополка· ростисла
вича· и сѣде всеволодъ· е· не
дѣль в кыевѣ· ростиславичи же
и рюрикъ и давыдъ и мьстиславъ
послаша къ андрѣеви· рекуче
тако брате въ правду тѧ наре
кли есмы ѡць себѣ и крѣстъ
есмы цѣловали к тобѣ и стои
имъ въ крѣстномъ цѣлованьи·
хотѧче добра тобѣ· а се нынѣ
брата нашего романа выведе
еси из кыева· а нам путь
кажеши из руськои земли
без нашее вины· да за всеми бъ
и сила крстнаꙗ· андрѣи же ѿ
вѣта имъ не да· ростиславичи
же угадавше и утвердивше
на бъ· и на силу чтнаго крста
и на млтву стыꙗ бцѣ въѣхав
ше в ночь в кыевъ· на похва
лу стои бци· и ꙗша всеволода
юрьевича· и ꙗрополка· юрье
ва внука· и лаха володислава·
и михна· и бояры ѡ всѣ братьꙗ
тѣ даша кыевъ рюрикови·
кнѧзь а тем рюрикъ· снъ ро
стиславль· и иде в кыевъ·
славою великою и чтью· и
сѣде на столѣ· ѿць своихъ и
дѣдъ своих·:·

Того же лѣта стославъ всево
лодичь заложи црквь каме
ну· в черниговѣ на кнѧжѣ
дворѣ стго михаила:·

Потом же· выбѣже володи
миръ снъ ꙗрославль гали
чьского кнѧзѧ· к ꙗрославу
луческу· бѣ бо ꙗлъсѧ ему
волости искати· посла въ ꙗ
рославъ галичьскыи· приве
де лахи в помочь себѣ· и
да имъ ·х҃· гривенъ серебра
два города· и нача слати къ
ꙗрославу· пусти сна моего
к мнѣ· аль поиду на тѧ ра
тию· ѡнъ же убоꙗвъсѧ пе
тамень ꙗ волости своеи
и пусти володимира· к
михалкови въ торъчкаи
и с мтрью· брат бо бѣ миха
лко ѡльзѣ кнѧгинѣ· а ѿту
да поваби и стославъ къ себѣ
его· в чернигова· хотѧ и

пустити · сутьдаи ж андрѣ
еви не пусти ·:·
Того же лѣт поидоша ростисла
вичи на михалька к торчьско
му и оступиша ѡколо его · ѕ̃ ·
дни · а въ з̃ · днь · присласяся
к нимъ · и урядишася с нимъ
ко · михалко бо воротися к
торчьскомоу переяславль ·
и лишися андрѣи брата сво
его и стослава всеволодича
черниговьского · а к рости
славичемъ приступи · бѣ бо
тогда рюрикъ въ кыевѣ · бяше
бо тако урядилися яко все
володимѣ брата ярославича ·
галичьскаго · сестричича ми
халькова · дати ростисла
вичемъ · и пустити и к ѿцю
а ростиславичемъ · пустити
всеволода и ярополка · и его
дружину · всеволода же пу
стиша · а ярополка не пусти
ша · не вьмѣнилъ бы есть то
го тѣмь же путемь и друже
не новьча его выгнаша мь
стислава · и стрѣпола · рости
славичи · мьстиславъ же ѿ
туда идеть к черниговоу · а ми
халько не прия его ·:·
Того же лѣта андрѣи кнѧзь су
здальскыи · разъгнѣва
ся на ростиславичи · прогри

горьꙗ прохотовича не воли его
не оучиниша · и се слышавше ѿ
льговичи и ради быша · стосла
въ всеволодичь · и вси братья его
послаша мужѣ свои къ андрѣ
еви · повадаче и на ростиславичѣ ·
рькуче ему · и сто тобѣ ворогъ
тети и намъ · а се мы с тобою го
тови · андрѣи же приимъ свѣтъ
ихъ · исполнивъся высокоумь
я · разгордѣвъся велми · надѣ
яся плотнонеи силѣ · и множество
м вои ѡгородися · ражьгся
гнѣвомъ · и посла михна мечь
ника · ѣди к ростиславичемъ
рци имъ · не ходите в моеи
воли · ты же рюричe поиди в
смоленьскъ к брату во свою
ѿчину · а давыдови рци · а ты поиди
въ берладь · а в русьскои земли
не велю ти быти · а мь сти
славу молви ю тобѣ стоить ·
все · а не велю ти в русьскои
землѣ быти · мьстиславъ бо
ѿ оуности навыклъ баше · не
оуполошити ся никого же · но
токъмо ба единого · блюсти
ся · и повелѣ андрѣева по
сла ему же постричи голову
передъ собою · и бороду · рекъ
ему иди же к кнѧзю своему и рци е
му · мы тако до сихъ мѣстъ
а сы ѿца имѣли по любви ·

ажеессисьсакымирѣтвомипри
слалъ · нѣкакыкакнѧзюнокакы
кападрꙋжникꙋипростꙋклюкꙋ
автооумыслилъесиатое
дѣи · абъзавсѣмъ · анадрѣи
жетослышавъѿмихна · ибы
ѿбразълицаегопопусѣлъ ·
ивазострисѧнарать · ибыго
товъ · ипославъсобравъвоѣ
свое · ростовцѣсꙋждалци
володимерци иперѣꙗславцибѣлозерцѣ ·
муромцѣ · иновгородцѣиря
занцѣ · исоутавъкѣ · ѡбрѣ
тевнихъ · п҃ · тысѧчь · ипо
сласнимисна своегоюрьꙗ
иборисамидиславича · воево
дою · казавъимъ · рюрика
давыдадиелаимъизъгнати
изъволѡчины своеи · амьсти
славасмьшенестворитсе
мунииутожеприведетеико
мнѣ · итакоемуказавшиборі
совимидиславичю · ивелѣва
шюемуиписатостославу все
володичю какособашеснима
свѣщали · исовѣтьегобра
тью ѿсѣтимногоулукавого
дьꙗвола · итеѡсесть на
крьваны · андрѣимтѣкнѧзь
толикоумникъвсы · вовси
хъдѣлѣхъ · доблесыипогу
бисмыслъсвои · иневоздє
ржаниеми · распалѣвсѧгнѣ

вомъ · таковасубесловапо
хвалнаиспусти · ижебѣистꙋ
днаимерьзка · хвалаигордо
сть · сибовсѧбышаѿдьꙗво
лананы · ижевьсѣваестакь
срдценаше · хвалуигордость ·
какожепавелъглагть горды
мъбъпротивитьсѧасми
реннымъдаетьблгодать
емениз бысться слово апла
павлаглаша етеипослѣ
дискатемъ · мыженапре
мнеевозвратимсѧ · иду
щимъжеимъмимосмоле
нескъ · казалъбобашеꙗро
мановиипуститиснъ свои
смолнаны · такоромань ·
путеюпуститиснъсвои · сь
молнаны набратью · хотѧ
сѧѿбьювити · бяшебото
гдаврукахъего · иполоть
скыма кнѧземъпоити ·
повелѣвсимь · итуровьскы
мапиньскымъ · игороде
нськыма · ипришедшимъи
мкоѡльговичема · исо
вокупившимсѧимъ ѡбои
мъ · противукыеву · тумѣ
придошакнимъ · дюрдеви
чамихалкоивсеволодъ ·
ирастиславичи · мьстисла
въ · ꙗрополкъглѣбовичь ·
иперѣꙗславцивси · ипере

шедше днѣпръ· ибо бѣхаше
вышнее· ростиславичи те
не затворилися бахуть· въ
киевѣ· но шлы бахуть во
своѣ городы· рюрикъ въ бѣ
лѣгородѣ затворися· а мь
стислава затвориша· вы
шегородѣ· и съ двдомъ своимъ
полкомъ· а двдъ бѣха въ га
личи· к ꙗрославу помочи
дѣла· стославъ же съ бра
тьею и михалко съ брато
мъ съ всеволодомъ· и со
сыновци· и кыꙗны совo
купиша· и берендѣичѣ
и поросье· и всю рускую
землю поꙗлы и поидоша
ѿ киева· к вышегоро
ду на рать стоꙗ стаꙗ·
в луча наше ꙗ буча при спо
дочамраꙗ· и бѣ всихъ·
кназеи боле· к· а всихъ
баше старѣи стославъ
всеволодичь· и ѿрадио все
володъ· дадаꙗ рьсвичь·
игоря съ молотьшими кна
зми· к вышегороду· и при
ѣхавшимъ имъ подъ вы
шегородъ· видивъ же мьсти
славъ ростиславичь· при ше
дшиꙗ рать· и радивъ пол
кы свое· и бы ѣха на болонь
и противу имъ· ѿ боико е

ѿ етарадахуть бо ꙗ и свадиша сѧ
стрѣльци ихъ· и почаша сѧ стрѣ
лати· межи собою гонаюсѧ· ви
дивъ же мьстиславъ· стрѣль
ци свои смятоше сѧ· с ратны
ми на бье оустрѣми вьсѧ на нѣ
нрѣ друмин своеи· брать е
оузрѣвше на бмню мать и на
стую мученику бориса и глѣба
помочь· на бье поѣхаꙗ к с ними
бахуть бо ратьнии· на· г· по
лкы стоꙗше· новгородци и
ростовци· посредѣ же ихъ·
всеволодъ дюрдевичь· свои
мъ полкомъ стоꙗ· на бье мь
стиславъ· сшибе сѧ с полкы
ихъ и потопташа· середнии
полкъ· и инии ратнии видѣ
аше ѿбиꙗша ѣ бѣ бо мьсти
славъ· и мал бѣ вьѣхалъ в нѣ
и тако смятоша сѧ· ѿбои и бы
ма течь великъ и стона ва·
и с лицо рамна· и гласѣ не зна
еми и· и ту бѣ видити ломъ·
копииныи· и звукъ ѿ рутьи
ныи ѿ множьства праха
не знати ни конникъ ни пѣшь
ць· и тако бившесѧ крѣпко
разлидоша· многоже бѣ ра
тныхъ мртвы же бѣ не мно
го не с бы ѿ дин бой перво
дни на болони мьстиславу
со всеволодомъ· с игоремь·

исонмѣмимолоташимилюдми и
посемьпридошавсѣсилыитако
ѡступишавсьградъ·иприступа
хуповсадниивырищющенъ
града·дабыахутасакрѣпко
имногобымьстиславлѣдружи
нѣраненыхъ·исмртныхъдо
брыхъ·иѡстоꙗшаѡкологорода
ɵ· недѣль посемжепридеꙗрославъ·
лучьскыйнаростиславичѣже·
сововсеюволынаскоземлею·ища
себѣстарѣишинствавольго
вичѣхъ·инеступишаемукыѥ
ва·ѡнжесославсѧсростисла
вичиноурадисаснимиѡкые
въ·иѡступиѡѡлговичь·ивъ
ставъпоидеѡнихъ·изъради
въполкаирюрикови·кълугоро
ду·итовидившеоубоꙗшаса·
речеоужесамъвсакосвоиско
питиианыстаднчаны·исчерны
мислобукы·поѡуматашаса
полчихъинедотъдаваше
сѣча·ивъсматенаивелици
немогущесаннудержатипобѣ
гоша·чересъднѣпръ·имногоѡ
воихъ·потопеитовирививъ·мь
стиславъ·ипохвалибсемьтова
гоба·истоюворисаиглѣба·по
мочьневидимогенашеѣ·ивы
ѣдеизъгорода·сдружиноюсво
ею·игнавшедружинаего
поударишасанатоварѣхъ·

имногокоподиикъ·изъимаша·
мьстиславижемногопотасуже
ръ·сдружиноюсвоею·инемало
мужьствапоказа·смужьми
своими·сежеоужесбысасло
воапслапавла·рекша·ежепе
редѣнаписахомъ·возносаи
сасмиритьса·асмираиса вь
знесетьса·итакоавъзврати
шасавсасила·андрѣꙗкназа
суждальскогосовокупилъбо
башетьвсѣземлѣ·имноже
ствуаоинебашечисла·при
шлибовахубосокомыслаще·
асмирениипоидошавдомы
своꙗ·ростиславичижепо
ломишанаꙗрославѣстарѣ
шинаство·идашаемукыевъ·

началокнаженьꙗ·ꙗросла вла·изаславича·вкыевѣ

Внидеꙗрославъвкыевъ·исѣ
денастолѣдѣдасвоегоиѡца
своего·стославжепочаслати
кьꙗрославоу·сьжалобою·ре
каемучемаеси·чѣловалъ
кртъ·апоманиперьвыира
дъ·рекслѣбоеси·ѡтекасадꙋ
вькиевѣ·тоꙗтебенадѣлю
пакылитысадешивкыѥ
вѣ·тотымьнадѣли·нынѣже
тысѣлаеси·праволикриволи
надѣлижемене·ѡнжепочас
мумолвити·чемутобѣнаша

ѿчинна то бѣ єи сторона не на
добѣ ст҃ославе повчаси мумо
лити ꙗ. не оугринъ ни лахъ.
но єдиного дѣда єсмы вну
чи. а колико то бѣ до не по тола
ко и мнѣ. аще не с тоних. а пе рь
вом ѡ радꙋ. а волен єси. и
ѡречє єму. и свои купивса
с братьєю. и поѣхаша изъѣздо
мыслевꙋ ꙗрославе не совъ
куписа бяшеть с братьєю
и не смѣ затворитиса в кы
євѣ ѿ динъ. но бѣ малу часу
а ст҃ославъ вьѣха в кыєвъ.
и сѣде на столѣ дѣда своего
и ѿца своего. сѣде же поима
в имѣние ꙗрославле бѣжа
сла. тут же заѣхаша кнагиню
ꙗрославлю и ꙗша с нима и дру
жину его ꙗша всю послаша
к чернигову. без вѣсти бо
изъѣхаша. а брата его не
бяше вѣсти. ѿ льговичь. ва
ездила кыевъ. ꙗрославъ
же слышавъ. ꙗко стоить
кыєвъ. без кназа. погра
бленъ ѿ лговичи. и приѣха
ѿпать к кыєву на гнѣвѣ хъ
замысли та го ту кыꙗно
мъ. река порядъ вели єсте
вы нама ст҃ослава. промы
шлаите чимъ вы купити
кнагиню и дѣтма. ѿ нѣма

те не оумѣющимъ что ѿ вѣ
щати єму. и попрода кыꙗ
євъ игумены и попы и черн
цѣ. и черницѣ латину и гостѣ
и затвори ѡсѣ кыꙗны :·

Втом же времѧ черниговьскому
кназю немирну со лгомъ ст҃о
славичема. и воєваше ть ѡле
гъ ст҃ославлю волость черни
говьскую волость. ст҃ославъ
же оумириса с ꙗрославомъ.
со изаславичема. с кыєвь
скыма. пойде на ѡлга. и по
жьже волость єго. и много
зла створивше. и возворо
тишаса к чернигову.

Того же лѣта. престависа бл҃го
вѣрный кназь. ст҃ославъ. дю
рдевичь. м҃ца генваря. въ ді
днь. с тѣми кназьи збраниса
бти и бѣ. ѿрометъ ным и досаж
рѣшенья мушаста бы єму
болѣзнь зла. с ꙗтеж болезни
просахуна са святии апли. и сва
тии ѿци ꙗко бо. и тобо постра
жета болезнью тою. ꙗко же
книги гать. тѣло єго мучи
тьса. а душа єго спть са. та
ко же и тъ ст҃ославъ. въ и
стину бѣ и оугодникъ. избра
ный вовсѣ кназѣхъ. не да
єму бѣ кнажити на земли
и да єму црство нбно є поу

спенъи его положи брата андрѣи
тѣло его · въ цр҃кви стѣи бц҃и въ
суждали · въ епискупьи :·

В том же лѣт̑ · преставися ѳеѡ
доръ кн҃зь муромьскыи · м҃ца
генвара · в҃і · дн҃ь · и положе
нъ бы оу хв҃ы црк҃ви · въ муро
мѣ юже самъ создалъ·

В то же время прислашася ро
стиславичи · ко кн҃зю андрѣ
еви съ братьею своею проса
че романови ростиславичю
кн҃жити въ кы҃евѣ · кн҃зю
же андрѣеви прекуще · помѧ
темало · посла ко смоленьску бра
тьи своеи и ко руси · к сами в в
сть будетъ ѡ нихъ · тогда
ти ламъ ѡ блѣтѣ·

В лѣ҃т · ҂ѕ҃ · х҃ · пг҃ ·

Оубьенъ бы великыи кн҃зь
андрѣи суждальскии · сн҃ъ дю
рдевъ внук же володимера
мономаха · м҃ца июна · въ к҃ѳ · и
дн҃ь · на память стыхъ ап҃лъ · дн҃ь
бѣ тогда субота · создалъ же
башетъ собѣ городъ каменъ
именемъ боголюбыи · толь дале
че яко же вышегородъ ѿ кы
ева · такоже и бѣ любы и ѿ
володимера · сы и блг҃ вѣрны
и хв҃ы любимыи кн҃зь ан
дрѣи · ѿ млады версты хв҃о
любивъ · и приупуюе г҃омтрь

смысла бо ѡстаовивъ и оумъ ·
яко полату красну душю оу
красивъ · всими добрыми пра
вы · уподобися црю соломану
яко домъ г҃у · и црк҃вь пресла
вну стыя бц҃а рж҃тва · посре
дѣ города каменну создавъ
боголюбомъ · и оудивию паче
всихъ црк҃вии · подобна то
є стаяс тхъ юже бѣ соло
монъ црь премудрыи созда
лъ · такоже и кн҃зь благовѣ
рныи андрѣи створи црк҃вь
сию в память собѣ · и оукра
си ю иконами многоцѣнными ·
златомъ · и каменьемь дра
гымъ · и жемчюгомъ великы
мь · безьцѣньными · и оустро
и ѥ · разлиьчьными цятами · и
аспидьными цятами и оукра
си и всякими оузорочьи · оуди
вию свѣтлостью же ея вси
зрѣти · зане вса црк҃вь и ба
ше золота · и оукраси ю и оу
довлию сосуды златыми
и многоцѣньными ~~подобна~~
тако яко и всимъ приходя
щимъ дивитися · и вси бо ви
дяще ю не могуть сказа
ти и зрядны красоты є
ѧ · златомъ и финиптомъ
и всякою добродѣтелью · и
црк҃вьнымъ строеньемь · оу

ѡ убьенїе великаго кн҃зѧ андрѣѧ юрьевич
володимерьскаго

крашена · и всакыми сосуды
црквными · и ерлмъ златъ ·
с каменьи драгими · и рѣпиди
и многоцѣньными и канадѣлы
различными · и здну цркви ѿ
верха и до долу · и по стѣнамъ
и по столпомъ ковано золо
томъ · и двѣри ме и ѡбо двѣ
ре цркви златомъ кова
ны бѧше · тѣмже и вѣньцы злато
мь оукрашена ѿ верха и до дѣ
исоса · и всею добродѣтель
ю црквною исполнена · и изъ
мечтана всею хытростью
иснаяте андрѣи вѣ городѣ
володимери спасу оустрои
лъ · и к немуже ворота златаи доспѣ
а другаӕ серебромъ оучини
и доспѣ цркви каменоу сборъ
ную стыӕ бца · прѣчюдну
всѣми · и всими различны
ми вѣды оукрасивъ · ѿ зла
та и сребра · и · е · верховъ
ѧ позолоти · двѣри же црквь
ныѧ · три золотомъ · оустро
и каменьемь дорогымь · и
женчюгомъ · оукрасивъ ма
ногоцѣньнымъ · и всѧкыми
оузорочьи оудививъ · и многи
ми иконы и дѣлы золотыми
и серебраными · просвѣти
цркви · а ѡнъ бонъ ѿ злата
и серебра оустрои · а служе

бныхъ судъ · и при пидьни всего стро
еньѧ црквнаго · златомъ и ка
меньемь · драгимъ · и женчю
гомъ великимъ · велми много
а · г · ерлмъ велми великии · и
тѣ же злата чиста · ѿ каме
ньѧ многоцѣньна оустрои и
всими видѣ и оустроеньемь
подобна быста оудивленью
соломоновѣ стаѧ стыхъ · и въ
боголюбомъ · и въ володимери
городѣ · верхъ во златомъ
оустрои и комары позолоти · и
поӕсъ златомъ · оустрои каме
ньемь оусвѣти · и столпъ по зла
ти · извну цркви · и по комарѣ
мъ · потксы золоты и кубаксы
и перила золотомъ оустро
ена поставѝ · и по всеи цркви
и по комаромъ ѿкола · по се
мъже и ины цркви многы ка
мены поставѝ различны · и
и манастырь многи созда
на всѣбо цркви ныи и чинъ
и на цркви вника · ѿ верхъ злъ
баше бѣ ергнѣ ѿ чи · не помра
чи с оума своего по ѡнастьвомь
и кормитель бѧшета черно
цемь · и черницамъ · и оубогы
мъ и всѧкому чину · такова
злюбленныи бѧше ѡць · па чте
мати нею бѧше мати бѧ · слыша
глаголюща · аще створите брат

меньшии· моевиⷮтомнѣсотво
ристе· и паисы дшдать гатьблаженъ
мужьми луга· и дагавесь днь·
ѿгдѣ непотиснетсѧ· мужство
поумъ онѣмь пиваше· пра
ведамеистина· синимь хода
ста· и многодобродѣтела нина многого
онемьбаше· и пасисть ѿ бытиа
и· добронравенть· имѣяше
ть· вноⷭщь ѿтьходаше тьцрⷭ
вь· и сошищиветь миси ваше тьсѧⷨ
и падаѿвраⷯть вани· написана
написанъ· вѣзпраге· и ко свѧмла
готворча· и весистѣѣ· написа
ны· написонахъ ѿнда· смира
та· ѿвразть свои· скрушеномь
срⷣцмъ поуздыхание ѿ срⷣца
и змоса· и слезы отоучью испу
щаѧ· по сѧганию дшⷣ о при
имаѧ· плачася о грѣсѣхъ
своих· възлюбивъ· нетлѣние
наѧ паче тлѣнныхъ· и небна
ѧ паче врѣменныхъ· и црт
во· свѧтымъ· оувседержите
лѧ бга· паче притекущаго сего
цртва земного· и всего до
бродѣтелию оукрашенъ
вторыи мудрыи соломонъ
баше тьмь· и его добродѣте
ль имѣѧ· оделаше тьповса
дни возити· по городу враш
нои пи тьсѧ разпали и пос бо
лныимъ и нищимъ на потре

бу и подаѧ всѧкого нища при
ходѧщего ко собѣ просити по
даваѧ имъ прошенныѧ ихъ
глѧ тако да се есть хъ пришед
дыи спастита мене· и тако при
имаше всѧкого приходѧщаго
к нему· тако тѣхъ заповѣда рече
аще сима меншимъ· створисте
братьи моеи то мнѣ створисте
и то помнаше слово· въ срⷣци все
гда· тѣмъ достоино ѿ бга по
бѣды и вѣнецъ· приѧлъ еси
ко намеандрѣю мужьству тѣ
зоименити брата ма блгоу
мныма· стыма гтрпцема въ
слѣдовалъ еси· к кровью оумы
вса страданнии· аще бо не
напасть тоне вѣнецъ· аще ли
не мука тоне и дарове всѧкыи
бо держаса добродѣтели не
мететь бебез многихъ дора
га быти· кназь меандрѣ нора
тное оубиство слышавъ на
передѣ досебе· ахмъ разго
реслакмтвымъ· и нна оутоже
ѿ мѣни глаголаба моего все де
ржителѧ· и творьца своего
возлюбленнии людье накртѣ
при возьдиша· глще кровь ее
ге буди на насъ и на чадѣхъ
нашихъ· и пакы глще еслово
оусты исты хъ еоуалнгїи
аще кто положить дшю свою

задругъсвои · можетьмоноучє
нисѧбыти · сеижеблголюби
виикнѧзь · незадруганозаса
могоТворца · создавшаговса
чьскаѧ ѿнебытьѧ въбытьє
дшюсвоюположитѣмьѡпама
тьоубьенаꙗтоосвогострасто
терпьцєкнѧжеандрѣю · оуди
вишасѧнбнииивои ѡпрадащекро
впроливаємузахарьıадаєть
жемномѣстѣоправовѣрны.
зращеѿчасирымъ искорми
тела · ѿмрачнымъзоѣзау
свѣтоненесноупомрачаемъ ѿка
неныѣжеоубинцѣ · ѿгнема
крѣсматисѧкосвѣнымъ · исо
мигаетьвсѧкогогрѣха · купи
нурѣкьшедѣıаньıа ·

Тѣмжестрастотерпче · моли
сѧковсемогущомоубу · ѿпле
менисвоемь · иѿсродницѣ
хъиѿземлѣрускоп · дати
мировимирѣ ·: мыженапре
днєвозорапимсѧ · сежебы
впамничюнаѿбѣднииисвѣ
тлучавиипагубуоубинство
веныѣинбѣоунегокѣимъслу
гавъзлюблѣныимъ · ислыша
ѿнекого · ажебратаегокна
зовелѣлъказнити · ноуст҃ѣ
мнеадыаѡлимънаоучє
нием · итечевопиѧкбра
тасвоеи · ксьзлымъсвѣ

тнимъ · ıакожеиюдакъжидомь
тѣенасасоуподитиѡчюсвое
мусотонѣипочашамолвити
днєтопоказнилъанасъфоутра
апромыслимыѡкназѣсемь ·
исовѣщашаоубиıствонакнѧ
ıакожеиюданага · ипришедъши
нощи · ѿнижеоустрѣмиваще
сѧпоимавъшеѡрумыıа · по
дошапаныıакозвѣрьесвѣро
пии · ипрудщимъимъкложници
его · иприıатѣстрахъитрепеть ·
ибѣжашасьсѣниишедъшемеду
шюипишавино · сотонажевесе
лашетѣвмедуши · ислужаи
мънєвидимопоспѣвающтерѣ
пѧ · ıакожесаемуѿбѣщали
бахуть · итакооупивашесѧви
номъ · поидошанасѣнии · нача
лникъжеоубиицамъбѣпе
тръкоучковъзать · анбалъ
ıасинъключникъ · ıакимъку
чковичь · авсихъженевѣрны
хъоубиць · к · числомъ · иже
сѧбахуснапинаѿканьныи
свѣтътомъдниоупетраоу
коучкова · затапостигъшибо
ночиисубботнии · напамать · свя
туюаплупетраипавла · взємь
шеѡружьє · ıакозвѣрьєдивіи
и · пришедшимъимъкложни
ци · идежеблжньıикнѧзьандрѣи
лежить · ирече ѿдни · стоıа

оудѣрнии гнѣвнѣ. и кназа рече
кто есть. и ѿ нѣмеръ. прокопати
рече кназь. ѿпаробъче не проко
пай. ѿни же прискочивше к дв
ерем. слышавше слово кнаже.
и почаша бити в двери и силою
выломиша двери. блжныи же
вскочи. хотѣ взати мечь. и не
обрѣте мечьа. бѣ бо тоm днѣ вы
налъ. амбал ключникъ его
то бо мечь бѧше ть стго бориса.
и вскочиша два ѿ окаяных на ѧ
и састасѧ с ними. и кназь поверже
ѿ дного подсѧ и мнѣвше кна
за повержена. поиазвиша и своѥ
и друга. и посемь познаша
кназа. и бораху с ними велми. ба
ше бо силенъ. и сѣкоша и ме
чи и саблами и копии наиазвы
даша ему. рече имъ ѿ горе вамъ
нечестивии что оуподобистесѧ
горасѣру что вы зло оучиних
аще кровь мою пролиѧсте на зе
млѣ да бъ ѿмьстит вы и
мои хлѣбъ. се мене нечтивии мнѣ
вша его оубьена до конца. и вы
земьше друга своего и несоша
вонъ. трепещюще и ѿидоша
ѿ нѣмеч в торопѣ вы скочивъ
после их. и начат рыгати. и гла
ти и в болѣзни срца. и де подъ
сѣни. ѿни же слышавше гла воз во
ротишасѧ ѿ пати. нань. и сто

ѧщи имани имъ. рече ѿдни нъ стоѧ
ви дахъ ваиковы кназа падуща
съ сѣнни и долевъ. и рекоша гла
давите его. и пекоша перегоро
вати его ѿ теме тутъ. и де же
его ѿтошли оубивше. и рекоша
тотьже погибохомъ. вборзѣ
ищете его. и таковы же глаше
свѣщи налѣзоша и покровии
кназь же оузрѣвъ ѧ и дуща
ксобѣ. и въздѣвъ руцѣ на нбо
помолиса бу гла аще ги и все
мь ѿсумениѥ и ски конѣць при
имаю. аще и много согрѣших
ги заповѣди твоѧ не схрани
въ. но вѣдѣ и ѧко милостивъ
еси. плачющаѧ видиши проти
вуще ти ѿбращаѧ блудна
го. и возрахнувъ въ глубины
срдца. и прослезиса. и по
манувъ сльзно васа и размышла
ше в срци своемь. и рече
гди аще и во врема ин во тамо
его мало и полно труда и злы
дѣлъ. но ѿпущениемь и дру
и с подобима ти и не достоина
го прѧти конѣць сеи ѧко
же всистии таковп молискы
страти и различныѧ и
смрти на правѣдникы наха
дилы суть. ѧко остинн прѣци
напли смысы вѣ тушаса
погадѣ кровию своею пролиѧ.

ша и тако нѣстии свѧщенномуче
ници и приподобнии о(т)ци и игорь
кы ѧко мученицы разлиунъıа смерти
приаша. и сокрушени быша о(т)
дьѧвола. ѧко злато в горни
лѣ. и н(ы)нѣ же молитвами г(оспод)и изъбра
номъ твоемъ стадѣ съ д(у)ховны
ми о(т)цами. причтима. како
стии правовѣрнии ц(а)ри прол
иаша кровь стражюще за люди
своѧ. нъ же мене г(оспод)ь нашь ис(усъ) х(ристо)съ
и искупи мира о(т) прелести дь
ѧвола. ~~нъ же мене г(оспод)ь нашь ис(усъ)~~
~~х(ристо)съ и искупи мира~~ честною кро
вью своею. и глаголѣшаше са. па
кы же глаше г(оспод)и призри на немощь
мою и видима смирение мое и из
лучима вольпечальи скорбь мою
о(т)держащю ѧ мѧ дынѣ. да оу
повая терплю. о(т) всих(ъ) сих(ъ)
благодарю тѧ г(оспод)и. ѧко смири
лъ еси д(у)шю мою. и во ц(а)рствии
твоемь. причастника ма
створи. и с(ы)ны нѣ г(оспод)и аще и
кровь и мою пролиють. а при
чтима. вълико кы с(вя)тых(ъ). му
ченикъ твоих(ъ) г(оспод)и. и то ему
глаголющю. и молившюся о(т)
грѣхъ своих(ъ). и бѣ у невѣда
ющему за столпомъ. в съхо
дъıмъ. и на долзѣ ищю
щимъ его. и оузрѣша невѣда
ща. ѧко агньца. непорочна. и

ту о(т) каланьни прискочиша и. пе
тръ же о(т)тѧ ему руку деснюю
и нача же въ зрѣвъ на нъбо. прѣ
г(оспод)и в руцѣ твои предаю тобѣ
д(у)хъ мой. и тако оусп(е). оубьенъ
же бы в субботу на нощь. и о(т) свѣ
те за оутра в недѣлю. на памать
.ві. ап(осто)лу. о(т) каланьни же о(т)ту
даше. даше оубиша прокопьѧ
м(и)л(о)тьника его. и о(т)туда идоша
на сѣнии и выимаша золото и ка
менье дорогое. и жемчюгъ.
и всакоу узорочье. и до всего
любимаго имѣниѧ. и въскла
даше на м(и)л(о)стьны свои конѣ. посла
ша до свѣта. прочь. а сами во
земьше на са о(т)ружьѧ кнѧже
м(и)л(о)стьное. почаша совокупити
дружину к себѣ. рекуче. что да на
на са приѣдуть дружина воло
димира. и искупиша полкъ. и по
слаша к володимерю. что по
мышляете на нас. а хо
чемь с вами коньчати не на
съ бо о(д)инѣх дума но и о(т) ва
съ. суть же в тои же думѣ. и рѣ
коша володимерьци да кто
с вами в думѣ то буди вамъ.
а нам не надобѣ и разидо
шаса. и в легоша грабити.
страшно зрѣти и чесе нам
сто искоузмище кианинъ. о(т)ли
нѣ тупъ. кназа. оубьена.

ипочашапрошатиісꙋ҃мнише
ісдѣжеєстьоубитъгн҃ъ · рⷱе
ієѡшалемитьтинывѡлоченъ
вогородъ · нонемоⷥиимати не
го · такотимолвать всихоучемꙑ
нꙑшеречипсомъ · ѿмєсаєсто
примєть · поньтотъпашьє
сть · ворогъвитъшесть аитѡ
гооубьѡмьинкаваплакати
надниимь ісꙋ҃мнише · гнѣмоп.
касоєсинєѡчютилъсобѣрны
хъиннєвтнѡыхъ · пагꙋбооубии
ствєныихъвворотьбитъсвои
хъидоущихъ ктобѣ · иликакоса
єсинєдомыслилъ · побѣдити и
хъиногдапобѣмаюполкыпо
ганыхъ · болъгаръ итакоплакаса
са · ниприидє амбалъ ключни
къ ꙗсинъ родомъ тотъ бо клю
чадєржашєть оу всєго домꙋ
кнама · инадовсимивлю ємꙋ
далъбашєть · рⷱе взрѣвъна
ныісꙋ҃мнишє амбалє ворогъ · свє
рзникоовѣръли · чтоли · что поста
лати · иличимъ прєкрытиг҃а
нашего · рⷱе амбалъ · идипрочь
мыхочемъ · вывєречипсомъ ·
рⷱе чєісꙋ҃мнише ѿвєрєтичє оуже
псомъ вывєрєчи · помнишьли
мидєвинє высотерыхъпорѣ
тѣхъ пришелъбашєть · тыны
нѣ вѡкєємитѣ стоиши · ꙗкона
збнагалемитѣ · номолютиса

сѡвѣрꙋзимичтолюбоисвєрмє
ковєрьнисорꙋзно · исовѣртѣвьи
инєсєпвьцр҃квь · рⷱе ѿтомъ
кнєтєми ~~болницю~~ цр҃кви · прєкоша
поринииитоувьпритворѣ пе
чальтиимъ · оуже копынани
бахуть · рⷱе чєісꙋ҃мнише · оу
жетєбєгнє · паробьцитво
итєбє нє знаютъ · инєгдабо
ачеигостьприходилъиз в
цр҃агороданѡнихъ страны ·
изрускы земли · ачела
тиниинъ · идовсего хр҃тьꙗнь
ства · идовсѣхъ поганинъ · рⷱе
вьведениевцр҃квьиинапола
ти давида тьистиньнєє
хр҃тьꙗньство · искрѣстать
ся ибо лгарѣ нтидовѣ · и
всапоганаанднишеславꙋ
бию · поукрашени с цр҃квьно
єнитѣ болма плачютапото
бѣ асинниввцр҃квь невела
таволомити · итакопола
мивыивьпритворѣ оуцр҃кви
~~цкии~~ прискрывѣдіискорь
зномь · илєматоу · в҃ · дни
иночи · натретиидньпри
дєарьсѣнииитоумєнъ стꙋ
юісꙋ҃мнинадєма ꙗкоомⷮ рⷱе
иадолѣтонамъ зрѣвшимъ
настарѣишинѣ игуменииадо
лгасемуіснадзюлежати · ѡ
томыкни ~~[illegible]~~ цр҃кви · даѡпою

+ ꙗкоже и бы +

надънимѧ· влютимы илюбоси
вбудигробѣ· даколипрестанет
ъзлобаси· датогдапришедъ
изволодимерѧ· ипонесутѧи
тамо· ипришедшекслироша
ни· ~~не~~боголюбьскыи възмше
ипонесоша въцр҃ковь ~~[illegible]~~· ивло
жиша и въгробѣ каменѣ· опѣ
вше надънимѧ погрѣбалное
соигуменомъ арсѣниемь· горо
манѣже боголюбьци розграби
ша домы кнѧжи· идѣлатели
иже бѧху пришли кдѣлу· золо
то исеребро порты ипаволо
кы имѣние· емуже небѣ чи
слаимного зла створиса в
волостиего· посадници его и
тивуне въдомы пограби
ша· асамѣхъ ипдѣтьскиѣ его
имечникы избиша· адомы
ихъ пограбиша· невѣдуще
глаголемаго· идеже законъ
ту иѡбидъ много· грабите
ли же изъселъ приходѧче
грабаху· такоже иволоди
мери· олиже почаходити ми
кулица состою бцею вризах
ъ погороду· тоть почаша не
грабити· пишеть апл҃ъ павелъ·
всѧкадуша властемъ повину
етсѧ· властибо ѡ бога оучине
ны суть· естествомъ бо црь
земнымъ· подобенъ есть вса

комучл҃вкоу· властью же сана
вышьши ѧкоб҃ъ· рече великии
златооустець· иже ктопроти
витсѧ власти· противитсѧ за
кону бж҃ью· кнѧзь бо не носить
мечь бии бо слуга есть· мыже
напреднее възвратимсѧ·:

Въ ѕ҃· дн҃ь в пѧтницю· рекоша
володимѣрцѣ· игумену феѡ
дулови· и луцѣ демественику
стоѣ бцѣ· нарѧди та носилицѣ·
а пойдѣ домъ возмемь кнѧзѧ велиого
а гн҃а своего андрѣѧ· а микули
цѣ рекоша събери попы все и обо
лочше вризы· выиди темь пере
дъ серебренаѧ ворота· състою
бцею· ту кнѧзѧ дождеши· и ст
вори тако феѡдулъ игуменъ·
стоѣ бцѣ володимерьскои· съ
крилошаны сволодимѣрцѣ·
ѣхаша по кнѧзь боголюбое·
и възмше тѣло его привезоша
володимѣрю с чьстью· с пла
чемь великымъ· и бы помалѣ
времени· и поча выступати
с тагъ ѡ боголюбого· и людье
не могоша с ним мало оудержа
ти· но вси вопьѧху· ѡ сле
зъ мене могаху прозрити· и
вопль далече бѧше слышати·
и поча весь народъ плачамо
лвити· оуже ли кыеву поѣха
гнѣ в тоу црквь· тѣм и золоты

ми вереты. ихже дѣлатъ по-
слалъ бяше. тои церкви на вели-
цѣмь дворѣ на Ярославлѣ. а ре-
каху ѥси создати церквь такуже
а камень ворота си злата. да бу-
деть памать всему отечьству
моему. и тако плакася по нѣмь.
всь градъ. и спрятавше тѣло его
съ честью и с пѣсньми бл(а)гохва-
льными положиша его у чюдно-
ѣ хвалы достоинои у ст(ы)ѣ б(огороди)цѣ.
златоверхои. юже бѣ самъ со-
здалъ. себе князь Андрѣи нѣ
вдавъ животѣ своѣмь тѣлу
своему покоя. ни очима своима
дрѣманья. донелѣже обрете
домъ истинныи. прибѣжище всѣмъ
хр(ис)тьяномъ. ц(а)рици н(е)бныхъ чи-
новъ. и г(оспо)жи всея вселеныя. вь-
сякого ч(е)л(о)вѣка и многими путьми
ко спасенью приводящи. якоже
ап(осто)лъ учитъ. егоже любить г(оспод)ь
того же и казнить. и бьеть же вся-
кого с(ы)на егоже приемлеть. аще
бо наказаныя терпите яко с(ы)но-
мь вамъ обрѣтаетеся б(ог)ъ. не по-
стави бо б(ог)ъ прѣкрасного с(о)лнца
на єдиномь мѣстѣ. а доволѣ
юща и отлоуду. и всю вселеную
освѣташа. но створи ему ус-
токъ. и полъдне и западъ. и та-
ко угодника своего Андрѣя.
князя. не приведе его к собѣ тоу-
не. а могущаго таковыма мь-
тнеми и тако душю спсти. покро-
вью мничьскою умывся. при-
грѣшении своихъ и со братома
своима с Романомъ и с Двдмъ
единодшно Ха оубу притече.
и в раистии пищи водворя-
са неи зречень но с нима. ихже
око не видѣ ни оухо слыша. ни
на срдце члвку възыиде. яже
уготова бъ любящимъ его.
тѣхъ благъ сподоби ся видѣ-
ти. въ вѣки радуешися Андрѣ-
ю княже великыи. дерьзнове-
нье имѣя ко всемогущему и
богатыхъ богатѣшему на высокы
сѣдящему. бу молися поми-
ловати братью свою. подасть
и ма побѣду на противныѣ.
и мирную державу и црство чсть-
но и многолѣтно во вся вѣкы и
вѣкома аминь..

О увѣдавше же смерть княжю
ростовци и суждалци и переясла-
славци. и вся дружина от мала
и до велика. и съѣхашася к Во-
лодимерю. и рѣша се слоуже
тако створилсь князь нашь убь-
ен. а дѣтѣ оу него нѣтуть.
снокъ его малъ в Новѣгородѣ.
а братья его в руси. по кого хо-
чемь послати въ своихъ кня-
зехъ. намъ суть князи Моуро-

мьскыи и рѧзаньскии · по вьсо
судѣхъ · а своимь самь стиихъ
ѥда поидуть вьне за пуратью
нана · кнѧзю не сущю у насъ
а пословы к глѣбу рекуще · кна
зѧ нашего богъ поꙗлъ · а хочемъ
ростиславичю · мьстисла
ва ꙗрополка · твоѥю шюриню
а крьстьнагоу цѣлованиꙗ · забы
вше · цѣловавшиꙗ забывше кь
юрьѥ кнѧзю на мѣньшихъ ѥ кна
зехъ на дѣтехъ · на михалцѣ
и на братѣ его · преступивъ
ше крьстьноѥ цѣлованиѥ · поса
дишѧ андрѣꙗ · а мѣньша ꙗ вы
гнаша · нѣ послѣдѣ по андрѣи
помянушася · не послушахудѣди
лца · и бориса · рязаньскую по
слу · и утвердивше сѧ сто
ю бцею · послаша к глѣбови
то бѣ своꙗ шюрина · а наша
кнѧзѧ · да се утвердивше
сѧ межи собою послахомъ ·
к тобѣ послы своꙗ · а ты при
стави к нимъ послы своꙗ
а ть идуть по кнѧзи нашемь
глѣбъ же слышавъ · радъ бы
а же на него у честь воскла
дываютъ · а шюриню его хо
тятъ · и утвердивше сѧ
крьстьнымъ цѣлованиѥмь
и стою бцею · и послаша по не
ю рекуче · ваю ѡць добръ
былъ колиоу насъ былъ · а поѣ
дѣта к намъ · к намить · а ныхъ
не хочемъ · приѣхавше посли
повѣдаша рѣчь дружинину
сущю ту михалку и всеволоду
юрьевичема · с нима · у стосла
ва кнѧзя черниговь · и реко
ста мьстиславъ и ꙗрополкъ ·
помози богъ дружинѣ ѡже не за
бываютъ любви ѡца моѥго ·
сдумавше сами рекоша · любо
лихо любо добро всимъ намъ ·
поидемъ вси четьрѣ и юрье
вича два · ростиславича два
и поидоша два вперед ѣ · миха
лко юрьевичь · ꙗрополкъ ро
стиславичь · утвердивше сѧ
межи собою · давше михал
кови старѣишиньство · цѣло
вавше крьстъ у ѥпспа черниго
вьскаго и по руку · приѣхаста
на москву · слышавше росто
вци · негодоваша ѡ томъ · реко
ша ꙗрополку ты поѣди сѣмо
а михалку рекоша · пожди ма
ло на москвѣ · ꙗрополкъ же
поѣха · ѡставивъ брата к дружи
нѣ · к переꙗславлю · михалко
же внадѣвше брата ѣхавша
и ѣхаша к володимерю · и за
твори сѧ в городѣ · дружинѣ не
сущи в градѣ · ѣхали бо бѧху
противу ꙗрополку · и поиде

шеи кнѧзѧ ӕрополка цѣловаша
поутвердившесѧ крстнымъ цѣ
лованьемь · и с нимь ѣхаша к во
лодимерю на михалка · михалко
же затворисѧ в городѣ · и не су
щимъ володимѣрцемъ · воло
димѣрци · ѣхали бо бѧху · по по
велѣнью ростовьць · противу
кнѧзема · с полторомь тысѧ
чь · и ти пакы цѣловаша крстъ при
ѣхаша же со всею силою · росто
вьскы кнѧзема · на михалка
и володимѣрю · и много зла
створиша и муромьцѣ · и ря
заньцѣ · приведоша · и пожь
гоша · около города · володимѣ
рьци же · бьӕхусѧ с города
с стѣи бци · помагающи имъ и сто
ӕша около города · з̃ · недѣль · и
е па га бучѧ · и з ба и градъ свои ·
володимѣрци же не терпѧще
глада рѣша михалку мирисѧ ·
любо промышлѧи собѣ · ѡн же
ѿвѣща имъ рѣ · право есте · ци мене
дѣлѧ хочете погубити · поѣха
в русь · проводиша с по володими
рьци · с плачемъ великымъ · по
томъ же володимѣрци · оутвер
дивъшесѧ с ростиславичема
крстъным цѣлованьемь · ка
ко не створити има никакого
зла городу · и выидоша со крты
противу мьстиславу · и ӕро

полку из города · и вшедъша
в городъ · оутѣшиста володимѣ
рцѣ · и роздѣливъша волость
ростовьскую и не бѣ доста кна
жить · а ӕрополка кнѧзѧ поса
диша володимерьцѣ · с радость
ю · в городѣ володимѣрѣ на сто
лѣ въ стѣи бци · весь порѧдъ
поломивъше · не противу же
ростиславичема · бьӕхуть сѧ
володимѣрци · но не хотѧче по
кориться ростовьцемъ · и
суждальцемь · и муромьцемъ
зане молъвахуть по мы темь
володимѣрь · а лѧпаканного
посадника в немъ посадимъ
то суть наши холопи каменьни
ци · потом же ростовьци и по
садиша оу себе мьстислава
в ростовѣ · на столѣ дѣднѣ
и ѿтни с радостью великою ⁘

Т ого же зимы ѿмени сѧ ӕропо
лкъ ростиславичь кнѧзь
володимѣрьскии · послав
къ смоленьску · поӕ за сѧ ·
кнѧгиню · всеславлю дщерь
кнѧзѧ витебьского · вѣнь
часѧ с нею в володимѣрѣ оу
стѣи бцѣ мца · генвара въ
·г· днь · масопустьнои недѣ
лѣ во вторникъ ⁘

Т ого же лѣта · смолнѧне вы
гнаша ѿ себе романовича ѧр

ропольска. а Ростиславича Мсти
слава выведоша с Смоленьска к су
княжити.

Того же лѣт. сѣдящима Ростисла
вичема вы княженьи. земля
ростовьскыя. роздаялабѣ
ста посадничьство Русьскы
мъ дѣцьскымъ. они же мно
гу тяготу людемь симъ сотво
риша. а сама князя млада
сущаслушаста бояръ. а бояре
учахуть я на многое имани
е. стоѣ бцѣ Володимерьско
ѣ золото и серебро взяста пе
рвыи днь. ключи полатнии црь
ковных взяста. и городъ
ея и дани. что бяше далъ
црквитои князь Андрѣи.
и почаша молвити. мы есмы
волная князя прияли к со
бѣ. крстъ цѣловали на всемь.
а си акы не своею волостью тво
рита. яко не творяча ся оу
нас сѣдѣти грабита. не то
кмо волость всю. но и цркви
а промышляите братье. и по
слашася к Ростовцемъ. и к Су
ждальцемъ. являюще и
мъ обиду свою. они же сло
вомъ суще по них. а дѣло
мъ суще далече. а бояре
князю того крѣпко дьрь
жахуся.:·

+ продажами и вирами +

В то же лѣто зачарать Олегъ
Стославичь. послася к шюри
номъ своимъ. и поведе на бра
та своего Стослава на Черниго
въ. и пришедше Ростиславичи
и Ярославъ. пожгоша Лутаву
и Моровиескъ. цѣловавше крѣ
стъ возворотишася восвояси
Олегъ же с братома приде к
Стародубу но города не вза.
но упоскота. около Староду
ба всѣх селъ заемь. и пьна
к Новугороду. Стославъ
же с братомъ Ярославомъ.
иде на Олга. к Новугороду. и
приступиша к городу. и вы
иде противу имъ Олегъ на
ради полкъ свои. и ступиша
толко пострѣлявъ стрѣлци на
ше. побѣгоша. самъ же оутѣ
че к Новугородъ. а дружи
ну его изимаша. а другу
ю посѣкоша. а острогъ по
жгоша. и заоутра присла
ся с миромъ. и умиришеся.
и возворотишася восвояси
Того же лѣт. роди сан Игорю снъ
и нарекоша имя ему Олегъ.
а крщеньи Павелъ.:·

Тогды же пришелъ бяше Яро
манъ. ис Смоленьска. к
братьи своей на помощь Я
рославъ же реч. привели есте

брата своего романа. а даст ему
кыевъ. и поиде к кыеву на лучь
скъ. ѡнї же почаслати по немь
вабаче ѡпать вы кыевъ. ѡнъ
же ~~нене~~ непослушахъ. и поиде
в лучьскъ. романъ же сѣде въ
кыевѣ на столѣ дѣда своего
и ѡ҇ца своего

Лѣ҇т. ҂ѕ҃. х҃. п҃д.

Поиде михалко с всеволодомъ бра
томъ его ис чернигова. стославъ
же преставис на своего воло
димера с половцем. м҃ца маиа
въ. к҃а. д҃нь. въ праздникъ ко
стантина и олены. вышедъ
шю же михалкови и оу тайбо
лезна велика на свинѣ. и възло
жиша на носилицѣ несахуть
то к смолетива. и доша с нимь
до кучкова. рекше до москвы.
и тут срѣтоша и володимерь
ци с андрѣевичемъ юрьемь
ѡдини бо володимерци. бяху
ему добри сѣдшю ему ѡ бѣ
дати. и приде ему вѣсть. ѡ же
сновьца его ярополке иде
то на нань. и вынидоша п[ро]тимо
е к сѣве. и поидоша к володи
мерю. оуслышавъ же яро
полкъ. и оуступи имъ на сто
рону. москвичи же слы
шавше ѡже идета на нѣ я
рополкъ. и възвратиши

сѧ вспать. блюдуче домовъ
своихъ. и переѣха рѣку клязьму
и быша на полѣ белеховѣ. ѣду
щю же володимерю. с[вя]тославич
ю напередѣ. и выступи по
лкъ из загорья. и сии обро
нахъ яко в самом леду
и оудари на нихъ. изнезапа
и подъяша стягъ. михаль
ку же доспѣвающю с бра
томъ всеволодомъ. нара
живающи полкы своя пои
доша. мьстиславъ же съ су
здалци. а всеволодъ с во
лодимирци и с володимеро
мь. нарядаче полкы поидо
ша к нимъ. и поидоша мьсти
славичи к нима ючче. яко потре
тихотаще. стрѣлцемъ стрѣ
ляющимъ. ѡ бои. а ме ти по
лкома. михалко бо ѣще бо
ленъ. баше та не ѣху на носи
лицахъ. ѡ нѣхъ бо баше ть
сила множьство. а правда
баше та с ними с. с миха
лкомъ. мьстиславичи же
не доѣхавше поврегоша
стягъ и побѣгоша. а гоними
гнѣвомъ б҃жиимъ и ст҃ѣи
б҃ци. помоте ~~...~~ бъ михаль
ку и брату его всеволоду
бу помогающю. но ѡправи
вшю предо всими ч...

и побѣди сыновца своего
мца июна. въ .ві. днь стго
пррка амоса в недѣлю. и
прогна. и бѣжа ему новугоро
ду. а ярополкъ бѣжа к резани.
вразана. михалко же и все
володъ. одаривша володи
мѣра стославича. отпусти
и восвояси. потомже ми
халко и всеволодъ поѣха
ста володимирю. съ сла
вою и съ честью великою. ве
дуще пред ними колодь
никы. бу наказавшю.
я зане крта не переступ
пати. и старѣишаго брата
уничи: а злыхъ улѣвися не
слушати. и мене хотяти
добра межю братью.
тогда же володимерци оу
зрѣвше кнзя своя выидо
ша. со крты и с радостью
и с честью великою. и вниде
михаилко в городъ и въ стѣ
бци и сѣде на столѣ дѣда
своего и оца своего. того
же дни в недѣлю бы радо
сть велика. в градѣ во
лодимери. и потомъ по
сла стослава. меньшихъ
михалкову. и всеволо
жю. и приставаше нимъ
сна своего ольга. проводи

ти его до москвѣ. ольгъ же
проводивъ ю възвратися
восвою волость. и слопасну
оттуду послав ольгъ за
свѣрилесичь. бѣаше бо и то
волость черниговъская
глѣбъ же оуклюда и то по
сла сна своего юрьгеви
ча на ольга. ольгъ же сово
купа дружину свою и вы
де к нему. и бывахуть с ана
са прилесѣ. и побѣди оль
га. стославичь яшю рина сво
его. и многодружины изо
има а самъ одва утече:



В лѣт. ҂ѕ҃. х҃. п҃е. Приидоша по
ловци на Роускую землю. на
Роусалнои недели. Сѣдащю
Романови в Киевѣ. посла бра
та своего. Рюрика и сн҃а своѥи
половци же. взѧша. ѕ҃. городо
въ Береньдичь. и поидоша к Ра
стовцю. Давыд же бяше не
притягл. и бывши распрѣ
меж братьею. и постиже
братью свою. Рюрика и сн҃овца
своꙗ. Ярополка и Бориса. и по
стигоша половцѣ оу Ростовь
ца. и половци оборотивши
сѧ. побѣдиша полкы Роусь
кыѣ. и много бояръ изъи
маша. а князѣ вбѣгоша
в Ростовець. и себѣ попоу
сти. казнь на [пога]ныꙗ. а не ꙗкы
милоуꙗ их. но нас кажа.
обращаꙗ ны к покаꙗнию
да быхом сѧ востягноули
от злых дѣл. и сим казь
нитьны нахоженьемь пога
ных. се бо есть батогъ его
да некли смѣривше сѧ. въспо
манем сѧ от злаго поути.
то слышавши Олговичи. Все
володичь. Ст҃ославъ. обра
довашасѧ. аки не вѣдоуще
б҃жиꙗ казни.

Тогоже лѣт. Ст҃ославъ поѣха
к Киевоу. молвяшеже Рома
нови Ст҃ославъ. брате ꙗ не ищю
под тобою ничегоже. но рядъ
нашь такъ есть оже сѧ кна
зь извинить. то в волость. а моу
жь оу головоу. а Двдъ виноватъ
о нѣмже того не створи. Ст҃осла
в же посла брата своего Росла
ва и Олга свои. они же переше
дъ Днѣпръ. послаша сѧ к Мьсти
славоу. Володимеричю. к зѧ
ти своемоу. веляче емоу. о
стоупити от Ростиславичь. Мь
стиславже. обѣщасѧ имъ.
тако створити. и поидоша
к городоу. к Трьполю. и Мьсти
славже поиде к воротомъ к во
днымъ. тво рабитъ. возма
са тании из города. оутаивсѧ
Ярополка. а Трьполци преда
вь. и отвориша нѣ городъ. а Я
рополкъ. поиде ко отцю. приѣ
хавже Ст҃ославъ с полкы свои
ми ста оу Витечева. и ту при
ѣхаша к немоу черниꙗ клобоу
ци. тоуже приѣхаша к немоу
кияне. рекоуче. оумер Рома
нъ шелъ Бѣлоугородоу. Ст҃о
славже вниде в Киевъ. въ
днь ст҃го прр҃ка Илиѣ. отто
даже посла. братью свою
к Бѣлоугородоу. не оуспѣвше
ничтоже возвратишасѧ.

Потомже лѣтѣ. родисѧ оу Игоря

сн҃ъ · инарекоша имѧ ѥмоу · въ крщ҃ньи
андрѣꙗнъ · а кнѧже ѥ҆ с҃тославъ
Въ томъ же времѧ прииде мьст҃исла
въ с полкомъ своимъ · и рекоша
ростиславичи · ѿже бъ хочеть то
завътра да мы полкъ с҃тославоу
с҃тослав же оувѣда · ѿже хотѧ
тьсѧмоу дати полкъ ростисла
вичи · и побѣже с҃тославъ · чере
съ днѣпръ · оу с҃тыꙗ лыбеди ·
и по томъ людьѥ многи · пере
меже того · послалъ баше в поло
вцѣ · половци же слышавше
ѿже с҃тославъ выбѣглъ и с кы
ева · приѣхавше к торцьско
моу · много люди и поимаша · ро
стиславичи же не хотѧче гоуби
ти роуской земли · и крт҃ьꙗньско
и крови проливати · сгадавше
даша киѥвъ с҃тославоу · а ро
манъ иде смолньскоу · люди же
володимерьстии оустрѣ
тоша с кртъ · кнѧзѧ своѥго
идоуща с побѣдою · и возра
довашасѧ · видѣвше хр҃тьꙗны
ѿ полонены ѿ поганыхъ · а во
рози вроуꙗсѧ · приведше в гра
володимерь · кнѧзѧ глѣба с
сн҃омъ своимъ романомъ · и с шю
риномъ своимъ · мьстиславомъ ·
измаилыхъ · дроужина изои
мана · и всѣ велможи ихъ · бы
радость велика · в градѣ воло
димери · на третии же день бы
маѥтежь в градѣ володимерѣ
въсташа болгаре и коупци · ре
коуще кнѧже мы тобѣ добра
хочемь · за тѧ головы свои съ
кладываѥмь · а ны нѣ вороги
свои держишь просты · а се во
рози твои и наши соуждаль
ци и ростовци · а казни ихъ
любо слѣпи а любо дай намъ
кнѧзю же всеволодоу · блго
вѣрноу · ибо богобоꙗзнивоу · не
хотѧщю того створити · по
велѣ оусадити ихъ в пороу
бъ люди дѣлѧ · а бы оу ти
шилсѧ мѧтежь · а по ꙗропо
лка посла · главы ида и тена
шего ворога · а ꙗ идоу к вамъ
разанци же сдоумавше ре
коша · кнѧзь нашь · и братьꙗ
наша · погибли вы же мы кнѧ
пѣхавше · ѿронать · и ꙗша
ѥго сами · и приведоша ѥго
в володимерь · ꙗрополка
всадиша ѥго · тоу же в пороубъ
за ть глѣбовѣ · мьст҃иславъ ·
ростиславичь · сгадавше · по
слаша · к с҃тославоу рекоу
ще · посли ко всеволодоу · мь
стислава дѣлѧ и ꙗрополка
присылаше тьже сѧ к немоу
и глѣбова ꙗ молѧщисѧ · ѿ моу
жии ѿ сноу · и посла с҃тославъ
кнѧги ·

+ Пропускъ от- [illegible]

ковсеволодоу· порфюрию е
ппа· черниговьского· и ѡфре
ма игоумена· стоѣ бцѝ иоу
дерма ѣ всеволодъ· в· лѣтѣ
рекл бо ѣме баше стославь· ѡ
те не поустить глѣба попидеть
и роусь· но глѣбъ рѣ· лоуче
сѧ ѣ оумроу не идоу· тогда же и кна
глѣбъ смрти и· бѣ иже на· въ
·л· армана сна его ѿ дваваы
стоаша· целовавше крт ъ
а мьстиславъ· и ӕрополкъ
в пороубѣ баста· и пото
мь изведше ѣ и слепиша е поу
стиша· ·:·

Въ лѣ ·ѕ҃· ·х҃· ·п҃· Прислаша
новгородци моужѣ свои· ко
мьстиславоу· к ростислави
чю· зовоуче и новоу городоу
великомоу· ѡни же не хотѧше
ити из роускои земли река
има ӕко не могоу ити· из
ѿчины своеѣ· и со братьѥ
ю своѥю розоитисѧ· прилѣ
жно бо тщашетьсѧ хотѧ
страдати ѿ всего срца за
ѿтчиноу свою· всегда бо
на великаӕ дѣлатъ сна
са размышливаӕ· смоуми
своими· хотѧ исполнити
ѿчьствие свое· с размы
шливаӕ· всако срцѣ своѥ
не хотѣ ити· но поноудиша

и братьѧ своӕ· и моужи свои рекоу
че емоу· брате аще зовоуть та
с честью· иди натамо· чи не наша
ѿчина· ѡн же послоуша въ бра
ты своеи и моужи своеих
поиде съ боӕры новгородьски
ми· и се положи на оумѣ своемь·
аще бъ приведеть мѧ съдорово
го дни с иӕ то не могоу никако
же роускои земле забыти
пришедшоу емоу· к новоу горо
доу· и оусрѣте е сппъ с крты·
и с новгородци· и игоумены·
и в снидшедше в стоую софью
и поклонишасѧ· стмоу спсоу
и стѣи бцѝ· и сѣде на столѣ
дѣда своего· и ѿца своѥго· со
славою и с чтью великою· сѣ
дшю же мьстиславоу· в новѣ
городѣ велицемь· и положи бъ
в срце мьстиславоу· мысль
блгоу· поити на чюдь· и созва
моужи новгородскыѣ· и рече имъ
браё· се ѡбидають ны пога
нии· а быхом оузрѣвше на
бъ и на стою бцю помочь· помь
стили себе· и свободилѣ бы
хомъ· новгородьскоую земь
лю ѿ поганыхъ· и бы люба
рѣчь его· всим моужемь но
вгородьскымъ· и рекоша
емоу· кнѧже аще себѣ вилию
бо и то бѣ· а се мы готови есмы·

исовокоупивъ мьстиславъ · новъно
вгородьскиѣ · исъчютаивъ ѣи ѡбрѣ
числомъ
теиихъ к҃ тысачь · итакопоиде
мьстиславъ на чюдьскоую землю
пришедъ воюи · истоявнеидотогоме
днивоюя · повсеи земли ихъ · ита
копометевсю землю ихъ · иѡполони
вшеса челадью искотомъ · ивоз
вратишасавосвояси · приимше ѡ
банапоганыя победоу · славоюи
чтью великою идоущеме емоу · счю
ди · ииниде воплесковъ · иизыма
сотьскѣи · проборисасновьцасво
его · занене хотахоу тасновицаего
бориса · итакоутвердивъ слюдь
ми · пиде ѿтоудоу новоу городоу
итоу бѣ зимоу всю · инавесноу съ
доумасмоу мисвоими · поидена
полтьскъ · на затанасвоего · на
веслава · ходилъ бобаше дѣдъ
его на новъгородъ · ивзалъ ерлмъ
црквныи исосоуды слоужебны
ѣ · ипогостъ ѡдинъ завелътескъ
запо
мьстиславъ же всего хотя ѡправи
ти · новгородьскоую волость · иѡби
доу · ипришедшю емоу · налоукы
своиноугородьскими · оуслыша
вьмето романъ · братъ его восмо
ленвски · посласна свои мьстисла
въ полотьскоу · казатисвоемоу
ипомочь · а къ братоу своемоу · мь
стиславоу · посламоу мьсвои · рѣ
камоу · ѿбиды тидонего нѣ

тоуть · номенде шинамь · топерво
епоитить нама · ѿнъ же не хотя
вередитисрца братоусвоемоу
старѣишомоу · возвратисяино
въгородъ · иоучаиболезнь крѣ
пка · иѿхоудевающисилѣ · и
ѿтоимающи иазыкъ · ивъ
зрѣвъ надроуми ноусвою · ина
кнагиню · ивоздохноу из глоу
бины срца своего · ипрослезі
вся · ипочаимъ молвити · се
сна
приказываю · [illegible]тасвоѥ · воло
димѣра · борисови захарьиничю
исосимь · давъ братоу рюрикови
идавидови · сволостью нароуцѣ
аутосѿмнѣ бъ промыслить ·
итакоприказавъ дѣтисвои
братьесвоеи · ивоздѣвъ роу
цѣ нанбо · ивоздохноу въ из глоу
бины срца · прослезився · ипре
дастьдшю свою · вроуцѣ бжиѣ
преставитеся кназь мьсти
славъ · снъ ростиславль · вноу
къ · великаго кнза мьстисла
ва · мца июна · въ · г҃і · стыя
мчца акилины · въдньпа
тничныи · ивозмапричаще
ние · настоилитоургии · итако
спратавшетѣлоего · съчтьюи
съблгохвалнымипѣми · иска
дилы благооуханьными · ильвѣ
епспъ · ивсиигоумении плака
шася · понемь всяземлановъ

городьскаꙗ· наипаче же плака
хоусѧ по немь· лѣпшии моужи
новгородьстѣи· и положиша
тѣло его во тои же гробници· и
де же лежить володимеръ
сн҃ъ великаго кнѧзѧ ꙗросла
ва· володимѣрича· и тако мо
лвахоу· плачющесѧ· оу же не
можемь г҃не поѣхати с тобою
на иноую землю поганꙑи пора
ботити· во ѡбласть новгоро
дьскоую· тꙑ бо много молва
шеть г҃не нашь хотѧ на все сто
ронѣ поганꙑꙗ· добро бꙑ нꙑ
нꙑ г҃не с тобою оумрети· с тво
рше моу толикоую свободоу но
вгородьцемь· ѿ поганꙑихъ ꙗко
же и дѣдъ твои· всеволодъ· сво
бодила нꙑ баше ѿ всѣхъ ѡбидь
тꙑ же баше г҃не моисеемоу по
ревновалъ· и наслѣдилъ поуть
дѣда своего· нꙑнѣ же г҃не оу
же кто моу· не можемь тебѣ
оузрѣти· оу же бо слнце наше
заиде· нꙑ и бо ѿбидѣ всимъ
ѡстахомъ· и тако плакавъ
шесѧ надь нимъ· все множьство
новгородьское· и сильнии и хоу
дии· и нищии и оубозѣи· и че
рноризьцѣ· бѣ бо милостивъ
на всѧ нищаꙗ· и тако разидо
шасѧ в своꙗ домꙑ·:·
Сии же благовѣрнии кнѧзь мьсти

славъ· сн҃ъ ростиславль· възрасто
мъ середнии бѣ· и лицемь лѣпъ
и всею добродѣтелью оукраше
и благонравенъ· и любовь имаше
ко всимъ· паче же матнии приле
жаше· манастырѣ набдѧ· чѣ
рньцѣ оутѣшиваꙗ· и всѣ игоу
мены оутѣшиваꙗ и с любовью
приимаꙗ· и вздимаꙗ оу нихъ благо
словление· и мирьскиꙗ црькви
набдѧ· и попꙑ и весь стльскꙑи
чинъ· достоиноую чьсть оучта· бѣ
бо крѣпокъ на рати· всегда бо
тосняшеться оумрети за роу
скоую землю· и за хрьстьꙗнꙑ·
всегда бо видꙗше хрьстьꙗнꙑ поло
ненꙑ ѿ поганꙑ· и тако молвꙗ
ше дроужинѣ своеи· братьꙗ
и ничто же не имѣте во оумѣ своем·
аще нꙑ нꙑнѣ оумремь за хрьсть
ꙗнꙑ· то ѡчистимсѧ грѣховъ
своих· и бъ вмѣнить кровь
нашю с мчнкꙑ· а же ли бъ дасть
млтьскою· а слава бу· мꙑ
бо аще нꙑ нѣ оумремь· оумре
ти же всѧко· и тако молвѧ дѣ
рзость· подаваше воемь своим·
и тако ѿ всего срца бꙗшеть
сѧ за ѡтчиноу свою· бѣ болю
без нивъ на дроужиноу· и имѣ
ниꙗ не щадꙗшеть· и не сбира
шеть злата ни сребра· но да
ꙗше дроужинѣ своеи· ~~приле~~

ѿноже правяше дши своей и при
ложися къ ѡцмь своимъ и дѣдомъ
своимъ. ѡдавъ ѡбщии долгъ
егоже нѣ оубѣжати всякому
роженому. не бѣ бо то ѣ земле
в роуси которая же его не хотя
шеть ни любяшеть. но всегда бо
тосняшеться на великая дѣла
но преставися оунъ. и слышавъ
ше братья преставленье его
печални быша велми. и пла
кашеся по немъ вся земля роу
ская. не може забыти до
блести его. и черници и клобоу
ци вси не могоуть забыти при
голоубления его :·

В то же лѣ. приведе стославъ
за всеволода за середнего сна
жену оу из лаховъ. казимѣрноу
во филиповъ говѣнье :·

Того же лѣ. призва всеволодъ
гюргевичь. володимѣра сто
славича. к собѣ володимерю
и да за нь свою братанъноу
михалковоу дчерь. и де воло
димеръ с женою к черниговоу
къ ѡцю. то оубо миняше сто
славъ. пришедъ из киева :·

Того же лѣ. преставися глѣ
бова рязаньская. княги.

Того же лѣ. преставися кня
гини всеволожая. приемь
шина ся чернечь скимоу

и положена бы. в киевѣ оу стго
кюрила юже бѣ сама создала :·

Того же лѣ. мца авгоуста при
доша иноплеменьници. на роу
скоую землю. безбожнии. и
змалтанѣ. ѡканьнии. ага
ряне. не чтии. ищадья дѣмо
ломъ. и нравомъ сотонины.
именемь кончакъ. злоу
началникъ. правовѣрнымъ
кртнымъ. пачеже всимъ
црквамъ. идеже има бжии
славиться. сими же пога
ными хоулиться. то нере
коу единемь. крьстьяномъ
но и самомоу богу врази. то
аще кто любить враги бжиа.
то самъ что приимоуть ѿ
ба. сии же бго стоудныи
кончакъ. со единомысле
нными своими. приѣхавше
к переяславлю. загорѣхы
наша много зла створи крть
яномъ. ѿ них плѣниша.
а иныи избиша. многаж ишии
я же избиша младенець :·

В то же время. нъшедшю сто
славоу из киева. ниже тра по
ластоящю. съжидающи
к собѣ ростиславичь. жда
шеть бо к собѣ половець. на
миръ. бяшеть же нимъ вѣсть
и на рать. и то время при

гнапосолъ· испереꙗславлѧ· во
ютъполовци· ѡкологорода
слышавшеже кнѧзи· роустии·
поидошазасоулоу· исташа
близъгородища· лоукомлѧ
вѣстьжеприимше половци
ꙗшлисѧбѣгоу· ѿпѧтьсвоею
дорогою· икнѧзи воротиша
сѧвосвоꙗси:· —

Втоммелѣт· престависѧ ѡле
гъстославичь· мцѧ генва
рѧ въ· иі· иположиша оустго
михаила· потомже
игорь ~~брат~~ братъ его· седе
вновѣгородѣ сѣверьскѣмь
аꙗрославъ всеволодичь· вче
рниговѣ седе:·

Ѿтудаꙗрославъ дчерьсвою
заволодимѣра заглѣбовичѧ
переꙗславлю· ноꙗбра во· и·
днь:· — Тогожелѣт до
дмитрова дни· родисѧ· оу
великого кнѧзѧ всеволода· четве
ртаꙗ дчи· инарекоша имѧ
востмы крщнии· полагьꙗ
акнѧзѧ свѧслава· и крти
ю тетка ѡлга:· —

Влѣт· ҂ѕ҃· х҃· пи· Идесто
славъ· кꙗ́ювичю· ипризва
ксобѣ братью свою· ꙗросла
ва игорѧ· всеволода· рады
емоу дѣюще· сдѣже оудѣ
ꙗсѧ велизло вкиевѣ· пого
рѣша двора вѣ погорѣ и црки
замьжесѧ великаꙗ митропо
льꙗ стаꙗ софьꙗ:· —

Тогожелѣт посла стославъ глѣ
ба сна своего на коломноу· въ
рѧзаньскоую волость· помага
ꙗ рѧзаньскимь кнѧземь· изѧ
ти своемоу романовичи· бахоу
ть бо ратни со всеволодомъ· слы
шавже всеволодъ· аже присла
лъ стославъ сна своего· пома
гаꙗ зѧти своемоу· и позва к собѣ
глѣба мстославичь· не хотѣ
ѣхати· но и волею и неволею· ѣ
ха к немоу· занебаше ть въ его
роукахъ· ѿнмже имаи и ѡко
ва и и посла и в волость свою
володимѣрь· и приставиемоу
сторожѣ· и дроужиноу его та
комен зънимаша ѡколо его· слы
шавъже стославъ· располѣсѧ
гнѣвомъ· и ражьсѧ ꙗрость
ю· и размысли во оумѣ своемь
река· ꙗко мьстилъ сѧ бых
всеволодоу· но нелзѣ ростисла
вичи· а тѣми вовсемь пакостѧ
ть в роускои земли· а въ воло
димерѣ· племениꙗ стомли бли
мнитотъ добръ· втоже времѧ
ходаше ть двдъ· ростислави
чь· по днѣпроу· в лодьꙗхъ ловы
дѣꙗ· а стославъ ходаше ть по
черниговьской сторонѣ· ловы

дѣиапротивоудѣдви· итогда с҃то
славъ· сдоумавъскнагинею сво
єю· искоукаремь· милостьнико
мъсвоимъ· инеповѣдѣсогомоу
жемьсвоимъ лѣпшимъдоумы
своєи· набьєоустрѣмисасто
славънарать· проглѣбаснаско
єго· инеоудержаисаѿꙗрости·
перестоупакртъ· ипереѣхаче
ресъднѣпръ· ипомысливоумѣ
своємь· ꙗкодѫдаимоу· агюрги
кавыменоуизъземлѣ· ипри
имоуєдинъвласть· роускоую
исбратьєю· итогдамьщюса
всеволодоу· ѿбидысвоѣ· бъ
бонелюбити· высокоꙗмысли
нашиꙗ· возносащагосмираєс
ть· набьєоударистославъ· на
товарѣхъ· надидовыхъ· двоу
женевѣдоущю· нимыслащю
насаниꙗѿкоудоуместа· зане
кртмъчтнымъоутвердилъ
сабашетьснима· томоужевѣ
рашеть· тътъжеизбавиѿроу
коуєго· ниѣжевлодью· исо
кнагинеюсвоєю· ѿнимена
догнавшенадъберегъ· ина
чашастрѣлатиєго· итакобъ
соблюдениневремена· с҃тосла
въжеизъимадроужиноуєго
итоваръсєго· ивъзворотисаи
ѣхаквышегородоу· игрѣши
с҃тославъ· помысласвоєго· и

тоупереѩшавъпочаподъвы
шегородомъ· наоутриижеднь
поѣхашекнемоу· искавшедвда
инеѿбрѣтошаєго· нинакоторо
мжепоути· ѿнжевъставъ· ѣха
заднѣпръ рекъ· оужеѿбьюсави
хомсаростиславичемь· анемо
чьномибытипокиєвѣ· иприѣ
хавшюємоу· кчерниговоукъ
братьи· исъзвавсѣвысвоꙗ·
имолотьшюю братью· искоу
пивсючерниговьскоуюсторо
ноу· идроужиноусвою· ипоча
доуматирекъ· кдепоѣдемь
смолнескоули· ккиєвоули·
пречеємоуигорь· ѿчедроба
шетьтишина· номесаоуже
негодило· ноабыныбѫдалъ
тысдоровъбылъ· двдъжепри
бѣжевбѣлоугородоукбратоу·:·
Гюрикъжеслышавъѿместо
славъ· бѣжалъзаднѣпръ· ивъ
ѣхавъкиєвъ· въднь недѣль
ны· исѣденастолѣдѣдасвоєго
ѿцасвоєго· ипослапобратью
своюпоꙗрославичѣ· повсеволо
даипоинъгвара· ипривеђѣ
ксобѣ· иꙗрославлапомочьга
личьского· кнѧзѧ· сътоудором
съгальчичемь· адвдапосла
ксмоленьскоу· кромановикъ
братоусвоємоу· впомочь· поу
срѣтевестьнаскобъ: шинѣ

борѹ брата ти. ѥ романа бѣ поꙗ
лъ. ѿ не же слышавъ. бы печа
ленъ велми. плача поѣха. борзо
к смоленьскѹ. и поустрѣте и
еппъ костантинъ. с кртъ и
со игѹменъ и с попы и вси смол
нани. и вшедъ днд҃ъ въ црквь
стыꙗ бца. и сѣде на столѣ дѣда
своего ѿца своего. преставиже сѧ
кнѧзь романъ. снъ ростиславль.
внѹ великаго кнѧзѧ мьстислава
и спрѧтавше тѣло его. еппъ ко
стантинъ. игѹменѝ вси. съ благо
хвалными пѣмми. и с кандѣлы
благоѹханьными. положиша
тѣло его въ стѣи бцѝ. и плака
шасѧ по немь вси смолнане
поминающе добросердье его
до себе. паче же испинѣ его пла
кахѹ сѧ слезами ѡбливаю
ще лице свое. и послѣ днию
слѹжбѹ. створше родителю
своемѹ. ѿпрѧтавше тѣло его
вломиша в гробъ. кнѧгини же
его беспрестани плакаше.
предъстоꙗщи ѹ гроба. сице во
пиюще. црю мои благыи и кро
ткыи. смиреныи и праведивы
и воистинѹ тебе нарченои
ма романъ. всю добродѣте
лью подобенъ ѥмѹ. мно
ги бо досады приꙗ ѿ смолна
нъ. и не видѣ та гне. николи

же противѹ ихъ злѹ. никотораго
зла въздающа. но на бзѣ вса по
кладыва и пребываше. ∴
Сии же благовѣрныи кнѧзь романъ
бѣ возрастомъ высокъ. плечи
ма великъ. лицемь красенъ. и
всею добродѣтелью ѹкрашенъ.
смеренъ. кротокъ. незлобивъ.
правдивъ. любовь имѣꙗше ко
всимъ. и к братьи своеи. истѣ
ньнѹю не лицемерною. стра
ха бжиꙗ наполненъ. нищаꙗ ми
лѹꙗ. манастырь ѥ на бдаи
созда црквь каменѹ стго. іѡа
на. и ѹкраси ю всакимъ стро
еньемь црквнымъ. и иконы
златомъ. и финиптомъ ѹкра
шены. памать здѣваꙗ родѹ
своемѹ. паче же и дши своеи
ѿставлению грѣховъ прошаꙗ. и
приложи сѧ к дѣдомъ своимъ
и ѿцю своимъ. и ѿдавъ ѡбь
щии свои долгъ. егоже нѣ ѹ
бѣжати всакомѹ рожденомѹ. ∴
Прииде же вѣсть. рюрикови. ѿ
смрти романовѣ. и печални
бывше. и плакаша сѧ по немь
аки по ѿци. бѣ бо ихъ старѣи. ∴
Стославже. совокѹпи сѧ. с братью
своею. и с половци. рече
стославъ братьи своеи. се азъ
старѣе ꙗрослава. а ты игорю
старѣе всеволода. а нынѣ ꙗ

камъ во ѡ҆ца мѣсто ѡ҆сталсѧ· а ве
лю тобѣ и҆горю сдѣ ѡ҆статисѧ съ ꙗ҆ро
славомъ· блюсти черниговѣ· и все
ѣ волости своеи· а ꙗ поиду съ
всеволодомъ· к соуждалю· и въ
зищю с҃на своего глѣба· да како
намъ б҃ъ расоудить со всеволодо(м)·
и раздѣливесѧ на двое с братье
ю· и поиде к соуждалю· поꙗ же
съ собою ꙗрополка ростислави
ча· и половцѣ· тако же роздѣ
ли на двое· половиноу ихъ съ собо
ю поꙗ· а половиноу ихъ ѡ҆стави
братьи· с҃тославъ же снѧсѧ на
поути с нимъ володимеромъ· и со
всимъ полкомъ новгородьцкимъ·
бѣ бо с҃нъ єго володимеръ кнѧ
жа в новѣгородѣ великомь· и во
ниде в землю соуждальскоую
и вꙑиде противоу ємоу всево
лодъ со всими соуждальскими
полкꙑ· и с рѧзаньскими полкꙑ
и моуромьскими· и оустрѣте и
на вѣнирѣцѣ· и сташа ѡ҆ба полꙑ
рѣкꙑ влены· в· недѣли бꙑꙗ
хоуть· ѡ҆бои ѡ҆брѣкоу тоу· бѣ
борѣка та твердо текоущи· бере
миста· соуждалци же· стоꙗ хоу
на гора· в пропастехъ· и ломо·
а ко же нѣлзи ихъ доити полко·
с҃тославлимъ· всеволожа дроу
жина хотѧ хоуть съѣхати к рѣпь
ко на с҃тославова· всеволодъ же

бл҃госердъ сꙑи не хотѧ· крови про
литьꙗ и не ѣха на нь· и посла все
володъ рѧзаньскии кнѧзи· и во
гнаша в товарꙑ с҃тославлѣ· и
потопташа ѣ· а инѣхъ изоима
ша· а дроугиꙗ исѣкоша· и таковъ
борзѣ доспѣша· и полкоу с҃то
славлѣ· и всеволодъ с҃тославли
чь· оборзѣ пригнавъ к рѹсьски
мъ полкомъ· и своимъ полкомъ·
и тако рѧзаньскии кнѧзи оутѣ
коша· а дроугꙑхъ ихъ изоимаша·
а дроугꙑꙗ изъбиша· и тоуꙗша
и бора мирославича· с҃тосла
въ же посла попа своꙗ· ко все
володоу· река брате и с҃ноу· мно
го ти єсмь добра творилъ· и не
чаꙗлъ єсмь· такого возмедьꙗ
ѡ҆ тебе· но же єси оумꙑслилъ
на мѧ зло· и ꙗлъ с҃на моєго· да
не далече ти мене искати·
ѡ҆стоупи далее ѡ҆ рѣчкꙑ то
да ми поуть· а ть бли же кто
бѣ переѣдоу· а ть на· б҃ъ росоуди
ть бъ· мнѣ ли поути не даси
а азъ то бѣдамъ· ты переѣ
ди на сю сторонꙋ· а се нась б҃ъ·
росоудить· всеволодъ же не
зимавъ ти послы· по слово
лодимерю· а к с҃тославоу
не ѡ҆твѣча· с҃тославъ же стоꙗ да
въ многꙑ дни· оу блюдь сѧ те
плꙑни· поиде к борзѣ· всеволо

же послави останъіѣго · и много
взаша · а по самомь не вѣлѣ
гонити · ст͞ославже ида въ зе
млѣ соуждальскоиѣ · пожьже
городъ Дмитровъ · вышедшю
же емоу и соуждальскои земь
лѣ · и поусти брата своего Все
волода · и Ѡлга сн͞а своего · и Я
рополка в Роусь · а самъ с нимъ
с Володимѣромь поиде к Новоу
городоу великомоу · с доума
име Ярославъ съ Игоремъ · по
идоста · к Дрьютьскоу · пое
мше с собою половцѣ · а Все
володъ Игоревъ брата · ѡста
виша в Черниговѣ · и Ѡлга Ст͞о
славича · и придоша Полоть
скии кнѧзи · въ стретение
помагающе Ст͞ославоу · Васи
лковича · Брачьславъ изъ
Витебьска · братъ его Все
славъ с полочаны · с ними же
бахоу ть и Либь · и Литва · Все
славъ ми Коулячь · и з Логаже
ска · Андрѣи Володьшичь · и
сновецъ его Изяславъ · и Васи
лко Брачьславичь · снемше
сѧ вси поидоша мимо Дрью
тескъ · противоу Ст͞ославоу
и въѣха Д͞вдъ кн͞зь Смолень
скии · в Дрьютьскъ со вси
полкомъ своимъ · са оскоупи
вса с Глѣбомъ · с Рогъволоди

чемь · и поиде за Ярославомъ · и хо
тяше ть Д͞вдъ Ярославоу Игоре
ви полкъ дати до Ст͞ослава · Яро
славъ же Игорь · не смѣяста дати
полкоу и Д͞вдови · безъ Ст͞ослава
и поидоша · во твердая мѣста
и стояша межи собою недѣлю
ѡба полкъ дрьюти · но Ѡ Д͞вдова
полкоу приѣждиваху тъ стрѣ
льци · и бьятьсѧ с ними крѣпко
по семже Ст͞ославъ приѣха с по
в городьчи · и ради бъіша емоу
братья его · и перегатиша Дрь
ють · хотяче ехати ко Д͞вдви
Д͞вдъ же заломиса ночью и бѣжа
Смоленьскоу · Ст͞ославъ же при
стоупи ко Дрьютьскоу · и пожь
же Ѡстрогъ · и Ѡтолѣ поусти
новгородьцѣ · а самъ поиде
к Рогачевоу · из Рогачева поѣха
по Днепрю · к Кыєвоу · Игорь
же и мас собою половцѣ · Кон
чака и Кобяка · и домдаса
Ст͞о слава противоу выше
городоу · тоже слышавъ · Рю
рикъ · и ѣхавъ Бѣлъгородъ:·

Начало · княжениѧ Ст͞осла
вла в Киевѣ :·

С͞то · славъ иѣха с брато
мь в Киевѣ · половци же испро
сиша · оу Ст͞ослава Игоря а ть
ламе ть с ними полоцьскоу Ст͞о
славъ же ѡпоусти · слышав же

рюрикъ ѿместославятеприве
лъксобѣполовцѣвпомочь· иле
матьсоигоремьподоловьскоу·
ипосламьстислававолодиме
рича·счернымиклобоукы· ила
зоравоєводоусвоєго·смолоды
мисвоими· иборисазахарьини
ча· сосдеславомъ·сомиросла
вичемь·исомьстиславиемь
полкомъ· изотрьполя· борисъ
захарьичь· сволодимеримилю
дмиікнямичасвоєго· ивозрѣ
вшенабъиѣхашананѣ· поло
вцьжебѣмного·илежахоу
тьбезбоязни· надѣючеся
насилоусвою· инаигоревъпо
лкъ· ибестоложѣ· мьсти
славжеприѣхакнимь· черниі
клобоуцѝ· ѿстерегошаѥ·и
повѣдашамьстиславоу·и
братьисвоеи·ивоєводамъ
роускимъ·чернииижеклобоу·
цислышавшеоубратьисвоє
и·поустрѣмишасянанѣ·
ипоустишаконистоваромь
ихъ·воєводыжероускѣи
невелахоутьимъ· инемогаша
тьихъоудержати ·бѣбоеще
ночь· ѿнижеѿбла
знивша·грѣшишатоварыихъ·
крилажеихъималѣѿлоучившеся·
ѿдроужинѣсвоєѣ·иогнаша
сутоварыихъ·половцижеви

дившеѣ·загоньцѣтычерны
хъклобоукъ·ияшанѣколико
ихъ·небѣботоудобрыхъ·
номалоихъ·вогналибахоуть
втоварыихъ· ипобѣгоша·че
рниижеклобоуцибѣгаючево
змалѣсябахоутьроусью·и
въбѣгошавомьстиславльпо
лкъ·мьстиславъжемнѣвъ
якопобѣжениісоуть·итако
возмятошася·дроужинамь
стиславля·инеможеихъоу
держать мьстиславъ·иче
рныхъклобоукънилюдеи
своихъ·исамъбѣжаснимии
черныхъклобоукълѣпшии
имоужи ѿсталисябахоуть
лазорьвоєводасполкомьрю
риковымъ·иборисъзахарь
ичьсполкомъсвоєгокнями
чаволодимѣря·исдеславъ
мирославичьсъмьстисла
влимъполкомь·ивъзрѣвъ
шенабъ·ипоѣхашапроти
воуполовцемь·половциже
видившеоустремишасяна
нѣ·иразишасяснимь·роу
сьжепотопташаѣ·
половцижебѣгаючепередъ
~~полкомъ~~ роусьюпотопоша
мноѕѣ·въчерторыйи·аинѣ
хъизъимаша·адроугыя
исъсѣкоша· игорьжевидѣ

въ половцѣ побѣжени ꙑ и тако
с коньчакомъ въ скочивша в̾ о-
дью· бѣжа на городѣць к че
рниговоу· и тогда оубиша· по
ловецького кнѧзѧ· козла сотана
новича· и елтоута· коньчако
ва брата· и в҃· коньчаковича
ꙗша и тотоура· и бакобоу·
и коунячюка батого· и чюга
ꙗ· и своѣ ѿполониша· пога
ныѣ· и тако помоще бжⷭ҇тъ роу
си· и ~~возвратишаса~~· возвра
тишасѧ восвоꙗси· и приѣ
мше ѿ ба на поганыꙗ побѣ
доу· и приѣхаша къ рюрикови
с побѣдою· рюрикъ же а че по
бѣдоу возманъ ни и по томе го
радоучини· но возлюби мира
паче рати· и бомити хота
въ братолюбьи· паче мей
хртьꙗнъ дѣла· паплѣнаѣмы
по всѧ дни ѿ поганыхъ и про
литыѧ крови ихъ не хотѧ ви
дити· и размысливъ с моу
ми своими оугадавъ· бѣ бо
стославъ старѣи лѣты· и
оурадивъ с нимь· състоу
пи емоу старѣишиньства и ки
ева· а собѣ возѧ всю роускоую
~~роускоую~~ землю· и оутверди
вшесѧ крстмъ честнымъ· и та
ко живаста оу любви· и сва
тьствомь ѿбоуемлющесѧ·

рюрикъ же помалова на володи
мѣрича· на мьстислава река
емоу· ты перво стръполь переда
ѡлговичемъ· а тьны нѣ а че и
хотаме еси побѣглъ ѿ олгови
чемъ· и половчемъ доброт во
ра· но бъ и крстъ помоглъ ~~моимъ~~
моимъ боꙗромъ· а ты ѣхатѣ
коньчати· и велми на него жало
ва :· Тоѣ же осени вы
гнаша новгородци володимѣра
стославича из новагорода :·
Всеволодъ же соуждальский
поустиглѣба стославича ис ки
ковъ· приꙗ великоую любовь
с стославомъ· и сватасѧ с ни
мь· и даза сна его меншаго
свесть своꙗ :·
В лѣт ҂ѕ҃х҃пѳ҃· Престави
сѧ благовѣрнаꙗ кнагини ѡль
га· сестра всеволожа· велико
го нареченаꙗ· чернѣчьскы
ѡфросѣньꙗ· мца июла· въ
д҃· днь· и положена въ стѣи
бци золотоверхой :·
В лѣт ҂ѕ҃х҃ч҃· Кназь кы
евьскыи стославъ всеволо
дичь ѿжени· в҃· сна· за глѣба
поѣ· рюриковноу· а за мьсти
слава ꙗсынию· изволодиме
ра соуждальского· всеволожю
свесть· бы же бракъ великъ :·
Того же лѣт всеволодъ гюргович

чькнѧзьсоуждальскии · изаратис
сболгары · иприслакостославоу
помоуипросѧ · ипоустикнемоу
сн҃асвоєговолодимѣра · рекъє
моу · даибъбратеисноу водни
нашѣмь намъстворитибрань
напоганыꙗ · бъіидоущимъпо
волзѣнаболгары · поидошана
мѣстоидѣжеѡстровънарѣца
емыи · исади · оустьєцѣвцѣ
высѣдънабрегъ · итоуѡстави
шавсѣносады · игалѣѣ · ибѣло
зерьскии полкъѡста
вижеоунихъ · воеводоуфомоу
назаковича · адроугогодорожа
ꙗ · тобобашьемоуѡтньслоуга
ныіѣвоеводыіѡставиша ·
икнѧзикогомдвоусвоихълю
дии · самижепоидошанаконѣ
хъвземлюболгарьскоую · кве
ликомоугородоу · серьбрены
хъболгаръ · болгарежевидѣ
вшемножьство · роускихъпол
ковъ · немогошастати · затво
ришасѧвгородѣ · кнѧзижемо
лодѣиоуѡхвотиша · ѣхати ·
кворотомъбитьсѧ · итоузастрѣ
лишаизѧслававглѣбовича · сн҃о
вцавсеволожа · ипринесоша
леживаотовары · ибыпеча
львеликавсеволодоу · ивсимъ
кнѧземь · идроужинѣсоуны
ниє · ѡколнижегородѣ · болга

сквозѣ бро
нѣ посредѣ

рьскии собѣкоуланеи · ичелма
та · исовокоупишасѧсоинѣми
болгары · зовемыми · темтю
зи · исовокоупившесѧпхъ · ѣ ·
идошанапасады · аисторьцько
кого · наконихъприѣхавшимъ
налодьѣроускоѣ · ивышедъше
наѡстровътоиъ · ипоидоша
нароусь · роусьжедоспѣвше
полкъ · бж҃иєюпомощьюоу
крѣплѧємии · ипоидошапро
тивоуимъ · исъѧшасѧснимии
ѡнижевидѣвшепобѣгоша
анашипогнаша · сѣкоущепо
ганыꙗ · бохмиты · иприбѣ
гошакволзѣ · ивоскакаша
вочканы · итоуабьєиспровѣ
ргошаоучанъ · итакоистопа
шаболетысѧчѣихъ · ипомо
жебъроусии · ипобѣдишага ·
избишаихъполътретьиты
сѧчѣ · апрочиипоидошакло
дьꙗмъ · неведоущебывша
го ѡжелодьи · ницꙗи · донихъ
побѣдилѣполкъ · болгарь
скии · ипохвалишабг҃а · ѡбы
вшемь · натомжеѡстровѣ
ипосадѣихъ · престависѧ
кнѧзьизѧславъглѣбовичь
ѿстрѣлнои тоираны · испра
тавшетѣлоєго · иположиша
влодью · инесошаисособою
иположишаволодимерѣ

оустоибцѣ· золотоверхои.:.
Въ ѳомелѣ· преставися блжны
и архимандритъ· игоуменъ
печерьскои· именемь полика
рпъ· мца июнѧ· въ· кд· днь·
в днь стоу мчнкоу· праздни
ка бориса· и глѣба· и спрята
ше тѣло его· погребоша с ко
нѣчными пѣми· ꙗкоже са
мъ заповѣда· по смрти же
его бѣ мятежь· в манасты
рѣ· по старци бо ѡномъ· не
могоша избрати собѣ игоу
мена· и бысть скорбь братьи
и тоуга и печаль велья· не
подабаше бо· таковомоу
силноу домоу· поне единъ
ча без пастоуха быти· во
вторникъ же оубо· оудари
ша братья в било· и снидо
шася в церквь· и почаша
молбы творити к стѣи
бци· и единно бы дѣло·
ꙗко едиными оусты мно
зѣ рекоша· послемся ко ва
сильеви попови· на щеко
вици· а бы былъ нам игоу
менъ· и оуправитель стадоу
черноризиць· федосьева
манастыря печерьского·
и пришедши поклонишася
василью попови· и рекоша
мы вся братья· и черноры
сци кланяемся тобѣ· и хочемь
тя имѣти собѣ ѡтца· игоуме
на· попъ же василеи в велицѣ
изоумѣньи бывъ· поклонися
противоу нимъ и ре· ѡци и бра
тья· азъ черньство на срдцѣ
имѣлъ есмь· игоуменьства
же ради что мыслите ѡ моеи
хоудости· много же превъся
имъ· повъре саимъ· ѡни же
поемше и введоша· в мнстырь
в патницю· пришедши же не
лѣ· и приѣха митрополитъ·
никифоръ· на постреченне
его· и тоуровьскии епспъ· ла
врентеи· и никола полоть
скии епспъ· и вси игоумени
постриже никифоръ своею
роукою· и бы игоуменъ· и па
стоухъ черноризьцемь· федо
сьева манастыря:·
Въ лѣ· ѕ҃· х҃· ча· мца· фе
враля [illegible] въ· кг· въ
а· ю недлю поста· придоша
измалтяне· безбожнии
половци· на роусь воевати·
ко дмитровоу· съ ѡканьмъ ы·
с кончакомъ· и съ глѣбомъ
тириевичемь· и ть ся мъска
стоупленнемь· и не бы пако
сти ѡ нихъ· князь мстисла
въ· всеволодичь· ста давъ·
со братомъ своимъ· рюрико.

поидошанаполовцѣисташаоуѡ
лтичь· ѿтмидаиющеꙗрославаи
ѿчернигова· иоустрѣтеиꙗрославъ
ирѣимъ· нынѣбратьꙗнеходи
тепосрекшевеpемѧ· ѿмедасть
бъналѣтопоидемь· ст҃ославже
ирюрикъпослоушавшаего· во
зратишасѧ· ст҃ославъжепо
сласнъıсвоꙗ· сполкъıсвоими·
подемькоигореви· велаемоу
ѣхативсебемѣсто· арюрикъ
пославолодимѣраглѣбовича
сполкъıсвоими· володимѣрь
жеглѣбовичь· послакоигоре
випросѧоунегоѣздити· напе
редиполкомъсвоимъ· кнѧ
зибороусциидалѣбахоутьна
передѣѣздитивроускоиземли·
игорьженедасмоутого· воло
димерьжерозгнѣвавсѧивозъ
вратисѧ· иѿтолѣида· идена
севѣрьскиѣгороды· ивзѧвни
многодобъı тікъ· иго
рьженевозворотикиевьскиипо
лкы· иприставикнимъѿлга
сновцасвоего· ст҃ослава· абъı
какодовестиполкъцѣлъ· аса
мъѣхапоимасособою· брата
своеговсеволода· ист҃ославли
чавсеволода· иандрѣꙗсро
маномъ· инѣколикоѿчерного
клобоука· скоулдюремь· иско
нътоувдѣемь· ипридошакрѣ

цѣкхърии· ибъıтоинѣпочи
теплоидомадь· рамапъ· иоу
мноѯисѧвода· инебъıимъ
коудапереѣхати· аполовцѣ
которииоута̑перенти вежа
миспѣшасѧ· акоторѣинеоу
втагли· атѣхъвзѧша· рекоша
же· акоптоурать вежѣикони
скотимнозиипотоплисоуть·
вхирии· бѣгаючеперед роу
сью:·

Втомелѣ· престависѧеп҃пъпо
лотьскии· именемьдиони
сии· мъıжеоубоѿсемьпогл҃мь
преставишюсѧлеѡнтоу· росто
вьскомоу· еп҃поу· ипоставле
нъбъıниколагрѣчинъ· еп҃по
мъ· всеволодъже· гюргеви
чьк҃нзьсоуждальскии· не
приꙗего· нопослакиевоу· ко
ст҃ославоу· ковсеволодичю·
икмитрополитоуникифороу
рекъ· неизбрашасеголюдье
землѣнашеѣ· ноаже·сипо
ставилъ· инокамотобѣгодно
таможенидеми· амнѣпоста
вилоукоусмиренагодх҃мъ
икроткого· игоуменаст҃го
спс҃а· наберестовемь· ми
трополитъженикифоръ·
нехоташепоставитиего· но
неволеювеликою· всеволо
даист҃ославлею· ипостави

лукую помъ всуждальскую
юземлю ипосла аполотьскую
юпискупить В оммьлѣтѣ бы
пожаръ великъ вградѣ во
лодимери мца априлѧ вгі
днь всреду погорѣ бо мало
не весь городъ икнѧжь дворъ
великыи исгорѣ ицркви иуи
сломъ .л. в. исборнаꙗ црькви
стаꙗ бца златоверхаꙗ и
всѧ .е. верховъ златаꙗ сгорѣ
юже бѣ оукрасилъ блговѣрны
икнзь андрѣи итако загорѣ
сѧ свѣрху и утобашевнеи
дну оузорочии ипоникади
ла серебренаꙗ исудъ златыи
исеребреныхъ бещисла порть
шитыхъ золотомъ и жемчю
гомъ ꙗже вѣшали напра
зникъ въ двѣ верви ѿзоло
тыхъ воротъ до бцѣ до влдчни
хъ сѣнии : водѣже вѣрничю
днихъ :. —

Тогоже лѣт . възломивъ срцѣ сто
славоу . кнзю киевьскомоу
ивеликомоу кнзю . рюрикови
ростиславичю . ипоити напо
ловцѣ — ипосласта поѡко
лнѣ кнзи . исовкоупишасѧ
к нима . стославича . мьсти
славъ . иглѣбъ . иволодимѣ
ръ глѣбовичь . испереꙗсла
вла . всеволодъ ꙗрославичь

иглоучьска . сбратомъ мьстисла
вомъ . романовичь мьстиславъ
изаславъ двдвичь . игородень
скии мьстиславъ . ꙗрославъ
кнзь пиньскии . сбратомъ глѣ
бомъ изгаличаѿ ꙗрославапо
моч . асвоꙗ братьꙗ неидоша
рекуще . далече ны єсть ити
вниз днѣпра . неможе мь сво
ѥ землѣ поусты ѿставити .
ноже поидеши напереꙗславль
тосовкупимсѧ стобою насоулѣ
стославже нелюбоу ꙗ на свою
братью . поиде поспѣшаꙗ поуть
свои . ипоущаемь бимъ про
мысломъ . тѣмь старѣишиньс
сны бе неоуспѣгоша ѿчерниговь
скоии стоpонѣ . идоущю же ѥмоу
подънепроу . истатоу . идеже на
рѣча есть инмирь бродъ . итоу
перебродисѧ на ратьноую сто
роноу днѣпра и . е . днии искаша
ихъ . тоу же ѿради молотьше
ѣ кнзѣ . передъ своими полки
ѿради же володимера переꙗ
славьского . иглѣба . имьсти
слава сна своего . иромановичь
ча мьстислава . иглѣба гюрго
вича кнзѧ доубровицьского .
имьстислава володимерича .
иберендѣевъ снимь . было
.в. р . половци же оузрѣвше
володимерь полкъ . крѣпко идоу

щьнанихъ · и побѣгоша гоними
гнѣвомь бжиимь · стѣи бцѣ · ѡни
мже ѣхавшимъ по нихъ · не постї
гаше · возворотишасѧ роусь · и
стоꙗша на мѣстѣ · нарѣцаеме
мь ерель егоже роусь зоветь
оуголъ · половецькии же кнѧзь
кобакъ · мнѣвъ толко роуси · во
звратисѧ и погна · во слѣдъ ихъ
идоущимъ же имъ по нихъ · оузрѣ
ша полци роустѣи · начашасѧ
стрѣлати ѡ рѣкоу · и начаша
же мисобою перегонити · и быс
имъ того на долзѣ · слышавъ же
стославъ · и рюрикъ · и поусти
ста имъ болшии полкы · на по
мочь · а сама поидоста за ними
поспѣваюча · ꙗко же оузрѣша
половци помочнаꙗ помочны
и полкы · и мѧтѣша тоу стосла
ва и рюрика · а бъ с поскочиша
роусь же приимше помощь бжи
ю · и возвертѣшасѧ вне и начаша
ша сѣчи · и мати · и такостворо
ригь мать · хрьтьꙗномъ · в тыи
же днь возвеличи бъ · кнѧзѧ ·
стослава · и рюрика за вѣроу
ею · и тоу ꙗша · кобака карлыѥ
вича · с дв҃ѣма снома · и билюко
вича изаи · и товлыꙗ с нмъ ·
и брата ѥго · бокмиша · ѡсалоу
кабарака · тарха · данила · и съ
двака · коулобичкого ꙗшамь ·

и корѧзака лотановича · тоу ·
оубиша · и тарсоука · а инѣхъ бе
щисла · створи же бъ побѣдоу
сию · мца · июлѧ · въ л · в понедѣ
льникъ · на памѧть стго ивана
воиника · великии же кнзь
стославъ · всеволодичь · и рю
рикъ · ростиславичь · приѥ
маше ѡба на поганыꙗ побѣдоу
и возвратишасѧ во свояси
съ славою и честью великою ·:·

Тогоже лѣ слышавъ игорь стосла
вличь · ѡже ешелъ стославъ на
половцѣ · призва к собѣ брата
своего всеволода · и сновца сто
славлѧ · и ть своѥ володимѣ
ра · молвѧше тъ ко собраты
и ко своѣи дроужинѣ · половци
ѡборотилисѧ · противоу роу
скимъ кнѧземь · имъ безни
коушаимсѧ на вежахъ · оуда
рити · да ꙗко бы за мѣ
рлом · и срѣтесѧ с по
ловци · поѣхалъ бо баше
ѡбовлыкостоуковичь · вче
тырѣхъ · стѣхъ · воеватъ
кроуси · и тоу ꙗкъ бе поустиша
к нимъ кони · половци же по
бѣгоша · бѣ бо имъ повеленьѥ
мь · и роусь погнаша ѣ · и тоу по
бѣдиша ѣ · и возвратишасѧ
во своꙗси ·:·

В томъ же времѧ володимеръ · ꙗро

славичь галичьскии · ѡюрьи на и
горевъ · бяшеть оу игоря · зане
выгналъ бяшеть · ѿ оумь свои
из галича · тоже володимеръ
приде · преже ко володимѣ
роу · к романови · романъ
блюдася ѿца его · не дасть емоу
ѿпочити оу себе · ѿтолѣ же
иде ко инъгкарови · дорого
боумю · и тотъ блюдася ѿца
его · и не прия его · и ѿнъ ѿто
лѣ еха ко стополкоу · тоуро
воу · и тъи тако же ѿпоусти
его · ко давыди смоленьскоу
давъ же ѿпоусти · в соуждал
ь ко всеволодоу · оу свиско
емоу · володимеръ же галичь
скыи · нигдеже ѿбрѣте себѣ
покоя · приде к затю свое
моу путивлю · ко игореви
стославичю · тои же прия
с любовью · и положи на немь
чьть великоу · и за двѣ лѣтѣ
держа оу себе · и на третье
е лѣто и веде и в любовь · со
ѿцмь его · и посла с нимъ [illegible]
[illegible] сна своего · за тарюрико
ва стослава :·

Того же лѣта городенъ погорѣ
вьсь · и цркы каменая · ѿ
блистанья молньѣ · и шибе
нья грома ·

В томже лѣтѣ свщена бы црквы
стго василья · яже стоить в ки
евѣ на великомь дворѣ · вели
кимь свщньемь · мца генвара
в первыи днь · свщнымъ ми
трополитомъ · и блжнымъ ни
кифоромъ · еппомъ гюргевь
скимъ · и архимандритомъ
печерьскымъ · игоуменомъ
васильемь · создане же бы
вши · стославомъ всеволожи
чемь · и созва на пиръ · доу
ховныи свщного митрополита
никифора и ины еппы и игоуме
ны · и вся стльскии чинъ · и кия
ны · и быша весели · и ѿпоусти
ѣ · праздни дошася восвояси :·

В лѣт · ҂ѕ · х · чв · Пошелъ ба
ше · ѿканьныи и безбожныи
и треклятыи кончакъ · со мь
ножествомь половець на роу
сь похоупса · яко плѣнити хо
тя грады роускыѣ · и пожещи
ѿгньмь · бяше бо ѿбрѣлъ моу
жа такового · бесоурменина
иже стрѣляше живымъ ѿ
гньмь · бяхоу же оу нихъ лоу
чи тоузи · самострѣлнии ·
ѿдва · и · моужь можашеть
на пращи · но всемлтивыи
гь бъ · гордымъ противить
и свѣты ихъ раздроуши · при
шедъ бо ста на хоролѣ · послалъ
же бяшеть · с лестью · ко яро

славоу всеволодичю. мира просѧ.
ꙗрославъ же не вѣдꙑ лѣсти ихъ.
посла к нимъ моужь свои ѿ льсти
на. ѿ олеꙁча. ст҃ославъ же всево
лодичь. слашеть къ ꙗрославоу
река. брате не имъ ими вѣрꙑ. ни
своего моужа шли. ꙗ на нꙑ поидоу.
ст҃ославъ же всеволодичь. и рюри
къ ростиславичь. со всими свои
ми полкꙑ. не стрѧпаѧ поиде про
тивоу имъ. рюрикъ же не стѧ сла
въ. ѿрѧдиста володимѣра
глѣбовича. въ рѧдиша и на вои
ропъ. и мьстислава романови
ча. а самъ рюрикъ и ст҃ославъ
поидоста задѣ ихъ. идоуще
имъ же имъ. и оустрѣтоста го
сти идоущь. противоу себе
ис половець. и повѣдаша имъ.
ꙗко половци стоꙗть на хоролѣ.
ст҃ославъ же и рюрикъ. то слꙑ
шавша. и рада бꙑста. и поидо
ста к нимъ. — володимѣръ же
и мьстиславъ. слꙑшавше.
придоша к мѣстоу томоу. идѣ
же оуказаша гостье. прише
дши же на мѣсто то. и на мѣсто
ли не видиша никогоже. шли
бо бѧхоуть на ино мѣсто. въ
злѣ хоролѣ. на воропницѣ же
перешедше хоролъ. възидо
ша на шолома. глѧдающе. кдѣ
оузрѧть. и коньчакъ же сто
ꙗлъ оу лоуꙁѣ. его же идоуще
пошоломени ѿ минѹша. ини
же в ѧгатꙑ оуꙁрѣвше. оуда
риша на нихъ. коньчакъ же то
видивъ. ꙁанѣ оутече черес
дорогоу — и мьншицю его ꙗша
и ѿ ного бесоурменина ꙗша. оу
него же бащеть микꙑ и ѿ гнь
тои того ко ст҃ославоу приве
доша. со оустроенꙑмъ прова
ꙗ меною и ихъ. ѿ нихъ избиша.
а ко нѣ ѿ роумьѥ. много е
множество и ѿ полониша сѧ:·

В лѣ ҂ѕ҃.х҃.чг҃. Сладѣꙗгь.
спние. свое. дасть побѣдоу
кнѧꙁема роускꙑма. ст҃осла
воу всеволодичю. и великомоу
кнѧꙁю рюрикови ростисла
вичю. м҃ца. марта. в҃ а҃. днь.
оудавъша же коньчака бѣжа
ша. посласта по немь. коунъ
тоугдꙑи. въ ҂ѕ҃. тотъ же гна
въ самого не ѡбрѣте. баше
ть бо тала стопа. ꙁа хороло
мъ. ст҃ославъ же и великꙑи
кнѧꙁь рюрикъ. побѣдоу прі
емша. млтвами. ст҃омоу че
никоу. бориса и глѣба. и по
идоша когождо во своꙗси.
славѧще ба. в троицѣ. ѿца
и сна и ст҃го дх҃а. кнѧꙁь же ꙗро
славъ. черниговьскии не ше
лъ баше с братомь. ст҃осла

номъ· молвашеть бо тако азъ
есмь послалъ к нимъ моужа
своего ѡльстина· ѡлексича
а не могоу нас воимоужь поѣ
хати· тѣмь ѿречѣ сабратоу
своемоу· ст҃ославоу· игорь же
молвашеть· ст҃ославлю моу
жевии· не дай богъ на поганыѣ
ѣздя ся ѿрещи· поганыи есть
всимъ намъ ѡбѣчыи ворогъ·
потом же гадаи игорь с дроуми
ною коуды бы переѣхати·
полкы ст҃ославлѣ· рекоша
емоу дроумина· княже· по
тьскы не можешь переле
тѣти· се приѣхалъ к тобѣ
моужь ѿ ст҃ослава· в четве
ргъ а самъ идеть в недѣлю
искыева· то како можеши кня
же постигноути· игореви же
бяшеть не любо· ѡже емоу
тако молвашеть дроумина·
хотѣше ѣхати полемь пере
къ возлѣ соулоу· и бяшеть
серенъ великъ· яко же вои
не можахоуть· зрѣти ма пе
реити· днемь до вечера тѣ
мьникоу да мене же поути
со бѣ на лѣсти· ѣхати по ст҃о
славѣ· то же весне князь
ст҃ославъ посла романа не
здиловича· с береньдичи на
поганѣѣ половцѣ· божиею

помочью· взяша веже половe
цькѣи· много полона и конии·
мца априля· въ· ка· на самыи
великъ днь· тогда же ст҃ославъ
князь· иде въ вятичѣ к корачe
воу ѡроудьѣ и дѣля своихъ··

В томже времѧ ст҃ославичь· игорь
вноукъ ѡлговъ· поѣха из нова
города мца· априля· въ· кг· днь
во вторникъ· поимая со собою
брата· всеволода и строубеча·
и ст҃ослава ѡлговича сновца
своего из рыльска· и володимѣ
ра с҃на своего· и с поутивля· и оу
ярослава испроси помочь· ѡ
льстина ѡлексича· прохорова
вноука· с коуи черниговьски
ми и тако идахоуть тихо сбира
юче дроужиноу свою· бяхоуть
бо и оу нихъ кони тоучни велми·
идоущимъ же имъ к донцю рекы
в годъ вечерний· игорь же возрѣ
в на небо и видѣ слнце· стояще
яко мѣсяць· и рече боярамъ своимъ·
и дроужинѣ своей· видите ли
что есть знамение се· ѡни
же оузрѣвше и видиша вси· и
поникоша главами· и рекоша
моужи· княже се есть не на
добро знамение се· игорь же
рече братья· и дроужино· таи
ны божия никто же не вѣсть·
а знамению творець богъ и все

моумироусвоемоу·анамъчто
створитьбг҃ъ·илинадоброили
нанашезло·атоменамъвидй
тиитореқъ·перебредедонѣць
итакоприида·коѡсколоу·ижда
двадни·братасвоеговсеволо
датотъбѧшелъинемьпоутемь·
искоурьска·иѿтоудапоидоша
ксалницѣ·тоужекнимьисто
рожевиприѣхаша·ихжебахоу
тьпослалѣꙗзыкаловитъ·
ирекошаприѣхавшевидихо
мсѧсратнымыратницива
шисоздоспѣхомъѣздать·
далипоѣдетеборзо·илико
зворотисѧдомовъ·ꙗконе
нашеестьверемѧ·игорьже
рёсбратьеюсвоею·ѡжемы
боудетьнебившисѧвозворо
титисѧ·тосоромънъıбоуде
тьпоущеисмрти·нокаконы
бъдасть·итакооугадавше·
иѣхашачересъноучь·заоутра
жепатъкоунаставшоу·воѡ
бѣднееверемѧ·оусрѣтоша
полкыполовѣцькиѣ·бахоу
тьбодонихъдеспѣлѣвежѣ
своѣ·поустилизаса·асами
собравшесѧѿмалаидовели
ка·стоꙗхоуть·наѡнопосто
ронѣрѣкы·сюоурлиꙗ·ити
изрѧдишаполковъ·ѕ҃·игоре
въполкъсередѣ·апоправоу

братаегововсеволомь·аполѣвоу
стославльсновцаего·напере
дѣжемоусн҃ъволодимѣрь·идроу
гиполкъꙗрославль·ижеба
хоу·сольстиномъкоуеве·
атре тииполкънапереди
жестрѣлци·ижебахоутьѿ
всихъкнѧзиивыведени·и
такоизрѧдишаполкысвоꙗ
прёигорькобратьисвоеи·бра
тьꙗсегоесмыискалѣ·апотѧ
гнемь·итакопоидошакнимъ
положаченабз҃ѣоупованиё·
своё·иꙗкобышакрѣцѣко
сюоурлию·ивыѣхашаисполо
вѣцькихъполковъ·стрѣлцй
ипоустившепострѣлѣнароу
сь·итакопоскоучиша·роусьже
бахоуть·непереѣхалѣещерѣ
кѣсюрлиꙗ·поскоучишажеи
типоловцй·силыполовѣць
киикоторѣжедалечерѣкы
стоꙗхоуть·стославжеѡлго
вичь·иволодимѣрьигоревичь·
иѡльстинъ·скооуистрѣлци
потекошапонихъ·аигорьивсе
володъ·помалоуидаста·не
роспоустастаполкоусвоего·
передниижетироусьбишаѣ
имаша·половцижепробѣ
гошавежѣ·проусьжедошедше
вежь·иѡполонишасѧ·
дроузииженочьприѣхаша

кполкомъсполономъ· иꙗкосо
брашасаполовцивси· кн҃зьигорь
кобратомаикмоужемьсвоимъ·
себ҃ъсилоюсвоеювозломикъ
наврагынашапобѣдоу· анана
чтьислава· семевидихомъпо
лкиполовѣцькии· ѡжемно
зисоуть· тоумецивсасисоуть
совокоупили· нынѣжепоѣде
мъчерезьноучь· актопоѣдѣ
тьзаоутрапонасъ· тоцивси
поѣдоуть· нолоучьшиикона
ницепереберо̑уть· асамѣми
какъныбъдасть· кн҃зьстосла
въѡлговичь· стрыичемасвои
ма· далечеесмьгонилъпопо
ловцехъ· аконимоинемогоу
ть· ажемибоудетьнынѣпо
ѣхати· тотоликомибоуде
тьнадорозѣѡстати· ипомо
жеемоувсеволодъ· акожеѡ
блечитоу· кн҃зьигорьданеди
вноестьразоумѣющи· бра
тьꙗоумрети· иѡблегошатоу
свѣтающимежесоуботѣ· нача
шаиꙁыстоупати· полциполове
цкиiакыборовѣ· ииꙁоумѣша
сакн҃зироускии· комоуихъ
которомоупоѣхати· быбо
ихъбещисленоемножество
кн҃зьигорь· севѣдаючесобрахо
мънасаземлювсю· кончака
икозоу· боурновича· итокѡ

бичаколобича· иетебича· итерь
тробича· итакооугадавшевсии
соседошасконии· хотяхоутьбо
бьющесадоитирѣкыдонца· мо
лвяхоутьбоѡжепобѣгнемьоу
течемьсами· ачерныꙗлюдиѡ
ставимъ· тоѡб҃аныбоудетьгрѣ
хъ· сихъвыдавшепоидемь· но
илиоумремь· илиживибоудемь
наѥдиномьмѣстѣ· итарекше
всисоседошасконей· ипоидоша
бьючеса· итакоб҃иимъпопоу
щениемь· оуꙁвишаигоравроу
коу· иоумертвишашюицюего·
ибыпечальвеликавполкоуего·
ивоеводоуимахоутьтотъна
передиꙗзвенъбы· итакоби
ша крѣпкотоу· днинооудове
вечера· имнозираненни· ме
ртвибыша· вполкохъроускы·
наставшиженощисоуботнии
ипоидошабьючиса· бымесвѣ
тающенедѣлѣ· возмѧтошаса
ковоу ——— евевполкоупобѣго
ша· игорьжебашеть· втовремѧ
наконѣ ——— занераненъбаше
поидекполкоуихъ· хотѧвозво
ротитикполкомъ· оуразоумѣ
вже· ꙗкодалечешелъесть·
ѿлюдии· исоимашоломъпог
нашеѿпатькполкомъ· того
делѧ· чтобышапозналикнѧ
зиивозворотилисѧбыша·

ри
итаконевозвотисяниктоже·ното
кмоимихалкоггюрговичь·познавъ
князавозворотися·небахоутьбо
добрѣемалися сковоуи номалоѿ
простыхъ·иликтоѿѿтрокъбо
ярьскихъ·добрибовсибьяхоуть
идоушепѣши·ипосредиихъ все
володъ·немаломоужьствопока
каза·иякоприближисяигорь
кполкомъсвоимъ·иперѣха
шапоперекъитоуяша·Єдинъ
перестрѣлъ·ѿдалеѿполкоусво
єго·держимже игорь·видѣбра
тасвоегои[illegible] всеволодакрѣ
пкоборющася·ипросидшисвоеи
смрти·якодабыневедилъпаде
нияб братасвоего·всеволодъже
толмабишеся·якоиѿроужьяя
вроукоуегонедоста·ибьяхоубо
сяидоушевкроугъ·приезерѣ·
итакоподньстговоскрнья·на
ведонанагь гнѣвьсвои·врадо
стимѣстонаведенаныплачь
ивовеселье мѣсто·желю на
рецѣкаялыребодѣиигорь·
помяноухъазъгрѣхы своя прѣ
гдмьбмъмоимъ·якомногоуби
ствокровопролитье створихъ
вземлѣкртьяньстѣи·якоже
боазънепощадѣхъ хртьянъ·
новзяхънащить городъглѣбо
въ·оупереяславля тогдабоне
малозлоподъяша безвиньнии

хртьяниѿлоучаеми·ѿцьѿро
женииевоибрать ѿбрата
дроугъѿдроугасвоего·ижены
ѿподроужиисвоихъ идщери
ѿмтрисвоихъ·иподроуга
ѿподроугысвоея ивсесма
теноплѣномъ·искорбьюто
гдабывшюю живиимртвы
мъзавидать·амертвиира
довахоуся·акимоученици
стѣи·ѿгнемьѿжизнисея
искоушениеприемлши·ста
рцѣпорѣвахоуться·оуноты
же·лютыяинеязвиныя
раныподъяша·моужижепре
сѣкаемиирасѣкаемибыва
ють·женыжеѿсквернае
ми итаковсастворивъазъ·рѣ
игорьнедостоинажибашеть
жити·исенынѣвижюѿмь
стьѣѿгабамоего·гдѣнынѣ
возлюбленыимоибрать·гдѣ
нынѣбратамоегосн·гдѣ
чадорожениямоего·гдѣбо
ярдоумающей·гдѣмоужи
храборьствоующеи·гдѣра
дъполъчныи·гдѣконииѿроу
жьямногоцѣньная·несѿто
всеголитогоѿбнажихся·и
связнапредаша·вроукыбе
законьнымътѣмь·севозда
мигьпобезакониюмоемоу
ипозлобѣмоеинама·иснидо

шадн҃ьгрѣсимоинаглавоумо
ю·истиненьг҃ьиправисоудиѥ·
зѣло·азъжеоубонеимамъсо
мною·имичасти·сеньінѣви
жюдроугаюмоученикаюжѣнь
цаприемлюще·поуто азъ
единъповинньіи·непринга
хъспртизависи·новлко·
гибемоийнеѡригнименедо
конца·нонаковелатвояги
такоимать·намърабомъ
твоимъ·итогдаконъчавошю
сяиполкоурозведени·быша
ипоиде·когождовосвояве
жа·игорьжебахоутыслй
таргоповомоужь·именемь·
чилбоукъ·авсеволодабрата
его·алъроманъ·кзичь·асто
славаѡлговича·елдечюкъви
вобоурчевичехъ·аволодиме
ра·коптивоулашевичихъ·
тогдаженаполъчаконъчакъ
пороучися·посватаигоря·
занебашетьранень·ѿполи
кихъжелюдии·малоихъи
збысть·нѣкакомъполоу
ченнемь·небашетьболѣ
нибѣгаючимъоутечи·зане
якостѣнамйсиланамиѡгго
роженийбахоу·полкыполо
вѣцьскими·ношахоутьроу
сь·съ·ei·моужьоутекши·
аковоусемьмнѣе·апрочии

вморѣистопоша·:·

В томьвремявеликыикнѧзьвсе
володичьстославъ·шельбаше
тьвкорачевъ·исбирашетьѿ
верхънихземльвои·хотяити
наполовцикдоновиилавселѣто·
яковозворотисястославъ·и
быоуновагородасѣверьского
ислыша·ѡбратьисвоеи·ѡже
шлисоутьнаполовци·оутаи
вшесяѿего·инелюбобысмоу
стославжеидашевлодьяхъ·
иякопридекчерниговоу·и
вотьгодъ·прибѣжебѣловоло
дъ·просовичь·иповѣдасто
славоубывшеѥ·ѿполовцѣхъ·
стославжетослышавъивелъ
мивоздохноувъ·оутерьсле
зысвоиирѣ·ѡлюбамояабра
тья·исновѣцамоужѣземлѣ
роускоѣ·дальмибъпритоми
типоганыя·нонеовоздерма
вшеоуности·ѿтворишаворо
танароуськоуюземлю·во
лягнадабоудеть·ѿвсемь
дакакожальмибашетьна
игоря·таконьінѣжалоуюбо
лмипоигорѣ·братѣмоемь·
посемжестославъпослясна
своего·ѡлгаиволодимера
впосемье·тобослышавше
возмятошасягородй·посе
мьскиѥ·ибыскорбьитоу

галюта· ꙗко же николи же не бъıва
ло во всемь Посемьи· и в Новѣгородѣ
Сѣверьскомъ· и по всеи волости
Черниговьскои· кнѧзи изъıма
ни и дроужина изъıмана и изби
та· и мѧтахоуть сѧ акъı в мот͞ви
городи во ставахоуть· и не мило
башеть тогда комоуждо своё
ближнеё· но мнози тогда ѿре
кахоу сѧ дш҃ь своих· жалоующе
по кн҃зих своихъ· посем же по
сла Ст҃ославъ· ко Двдви Смоле
ньскоу река· рекли бахом
поити на половци· и лѣтовати
на Донѣ нынѣ же половци се
побѣдили ѣ Игоря и брата ѥго
с сн҃мъ· а поеди брате постере
зи землѣ роускоѣ· Двдъ же
приде подънепр̑· придоша же
и ины помочи· и сташа оу Трепо
лѧ· а Ѩрославъ в Черниговѣ
совокоупивъ вои свои стоꙗшеть
поганъıи же половци побѣдивъ
ше Игоря с братьѥю· и взѧша го
рдость великоу· и скоупиша
вьсь ꙗзъıкъ свои· на Роускоую
землю· и бъıс оу них котора· мо
лвашеть бо Кончакъ· · къ· поиде
мъ на Киевьскоую сторонꙋ
где соуть избита братьꙗ на
ша и великъıи кн҃зь нашь Бо
някъ· а Кза молвашеть поидѣ
на Семь где сѧ ѡсталѣ жены и

дѣти· готовъ нам полонъ со
бранъ· емлемъ же городы безо
пасаньꙗ· тако раздѣлиша сѧ на
двоё· Кончакъ поиде к Пере
ꙗславлю· и ѡстоупи городъ· и
биша сѧ тоу вьсь днь· Володи
меръ же Глѣбовичь· баше кна
зь в Переꙗславлѣ· баше же
дерзъ и крѣпокъ к рати· въı
еха из города· и потче к ним·
и по немь мало дерьзноу в дроу
жинѣ· и бисѧ с ними крѣпко
и ѡбьстоупиша мнози полο
вцѣ· тогда прочии видивше
кнѧзѧ своёго· крѣпко бьюще
сѧ· въıринꙋша сѧ из города
и тако ѿѧша кнѧзѧ своёго· ꙗзь
вена соущи треми копьи· сии
же добрыи Володимеръ· ꙗзве
нъ троуденъ въѣха во городъ
свои· и оутре моужественаго
поути своёго· за ѡчиноу свою
ю· Володимеръ же слашеть
ко Ст҃ославоу· и к Рюрикови·
и к Двдви· приемъ· се половь
ци оу мене· а помозите ми·
Ст҃ославъ же слашеть к Двдвы
а Двдъ стоꙗшеть оу Трепола
со смолнѧны· смолнѧне же
почаша вѣче дѣꙗти рекоу
ще· мъı пошли до Киева· да же
бъı была рать билисѧ бъıхо͞м·
нам ли иное рати искати

тонеможемь· оужесѧесмы
изнемоглѣ· ст҃ославъже съ рю
рикомъ· исоинѣмипомочьми
влегошаводнѣпрѣ· противоу
половцемь· адидъвозврати
сѧѿпатьсосмолнѧны· тослы
шавшеполовци· ивозвратиша
ѿпереꙗслава· идоущиже ми
мопристоупишакримовоу·
римовичиже затворишасѧ
вгородѣ· ивозлѣзъшеназабо
ролѣ· итакобимьсоудомь
летѣста· двѣгородницисълю
дми· такократнымь· ина
прочаꙗграманы· наидестра
дакоторѣиже граманѣ· ивы
идоша изъграда· ибьꙗхоу
тьсѧ ходашепоримьскомоу
болотоу· тотѣии избышаплѣ
на· а ктосѧѿсталь вгородѣ
атѣвсиплѣнени быша· вола
димеръжеслашетъсѧкъсто
славоу· всеволодичю· ик рю
рикови ростиславичю· по
ноуживаꙗ ихъ ксобѣ· дабы
ша емоу помоглѣ· ѡнижеѡ
поздиесѧ сжидающе дѣла
смолнѧны· итакокнѧзѣ роу
скиѣ ѿпоздишасѧ· инеѣха
шаихъ· Половцижевземше
городъ римовъ· иѿполони
шасѧполона· ипоидошаво
своꙗси: Кнѧзижевозворо

тишасѧвдомысвоꙗ· бахоуть бо
печални· исоснмь своимъволоди
мѣромьглѣбовичемь· занеба
шетьранень велми· ꙗзвами смѣ
ртными· ихртьꙗнъплѣнены
хъѿпоганыхъ· исебыказна
ныгрѣхъ радинашихъ· наведе
наныпоганыꙗ· неꙗкомилоу
ꙗихъ· нонасъказна· иѿбраща
ꙗныкпокаꙗнью· дабыхо
мсѧвостагноули ѿзлыхъсвои
хдѣль· исимь казнитьны нахо
жениемь поганыхъ· данекли
смиривошесѧ воспомѧнемь
сѧѿзлагопоути· адроузии по
ловцѣ· идоша поѡнои сторонѣ
кпоутивлю· ксвоусилахъ там
кихъ· иповоевавшиволостии
иселаихъ пожгоша· пожгоша
жеиѿстрогъвоупоутивла·
ивозвратишасѧвосвоꙗси·
игорьжестославличь· тотъ
годьбашетьвполовцехъ· и
глше· азъподостоꙗнью моемоу
воспрнꙗхъ победоу ѿповеле
ниꙗ г҃ ввсего владкоги· анепога
ньскаꙗдерзость ѿбломиси
лоуранѣ твоихъ· немальми
есть засвоюзлобоу приꙗти
ноужьнаꙗвсѧ· ихжеесмьпри
ꙗль азъ· половцижеаки сты
дашесѧвосвидѣствиего· и
нетворахоутьемоу· нопреста

вишакнемоусторожовъ ·к҃· ѿсно
въсвоихъ · агосподичичевъ пать ·
тотѣхъвсихъ ·к҃· новолюемоу
дахоуть · гдѣхочеть · тоуѣзда
шеть · ихстрахомъловашеть ·
асвоислоугъсъ ·е҃· исъ ·ѵ҃· смы
ѣздашеть · сторожевѣжетѣ
слоушахоутьего · ичьстахоуть
его · игдѣпослашетького · бесъ
прѧ · творахоутьповеленоеи ·
попаж ебашетьпривелъизроу
сиксобѣ · состоислоужбою · не
вѣдашетьбожиꙗпромы
сла · нетворашетьтамоидоль
гобытии · ноизбавиигь замо
литвоу · хрстьꙗньскоу · имже
мнозѣпечаловахоуть · ипро
ливахоутьжеслезысвоꙗза
него · бѹдоущюжеемоувпо
ловцехъ · тамосаналѣзева ·
моужьродомъполовчинъ · име
немьлаворъ · итотъпримъмы
сльблгоу · рекъпоидоусъ собоювроу
сь · игорьжеиспервненимаше
тьемоувѣры · нодержашемы
сльвысокоусвоеююностии · мы
шлашетьбо · емшемоужьибѣ
жативроусь · молвашетьбо
азъславыдѣланебѣжахъ
тогдаѿдроужины · инынѣ
неславнымъпоутемьнеима
мьпоити · снимъбобашетьты
сацкогосынъиконюшииего ·

итоунѹдастаиглща · поидикна
жевземлюроускоую · ащебо
схощьбъизбавитьта · инеоуго
дисаемоувремѧтаково · ка
когоженискашеть · ноѣкоже
премерекохомъ · возвратии
шасаѿперееславлѧ ·
половци · рекошаигоревы
доумци · егомыславысокоу
инеоугоднѹбгви · имѣешьмо
вѣ · тыищешипатимоужа
нѣжатиснимъ · аѿсемьче
моунеразгадаешь · ѿжепри
едоутьполовцисвоины · асе
слышахомъ · ѿжеизбити
кнѧзаниаѣсь · ивсюроусь · да
небоудетьславытобѣнижи
вота · кнѧзьжеигорьпримъ
восрдцѣсвѣтъихъ · оуполоша
приѣздаихъ · ивозискабѣжа
ти · небашетьбоемоуизбѣжативеднь
ивнощь · имѧже
сторожевѣстрежахоутьего ·
нотокмоиврематаковоѿ
брѣтѣ · взаходъслнца · ипо
слаигорьклавроикоиюшо
госвоего · рекаемоупереее
динаѿноусторону · тараско
немь · поводнымъ · башеть
босвѣчалъславромъбѣжа
тиврѹсь · втомевремѧпо
ловци · напилисабахоуть
коумыза · аибыприбечерѣ

пришедъ к конюшии повѣда
кнзю своемоу игоревѣ· ꙗко
идеть с голавор· семь вста
въ оужасе нъ и трепетенъ·
и поклонися ѡбразоу бжию
и крстоу чтномоу· гла гі срдце
видче· аще спсеши мя влко
ты недостоинаго· и возма
на ся крстъ и иконоу· и подоима
стѣноу· и глѣзе вонъ· сторожеж
мнѣ его играющимъ и весе
лящимся· а кнзя творяхоу
ть спаща· сии же пришедъ ко
рѣцѣ и перебредъ· и всѣде
на конь· и тако поидоста скво
зѣ вежа· се же избавление
створи гь· в пятокъ в вечерѣ
и иде пѣшь· аı· день до горо
да донца· и ѿтолѣ иде во свои
новъгородъ· и ѡбрадоваша
емоу· и из новагорода иде ко
братоу ꙗрославоу к черниго
воу· помощи прося на посе
мье· ꙗрославже ѡбрадова
ся емоу и помощь емоу да· ѡ
бѣща· игорь же ѿтолѣ ѣха
ко кыевоу великомоу· кнзю
стославоу· и радъ бы емоу
стославъ· такъ же и рюрикъ
сватъ его·:·

В лѣ· ҂ѕ· х· чд· мца марта
стославъ всеволодичь· сти
црквь в черниговѣ· стго благо
вѣщениꙗ· юже бѣ самъ созда:·

В лѣ· ҂ѕ· х· че· Сдоумавъ кна
зь стославъ· со сватомъ своимъ
рюрикомъ· поити на половцѣ·
в борзѣ изъѣздомъ· повѣдахоу
ть бо имъ половци· близъ на та
тинци· на днѣпрѣ искомъ бро
дѣ· и ѣхаша изъѣздомъ· безъ
возъ· володимерь же глѣбовичь·
приѣха к нимъ· и с переꙗславь
ля· с дроужиною своею· и спро
сися оу стослава и оу рюрика
ѣздѣти напереди с черними
клобоукомъ· стославоу же не
любо башеть· поустити воло
димера· напередъ передъ сныı
своими· не рюрикъ и инии вси
оубидиша· занѣ бѣ моужь бодръ·
и дерзокъ· и крѣпокъ на рати·
всегда бо то снаса на добра
дѣла· кназем же роускимъ
идоущимъ на на· и черныхъ
же клобоукъ дашавѣсть· сва
томъ своимъ· в половци· поло
вци же слышавше ѿ женидоу
ть на на кнзи роустии· бѣжа
ша за днѣпръ· кнзем же роу
скимъ не лзѣ бѣ ѣхати по ни
оуже борзо· сполнилися баше
ть днѣпръ· бѣ бо вѣсна· и во
звратишася восвояси· на то
мъ бо поути разболѣся воло
димеръ· глѣбовичь· болѣсть

ютамкою є юмескончаша· И при
несоша и во свои градъ· переꙗсла
вль на носилицахъ· и тоу престави
сѧ м(ѣ)с(ѧ)ца априла· въ· ні· дн(ь)· и положе
нъ бъıⷭ҇ въ ц(е)ркви с(вѧ)т(а)го михаила· и
плакашасѧ по немь вси переꙗсла
вци· бѣ бо любѧ дроужиноу· и зла
та не сбираше· имѣниꙗ не
щадаше· но даꙗше дроужи
нѣ· бѣ бо кнѧзь добръ· и крѣпо
къ на рати· и моужьствомь крѣ
пкомь показаꙗсѧ· и всакими
добродѣтелми наполненъ· ѿ
негоже оукраина много постона:·

Б томже лѣ(т)· оумре с(ы)нъ борись· ве
ликаго всеволода· и положенъ
бъıⷭ҇ в ц(е)ркви с(вѧ)тоѣ б(огороди)цѣ· сборноѣ
подлѣ изѧслава глѣбовича:·

Б томже лѣ(т)· воева кончакъ· порси
с половци· по семьже почаша
часто воевати порси· и черни
говьскои волости· и на тоу ѿ се
нь бъıс зима зла велми· такои
же во нашю памать не бывала
николиже:·

Т сеже зимы с(вѧ)тославъ сославъ
сѧ с рюрикомь· сватомь своим·
и сдоумаста ити на половцѣ·
рюрикъже оулюби с(вѧ)тославль [рѣ]
ч(е) емоу· ты брате ѣди к чер
ниговоу· совокоупиже сѧ с братье
ю своєю· а азъ сдѣ се сова
сю· и тако совокоупившеса

вси кнѧзи роуские· поидоша по
днѣпроу· не лзѣ бо бaше ти
дѣ ити· бѣ бо снѣгъ великъ· и
доидоша до снепорода· и тоу и
зъимаша сторожѣ половецькыѣ
и повѣдаша вѣжи и стада поло
вецкаꙗ· оу галоу богалѣса· ꙗро
славоуже нелюбо бы дале пои
ти· Ти поча молити братоу
с(вѧ)тославоу· не могоу ити дале ѿ
днѣпра· земля моꙗ далече·
а дроужина моꙗ изнемоглаcѧ·
рюрикъже поча слати ко с(вѧ)то
славоу· понoумиваꙗ его· река
емоу брате и свате· намъ бы
ло сего оуба просити· а нѣсть
ныіє сть· а половци во селе маѣ
за польдне· а межь торосдоумы
ваеть· и не хочеть ити а мы
два· до сих мѣстъ ци на то с
го заѣла· ноу то намъ бѣда
валъ· то се свѣдали· с(вѧ)тославоу
же любо бы рече емоу· азъ есмь
брате готовъ есмь всегда и
нынѣ· но послися братоу ꙗро
славоу· и поноуди его· а быхо
мъ поѣхали вси· рюрикъже
посла ко ꙗрославоу рече емоу
брате тобѣ было нелѣпо· и
змастити нами· а нѣсть ныі пра
ва есть· а мы вѣмы полове
цкиꙗ· во се за польдне· а ве
ли со го ѣздоунѣ тоуть· а бра

448 452

теклапаютисатыменедѣлапои
дидополоудньи· аꙗзътебедѣла
едоу ·і· днеѣ· ꙗрославъмене
хотаѣхатипре немогоупоѣхати
ѡдинъ·аполкъмоипѣшь·ивыбы
естемнѣповѣдалѣдомамедо
толѣити·ибыимеѥиимираспра
рюрикъмемногопоноумиваꙗи
инемомтеихъповести· стославъ
нехотѣитисърюрикомъ· нене
ѿстабратаꙗрослава·ивозвра
тишасавосвоꙗси :· —

Тогожелѣ·престависакнѧзь
вышегородьскиимьстиславъ
давыдовичь·мца маиꙗ иполо
женъбысцркви·стгофедора·
вкиевѣвманастырѣ :·

Тогожелѣбызнамениѥ·мца
сентѧбра·еі· днь·тмабыпо
всеиземлѣꙗкоиедивитиса
всимчловѣкомъ· слнцебопоги
беанбопогорѣѡблакыѡгне
зарными·таковаꙗбезнаме
нияненадобробывають·ино
вбоднатогомца·взѧтъбы
ерлмъбезбожныимисрацины
знамениꙗметапепонсеизе
млѣбывають· нонанюжезе
страноу·вилка чтохощета
навести·тогдабоглахоуть
тмоубывшюювгаличиꙗко
звѣздывидитисередѣдни
слнцюпомершю·вкиеви

сконсторонѣниктоменевидитъ
ча· мыжеѿсемьпоглмь ащено
днинашапредагьградъерлмъсты
беззаконьнымъ тѣмьагарѧномь
дактосиѣстьоумъгнь ктолисѣ
стьтаиннаꙗегостиорена ꙗ ѿбрѣ
тасмьвонсоудписихъкнигахъ
ꙗкопльнимерчю·водниѡнысоу
дашювонзрли·ивозидошаино
племеньницинарлмъ ·ивземши
дщицюскрималиѕавѣтагна·
оуполчившеса·ивозидошанабо
ивстрѣтениѥимъ бгуметаꙗко
попоуститиишюгнѣвъсвои· наи
зрла·ипобѣжени бывшеизрлта
ниѿиноплеменьникъ·истнию
завѣтагнаплѣниша·инипоко
лицѣхълѣтъ ꙗкожеисповѣда
ють црскыꙗкнигы·ѿпатьво
звратитьсѧскримализавѣта
гнавоиерлмъ·преднимажебго
ѡцьдвдъвеселиꙗисполниса·
скакашеиграꙗ·намъжеоуко
реннымъсоущимъ·поносъпри
мающимъѿбеззаконыхътѣхъ
агарѧнъ·пчающесѧмыбтиꙗ
блгти· иликапреславна :·

Тогожелѣпрестависагаличькыи
кнѧзь ꙗрославъснъволоди
меръ мца· ѡкта· въ ·а· днь
авовторыидньположенъбы
вцрквистыꙗбца· бѣжекнѧ
зьмоудръирѣченъꙗзыкомъ·

и҆его боинъ и утнъ въ землахъ· и сла
венъ полкы· гдѣ бо башеть ѥмоу
ѡбида· самъ не ходашеть полкы
своими водамѝ· бѣ бо ростроилъ
землю свою· и милостыню силноу
раздавашеть страннымъ любя· и ни
щаꙗ корма· черноризьскыи чинъ
любя· и честь подаваꙗ ѿ силы сво
ѥѧ· и во всемь законѣ хода· бжи·
и церковьномоу чиноу самъ прихо
даистраꙗ добрѣ· и ко преставле
нию своѥмоу в болезни тамьцѣ·
позна сахоудъ· и созва моужа
своѧ· и всю Галичькоую землю·
позва же и зборы вса· и манасты
ря· и нищаꙗ и силныꙗ· и худы
ꙗ и тако глаше· плачасѧ ко всѣмъ
ѿци и братья и снве· се оуже ѿхо
жю свѣта сего соуетнаго· и идоу
ко творцю своѥмоу· а согрѣшихъ
паче всихъ· ꙗко же инъ никто же
согрѣши· а ѿци и братья· прости
те и ѿдайте· и тако плакашеться
по три дни передо всими сборы· и пе
редо всими людми· и повелѣ разда
вати имение свое манастыремъ
и нищимъ· и тако даваша по всемоу
Галичю по три дни· и не могоша ра
здавати· и се молвашеть моуже
мь своимъ· се азъ ѡдиною хоу
дою своею головою хода· оудержа
лъ всю Галичькоую землю· а се при
казываю мѣсто своѥ ѡлгови·
снви своѥмоу меншемоу· а Воло
димѣроу даю Перемышль· и оу
ради въю· и приводи Володимѣ
ра ко хртоу· и моужи галичькы
ꙗ на семь· ꙗко ѥмоу не искатъ
подъ братомъ Галича· башеть
бо Ѡлегъ Настасьчичь· и бѣ ѥмоу
милъ· а Володимѣръ не хожаше
в волѣ ѥго· и того дѣла не даше
ть ѥмоу Галича· по смерти же Ꙗ
рославлѣ· бы мятежь великъ
в Галичькои земли· и сдоумавъ
ше моужи галичькыи с Володи
меромъ· переступишеть хрть
ноѥ цѣлование· и выгнаша ѡ
лга из Галича· и бѣжа Ѡлегъ ѿ
тоудоу ко Вроучии· к Рюрикови
а Володимеръ сѣде в Галичѣ
на столѣ дѣда своѥго и ѡца сво
ѥго ∴

Того же ѡсени· родися оу Рюрико
ви снъ· и нарекоша имѧ ѥмоу
во стмь крщнии· Дмитрѣи·
а миръскии Володимеръ:·

Того же лѣт с великадни посла
кнзь Рюрикъ Глѣба кнѧза
шюрина своѥго с женою· Чюрьі
ноу с женою· и ины многи бо
ꙗре с женами· к Юрьевичю·
к великомоу Всеволодоу· в Соу
ждаль· по Верхоуславоу· за Ро
стислава· а на Борисовъ днь· ѿ
да Верхоуславоу дщерь свою:·

великыи кнзь всеволодъ· и да по не
и многое множьство бесчисла зла
та и сребра· а сваты и одари вели
кими дары и с великою честью ѡтпоу
сти· Ѣхаша же по милои своеи до
чери до трехъ становъ· и плака
са по неи ѡць и мти· зане бѣ
мила има· и млада соущи ѡсми
лѣтъ· и тако многи дары давъ
и ѡтпоусти и в роусь с великою лю
бовью· за кнза ярослава· посла
же с нею сестричну свою яко
васм женою· и иныи бояры с жена
ми· приведоша же ю в бѣлъго
родъ на ѡфросѣньинъ днь· а за
оутра блгослова а вѣнчана оу
стхъ апслъ оу деревяно цркви
блжнымъ еппомъ максимо
мъ· створи же рюрикъ рости
славоу велми силноу свадбоу
ака же не сть была в роуси·
и быша на свадбѣ· кнзи много
за к· кнзьи· и снохѣ же своеи
далъ многи дары и городъ бра
гинъ· такова же свата и своя
ры ѡтпоусти ко всеволодоу·
в соуждаль с великою чтью
и дары многими ѡдаривъ·
Тоеже· недѣлѣ ѡдарь рюрикъ
дчерь свою ярославоу· за игоре
вича· за стослава и новъгорд·
сѣверьскии· Тогда же приде
володимеръ и половець· ско

ньчаковною· и створи свадбоу иго
рь сынви своемоу· и вѣнча его и съ дѣ
тятемь :·

Тоже ѡсени роди са снъ оу вели
кагo [кнзя] всеволода в соуждали· и фи
липово говѣние· мца ноябра· во
кѕ· днь на ѡсвящние цркви моу
ченика геѡргия· и велѣ ѡць его
всеволодъ еппоу лоуцѣ· нарещи
имя емоу юрьи· дѣдне имя· и
бы радость велика в соуждаль
скои земли во всеи· и створи бра
къ великъ всеволодъ· тогды же
и такои въ прѣха и з роуси· прово
дивъ [верхо]славоу· и бы радъ великомоу
кнзю· и его кнагинѣ· и бояромъ
и всѣмъ людемъ :·

Тоже зимы сдоумавъ стославъ
со сватомъ своимъ с рюрикомъ·
посласта· черныи клобоукы
на вѣжа за днепръ· промана не
здиловича воеводою· и взяша
вѣжа за днепромъ· и возврати
шася восвояси с по славою· и чть
стью великою· половци бо бяхоу
тьша п идоунаи· и не бѣ их дома
в вежахъ своихъ :·

В лѣ· ҂ѕ· х· чз· Кнзащю
володимероу в галичьскои земли
и бѣ волю без нивъ пития много
моу· и доумы не любаше с моу
жми своими· и поя оу попа женоу
и постави собѣ женоу· и роди са

оунеꙗ҆ два с͠на романъже володиме
рьскыи мьстиславичь сватася
с нимъ · и да дщерь свою за с͠на єго
за стар҃ѣишаго · и се оубѣда въ ро
манъ · а мьмоужи галичькиии не
добромь боуть с [illegible] кна
земь своимь · про его насилье · занеже
гдѣ оулюбивъ жену или чью дочерь · поимашеть на сильемь · рома
нъже слашеть безо пасаꙗ кмоуже
мь галичькимъ · подътыкаꙗ ихъ
на кн҃за своего · да бышася его вы
гналѣ из своꙗ҆ чины своеꙗ · а сама
го бышапаꙗли · на кнѧженниє ·
моужиже галичкыи приимше свѣ
тъ романовъ · совокоупивше по
лкы свои · и оутвердивше сѧ кр҃то
мъ · и восташа на кнѧзь свои · и не
смѣша его изымати ни оубити ·
зане не вси бахоуть в доумѣ той ·
боꙗхоу бо сѧ приꙗтелевъ володи
мѣревы · и сице сдоумавше посла
шасѧ кнѧзю своемоу · кнѧже мы
не на тѧ востали єсмы · но не хоче
мы кланѧтися попадьи · а хочемь
ю оубити · а ты гдѣ хощешь тоу сѧ
та поимемь · и се рекоша вѣдаюче
аже ємоу не поустити попадьи ·
но абы имъ како прогнати єго · и си мъ
ємоу пригрозиша · онъже оубоꙗвъ
поимавъ злато и сребро много · с дроу
жиною · и жену свою поима · и два
с͠на · и еха во оугры · ко королеви ·

галичанеже · романовичоу федероу
ѿтнаша оу володимѣра · послашаса
по романа · романъже даде братоу
всеволодоу · володимерь ѿ ноудь
и кр҃тъ к немоу целова · боле мито
го не надобѣ володимерь · и въсха
романъ в галичь · и сѣде в галичи
кнѧжа · и приде володимеръ ко ко
ролеви · корольже поималъ воло
димера и со всими полкы поиде
к галичю · и слышавъ романъ ·
а мькороль загорою оуже · и бѣжа
не могаста ти противоу ємоу ·
и поимавъ вась добыток въ воло
димерь · и бѣжа из галича в во
лодимерь с галичаны · и тоу затво
рисѧ братъ ѿ него · а володимѣрѣ
всеволодъ · а самъ иде в лахы
а не оупоусти во вроучии · с гали
чаны камии · на пинеськъ · романо
виже не бы и в лахох помочи ·
иде к рюрикови к отцю своемоу
о бѣлъ городъ · и смоужитѣми
которнимѣсѧ · в велибахоуть
в галичь · корольже въѣха в гали
чь · не посади в немь володимера
но даде весь нарадъ галичанамъ
и посади в немь с͠на своєго андрѣ
ꙗ · а володимера поꙗ с собою · во
оугры ѿпать · и оумею ѿ имадо
бытокъ · и всади его на стелпъ
и с женою єго · корольже бѣ вели
къ грѣхъ створилъ кр҃тъ целова

лъ къ володимероу· но бѣ избави ѥго
ѿ такъıꙗ ноума· романъ же испро
сиса оу тѣста оу своѥго оу рюрика
на галичь· река ѥмоу ведоу тма
галичане к собѣ на кнѧженьѥ·
а поусти со мною сна своѥго ростисла
ва· рюрикъ же поусти с нимъ сна
своѥго· и слав на борисовича воѥво
доу· романъ же передъ собой посла
ко прѣсньскоу· да заѣдоуть пре
снескъ переди· ѿни же затвори
шасѧ· оугре же и галичане заѣха
ша поу пресне скъ· і нѣхъ изима
ша а дроузи поутекоша· романъ
же слꙑшавъ и поусти шюрина
своѥго домовь· а самъ ѣха в ла
хꙑ· къ казимироу· и з лахови же
приде к володимероу· и не поу
сти ѥго братъ володимерь
романъ же бѧше тъ пришелъ
с лахꙑ на брата с мемь к оуѥмь
своимъ· и не оуспѣвъ ѥмоу ни
что же иде к рюрикови· к оутю
своѥмоу· рюрикъ же да ѥмоу
торцькꙑи· а на брата ѥго насла
с грозою на всеволода· всеволо
дъ же оубоꙗсѧ рюрика· и стоупи
сѧ братоу романови· володимера
романъ же сѣха в володимерь·
а всеволодъ в бѣлзъ·:

В лѣ҃ ·҂ѕ· ·х· ·ч҃ѕ· Присла король
къ стославоу· така река· брате
пришли сна своѥго ко мнѣ чимъ
ти сѧ ѥсмь ѡбѣщалъ то ти исполню
ꙗко ти ѥсмь крⷭ҇тъ цѣловалъ· сто
слав же оутаиса рюрика· оу ѿ хота
са твораше· ꙗко же дадать ѥмоу
галичь· и посла сна своѥго глѣба ко ко
ролеви· рюрикъ же оувѣдавъ то· на
ради понема стослава володимери
ча· прѣстава к немоу· моужь свой·
а на стослава поча насꙑлати· та
ко река· како ѥси послалъ сна своѥ
го к королеви· а со мною не спроша
вся· состоупилъ сѧ ѥси радоу· и бꙑвши
распрѣ много· но преблгꙑи бъ· не
дала радости дьꙗволоу· но снидо
шасѧ крⷭ҇тнꙑмъ цѣлованиѥмь· сто
славъ ко тѣмь прашедъ сѧ· брате
и сватоу· аꙃъ сна своѥго послалъ·
не на та поводитъ короля· но ѥ
ꙃъ послалъ на своѥ ѿроудьѥ· а же
хочеть ити на галичь· да се азъ
с тобою готовъ· молваше ть бои
митрополитъ стославоу· и рю
рикови· се иноплеменьници ѿ
али ѿтчиноу вашю· а лѣпо вꙑ
бꙑ потроудити сѧ· и тако оудоу
маше поидоша к галичю· сто
славъ с снꙑ своими· а рюрикъ
с братьѥю своѥю· и бꙑвши имъ
по мѣстоу в симъ· и радаш имъ сѧ ѿ
волость галичкоую· стославъ же да
ꙗшеть галичь рюрикови· а собѣ хо
ташеть всеи роускои земли· ѡко
ло кꙑѥва· рюрикъ же сего не оулю

кишеть лишити сѧ ѿчины своѥѧ
не хотѣ подѣлити сѧ галичюмъ · и тако
не оурадиша сѧ и возвратиша сѧ во
свояси :·

Того же лѣ(т) · послаша сѧ галичькии моу
жи к ростиславоу к берладничичю ·
зовоуще его в галичь · на кнѧжение ·
ѿни же слышавъ радъ бы · и спросиса
оу давыда · баше бо дѣдъ прияль
его к собѣ · и еха и смоленьска вборзѣ
и приѣха ищюже с моу ко оукраинѣ
галичькой · и взѧ два города галичь
кая · и ѿтелѣ поиде к галичю · поих(а)
свѣтоу · а моужи же галичькии не ба
хоуть с нимъ ѡдиноя мысли · но овии
бахоуть с нивен братьиѩ оу корола
то ти дерьмахоуть са крѣпко по ко
ролевичи :·

Втоже врема · прислалъ король по
лкы оугорьскии и многи с ними в по
мочь · бо ѩ сѧ кназиа роускыхъ слы
шавше же королевичь · и посла поу оу
горьскыѩ · а самъ идеть ростисла
въ к галичю · посвѣтоу галичькы
хъ моужь · королевичь же и мадь
ѩ вѣры по чаи их водити ко кр(с)тоу
правии же целоваша не вѣдаюче
а вино ватии блюдоуче са оугоръ ·
ростиславъ же приде к полкомъ
галичькымъ · и малѣ дроужинѣ ·
и не вѣдая льстихъ · мнѣвъ ѩко
же сѧ с моу ѡбѣщалѣ · оузрѣвше
полкъ его ѿстоупити ѿ короле

вича баше ть же иво его полкоу
не колкомоу мь галичькыхъ при
ѣхало · и с ими же оузрѣвше льсть
братьи своея · подъпоустивъ
шеи подъ полкъ свои · и ѿстоу
пиша ѿ него · прекоша емоу дроу
мина его · кнѧже се оуже види
ши лесть ихъ · а последи прочь · ѿ нь
же ре братьи мы вѣда его · на че
мь соуть ко мнѣ кр(с)тъ целовалѣ
а мы ловать головы моея · да бъ
соудить имъ · и тотъ кр(с)тъ · его
же ко мнѣ целовалѣ · а азъ не хо
чю блоудити · но оуже землѣ · но
хочю голову свою положити ·
во ѿчинѣ своей · И то рекъ ·
дроужинѣ своеи · потъкноувъ
к полкомъ галичькымъ · полци
же галичьскыи и оугре ѿ бьс
мше · и с водоша его с кона · и и
з емше его ведми ранена · и ле
жива соуща и несоша в галичь ·
галичани же возматоша са ·
хотаче и изъ отати оу вгоръ ·
и приѩти собѣ на кнѧжение ·
оугре же оусмотривше его
и приложиша зель смертьно
с кранамъ · и с того оумре · и
положиша и в манастырѣ · во
црквиа стго иѡана · и прича те са
к дѣдомъ своимъ · и к ѿцемъ
своимъ · оугре же вѣдаюче ле
лесть галичькоую а же галича

нехотютьсобѣкнѧзѧроуского ·
ипочашанасильѥдѣꙗтивовсемь
иоумоужиигаличкыихъ· почаша
ѿиматиженыидщеринапосте
лѣксобѣ· ивбожницахъпочаша
конистав(л)ꙗтивызбахъ· ина
ꙗмногананасильꙗдѣꙗти· галича
нижепочашатоужитивелми·
имногокаꙗшасѧ· прогнавше
кнѧзѧсвоѥго:· —

В лѣ҃ ·ѕ҃·х҃·ч҃и· Престависѧ
кнѧзьстополкъсн҃ъгюргевъ·
шюринърюриковъ· мс҃ца· апри
ла· въ ·ѳ҃і· дн҃ь· иположенъбы
воцр҃квистг҃омихаила· злато
верхаго· южебѣсоздалъпра
дѣдъѥго· великыикнѧзьсто
полкъ :·

Тогожелѣ҃ престависѧеп҃пъ
бѣлогородьскиимаксимъ·
рюрикъжевнегомѣстопоста
виеп҃пмъ ѿц҃асвоѥгодх҃вного
игоуменастг҃омихаила· андрѣ
ꙗнавыдобычьского:· —

Тогожелѣ҃· оускочиволодимерь
ꙗрославичь· изъоугоръ· изве
жѣкаменоѥ· тоубодержаше
тьикорольиспопадьеюѥго·
исдвѣимадѣтьтема· поста
вленъбобѣемоушатеръ
навежи· ѡнъжеизрѣзавъ
шатеръ· исвисобѣоужище· и
снѣсисѧѿтоудоудоловъ· ѿ

сторожииже ѥго· бѣстаемоудваино
приꙗзнь· ꙗжеидоведостаземлі
нѣмецкыꙗ· коц҃рвинѣмѣцко
моу· ц҃рьжеоувѣдавъ ѡжеѥсть
сестричичьвеликомоукнѧзю
всеволодоусоуждальскомоу· и
приꙗѥгослюбовьюивеликоючт҃ь
ю· ипреставакнемоумоужьсвои
ипослаѥгоказимироувлахи·
велаѥмоудоправитигалича
посвоеиволѣ· ꙗлъбосабѧшь
даватицр҃ви· по ·в҃· гривенъсе
брадогода· казимиръже· при
ставакнемоу· моужьсвоими
клаа· ипослаѥговгаличь· гали
чькииже емоуисрѣтошаѥго
срадостьювеликою· кнѧзасво
ѥгоидѣдича· акоролевичапро
гнаша изъземлѧсвоеꙗ· аволо
димеръсѣде· настолѣдѣда
своѥгоиѡц҃асвоѥго· наСп҃свъ
дн҃ь· ипослаквсеволодоу· ко
оуѥвисвоемоу всоуждаль·
имоласаемоуѡтче гн҃е· оуде
ржигаличьподомною· аꙗзъ
бж҃иитвоиѥсмьсовсимъга
личемь· авотвоеиволѣѥсмь
всегда· всеволодъжесоужда
льскии· присласовсимъкнѧ
земь· икоролевиилахы· и
водиꙗкокр҃тоу· насвоемьсе
стричичѣгаличанеискатини
колижеподнимь· володимеръ·

же оутвердиисѧ вглличе. иѿтолѣ не
бываньникогоже:· —

В томелѣто идецрьнемѣцкыи совсе
юсвоеюземлею битисѧзагробъгнь
проꙗвилъбобашеемоугьангломъ
велѧемоуити·ипришедъшимъимъ·
ивьюющимсѧкрѣпко·сбогостоудны
митъıмиагарѧны·боужетакопопоу
стившоугнѣвъсвоинавесьмиръ·
занеисполнисѧзлобънашихъвсѧ
землѧ·исивсѧнаведенанъıгрѣ
хърадинашихъ·воистинноусоудъ
створиправысоудъıего·ипре
дамѣстостнасвоеꙗинѣмь·ино
племеньникомъ·снимжемцѣи
ꙗкомоученицистии·пролиꙗша
кровьсвоюзаха·соцрисвоими·
ѿсихъбогьбънашьзнамениꙗ
проꙗви·ащектоѿнихъвбрани
ѿиноплеменьныхъоубьенибы
ша·ипотрехъднехъ·телесаи
невидимоизгробъихъангламь
гнмь взѧтабываахоуть·ипроуцииви
дѧщесетоспахоутьсѧпостра
датизаха·ѿсихъбовлагна
дасбыстьсѧ·ипритечеꙗко
избранномоусвоемоустадоу
вликъмоученицъıи·себоство
ригьзагрѣхынаша·казнѧвсь
миръ·ипакыѡбращаꙗ·ꙗко
жесогрѣшихомъ·ибезаконь
новахомъ·инеѡправдихомъ
сѧпреднимь·ꙗкотобосвѣсть

оумъгнь·итаинаꙗегосотворена
ꙗктовѣсть:·

Тогожелѣта·стославъѡженивноу
касвоего·двдаѡлговича·иго
ревною:· —

Тогожелѣтастославъ·сватомь
своимъсрюрикомь·оутишивъ
шаземлюроускоую·иполовци
примиривъшаввольюсвою·исдоу
мавшаидостаналовъı·подне
прьсвлодыꙗхъ·наоустьꙗте
смени·итоуловыдѣꙗвша·и
ѡбловишасамножествомъ
звѣри·ипаконагловумиста
сѧ·ивлюбвипребыста·иво
весельипоусадни·ивозврати
шасѧвосвоꙗси:·

Тожеѡсени·стославъ·ꙗкондоу
вдъушаторцьскогокнѧзѧ·по
ѡкадѣ·иприслаконемоурюри
ксвать·малоуꙗпрони·зане
бѣмоужьдерзъинадобенъ
вроуси·стославжепослоуша
сватасвоегорюрика·иводи
всегокротѣипоусти·ѡнже
нестерпѧсороммасвоегоидоша
вполовцѣ·иприде котоглыею
вполовьцыкомоукнзю·поло
вцижеѡбрадовасѧемоу·ипо
чашаснимъдоумати·коуда
быимъвъıѣхати·вроускоу
юземлю·ѡнжепочаихъво
дити·подъбучанавоевание·

460

како бꙑ ѥмоу мьстити сѧ со
ромъ своѥго стославоу· половци
же оулюбиша доумоу ѥго· по то
пташе ротоу ѥго дѣлѧ· и вседо
ша на конѧ· и ѣхавше изъѣха
ша городъ· чюрнаѥвъ· и ѡстро
гꙑ взѧша· и дворъ взѧгоша· и ста
да ѥго вьсь поимаша· и двѣ же
нꙑ ѥго ꙗша· и челѧди много ꙗ
ша· и ѣхавше плегоша по висемь
и тоу перепочивше конемь своим
и ѣхаша ко бероаомоу· и слꙑша
вше ростислава рюриковича
в торьскомъ· и возвратиша сѧ
к ватагамъ своимъ· и ѡтоудоу
же ѣздачи и почаша· часто ѥс
свати· по рсискоутоу вдѣемь
свѧтослава бо тогда ѡсени· не ба
шеть вкꙑѥвѣ· ѣхалъ башеть
задѣпрѣ сбратьѥю своѥю·
ѥнима стасѧ на доумоу· а рюри
къ ѣхалъ вроучии своихъ дѣлѧ
ѡ роудѣна сна своѥго ростисла
ва ѡстава в торцьскомъ· вѣда
шеть бо рюрикъ· ако оу него
вдѣѥви воѥвати· роусь· мꙑщꙗ
ющи себѣ стославоу· с тою же
доумою· и ко стославоу посла
река ѥмоу· се мꙑ с вами ѡ роудь
ꙗдѣ свѣ· а роускꙑꙗ земла
не ѡставиве т щенѣ· ꙗзъ ѡ
ставилъ своѥго сна с полко
мъ ѥго· а тꙑ ѡстави своѥго

сна ѡн же поима сѧ ѥмоу послати
глѣба сна и не посла· за не баше
ть ѥмоу· тама с рюрикомъ· и съ
двдомъ· и смоленьскою земле
ю· того дѣлѧ и с братьѥю своѥю совокоу
пилъ сѧ башеть· како бꙑ ѥмоу
ѥго не стоупити· рюрикъ же со
славсѧ со всеволодомъ· свато
мъ своимъ· и с двдомъ братомь
своимъ· послаша ко стославоу
моужи своꙗ· рекоуще ѥмоу· тꙑ
брате к намъ крстъ целовалъ·
на романовѣ радоу· тако же на
шь братъ романъ· сдѣлалъ бꙑ
свѣ· да мьстоиш и втомъ радоу
тотꙑ намъ братъ· пакꙑ ли по
минаѥшь давнꙑꙗ тамо кото
рꙑ ибꙑлѣ при ростиславѣ· то
стоупилъ ѥси радоу мꙑ са и то
не дамꙑ· а се ти крстнꙑꙗ грамо
тꙑ· стославъ же приѥмъ грамо
тꙑ· не хотѣ вꙑ крта целовати
и много прѣ сѧ· и молвивъ ѥмоу
ми· и ѡтпоустивъ ихъ· и ѡпать
возворотивъ ихъ· и целова к ним
мꙑ крстъ· на всеи пхъ воле:·

То же зимꙑ сдоумаша лѣпши
и моужии· вчерниихъ клобоу
цехъ· и приѣхаша в торцькꙑи
к ростиславоу· рюриковичю· и
рекоша ѥмоу· се половци се
зимꙑ· вою готънꙑ часто· а не вѣ
даѥмь· подоунапуцили ѥсмъ что

лнаѿцьтвопдалечеѥсть·такосто
славоу·беслѣпанеслемьнаїнѣ
данасънедобръпрокоунпоувидѣ
а· ростиславъмерюриковичь
оулюбидоумоуихъемоужисвоі·
ипослакростиславоуволодиме
ричю·рекаемоу·братехотѣлъ
быхъехатинавежаполовѣць
кыя·аѿцинашидалесоутъ·ан
ныхъстарѣишихънѣтъ·амыбоу
девазастарѣишая·апоѣдико
мнѣвборзѣ·итакосовокоупи
сясчерныимиклобоукы·иѣха
шавборзѣ·исъѣздомъдопрото
лчии·итоузаяшастадамнога
половецкая·влоузѣвднѣпре
скомъ·азаднѣ — прънѣлзѣ
быимъѡхати·занебѣднѣпръ
всрахъ·итакозаяшастадъ·
мномество·ивежакоторѣбѣ
хоутьѡсталисявлоузѣ·иты
вземшевъзвратишася·во
свояси:·

Повцижевидѣвшестадасвоя
взятаиженыидѣти·стъсноу
вшевокръдошаводнѣпрь·и
постигошаи·напвлѣ·вотрети
идньѿднѣпра·бахоутьбо
вполкоуполовецкомътрии
кнѧза·колдечи·кобанъ·оу
роусовичаѡка·ибѣгъбарсо
акочаевичь·тъже·ꙗрополкъ
томзаковичь·состороныприѣха·
своимъполкомъростиславъ
жевидѣвъполовецкыяполкы
многывъзрѣвънабъиипоѣха
книмъастрѣлцисвояамоло
дыяпустикнимъажьсрѣ
тошаихъпочашасънимистрѣ
латиполовцижевидивше
стагыростиславлиинетда
вшестаговъростиславли
поскоучишастрѣлцижерускы
и·ичерниклобуцинавѣртѣ
шавнаягашаихъживыхъ
хаиныхъизбишамногоже
яливахучерниклобуци·
половецькогокнязакобана
ноблюдучисякнязаростисла
ваневодаегоиполкъ·оулади
вшесясънимъи аскупъипу
стишаи·итакоприемъшеѡ
боганапоганыяпобѣду·ивъ
зратишавъсвояси·рости
славъжепрѣехавторцьскыи
свои·съславою·ичтаювели
кою·победивъполовци·ибо
рзѣехакъѡцюи·авроучии
ѡцьбоѥгобашепошелънали
тву·ибывшипинескиоутецю
своеяноушюраисвоеято
гдабобашесвадьба·ꙗропо
лча·ибытеплоистечесьнѣгъ·
инелзѣбоимъдоитиземли
ихъ·ивъзвратишавъсво
яси·Тоюжезимыполо

вци вѣхаша · ростиславлею доро
гою · и тогды сълкоушемь · и хотѣ
ша поустити на вороп̑ѣ по земли
и наша языкъ · вовор етцехъ ·
а и слышаша ѿ мьстославъ сто
итъ совокоупивса · оуче оуль дѣ
рева · и тако оувернѹвшаса по
бѣгоша · пометавше стяги
и копьѧ · Стославъ же ѿ полѣ
ехавъ свою · ѿставивъ сна
своего Глѣба в Каневѣ · поло
вци же слышавше · а Мьсто
славъ ехалъ в Кыєвъ · и пере
бравшеса с Коунтоувдѣємь
нѣхаша к Товаромоу · и бы
въ стаглѣбови · Глѣбъ же са
ехаи оу Товарова · половци же
бѣжаче ѿ города ѿбломиша
са на рѣсии тоу и нѣхъ изи
маша · а дроугии избиша ·
а иннии истопоша · а Коунтоу
вдѣ поутече ·:·

В лѣ ·҂ѕ· чѳ · Сдоумав И
горь с братьєю · и иди на поло
вци · и шедше ѿполониша са
скотом и конми · и возвра
тиша са восвоıаси · И ѿпать
на зимоу ходиша · Ѡлговичи
же на половци · Игорь с брато
мъ с Всеволодомъ · а Стосла
въ поусти три сны · Всеволо
да Володимера · Мьстисла
ва · а Ярославъ поусти своє(го)

сна Ростислава · а Ѡлегъ Стосла
вичь поусти сна Дѣда · и ѣхаша
до Ѡскола · половцем же бывшѣ
стьнана · и поустиша вѣжа на
задь · а сами совокоупившеса
ждоут ихъ · Ѡлговичи же немо
гоуще са с ними бити · заломивъ
ше са ночью идоша прочь · поло
вци же ѿсвѣтивъшеса и не оу
зрѣша ихъ · и гонивше са по нихъ
и не постигоша ихъ ·:·

В лѣ ·҂ѕ· ч · Кназь Стославъ
со сватомъ своимъ с Рюрикомъ ·
совокоупивше са и с братьєю
и стоıаша оу Канева все лѣто ·
стерегоуще земли роускиѣ ·
и тако соблюдше землю свою
ѿ поганыхъ · и разидоша са
восвоıаси ·:·

Тоеже ѿсени сдоумаша лѣпши
и моужи въ черныхъ клобоуцѣ ·
и почаша просити оу Рюрика
сна Ростислава на половцѣ ·
на Доунаи · и посла Ростиславъ
Рогъволода к ѿцю · просаса
с черными клобоукы на поло
вци · и не поусти єго ѿць · Сто
славъ же с братомъ Ростисла
вомъ · Володимеричь · и доста
с черными клобоукомъ · и до
ѣхаша до Бра · черниижь кло
боуци не восхотѣша ѣхати
задинѣ прѣ · бахоуть бо свато

...нимъ сѣдаше за Днепромъ · бли
зъ Нроси прѣбыше са и возвратиша са
восвоюаси ·

Тоеже зимы посла Рюрикъ покоу
нтоувдѣя в Половци · Половци же
послоушаше приѣхаша к Рюрико
ви · Рюрикъ же Половцѣ ѡдари
дары многими · и водпивъ
кротѣ и ѿпоусти их восвоиаси ·:

А коунтоувдѣя ѿстави оу себе
и да емоу городъ на Роси Дверенъ ·
роускоѣ земли дѣла ·:

Тогоже лѣт великыи князь Все
володъ створи пострѣги сынови
своемоу Ярославоу · и на коне
его всади · в день стго Семеѡ
на Сродника Гна · и бы радость
велика в Володимери ·:

Тогоже лѣт великыи князь Все
володъ заложи дѣтинець
в Володимери · црквь ѿбно
ви стоую Бцю · в Володиме
ри и звѣстью · иже соумдали
ѿбнови же [зачеркнуто] црквь стоую
Бцю и бы яко нова ·:

Тогоже лѣт · оу великого князя
Всеволода · родися снъ · доза
оутрена яса стго Дмитрѣ а·
дне · и имени ныиже тогда
бахоуть · Всеволодъ же неве
лѣ оучинити сни своемоу
во свое има Дмитрѣи въ
стмь крщнии · а княже сима

оучинитисмоу Володимиръ дѣ
да своего има · Мономаха Воло
димѣра ·:

В лѣт · ф · .. ѱа Посла Стославъ
к Рюрикови река емоу · се ты
с нима ... лєсѧ с Половци с Лоу
коморьскими · а инѣ после
мь по Половци по вса · покоу
рчевича · и посла Рюрикъ по Лоу
коморьскиѣ Половцѣ · поиско
ша · и по онтоглыя · а Стославъ
по Боурчевича · посо Солоука
и по Изая · на ѡсень · Стославъ
и Рюрикъ · снястася в Каневѣ
и посла Рюрикъ сна своего
Ростислава · противоу Лоу
коморьскымъ · и приведе
онтоглыя · и коушакъ собѣ
в Каневъ · а Боурчевичи при
ѣхаша по ѡнои сторонѣ Днѣ
пра · противоу Каневоу · и не
ѣхаша на ѡноу сторону · на
рекоша Стославоу и Рюрикови
ать вамъ любо ѣдите к намъ
на сию сторону · князи же сдоу
мавше рекоша имъ · и дѣди
наши и ѿци наши · не ѣздѣли
противоу вамъ · а ть вы годь
но а ѣдете к намъ · а паки ли
негодно вы · а волни есте Боу
рчевичи · и не хотахоу и дати
Билинча · и не ѣхаша · бахоу
тьбо оу них колодници · ѿ

590

черныи клобоуковъ · и ѣхаша про
алоуко мороу и хотѧхоуть мира
но сто не оулюби · рюрикъ же по
ноуживаше стослава на миръ ·
стославъ же рече не могоу с поло
вьци ихъ мирити сѧ · и тако
не оумиришасѧ и поѣхаша во
свояси · рюрикъ же сдоума
въ с моужи своими · и посла сто
славоу река емоу се брате ми
рас сѧ не оулюбилъ · а нам ѡу
же не лзѣ не доспѣшнымъ
быти · а брате подоумаемь
ѡ земли своеи · хочемь ли оу
чинити поуть на зимоу · а та
ко меньшаꙗ вы · а ты ꙗ повелю
дроужинѣ своеи доспѣшнымъ
быти · и братьи своеи · паки
ли хочемь своеꙗ земли стере
чи · а тако менши повѣмь ·
стославъ же рече ныне брате
поути не мочно оучинити
занеже в земли нашеи жито не
родилосѧ нынѣ · а быны нынѣ
земля свою стеречи · рю
рикъ же рече емоу брате и сва
тоу а же ти поути не тоуть
азъ ти сѧ повѣдаю · есть ми
поуть на литвоу · а се ѣзимы
хочю подѣꙗти ѡроудьи
свои · стославъ же не любше
мьрче емоу · брате и сватоу
ать ты идеши з ѡтчины

славъ

своеѧ на своѐ ѡроудьѐ · а азъ
паки идоу з дни ѣ прѣ своихъ дѣ
ла ѡроудьи · а в роускои земле
кто ны сѧ ѡстанеть · и тѣм рѣ
чьми изнамате поуть рюрикови ·
Тоие же зимы сдоумаше лѣпо
шими моужи и черныхъ клобоу
чехъ · и приѣхаша к ростиславоу
к рюриковичю · и почаша емоу
молвити · поеди к нам есна ми
на вежи половецкыꙗ вере
мѧ ти есть · а оу ѡца быхомъ
тебе просилѣ · но слышалѣ
есмь а мь ѡць твои хочеть
ити на литвоу · а мало ли то годѣ
поути не поустить тебе · а та
кого ти времени ни погда не
боудеть · ростиславъ рюри
ковичь · оулюбивъ рѣчь ихъ ·
сдоумавъ с ними · и ѣха своѐ
въ ѡ чернобыла и торцькы
и в борзѣ не повѣда сѧ ѡцю
а по дроужиноу свою посла · ре
ка дроужинѣ своеи · орема
ны есть поѣдемь на половци
а ть ѡцю моемоу боудеть поу
ть · а мы до толѣ съѣздимъ · и
совокоупи сѧ с дроужиною
своею · во третии дни · посла же
в тереполь · по мьстислава · а
по строчича своего по мьсти
славича з собою · ѡн
же ѣха к немоу в борзѣ · согде

ла

славомъ же ꙗрославичемь с моуже
мь своими · и постиже и заросью · ро
стислава брата своего · и тако сово
коупившеса с чернъıмъ клобоукъı
мъ и ѣхаша изъ всездомъ · и бъıша
на пслѣ на рѣцѣ на половецкои ·
и тоу изъимаша сторожа половѣ
цкъıꙗ · и възъемше оу нихъ вѣсть ·
аже половци дьнищавдалѣ ѿ лежа
та и стада · по сеи сторонѣ днѣпра
по роускои ѣхаша черес нощь ·
и оудариша на росвѣтѣ на нихъ
и ѿполониша са · ростиславъ и че
рнии клобоуцѣ · скотомъ и ко
нми и челадью · и колодникъ
многъ изимаша · кнꙗжи же въи
и добрıи моужи имаша и коло
дники и кони и скота и челади
и всꙗкого полона иже бѣ числа
и похвалише всимлⷭ҇твааго
бга приемше ѿ бга на поганъıꙗ
побѣдоу · и возъвратиша са восво
аси · со славою и честью великою
половци же видивше те вари сво
и взатъ и братью свою плѣнены
и иэбиенъı и дѣти · и совокоупивше
са и постигоша полкъı ростисла
вли рюрикова · и видивше си
лоу ихъ · и не смѣꙗша на ѣха
ти · но ѣхаша по нихъ до роуси · рости
славъ же приѣхаша в торьскии ·
и славою побѣдивъ дроугое по
ловци · приѣха на ржтво · и ѿтолѣ

ѣха вбѣрзѣ ко ѿцю своемоу вовроучии ·
съ саигатъı · ѿць бо его хотꙗше
ть ити на литвоу · стославъ же
посла рюрикови рекꙗ емоу · се
снъ твои зачалъ половци · с[...]
лъ половци · зачалъ рать · а тъı
хочешь ити инамо а свою зе
млю ѿставивъ · а нъıне поиди
в роусь · стерези же своеꙗ землꙗ ·
рюрикъ же ѿстава поути своего ·
[...]поуть [...]и иде в роусь со
всими своими полкъı · а рости
славъ не проси са оу ѿца · ко стро
еви своемоу к смоленьскоу ·
съ саигатъı ко дѣдови · И приѣха
ростиславъ ко строеви сво
емоу · побѣдивъ половци славо
ю великою слъıшавъ же все
володъ тесть его · и позва и
к собѣ · ростиславъ же ѣха ко
тцю своемоу в соуждаль со са
игатъı · тесть же его держа в
оу себе зимоу всю · и ѿдаривъ
дарьми многими · и с честью ве
ликою · за таꙗ своего и дчерь сво
ю и ѿпоусти восвоꙗси :·

То же зимъı родиса оу двда
снъ · нарекоша во крщнии ѳе
ѡдоръ · а кнꙗже мьстиславъ ·
То же зимъı воеваша половци ·
по оуберемии поимаша торкъı
стославо и рюрикъ много сто
ꙗша оу василева · стерегше

землѣ своєѧ· и ѣха стославъ за
днѣпръ к карачевꙋ· а рюрикъ ѣ
ха во свою волость· и то слꙑшавъ
ше половци и воеваша· по сꙋ береги::
В лѣ҃· ҂ѕ҃х҃· ч҃и· Стославъ позва бра
тью свою· в роговъ ꙗрослава·
игорѧ· всеволода· и почасни ими
доумати· хотѧ на рѧзаньскии
кнѧзи· бахоуть бо имъ рѣчи
про волости· и послаша сѧ ко всє
володоу в соуждаль· просѧчи сѧ
оу него на рѧзань· всеволодъ же
ихъ волѣ не створи· и возврати
сѧ стославъ ис карачева с рюрь
евами· и ѣхаша лѣтѣ на сане
хъ· бѣ бо нѣчто изверглосѧ є
моу на нозѣ· и поиде и на садѣхъ
подеснѣ стославъ же пришедъ
к кꙑєвъ· и ѣха к вꙑшегородоу
к патрнцю поклонити сѧ стꙑ
мъ· и влѣзъ в церкви со слезами (мчнкомъ)
ѡблобꙑза стоую ракоу
и по семь же приде ко ѡтни гробо
ници· и хотѣ внити по ѡбꙑчаю
попови же ѿшедше с ключемь
стославъ же не дождавъ и ѣха не
любо ваше во оумѣ своемь· ако
не поклони сѧ ѡтню гробоу· и при
ѣха к кꙑєвоу· в соуботоу же ѣха
к стмъ моученикомъ церкви
тоу сꙋщоу· оу стго кюрила· ꙗко
последнюю свою слоужбоу при
носѧ· в недѣлю же празникꙋ

бꙑвшю· и не може ѣхати с нового
двора· на тоу и праздновa празникъ
стою моученикоу· заоутра же во
понедѣлникъ· приде ємоу вѣсть
ѿ сватовъ· иже идахоуть поима
ти на оукꙑ стославлѣ глѣбовнꙑ
ѿфимьи за цр҃вича· стославъ же
посла противоу имъ моужи кꙑѧнѣ
вьскꙑꙗ· се гоже болми ѡ хоудѣ
ваюши силѣ· и ѿтѣмнающи ꙗзꙑ
кꙑ· и возкноувъ и прѣ· ко кнагинѣ
своеи· и солико оудеть рче стхъ ма
ковѣи· ѡна же в понедѣлникъ·
кнѧзь же рче· ѡ не дождоучю ти иѧ
того бѧше ть бо ѡць его всеволо
дъ в одинъ стхъ макавеи· поше
лъ к бв҃и· кнагини же оусмотрѣ
вши· ако и ѡно видѣнии ѥ҃ нѣкако кна (+ бꙑ дѣ)
зѣ ѥи начаша прашати· ѡн же не по
вѣдавъ ѥи· прчеазъ вѣтроую вое
дниногоба· и вела сѧ постричи вче
рньци· и посла по свата по рюрикѧ
и престави сѧ мцѧ иоулѧ· и положи
ша и во стмъ кюрилѣ· во ѿтнѣ ѥ
моу монастꙑрѣ· кнѧзь же сто
славъ моудръ· в заповѣдехъ би
находа· и чпотоу телесноую скве
щева· и чернорьзьскꙑи чинъ· и
ерѣискꙑи любѧ· и нищимъ милоу
ѧ· и пѣха рюрикъ кꙑєвоу· и изи
доша противоу ємоу со крты
митрополитъ и игоумени вси· и кꙑ
ꙗне вси ѿ мала и до велика с радо

стьювеликою· рюрикъже вшедъ
во стоую софью· ипоклониса стмоу
спсоу истѣи бцѣ· и сѣде на столѣ дѣ
да своего· и ѿца своего· славою ис
чтью великою· и ѿбрадова са вса
роуская земля· ѿ кнаженьи рюри
ковѣ· къıанѣ и кртьıании и погани
и· заневси хъ приимаше слюбовью
и кртьıанъı и поганъıи· и неѿго
нашени коже:·

Влѣ· ҂ѕ· х· ч· г· Посла рюрикъ по
брата своего подывди· к смоленьс
скоу· рекле емоу се брате севѣ ѿ
сталаса старѣишинство въ роусь
кои земли· а поѣди ко мнѣ к кıевоу
что боудеть· на роускои земли
доумъı и ѿ братьи своей ѿ володи
мерѣ племени· и то все оукончаеве·
а сами са воздоровьи видевѣ
и поиде давъıдъ и смоленьска влода
ıахъ смолнанъı· и приде вıшегород
родъ· во середоу· роусалнои недѣлѣ
и позва и рюрикъ на ѡбѣдъ· давъıдъже
приѣха ко рюрикови на ѡбѣдъ· и
бъıша в любви великои· и во веселье
и· мнозѣ· и дари въ дарьı многими
и ѿпоустии· и ѿтолѣ позва с нъ во вѣ
чь его· ростиславъ рюриковичь
к собѣ на ѡбѣдъ· к бѣлоу городоу
и тоу пребъıша в веселье и в великѣ
и в любви мнозѣ· ростиславъ ѿда
ривъ дарьı многими и ѿпоусти и·
давъıдъже позва великаго кнза рюри
ка на ѡбѣдъ к собѣ брата своего и дѣ
ти его· и тоу пребъıша в веселии
и в любви великѣ· и ѿдаривъ давъıдъ
брата своего рюрика дарми мно
гими и ѿпоустии· потомже да
въıдъ позва манастъıрѣ всана
ѡбѣдъ· и бъıс ними веселъ· и ми
лостъıню силноу раздава имъ
и нищимъ и ѿпоустии· потомъ
же позва давъıдъ черниикловоу
чивси· и тоу попишаса оу него
вси черниикловци· и ѿдарившъ и
дарми многими· и ѿпоустии·
къıанѣже почаша звати давъıда
на пиръ· и подаваюче емоу чть
великоу и дарьı многи· давъıдъже
позва къıанѣ к собѣ на ѡбѣдъ·
и тоу бъı с ними в веселье мнозѣ
и в любви велицѣи· и ѿпоустии·
И с братомъ своимъ рюрикомъ
радъı всемоу конча· ѿ роускои зе
мли· и ѿ братьи своей ѿ володи
мерѣ племени· и иде давъıдъ восвоı
смолнеск:·

Тогоже лѣ престависа кнзь все
володъ· снъ мьстиславль прие
мьмнискъı и ѿбразъ· и тако спра
вившеть тѣло его· проводиша до
гроба· ѥпп володимерьскъıи
и всии игоумении· и попове· и поло
жиша и во стѣи бцѣ мца априла
Тогоже лѣта присла всеволодъ·
кнзь соуждальскъı· посла своı

косватоусвоемоурюрикови
рекаемоутако· Выестенаре
климѧвосвоемьплемени·вово
лодимерѣстарѣишага·анынѣ
сѣдѣлъесивкыѥвѣ·амнѣеси
частинеоучинилъвроускоиꙁе
млѣ·нораꙁдалъесиинѣмь·мо
лодшимъбратьисвоеи·даже
мнѣаненичастинѣтъ·датоты
атокиевъироускаѧѡбласть
акомоуесивнеичастьдалъ·стѣ
мжеесииблюдиистережи·дака
коюсниимъоудержиши·атобоуꙁрю
же·амнѣненадобѣ·сежеслыша
върюрикъѿпословъѿвсеволо
жихъ·ѡжемалоучить·наныпро
волость·амедалъкашетьволо
стьлѣпшюю·ꙁатисвоемоурома
новимьстиславличю·рюрикъ
жепочадоуматисмоужисвоими
какобыемоудативолость·всево
лодоу·которыижеволостипоуне
просилъ·всеволодъбопросаше
оунего·торцькоготрепола·корь
соуна·богоуслаилѧ·канева·еже
бѣдалъꙁатисвоемоуромановї·
икрстъкнемоуцеловалъ·ать
емоуподнимъ·неѿдатиинико
моуже·рюрикъжехотѧнеспра
витикрстоецелованиѥ·нехо
тѣдатиподъромановъволо
стинастоѧшеикрѣпкоꙁанею
недаѧшеемоуиноуюволость

ѡнъжееѥ·небреже·нохотѧшепо
дъромановъ·которыежепросилъ
бяшеть·ибымежимирасспра
великапрѣчи·ихотѣшамѣжисо
бовостатинаратъ·рюрикъже
приꙁвамитрополитаникифо
ра·искаꙁаемоувсекрстоецелова
ниѥ·кромановипроволость·про
чтоженратьвоставаеть·совсе
володомъ·рѣмитрополитъ·
рюриковичи·княжемыесмы
приставленывроускоиꙁемлѣ
ѿбога·востерегативаськро
вопролитьѧ·ажьсапролиѥти
кровикрстьѧньскоивроускои
ꙁемлѣ·атыесидалъволость
молодшемоувоблаꙁнѣ·прѣ
старѣишимъ·икрстъесиѥне
моуцеловалъ·анынекаꙁъсни
маиссебекрстноецелованиѥ
иꙁимаюнасѧ·атыпослоуша
именне·воꙁмиволостьоуꙁѧта
оусвоѥго·даижестарѣишомоу·
арамановидасиноую·втоѥ
мѣсто·рюрикъжепослакро
мановипавѣдаяемоу·аже
всеволодъпроситьподъто
бѣволости·ажалоуетьса
наменепротебе·романъже
послакорюрикови·рѣемоу
ѿчетоципраменетобѣне
житисватомъсвоимъ·нилю
бовьневынити·амнѣлюбонноу

ю волость в то єсмѣ с то даси· лоуво
коу нами даси· занеє воутабоуде
ть была· рюрикъ же сдоума с бра
тьєю и с моужи своими· и посла ко
всеволодоу река ємоу· ажь брате
жаловал сѧ на мене про волость·
которыє же єси просилъ и далъ
рюрикъ всеволодоу· є҃· городовъ
торцькыи корсоунь· бгоуславль·
треполь· каневъ· и оутвердиша
крт҃омъ· чтн҃ымъ на всеи любви
своєи· и да всеволодъ торцькыи
зати своємоу ростиславоу· рю
риковичю· а иныи городы и по
сла посадникы своя· слышавъ
же романъ· аже всеволодъ взалъ
волость под нимъ оу рюрика· а то
рцькыи далъ ѡпать шюриноу
єго под нимъ· романъ же поча
слатисѧ къцтю своємоу жалоу
ıасѧ про волость· мнѣ выıако же
смолвилсѧ є со всеволодомъ·
ѿıалъ оу него волость· с надѣла
своєго· и тѣмь почавини ти тѣ
ста своєго· и крстьноє целова
ниє поминаıа ємоу· рюрикъ
же рече ємоу· ıазъ перьже всихъ
далъ єсмь тобѣ волость сю·
но оже всеволодъ наслалъ нама
жалоуıасѧ про тебе· аже єсми
на немь чтии не поломили преже
ıаже єсми тобѣ ıавлалъ и сирѣ
чи єго· ты же ми єси єсе· ѿ стоу

пилсѧ по волѣ· а нам ты ıако любо
ємоу было ю дати· а нам бе зо
всеволода нелзѣ быти· поломи
ли єсмы на немь старѣшиньство
всѧ братьıа во володимерѣ пле
мени· а ты мнѣ сн҃ъ свои· а то
ти вѡсть и наıато правна· рома
нъ же не береть тоıа воло
сти· ловаи з вѣта на тѣстѣ
своємь· и не хотѧ с нимъ любви
и поча доумати с моужи своими·
сласѧ во ѡлговичю· ко ıаросла
воу· ко всеволодичю к чернига
воу· и целова с нимъ крстъ· по
ведаисѧ на ıси єво на тѣста
своєго· се же слышавъ рюри
къ· аже романъ ѿстоупилъ
сѧ ко ѡлговичемъ· и поводи
ть ıарослава на старѣишинь
ство· и поча рюрикъ доумати
с братьєю своєю· и с моужи
своими· и посла ко всеволодоу
повѣдаıа ємоу· аже романъ·
прислалъ сѧ ко ѡлговичемъ
и поводить и на кыєвъ· и на
всеволодимере племѧ· а ты
брате в володимери племе
ни старѣиши єси нас· а доумаи
гадаи· ѿ роускои земли и ѿ
своєи чести и ѿ нашеи· а к ро
маноу и посла ко зати своємоу
моужи своıа ѡбличии и повѣ
рже ємоу· крстныıа грамоты

романъ же оуклонѧсѧ тѣстѧ
своѥго · а тѣмь ѥмоу изверглъ
крстныѩ грамоты · и ѣхавъ лѧ
хы по мочи дѣлѧ · ко кази
меричемь · и рекоша ѥмоу
казимеричи · мы быхомъ
тобѣ ради помоглѣ · но ѡби
дить насъ · стрыи свои ме
шька и ищеть под нами воло
сти а перетеже ѡправи насъ ·
а быхомъ быле в силахо
ве не раздно · но за ѡдинемь
быхомъ што томъ былѣ с тобою
и мьстили быхомъ ѡбиды тво
ѩ · романъ же оулюби въ свѣтъ
ихъ · и послоушавъ ихъ · и поѣха
на межьскоу · со сновци ѥго ка
зимеричи · сдоумаѥ моу же с во
ими рекъ · а тѣ при моучьсихъ
а бгъ ми на помочь ть · и те
гда са вокоупивъ всихъ на ѡ
дино мѣсто · и с полкоу с ними
чтьскою · и хотѣние мысли
своѥ на назоу · и то помысли
въ срци своѥмъ · и поѣха про
тивоу мьшкови бити сѧ · мешь
ка же прислав ъ противоу ѥмоу
и не хотѧше бити сѧ с нимъ · но
велѧшеть романови · абы и
оуладилъ с сновци ѥго · романъ
же не послоушавъ ихъ · и имоу
жи своихъ · и да ѥмоу полкъ
поудариша сѧ лахове с роусью

и потопташа лахове роусь · и побе
ди межька романа · и избиша в по
лкоу ѥго роуси много и лаховъ сво
ихъ · а самъ оутече к казиме
ричемъ во городъ · и ѿтоудоу вѕе
мши и дроужина ѥго несоша и к во
лодимерю · ѿтолѣ же посолъ свой
посла к рюрикови к ѡтьцю своѥмоу ·
кланѧѩсѧ ѥмоу и молѧсѧ · и посла
дываѩ на собѣ всю виноу свою
и к митрополитоу слаша к ники
фороу · велѧ ѥмоу ѡ себе молити
сѧ · и слана тисѧ ѡ всеи винѣ сво
еи · да бы и приалъ к собѣ и гнѣ
ва ѿдалъ бы ѥмоу · никифоръ
же митрополитъ · кыѥвьскы
и моли сѧ рюрикови ѿ романа
рюрикъ же послоушавъ митро
полита · и ѿда ѥмоу гнѣва · не
хотѧ видити крови пролитьѩ ·
ѥгда ли ѥмоу мужи своими рекъ
имъ · а тъ ми сѧ оуже молить ·
и сѧ вить сѧ ѿ своѥ вины всеи ·
тогда ѥго приимоу и со крстоу цѣ
лю и надѣлю ѥмоу дамъ · да же
в томъ оу станить · и ѿ цѣмь ли
мѣти и почнеть · по правдоу и до
бра моѥго хотѣти · то ѩ сѣ и сно
мъ и мѣю собѣ · ѩко же и первоѥ
имѣлъ ѥсмь ѥго и добра ѥмоу
хотѣлъ · и то все сдоумавъ ѥмоу
жи своими · посла к немоу посо
лъ свои рекъ ѥмоу гнѣва ти ѿ

давають·и одиного крⷭ҇тоу на всеи волѣ
своеи·и дасть емоу полоны и полъ тѣ
ртака корьсоуньского·:·

Тогоже лѣта придоша Роуснѣ в Роу
скоую землю ·:·

Тоже Ѡденис Ослав с Рюрикъ·со Все
володомъ сватомъ своимъ·и с бра
томъ своимъ Двдомъ·послаша моу
жи свои ко Ꙗрославоу и ко всимъ
Ѡлговичемъ·рекше емоу·целоу
и къ намъ крⷭ҇тъ со всею своею бра
тьею·како бы не искати Ѡчины
нашея·Кыева и Смоленьска по
д нами и под нашими дѣтми·и по
д всимъ нашимъ Володимеримь
племенемъ·како нас есть розде
лилъ дѣдъ нашь·Ꙗрославъ по Дъ
нѣпръ·а Кыева вы не надобѣ
и Ѡлговичи же сдоумавше и пожа
лиша себе·рекше ко Всеволодоу
ать ны еси вмѣнилъ Кыевъ·то
же ны его блюсти подъ тобою·

И подъ сватомъ твоимъ Рюрико
мъ·то в томъ стоимъ·а ть ны
лишити ся его велиша ѿ иноудь
тем ы есмы не Оугре ни Ляхове·
но единого дѣда есмы внуци·
при вашемъ животѣ не ищемь
его·а ть по ва·комоу Бъ дасть·
и бывши межи има распрѣ мно
зѣ и прѣчи велицѣ·и не оуладиша·

Всеволодъ же хотѣ ѿправити все
племя Володимере·хотѣ на на
ити тое же зимы·Ѡлговичи же оу
бояшеся и послаша моужи сво
ꙗ·и игоумена Деѡмпискы·ко Всево
лодоу·кланяючися·и молючися
емоу по всю волю его·Ѡн же имя
имъ вѣры не стѣ де скона·Ѡлгови
чи же дроугия послы послаша
ко Рюрикови молвячи емоу бра
те намъ с тобою·не бывало ни
коли тѣ лиха·а же есмы не оуко
нчали сее зимы радоу со Всеволо
домъ и с тобою·и с братомъ твои
мъ Давыдомъ·а ты ны еси бли
зъ·а целоуи с нами крⷭ҇тъ·како ти
ся с нами не воевати·доколѣ
со Всеволодомъ·и с Давыдомъ·
любо ся оуладимъ·любо ся не оу
ладимъ·Рюрикъ же сдоумавъ с моу
жи своими·посла посолъ ко Ꙗро
славоу·хотя и свести в любовь
со Всеволодомъ и с Давыдомъ·
на одиномъ крⷭ҇тоу·како емоу не во
евати на рать·до радоу·и самъ
целова на том же·к немоу·и
роспоусти дроужиноу свою·и
братью свою и дѣти своя·и Ди
кыи половци ѿпоусти в вежи
своя·ѡдаривъ я дарми многи
ми·а самъ ѣха во Вроучии со сво
ихъ дѣла ѡ роуцѣи·:·

Тое же зимы по Федоровѣ недѣ
лѣ·во вторникъ·въ ·ѳ· час·по
трясеся земля по всеи ѡбла

602

стикиєвьскоиипокыєвоу црк҃
кииикаменыꙗидеревѧныꙗ·
колѣбахоусѧ· иѿсплюдниєвидѧ
щеѿстрахаинемогахоустоꙗ
ти· ѡвиипадахоуниць· инииже
трепетахоу· Прекошаигоуме
ниблжнии· себѣ бъпроꙗвилъє
стъ покаꙁаꙗсилоусвою ꙁагрѣ
хинаша· дабыхомсѧѿстали
ѿꙁлагопоутисвоєго· иниижемо
лвахоуть· дроугъкдроугоу·
сиꙁнаменииꙗненадобробы
ваютъ· нонападениємногимъ
инакровопролитьє· Ꙗнама
тежьмногъ вроускоиꙁемлѣ·
ѥжеисбыстьсѧ·

Тоєжезимыпрестависѧкнѧꙁь
иꙁаславъꙗрославичьменши
и҃ мцѧфеврала· иположиша
тѣлоєгововстмьфеѡдорѣ·
близъѿцнагроба:·

Тоєжезимыивеликоєговени
ꙗ· сдоумавъꙗрославъ· всево
лодичькнѧꙁьчерниговьскии
сбратьюсвоєю· перестоу
пивъкрстноєцѣлованиє· на
немьжебашеть· оумолвилъ
срюрикомъ икрстъкнемоу
целовалъ· какоиевоєватисѧ
дорадоу· досолѣжесъѣꙁда
тьпослиивсеволожи· идавиꙗ
ꙗрославжененедомдавърадоу
посласновцасвоꙗковитебь

скоу наꙁатанадвда· рюрикавкы
свѣнебашеть нотѣхалъбѣ вроучии
своихъдѣлаѿроудѣи роспоустилъ
братьюсвоюидроужиноусвою· и
оумавѣроу крстномоу целованию
Ѡлговичижененедоѣхавшевитєбь
скавоєвашасмоленьскоуюво
лость· слышавжедвдъѿлговича
посламьстиславаромановича·
сновцасвоєго· иростислававоло
димерича· сполкомъсвоимъ·
иразаньскогокнѧжича· ꙁата
своєгоглѣба· сосмолѧныпро
тивоуимъ· ибынадроугоине
дѣлѣповъторникъ· наѡбѣднѣ
потрасесѧꙁемлѧ· тогожедни
полци· оусрѣтошасѧ + ѿлго
вичижеоустерегшесѧ· иꙁнара
дившеполкысвоꙗ· испашапро
тивоуимъ· иѿтоптавшесѧпо
снѣгоу бѣбоснѣгъвеликъ· мь
стиславжеидроужинаєго оу
ꙁрѣвшеꙗблиꙁъбѣлѣсъ· итако
иꙁрадившеполкысвоихъ·
наборꙁѣоустремишесѧнании·
ипотекошакнимъ· исъшибоша
сѧсоѿлговымъполкомъ· иста
гиѿлговыипотопташа· исна
єгодвдаисѣкоша· итысѧчь
кимихалко· двдвъ· сосмоле
ньскимъполкомънаражень
башеть наполотьскыиполкъ·
бахоуть бо полотьскии кнѧꙁи·

+ ѿ бои·

помагающе ѡлговичемь. смолнянѣ же
не доѣхавше ихъ поскоучиша половчани
же видѣвше Мьстислава ѿдолающа
ѡлговичи. и побѣгнаша вослѣдъ смолнянъ
и оуверноувшеся. оударишаи в тылъ
полкамьстиславля. и потопташа и. Мь
стиславъ бо не бѣ тоу. но загналъ бѣ
с передними. и вослѣдъ полка ѡлгова
и возвратися ко своимъ. мнѣ въ тако
оуже побѣди ѡлга. а не вѣдъ свои
побѣженыхъ. творяся въ ѣхавъ
ратныя. и познавше половчане яша
и. Ростиславъ же Володимеричь. и
Двдъ Дроумина. и Рязаньскыи кня
жичь. зять Двдвъ. гонивше по ѡлго
вичехъ. и возвратишася ко своимъ.
и видиша стягы своя попатаены. ѿ
половчанъ. и возмятошеся. бѣжа
ша во Смоленескъ. ко Двдви. и прочи
и с ними. Ѡлегъ же Стославичь ви
дивъ. аже половчанѣ потопталѣ
стягы Мьстиславли. и возвратиша
ся с нимъ. и приѣхавъ ѡидѣ Мьсти
слава на того. и ѡбрадовася. и про
сиоу Бориса Боудрюютьского кнзя.
Мьстислава Романовича. и посла
вѣсть ко строеви своемоу. к Чер
ниговоу к Ярославоу и братьи сво
еи. и повѣдаи имъ. Мьстислава ѥ
мъ ялъ. и полкъ его побѣдилъ.
и Двдвъ полкъ смолняны. и яко
зываюти ими смолнянѣ изби
мани. а же братьи ихъ не добрѣ
с Двдомъ. а ныне ѿче сея ко тоны
ве времени не боудеть пакы. а поѣ
ди не стряпая. со вокоупивъ брать
ю свою. нынѣ возмемь честь свою.
се же слышавъ Ярославъ. и вси ѡ
лговичи и ѡбрадовашася. и поѣ
хаша ко Смоленьскоу. и ѣздомь
се же слышавъ Рюрикъ. и посла из
Вроучего перекы к немоу. со крть
ными грамотами. река емоу. а
ты еси поѣхалъ. брата моего оу
бити. и ѡбрадовался еси семоу
то оуже еси востоупилъ ся с ряда оу
кртнаго целованиꙗ. а се ти крть
ныя грамоты. а ты поиди ко Смо
леньскоу. а яз к Черниговоу да
како нас Бъ разсоудить и крть
чныи. се же слышавъ Ярославъ
и не поѣха ко Смоленьскоу. но во
зоратися ѡпять Черниговоу. и по
сла посолъ свои к Рюрикови. ѿ
правливаяся а во кртнои целова
нье. а Давыда винить. про Вите
бьскъ. аже помогаеть зяти сво
емоу. Рюрикъ же рече емоу. язъ ся
Витебьска стоупилъ тобѣ.
и посолъ былъ свои послалъ есмь
ко братоу Двдви. и повѣдая емоу
а то есмь состоупилъ ся Витебь
ска тобѣ. ты же того не дожда
въ. послалъ еси сновца своя. ко
Витебьскоу. сновци же твои надоу
чивоевавша. Смоленьскоую воло

стъ давыдъ же слышавъ рать ипо
слалъ мьстислава снвца своего той
тако бывши межи има распрѣ мно
зѣ и прѣчи велицѣ. и не уладиша :·

Тое же зимы преставися благовѣ
рныи кнѧзь глѣбъ туровьскии
шюринъ рюриковъ. снъ гюргевъ
мца марта. и привезоша и в кы
евъ. и стретеи митрополитъ ки
евьскыи. игумени вси. и кнзь
великыи рюрикъ кыевьскыи
и тако проводиша со ѡбычны
ми пѣнми. и пожалова рюрикъ
шюрина своего. бѣ бо любимъ
ему. и спрятавше тѣло его.
положиша во црькви стго михаи
ла златоверхого :·

В лѣт. ҂ѕ. ѱ. д. Рюрикъ седу
мясмоутися своими. и посла посе
лъ ко сватоу своему. всеволо
доу суждальскому кнзю река
ему. ка еси былъ оумолвилъ
со мною. и с братомъ моимъ
двдомъ. восѣсти на конѣ срмтва
хва. и снятися всѣмъ у черниго
вѣ. азъ же совокоупився с брать
ею своею и с дроужиною своею
и с дикими половци. и сѣдѣлъ есмь
до сего вьремя а ѿ тебе вѣсти.
ты же тогда зимы не всѣлъ и има
имъ вѣры. а же имъ стати на вс
и воли нашей. ꙗзъ же то слыша
въ. а мь еси не всѣлъ на конь. и ро
спустилъ есмь братью свою. и дикии
и половци. а со ꙗрославомъ с черниго
вьскымъ целовалъ есмь крстъ на то
мъ. како мене воссватися. доколѣ
любо оуладимся а вси или не оулади
мся а вси. нынѣ же брате имо ему сно
вии твоему. мьстиславоу тако са
потыкло. а мь вазять оу олговичь.
а быне стрпа всѣлъ на конѣ. а бы
хомъ сне мьшеса. гдѣ любо помьсти
лѣ ѿ быдоу и сорома своего. и снвца
своего быхомъ взяли. и правдоу
свою на лѣзлѣ. ѿ всеволода же не бя
шетъ вѣсти. все лѣто. рюрикъ же
приведъ братью свою и дикы и поло
вци. и почаша воевати са со олговичи
рекла бо баше тъ ему всеволодъ
ты починяи. а азъ готовъ с тобою
ꙗрославъ же черниговьскыи. и поча
слати послы своя к рюрикови. ре
ка ему. чему еси брате. почалъ
волость мою воевати. а поганымъ
роуцѣ полнишь. а мене с тобою ничто
же рошло. ни ꙗзъ по тобою киева и
щоу. а дѣдъ ачеи наслаи бѣ былъ
мьстислава. на мои снвца. а же и
бъ кака расоудилъ. то ꙗзъ мьсти
слава даю тобѣ безъ искоупа. по
любви а крстъ со мною целоуи. а со
двдомъ и ведима любовъ.
а всеволодъ а мъ восхоче с нами
оуладитися. а оуладиться а то
бѣ не надобѣ с братомъ двдмъ

рюрикъ же рече ему· а мы хочешь со
мною в правду любви· а дай ми пу
ть слати ко всеволоду к нему· да и
а како ся нагадавше в си тако место
бою уладимся· рюрикъ бо того дѣ
ля хотяше послати посолъ свой на
правду хотя свести и любовь· но
ярославъ рюрикови вѣры не има
шеть вѣры· творяꙗко те си хѣча
тися хотять нань· и того дѣля не пу
стяшеть посла рюрикова ихъ·
сквозѣ свою волость· зане ли бо ба
хуть ѡлговичи весь путь· и тако
возвашася межи собою· ѣздячи
все лѣто и до ѡсени·

Того же лѣта во ѡлговичехъ преста
вися князь всеволодъ с(вя)тославичь
чь братъ игоревъ· м(ѣся)ца маия· и тако
спрятавше тѣло его вся братья
во ѡлговичехъ племени· с велико
ю ч(ес)тью· и плачемъ великымъ
и рыданиемъ· понеже во ѡлго
вичехъ всихъ удалѣе роже
ма и воспитаемъ и возрастомъ·
и всею добротою и мужьствено
ю доблестью· и любовь имѣяше
ко всимъ· епископъ черниго
вьской и вси игумени· и попове·
проводиша его до гроба со ѡбы
чными пѣньми· и положиша его
во ц(е)ркви ст҃ѣ бц҃и· в черниговѣ
и приложиша ко ѡтцю своимъ·
и дѣдомъ· давъ ѡбщии и долгъ·

ему же не быти всякому ро
женому ∴

Тое же ѡсени романъ мьстисла
личь· зять рюриковъ· посла бъ лю
ди свои· воевать волость рюри
кову· и давыдову помогая ѡлгови
чемь· на чем же бяшеть к нимъ и
и кр(ес)тъ целовалъ· ѡтаитеся ти сво
ему а кт(о)ѣсти своему рюрико
ви· кр(ес)тъ бяшеть целовалъ пе
редь тѣмь· како са ему ѡлго
вичь· боле того лишити· а вѣ его
волѣ быти и кр(е)стиянамъ· Рюри
къ же бяшеть и гнѣва ему ѡда
лъ· никифоромъ митрополито
мъ кыевьскымъ· и полонъ е
му далъ· и ма ему вѣры по кре
стьному целованию· романъ
же вослалъ люди свои в полоны
и ѡтполѣ повѣлѣ имъ ся здачи во
евати· слышавъ же рюрикъ·
а мене полоного· ѣхавше воева
ли волость брата его давыдову
и сна его ростислава· и того
дѣла хотѣти тина засвое его
а свѣца своего мьстиславѣ· по
слав галичь к володимерю· ре
ка ему· зять мой переступи
лъ радъ· и воевалъ волость
мою· а ты брате ѿтолѣ со сно
вцемь моимъ· воюи та воло
сть его· а язъ самъ хотѣлъ есмь
ити к володимеру· но с стьми

весть· а тъ всеволодъ сватъ мой
всѣлъ на конь како ми са былъ
ѡбѣчалъ по мочи на ѡлговича·
и стати оу чернигова· а творать
ми како те са оуже совокоупилъ
с братомъ моимъ двдомъ· и во
лость ихъ тъ же та и ватьскы
ѣ городы і поималѣ и пожьглѣ·
а и азъ сѣтью доспѣвъ· тда ѿ
нихъ вѣсти правой· володимеръ
ѣхавъ со мьстиславомъ· по во
евани потъ же волость романо
вꙋ· ѿколо перемила· а ѿ се
лѣ ростиславъ рюриковичь·
с володимеричи· и с черныимъ
клобоукомъ· ѣхавше и повоє
ваша и потъгоша· волость ро
мановꙋ· ѿколо каменца· и
тако ѿполониша са челадью
и скотомъ· и ѿместивше
са возвратиша са во свояси
мыже на предлѣта ще є возвра
тимса:: Тоє же ѿсени ꙗро
славъ всеволодичь· черниговь
скыи слышавъ· а тъ всеволо
дъ и двдъ· вшедша в землю ихъ
и тъ же та и волость ихъ и вать
скыя городы· поимали и по
жьглѣ· ꙗрославъ собравъ·
братью свою· и сдоумавъ с ни
ми· поимали землю своєю· и за
твори два стѡ славличa· в чер
нигов ѣ· ѿлга и глѣба· и ныи

єгороды· затвори блюдаса ѿ рюри
ка· а самъ єха противꙋ всеволо
доу· и двдви совокоупивъ братью
свою· и с новъца своєга· и дикыи поло
вци· и ста подълѣсы своими засѣ
кьса· ѿ всеволода и ѿ двда· и порѣ
камъ велѣ мосты подъсѣчи· а ко
всеволодоу и к двдви· посламоу
жь свои река ємоу· брате и сватоу
ѿчину нашю и хлѣбъ нашь взя
лъ єси· а ть любишь нами радъ
правыи· и любви с нами быти
то мы любви не бѣгаємь· и на всєи
волѣ твоєи ~~[illegible]~~ станемь· па
кы ли что єси оумыслилъ· а того
не бѣгаємь же· да како ны бъ
расоудить с вами и стыи спсъ
всеволодъ же· поча доумати с
двдомъ· и с разаньскими кна
зьми и смоуть ми любо како бы
с ними оумиритиса· двдъ же нелю
башеть мира· но поущашеть и
поити к черниговоу· река ємоу
како єси былъ оумолилъ· с бра
томъ своимъ рюрикомъ· и со мно
ю· а же совокоупити са· оу че
рнигова всимъ· да любо быхо
мъ оумирили са вси на всеи волѣ
своєи· Тыже нынѣ ни моужа
своєгоєси· послалъ ко братоу
своємоу рюрикови· и ни своєго
прихода повѣдаєши ємоу ни моу
єго· а оумолви с нимъ· моужема

своѥмь· а переже весны доспѣваѥть
дѣти и воѥватисѧ со Ѡлговичи·
а вѣсти ѡ тебе ж дати право· ѡны
же ныне боютьсѧ· с ними и волость
свою заме(г)лати тебе дѣла а ныне бе
зъ вѣсго доумы хочемь миритисѧ·
а брате повѣдаю ти се го ти мира
здѣ не оулюбить· брат ти мои Рюри
къ· Всеволодъ же не оулюби доумы
Давыдовы и Рѧзаньскыхъ кнѧзии
но поча слати к Ѡлговичемь· и
радасѧ с ними· просѧ оу нихъ Мь
стислава Романовича свата сво
ѥго· а Ярополка ѥже ламнъ выгна
ти из землѧ своѥꙗ· и Романа ѿ
стоупити Мьстиславича· а Яро
славъ же не любѧ Романа ѿстоупи
ти· за не же бѧше тъ помоглъ на
престасвоѥго на Рюрика· но Мьсти
слава ꙗшасѧ ѥмоу дати· и Ꙗропо
лка выгнати из землѧ своѥꙗ
Всеволодъ же· оулюби въ рѣчи ихъ·
и посла моужа своѥго к Ꙗрославоу
и оумоли с нимъ а про волость свою
и про дѣти своꙗ· а к Кыѥвоу подъ
Рюрикомъ не искати· а подъ Да
выдомъ Смоленьска не искати·
и води Ꙗрослава· ко чтномоу кртоу
и всихъ Ѡлговичь· Ꙗрославъ же
посла своѥго моужа· и води Всево
лода и Давыда к кртоу· и Рѧзаньскы
ꙗ кнѧзи на своихъ радохъ· и та
ко оутвердишасѧ кртомъ чтнъ
ньмъ· преблгы и и премилосе
рдыи Хс Бъ нашь· не хотѧ дати
радости дьꙗволоу· и придикымь
половчемь· а ж быхоу та насе
готови· и оустремилисѧ на кро
вопролитьѥ· и ѡбрадовалисѧ
бахоу тъ свадѣ роускыхъ
кнѧзехъ· избави бъ кртнѧнъ ѿ роу
ка нечтвыхъ· и ѡканьныхъ
агарѧнъ· оутвердивше крто
мь чтнымь· и разидошасѧ
когождо восвоꙗси· Всеволодъ
же оумирившасѧ с Ꙗрославомь
и посла моужь свои к Рюрико
ви· повѣдаꙗ ѥмоу· ож Ꙗросла
вомъ ѥсмь оумирилсѧ· и кртъ
ко мнѣ целовалъ· а кож ѥмь
Кыѥва под тобою не искати·
ни под братомъ твоимъ Давыдо
мъ Смоленьска· Рюрик же
слышавъ с немь Всеволожь
и не оулюби пожалова на нь·
за не же чимсѧ бѧше тъ ѥмоу
ѡбѣчалъ· и того не исполни
лъ· и посла моужа своѥго ко Все
володоу· река ѥмоу свате оу
кртъ ѥси ко мнѣ целовалъ на
томъ· кто мнѣ ворогъ· то
и тобѣ ворогъ и Роуской земли
части просилъ ѥси оу мене·
ꙗз же тобѣ ѥсмь далъ воло
сть лѣпьшюю· не ѿ ѡбилья
но ѿ тоимаоу братьи своѥѧ·

ноу҆зата своѥго · романа тебе
дѣла · ѿнъ же ны нѣ ворогъ
мисѧ оучинилъ · ни прокого же
ꙗко же про та ты же како ми
сѧ еси ѿбѣчалъ въ истину ꙗко
на помочи ми · ты же еси то
лѣто по зимоу · а ны нѣ чаѥси вѣ пере чєлъ
лъ ти такожь ми еси помоглъ · и
своне еси радъ взалъ · а про ко
го ми была нрать про зата
своѥго · а того далъ еси ꙗро
славоу · радити и своло стью
своѥю · которою же єсмь ѥ
моу далъ · а про кого же та ѥс
мь и наконь всадилъ · а мнѣ ко
ле вичи которая ѿ бп да бы
ла · ни ѿ ни подо мною кы еи ва
искали · но а же было тобѣ
не добро а зъ про тебе же єсмь
ѿмь не добръ · и вовсвалъ сѧ ·
с ними и волость свою за же глъ
ны нѣ же како ѥси со мною оу
молвилъ · на чемъ єси ко мнѣ
крстъ цѣловалъ · того еси вьсе
го не исправилъ · и тако помо
лвана ны и ѿ а ѿ тни
городы · ты которыи же баше
ѥмоу далъ в роускои земли ·
про зда ѿ пать брать своѥи

То же зимы выгнаша новгоро
дци ꙗрослава володимерича
из новагорода · много слаше
сѧ ко всеволодоу ко суждa
льскомоу · и молишесѧ ѥмоу да
бы имъ далъ своѥго сна любои
ного кого · всеволъ же ихъ воли не
створи · ѿ ни же ѣхаша ко ꙗросла
воу ко всеволодичю · черниговь
скомоу · и испросиша оу него сна
меншаго новоу городоу на столъ

То же зимы ходи романъ мьсти
славичь · на ꙗтвагы · ѿ томь щи
ватьсѧ · бахоу бо воевали · во
лость єго · и тако романъ вниде
в землю ихъ · ѿ ни же не могоу
чи стати противоу силѣ ѥго ·
и бѣжаша во свои тверди · а рома
нъ поже гъ волость ихъ · и ѿ томь
стивсѧ возвратисѧ во свояси

В лѣт · ѕ · х · ѱе · Преставися
благовѣрныи кнѧзь смолень
скии двдъ снъ ростиславль · вноу
къ же великаго кнѧзѧ · мьсти
слава · приимъ мнискыи чинъ ·
его же желаше · его же и послѣ
дискаше мъ · мца априла · въ
кд · на памѧть стго мчника
геѡргиꙗ · єппъ же смоле
ньскии семеѡнъ · и всии игоу
мении попове · и снвць ѥго мь
стиславъ романовичь · и вси бо
ꙗре · проводиша и со благохва
лными пѣми · и с кадѣлы и
благооуханьными · и тако спра
таваше тѣло его · и положиша
и в цркви стоую мученикоу

хвоу борисоу и глѣбоу. во ѡтни ѥмоу
бл҃гинии юже бѣ создалъ ѡц҃ь его
ростиславъ. сеи же бл҃говѣрныи
кн҃зь давыдъ. возрастомъ бѣ сере
днии. ѡбразомъ лѣпъ. всею до
бродѣтелью оукрашенъ. бл҃го
нравенъ. хрс҃толюбивъ. любовь
имѣꙗ ко всимъ. ѡво же пра
вяше ст҃а дши своей. и пере же
мт҃ни прележаше ть. манастꙑ
ря набдя. и чернецꙑ оутѣшива
ꙗ. и всни игоумены. с любовью
примаꙗ. и взимаꙗ оу нихъ
бл҃гние. и мниры и кѣ и цр҃кви
набдя. и вся ст҃ль скꙑꙗ чинъ
достоиною чтью чтя. бѣ бо
крѣпок на рати и всегда бо то
сняше ть сѧ на великаꙗ дѣла.
злата и сребра не сбираеть.
но даеть дроужинѣ. бѣ бо любя
дроужиноу а злѣмь камня ꙗко
же подобаеть. цр҃квь твори
ти. самъ бо саковъ ѡбꙑчаи
имѣеть. по всади и ходя ко
цр҃кви ст҃го архистратига
бжиꙗ михаила. юже бѣ ся
мъ создалъ. во кнѧжены
своемь. тако же нѣ и по
лоунощ понстранѣ. и всилъ
приходящимъ к нему диви
тися. и зрадлѣ и красотѣ ся
иконы златомь. и жемчю
гомъ. и каменнемь драги

мъ оукрашенꙑ. и всею бл҃гтью
исполнена. мꙑ же на пред ле
жаще ѥ возврати мся. и вида
ѡбразъ бжии. и всѣ стꙑꙗ и
коны. смиряꙗ ѡбразъ свои
скрушенꙑмъ срцмь и смире
нꙑмъ. оу здꙑхании ѥ ѡ срдца
возноса. и слезами ѡблива
ꙗ лице свое. и зряꙗ ꙗко на
самого творца. и покаꙗние.
ди дацра приимаꙗ. плача
ся ѡ грѣсѣхъ своихъ. гл҃а си.
ꙗко же дрѣвле разбоиника
и блоудницю и мꙑтаря. ѡпра
вдалъ еси. тако и мене гни
бже мои. ѡ оупнѡ грѣхъ мо
ихъ. и тако моляше срци
своемь. да бꙑ мя бъ сподо
билъ мнишьскомоу чиноу. и
свободил ся бꙑ хъ ѡ много
мятежнаго мипъꙗ. и ма
ло временьнаго свѣта сего
и тако ся расмꙑсли въ воу
мѣ своемь. и не лиши бъ хо
тѣниꙗ его. но приче ꙗко
избранномоу своемоу
стадоу. вликъ мнишьскꙑи
сподоблен же бꙑвъ. ѡ тво
рца своего аггльского чиноу
и радоваше сѧ дшею и тѣло
мъ. и видѣвшим же + его
приимъ шимни скꙑи чинъ
и постриже ся и сама кна

+ кнѧгини

гинне҄го. Дв҃дъ же столъ свой
далъ сновцю своемоу. Мьсти
славоу Романовичю. а сна сво
его Костантина в Роусь посла
братоу своемоу Рюрикови на
роуцѣ. а самого несоша. боль
на соуща. в монастырь къ
с҃тома м҃ченикоу. Борисоу и Глѣ
боу на Смадꙑноу. и вшедъ
в манастырь возрѣвъ роу
цѣ свои на н҃бо. молашеса.
гл҃а. Вл҃ко Г҃и Б҃е мой. Г҃и призри
на немощь мою. и вижь сми
ренье мое. ѡдержащаꙗ
мѧ нꙑнѣ да тобою оуповаꙗ
терплю. и ѿ всихъ сихъ бл҃го
дарю тѧ Г҃и. ꙗко смирилъ
еси дш҃ю мою. и во урт҃вии
твоемь причастника мѧ
створи. м҃лтвами пр҃тꙑꙗ
твоеꙗ м҃три. прр҃къ и ап҃лъ.
и моученикъ. и всихъ прп҃бнꙑ
хъ с҃тхъ ѿц҃ь. ꙗко же и тѣ
пострадаше. и оугодиша
ше тобѣ. искоушенꙑ бꙑша
ѿ дьꙗвола. ꙗко злато в го
рнилѣ. их же м҃лтвами Г҃и.
избранꙑмъ стадомъ десе
снꙑмъ имамъ ѿц҃а ми причти
и бꙑти мн вота его. До того же
дни. и позна в сахоу дꙑ изне
могаꙗ. и ко исходоу дш҃и. и во
зрѣвъ на н҃бо. и воздавъ х҃ва

лоу Богоу гл҃а. бесмр҃тнꙑи Б҃же хва — воздаю
лю тебе ѿ всемь. ц҃рю Б҃о сꙋщи тꙑ
всимъ единъ. и во истиноу пода
ваꙗ своеи твари. все бг҃тьство
имъ и наслаженье. створивъ бо
тꙑ мира сего. тꙑ соблюдаеши
ѿ мидаꙗ дш҃а. ꙗ же посла. дадо
кроуми з нам пишимъ. и оутеши
ꙗкобъ. а мене непокорившюса
твоимъ заповѣдемъ. преда
си соудоу. вьсь бо соудъ праве
денъ ѿ тебе. безъ конца жи
знь ѿ тебе бл҃годатью своею. и
вса милоуеши. притекающи
ꙗ к тебе. и кончавъ м҃лтвоу
возрѣвъ роуцѣ на н҃бо. ~~молаше~~
~~са гл҃а~~. и предасть дш҃ю свою
в роуцѣ б҃жии. приложиса ко ѿ
ц҃мь своимъ. и дѣдомъ своимъ.
ѿдавъ ѡбщии долгъ его же
нѣ оубѣжати всакомоу роже
номоу. и бꙑ кнаженьꙗ его во
Смоленьскоу. н҃і. лѣ. а всихъ
лѣтъ ѿ рж҃тва. ѯ҃. бес трехъ.
Того же лѣ. м҃ца декабрѧ въ л҃.
дн҃ь. созда цр҃кꙑ каменоу. с҃тхъ
ап҃лъ. в Бѣлѣгородѣ. бл҃говѣ
рнꙑи кнѧзь Рюрикъ. приеха
въ Кꙑева. и ста цр҃кꙑ ка
каменоуꙗ. с҃тхъ ап҃лъ. еп҃пьꙗ
Бѣлогородьскаꙗ. великꙑмъ
свщ҃нием. бл҃жнꙑмъ митро
политомъ Никифоромъ. еп҃помъ.

андрѣаномъ тоѧ цркви столъ до
брѣ правѧща· еппмъ юрьевьскы
создане ѥсть бывшимь блговѣрнымъ
и хртолюбивымъ кнѧземь рюри
комъ ростиславичемь· высото
ю же и величьствомъ· и прочимъ
оукрашениѥмь· всѣмъ вдивъ·
оудобренѣ по притчнику· глще
моу всѧ добра възлюблена ламо
ю· и порекан ѣвѣ тебе· тогда же
кнѧзь съ єдиномыслениѥю кнѧ
гинею· и со бгомнабдимыми дѣ
тми· и созвадхимъныитыи пиръ
еппа андрѣана юрьевьского·
еппа архимандрита· василь
а печерьскаго· игоумена мои
сѣѧ· игоумена стго михаила
выдобычьского· и прочии игоу
мени· и черноризьци· и прозвоу
теры· и весь сщницькыи чинъ
поучредивъ немалы дары и
великими почтивса· ѿ вели
ха даже и до малыхъ· ико ни
единомоу же ѿлишено оубы
ти ѿ требоующихъ·:·

Того же лѣта· созда великыи бо
голюбивыи кнѧзь рюрикъ црквь
стго васильѧ· во имѧ своѥ· въ кы
евѣ на новомъ дворѣ· и свѧща
на бы великымъ сщникомь
митрополитомъ никифоро
мъ· и еппомъ бѣлогороды
скымъ андрѣаномъ· и юрье
вьскымъ еппомъ мцѧ генва
рѧ въ первыи дне

Того же лѣта оу великого кнѧ
зѧ всеволода родисѧ снъ мѣ
сѧци мцѧ августа въ а дне
нарекоша имѧ ѥмоу въ стмъ
крщении іѡанъ зачатиѩ ра
іѡана крстлѧ и бы радость
велика въ градѣ володиме
ри ѿ рожении его

В лѣто ҂ѕ҃ѱ҃ѕ҃· Престависа
черниговьскыи кнѧзь ѧросла
въ всеволодичь· еппмъ и игоу
мени· и свѣрнего спрѧтавше те
ло его оу стго· и положиша в цр
кви стго спса иже еппьи· и того
ради седе на столѣ его блговѣ
рныи кнѧзь игорь стъславичь

Того же лѣта на зимоу родиса дщи
оу ростислава оу рюриковича·
и нарекоша имѧ єи ефросѣнья
и прозваниемь измарагдъ·
ѥже наречетьсѧ дорогыи
камень· и бы радость вели
ка во градѣ кыевѣ· и вышe
городѣ· приеха мьстиславъ
мьстиславичь· и тетка еи
передъслава· и взѧста ю къ дѣ
доу и к бабѣ· и тако воспита
на бы· в кыевѣ на горахъ·

В лѣ ҂ѕ҃ѱ҃з҃· благовѣрныи и вели
кии кнѧзь· рюрикъ ростисла
вичь· ѿдадщерь свою всесла

воуврадзаньзаꙗрославазаглѣ
бовичѧ :·

Втожевремѧблговоливъпомо
влѧжматьсвоюѿнасъблго
датьюединочадагосп҃асвоего
г҃анашегоі҃са х҃а иблг҃тьюпр҃та
гоживотворѧщагод҃ха·ибдо
кноувъ·мысльблгоу·вобгопри
ꙗтноесрдцевеликомоукнѧзю
рюрисови·попороженьюже·
ежеѿбжтвеныꙗкоупели
д҃хмъпронареченоувасилью
сноурѡстиславлю·тыжесра
достьюпримъ·ꙗкыблгыи
рабъвѣрныи·потщасанеме
дленосоутоубити·дѣломъ·
данеистазанъбоутѣ·скрыи
вшиталантъ·тогобольѣта
мцанoула·во·і҃·днь·напамѧть
ст҃хъмчнкъ·м҃·и·е҃· иженвни
кополимоученыхъ·соубо
тѣженимоущипоуть·заложи
стѣноукаменоу·подъцрквь
юст҃гомихаила·оуднѣпра
иженалиндобыти·ѿнижемно
зѣнедерзаноуша·помыслити
ѿдревнихъ·алинъдѣлоуꙗти
сѧ·р҃·вои·аі·лѣ имать ѿне
лѣжесозданабыцркви·ието
ликолѣтъ·мнозижесамоде
ржьцыприидоша·держащеисто
лъ·кнѧжениꙗкиевьского
ѿтогожебоголюбиваговсе
володанимеесоздацрквьтоуродо
въчетыри·иниединъжевослѣ
доваллюбвиегоижестоутомоу :·

Сеижебомоудрыикнѧзьрюрикъ·
пѧтыибыѿтого·ꙗкожепише
ть ѿправеднемь·иеvвѣ ѿавра
ма·всеволодъбородиволодиме
раволодимеръжеродимьстисла
ва·мьстиславжеродиростисла
ва·ростиславжеродирюрикаи
братьюего·ибышадобраблго
любива·ѿвиистарѣишиего·и
нижменши·нъаневблговолибгъ
ѿдѣлѣстѣныꙗтоꙗ·времѧбо
требовашеслоугыиего·се
ижехртолюбецьцрьрюрикъ·лѣты
немногисычадаприжисобѣпо
плоти·ѿнихжевѣстьвремѧ
сказанию·положитиподхоуже
лаvеопрозабеньевнаслѣдье
емоубыі·ѿнихжевѣщацрьѿ
н҃а ѿднь едѣтисътворю·ꙗже
возвѣстатьправдоутвою·г҃и
спниꙗмоего·тобобѣсеѧмоу
дролюбьꙗначинаниꙗѿстра
хаг҃нѧ·воздержанье·ꙗконѣ
коеоснованье полагаше·пои
ѿсифоужецѣломоудрие·имо
исеевоудобродѣтель·давдвоу
жекротость·икостантине·
правовѣрье·ипрочаꙗдобро
дѣтели·прикладаꙗвосьблю
дениезаповѣдиблчни·тига

братьѧ же его

ко философьствоваше молѧсѧ повсѧ
дни тако сохранено быти· имѣнꙗже
кнꙗмъ матѣ ꙗже ѿ великыхъ· да
же и до малыхъ· и подание ко тре
бующимъ· бескоудости· хотѣни
еже к манастыремъ· и ко всимъ
црквамъ· и любовь несытноу ѿ
зданьихъ· Такоже хртолюбива
ꙗего кнагины· тезоименьпасоу
щи· аннѣ родителници митрибана
шего· ꙗже и благть нарѣчастьсѧ
нинаутоже· и ноупражнашесѧ.
но токмо и ѿ црквныхъ потреба
и ѿ милованиї оукоренныхъ· мало
мощехъ· и о всихъ бѣдоующихъ·
ѿ баже в коупѣ· патрѣаршескы
троудъ свѣршающи· да и вѣнѣць
ѿ мздыдавца ѿбщини восприимѣ
та· и блженьства насытитасѧ· ис
свѣщенаго во ѿучалии· томоуже и
вослѣдованью· бгонабдимы ꙗси
дѣти поучаща· и всѧ болша тѣхъ
исправлѧ· а великыи кнзь рюрикъ
потщавшасѧ крѣпко паче· пра ѿць
скымъ стопамъ· вослѣдовати
троудолюбиемь· костмоу архистра
тигоу михаилоу· преже поминаемо
моу манастырю· иже изъвѣстовси
мъ бгомоудрымъ дѣломъ показа
изоѿбрѣте ко подобна дѣлоу изхода
тника· и во своихъ сиприꙗтелехъ·
имене милонѣгъ· петръже покре
щению· аксимонсѣи древле ѿ много

веселѣила и вриставника· створи
боизволено оу дѣлоу· и мастера не
проста· преже написаныꙗ стѣ
ны· и такоꙗтьсѧ зданию на тощь
но· во сбьлюдение чтнаго храма
ни ѿ когоже· помощи требоуꙗ· но
самь ѿ хѣ возмагаꙗ· поминаꙗ
гла глщаго· ꙗко всамощна вѣ роу
ющемоу:·

Б лѣ ҂ѱп· Свершистѣ ноу тоу
мца сентабра въ кд· днь на стртъ
стыꙗ первомоученици фекла
Въ тъ днь приехавъ манастырь ве
ликыи кнзь рюрикъ· кѡрѣва
силий· со хртолюбивою кнагине
ю· и со сномъ ростиславомъ и воло
димеромъ· и съ дочерью своею
передъславою· и со снохою· рости
славлею· и постави коутью оу
стго михаила· и млтвоу принесе
ѿ приꙗтьихъ роуда· потщаниꙗ
своего· паче помаоу писании
златооустаго· добра матва·
аже оустыи велми же паче· ма
ломощьми· и створи пиръ немма
лъ· и трапезоу со приготовлени
емь· и накорми игоумены· и со
калоугѣры всими· и всѧкого
чина цркьвнаго· и подари всѧ
ѡже ѿ первыхъ· даже и до по
слѣднихъ· не токмо тоу соуща
ꙗ· но и приложившаꙗсѧ· тогда
и возвеселисѧ дхвно· ѿ прише

19

дши въдѣло таково· цр҃ьскоимысли
его· и игоуменже· моусии въсабра
тья и яже о х҃ѣ· веле глано похва
лиша б҃а· и ст҃го михаила· и вели
кого кнѧзѧ сдорова его· яко види
ни ми оусты· глше ди въна дни ви
дистѧ о учинаши· мнози бо пре
жена съ бывше и желаше видѣти
яже мы видихомъ· и не видѣша
ни слышати не сподобишасѧ· аже
бъ нам въдарова твоимъ княже
ни емь· не токмо ни бо отлъчи
оучи и учимения наша· но и со сла
вою прияты ны· и постави на про
странѣ ноѕѣ рабъ твоихъ· мы
же смирении что воздамъ ти·
противоу блгодѣянию ти· яже
твориши· и створилъ еси и намъ
и самъ бо имъ не прѣбоудеши· но
точию воздыхании и млтвы
и о здравьи и о спсньи твоимъ
бж҃емати воздасть ти проти
воу троудамъ ѕдоу· и архистра
тигомъ михаиломъ· емоу же еси по
слоужилъ нелъстно· но о х҃ѣ де
ржавно мл҃дроучиа· и о всѣ· по о
бычаю ти блгомоу· и нашеа гроу
бости· и писании прими· акы да
ръ слевесенъ· на похвалении е
добродѣтелии· вогазъ· фоула
кию бо к наменнии твоего· любо
вных отѣнье вверг въше· акы
вдовица она· двѣ мѣдницѣ·

проче сна мл҃тъ твою надѣюще са·
слово оучатися· отгѣ держаемы и
тоже не ѿ скоудости нашего нище
тсоумьия· но ѿ дѣлъ твоихъ при чтоу
при ѿбрѣтше· и соприснымъ ме
фельемь хлемъ· днь бо събытье
бжтвеных человѣкъ его· яже поло
живъ своихъ емоу написаниихъ
вѣщая· Мало е бо· бгомоудра
годша· воиноу повѣдающи славоу
бжию· правостаю вѣры· и слове
сыи стѣнны ими· и дѣлы добры
ми· н҃бса бесловесно естьство
соуще и соуществена· и самовла
стна· но точию свѣтлостаю· слнца
и растѣнием лоуны· оукрашение
мъ ѕвѣздъ· и непременьно хра
наще оуставы времене мъ влчна
повелениа· повѣдають славоу
его· яко же всимъ добрѣ смотра
щимъ творца от томъ похвалити
добраго радиоу ражениа· ѕдѣже
пребольна том тогож повѣ
явлаеться· словеса боутна· и
дѣла блголюбна· и держава са
мовластна· к богоу· и ѕваж наа
славою паче ѕвѣздъ небных ъ·
не токмо в роускы· но и нѣхъ
вѣдома· но и соущимъ в морѣ
далече· во всю бо землю изии
доша по пррскоу· бо мирна я сло
веса твоя· хрстолюбе вна ядѣ
ла· ими же о всихъ влса твои

славитсѧ. давидъ бо бѣ вѣща.
Соулатъ. дѣла ваша добраꙗ. просла
ватъ ѿца вашего иже есть на нбсѣ
ѿ днь бо мнози и болюбци познаю
ютсѧ. без злѣности тещи вослѣ
дъ тебе ревноующе. ѿ брѣтше
та проповедника. ꙗко моисѣа.
новыи снии изъ аль. изводѧщаго
изъ работы не мардыꙗ. ѿ мрака
сѣ оупости. ѿ селѣ бо не на брѣ
зѣ ставше. но на стѣнѣ твоего
созданиꙗ. потопитѣ побѣдноу
ю. ꙗко и мариамъ древле. днь
поисай и понавлаютсѧ ѿ стро
ꙗ. а рекоу праведныхъ бѣша.
видѧще поновлениꙗ. чтнаго
храма твоꙗ. оутвержениемь
твоимъ ѿ бѣ. ꙗко и призова
вели со обоемшесѧ. ѿ вавило
нскаго печали ꙗ. днь и множе
ство вѣрныхъ твоꙗнъ. и на
селници ихъ. больше потщаниꙗ
и любовь о архистратизѣ оугодни
имѣти на чинаѡтъ. не то ісъ
мо ради спасениꙗ своего. но и но
ва порадичюдеси. иже во дни
црства твоего свершисѧ. оу
твержающе бо не постыжь
но озѣ свои на оудобренемь
твоздании. и ѿчима с любе
зное смотрѧщи. ѿ всюдоу весе
лие дши привлачащее. и мнать
сѧ ꙗко са ерадостигше. и таꙗко
любовь юедина ѿходать похва
лающе бога. моудрество твое
блгмнии иже не видиаше. но вѣроу
юще радоуютсѧ. ꙗкоже вѣща
соломонъ. похвалаемоу пра
ведномоу веселатьсѧ люди. е
днь ѿшасѧ ѿ многъ вѣрць помы
шлениꙗ соуетьна. и глимало
вѣрнии ѿ виниборлхоу. ꙗко
златомъ власомъ поверзена
есть цркви ѿ небесе. и тѣмь
жеоутвержена. а ѿ виниꙗко
постоу пасеть црквии мона
стыръ. и накоже многи. и ини
ѿ единѣхъ жебѣ помощи
истѣньныоутѣшениꙗ. до
ндеже приде емоуже. щаде
небы. блгть имать вопрбнь
ныего. и посѣщение вси избра
ныхъ его. еще жеимыдолъ
жнии тимлатонци. и нашь
присныи и тине единомысле
носоуще соизбраньномоу се
моу мѣстоу надѣемьсѧ. не за
быти. жающе ѿ тебе мати
ꙗкоже еленьна источникы
водныꙗ. Пѣемъ мати кооцѣ
щедротамъ. и любы единочадаго
снаего. и причастье стго доу
ха. да боудеть съ црствомъ
твоимъ. и оуповы любы ими
тобою. и архистратига ми
хаила. и покрываниꙗ храна

кровомъкрилоутвоєю · нынѣ
иприсно · ивъбоудоущаꙗвѣкы
аминъ :·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ · ѱ҃ · и҃ · Началокнѧженьꙗ · великагокнѧза · романа · какодержѣ҃бывша всеирускоиземли · кнѧзагаличкого :·

Посмртижевеликагокнѧзаро
мана · приснопамѧтнагосамо
держьца всеаруси · ѡдолѣвша
всимъпоганьскымъꙗзыко
умамоудростью · ходѧщапоза
повѣдемьбжиимъ · оустреми
лбосѧбашенапоганыꙗꙗкои
львъ · сердитъжебыꙗкоиры
сь · игоубашеꙗкоикоркодилъ ·
ипрехожашеземлюихъꙗкои
ѡрелъ · храборъбобѣꙗкоитоу
ръ · ревновашебодѣдоусвое
моумономахоу · погоубивше
моупоганыꙗизмалтѧны · ре
комыꙗполовци · изгнавшюѡ
трокавоѡбезы · зажелѣзна
ꙗврата · сърчановижеѡста
вшюоудоноу · рыбоюѡживъ
шю · тогдаволодимеръмоно
махъ · пилъзолотомъшоломомъ
донъ · иприемшюземлюихъ
всю · изагнавшюѡканьныꙗ
агарѧны · посмртижеволо
димерѣѡставшюоусырь
чана единомоугоудьцюже

ѡревипославоѡбезыреча · во
лодимеръоумерлъєсть · аворо
тисѧбратепоидивземлюсвою
молвижеємоумоꙗсловеса · пои
жеємоупѣснѣполовѣцкыꙗ · ѡ
жетиневосхочеть · даиємоупоу
хатизельꙗ · именемьєвшанъ · ѡ
номоуженевосхотѣвшюѡбра
титисѧнипослоушати · идасть
ємоузелье · ѡномоужеѡбоуха
вшю · ивосплакавшю · рчедалоу
чеєстьнасвоеиземлѣ · костью
лечи · инелиначюжесла вноубы
ти · ипридевосвоюземлю · ѿнего
родившюсѧкончакоу · ижеснесе
соулоупѣшьхода · котелъноса
наплечевоу · романоужекнѧзю
ревновавшюзато · итщашесѧ
погоубитииноплеменьникы ·
великоумѧтежювоставшю ·
вземлѣрускои · ѡставившимажесѧ
двѣмасномаєго · єдинъ
д҃ · лѣ҃ · адроугиидвоулѣтъ ·

Влѣ҃ ҂ѕ҃ · ѱ҃і · **С**обравшюжероу
рикоуполовцииросимного · ипри
денагаличь · ѡставивъмниски
чинъ · бѣбоприꙗлъбоꙗзнира
ди · романовы · Пришедшюе
моунагаличь · исрѣтошаивга
личикыи · иволодимерьстии ·
оумикоулинанарѣцѣсеретѣ ·
ибившимасѧимавесьдньѡрѣ
коусеретъ · имнозиꙗзвенибы

инестерпѣвше·възвратишасѧ
вгаличьи пришедшюжерюрикоу вга
личь·инеоуспѣвшиничтоже·зато
бѣпосмр͞тироманове снималсѧ
корольсоꙗтровьюсвоєювосано
цѣ·приалъбобѣданила·какоми
логаснасвоєго·ѿставилъбобѣ
оунегоз [illegible] засадоу·мокъяве
ликаго·слѣпосѡкаго·икорочюна
вѣпт͞а·иснаєго·витомира·ибла
гиню·инъіноугръімногии·изато
несмѣшагаличанѣ·ничтожест͞во
рити·бѣбоинѣхъмногооугоръ
тогдажедвакнѧзаполовѣцка
ꙗ·соутоєвичакотанъ·исомо
гоуръ·потꙗкостанапѣшьцѣ·и
оубьєнабыстаконаподнимии
изамалоихънеаша·рюрикъже
воротисѧкъкиєвоу·малоуже
времениминоувшю·иприведо
шакормиличичича·ижебѣза
гналъвеликыикнѧзьроманъ
невѣрыради·славахоубоиго
ревича·послоушавшеихъгали
чькыибоꙗре·ипослашапонихъ
ипосадишаивгаличѣволодиме
ра·аромана возвенигородѣ·кна
гинижеромановаꙗ·вземшедѣ
татѣсвои·ибѣжавъволодиме
рь·пещежехотѧщюволодиме
роу·искоренитиплемѧ [illegible]
[illegible] романово·поспѣвающимъ
жебезбожнымъгаличаномъ

Послажеволодимеръсосвѣто
мъгаличкыибоꙗръ·нарѣчьє
попомъ·коволодимерчемь
рекъіимъ·неиматьѿстати
сѧградъвашь·ащеминевы
дастероманович ю·ашене
примететебратамоєгосто
слава·кнѧжитиволодиме
рѣ·володимерцемъжехотѧ
щимъоубитипопа·мьстьбѣ
имолчюкъ·имикифоръ·ирѣ
шанеподобаєтьнамъоубити
посла·имѣꙗхоуболестьво
ср͞цѣсвоємь·ꙗкопредатихо
тѧхоугдоусвоиюиградъ·сп͞се
нъжеимибыипопъ:·

Наоутрꙗжесѹвѣдавшиꙗкнѧги
нинсвѣтъствори·смиросла
вомъисдадькомъ·инаночь
бѣжашавлахы·данилавозма
дадькапередъсѧ изиде изъ
града·василкаже юрьипопъ
скормиличичемъвозма·изыиде
дъбрєюградноюневѣдахоу
бокамобѣжаше·бѣборома
ноубьєнъналѧхохъ·алесть
комиранесотворилъ·боуже
бывшюпоспѣшникоу·лестко
непоманоувражды·носве
ликоючтьюприꙗтꙗтровь
свою·идѣтатѣ·сомаливъ
сипрє·ꙗкодьꙗволъєстьво
верглъвраждоумежи

намї бѣ всеволодиславъ леста
мети имма. и захарїи мѣꙗлю
би его.

В лѣт ҂ѕ҃. ѱ҃. а҃і. Данило посла
лестька во оугры и с нимъ по
сла посолъ свой. вячеслава
лысого рекъ королеви. ꙗзъ
не помянухъ свадьбы романовы
то бѣ бо дроугъ бѣ. клѧласѧ бѣ
ста. ꙗко ѿставшю ему животѣ
племени его. любовь имѣти
ны нѣ же изгнании быша ни
ны нѣ же и демль и в землю пре
дасте имъ ѿ очьства ихъ. коро
ль же си словеса приимъ. ска
ли си ѿ бывшемь. ѿставиме
данила оу себе. а лестько. кна
гиню и василка оу себе. володи
мера же многи дары посла ко
ролеви. и лестькови. по семже
долгоу времени миноувшю
мятежь бы. межи братома
и володимеромъ. и романомъ
роман же ѣха во оугры. и биса
братомъ. и побѣда и въ загалъ
лицѣ. а володимеръ бѣжа во
поутивль.

В лѣт ҂ѕ҃. ѱ҃. в҃і. Возведе ѡле
ксандръ лестька и конъдра
та. придоша лахове на воло
димерь. и ѿтвориша имъ вра
та володимерци. рекоуще
се сн҃ъ романовъ/ лахове
поплѣниша городъ весь. ѡлекса
ндроу молѧщюсѧ лестькови. ѡ
ѡстанцѣ града. и ѿ црькви стѣ
и бцѣ ти вердымъ же бывшимъ
дверемъ. не могоша исѣчи. до
неле же лестько приѣха и конъ
дратъ. и возбиста лахы ис воа
тита к ст҃ои бц҃и црькви. и ѿста
ноша люди и. и мала хоуса во ло
димерци смѣшени вѣры и при
сазнихъ. аще не былъ бы сродни
къ ихъ с ними ѡлександръ то не
перешли бы ша ни боука. сто тла
важе ꙗша а и в едоша и в лахы.
ѡлександръ же сѣде в володи
мери. тогда же ꙗша володиме
ра пиньскаго. бѣ ко инъгваръ
слахы и мьстиславъ. потом же
сѣде инъгваръ в володимерѣ.
поꙗ роуне го лестько дщерь. и поу
сти и деже ко ѿрельскоу. и при
ѣха берестьане ко лестькови
и просиша романовой. и дѣтьї + (княгин +)
.. бѣаста ко млада соущи. и вда
сть имъ да владѣетъ ими. ѡни
же с великою радостью срѣто
шай. ꙗко великаго романа (+ жива) ви
дѣвши. потом же ѡлександръ
живаше в бѣлзѣ. а инъгварь
в володимерѣ. бояромъ же не
любѧщимъ инъгваря. ѡлекса
ндръ же сѣ томъ лестьковы
приꙗ володимерь. княгинѧ же

романовая · посла мирослава · коле
стькович глщи · ꙗко снивсю землю
нашю и ѿтуи не оудержить · а снъ ме
и во ѡдиномъ берестьи ѿ алекса
ндръ приꙗ оугровеска · верещинъ
столпъ ксомови · и дава силковиц ·
белзъ ∴

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ гі · Ѿ александроу
сѣдащю в володимери братоу его
всеволодоу у червнѣ · нѣ · литваже
патвѣзѣ · воевахоу и повоеваше
тоурискъ и ѿколо комова · ѿ лиш
до червена · и бишасꙗ оу воротъ че
рвенескыхъ · и застава бѣ хананахъ
тогда же оубиша матѣꙗ · любова
за добро госта · выехавша оу
сторожа · бѣда бо бѣ в землѣ воло
димерьстѣи ѿ воеваньꙗ литовь
ского на тва жьскаго · мыжена
преднее возвратимсꙗ · слоучи
вшихсꙗ в галичѣ андрѣи же ко
роль оубѣди въ беззаконье гали
чкоѥ с имя тем · и посла бенеди
кта со воими · и нароманавбанимы
юща сꙗ · и посла и во оугры · бѣ бо ти
мофѣи в галичѣ премоудръ кни
жникъ · ѿ утѣ имѣꙗ в градѣ
кыевѣ · притчею рѣ слово · ѿ се
мъ томители · бенедиктѣ · ꙗко
в послѣднаꙗ времена трѣмꙗ имены
наречетсꙗ антихрстъ · бѣ
гаше бо тимофѣи ѿ лица его · бѣ
бо томитель боꙗромъ и грама

+ свои

номъ и блоудъ творꙗи ѿ скверна
хоу жены и жени черници и попадьи
и правдоу бѣ антихрстъ за к
скверная дѣла его ∴

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ ді · Приведоша же
галичане мьстислава на бене
дикта · и прииде к галичю · и не оу
спѣвшю емоу ничтоже · ще па
нови и ьпли ꙗ · возведо и на гали
цинноу могилоу · ѿ склабивса рѣ
емоу · кнꙗже оуже еси на гали
цинѣ могылѣ посѣдѣлъ тако
и в галичѣ кнꙗжилъ еси · смѣ
ахоу бо сꙗ емоу · воротисꙗ в пе
ресопницю · и посемь скажемь
о галицинѣ могилѣ · иѿ начать
и галича · ѿкоудоу сꙗ почалъ ·
романже оутече в зоугоръ ·
и послаша галичане ко братоу
его володимероу глще согрѣши
хомъ к вамъ · избави ны томи
телꙗ сего бенедикта · ѿни же
поидоша ратью · а бенедиктъ
бѣжа во оугры · седе же володи
меръ в галичѣ · а романъ в зве
нигородѣ · а стославъ в пере
мышли · а снвоу своемоу да те
ребовль и заславоу · а всеволо
да снаско его посла во оугры
к королеви с дары · данило
ви соущю во оугрѣхъ · король
же андрѣи · и боꙗре оугор
стѣи · и вса земла хоташе

627

датидщерьсвою·закназада
нила·ѿбѣимадѣтьскомабы
вшима·занеснаоунегонебѣ
В лѣ ҂ѕ҃·ѱ҃·еі· Оубьенъбыцрь
великыифилипъ·римьскы
и·совѣтомъбратакоролевоѣ
молашесасестрѣ·дабыемоу
нашлапомощника·ѿнаме
никакомогоущипомощи кра
тоусвоемоуси·идадщерьско
юзалонокрабовича·залоудо
вика·бѣбомоумьсиленъ·
ипомощникъбратоусе·юже
нынѣстоунарѣчаю·имене
немьалтьвитъ·преднеѥ
боимасѧ·кинека·многобоѧ
слоужи·бѣи··помоужиссвоемь
истоунарѣчаютъ·немьцына
преднесвозвратимсѧ·яко
жепремепочалибыхомъ·
В лѣ·҂ѕ҃·ѱ҃·ді· Свѣтъже
створишаигоревичи·набоа
регалицкыи·даизбьютьи
поприлоучаю избьенибыша
иоубьенъжебыюрьи·вита
новичь·илиящепановичь·
иинииверлицииибоаре·оубье
ножебыихъчисломъ·ф҃·ан
ниразбѣгошасѧ·володисла
вжекормиличичьбѣжавоу
оугры·исоудиславъ·ифили
пъ·наидошаданилавооугоу
рьскоизмлѣ·дѣтьскасоу

щѧ·ипросишаоукоролѧоугорьско
го·даннамъѿтчичагаличюда
нила·атъснимъпримемьѿи
горевичь·корольжесвеликою
любовью·пославоѥсвоѧвсилѣ
тѧжцѣ·ивеликогодворьско
гопота·пороучивъемоувоево
дьство·надвсимивоими·и
межекабывшивоеводамъ·сним
первыипетрътоуровичь·вто
рыибанко·третимикабрада
тыи·четвертыи·лотохаротъ
пятыимокъанъ·шестыиити
брецьседмыимароцелъ·иинии
мнозиинихженемощносказати
иниписати·исовокоупивше
сѧвси·первоепридошанаграда
перемышль·ипришедшиже
володиславоукградоуирекимь
братьепочтосмыслаєтеса
несилии избиша ѿтци вашѧ·и
братью вашю·аимѣнние
вашеразграбиша·идщериваа
шадаша зарабы ваша·аѿ
чьствиивашимивладѣшаи
ниипришелци·тозатѣхъ
лихочетедшюсвоюположи
ти ѿнижесжалившисѧѿ
бывшихъ·предашаградъи
искназаихъ·єтославаяша
ѿтоудаужепридошакозве
нигородоу·звенигородцемьже
лютѣборющимсѧимъснимии

и не поущающимъ ко градоу · ни
ко ѿ строѧнымъ братомъ · ѿ
немъ же стоѩщимъ ѿ керета гра
да василко оуже к нам ѩщю во
белзѣ · и приидоша же ѿ него
великии вѧчеславъ толъстыи
и · и мирославъ и дьмьянъ и
воротиславъ · и инии боѧре мно
зѣи вои ѿ белза · а ѿ лестька и
злаховъ · соудиславъ бернато
вичь · со многими поланы · и ѿ
пересопници · придемьстисла
въ нѣмыи со многими вои · ѿ
лександръ с братомъ · ѿ во
лодимера со многими воими
и мьстиславъ же посла сна своего
изѧслава · из дорогобоужа ·
со многими вои · и шюмьска ·
и приѣхаша же и половци ·
романовичь на помощь · изѧ
слава · с ними володимеричь ·
оугромъ же не побѣдившим
мъ воемь · и гнаша со стано
въ своихъ · миска же оубоде
нъ · и тъкаша и главоу емоу
сталъ · половцимъ же оузрѣ
вшимъ · ѥ крѣпци налегоша
на на · ѿ нем же ѣдоущимъ
на предними клюто и рѣчь
ѿ же бышане приѣхалъ ѣ ла
хове и роусь · и сошедше пре
провадиша рѣкоу лютоую
половцемъ стрѣлающимъ
и роуси противоу нимъ · тоу же
марцелъ · хороугве своеѥ ·
ѿбѣже и роусьи изѧтъ ю и
пороугъ великъ бѣ марце
лови · и возвратишасѧ во
колъ мъ агаѩ свои · и рекше
во станы ѿ тоуда же фро
манъ · изиде из града ·
помощи ища воу роускъ их
кназехъ · и бывшю емоу
шоумьскоу и на мосцѣ ѩтъ
бы · жерньскомь · и оуѩхома
ю · и приведенъ бы ко станови
ко кназю данилови и ко всимъ
кназемъ · и к воеводамъ · оу
горьскимъ · и послаша ко гра
тманомъ рекоуще · предай
те сѧ кназю вашьмоу ѩтъ бы
ѿ нѣ може не имоущимъ вѣ
ры · доне лем же изъѣсто бы
имъ и предашасѧ · звениго
родьци ·:·

Ѿ тоуду же поидоша к галичю
и володимеръ бѣжа из гали
ча и снъ его изѧславъ · и гна
ша и до нѣзды и изѧслав же
бисане замирѣкы · и ѿѩша
ѿ него кона соумьнаѩ · пото
мъ же возвратишасѧ в гали
чь · тогда же приѣха кнагини
великаѩ романоваѩ ·
видити сна своего · при сно
го данила · тогда же боѩре

володимьрьстии. и галичкы
и вячеславъ володимерьскы
и. и сбоаре володимерьстии
и галичьскыи. и воеводы оугор
ьскыя. и посадиша князя
данила на столѣ ѡця своего
великаго князя романа. в цр
кви стѣ бця прчстыя мрья
королю же андрѣеви не забывлю
бви своея первыя. юже имѣ
яше ко братоу си великомоу
князю романови. но посла
воа своя и посади сна своего
в галичи. я ты имже бывшим
княземь романоу стославоу
ростиславичю оугром же хо
тяшемь с вести королевичи.
галичаномъ же молящимся
имъ. да быша и повѣсили
мьсти ради. оубѣжени же
бывше оугре великими дарь
ми. предани быша на повѣше
ние. мця сентября. данилоу
же княжащю в галичи. тако
младоу сущоу. яко и мтри
своеи не позна. минувшю
же времени. галичанѣ же
выгнаша данилову мтрь
из галича. данилъ же не хо
тѣ ѡставити мтри своея
и плакашеся по неи. младъ
сыи. и приѣхавъ ѡлександръ
тивоунъ шюмавиньскыи

паи за повода. ѡнъ же из мостъ
мечь тяего. и потаконь его пода
нимь. мти же из земь мечь из роу
коу. оумоливши его. ѡстави в га
личи. а сама иде в белзъ. ѡста
вивши оу невѣрныхъ галичанъ.
володиславлимъ свѣтомъ. хо
тяша бо княжити сами. оувѣ
давъ король ѡизгнанье са
съ малиси :·

Въ лѣт ҂ѕ. ѱ. зі. Приде король
в галичь. и приведе ятровь сво
ю. великоую княгиню романо
воую. и бояре володимерьскы
и. и инъгварь приде из лоучька
и инии князи свѣтъ створи со
ятровью своею. и с бояры во
лодимерьскыми. рекъ володи
~~…~~ славъ княжить са. а ятро
вь мою выгналъ. ято оуже бы
вшю володиславоу. и соудисла
воу и филипоу. и моученоу бывшю
и многомъ мѣнии давъ. соуди
славъ же возла премѣнися. ре
кше много злата давъ изба и
володислава ѡковавше. ве
доша во оугры. володиславоу
же ведену бывшю во оугры
и володоу ярополкоу. братоу
его бѣжавшю в пересопьни
цю ко мьстиславоу. и возведе
мъ. мьстислава. и приде мь
стиславъ с ними к обозлисоу

глѣбъ же потѣковичь изъ бѣмен ꙁъ бо
ꙁкоу· и станиславичь иванко и
братъ его· ꙁбыславъ прибѣго
ша вь галичь· повѣдающе рать
иѡстоу плени се галичанъ· кна
гини же романоваꙗ· с нима своима
даниломъ· и с васильком
полъстьıмъ· бѣжавша во оу
гры· а василко с мирославомъ
ехаша во белзъ· времени же
миноувшими· король спѣваше тъ
рать великоу: ·

В лѣ(т) ·ѕ҃· ·ѱ҃· ·ні· Приделе есть
ко к белзоу· оу бѣменъ але
ксандромъ· ѡлександръ же
не прияше· хотяꙁла романо
вичемь и прия белзъ· и даѡ але
ксандрови· а боꙗре не изне
вѣриша ся· но поидоша вси со
кнѧземь василкомъ· в каме
нѣць· король же поусти воло
дислава· и собра многы вои и
иде на галичь· ставше же во
манастырѣ· лелесовѣ· невѣ
рнии же боꙗрѣ хотѣша его
оубити· и оубиша же меноу
его· а шюринъ его ѡд ва оуже
че патрѣархъ авлѣскы и· и
многи инѣмци· изъбити бы
ша· и потомъ королеви ѡ
братившюся· многы избити
тъ быша· а дроугыи разбѣ
гоша ся· ма пе тю же бывшю
королеви не могшю иꙁнинъı
оучинити· ꙁа беꙁаконие ихъ·
володиславоу же вѣхавшю на
передъ· со всѣми галичаны
мьстиславъ оубо оувѣдавъ
королевоу рать великоую
и бѣжа из галича· володи
славъ же воѣха в галичь· и во
кнѧжи ся и сѣде на столѣ
данилъ же ѡиде с матерью сво
ею в ляхи· ѡпроси ся ѡ ко
роля· лестько же прия да
нила с великою чтью· и ѡ
тоуда же иде в каменець·
с матерью си· братъ же его ва
силко и боꙗре вси· срѣтоша
и с великою радостью· :

В лѣ(т) ·ѕ҃· ·ѱ҃· ·ѳі· Кнѧжаше
всеволодъ в кыевѣ с(вя)тосла
вичь· и имѣва великоу любовь
к детемь романовомъ· пото
м же мьстиславъ пересо
пницкыи· посадивъ лесть
ка поиде в галичь· лестько
же поꙗ данила и с каменца
а ѡлександра и ꙁ володимера
а всеволода и ꙁ белза· ко тому до
ходъ со своими вои· бѣ бо вои да
ниловъ болши и крѣплѣиши
бахоу боꙗре велицни ѡ ѡ(т)ца
его вси оу него· видивъ во лесть
ко се· и поча имѣти любовь ве
ликоу· ко кнꙁю данилоу· и бра

тоуѥго василкоу· затворивши
меса· ярополкоу и володоу в га
личи· а володиславъ и иныѥ дѣста
оугры и чехъ с ними· и собравъ
са с галичаны· и приде на рѣ
коу бобръкоу· оувѣда и вълес
тко и посла на·· не голахы
а ѿ данила же мирославца дь
мьяна· а ѿ мстислава глѣ
ба зеремѣевичь· и прокопь
ича юрья· бывшими сѣчи не
лицѣ· и ѡдолѣша лахове и роу
сь· данилоу же тогда дѣтьскоу су
щю· яко же не можаше на конѣ
ѣздити а володиславъ бѣ тамо
многими избити ѿ вои его· и по
томь же лестько не можаше
приати галича· пошедъ и воева
ѿ коло теребовла· и ѿ коломы
клекова· и збырама· и бывко
вену взятъ бы лахи и роусью
и запленъ великъ и вороти
са лахы· потом же данило
и василко· лестькою помо
щью прияста холмъ· и пе
ремиль ѿ олександра· и сна
сеютъ и пастасмтрью в немь· а на во
лодимерь зраша· се ли ѿ воли
володимерь боудеть наю·
бтиею же помощью на воло
димерь призирающи· пото
мь же король поиде на лесть
ка· данилови же оулестка

соущю· лестько же посла послы своѣ·
лѣ сътиучаи и пакославъ воеводоу
рекъ и не ѥ лѣпо боярину кнѧжи
ти в галичи· но поими дщерь мою
за сна своѥго коломана и посади
и в галичи· оулюби же король си(а)нрѣи
тось· пакославль· и снаса своѥ
стькомъ возъпиши· и поадще
рь его за сна си· и послави а во
лодислава в галичь заточи·
и в томь заточеньи оумре· наше
дъ злоплемени своѥмоу· и дѣте
мь своимъ· и снамени а дѣла·
всибо кназ и не призрахоу дѣти
него тогоради король посади сна
своѥго в галичи· а лестько вида
перемышль· а пакославоу лю
бачевъ· пакославъ бо бѣ приате
ль роману (к)нагинѣ и идѣ теме са·
свѣтом же пакославли имъ· ле
стько послако александрови
рекы и дай володимерь рома
новичема· даниловии васил
кови· не да сили идоу на та и
с романовичема· ѿ ном оу же
недавшю· лестько же посади
романовича в володимери·
В лѣ ҂ѕ҃ѱ҃к҃· Король ѿ а
перемышль ѿ лестька любa
чевъ· лестько же се жалисиѿ
срамотѣ своѥи· и посла кно
ва у городоу по мьстислава· и
рекы брате ми ѥси· поиди и

садивъгалиуѣ мьстиславъже поиде
нагаличь сосвѣтомъ лестьковы
мъ. галичанеже вси исудиславъ
послашасѧ поданила. даниложе не
оусмѣ ехати. абенедиктъ. лысы
бѣжаво оугры. сосуславомъ. а
мьстиславъ седѣ вгаличи:

Въ лѣ. ҂ѕ. ѱ.ка. Поѧоу негодани
лъ дщерь имене мь анноу. ирадиша
ѿнего сн҃ви и дщери. перьвѣнець бо
бѣ оу него. ираклѣй. по немже левъ
и по немь романъ. мьстиславъ
шеварно. іинии бо младиѿидоша
свѣта сего. временижеминоувшю
ехаданилъ ко мьстиславоу вгали
рекъї на лестька. ꙗко ѿт҃чиноу
мою держить. ѡномоуже вѣща
вшю. спѹзапервоую любовь. немо
гоу нань востати. а налѣзи собѣ
дроуги. данилоуже возвратившоу
сѧ ксдомови. и ѣхасъ братомъ. и при
ꙗ берестий. иоугровескъ. и вере
щинъ. истолпъ и комовъ. и всю оу
краиноу. лестькоже великъгнѣ
въ имѣ на даниле. вѣснѣже бы
вши ѣхаша лахове и сватъ. и
воеваша по боугоу. ипосла по нихъ
данилъ. гаврила доушиловича.
исеменаѡлоуевича. василка га
вриловича. ибиша и досоухо до
рогие. иколодни и сниз вїимаша.
и возвратишасѧ во володимерь. све
ликою славою. тогда же климъ оу

бьснъ бы хрьстиничь единъ ѿ
всихъ его воинъ. сгоже крт҃ъ
и донынѣ стоить. на соухоподоро
гви. лахыже многи избиша. и гна
ша по нихъ до рѣкы вепра. льстькъ со
вместворащи. мьстиславлимъ
свѣтомъ. данилъ приалъ есть
берестий. лестькоже посла ко
королеви. нехочю части вгали
чи. но дай его зати моемоу. коро
льже посла воима многи илестько.
и придоша к перемышлю. ꙗро
новиже тогда. тысѧцкю держа
щю перемышлӥ из бѣже переде
ними. мьстиславъ бо бѣ совсими
кназми роусьскыми. и черниго
вьскыми. и посла дмитра. миро
слава. михалка глѣбовича. про
тивоу имъ к городкоу. городкъ
бо бѣ ѿломилъсѧ бахоу оуво не
мь людьє. соудиславли. и дмитро
ви бьющися под городомъ. при
доша нань оугре и лахове. и побѣ
же дмитръ. тогда же и василь
дыꙗкъ рескомъі. молзаза. стрѣ
ленъ бы подъ городомъ. миха
лкаже с. ксоулоу оубиша согони
вше на щи рѣчь. а главоу его сѣ
коша троичепис нашезолоты
и принесоша главоу его ксоколо
манови. мьстиславоу же сто
ꙗщоу. на зоубрьи. дмитръ при
бѣже к немоу. мьстиславоуже

немогшоубитисѧсъоугры·ипро
сашезапасвоегоданилаиѡле
ксандра·дабыстазатворила
ставгаличѣ·ѡбѣщасѧѥмоу
данилъиалександръитивгали
чь·данилъжезатворисѧвга
личѣ·аѡлександроунесмѣвъ
шю·тогдажевеликиѧкнѧги
нироманова·восприимши
мнисьскиичинъ·потомжепри
дератиподъгородъ·калома
нъ·илаховѣ·имногоубиѥбы
вшю·накровавомъбродоу·
ипаденанаснѣгъ·немогоша
стояти·идошазарогожиноу
идошанамьстислава·ипро
гнашаизземлиı мьстиславоу
жеповѣдавшюданиловиı
изиидииз града·данилъже
изиидесдмитромътысѧчь
кыисглѣбомъзеремѣѥви
чемь·исомпрославомъ·изи
идошаизграда·ибышапроти
воуполмачю·оугонииневѣ
рныиввитовичьволодисла
въ·навротившесѧнаньı
прогнашаи·иконаѡнегоѡ
яша·данилъбомладъбѣ·иви
дѣвъглѣбазеремѣѥвича
исемьюнакоданиньского·
моужескыѣздѧща·иприѣ
хакнимамоукрѣплаѧи·инии
жеоустрьмилисѧнабѣга·
вахоть

тогожеднибишасѧвесьдень·ѡ
лнѣдоноши·тоеженошиоуве
рноушаданилъ·иглѣбъзеремѣ
ѥвичь·каспаманьца·младъсы
показамоужьствосвоѥ·ивсю
ношьбистасѧ·наоутрѣжеоу
гониглѣбъвасилевичь·оувѣрь
ноувшежесѧданилънань·игна
идалепоприща·ѡномоужеоуте
кшипреднимъ·борзостиради
коньскоѣ·даниловижевозвра
тившюсѧ·иедииномоуседоущю
жетимаиѡнемьженесмѣю
щимънаѣхатинань·донеле
жевъзъѣхакнемоуглѣбъ·соу
диловичь·игаврилоиворави.
ипеременѣжьско·ѡтоудоупри
дошавонутъ·ипдошавполе·
бывъшюжегладоувеликоу·
ипдошавозникъплавоунаика
ноусвѧтгодмитрѣя·вземшево
зынакормишасѧизобилно·
ипохвалишабапстгодмитрѣ
я·ꙗконакормиа·ѡтоудоуже
придошанииможекоучелемина
мыслѧщекоудѣпрейтирѣ
коудинѣстръ·бжиюжеми
лостиюпридошалодьꙗ·изо
лешьѧ·иприѣхашавнихъна
днѣстръ·инасытишасѧ
рыбъивина·ѡдоужеприѣха
данилъ·комьстиславоу·мь
стиславъжевеликоюпохва

лоуствориданиловии · ирысемоу
дасть великъıи конь свои борзъı
исивчаи · ирѐсемоу поиди к нате
вволодимерь · алазъ поидоу в по
ловци · мьстивѣ сорома своего
даниловиже приехавшю вволо
димерь ·
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ кв · Бъı тишина ·
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ кг · Божиимъ по
велениемь · прислаша кнѧзи
литовьскии · к великои кнѧги
ни романовѣ · и даниловии и васи
лкови · миръ дарующе · бахоуже
имена литовьскихъ кнѧзеи се
старѣишеи · живинъ боудъ · давъ
ятъ · довъспроункъ · братъ его
миндогъ · братъ · довъıаловъ ·
вилкаилъ · а жемотьскъıи кнѧзи
ерьдивилъ · въıкъıнтъ · а роушь
ковичевъ · кинтибоутъ · вони
боутъ · боутовитъ · вижѣикъ · и
снъ҃ его вишлии · кителнии · пли
косова · а се боулевичи · вишимоу
его же оуби миндогъ · и же
ноу его поялъ · и братью его по
билъ · едивила · спроудѣика ·
а се кнѧзи издавотьвъı · юдь
ки · поукѣикъ · бикшь ликииикъ
сиже вси миръ даша · кнѧзю да
ниловии · и василкоу · и бѣ земла
покоина · лахом же не преста
ющимъ пакостѧщимъ · и при
веде на на литвоу · и воеваша

лахъı · и много оубиства створи
ша в нихъ ·:·
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ кд · Не бъıничтоже ·
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ ке · Въıиде фила
древле прегордъıи надѣѧсѧ
ѡбати землю потребити мо
ре · со многими оугръı · рекшю
емоу единъ камень много · го
рньцевъ избиваеть · а дроу
го слово емоу рекшю · прего
рдо ѡстръıи мечю борзъıи ко
ню · многаа роуси · боу же того
не терпѧщю · воино времѧ оу
бьенъ бъı даниломъ романо
вичемь · древле прегордъıи
фила · ѡлександроуже ѡтстоу
пившю ѡ данила и ѡ василка
колестъıкови · не бѣ бо имъ по
мощникъ ѡ когоже · развѣ е
ѡ бга҃ · дондеже приде мьсти
славъ с половци · изъıиде же
фила со многими оугръı и лѧ
хъı из галича · поима боѧре
галичкъıѧ · и соудислава · чьта
и лозорѧ · и инъı · а ини развѣ
гошасѧ · загордѣ бо сѧ бѣ
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ кѕ · Тишинѣ бъı
В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ кз · Приде лесть
ко · на данила · кажеще кареву
боронати емоу на помощь ·
мьстиславоу · тестевисво
емоу · кондратовиже приѣ
хавшю · миритъ · лестька и

данила·познавшю же ѥмоу·ле
стъ·лестьковоу·и не велѣ кнз҃ю
данилоу·ѥхати къ лестькоу
филя же строяше на бран
мнаше же бо яко никто може
стати противоу ѥмоу на бран
ѡставиже коломана·в галичи
и созда градъ·на црк҃ви·прс҃тоѥ
влчца нашея бц҃а·яже не стѣ
рпѣвшю·ѡскверненья хра
ма своѥго·и вдасть ю мьсти
славоу·бѣ бо тоу и коломанъ + руч
иванъ·лекинъ·и дмитръ·и бо
половцемь же приѥхавшимъ
видити рати·оугромъ же и ла
хомъ гонащимъ я·оу верноу
вся половчинъ·застрѣли оу
завоѡйко·и спадшю ѥмоу с фа
ря·взяша тѣло ѥго·и плака
шася по немь·пакоу трѣ же
на кановнъ стоибци·приде
мьстиславъ рано·на горда
гофилю·и на оугры·и ляхы
и бы брань тамо·мечими
и ѡдолѣ мьстиславъ·бѣга
ющим же оугромъ и ляхомъ
избьѥно бы их множьство
и ятъ бы великаяв и фила
парока·и мадобрыниномъ
Ѥтелживыи и жирославъ оу
кралъ бѣ·и ѡбличеноу ѥмоу
бывшю·проне го же по гоу
би ѡтчину свою·и победи

вшоу же мьстиславоу·поиде к га
личю·бившим же ся с нимъ ѡврa
та градная·и возбѣгоша же на
комары црквныя·и инии же оу
ти возвлачишася·а фарѣ ихъ
поимаша·бѣ бо градъ створенъ
на цркви·ѡнѣм же стрѣляю
щимъ·и камение мещющимъ
на граманы·и не могахоу ма
же юводною·не бѣ бо водные.
и приѣхавшю же мьстиславоу
и вдашася ѥмоу·и сведени бы
ша со цркви·даниловим же при
ѣхавшю в малѣ дроужинѣ
с демьяномъ·тысяцкымъ·
не бѣ бо приѣхалъ во времято
потом же приѣха данилъ·ко
мьстиславоу·и бы радость
велика·спсъ бг҃оу·ѡни же плене
никъ·вси бо оугре·и ляхове
оубьени быша·а инии яти
быша·а инии бѣгающе по зе
млѣ·истопоша·дроузии же
смерды избьени быша·а ини
комоу же оутекши·тако бо
мать·ѡ бароуско и земле. + ѡни
потом же приведоша соуди
слава·ко мьстиславоу·ѡно
моу же не помысливши·ѡне
мьзла·но мать ѥмоу показа
вшю·ѡн же ѡбоу имая нозѣ
ѥго·ѡбѣщася работѣ бы
ти ѥмоу·мьстиславоу же вѣ

ровавшю словесемь его и утьюве
ликою. поутивъ его. и звениго
родъ дасть емоу.
В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. ки. Небъıни ничтоже
В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. кѳ. Отстоупилъ
бѣ Алексанъдръ и створи миръ
с лестькомъ. и с калломаномъ.
и с филею гордъıмъ. романови
че мане престаяше хотя зла
Побѣдѣ темь ѣстиславли. и поли
товьскомъ воеваньи на ляхъı
створи миръ лестько с даниломъ
и василкомъ. дерьжиславомъ
абрамовичемъ. и творьяновоти
ховичемь. а романовича ство
риста миръ демьяномъ тыся
цькымъ. отстоупи лестько от
Олексанъдра. в соуменаноуь
поплено бъı от коло белза. и от
колоу червена. даниломъ и ва
силкомъ. и вся земля попле
нена бъı. боярина боярина
плѣнивъшю. смердъ смерда
градъ града. яко не не оста
ти ни единои вси плѣнени
Еже притъчею глють книги
не оставлешю. камень на
камени. сию же нарицють тъ
белма нѣ злоу нощь. си бо но
щь злоу игроу имъ створша. пово
евань бо бѣахоу. преже свѣ
та. мьстиславоу оумерешю
пожалоуи брата. от Олександра
и Данилъ. вороти ся в володиме
рь. от иде от белза.
В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. л. Небъı ничтоже
В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. ла. Данилови васи
лкоу романовичю. бѣахоу воло
димерьскъıи пискоупъ. бѣ бо
асафъ. блжнъıи преподобнъı
и стльс. стоє горъı. и потомъ
бѣ васильѣи от стоє горъı. и по
томъ бѣ мнкифора. и при ро
комъ станило. бѣ бо слоуга
василковъ преже. и потомъ
коузма. кроткъıи прпбнъı
и смиренъıи. пискоупъ во
лодимерьскъıи. бѣ оуже възво
лившю. Данилъ созда гра
дъ. именемь холмъ. созда
ние же его. и когда ска же
мь. бжиєю же волею избра
нъ бъı. и поставленъ бъı. и
ванъ пискоупъ. князем
даниломъ от клироса. вели
кое црквисто ибци. володи
мерьской. бѣ бо преже того
го пискоупъ асафъ. во оугро
вьскъıи. иже скочи на столъ
митрофоличь. и за то ссѣ
ржень бъı стола своєго
и переведена бъı пискоу
пья во холмъ.
В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. лв. Приде
неслъıхана рать. безбо
жнии моавитяне. рекомыи

Калецьское побоище

и татарѣ бѣ придоша на землю
половецькоую · половцемь же
ставшимъ · юрьги Кончаковичь и
бѣ болиише всихъ половець · не
може стати противоу лицю и
бѣгающи же ємоу · и мнози изъби
ени быша · до рѣкы Днепра
татаромъ же возвратившимса
и идоша вежамъ своимъ · прибѣгши
мъ же половцемъ в роускоую
землю · глаголющимъ же имъ роу
скимъ кнѧземъ · аще не помо
жете намъ · мы нынѣ исѣче
ни быхомъ · а вы наоутрѣе и
сѣчени боудете · бывшю же
свѣтоу · всих кнѧзии во гра
дѣ Кыєвѣ · створиша свѣтъ
сице · лоуче ны бы есть прия
ти ꙗ на чюжеи земли · неже ли
на своеи · Тогда бо бѣахоуть:
Мьстиславъ Романовичь в Кы
євѣ · а Мьстиславъ в Козельскѣ
и в Черниговѣ · а Мьстиславъ
Мьстиславичь в Галичѣ · то бо
бѣахоу старѣишины в Роу
скои земли · Юрьꙗ же кнѧза
великого Соуждальского · не
бы в томъ свѣтѣ · Се же паки
млади кнѧзи · Данилъ Рома
новичь · Михаилъ Всеволодичь
Всеволодъ Мьстиславичь
Кыєвьскыи · и инии мнозии
~~[illegible]~~ кнѧзи · тогда же бе

ликыи кнѧзь половецькыи крстиса
Басты · Василкамене бѣ в Во
лодимери млад · отътоуду же при
доша мцаа априлѧ · и придоша к рѣ
цѣ Днѣпроу · ко островоу Варѧ
жьскомоу · и приѣхаша к нимъ
вса земля половецкаа · и Чер
ниговцемь приѣхавшимъ и Ки
яномъ и Смолняномъ · и инѣмь
странамъ · всѣмъ намъ посоу хоу
же Днѣпръ перешедшимъ · ꙗко
же покрыти воде быти · от мно
жества людии · а Галичане и Во
лыньци · кииждо со своими кнѧ
зьми · а Коуряне и Троубчане
и Поутивльци · кииждо со свои
ми кнѧзьми · придоша коньми
а Выгонци Галичьскыа приdo
ша по Днѣпроу · и воидоша в мо
ре · бѣ бо лодеи тысяща · и вои
доша в Днѣпръ · и возведоша
пороги · и сташа оу рѣкы Хор
тицѣ · на бродоу оу Протолчи · бѣ
бо с ними Домамѣричь Юрьгии
и Держикраи Володиславичь
пришедшим же вѣсти во станы
ꙗко пришли соуть видетъ ѿ
ладии роускыхъ · слышавъ
же Данилъ Романовичь · и гна
вседъ на конь · видѣти невиди
данноа рати · и соущии с ними
коньници · и инии мнозии кнѧ
зи с нимъ гнаша · видити невби

дѣноѿратиѡнемжеѿшедшимъ
юрьгиженимъсказываше·ꙗко
стрѣлцисоуть·иниижемолва
хоуть·ꙗкопростиилюдьѥѿсоу
поущеиполовець·юрьгижедо
мамиричь·молвашетьратни
цисоуть·идобраивои·приѣха
въшежесказашамьстиславоу
юрьгижевсесказа·ирекши
мъмолодымъкназемь·мь
стиславе·идроугимьстисла
венестоита·поидемьпроти
воуимъ·переидошажевсикна
зи·мьстиславъидроугимь
стиславъ·черниговьскыи
рѣкоуднѣпръ·иниикнязипре
доша·ипоидошавполепалове
цкоѥ·переидошажеднѣпрьво
дньвовторникъ·иоусрѣтоша
татаревѣ·полкырускыꙗ·
стрѣлцижерускыипобѣди
шаи·игнашавполедалечесе
коуще·ивзяшаскотыихъ·
асостадыоутекоша·ꙗко
всимъвоемънаполнитися
скота·ѿтоудоуженидоша·и·дни
дорѣкыкалкы·срѣтоша
исторожьѥветатарьскыи
сторожемъжебившимъся
ними·иоубьенъбы·иванъ
дмитрѣевичь·инаꙗдва
снимъ·татаромъжеѿѣха
вшимъ·напроучнерѣцѣ

калъкѣ·оусрѣтошаитата
ровеполовецькыꙗполкыроу
скыꙗ·мьстиславъжемьсти
славличь·повелѣвпередъ
переити·рѣкоукалкоу·да
ниловиспол кыинѣмъполко
мъсними·асамъпоемьпе
реиде·ѣхажесамъвсторо
жѣ·видившоужеемоуполкы
татарьскыꙗ·приѣхавъре
вороутитеся·мьстиславоу
жеидроугомоумьстиславо
сѣдящемавстаноунеоуѣ
доущема·мьстиславъже
неповѣдаимазавистира
бѣбокотораѣвеликамежю
има·съразившимсяполко
мънамѣсто·данилъжебы
ѣханапередъ·исемьюнъ
ѡлюевичь·ивасилкогаври
ловичь·оутькоша·вполкы
татарьскыꙗ·василкоби
жесбоденоубывшю·асамо
моуданилоубоденоубывшю
вперсимладьстваради ибо
есть·нечюꙗшеранъбывши
хънателесиего·бѣбовозра
стомънателесѣе·иі·лѣтъ
бѣбосилень·данилоиже
крѣпкоборющися·избива
ющитатары·видивътомь
стиславъ·нѣмыи·мнѣвъ
ꙗкоданилъсбоденъбы

потщеся савнѣ бѣ бо моужь тъ
крѣпокъ· понеже оуподобися ро
маноу· ѿ племени володиме
ра прироком манамаха· бѣ
бо великоу любовь имѣа ко ѿцю
єго· ємоу же пороучивше по сме
рти свою волость· дая кназю
данилови· татаром же бѣга
ющимъ· данилови же избива
ющи ихъ своимъ полкомъ· и
ѿ лговицкоурьскомоу крѣпко
бившимся· инѣмъ полкомъ·
сразившимся с ними грѣхъ
ради нашихъ роускимъ по
лкомъ побѣженъ бывши
мъ· данилъ видивъ яко крѣ
пцѣ ишибрани належить вра
тны· стрѣлцемъ их стрѣ
ляющимъ крѣпцѣ ѿврати
конь свои на бѣгъ· оустрѣмле
ни яраще противныхъ бѣ
жащю же ємоу· пожада во
ды· пивъ почю рану на
телеси своемь· и бранине
по..знася· крѣпости ради
моужьства возраста своєго·
бѣ бо дерзъ и храборъ ѿ гла
вы и до ногу єго· не бѣ на не
мь порока· бы побѣда на вси
кназирускыя· такоже
не бывало николи же· тата
ромъ же побѣдившимъ роус
скыя кназя· за прегреше

ниє кртньское пришедшимъ· и
дошедшимъ до новагорода сто
полчьскаго· невѣдающимъ же роу
сильствиихъ· исхожахоу проти
воу имъ с кресты· ѿ ними же избиша
ихъ всих. Ѻтмида а бѣ показа
ни я кртьяньскаго и ѿвратити
воспать на землю всточную
и воєваша землю таногоуть
скоу и ины страны· тогда же
и чаногиз избысан еихъ таногоуты
оубьенъ бы· их же прельсти
вше и по слѣди же лестию по
гоубиша· ины же страны
ратми· наипаче лестью погоу
биша:·

В лѣт ҂ѕ҃· ѱ҃· лг҃· ѿлександръ
всеволодичь доумъ имѣяше ко своима
братома романовичема·
данилови и василкови· слышаша
въ яко мьстиславъ· и не имѣ
сть любви к затю своєму кна
зю данилови разгнѣвивъ
ся· понужаше мьстислава на
рать· мьстиславу же пришє
дшю на рать· приде на лысоу
ю горою· данилови же поѣха
вшю в лахы· и возведшю кна
за лестька и поиде противоу
ємоу· мьстиславу же поло
чь пославшю ѿлександрови
срѣтившимъ же и мь рать во
гнаша и в градъ белзъ· и замало

городаневзѧша·наоутрѣѧпои
дошапротивоуимъ·мьстисла
воуженестерпѣвшю·ивозвра
тисѧвгаличь·даниловужекна
зювоевавшюслѧхыземлюга
личькоую·иѿколоювачева
иплѣнивсюземлю·белзьскоу
ю·ичерве ньскоую·дажеи
доѿставшихъ василкоуже
кнѧзюмногыпленыприемшю
стадаконьскаикобыльѧ·и
бызавистилѧхомъ·ибывши
посломъѿсвоихъ·ипоущенъ
быдѣмьянъ·иандрѣи·

Ибыпосихъ·придемьстиславъ
ксотѧна·иполовцимногы·и
володимеракиєвьского·тво
расѧналѧхы·иида·свѣтомъале
ксандровымъ·свѣтъжеале
ксандровъвсегданепреста
ꙗшеѿбратѣсвоемь·рекыи
ꙗкозѧтьтвоиоубититахо
четь·исправлениюжебывъ
шюѿколоветниєго·самомоу
жеалександроунесмѣꙗвшю
ѣхати·послашанасвоєго·
мьстиславоуборекшю·тво
ꙗбѣрѣчьꙗнію·ꙗкоданилъ
втореєвсѧживасть лѧхы
нама·познавшимъженесвѣтъ
кнѧземь александровоукле
ветоу·анеболжю·ирекши
жевсимъкнѧземь·прими
всюволостьєго·засоромъсвои
ѿнъже забратолюбиєнепрѧ
ласти єго·ивсипохвалиша
ємоу·мьстиславжепрѧза
тасвоєголюбовью·ипоути
всѧговеликимидарми·ида
ємоуконьсвоиборзыи·аста
кагоже втлѣтанебыидо
черьсвоюанноударивъвели
кимидарми·ибратьєюви
дѣвсѧвеперемили·ипоутве
рдишамиръ··

Влѣт·ѕ҃·ѱ҃·лд·. Мьстивомоу
жирославоурекшю·къбоѧ
ромъгаличькимъ·ꙗкоиде
тьмьстиславъвполе·ихоще
тьвыпредатитестевисво
ємоу·котѧнеѡнаизбитье·
мьстиславоужеправоусоу
щюоуѿнемь·инесвѣдоущю
ничтожеѿнихъ·ѿнихже
ємшеввѣры·ѿидошавзе
млюперемышльскоую·вго
рысѧвоскасвекнѧ·рекше
воугорьскыѧ·нарѣкоудне
пръ·послашапослыкбога
рекоуще·ꙗкожирославъпо
вѣдаланыкєсть·мьстисла
воужепославшюѿцасво
єготимофѣѧ·ꙗковсоує
ѿклеветаламастыквамъ
жирославъ·тимофеюже
[illegible]кленшюимъѿсе·

ꙗкоже се видѣвшу Мьстисла
воу. и пути томе же ѿ семь. и приведе
бояре и ѡ он к немоу. и князи
же ѿбличивша Жирослава
изгнаста ѿ себе. ꙗкоже изгна
въ Каина ѿ лица своего. рекы
проклятъ ты. буди стона и
трясыся на земли. ꙗкоже
раздвиже земля уста своя
прияти кровь брата твоего
ꙗкоже и Жирославъ раздви
же уста своя на князя своего
да не будеть ему пристанищ
ка. во всихъ землахъ. ѥвроу
скихъ. и во угорьскыхъ. и
ни въ кихже странахъ. да хо
дить ища тамо сам во странахъ
желание брашна да будеть
ему вина же и меду. и кисоу
доу да будеть ему. и да бу
деть дворъ его пустъ. и в се
лѣ его не будеть живуща
го. ѿ туду убо выгнанъ иде
ко Ростиславоу. бѣ болоукавы
и льстѣць нареченъ. и всихъ
стропотливѣе. и ложь пла
манъ всеименитый ѿ чль
добрымъ. оубожьство во
збранаше зло боу его. лъже ю
питаше ся языкъ его. но моу
дростию возломаше вѣроу
наломюу. красаше ся лестью
паче вѣнца. лъжеименѣцьза

не прельщаше. не токмо учюжихъ
но и своихъ возлюбленъ. имения
ради лесть. того бо дѣля мадаше
быти оу Изяслава. мы же на пре
днее возвратихомся:·

Мьстиславъ же по совѣ
тѣ льстивыхъ бояръ галич
скихъ. и да дщерь свою. меншую
ю за королевича Андрѣя. и дасть
ему Перемышль. Андрѣи же по
слушавъ лестиваго Семьюнка
Чермнаго. и бѣ тамо во Угры. и
начаи возда и затирать. бывши
же зимѣ. приде ко Перемышь
лю. Юрьєвичъ тогда тысящкю
держащю. переда Перемышль
и бѣ тамо сам ко Мьстиславу
королевичъ же ставшю во Звени
городѣ. и посла вои свои ко Гали
чю. самъ бо не смѣяхати ко Га
личю. побѣда хоуть бо ему во
лахи и оугорьскыя. ꙗкоже оу
зрѣвшу оу Галичь не быти ему
живоу. ѿн же то сѣ радивины
не смѣя ити в Галичь. ꙗкоже вѣ
раше ть волахвомъ. Днѣпроу
же наводнившюся. не мого
ша перейти. Мьстиславъ же
выѣха противу с полкы
ѿнѣмъ же позоровавшимъ на
ихаша угре в станы своя.
бѣ бо с королемь. пакославъ
слахы ѿ туду же поиде ко

ролькотеребовлю·ивзѧтеребо
вль·ипоидектихомлю·ивзѧти
хомль·ѿтудоужеприде·ко кре
манцю ибисѧподъкременцемь
имногооугоръизбиша·ирани
ша·тогдажемьстиславъсоу
диславапосла·кзатю своемоу
кнѧзю даниловоу·рекъıиныѿстоу
пишаѿмене·ѡномоужерекшю
имамъправдоувосрдцисвоемь
ѿтоудоужеприде королько
звенигородоу·воiехажемь
стиславъизгалича·оугреже
воiехашапротивоуемоу·соста
вокаролевоiхъ·мьстисла
въжебисѧснимии·ипобѣдиѧ
игнашапонихъ·достановѣко
ролевъiхъ·секоущеи·тогда
жемартинишаоубиша·вое
водоукоролева·корольжеемѧ
тесѧоумомь·ипоидеизземли
борзо·даниловижепришедшоу
комьстиславоу·сбратомъва
силкомъ·кгородъкоу·иглѣ
бдеснима·имолвѧщимаима
поидикнамѣнакоролѧ·поло
хтиходить·соудиславъже
бранѧшетьемоу·вѣбоимѣѧ
шетьлесть восрдци своемь
нехотѧшебопагоубъıкороле
ви·имѣꙗшебо внемь надежю
велику·бѣашебокорольизне
моглъсѧ·льстъıковыижевто

времѧндоущоу ипомощь·да
ниловижебранѧщю емоу не
помогатикоролеви·ѡномоу
наипаче хотѧщю·данилже
иваслко·посластаљюди
своѧкъбратоу·недаста
емоуприти·ѿтоудоужево
звративсѧидевосвоюзе
млю·изнемоглъбосѧбѣ
ходивъна воиноу·акороль
оугорьскъıидевоугръıто
гдажеоугониизаславъсо
лестивъıимъжирославомь
иоставснимъвоугрѣх·пото
мжесоудиславоульстѧщю
подомьстиславомъ·рече емоу
кнѧжедаидщеръсвоюѿброу
ченоую за королевича·идаи
емоугаличь·неможе шько
держатисамъ·абоѧренехо
тѧтьтебе·ѡномоужене хо
тѧщюдатикоролевичю·на
ипачехотѧщюдатиданило
ви·глѣбовижезеремѣевичю
исоудиславоу·претѧщаемоу
недатиданилови·рекъшабо
емоу·ажедасикоролевичю
когдавосхощеши·можеши
ливзатиподнимь·дасили
данилови·ввѣкъıнетвои
боудетьгаличь·галичано
мъбохотѧщимъданила·ѿ
тоудоужепослаша·въ рѣчи·

мьстиславъдастьгаличькоро
левичюандрѣеви· асамъвза
понизье· ѿтоудоуидеисторь
чскомоу

Мьстиславоуженемомоу· давшоу
ѿчиноусвою· кнѧзю данило
ви· испасвоегопоручивъива
на· иваноужеоумершю· иприа
лоуческъꙗрославъ· ачерто
рыескъпинане:·

Въ лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃· ле· Начнемьже
сказати· бещисленыꙗрати
ивеликыꙗтроуды· ичасты
ꙗвоины· имногиꙗкрамолы
ичастаꙗвостаниꙗ· имнеги
ꙗмꙗтежи· измладабонебы
имапокоꙗ· Сѣдащоужеꙗро
славоу· вълоучьскѣ· ѣхада
нилъвзꙗтидичиныслананапь
санимолитиса· стрыимоунико
лѣ изванꙗрославъ къ лоу
чьскоу· ирѣшаемоубоаре
его· примиилоуческъ· зде
имикназаихъ· ѿномоуже
ѿвѣщавшоу· ꙗкоприходитъ
здемаꙗвоусътворити· сто
моуниколѣ· инемогоутого
сътворити· идевъволодиме
рь· ѿтоудоужесобравшара
ть· посластананьандрѣꙗ
вачеслава· гаврила· ивана·
ѿномоужевъѣхавшоу· атъ
бы· смѣноюсвоею· атъжебы
ѿлексию ѿрѣшькомъ· бѣко
корзъконьподнимъ· оугониꙗы
иꙗегододогорода· изатвориша
сѧлоучане· наоутрѣжеприде
данилъивасилко· ипредаша
лоучане· братъжедавасилко
вълоуческъ· ипересопницю·
берестииже емоубѣпреже
далъ:·

Повоевавшаꙗтвѧзи ѿколобе
рестиꙗ· иоуганистаизволо
димера· наѣхавшимажедвѣ
двѣима· мьнъдоуничюшоу
трови· испегоутови· ѕѣброви
чю· напольскъ· иоубьенъбыда
ниломъ ивачеславомъ· шю
тръ· аспегаутъоубьенъбы
шелюмъ· бѣжащимжеатве
земь· оугониꙗданилъ· небра
зви· четырмиранами· дре
вожевъшибе· копьеизроукоу
его· васильковиѥмоугони
вшоуего· клисъбывеликъ·
братътибиетьсаназади· ѿ
номоужеѿставшоу· ѿбрати
сабратоунапомощь· ѿномоу
жесильноутекшю анипразбѣ
гошаса· мыжесеѿставлеше
напреднееꙗвозвратимъса:·

Данилъжепословадьмьꙗнаксо
тестисвоемоу· рекаꙗмоу· не
подобаетьпинаномъ· держа

тичерторыиска. ꙗко не могоу имъ
терпѣти. Дьмьꙗнови же повѣста
щоу с нимъ. сынъ оу сгрѣшихъ не
давъ побѣгалича. не давъ и но
племеньникоу. соудислава
льстьца свѣтомъ. ѿ больсти
бома. а мь бъ весь хочеть. пои
диве нана. а зъ в самоу поло
вци а ты с своими. аще бъ дасть
его нама. ты возми галичь. а
азъ понизье. а бъти по мотеть
а про черторыескъ. правъ есй
дѣмьꙗноу же приѣхавшоу на ве
ликоую соуботоу. на соутрѣꙗ
же на великъ днь. приѣхаста
данилъ и василько. ко черторы
иськоу. в понедѣльникъ на ночь
ѿбьсѣдоста гра. тогда же и
конь даниловъ застрѣленъ
бы с города. на соутрѣꙗ же ѿ
бѣхаста гра. мирославъ и
дѣмьꙗнъ. рекоста. ꙗко пре
далъ бъ. врагы наша в роу
коу ваю. данилъ же повелѣ
преступити ко гра. и взаша
градъ и хъ. и кна зи хъ. и си
маша. по том же мьстиславъ
великыи оудатныи кназь
оумре. жадащю бо емоу види
ти сна своего данила. глѣбъ
же зеремѣевичь оубѣ же
нъ бы завистью не поуста
шеего. ѿ немоу же хотащи

пороучити домъ свои. и дѣти
в роучѣ его. бѣ бо имѣа до него
любовь великоу. во срцѣ свое
емь. и по том же поустиста
ꙗрослава. и даста емоу пере
миль. и по томь же микотие
В лѣ. ѕ҃. ѱ҃. л҃г. Бѣ коурилъ
митрополитъ. преблажены
пископъ и приѣхалъ мира со
творити и не може. по томь
же ростиславъ пиньскыи
не престаꙗше клевеща
бѣ шабодѣти его и зыма
ны. володимеръ же кыие
вьскыи собравои. михаи
лъ черниговьскыи ꙗко бо
бѣ. ѿць его постриглъ ѿ ца
мого. бѣ бо емоу болѣзнь
велика во срцѣ его. володи
меръ же всади котана. к
оси половци и придоша къ
каменцю. володимеръ же
со всими кнѧзи. и коура
ны. и пинаны. и новго
родци. и тоуровьци ѿбьсѣ
доша каменѣць. данило
бо твораще. мира со тво
рити с ними. переведани
ми. и ѣхавла хы. по помощь
а павла своего посла ко кота
не впреска. ѿче из мати вои
ноусе. примима влюбовь
собѣ. ѿн же ѣхавъ в з землю

галичьскоую. и дєвь землю поле
вецкоую. и не ѿбратися к нимъ
бѣ бо королевичь въ галичѣ. и
соудиславъ с нимъ. миръ бо и
мѣяше с володимеромь. и ми
хаиломъ с ним же. не вьспѣво
шимъ ничтоже вратишася
данилъ же и василко собравша
лахы многы. идоста к києвоу
с опакославомъ. воєводою
и ѡлександросъ нима. срѣто
шаже посли ѿ володимера.
и михаила и воротиславъ пе
тровичь. юрьи и толигнѣви
чь. хотяще мира оумириша
ся. и лахове возворотиша
сѧ въспать:·

В лѣт. ҂s҃. ѱ҃. л҃з. Льстькоу
бьєнꙋ бывши. великыи кнѧзь
ладьскыи на сонмѣ оу бь
єнъ бысто полкомъ. ѿ двои
чемь володиславомъ. свѣто
мъ бояръ невѣрны. по смерти
брата своєго. кондратъ при
я данила и василка. в вели
коую любовь. и проси єю абы
сташа ємоу на помощь. и
поидоста ємоу на помощь.
на володислава на старагω
сама же идоста на войноу ѿ
ставивста же берестии. во
лодимера пинаського. и оугро
вьчаны и берестьяны сте

речи землѣ. ѿ тать ꙗзь. и тоже
времѧ воєваша литва лахы
мнѧще мирни соуще. и придоша
ко берестью. володимѣръ же
рє. ѿ те єсте мирни и но мнѣ єс
те немирни. и изидена нѣ. и
берьстьꙗне вси. избиша вѣ всѣ
данилъ же и василко. придоста
ко кондратоу. и не гадавшимъ
имъ. идоша к калешю. и при
доша ветроу вечеръ. на оутрѣє
же свѣтающю прѣидоша рѣ
коу пресноу. и поидоста к городоу
и тоє нощи. бъıдоста двє велики
видивши же ꙗко нѣкто про
тива сѧ. поустиша воєвать
и плѣнити. роусьже догнаша
миличя. и старого города. и нѣ
колико селъ воротиславь вьскы
заяша. и приꙗша плѣнъ велии
и вратишася. и приидоша во
станы гадающимъ. како по
ити к городоу на бои. лахомъ
же не хотящимъ бити сѧ.
на оутреє же. данилъ и васи
лько. посласта воєвать. и поидо
ста к градоу. кондратоу же
любащю роускыи бои. и пановоу
тающю лахы своє. ѿ нѣмь
же ѿ дина коне хотащимъ
приступившимъ же има.
ѿбѣима сторонома. калѣ
шьскымъ. амирослава посла

стаиӡадъграда·иимъıиполскъı
бѣбогородъ ѿкишлавода·испль
нагалоӡина·иверьвь·инесиѣдоу
щимсѧсамѣмь идемекстоби
аше·сгдамеси ѿстоупахоу ѿ
бсѧ ѿнимтеналетахоуть паѿ
нъı·аколи ѿнинѿстоупахоу·аѿ
нииналетахоунасиӡаневидѣни
ѡнепримата бъıградъ томьдни
идоущоутекаменимюсоӡабралъ
ꙗкодомдоу силноу·стоꙗщи
мъимъ вводѣ·доньдеже сташа
насоусѣ·наметаномъ камє
нии·ивоӡводнъıимостъ·и
жеравецьвомьгоша·ляхове
жевратаѿдваоугасиша гра
дьскаꙗ·даниловиже иваси
лкови·хоꙗщима подлѣгра
дастрѣлающимъ наградъ
инѣмьстрѣлцемь·ивъıрание
момоутьстоꙗщихъ наӡабра
лѣхъ·р·и·ӡ· бъıвшоуже в
черѣ·ивоӡвратишасѧ воста
нъıсвоꙗ·станиславъ -- же
микоуличь·рє кдетомъıсто
али·теуне водъıнигреблевъı
сокъı·данилъже вседъна
конь ехасамъ наӡгладанис
градаиндѣ ꙗкотакоесть
данилъже приѣхакокон
дратови·ирє емоуаще бъı
хомъ непервавѣдалѣмъ
стосе тоградъ приꙗтъбъı

бъıлъ·кондратовиже мола
щоусѧима·данаоутрѣ спа
кы приступитакоградоу
наоутриаже данилъ иваси
лко·посласта людисвои·ѿне
мместоꙗщимъ итеребѧ
щимъ лѣсы ѿколограда·гра
жаномъже никаменикꙗ смѣ
ющимьврещинанѣ·просахоу
сѧдабъı книмъ прислалъ·
кондратъ·пакославанимь
стиоута·пакославъже рє
даниловии·измѣнивъ риӡы
своѣпосъдисними·данило
виженехотѣвшю·рє емоу
братъ идидасльıши вѣчеи
хъ·невѣрашеть бомьстиоу
свикондратъ·данилъже
воӡманасѧ шеломъ пакосла
въ·истаӡанима·стоꙗщимъ
жемоужемьназаборолѣхъ·
рекоущимъ имъ·пакомо
лъвъ тавеликомоу·кнаӡю
конъдратоу·сии градъне
твоили есть·мъıжемоу
миӡнемогоше·ивоградѣ
семь·чиного страннѣци
есмы·нолюдьетвои есмы
авашабратьѧ есмы·чемоу
ѿнасъ·несомалитеси·аще
насъроусь плѣнать·токоу
юславоу·кондратъ при
меть·ащероусиса ꙗхороу

говъстанеть назаборолѣхъто
комоу чтъ оучиниши· нерома
новичемали· асвою чть оуни
чижиши· нынѣ братоу твоѥ
моу слоужимъ· азаоу трато
ибоудема· недаиславъıроуси
нипогоуби градасего· иимно
гасловеса глахоу· пакьсла
воумерекшоу· кондратови
радъмалтѣбы оучинилъ ва
мъ· данилъ лютъ зѣло есть
насъ нехощеть ѿтоитипро
чь неприемьграда· росмыѩ
всарьча сестоитъ самъ мо
лъва те снимъ кназьметъ
чего ... сѣ пищемь исона
ссобешеломъ· ѿниже клпискоу
шаграда· имѣ и слоужбоу на
щоу молимса· створи миръ·
ѿнамоужемного смѣавъ
шоу саимного вѣстовавшоу
снимй· ипоаѿнихъ· в· моу
жа· иприѣха кондратови· и
створи кондратъ снимъ ми
ръ· ипоаоуних въ талъ· роуси
кобѣахоу полонилѣ многоу
челадь· ибоарынѣ створи
шажемежи собою клатвоу
роусь илахове· ащепосемь
колибоудетъ межи ими·
оусобица невосватила
хомъ роуское челади ни
роусилядьскои· потомже

возвратистаса· ѿкондрата· идо
мъсиоисчестью· боу поспѣваю
щю има· створистасемоу помо
щь великоу· иныидостасо славо
ю· в землю свою· инъı ибо кназь
невходилъ бѣ в землю лядьскоу
толь глоубоко· проче володиме
ра великаго иже бѣ землю кре
стилъ· потомже времени ми
ноувшоу· ѣхавши силко· соужда
лю на свадбоу шоурина своего
ковеликомоу кназю юрью·
поемь мирослава сособою и и
нъı· кназю же даниловы боудоу
щоу воугровьсцѣ· прислаша
галичане рекоуще ѩко соуди
славъ шелъ есть в поморьѥ·
акоролевичь в галичи ѿста
лъ· апоидиборже· данилови
жего браншю и и воборзѣ· по
сладьмьѩна на соудислава
асамъ иде ѡ малѣ дроужи
нѣ к галичю· из оугорьска·
вотретии днь бывшоу ѥмоу
на ночь въ галичь· а соудисла
нестерпѣ передь· дѣмьѩно
мь на ноть бѣже в галичь· дани
лови же приѣхавшоу· к гали
чю· галичьско бѣса затвори
лъ· данилъ же вза двора соу
дислава· ѩко же вино пьюща
и корма· и копии· и стрѣлъ·
пристрашно видити· пото

мже данилъ· видив люди своꙗ· ꙗко
исполниса· не хотѣ стати в городѣ да
поиде на инноу странꙋ днѣстра·
соудиславоу же то сновѵи· во бѣ
гшюю в городъ· ꙗко и бывше
ѿ воиско люди с· и рекоша ꙗко
соудиславъ оуже в галичи· дани
лъ стоꙗше оу гльницѣхъ· на бе
резѣ днѣстра выѣхавшимъ же
галичаномъ и оугромъ и стрѣ
лѧшаса на ледоу· вечероу же
бывшоу· и ледомъ воставшимъ
и рѣцѣ наводнившиса· за же го
ша мостъ на днѣстрѣ· без ꙗко
ньныилихъ и семьюны ко· по
добны силнисѵщи· чермности
ради· и приде же дьꙗнъ со вс
ми боꙗры галичьскыми· с ми
лославомъ· и с володиславо
мъ· и со многими боꙗры гали
чьскыми· даниловиже ѿ семь
веселоу боудоущю· а ѿ мостѣ
печальни мѣющоу· ꙗко днѣ
стръ перейти· главъ же дани
лъ ко мостоу· и оузрѣвъ ꙗко
конѣчнымъ мостоу· оугаслъ есть
и бы радость велика· на оустре
ꙗже приде володимеръ инъ
гварович· и перейдоша мо
стъ· и сташа по берегоу днѣ
стра· на оустрѣꙗже оуставо
ше· и ѿбьеха данилъ городъ
и собравъ землю галичкоую

станаче тырѣ части ѿ керть
его· и собравъ боброкы· доже
и дорѣкы оушицѣ и проупа
и ѿбьсѣде в силѣ тажьсцѣ
ѿ немже и не могоша имъ·
передаша градъ даниловй
же приемшоу градъ· помѧ
ноувшю любовь· королꙗ
ндрѣꙗ· и поусти с нас его· и
проводи и до рѣкы днѣстра
изиде же с нимъ единъ соу
диславъ· на ньмже емета
хоу камение· рекоуще изи
ди из града мѧтежникѹ
земли· андрѣеви же прише
дшоу· ко ѿцю си и братоу· и
соудиславу глаще непреста
но· изъ ѣдете на галичь· и
приимете землю роускоую
аще не поидеши· оукрѣпать
намъ· и изиде же бѣларикъ съ
рекамъ и королꙗ оугорьскы
и· в силѣ тажьцѣ· рекшю е
моу ꙗко не имать ѿстати
градъ галичь· не кто изба
влаѧ ѿ роукоу моею· вшед
шоу же емоу· во горы оугорь
скыѣ· послана намъ бѣ арха
нгла михаила· ѿтворити
хлабине вѣꙗ· коне же
попопающимъ· и самѣмъ
возбѣгающимъ на высока
а мѣста· ѿ немоу же ѿ дина

коустремившисѧ· прѧти
градъ землю. Данилови же
молѧщюсѧ Богоу. и избави и
Бъ ѿ роукъı спланъı· и ѿби
стоупи града· и посла посолъ
и воспи посолъ глагола велико
ире· слышите словеса вели
кого короля оугорьского
дане оуставлаеть васъ. Дь
мьанъ гла· и землѧ и зима
ть ны бъни да оуповаеть
вашь Данилъ. на ны гла. не и
мать предати градъ сесь коро
леви оугорьскомоу. толико
ходилъ на инъı страны·
поистомоу мотететь ѿ держа
ти ѿ роукоу моєю. и ѿ силъ
полковъ моихъ. Дьмьанъ же
ѿдинъ крѣпашеса ѿди
нако грозы его не оубоаса
бъ· поспѣшникъ бы емоу
Данилъ же приведе ко
бѣлахъ и половцѣ котане
вы· а оу короля бѣхоу поло
вци· бѣ говарьсови· бѣ попо
стинанѣ раноу фараѡно
воу градъ же крѣплашеса·
а бѣла и з немогаше. и пои
де ѿ града. ѡставивашю
же емоу люди за собою.
ѿ роуки и многи. и фаре
вникы. нападшимъ же на
нѣ граманомъ. мнозимъ

ѡпадахоу в рѣкоу. инии же избь
ени быша. инии ѧзвени быша
инии же изоимани быша. ꙗко
и де сѧть. скыртъ рѣка злоу
игроу съıгра· граманомъ. та
ко и днѣстръ. злоу игроу сыгра
оугромъ. ѿтоудоу же поиде ко
рольковасилевоу. и переиде
днѣстръ. и поиде ка проутоу
бъ бо попоустилъ бѣаше т
раноу ангелъ бьашеть ихъ· си
це оумирающимъ. инии же и
з подъшевьи выстоупахоуть
лестъı и сурева. инии же во конѣ
влѣзъше. изомроша. инии же
ѿ колодъ ѿгнѧ солѣзъшеса. и
маса ко оустомъ. з придево
ше. оумирахоу многи мнїже
ранами. разными оумира
хоу. хлѧби бо не бѣ ины ко ѿдина
ко топахоуть и. оушедшю
же емоу за невѣрьство бо
ꙗръ галичкихъ. Данилъ
же бо тьсью волею. ѿдерь
жа градъ свои Галичь.

**по семь. скажемъ многи мѧ
тежь великиꙗ льсти бещи
сленыꙗ рати.**

В лѣт ҂ѕ· ѱ· ли· Крамолѣ
же бывши во безбожныхъ
боꙗрехъ галичкихъ. свѣть
створше. со братомъ чадь сємь
его ѡлександромъ. на су бь

еньѥипреднеѥземлѣѥго·сѣдащи
мъмнимавдоумѣ·ихотащимъѿ
гнемьзамещи·матвемоу·бгоу·вло
живашювосрдце василькоу·изни
тивонъ·иѡбнаживъшоумечь·свої
играманаслоугоукоролева·иномоу
похватившищитъиграющи неве
рнымъмоликоговидѣвшимъ·оузрѣ
вшисе·страхъимъбысть·бари·реко
шимъ·ꙗкосвѣтънашьраздроу
шиса·ипобѣгшимъимъ·ꙗко
ѡкаяныистополкъ·ѡнѣмьбѣ
гающимъ·нещенеоувѣдавшоу
кназю даниловꙋ·ивасилкоу·ва
силкожепоѣхавшюволодимѣроу
афилипъбезбожныи·звалкна
заданилавеснишьнѡ·дроугии
свѣтъствориша·наоубьенье
ѥго·сѡлександромъбратоу
чадомъѥго·воехавшоуѥмоу
вобранѥвичаверъли·ипридеѥ
моусолгъѿтысяцкогоѥго·да
мьяна·рекшоуѥмоу·ꙗкопиръ
золъесть·ꙗкосвѣщаноѥсть
безбожнымътвоимъбояри
номъфилипомъ·ибратоучя
домътвоимъ·ѡлександро
мъ·ꙗкоубьеноутибытии
тослышававъпоидиназадъ·и
содержистолъѿцасвоѥго·ко
снятиноуповѣдавшоу·ѡно
моужеѡбратившюса·нарѣцѣ
днѣстрѣ·абояребезбожнии
везахоусаиноуда·нехотяше
видитилицаѥго·приехавшоу
жевгаличь·послаславкобратоукня
еивасилкови·поидитыкнаѡле
ксандра·ѡлександроужевы
бѣгъшоувперемъышль·ксовѣ
тникомъсвоимъ·авасилко
приябѣлзъ·иванажепосла
сѣдѣлничегосвоѥго·поневѣ
рнымоликоговичихъ·ипово
лъдрисѣ·иизиманобыихъ
к·и·и·иваномъмихалкови
чемъ·итисмртинеприяша
номлтьполоучиша·инекогда
ѥмоувпироувеселящоуса·
ѡдинъѿтѣхъбезбожныихъ
бояръ·лицезалиѥмоучаше
ю·итоѥмоустерпѣвшоу·и
ногдаже·дабъимъвозомь
здитъ:·

Вълѣт·ѕ҃·ѱ҃·лѳ·Самомоу
жеданилоу·созвавшоувѣче
ѡставьшоусавъ·пі·ѿтро
къвѣрнихъ·исѣдѣмьпаномъ
тысяцкымъсвоимъ·ирѣ
имъ·хочетелибытивѣрни
мнѣдаизидоунаврагимоѥ·
ѡнѣмжекликноувшимъ·
вѣрнисмыбоуитобѣ·гноу
нашемоу·изидисбмъ·ниѥю
помощью·сецкыитемли
коулярѣгне·непогнетши
пчелъмедоунеѣдатьпо·мо

лившоуже сѧ емоу. и стѣи
прутѣи бци. михаилоу архангло
бжию. оустремисѧ изити. со
малоратникъ. и мирославоу
пришедшоу к немоу на помощь
с маломъ ѿ отрокъ. невѣрнии
же вси на помощь емоу. и дахоу
мнѧще сѧ ако вѣрнии суть. и
с ними же свѣтъ створиша. лю
тѣ бьбахоу на нѣ. приѣхавшоу
данилоу перемышлю. не сте
рпѣвъ олександръ побѣже
в томже гонѣ. шелвъ възбоде
нъ бы. бѣ бо храбръ. и бо вели
цѣ. чьсти оумертъ. невѣрныи
и же володиславъ. юрьевич.
с нимъ свѣтъ створъ гонашеѥ
оли и до саноса. воротѧ оуго
рьскыхъ. и гонь знов(ъ)шоу сѧ
олександроу. оставивъ
шоу все имѣниѥ своѥ. и тако
прииде оугры. и приде к соу
диславоу. соудиславоу же то
гда боудоущю воугрѣхъ. соуди
славъ же поимасѧ. прииде ко
ролевич андрѣеви. и возведе
король оугорьского андрѣа.
и прииде же король андрѣи
с сномъ бѣлою. и с дроугимь
снмъ андрѣемь. к ѧросла
воу. бѧриномъ же дадавы девѝ
вышатичю. затворивъшю
ѿ кнѧза данила в ѧрославли

и василье вѝ гавриловичю. и бивъ
шимсѧ оу громь. олинислвцю за
шедшоу. ѿ бившимь сѧ городоу
имь. свѣтъ створиша вечероу
двдви оуполошивъшоусѧ. теща
бо его бѣше вѣрна соудиславоу
кормиличича нездиловаа. мате
рью бо си нарѣчашетью. вѣща е
моу ако не можешь оудержати
града сего. василко вит же мо
лъвѧщоу емоу. не погоубымь чти
кнѧза своего. ако ратьси не
можеть. града сего приѧти. бѣ
бо моужь крѣпокъ. и храборъ.
давыдоу же не слоушавшоу ег
ѿдни ко хоташе предати гра
ча ковиче. приехавшоу. изоу
горьскы полковъ. рекъшоу емоу
не могоуть васъ. оуже приѧти
и бо соуть велми бѣсни. василь
ковиче крѣпко борющоу. не
предати града ѿномоу жеоу
тастии во срци имоущю. само
моу же ицѣлоу вышедшоу. со вси
ми вои. и приимь король ѧро
славль. и поиде к галичю. к ли
матаже. с голыхъ горъ оубѣ
та. ѿ кнѧза данила. к короле
ви. и понемь вси боаре галичь
кѣи и предашасѧ. ѿтоуда ко
роль поиде. к володимѣрю
пришедшоу же емоу [к] володи
мерю. дивившоусѧ емоу рекь

шоу· ꙗко така гра(д)· не изобрѣтох(ъ)
ни въ нѣмѣцкыихъ странахъ· та
косоущоу ѡ роутьником(ъ) сто
ꙗщим(ъ) на немь· блисташоуса
щити ѡ роуминци подобни со
лнцю· мирославъ же бѣ в гра(д)
и когда же храброу ѥмоу соущю
быв(ъ)ѣдать· тогда ко смоутиса
оумомъ· створи миръ с короле
мь· бес вѣта кнѧзѧ данила· и
брата ѥго василка· радомь
же дасть белзъ· и червенъ
ѡ лекссандроу· королевичь же
посадившоу сна своѥго андрѣ
ѧ в галичи· с нѣтомъ невѣр
ныихъ галичанъ· мирославоу
же· запревъшоуса· ꙗко рад(о)
мь чьрвьна не предалъ ѥси· по
роксъ же ѥмоу· и моуже велико
ѡ ѡбою братоу· пошто миръ
створи· соущю ти· с великими
вои· королю стоѧщоу· во воло
димѣра· кнѧзь же данилъ при
ѧ великъ плѣнъ· ѡ красло боз коу
воюѧ· король же вороти(с)а во
оугры· володимеръ же посла
даниловѝ· река идеть на ма
михаилъ· а помози ми брате
даниловичь же пришедшоу· ство
рити миръ межи има· данилъ
мьниз роускои земла· взѧ собѣ
часть· торцьскии· и пакы да
идѣ темь· мьстиславлимъ·

шю ратом(ъ) своимъ· рекъ имъ
за ѡ(т)ца вашего добродѣаньѥ
примете и и дер(ж)ите· торць
кии городъ· потѣхмелѣт(ѣ) х(о)
дивше рать· андрѣи королє
вичь на данила· и иде к бело
беремью· володиславоу же
ѣхавшоу· во стороже· ѡ да
нила с с ыкова· и стрѣтера
ть во бѣлобережьи· и бивши
мсаимъ ѡ рѣкоу· солоучь· и
гониша дерѣкы деревноѥ·
и злѣса чертова· приде вѣсть
кыѥвоу· володимероу· и да
ниловѝ· ѡ володислава· ре
кшоу же данилоу· кнѧзю во
лодимероу· брате· вѣдаю
че ѡ бѣю пакы идоуть· нако
поустима· да поидоу имъ
взадъ· ѡни же оувѣдавше
возвратишаса к галичю·
даниловичь же снемшоуса
с братомъ· и постиже ноу
шоумьска· и повѣстоваста
с ними· ѡ рѣкоу вѣлью· бѣ
бо с королевичемь· ѡлекса
ндръ· и глѣбъ зеремѣєвичь·
и инии кнѧзи болоховьсции
и оугоръ множество:·

Видѣвшоу же са данилоу· ѡ рѣ
коу велью· с королевичемь·
и нѣкоѥ слово похвално ре
кшоу· ѥго же бѣ не любить·

наоутрѣꙗже · перейдеть рѣкоу
велью · нашоумьскъ · ипоклони
вса боу · и стмоу семеѡноу · и испо
лчивъ полкы свое · поиде ко
торьчькоу · оувѣдавъ же андрѣи
королевичь · исполчивъ полкы
свое · иде противоу емоу ·
сирѣчь на сѣчю · идоущоу емоу
поровнии · даниловиже и васи
лковий · съѣхати бѣ со высо
кихъ горъ · иинии же брана
хоу · да быхомъ стали на гора
бранахоу · сохода · данилови
же рекшоу · ꙗко же писано
е глть · мьдлаина брань · стра
шливоу дшю имать · поноу
дивъ ихъ · оускори снити
на нѣ · василкови же идоу
щоу противоу · оугромъ ·
адьмаоу пътысацьскомоу · идоу
щю · инии же мьполкомъ мно
гимъ ѡшоуюю · данилъ же
идаше полкомъ своимъ ·
посрѣ · велику же полкоу
бывшю его · оустроенъ бо
бѣ храбрыми людми · и свѣ
тлыимъ ѡроужьемь · ѡнѣ
мъ же видавшимъ · нехота
хоуть · сразитиса с нимъ ·
но склонахоутьса на дьмь
ана и на инъıе полкы · при
ѥхавшимъ же со солемь
стрѣлцемь · и не стѣрпѣвъ

шимъ же людемь · избишаѧ · и
роздрашаса · дмьꙗнови же
сразившоуса со соудиславомъ ·
кнѧзю же даниловi заѣхавъ
шоу · ѿтъıлъ имъ · и бодоущи ѣ
дьмнови же мнащоу · ꙗко все
ратнии исоуть · и возбѣгоша
предними · данилъ же во бо
дескопье своѥ брата ного · и зло
мившоу же са копью · и ѡбна
жи меч свой · позрѣвъ же
семь и сѣмь · и види стагъ ва
силковъ · стоꙗще и добрѣ бориѭ
щь · и оугры гоняшоу · ѡбнажи
въ мѣчь свой · идоущоу емоу
братоу на помощь · многыже
ꙗзвий · и инии же ѿ меча его
оумроша · снемшеса с миро
славомъ · и видѣвъ ꙗко оугре
сбираютьса · и ѣхаста на нѣ
два · ѿ немъ же не стѣрпѣвши ·
ѡскочиша · другимъ же приѣ
хавшимъ · и сразившимса ·
и тии не стерпѣша · гонящимъ
же имъ а разлоучиста са · пото
мъ же видивъ брата · добрѣ бо
рюща са · и сулицю его крова
вѣ соущи · и ѡ сѣ пищю · и сѣчю
поу ѿ дареньꙗ мечевагѡ :.

В лѣ ҂ѕ · ѱ · м · Глѣбъ зѣре
мѣевичь · собравъ оугры · при
ѣха на стагъ василковъ · да
ниловичи приѣхавши к нимъ

и поноужающоу ихъ · и никого не вѣ
дѣ въ нихъ воинника · но со строисты
держаща коне · ѡнѣм же позна
вшим ѧи · и хотящим же и по
сѣчи конь его · мл҃твою моуже
боу · без ꙗзвы изнесашоу и
изратных · ꙗкоже ѡ конца
ѡ строты же чевьи шерсти
претате бывши на стегнѣ
кона его · приѣхавъ же к ним
поноужаше вои свое · ехати на нѣ
василкова полка · гнаше оугры
до станова · и стагы королеви
подътали бѣахоу · дроузии
же мнозии оугре бѣжаша · ѡли
вѣ галичь становишасѧ · стоѧ
щим же сим на горѣ · и сим
на оудолъ · данилови же и ва
силкови · поноужающим малю
ди своих · съѣхати на нѣ ·
боуже тако изволшоу · загрѣ
хы · наворотиса дроужина
даниловa на бѣгъ · ѡнем же
не смѣвшим ѧ гонити · и не бы
пакости · в полкохъ · дани
ловы · разбѣгтѣхъ · оукьены
пати ·:· данилови же на оутре
асобравшоуса · не вѣдаше ѡ бра
тѣ · ксим · кдѣ есть · короле
вичь же ѡбратиса вгаличь
за не бѣ · оу раз великъ · в по
лкохъ его · инѣ же оугрѣ
бѣжаша · ѡли в галичь и стано

вишасѧ · и бы брань велика ѡ
днѣ тъ · тѣхъ бо падших мно
го оугоръ · а даниловых ма
ло боѧръ · их же имена се быша
ратиславъ · юрьевичь · мои
си · степанъ брат его · юрьи
ꙗневичь · потом же данилъ
оувѣдавъ брата своего во
зарааи · не престаꙗше сть
строѧ на нѣ рать · бѣ бо и то
рць вьскьи всоу бо тоу ие
лискоую · потомь присла ѡ
лександръ · к братоу да
нилоу · и василкоу · не лѣ по
мощь быти кромѣ ваю
ѡна же приꙗста нелю бовь
ю · правѣ же бывши · дани
лъ же поиде с братом · и
со ѡлександромъ · плѣсна
скоу · и пришедъ взѧи · подъ
арѣ боузовичи · и велика плѣ
приꙗ · ѡбратиса во володи
мѣра ·:·

В лѣ · ҂ѕ · ѱ · ма · Королеви
же и соудиславъ · выведе
дьꙗниша · на данила · дани
лъ же ѣха к сыновоу · и приве
де половцѣ · и изѧслава про
тивоу имъ · и со изѧславомъ
водиса · оу бмницю · и со во
лодимеромъ · придоста
противоу даншоу · изасла
въ же льстьствори · и нѣлѣ

воевати·землю даниловоу·и взѧ
ша тихомль·и возвратишасѧ·ѡ
ставьшоу сѧ володимероу с дани
ломъ·и остане в нi·ѡдиномоу·ѡле
ста зла есть·ꙗкоже ѿ миръ пи
шеть·до ѡбличѣ нам же зла есть
кто внѣ ходить·конѣць зол
примет·ѿ злѣ зла·зла есть
ѿтоуда же идоша ко перемилю
андрѣи королевичь·дьꙗпишь
ноугре·бишасѧ ѿ моста·сово
лодимѣромъ и даниломъ·и ѿ
бивъшисѧ имъ·оугре же воро
тишасѧ к галичю·и порокы
пометаша·володимѣръ же и
данилъ поидоста по нихъ·ва
силко же не и ѡлександръ при
деко братоу·и снашасѧ·в коу
маска·володимеръ же не кота
нь·изѧславъ воротишасѧ

Въ лѣ·҂ѕ·ѱ·мв·Истоупи глѣ
бъ зеремѣевичь·ѿ королеви
ча·к даниловi·данилъ же·и
василко·и ѿднако идоста
к галичю·срѣтоша и болшаꙗ
половина галича·доброславъ
и глѣбъ·и инии боꙗре мнози·и прⷲі
дъста на березѣ днѣстра·и приꙗ
землю галичьскоую·и розда го
роды·боꙗромъ·и воеводамъ·
и бѣаше корма·оу нихъ много
королевичь же·и дьꙗнишь·
и соудиславъ·и не могахоу

гладомь в градѣ·стоꙗше же·ѳ·
недѣль воюꙗ да ледоу·доньдеже
перешлѣ на нѣ·соудиславъ же ле
стью·посла ко алексаньдровi·
река·дамъ тобѣ галичь·поиди ѿ
врата·ѡн же поиде проу в галича
ни же доумахоу ꙗти·галичани
же выѣхаша по данилѣ·малоу
же времени минувшю·короле
вичь оумре·послаша галичанѣ
по данила·чермьного семьюнь
ка·а соудиславъ иде в оугры·вѣ
смѣ же бывши·ѡлександръ
оубоꙗвсѧ злаго своего створе
ниꙗ·поиде·к отьцю своемоу
киевъ·данилъ же оувѣдавъ·и
зиде на нѣ·из галича·оугонии
в полономь·и ꙗша и в лоузѣ хомо
рьском·даниловi же не спавъ
шоу три дни·ноши·такоже во е
мь его·боудоущю же володиме
роу к киевѣ·присла на своего
ростислава в галичь·и приꙗ
с ним братьство·и любовь ве
ликоу·михаилови же изѧславоу
ѡдинако не престающа нань
враждою·ѡставилъ оу него
глѣба зеремѣевича·и миросла
ва·и ины боꙗре многы·посла
же володимеръ река и·помози
ми брате·данилъ же вѣлъ ею
любовью·скоро собравъ полкы
поиде·михаилъ же не стерпѣ

ѿиде

въ ѿ кыєва · данилъ же поиде · ко во
лодимерꙋ · и поиде ста чернигово
и приде к нима · мьстиславъ глѣ
бовичь ѿтꙋда же поидоша плѣ
нѧчи землю · поимаша грамногы
подеснѣ тꙋже взѧша и хоробор
и сосницю · и сновьскъ · и ины гра
многи · и придоша же ѿ пать че
рнигови створиша же миръ с воло
димеромъ · и даниломъ · мь
стиславъ и черниговци · люто
бо бѣ бои оу чернигова · ѡже и та
ранъ на нь поставиша · меташа
бо каменемь · полтора перестрѣ
ла · а камень ꙗко же мощахꙋ · д҃ ·
моужи сильнии подъѧти · ѿтꙋда
с миромъ преидоша къ кыєвꙋ · и за
славъ же · ѡдинако не престаꙗше
возвелъ бѣ половцѣ на кыєвъ :·

Данилъ бо и воинство бѣ истроудила
сѧ · попленилъ бо бѣ всѣ черниго
вскы страны · воєвалъ бо бѣ
ѿ крѣщения до вознесения · ство
ри миръ вороти сѧ к кыєвꙋ · поло
вцем же пришедшимъ к кыєвꙋ
и плѣнащимъ землю роускꙋю ·
данилъ бо бѣ изнемоглъ сѧ · да
нилъ же хотѧше изити домо
ви · лѣсною страною · володиме
роу же просѧщꙋ · мирославоу же
помогающю ємоу · изидемь на
поганы половцѣ · срѣтоша же
ѣ · половцѣ · оу звенигорода · воло
димероу же хотѧщꙋ возвратити
и мирославꙋ глще · на возвра
щение · данилови же рекшꙋ
не подобаєть воинꙋ · оустреми
вшꙋ сѧ на брань · или побѣдꙋ
приѧти · или пасти сѧ ѿ ратны
азъ бо возбранахъ вамъ · нн҃ѣ
же вижю · ꙗко страшливꙋ дшю
имате · азъ вамъ не рѣхъ ли ꙗко
не подобить изити · троудны
мъ воємь · противꙋ силнымъ
нынѣ же почто смоущаєте сѧ
изидете противꙋ имъ · срѣ
тьшимъ же сѧ воємь · многи
мь половецькимь · оу торьско
го · бы сѣча люта · данилови же
го нащꙋ по половцє · донеле
же конь єго застрѣленъ бы
гнѣдыи · преже бо и нии поло
вци на воротилѣ на бѣгъ · да
нилъ же видѣвъ · бѣжащи ко
нь свои стрѣланъ · навороти
на бѣгъ · володимероу же сато
моу бывшоу в торцьскомъ · и ми
рославꙋ · сѣтомъ безбожь
наго · григора василевича · и мо
либоговичевъ · и нѣмь боръмь
многимъ ꙗтымъ бывшимъ
данилоу же прибѣгшоу к гали
чю · василкови же бывшоу
в галичи с полкомъ перетє бра
та си · борисъ же межибож
скыи · сѣтомъ доброславь

лимъ изъбыславлимъ· посла къ да
нилови рекъıи· изѧславъ и поло
вци придоуть· к володимѣроу· лесть
бо бѣ се· данилъ же посла ко бра
тоу си· стерези володимѣра· оу
зрѣвше же бояре галичьстии·
василка ѿшедша с полономъ· во
здвигоша крамолоу· соудислава
в оумелнюю· рекшоу кнѧже
льстивъ глаголимъ ю галичанѣ·
не погоубисе· поиди прочь· да
нилови оувѣдавшоу крамолоу
ихъ изиде во оугры· зимѣ же при
спѣвши· и деваси лко галичю
поима лахы· данилъ же в то вре
мѧ приде ко братоу си· изо оуго
ръ· и воиваша· не дошедше гали
ча· вороти са са домовь·

В лѣ(то)· ѿ҃· ѱ҃· мг҃· Придоша гали
чане на каменець· и всиболохо
вьсцини кнѧзи с ними· и повоева
ша по хоморꙋ· и поидоша ко ка
менцю· вземши полонъ великъ
поидоша· в тоже времѧ· посла
лѣва володимиръ· данилови
помощь торцьскыи данила на
миръвича· данилови же бояре
выехавшии с каменца· с нем
шеса со ѿтроки· и постигоша
ѣ и побѣже ни бывша не вѣрни
и галичане· и вси кнѧзи болохо
вьсции· изоимани быша· и при
ведоша к володимѣроу· ко кнѧзю

данилови· лѣтоу же наставшоу· на
ча посылати михаилъ и изѧславъ
грозача данилашоу братью· или при
демь на тѧ войною· данилови же
молѧщюса· богоу стм҃оу архиерѣю
николѣ· и же каза чюдо своє· во
звелъ бо бяшеть· на данила· миха
ила и изѧславъ лахы и роусь и по
ловець· множество· кондрато
ви же ставшоу· к деньнѣ грахо
ламь стоить· пославшю ємоу· ко
черьвнеу восчать· василковичe
мъ же срѣтившимъ сѧ· и бившимъ
сѧ с ними· поимаша ладьскыие бо
аре· приведоша сѧ· пред данила·
во городокъ· михаилови же сто
ящоу на подъгораи· хотящю снѧ
тиса с кондратомъ· и ожидаю
щю половець со изѧславомъ·
половци же придоша в землю
галичьскоую· не восхотѣша ити
на данила· и вземши всю землю
галичьскоую возвратишаса· то
слышавъ михаилъ· возвратиса
в галичь· а кондратъ побѣже
до лахов черес нощь и попи
ласа бяшеть ѿ вои его вовепрою
множество· лѣтоу же наста
вшоу· собравъшаса· и доста на
галичь· на михаила и ростисла
ва· затворила бо са бѣ а с тавою
градѣ· и оугоръ множество·
бяшеть оу него· и возвратиша

шисѧвосвастаѿсолозвенигород
городажехотѧщанитѣвозаста·кѣ
бостаꙗбцавнемь·чюднааикона
тоежеѿсениоумиристаса·веснѣ
жебывши·поидостананаꙗтвезѣ
иприидостаберестью·рѣкамъ
наведнпошимсѧ·иневозмогоста
итинаꙗтвазѣ·даниловирекъ
шоу·нелѣпоѥстьдержатинаше
ѥѿтчины·крижевникомьте
пличемь·рекомымъ·соломони
чемь·ипоидостананѣвсилѣта
тьцѣ·пришастаграда·мчамарта
старѣишиноуихъброунаꙗша·и
воизѧимаша·ивозъвратисѧво
лодимеръ·даниловиже·втомь
желѣтѣ·пошедъшоу·намихаилана
галичь·ѿнемьжемирапросѧщим·
дашаѥмоуперемышль·потомже
лѣтѣданилъжевозведенако
нѧрата·литвоуминъдога·изѧ
слава·новгородьского·данилъ
жевтовремѧшелъбашесобра
томъсвоимъ·воугрыкокороле
ви·бѣбозвалъѥгона~~помощ~~
чть·втовремѧпошелъбашефри
дрихъцрь·нагѣрцикавоиною·
ивоехотѣстаити·данилъсобра
томъвасилкомъ·гѣрцикови во
помощь·королевижевозбрани
вшоуима·возвратистасѧво
землюсвою·ипотомъпридеꙗ
рославъ·соуждальскыиивзѧ

киевъподъволодимеромъ·не
могаѥгодержати·идепакы
соуждалю·ивзѧподнимь·миха
илъ·аростиславасынасвоѥго
ѿставивгаличи·иѿѧшаѿда
нилаперемышль·бывшюже
межюими·ѿвогдамироу·ѿво
гдарати·ишедшюжеростисла
воувополе·боужепоспѣвшоу
придевѣсть·даниловоу·вохоль
мѣбоудоущюѥмоу·ꙗкоרости
славъсошелъѥстьналитвоу
совсимибоꙗры·инеоузникы
семоужеприлоучившоусѧ·
изиидеданилъсовоини·сохоль
ма·ибывшюѥмоу·третии
днь·оугаличи·любахоутьже
играждане·подъѣхавшоуже
ѥмоуподъгородъ·ирекльѡ
моужиградьстии·доколѣхо
щететерпѣтииноплемень
ныхъ·кнѧзиидержавоу·ѡ
нижевоскликноувшерѣша
ꙗкосеѥстьдержательнашь
бгмьданыи·ипоустишасѧ
ꙗкодѣтикоѡтцю·ꙗкопче
лыкматицѣ·ꙗкожажющи
водыкоисточникоу·пискоу
поужеартемью·идворьско
моугригорью·возбранѧю
щоуѥмоу·оузрѣвшимаже
има·ꙗконеможетаоудерь
жатиграда·исомалодшна

блюдащасѧ· ѿпреданьи града
изиидоста слезнама ѿчима
исѡслабленомь лицемь· изли
тющаоуста своꙗ· ꙗко ненимѣ
юща власти кнѧженьꙗ сво
ѥго· рѣста же сноу тею· приди
кнѧже данило приими градъ
данило же вниде во градъ сво
и· и приде ко прчтѣи стѣи
бци· и прия столъ ѡца своѥго
иѡбличи побѣдоу· и постави
на нѣмецьскыхъ вратѣхъ
хороуговьскою· на оутрѣ ꙗже
приде к немоу вѣсть· ꙗко ро
стиславъ· пошелъ бѣ к галичю
слышавъ же· приятье градь
скоѥ· бѣжа во оугры· поуте
мь им же теидаше· наборъ соу
ходѣлъ· и приде к бании· ре
комѣ родна· и ѿтоуда иде во
оугры· боꙗре же пришедше
падше на ногоу ѥго просяще
млти· ꙗко согрѣшихом ти
иного кнѧза держахомъ·
ѡнъ же ѿвѣщавъ рчеимъ·
млть полоучисте· пакы же
сего не створисте· да не во
горьша ꙗ впадете· дани
лови же оувѣдавшоу вход
ихъ· посла на нѣ вое своѥ·
и гнаша по нихъ до горъ и во
звратишасѧ:·

·побоище
батыѥво·

В лѣ҃ ҂ѕ҃· ѱ҃· ме҃· Придоша безбо
жнии измалтѧнѣ преже бивъ
шесѧ со кнѧзи роускими на ка
лкохъ· бы первоѥ приходъ ихъ
на землю рѧзаньскоую· и вза
ша градъ рѧзань копьемь· изве
дше на льсти кнѧза юрьꙗ· и ве
доша прѣньскоу· бѣ бо въ то врем
кнѧгини ѥго прѣньскы· изве
доша кнѧгиню ѥго на льсти и
оубиша юрьꙗ кнѧза и кнѧги
ни ѥго· и всю землю избиша
и не пощадѣша ѿ проучатъ·
до соущихъ млека· ѥфрѣми
хаиловичь же оутече со свои
ми людми· до соуждала· и пове
да великомоу кнѧзю юрьеви
безбожныи приходъ· нашестиѥ
ѥ· то слышавъ великии кнѧ
зь юрьи· посла сна своѥго все
волода· со всими людми· и
с ними ѥфрѣмъ михаиловичь·
батыи же оустремлешю
сѧ на землю соуждальскоую
и срѣте и всеволодъ на коло
днѣ и бившим сѧ имъ· и падъ
шимъ многимъ· ѿ нихъ ѿ
ѡбоихъ· побѣже ноу бывшоу
всеволодоу· и повѣда ѡцю
бывшоую брань· оустремле
ныхъ на землю и грады ѥго·
юрьи же кнѧзь ѡставивъ снъ

агаранѣ

своі·всеволодимерѣ и кнагинию изи
иде изъ града·и свои ско уплачющоу
емоу ѿ кола себе свои·и не имѣю
щоу сторожии·изъѣханъ бы
безаконьныимъ боурондаема
всь городъ изогна·и самого кнѧ
заюрьмоу биша·батыі же
стоѧщоу оу гра·борющоусѧ крѣ
пко ѿ градъ·молвѧщимъ имъ
льстью·гражаномъ·гдѣ соуть
кнѧзи разанъстии ваш гра·
и кнѧзь ваша великыи юрьи·не роу
кали наша ѥсмы ни смрти преда
ноу слышавъ ѿ сего прпбныи
митрофанъ еппъ·нача глти
со слезами ко всимъ·чада не оу
боимсѧ·ѿ прельщаньи ѿ нечти
вы·ини приимемъ свою оумъ
пленьнаго сего и скоромимоу
ющаго житья·но ѿ нѥмь не
скоромимоующемъ житьи
попечемьсѧ·еже со англы и
житъ бѣ·аще и градъ нашь пле
ньше копиемь возмоуть·и
смрти ны предасть·азъ во ѿто
мъ чада пороучьник ѥсмь·
ако вѣнца нетлѣньнаа ѿ хса
ба приимете·ѿ сем же сло
веси слышаша вси нача ша
крѣпко боротисѧ·татаромъ
же пороки градъ бьющемъ·
стрелами бещисла стрѣлаю
щимъ·се оувидѣвъ кнѧзь
всеволодъ·ако ѡкрѣпчѣе бра
нь на лежить·оубоасѧ бѣ бо
и самъ младъ··самъ изъ гра
изиде с маломъ дроужиныи
несы со собою дары многии·
надѣаше бо сѧ ѿ него живо
тъ прияти·ѿн же ако свѣ
рпыи звѣрь·не пощади оуно
сти его·велѣ предъ собою
зарѣзати·и градъ вьсь изъбие
еппоу же прпбномоу во црквь
оубѣгшоу·со кнагинею и сдѣ
тми·и повелѣ нечтвыи ѿгнь
мь зажещи·ти тако дша
свою предаша в роуцѣ боу·гра
емоу изъбившоу·володимѣра
поплѣни и гра соуждальскии ѿ
и приде ко граду козельскоу·
боудоущоу в немь кнѧзю млад·
именемь василью·оувѣдавъ
ши же нечтвии·ако оумъ крѣ
пко дшами имѣють·лю
дье во гра·словесы лестъ
ными не возможно бѣ гра
прияти·козлане же свѣ
тъ створше·не вдатисѧ
батыю·рекше ако аще
кнѧзь нашь млад ѥсть·но
положимъ живот свои
за нь·и сде славоу сего свѣ
та приимше·и тамъ небны
а вѣнца ѿ хса ба приимемъ
татаромже бьющимсѧ·ѿ

гра приѧти хотѧщимъ гра. ра
збившимъ градъ оустѣноу. и въ
зидоша на валъ. татаре. ко
злѧне же ножи рѣзахоусѧ с ни
ми. свѣтъ же створиша изи
ити на полосы татарьскыѧ.
и исшедше изъ гра. исѣкоша
праща ихъ. нападше на полъ
кы ихъ. и оубиша ѿ татаръ.
.д. тысащи. и самѣмъ же избь
ени быша. батыи же взѧ
городъ избивъ. и не поща
дѣ ѿ отрочатъ до ссоущи
млека. ѡ кнѧзи васильи не
вѣдомо есть. инии глахоу
ꙗко во крови оутоноулъ
есть. понеже оубо младъ бѣ
есть. ѿтоудоу же. во татарѣ
рѣхъ. не смѣють его нарещи
гра козлескъ. но гра злыи. по
неже бишасѧ по семь недѣль
оубиша бо ѿ татаръ сны те
мничи три. татари же искаса
ше. и не могоша ихъ изнаити
во мнозѣ мертвыхъ. мрѣвы
батыи же вземшю ко
злескъ. и поиде в землю по
ловецькоую. ѿтоуда
же поча посылати на гра
роуськыѧ. и взѧть гра пе
реꙗславль копьемь. изби
весь. и црквь архангла миха
ила скроуши. и ссоуды црь

скыѧ. бещисленыѧ. златы
а. и драгагокаменьѧ. взѧтъ.
и еппа прпбнаго семеѡна оубиша.
в томже времѧ посла на чернигов
говъ. ѡбьстоупиша гра в силѣ
тѧжцѣ. слышавъ же мьсти
славъ глѣбовичь. нападение
на гра иноплеменьныхъ. при де
на ны со всими вои. бившимъ
сѧ имъ. побѣженъ бы мьсти
славъ. и множество ѿ вои
его избьенъ бы. и градъ
взѧша и запалиша огньмь
еппа ѡставиша жива. и ве
доша и въ глоухов. меньгоу
каново же. пришедшоу съгла
датъ гра кыева. ставшоу
же емоу на ѡноиспстранѣ днѣ
стра. во градъ ка пѣсочного
видивъ гра. оудивисѧ красо
тѣ его. и величествоу его
присла послы свои къ михаилоу
и ко гражаномъ. хотѧ е пре
льстити. и не послоушаша его.

В лѣ. ѕ. ѱ. мѕ. Михаилъ
бѣжа по сноу своемь передъ
татары оугры. а ростисла
въ мьстиславичь. смолень
ского. сѣде кыевѣ. данилъ
же кнѧзь ехавъ на нь ꙗ его. и ѡста
ви в немь дмитра. и вдасть
кыевъ в роуцѣ дмитровы.
ѡбьдержати противоу ино

племеньныхъ азъ дкъ· безбож
ныхъ татаровъ· яко бѣжалъ
есть михаилъ исъ киева воу
гры· ѣха бо къ кнагиню его·
и боаре его поима· и гародкса
менѣцьи за· слышавъ же се
даниилъ· посла послы река· поу
сти сестроу ко мнѣ· зане яко
михаилъ ѡбѣима нама зло
мыслить· и ярославъ оуслы
ша слово се даниилова· и бы
тако и приде к нима сестра
к даниилоу· и василкоу· и дерьжа
ста ю во велицѣ чти· король
же не вдасть дѣвкы своеи
ростиславоу· и погна и прочь·
и доста михаилъ и ростисла
въ к оуеви своемоу в лахы
к кондратови· присла бо
михаилъ послы даниилоу и васи
лкоу· река много кратъ со
грѣшихова· и много краты
пакости творахъ ти· что ти
ѡбѣщахъ и того не створи·
аще коли хотахъ любовь и
мѣти с тобою· невѣрнии га
личане не вдадахоу ти мнѣ·
нынѣ же клятвою кленоу ти
яко николи же· вражды с то
бою не имамъ имѣти· дани
лъ же и василко не помяноу
стазла· въдаста емоу сестроу· и при
ведоста с по изла ховъ· дани
лъ же свѣтъ створи· собрато
си· ѡбѣща емоу киевъ· миха
илови· а сынови его ростиславоу
вдасть лоучьскъ· михаилъ
же за страхъ татарьскыи
не смѣ ити киевоу· даниилъ
же и василко· вдаста емоу хо
дити по земли своеи· и даста
емоу пшеницѣ много· и медоу
и говядъ и ѡвець доволѣ·
михаилъ же оувѣдѣвъ при
ятье киевьское· и бѣжа
со сыномъ своимъ· во лахы ко
ндратови· приближивши
мъ же ся татаромъ· тоне
стерпѣ тоу тако· иде в землю
вротьславьскоу· и приде
к мѣстоу немецькомоу·
именемь середа· оузрѣ
вши же нѣмци· яко товара
много есть· избиша емоу
люди· и товара много ѿяша
и оунокоу его оубиша· ми
хаилоу же не дошедшю· и со
бравшю ся· и бы в печали ве
лицѣ· оуже бо бяхоу тата
ри пришли на бои· к соиндри
ховичю· михаилъ же воро
тися назадъ ѿ спать к кондра
тови· мы же на преднее
възвратимся· В лѣ(то) ҂ѕ.ѱ.мз.
В лѣт ҂ѕ.ѱ.ми. Приде Ба
ты к кыеву в силѣ тяжь

цѣ · многомь множьствомь силы
своєи · и ѡкроужи градъ · и ѡсто
лпи сила татарьскаꙗ · и бы градъ во
ѡбьдержаньи велицѣ · и бѣ ба
тыи оу города · и ѡтроци єго ѡбь
сѣдахоу градъ · и не бѣ слышати
ѿ гласа скрипаниꙗ телегъ єго ·
множества ревениꙗ вельблудъ
єго · и рьжаниꙗ ѿ гласа стадъ
конь єго · и бѣ исполнена ·
земля роускаꙗ ратныхъ · ꙗша
же в нихъ татарина именемь то
вроулъ · и тъ исповѣда имъ всю
силоу ихъ · се бѧхоу братьꙗ єго
сильныи воєводы · оурдю · и ба
идаръ · бирюи · каиданъ · бєча
къ · и менгоу · и кююкъ иже
вратиса · оувѣдавъ смрть ка
новоу · и бы каномъ · не ѿ родоу
же єго · но бѣ воєвода єго перь
выи · себѣдаи богатоуръ · и
боуроунда и богатырь иже
взѧ болгарьскоую землю · и
соуждальскоую · инѣхъ бещи
сла воєводъ · ихже не исписа
хомъ зде · постави же батыи
порокы городоу подлѣ вра
тъ ладьскихъ · тоу бо бѣахоу ·
пришли дебри · порокомъ же
беспрестани бьющимъ днь
и нощь · выбиша стѣны · и во
зиидоша горожаны на изъбы
тъ стѣны · и тоу бѣаше види

ти ломъ копѣиныи · и щитъ скѣпа
ниє · стрѣлы ѡмрачиша свѣтъ
побѣженымъ · и дмитрови раненоу
бывшоу · взиидоша татарѣ на стѣ
ны и сѣдоша того дне и нощи · гража
нѣ же создаша пакы дроугии градъ
ѡколо стоє бцѣ · на оутрѣꙗ же при
доша на нѣ · и бы брань межи ними
велика · людемъ же оузбѣгшимъ
и на црквь · и на комары црквныꙗ
и с товары своими · ѿ тѧгости по
валишаса с ними стѣны црквны
ꙗ · и приꙗтъ бы градъ силою воими
дмитрѣꙗ же изведоша ꙗзвена
и не оубиша єго · моужьства ради
єго :·

В то же врема ѣхалъ бѧше данилъ во
оугры к королеви · и еще бо бѧшеть
не слъшалъ прихода поганыхъ
татаръ на кыєвъ · батыю же
взѧмшю градъ кыєвъ · и слышавъ
шоу ємоу ѿ данилѣ · ꙗко въ оугрѣхъ
єсть · поиде самъ володимерю
и приде к городоу · колодажноу · и
постави порокы · в҃і · и не можаше
разбити стѣны · и нача пере
молъвливати люди · ѡни же по
слоушавше · злого свѣта єго · пе
редашаса · и сами избити бы
ша · и приде каменцю изаславлю
взѧтъ ꙗ · видѣвъ же кремянѣ
ць и градъ даниловъ · ꙗко не во
зможе приꙗти ємоу · и ѿиде

ѿ нихъ · и приде к володимероу · и възаи
копьемь · и избиша и не щадѧ · такоже
и градъ галичь · и ины грады многы · и
мже нѣ числа · дмитрови же тъı
свъıскомоу тъıсацкомоу · данило
воу · рекшоу батъıеви · не мози стра
пати в земли сей долго времѧ ти
есть · на оугры оуже поити · аще
ли встрапаеши земла ти есть
сила · сберуть на тѧ · и не поуста
тъ тебе в землю свою · про то же
рече емоу · видѧ бо землю гибноущоу
роускоую · ѿ нечтиваго · батъıи же
послоуша свѣ дмитрова · иде во оугры
королемь бѣ ланкаломанъ · срѣ
тоѣ на рѣцѣ солоной · бивши мѧ сѧ
имъ полкомъ · бѣжаша оугре · и
гнаша ѧ татарѣ до рѣкѣ доунаа ·
стоꙗша по побѣдѣ три лѣ · преже
того ѣхалъ бѣ данило кнѧзь · ко ко
ролеви во оугры · хотѧ имѣти с ним
любовь сватьства · и не бъı любо
ви межи има · и возвратиса · ѿ коро
лѧ · и приѣха въ синеволодьско
в оманастырь ства бца · на оутре
ꙗже востава · видѣ множество во
бѣжащи ѿ безбожныи татаръ
и возвратиса на задъ во оугры · не мо
же бо проити роускоѣ земли · зане
мало бѣ с нимь дроужины · и ѿ
ставивъ с на своего во оугрѣхъ · и
въдасть и во оурочѣ галичано
мъ · вѣдаа невѣрьствие ихъ ·

про то ее не поиме с собою · и де из
оугоръ в ляхы на бардоуевъ
и приде во соудомирь · слыша ѿ
братѣ си и ѿ дѣтѧ · и ѿ кнагини
своеи · ꙗко вышли соуть из роу
ское земле в ляхы · предъ бе
збожными татары · и поидось
поусла в искати их · и ѡбрѣ
те ихъ на рѣцѣ рекомѣи полцѣ
и возрадоваша са · ѿ совокоуп
леньи своемь · и жалишаси ѿ
побѣдѣ земле роуское · и ѿ вы
зятьи градъ · ѿ иноплеменьни
къ множьства · данилови же
рекшоу · ꙗко не добро намъ ·
стоꙗти сде · близъ воюющи
на иноплеменьникомъ · и де
в землю · во ѿ мазовьскоую ·
к болеславоу · кондратовоу
снови · и вдасть емоу кнѧзь бо
леславъ гра · вышегородъ
и бы тоу доньдеже вѣсть при
иде · ꙗко сошли соуть из земле
роуское · безбожнии · и возвра
тиса в землю свою · и приде
ко градоу · дорогъıчиноу · и во
схотѣ внити во гра · и вѣсть
не бы емоу · ꙗко не внидеши
во гра · ѿ номоу рекшоу · ꙗко
се былъ гра нашь · и ѿць наши
въı же не изволисте внити
вонь · и ѿиде мысла си · иже
бъ послѣже ѿмьсть естьво

придержателю града того· и въ
дасть и в роуцѣ Данилоу· и ѡбъ
нови пакы и созда цр҃квь прекра
сноу ст҃оѥ б҃ци· и прѣсе градъ мои
прѣже бо приахъ и копьемь· Да
ниловичь же со братомъ пришѐ
шоу к Берестью· и не возмого
стати в поле· смрада ради
множьства избьеных· не бѣ
бо на Володимѣрѣ не ѡсталъ
живыи· цр҃кви ст҃ои б҃ци испо
лнена троупиꙗ· и ины цр҃кви
наполнены быша· троупьꙗ
и телес мьртвых· потом же
Михаилъ иде ѿ оуꙗ своего
на Володимѣръ· с нольскои
и ѿ тоуда и де Пиньскоу· Рости
слав же Володимѣричь· приде
к Данилоу во Холмъ· ѿ держа
лъ бо бѣаше бѣ· ѿ безбожных
татаръ· Ростиславъ же поиска
за правдоу свою· како не есть
в совѣтѣ· с Михаиломъ· Ми
хаилъ же не поиска правды
воз добродѣанье· Данилоу же
и Василкоу· но проиде землю
ѥго и пославъ посла и девъ
Киевъ· и живаше под Кие
вомъ во ѡстровѣ· а с҃нъ его
иде в Черниговъ· Ростисла
въ вышедшоу же Лвови из
оугоръ· с боꙗры галичьскыми
и приѣха в Болодавоу· ко ѡц҃ю си·

и радъ бы ѥмоу ѡц҃ь· боꙗре же га
личьстии Данила кн҃зем собѣ
называхоу· а сами всю землю де
ржахоу· Доброслав же вокнѧжи
лъ сѧ бѣ· и соудьичь поповъ вноу
къ· и грабаше всю землю· и въше̑
во Бакотоу· всё Понизье приа· бе
з кнѧжа повелениꙗ· Григорьи
же Васильевичь· собѣ горноую
страноу Перемышльскоую мы
шлаше ѡдержати· и бѣ мѧтежь
велик въ земли и грабежь· ѿ ни̑·
Данилъ же оувѣдавъ· посла ꙗко
в стольника своего· с великою
жалостью· к Доброславоу· гл҃а
к нимъ· кн҃зь ваша азъ есмь·
повелениꙗ моего не творите
землю грабите· Черниговьскых
боꙗръ не велѣх ти· Доброславе
приимати· но дати волость га
личьскимъ· а Коломыискоую соль
ѿлоучите на мѧ· ѡному же ре
кшоу· да боудеть тако· в отъ же
часъ· ꙗко воусѣдашоу оу него
приидоста Лазорь Домажиречь
и Иворъ Молибожичь· два бе
законьника· ѿ племени смерди
а· и поклонистасѧ ѥмоу до зе
млѣ· ꙗко воуже оудививъшоу
сѧ· и прашавшоу вины· про что
поклонистасѧ· Доброславоу
же рекшоу· вдах има Коломы
ю· ꙗко воуже рекшоу ѥмоу·

какоможешикесповелениꙗкнѧ
жаѿдатию сима · ꙗковелицииі
кнѧзидержатьсиюколомыю
нарозданиѥѿроужьникомъ
сибоѥстанедостоина · ниботь
нинадержати · ѡнжеоусмѣꙗ
вьсарѣ · тоутомогоужеглати ·
ꙗковъжеприѥхавъвсѧсказа
за · кнѧзюданиловии · данилъже
скорбаше · имолашесѧбоу ѿ ѿ
чинѣсвоѥи · ꙗконечтихъімъси
мъдержатиюиѡбладатиѥю
ималоужевремениминоувшоу
прислаДоброславъ · наГригорꙗ
рекаꙗконевѣренътиѥсть ·
противлашесѧѥмоу · асамъхо
тѧшевсюземлюѡдержати ·
свадившесѧсами · иприѣхаша
свеликоюгордынею · ѥдоучю
Доброславоувоѡдиноисорочьцѣ ·
гордѧщоуниназемлюсмотрѧ
щю · галичаномжетекоущимъ
оустремениѥго · даниловиже
видѧщоуиВасилковигордость
ѥго · болшоуювраждоунаньво
здвигоуста · Доброславоужеи
Григорьюѡбоимъловащимъна
сѧ · слышавжеданилърѣчиихъ
ꙗкополнысоутьльсти · инехо
тѧтьповолиѥгоходити · пола
стьѥгоиномоупредати · сомы
сливжесебратомъ · поноужиже
видѧбеззакониѥихъ · иповелѣ

ѥгоизоимати ·:·

В лѣт. ҂ѕ҃. ѱ҃. м҃г. **Р**остиславъ ·
собракнѧзѣболоховьскыѥ · и
ѿстанокъгаличанъ · придеко
Бакотѣ · коудиловижесоущю
печатникоу · тогдавьБакотѣ
посланоуданиломъкнѧземь
иВасилкомъ · исписатигра
бителстванечтивыхъбоѧръ
оутишиземлю · бившимъже
сѧимъоувратъ · ѿстоупивсѧ
хотѧшепремолвитиегослове
сымногыми · коудилъжеѿвѣ
щаѥмоу · селитворивозмезда
ѥсоуѥмасвоима · воздобродѣ
аньѥ · непомнишилисѧ · ꙗкоко
рольоугорьскыиизгналъта
бѣиземлѣсьѿцьмьти · косо
тавоспрiѧстаѿБгамоѥѧ · оу
ꙗтвоѧ · ѿчатнивовеличи
чтиидержаста · ксневьѿбѣ
частатобѣлоучески вдаста ·
имтрь · твоюисестроусвою
изъꙗрославлюроускоу · изаста
иѿчюютиидаста · инемнѣсло
весымоудрымиглаголастаѥмоу
много · видѣвжененепослоуша
ѥго · изиидена аньсопѣшьци ·
ѿнъжеоучѣдѣвътопоиде
проуь · ѿнъжемоудростью
искрѣпостьюоудержаБакотоу
Ростиславжеизиидезаднѣ
прь · слышавъжеданилъпри

хоръростиславль · сокнѧзиболо
ховьскими · набакотѣоу · абѣоу
стремисананѣ · градыихъѿ
гневипредасть · игреблѧихъ ·
раскопа · василькоже кнѧзь ·
ѿсталъбѣ · стереучиземлѣѿ
литвы · послалъбѣаше воесво
ессобратомъ · данилъже возь
маплѣнъмногъ вратиса · ипо
имаградыихъ · деревичь гоу
бинъ · икобоудъ · коудинъгоро
децъ · бомький · дадьковъ ·
придеже коурилъпечатникъ
кнѧзѧ данила · сотреимипты
сащамипѣшець · итрьими
сты коньникъ · иводастьимъ
взатидадьковъгра · ѿтоу
даже пленивъземлюболо
ховьскоую · ипометъ ѿста
вилибоихъ татарове · данилъ
ѿрютьпшеницюипроса · да
нилъже нанѣболшоую врать
доу · ꙗкоѿтотаръболшоую
надемоуимѣахоу · кнѧзи же
ихъизаѿроукоу · болеславлю
кнѧзѧмазовьского · рекшоу
болеславоу · почтосоуть во
шливземлюмою · ꙗконевда
имърекы · инесоутьвоитво
и · носоуть · ѿсобиникнѧзи ·
ихоташеразъграбитие · ѿ
нихже ѿбѣщашаса работѣ
быти · ѿнемьже молащи

мса · данилъже иваснлко · занѣ
хотиснимибрань створити · ва
силкоже ѣхавъоубѣдиирекше
оумоли · идасть емоу дарымно
ги · наизбавление ихъ · ѿнѣмже
ѿдинако непомнащидобродѣ
аньꙗ · възмездье имъдасть ·
ꙗконеѿстанивтомежеградѣ
ихъ · ежебынепленени · иприде
ксобратоусимлатьшимъбѣтиеѥю · ѿ
бличаꙗпобѣдоу · ростиславже
ѿдинако непрестааше · ѿзло
бе своеи · новои · собравъ · иво
ладислава невѣрного · поиде
нагаличь · ипришедъкопече
рѣдомамири · ипрельстиво
лодислава · ивдашаса рости
славоу · иѿтоуда поимапоиде
когаличю · рекы ꙗко твое есть
галичь · асамъ приꙗтъкачю
ѿнего · слышавже данилъи
василко · собравшавоꙗскоро
поидоста нанихъ · ѿнъжене сте
рпѣ · выбѣже изгалича · доше
котова · иснимьбѣ та артѣмѣи ·
еппъгаличьскыи иинии галича
ни · даниловиже · и василкоуже
наущаупонемь · вѣсть придеⷨ ·
ꙗкотатарове · вышли соуть
и землѣоугорьское · идоуть
в землю галичькоую · итою вѣ
стью спсеса · и нѣколико ѿбо
ꙗръ его ꙗтобы · данилъже

хота оуставити землю · не хадоба
коты и салмоуса · а василко съ ха
володимѣръ · данилъ же дворе
кого послана перемышль · на ко
стантина рязаньского · послана
го ѿ ростислава · и владыцѣ пе
ремышльскому · коромолоую
щее с нимь · и слышавъ костанти
нъ адрѣ града оущана нань · избѣже
нощью · андрѣи же не оудоси его
ноудоси владыкоу · и слоуги его
разграби гордые и тоулы ихъ
бобровые раздра · и прилбицѣ ихъ
волъчие · и боръсоуковые раздра
ны быша слово утьнего пѣвца
митоусоу · древле · за гордость
не восхотѣ еста слоужити кна
зю данилоу · раздраного и сыскова
заного приведоша · сиръчь тако
жере у притоуники съ боу есть
домоу твоего скроушить са
бобряни волкы · и иззвецы сне да
тьса · си же притчею рѣна бы:·

В лѣт ҂ѕ҃ · ѱ҃ · н҃ · Небы ничто

В лѣт ҂ѕ҃ · ѱ҃ · на · Ростислава
розгнаша татарове · и бориса оу
иде к маоугры · и да стязань па
кы король оугорьскыи дочѣ
рь свою · данилоу же · боудоу
щоу во холмѣ · прибѣже к немоу
половчинъ его · именем актаи
н · рекыи тако батыи вороти
лъся есть из оугоръ · и того ради
есть напал два богатыря · вози
скати тебе · манъмана · и бала
лаа · данилъ же затвориса
холмъ · ехако брату у своему васи
лкови · поимасобою кюрила
митрополита · а татарове
воеваша до володавы · и по о
зерам многа зла створше:·

В лѣт ҂ѕ҃ · ѱ҃ · нв · Небы ничто

В лѣт ҂ѕ҃ · ѱ҃ · нг · Слышавъ
же короля михаилъ · вдавъ
дочерь за сна его · и бѣже оугры
король же оугорьскыи · ни снъ
его ростиславъ · чти емоу
не створиста · ѿ нею розгнѣ
вавса на сна · возратися че
рнигову · ѿтоуда еха к батыю
свои проса волости свое ѿ
него · батыю ж втереклешоу
поклонися ѿць наших зако
ноу · михаилъ же ѿвеща · аще
бъ ны есть предалъ и власть
нашоу грѣх ради наши · во
роуцѣ ваши · тобѣ кланаю с
мса · и чти приносим ти · а
законоу ѿць твоих и тво
емоу богоу нечтивоу моу повеле
нию не кланаемьса · батыи
иже тако сверпъ и звѣрь во
зьярися · повелѣ заклати и
и заклан бы · безаконьным
мадоманом · потивль
цемь · не утъ бы и мъ · и с нимъ·

о оубьении благовѣрного великого
кнѧзѧ михаила черниговьского
и феѡдора боярина ѥго ѿ батыѧ
царѧ безбожного.

засланъбыбоꙗринъегофе
доръ·имечникыипострада
ша·ивосприꙗставѣнецъ
ѿха҃ва·даниловиже собра
томъвасилкомъ·зарати
вшимасасболеславомъ·кна
земьладьскыма·внидоста
возе млюладьскоую·четы
рмидорогами·самъданило
восвасѿколо люблина·ава
силко·поизволии·поладѣ
коловѣлое·дворьскыиже
ѿндрѣи·посаноу·авышата
воевавъ подъгорье·вземше
полонъвозвратишаса·и
паскынизнидостаипово е
васта·землюлюбльньскоу
ю·доженидорѣкывислы·
иемноу·ипрѣхавшаподъза
вихвостъ·стрѣливасилко
кназь·чересърѣкоу вислоу
немогошабопереѣхатиеи
рѣкы·понеженаводнила
сабаше·ивозвратистаса
вземша полоноумного·ма
лоужевремениминоувшоу
прнѣхавшиже лахове·и
воеваша ѿколоандрѣева·
оуслышавъже даниловкна
зьсобратомъвасилкомъ·
совокоупиша силоу свою·
иповелѣста·престроити
праща·иныиѕсосоудый

навзатьеграда·ипридоста
наградъ люблинъ·ѿдинего
днебыста подъградомъи
ехолма·совсимивоипраща
ми·иметющимъже праща
мъ·истрѣламъꙗкодождоу
идоущоу награнхъ·иоуведевъ
шелахове·ꙗкокрѣпцѣ ебра
нь роусскаꙗ·налетить·нача
шапросити матъпелоучити
даниилъже ивасилко створи
ста·завѣтъ·поломивъ имь ре
коне помогаите кнзю своемоу
ѿнихже ѿбѣщасатоствори
ти·даниилъже собратомъво
звратистаса·воевавша стра
ноутоу·ростиславъже оумо
ливъоугаръмного·просиса оу
тьста давыидеть·наперемы
шль вшедшоуемоу·собраше
смердымногыпѣшьцѣ·исо
браꙗвперемышль·даниилъ
жеивасилкослышавше·по
сластаалвамладасоуща·и
ꙗконивобои емоуинити
младоусоущоу·посласнѡвца
своего·всеволода·андрѣꙗ
иꙗкова·иныибоꙗре·бивши
масаимъ нарѣцѣсѣчници·ѿ
долѣ ростиславъ·многибои
мѣпѣшьцѣ бьющоуже ань
дрѣю иꙗковоу·сѣкоущимъ
салютѣ·всеволъданепомо

женимъ · и наворотиконь свой на
бѣгъ · бившим же с ними мъного
и ѿѣхаша цѣли · данилови же
бывши вѣсти · и поиде собра
въ вои многи и пѣшьцѣ · и про
гнаше из землѣ и иде оу трьі ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ нд҃ · Придоша
литва · и воеваша ѿ село пере
сопницѣ · а ишь вно роушьскови ·
даниже и василко ѣхаша во
пинескъ · и предъвариста ѥ ·
доньдеже приходъ его ѿ нем
же идоущим · по полю пиньскомоу ·
изиидоста на нѣ из града
поганыим же ѿ дни ако городъ ста
имѣющим · во срдци своем
погнаша ѥ · ѿ нем же не стѣ
рпѣвшим · побѣгоша · бѣжа
щим же им падахоу секоми
василко же приведе первый
саигатъ · ко братоу си и вси
же вои его избьени быша ·
самомоу же рюшкови чвоу
оумалѣ оутекшю · и бы радо
сть велика во граⷣ пиньскѣ
ѿ побѣдѣ · данилани василка ·
вся бо плѣнъ ѿꙗста · боу по
могающим има ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ не · Воеваша ли
тва · ѿколо мѣлницѣ · леко
вний · велик плѣнъ ꙗпаша
данило же и василко · гнаста
и по них до пиньска · во пинь

ске бо михаилъ · далъ бѣ им вѣ
сть · ѿ нѣм же ставшим · ѿ
сѣкши м сабле сѣ · далъ бо бѣ
имъ и михаилъ вѣсть · боуда
в пиньскѣ · данилъ же и васи
лко погнаша на нѣ · и дворь
скыи · иако онво вое свое · литвѣ
женне ем же вѣры михаило
ви · и изиидоша и станова свой ·
матъ вю отмисе ю побѣгшим
литвѣ и избити быша · и плѣ
нъ вся ѿꙗша · а самъ алгнъско
гвений · ко денъ оутече · и де вѣ
сть · даниловоу · и василкоу · и
бы радость велика · во пиньскѣ
граⷣ · преже же воиньіи дани
лови чернигов ѣско сѣда
щоу емоу · в галичѣ · а васи
лкоу в володимерѣ ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ нѕ҃ · Воева
ша ꙗтвꙗзѣ · ѿ село ѿ хоже
и боусовна · и всю страноу и
поплѣниша · и еще бо хо
лмоу не поставленоу быв
шю · данилом же гна же по
них · василко из володи
мера · оугони не · и бывшоу
емоу трети дн҃ь · из володи
мера · в дорогычинѣ · ѿ нѣ
ма же бьющимсꙗ · оу ворот
дорогычинъскых · и при
де на нѣ · василко · ѿ нѣм же
вьзъ ѣхавшим им противу

коупнестерпѣвшимъ· ѿлицꙗ ва
силкова· боу помогшоу побѣго
шаꙁлии погании· ибы нанѣсѣ
чалюта· игнаша є҆· ꙁа много по
прищь· поубито бы ксназии· сро
къ пнии и мноꙁии иꙁбьени быша
ине боустаꙗша· послан вогали
чь ксобратоу си· ибы радость ве
лика воградѣ томъ галичѣ· дань
тои· василкобо бѣ· возрасто
мъ середнии· оумомъ великъ
идерꙁостью· иже многда мно
гажды побѣжаше поганы є҆·
или иногда многажды посы
лающи има има на поганы ꙗ҆·
ємеско мендъ· и бороуть ꙁла
конника· иже оубьена бысть
послание ємъ· сксомондъ бобѣ
волъхвъ· искобникъ нароучитъ
борзъ же бѣ ꙗко ꙁвѣрь· пѣшь
ходѧ воеваше землю пинь
скоую· и иныи страны и оубье
нъ бь неучтивыи· и глава є҆го
воꙁотъчена бы на колъ· и во
наꙗ времена бми сю мятью
иꙁбьени быша погании· ихже
нехотѣхомъ писати ѿмно
жества ради·

В лѣ҆· ҂ѕ· ѱ· нꙁ· Ростиславъ
молися тьстеви своємоу ко
ролеви· да пошлеть ємоу вои
на данила· поимъ вои идеть
владьскоую землю· и молися

льстьскови иноу бѣ дню· да после
тьснимь лахы· и посла с нимъ
воєнароучиты боꙗры и инии ла
ховѣ иꙁбѣглибахоу иꙁъ земли
хотꙗще пти к данилови· оувѣдѣ
вше ростиславль выходъ хотѧ
щемъ полоучити имать· оуле
стьскои пухаоу мрпсго идоша
кнемоу на помощь· є҆те по ма
лѣ времени· ꙗко бы старѣиши
ихъ тиверьꙗнъ· даниломъ· ро
стиславъ же оустремися прѣд
на градъ ꙗрославль· людемъ же
бывшимъ во градѣ· даниловымъ
и василковымъ· и боꙗромъ
многомъ· видивъ же крѣпость
града· поиде к перемышлю· и со
бравъ тѣ ꙁемльцѣ многы· со
соудъ ратныие и градныє·
и порокы· и исполчивъ воꙗ своꙗ
и пакы поиде· кꙗрославлю·
иꙁасобою ѿсла и града перемы
шль· мысляшоу ємоу· аще сего
неприимоу да сего держю· сто
ꙗщоу же ємоу у града· и строꙗщю
порокы им приимемь града· и бы
бои великъ предъ градомъ· ѿно
моу же велѣвшоу своимъ ѿха
битися· да не ꙗзвени боудоуть
воистго ѿ гражданъ· дондеже
оустроить сосуды· пороки не·
хвалящю же ся ємоу пред вои
своими· и рекоущоу аще бы·

извѣдалъкдѣданилаивасилка
ѣхалабынана·ащебымисдеса
тьювоинъ·ѥхалъбыхънана·го
гордащоумесаѥмоуистворити
игроупредъградомъисразивъ
шоусаѥмоусворшемь·ипаде
саподнимысконь·ивыразисобѣ
плече·иненадобрословоучисаѥ
моузнаменьѥ·слышавъжеда
нилоивасилко·ратноѥприше
ствиѥѥго·помолистасабоу
начастасбиративолѥ·ипосла
стакондратовиреккоуще·яко
тебедѣлаизидошананаю
лахове·якопомощницисати
есвѣ·пославшоужеѥмоупо
мощь·даниложеивасилкопо
сластаволитвоупомощипро
саща·ипосланабыѿминдога
помощь·недотагшимъжеѿ
[illegible] воимъ·явлешоужебоу
мл҃ть помощьсвою·наднимй·яко
неѿпомощичлвкомъпобѣда
наѿба·скорособравшевоипоидо
ста·посластажеандрѣа·дая
видить·оукрѣпитьгра·якооу
жеблизъестьспнѥихъ·недо
шедшимъжевоемърѣкысана
ноу·сосѣдшимъженаполи·вороу
житьса·ибывшоузнаменью·
сиценадъполкомъ·сицеприше
шимъѿрломъ·имногимъворо
номъ·якоѿколоссоувеликоу

играющимъжептицамъ·ѿрло
мъжеклекьщоущимъ·иплаваю
щимъкриломъсвоими·ивоспро
мѣтающимънавоздоусѣ·яко
жеинегдаиниколиженебѣ·исе
знаменьененадобробы·дани
лъжевороужився·поемьволѥ
своѥпоидерѣцѣсаноу·бродоу
жеглоубокоусоущоу·иприѣха
шаполовцинапередъ·иприѣ
хавшевидишастадаихъ·небѣ
бостражьихъоурѣкы·поло
вцемъженесмѣющимъраз
грабитиихъбесповеленья
кнажа·ѿнѣмъжеоузрѣвшимъ
иоубѣгшимь·состадысвоими
востаныскоѥ·даниловиже
ивасилкоунеоумедлиста·
носкоропридостарѣкоу·испо
лчишажеконьникиспѣш
ци·поидостастихостью·на
брань·сръчежесякрѣпкособѣ
набрань·ноустремленонабра
нь·львовижедѣтьскоусоущоу
пороучиивасилкови·храброу
соущоубоярину·икрѣпкоу·
иданстрежетьеговобрани·
ивидивжеростиславъпри
ходъратны·исполчивъже
воисвоѥ·роусьиоугрыиляхы
ипоидепротивоуимъ·пѣщцѣ
жеѿставипротивоувратъ
гра·стрещивратъ·данеизи

идоуть на помощь данилоу · и не п
стѣ коуть праковѣ · ростиславже
исполчивсѧ прииде ѥ брѧ глоубо
кою · ѿ нюмоуже идоущю противоу
полкоу даниловоу · андрѣєвиже
дворьскомоу · тоснoущюсѧ · да
не сразитсѧ с полкомъ даниловым
оу скорѣ сразисѧ с полкомъ ·
ростиславлимъ · крѣпко копь
ємже изломившимсѧ · ꙗко ѿ гро
ма трѣскъ повеннѥ бы · и ѿ ѡбоихъ
же мнози падше · и кони оумро
ша · инии оуꙗзвени быша · ѿ крѣ
пости оудареньꙗ копѣиного ·
данилъ же посла · ї · моуж избраны
на помощь ѥмоу · василковиже ·
глѣбовичь · и всеволодъ ѡлекса
ндрович · мьстиславъ немога ·
андрѣєвич · бѣже с стана за дѣ · ко
сановичь · андрѣєвиже ѡставшоу
с малом дроужиною · возъѣзда
крѣпци и бораше сѧ с ними · ви
дѣвже данилъ · лахы крѣпко
идоущимъ на василка · и крѣплѣ
шаю поющим · сильнанъ гласъ
ревоущее в полкоу ихъ · данилъ
же видивъ близъ брань рости
славлю · и филю взаднемъ по
лкоу стоꙗща · с хорюговью
рекоущю · ꙗко роусь · тщиви соу
ть на брань · да стерпимъ оу
стремлениꙗ их · не стерпими
бо соуть на долго време на сѣчю

боуже не оуслышавшоу славы его
прииде на ны данило · со ꙗковомъ
марковичемь · и со шьльвомъ · ше
львови же сбоденоу бывшоу · данила
же смлшоу и сторже сѧ из роукоу
его и выѣха из полкоу · и видѣвь
оугрина гордоущаго · на помощь
филии · копьемь сѹчен · и вгроуже
ноу бывшоу в немъ · оуломлену
спадеся изъдше · ѿ того же горда
го филю · львъ младъ сы · изломи
копьѥ своѥ · пакы же данило ско
ро прииде нань · и раздроуши полкъ
его · и хорюговь ѥго раздра на по
лы · видивже ростиславъ ·
побѣже · и наворотишасѧ оугре
на бѣгъ · василкови же сразив
шоу сѧ с лахы · наворотивши
мсѧ · и зращимъ ѿ боимъ на сѧ ·
лахомъ желающимъ рекоущим
потенемь на великыи бороды
василкови же рекшоу · ꙗко оло
мъ глѣстьвашь · бъ помощни
къ нашь есть · и тъкноу конь
свои и движе сѧ · лахове же не
стерпѣвше побѣгоша ѿ лица ѥго ·
даниловиже ноущоу черес де
брь глоубокоую · на оугры · и роу
сь бьющю · и скорбаше ѿ братѣ
невѣдыи · оузрѣвже хороуговь
его по лахомъ женоущоу · и бы
в радости велицѣ · ставшоуже
ємоу на могилѣ · противоу городоу

иприѣхавасилкокнемоу·данило
вижехотѧщоуꙗгнатипонихъ·ва
силкожевозбранѧшеемоу·рости
славоужепознавшоу·направикѡ
ньсвоинабѣгъ·оугрежеилѧхо
вемнозиизбьенибыша·иꙗтии
бышаиѿвсимнозиꙗтибыша
тогдажеифилѧгордыиꙗтъбы
съандрѣемьдворьскимь·ипри
веденъбыкданилоу·иоубье
нъбыданиломъ·жирославъже
приведеволодислава·злогома
тежниказемлѣ·въпъдньи
тотъоубьенъбѣ·иинииоугре
мнозиизбьенибышазагнѣвь
даниложеивасилко·неидоста
вгородъ·ильвъстанамѣстѣ
воиномь·посредѣтроупьꙗ·ꙗ
влѧющапобѣдоусвою·гонѧщиі
жеиприѣздѧщимъвнономъ·ипо
лоуночщи·ивѣдоущимъкорысть
многоу·ꙗкожевсеенощикли
коуненересta·ищоущимъдроу
гъдроуга·ꙗкоимѣбѣматьсвою·
идастьпобѣдоуданилоу·наꙗка
ноунъфеликсоуꙗмчнкоу·фрора
илавра·даниложегорозаже·
жерославъсоздалъ·иде
жевхолмъ·ксолоднѣкимногими·
ижесебѣсоздалъсамъ·литвѣ
жеприѣхавшимъ·иѧхомъ·
кондратовымъ·кнемоупри
спѣвшимъ·кобрани·иворотиь

шасѧвосвоѧси·аростиславъ
бѣжавлахы·ипосемьженоу
свою·прдеоугры·протовоизоу
горъпришелъбашетьсъже
ною·владыкоуюземлюмы
слашевоумѣсвоемьвзѧти
галичьиѿбладатиимъ·бъ
жезавыкоомыслиеего·ине
створитогоежеѿнъмысла·.

В лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ н҃и· Прислaвшоу
жемогоуцѣсви·посолъсвой
кданиловиивасилковй·боу
доущюимавобороговыкыи
даигаличьбывпечаливелицѣ·
занеюнеоутвердилъбѣземлѣ·
сѣгороды·идоумавъсбрато
мъсвоимъ·ипоѣхакобаты
еви·рекаnедамъполоуѿчи
ныскоей·ноѣдоукбатыеви
самъ·изыидеженапразни
стгодмитрѣѧ·помоливса
боу·иприидекыевоу·ѡбде
ржащоукыевъꙗрославоу
боꙗриномъсвоимъ·ейко
вичемь·дмитромъ·иприше
вдомъархистратигамиха
ила·рекомыивыдобичьиксо
звакалоугеры·имникски
чинъ·ирекъигоуменоуивсе
ибратьи·дастворѧтьмлтвоу
ѡнемъ·исотвориша·даѡба
матьполоучить·ибытиксо
ипадъпредархистратигомъ·

михаиломъ· изиде из манасты
ра· вълодьи видя бѣду страшь
ноу и грозноу· и прииде переясла
влю и срѣтоша татарове· отътоу
да же ѣха къ коуремѣсѣ и видѣ
яко нѣ в нихъ добра· отътоуже на
ча болми скорбѣти дшею· ви
дя бѣсъ обладаемы диаволомъ·
скверная ихъ коудешьская
бладенья· и чигизаканова ме
чтанья· скверная его· крово
питья· многыя его волъшбы·
приходящая царицы и кнзи· и ве
льможѣ· слнцю и лоунѣ· и зе
мли· дьяволоу· и оумршимъ
в адѣ отцмъ ихъ· и дѣдомъ· и
мтрмъ· водяше около коуста
покланятися имъ· о сквѣ
рная прелесть ихъ· се же слы
шавъ много начя скорбѣти· о
тоуда же приде к батыеви
на волгоу· хотящоу ся емоу
поклонити· пришедшоу же·
ярославлю члвкоу· сънъгоу
роувии· рекшоу емоу· брать твой
ярославъ кланялъся коустоу
и тобѣ кланятися· и рече емоу дь
яволъ глть из оустъ вашихъ·
бъ заградиоусти твоя· и не
слышано боудеть слово твое
вотъ чя позванъ батыемь·
избавленъ бысть· и злаго и
бѣшения· и коудешьства· и по

клонися по обычаю ихъ· и вниде во
вежю его· рекшоу емоу данилоу чемоу
еси давно не пришелъ· а нынѣ о
же еси пришелъ· а то добро же· пь
еши ли черное молоко· наше питье
кобылий коумоузъ· онъ же
рекшоу· доселѣ есмь не пилъ·
нынѣ же ты велишь пью· он же
рче ты оуже нашь же татарин·
пий наше питье· онъ же испивъ·
поклонися по обычаю ихъ· изъ
молвя слова своя· рче иду покло
нитися великой кнгини· баракъ
чинови· рче иди· шедъ поклонися
по обычаю· и присла вина чюмъ
и рче не обыкли пити молока· пи
и вино· о злѣе зла· чти тата
рьская· данилови романовичю·
кнзю бывшоу великоу· обладавшоу роускою землею· кыевомъ
и володимеромъ· и галичемь· со
братомъ си инѣми странами·
нынѣ сѣдить на колѣноу· и холо
помъ называеть· и дани хотя
ть· живота не чаеть· и грозы
приходять· о злая чти тата
рьская· его же оць бѣ црь в роуско
и земли· иже покори половецьскоую землю· и воева на иные
страны все· снъ того не прия
ти· то иный кто может при
яти· злобѣ бо их и льсти нѣ
конца· ярослава великого кнзя·

ѿдальсѧсвӣзе.. ли·емьоумориша
михаилакнѧзачерниговьскаго
непоклонившоусѧкоустоу·сосво
имъбоѧриномъфедоромъ·ноже
мьзакланабыста·ежепредѣ
сказахомъ·кланѧнии ихъ·сме
вѣнѣцьприѧста·мчнчкы·ини
имнозиикнѧзиизбьенибыша
ибоѧре·бывшоужекнѧзюоуни
днии·к҃·и·е҃·ѿпоущенъбы
ипороученабызємлѧегоемоу
ижебѣахоуснимь·ипридевзе
млюсвою·исретееговратъ
исн҃вие҆го·ибыплачь·ѡбидѣ
е҆гоиболшаѧжебѣрадость·ѿ
здравьие҆го·**Т**оежезимы
кондратъ·прислапосълъ·
повасилка·рекапоидемьна
ѧтвѧзѣ·падшоуснегоуисере
ноу·немогошаитиивороти
шасѧ·нанурѣ·быжевѣстьта
мостранамъприхо(дѣ)е҆го·вси
мъстатаръ·ѧкоб҃ъсп҃слъе
стье҆го :·

Въ то лѣто прислакорольоуго
рьскыи·вицькагорека·по
имидщерьмизасн҃асвоего
льва·боѧшебосѧего·ѧкобы
лъбѣвтатарѣхъ·побѣдою
побѣдиростислава·иоугры
е҆го·помысливжесисбрато
мъ·глоу е҆гонеоувѣрьі·дре
влеботогоизмѣнилъбѣ·

ѿбѣщавъдатидщерьсвою·
коурилъбомитрополитъ·
идѧшепосланъ·даниломъ·
ивасилкомъ·напоставлениє·
митрополье роуской·бывшоу
жеемоуоукорола·оубѣди·
корольсловесымногимида
рыоувѣщоваѧкопроведоуть
тѧоугрькысвеликоючтью·
ащесътворитьсомноюмиръ
ѡнъжерекклатвоюкленими
ащенепремѣнишисловасвоего·
азъшедъприведоуи·пришедъ
жемитрополитъ·рече емоу·
хотениетвое оутебе есть
поимидщерьегосноусименѣ
василкови реклшоу·иданъ
моу·ѧкокрѣпьѧнъесть·ѿтоу
даже даниль поиде·посемь
сн҃асвоего льва·имитрополита·
идекъкоролеви·иѡнизволинъ·
ипоѧдщерьегосноусименѣ
иѿдастьемоуѧтыѧбоѧ
ры·ежебѣвдастьвроучѣ
е҆·ѡдолѣвшоуемоусбратом·
ѧрославла·истворисним
миръ·иворотисѧвземлю
свою·

Въ лѣ҃ ҂ѕ҃·ѱ҃·н҃е·**О**умре
кнѧзьвеликииледьскыи
кондратъ·ижебѣславе
нъиприодобръ·ѡсталисѧ
понемь·даниловасилько·

потомже сн҃ъ его оумре Боле
славъ· Мазовешьскыи кнѧзь
но дасть Мазовешь· братоу
своемоу Семовитови· послоу
шавъ кнѧза· Данила· бѣ бо
братоу чада его за нимъ· до
чи Александрова· именемь
Настасьꙗ· тако же посаже пото(м)
за Боярина оу Горьского· име
немь Дмитра· и тако же лѣта
седе Семовитъ в Мазовши·
посла к немоу Данило и Васи
лко· рекша емоу· тако добро
видилъ еси ѿ наю· ни изиди
с нами на Ятвезѣ· поу бо
лесла помочь поиде та
соуда во свободоу· и с игнѣва
и с наша са· водороги чинѣ
и поидоша и преидоша болота
и напдоша на страноу ихъ·
не стерпѣвшимъ же Лахо(м)
зажгоша ихъ· первоую весь·
тѣмь бо зло створиша· и зна
мень емъ подаша· гнѣвъ
бо имеше на нѣ Данилъ· и
Василко· и воеваша ѣ· до
вечера· и плѣнъ взели ѣсть·
принимше· вечероу же бы
вшоу приѣхаша Злиньци
и собравъся· и са земля ятвеза
скаꙗ· и прислаша Данилоу
не баста· рекоуще· ѿ стра
вы нам Лахы· а самъ по

иди миренъ· изъ земле нашее·
и хотѣнии ѥ не полоучиши· Лахо
мъ же ѿстромившимъ ся· напа
доша ночь на Лахы· а Роусиче
ѿстромившимъ ся· Лахом же
крѣпко борюще· и с оулицами
мечюще· и головнами· тако
молнья идахоу· и камень ѥ·
ко дождь с небеси идаше· Лахо
мъ же зле страшющимъ· посла
Семовитъ молѧса пришли та
ми стрѣльцѣ· ѿ на же держа
ста гнѣвъ· про зань же Семь пе
рвое· ѿ два посласта· зане
же ѿстрогъ проломити хо
тахоу· и с роучь бодахоу са·
пришедшимъ же стрѣлцемь· мно
гы изъбиша· и многи поумори
ша стрѣлами· и возразиша ѣ
ѿ ѿстрога· тое же нощи не бы
пакости ѿ нихъ· на оутрѣя же
собрашаса вси Ятвезѣ· пѣ
шци и с ноузни ... мнозизѣ
ло· тако снявъсомъ ихъ напол
лнитиса· воставше же за
жьгоша ко... ограды свои· ре
кше станы· во дни воскрнна
рекше недѣ· Даниловичь же·
кнѧзю· пошедшоу наперед·
и ѿшедшю далече с Болесла
вим Лахы· Василковичь же·
ѿставшоу· с Семовитомъ·
Лазоревичи же назадѣ бывшоу

споловци · нападоша наны кр҇ѣпо
ихороугови его ѿꙗша · прибѣгши
жеемоу к василкови · исомови
тои бы брань люта · жечиним
падающимъ же ѿ ѿбоихъ мно
го · василкови же исомови то
ви · крѣпко держати брань
андрѣеви же дворьскомоу ·
срдце крѣпко имоущю · не зара
вие же · тѣло его ѿбьдерь
маше проуцѣ · потоком жеоу же
емоу · воротныѣ · копие оу поу
сти · и за мало не оубьенъ бы
посла же василко ко братоу
си гл҃а · ꙗко брань сии велика
есть · потъсниса к намъ ·
даниловиже навративш оу
са · и гнаша вѣдолѣса · ѿ нѣмь
же ѿдина ко · налетающимъ
нанѣ · падшимъ же многимъ ·
жечинимъ · федоръ дмитро
вичь · крѣпко бора · раненъ
бы с емьстоꙗ раны и смрть
приꙗтъ · на рѣцѣ. —— наръ
ви · ꙗщелъ · тоу же рекшоу ·
лѣпо есть сѣдѣти намъ · а
щели мало оустена съ · то пре
же себе мало оуните · и бещесть
ꙗ своего · нашим и бо голова
ми с держати · чть свою · и
и бысть ꙗко · каза данило · сосѣ
дати воемь · своимъ · всѣ
дше же не пондоиша же и понидо

ша · поумаки чиша срдца · ꙗтва
зьмь · оузрѣвше крѣпость
роусскоую · и младьскоую идоу
щимъ же имъ · и плѣнащимъ
имъ гоущимъ землю ихъ · пре
шедшимъ же имъ рѣкоу · ѿ
легъ хотѣвшимъ имъ · ста
ти · в тѣсныхъ мѣстѣхъ · оу
зрѣв же кнꙗзь данилъ · во
спивъ и рече имъ · ѿ моужи
воистии · не вѣсте ли ꙗко
крѣпко м҇ъ пространьство
есть крѣпость · поганы
же есть тѣснота · дерз
дѣ ѿ обычаи есть на
брань · и приде ко моу плѣ
наꙗ · и приде на оупамѣ
ста · сташа станомъ · ꙗтва
же же ѿдинако нападаю
ющимъ на нѣ · и гнаша роу
сь · и лахове по нихъ · и мнози
кнази · ꙗтвазьскии · избь
ени быша · и гнаша ꙗ до
рѣкы ѿлга · и преста брань
на оутреꙗ же во темь не
вѣдоущимъ блоудащимъ
ꙗдва варва · оубьенабы
ста третьего · живаꙗша ·
роукама · и приведенъ бы
ко кнꙗзю даниловн · рече
емоу · изведи ма на поуть
правыи · живота прииме
ши · и вдасть емоу роукоу

изведе его· и предо царѣ ко у
лъкъ на оутрѣ же пригнав
шим къ ним· прусом и бо
ртомъ и восмь же всим съ
сѣдшим· и вороужьшим ся
пѣшьцем и состана· щитѣ
же ихъ яко зоря бѣ· шоломъ
же ихъ яко слнцю восхода
щоу· копием же ихъ дрьжа
щим в роука· яко трьсти
мнози· стрѣлцем же ѡба
полъ идоущимъ· и держащи
мъ в роукахъ· рожанци своѣ
и наложившим на нѣ стрѣ
лы своя· противоу ратнымъ·
данилови же на кони сѣда
щоу и вои рядащоу· прѣша
проузи ятвяземь· метете
ли древо· подрьмати древо
со улицами· и нашию рать де
рьзноути ѿ них же видѣвше
и возвратишася восвояси
ѿтоуда же князь данилъ·
и приде ко визьнѣ и преидерѣ
коу нарова· и многи крть
яны ѿ плѣнения избави и ста
и пѣ славноу поахоу има· боу
помогшоу има· и придоста со
славою на землю свою· насле
довши поуть ѡца своего ве
ликаго князя романа· иже бѣ изо
острился на поганыя· яко
левъ· имже половци дѣти

страшахоу·:·

В лѣ ѕ· ѱ· ѯ· Присла король
оугорьскы ко данилоу· прося его
на помощь· бѣ бо имѣ рать на бои
с нѣмци· и де емоу на помощь· и
приде к пожгоу· пришли бо бахоу
послинѣ мѣцкыи к немоу· бѣ
бо црь ѿбьдержае веденьзе
млю· ракоушьскоу· и штирьскоу
герцюк бо оубье оубьенъ бы· бѣ
бо им ѥ на послам· воевода·
црвъ· и пискоупъ жалошь· поу
рьскыи· ркомы и сольскьи·
и гарихъ пороуньскыи· и ѿта
гаретеньникъ· пѣтовьскыи
возьѣхаже король с ними· про
тиву же далоу кназю· данила
же приде к немоу· исполчивъся
люди своѣ· нѣмьци же дивя
щеся ѡроужью татарьскомоу
бѣша бо кони в личинахъ· и въ ко
ярѣхъ кожаныхъ· и людье
во ярыцѣхъ· и бѣ полковъ его
свѣтлость велика· ѿ ѡроу
жья блистающася· сам же
ѣха подлѣ короля· по ѡбычаю
роускоу· бѣ бо конь под нимь ди
вленью подобенъ· и сѣдло ѿ
злата жьжена· и стрѣлы и
сабля златомъ оукрашена·
иными хитростьми· яко же
дивитися· кожюхъ же ѡло
вира грѣцкаго· и кроуживы

златыми плосксомъ ѿшитъ · и сапо
зи зеленого хъза шити золотомъ
немцемь же зрящимъ много ди
вящимъ са рече емоу король не в за
лѣ бы хъ тысаще серебра за то
ѿже еси пришелъ · ѿбычаемь
роускимь · ѿць своихъ · и про
сиса оу него въстанъ · зане зной
бѣ великъ · дне того ѿнъ же ид
и з Роускоу · и веде его в полатоу
свою · и самъ соволочашеть бѣ
и ѡболочашеть и · и в порты
своѣ · и тако оучтъ творяшеть
емоу · и приде в домъ свой :·

В то же лѣто изгна Миндогъ сно
вца своего · Тевтевила · и Еди
вида · пославшю емоу на воиноу с
воемъ своими · на воиноу · со Вы
кынтомъ на Роусь воевать ·
к Смоленьскоу · рекъ што хто
приемлеть собѣ держить ·
враждою бо заворотьство
с ними литвоу · зане поимана
бѣ вся земля литовьскаꙗ · и
бещислено имѣние его · притра
но бѣ батьства ихъ · и послана
нѣ в воискаѣ · хотя оубити ꙗ ·
ѿнѣма же оувѣдавшима · и
бѣжаста ко князю Данилоу и
Василкови · и приѣхаша в Воло
димеръ · Миндогови же при
славшю по слы своꙗ · рекаче ни
ни има мати · не послоушавъ

шима ни има · Данилови и Василко
ви · зане сестра бѣ ею за Дани
ломъ · потом же Данило · сгада
с братомъ си · и посла в Ляхы
ко князем лядьскимъ ре
ка тако время есть · христья
номъ на поганѣѣ · тако са
ми имѣють рать межи со
бою · Ляхове же ѿвѣщаша
нанѣ и исполниша · Данилоу
же и Василкоу пославшима
Выкынта · в Ятвязѣ · и во
жемонтѣ · и к Нѣмцемъ в Ри
гоу · и Выкынтъ же оувѣди ятвя
серебромъ · и дарми многи
ми · ятвязѣ и полъ жемоти
Немцем же ѿвѣщавшимъ
Данилоу · тако тебе дѣлами
ръстворимъ · со Выкынто
мъ · зане братью нашоу мно
гоу погоуби · ѿвѣщаша же са
Немци · братья и Тиина помо
щь · Тевтивоулоу · Данило же
и Василко · поидоста к Новоу
городоу · Данилъ же и Василь
ко братъ его розгадавъ · со
сн[ъ]мъ братаси · посла на Во
лковыескь · а сна на Оусло
нимъ · а самъ иде ко Здито
воу · и поимаша грады многы
и взвратиша са в домы · и пото
м же приславъ Выкынтъ ре
кыи · тако нѣмцѣ хотать

въстати на помощь Тевтивилоу
и посла Данила Тевтевила и
помочь собѣ. с ними Роусь. и
половцѣ. и много ѡсвоѥваниѥ
бы межи ими. ѿтоуда же Те
втивилъ иде с полономъ Да
ниловымъ Ригоу. и прияша
Рижани с великою чьстью. и
крщнъ бы. оувѣдавъ же семи
ндого. яко хотять ѥмоу по
магати. бмпи двораню. и пи
скоупъ и всавои рижкыя. и
оубоявъся посла таинѣ. к Андрѣ
еви мастероу. рижьскоу. и поу
бѣди и дарми многими. си прѣ
оумоли ѥго. послалъ бо бѣ
злата много и сребра. и съсоу
ды серебреныи и златыи и
красныи. и конѣ многы. рѣ
кы. аще оубьѥши и женеши
Тевтивила. и еще болша си
приимеши. ѿ номоу же рекъ
шоу. не можеши избавленъ
быти. аще не послеши к па
пѣ. и приимеши крщниѥ. не
ѿдолѣѥши врагоу. дроугъ бо
имѣюи к тебе. ѿ злѣ ѥ зла. зла
мъ. ѿслѣпихъ ѿчи свои. и
мменыи нѣ пасы ѿ них. бѣ
доу приѥмлеть. Миндогъ же
посла к папѣ. и прия крщниѥ
крщниѥ же ѥго льстиво бы. жра
шебомъ своимъ втаинѣ.

первомоу. Ненадѣеви. и Телавели
и Дивериксъзоу. заѥцю ѥмоу боу
имѣ и рдѣ и ноу ѥгда выѣхаше
на поле. и выбѣгнаше заяць на по
ле. в лѣсъ рощѣ и ни не в хожа
ше в оноу. и не смѣяше ни розгы
оуломити. и богъ свои жряше. и
мртвых телеса сожигаше. и по
ганьство своѥ явѣ твораше.
Теовтивилоу же исповѣдѣ пи
скоупъ и пребощь. и рьтмань
со малиша си с понемь. и вѣдахоу
болше те. Кевьтивилъ не бы и
згнанъ. Литовьская земля
и роускоубѣихъ. и крщниѥ не
волею приали быша. си же вса
некрщна Литвоу створи
Андрѣи. и изгнанъ бы самоу
своѥго ѿ братья. Теvтевилъ
же прибѣже во Жемоить ко
воуѥви своѥмоу. выкысынтови
поимаяса Жемоить
и помощь Даниловоу. и тебѣ
далъ ѥмоу Данилъ. древле
иде на Миндогга. Миндавгъ
же собрался бѣ. и оумыслилъ
же собѣ не битися с ними по
лкомъ. и въниде в игра именем
Ваворута. и выслашоу Рина
своѥго нощь. и прогнаша Роусь
шанися в зѣ. на оутрѣ яже
выѣхаша Нѣмци. со самостр
стрѣлы. и нѣхаша на нѣ Роусь

споловцииистрѣлами· иꙗтвазисо
сѡстрѣламилицами· игонишасана
полиподобноиигрѣ ѿтоудажевра
тишаса· вожемонтъ:·

П придеминдогъсобравъсилоуве
ликоу· нагородъ высиитовъ· име
немьтвиреметь· выѣхашежепе
шевиль· изъгорода· роусьипо
ловци· даниловисними· иженемо
итъсними· имнозиипѣшьцѣ· го
нашимьжеимъ· застрѣлиско
чаполовчинъ· миндоговавѣсте
гно· ивозвратисаминдовгъ
вземлюсвою· многымъжерать
нымъбывшимъ· межимими· ви
симогъ· подъжемьжеградомъ
оубьеньбы

В лѣт ҂ѕ҃· ѱ҃· о҃· Тевтивилъ·
присларевбоурекапоидискнойдь
городоу· даниложепоидесбра
томъвасилкомъ· исосномъ лвомъ·
исполовцисосватомъсвоимъ
тѣгакомъ· ипридекпиньскоу·
кназижепиньсцѣиимѣꙗхоу
лесть· ипогасособоюневолею
навоиноу· ипослашастерожѣ
литва· наѡзерѣ· зьꙗтѣ· игна
шачересъболотадоркисы· царѣ·
совокоупившимсавоисмъвсѣмъ·
свѣтъстворишарекоуще ꙗко
вѣстьоужеестънасъ· пращи
жесаимъ нехотащимъитиво
евать· данилъжемоудрость

юрѣчьстворі· ꙗкосрамотоуп
мѣсшьѿлитвы· ивсихъзе
мль· ащенедоидемьнаратимъ
наоутрѣꙗжересвѣтъстворі
пѣнощипославъповоимъво
емъ· рекыипоидете· даразоу
мнобоудеть· всимънехотѧ
щимъитинавоиноу· изрѣше
жевоѣипешедшиѣ· исаминоу
жеюпоидоша· иниижевси:·

Н аоутрѣꙗжепленишавсюзе
млюновгородьскоую· ѿтоуда
жевозвратишасавдомъсвои·
ꙗтвазежепоѣхавшинапо
мощьданилоу· немогошадо
ѣхати· занеснѣзивеликѣбы
ѿтоудажевозвратишаса·
спомощьюбжиею· приемше
плѣнъвеликъ:·

П отомжепослабратомъ· исо
сномъромановомъ· людисвоꙗ·
ивзастагороденъ· асамаво
ротиспасасаѿбѣльска· пото
мжепосласта· многысвоꙗ
пѣшьцѣ· исконьникынагра
ихъиплѣнишавсювсѡтчиноу
ихъистраны· миндогжепо
сласнаси· ивоеваѡкологоу
рьска Тогоже лѣт· присламиндо
вгъ кданилоу· просамироу
ихотаѧ любви ѿсватьствѣ·
тогдаже· тевтилъприбѣже
кданилоу· иже моньтьиꙗтва
зь

река· ꙗко мнѣ добръ· оубѣди нꙗ·
серебромъ многимъ· данилоу
же г҃нѣвъ имѣющю нань:·
В лѣт҃ ·ѕ҃· ѱ҃· ꙁі҃· В та же лѣта
времени миноувшоу хроногра
фоу же ноужа есть писати все
и вса бывшаꙗ· овогда же писа
ти в переднꙗꙗ· овогда же во
стоупати в заднꙗꙗ· чьтыи
моудрыи разоумѣеть· число
же лѣтомъ здѣ не писахомъ
в заднꙗꙗ впишемь по антиво
хыискыимь сорокамъ· алоумъ
пиадамъ· грьцкыми же чи
сленицами· римьскыми же ви
сикостомь· ꙗкоже евьсевии
и памьфилъ и инии· хроно
графи списаша· ѿ адама до
хрѣстоса· вса же лѣта распи
шемь· ращетаѩше в озадь
нꙗꙗ:· По оубьеньи же пе
рьцюкови нарекомаго· фридрі
ха бивса ѿделѣ королеви оу
горьскомоу· и оубьеньи бы ѿ своеі
боꙗръ вобрани· мати же ю же
бывшоу же моу силни ми людь
ми· ѿ чть ѿволость· герцю
кович· оубьеного· ѿ землю
ракоушьскоу· и по землю шти
рьскоу· королеви же оугорьскоу
рикоу· и королеви· чешьскоу
бьющима ꙗ ѿ ню:·
Король же оугорьскыи· возседе

искаше помощи· хоташе приꙗти зе
млю нѣмѣцкоую· и посла к данило
ви рекыи· пошли ми к нарамана·
даи дамъ за нь сестро герцико
воу· и дамъ емоу землю нѣмѣ
цкоую· и ѣха в нѣмци к роману
и да сестроу герцюковоу за рома
на· и створи ротоу ѿвѣтъ· его же
за мноꙁество вѣсъ не списахомъ:·
Потом же посла к даниловѣ рекы
и оумни ся мои к сватъ еси· помо
зи ми на чехы и оубѣдиі· и поиде
на ѿпавоу путемь своимь· са
мъ бо плѣнѧше· землю моравь
скоую· и многы городы расыпа
и крѣпость же· и велико оуби
ство створи землѣ тои· данилъ
же снемса с болеславомъ·
мыслаше како проити землю
ѿпавьскоую· болеславоу же
ꙗко не хотащоу· жена же его
помогаше даниловѣ· словесы
бѣ бо дщи королꙗ оугорьского·
именем кинька· даниловѣ же
кназю хотащоу ѿвокорола
ра· ѿ вославы хота· не бѣ бо
в земли роусцѣ и первое· и же
бѣ воевалъ землю· чьшьскоу
ни стославъ хоробры· ни володи
мѣръ стыи· бѣ хотѣнье е͡є
исполни· спѣшаше бо и то сна
шесана воиноу· поемъ же сна
своего льва· и помочь ѿ брата

василка тысацкого· юрьꙗ снемь
шесѧ с болеславомъ· и поиде съ
кракова· Придоша на рѣкꙋ· ѿ дрꙋ
къ городꙋ козлии· и приѣха к не
мꙋ володиславъ с҃нъ казимирь
лѣсконогого межыскы· и поимъ
коньники и пѣшцѣ· и придоша
к рѣцѣ псинѣ· и створиже свѣтъ
данило· и левъ со володиславом·
кꙋда бы воевати· ѿн же не и
сповѣдѣ правды· и дасть вѣсть
на льсти· посла же кнѧзь данй
лва и те в тивила· и едивида
и дворьского· и всѣ воѣ самъ
же ѿставъ малѣ со старыми
бояры· со юрьемь тысацкы·
левъ же иде в воѥва· и видѣꙗ
колмють воте вѣ· и не слꙋша
ихъ· и де в горы лѣсныꙗ· и въза
полонъ великъ· и дꙋщю же да
нилꙋ с болеславомъ· ко ѿпавѣ
пославъ сторожы лахы своꙗ·
вьѣхаше андрѣи· из ѿпавы
сче хы· и срѣтшимсѧ имъ
и разившимсѧ· ѿдолѣ андрѣи·
мало бѣ лаховъ· и ныѣ избиа
ныѣ изоима· и поиде велистра
влахы:· Приѣхавше данило
и рё имъ почто оужасыва есте
не вѣсте ли ꙗко воина· без
падшихъ мрт҃выи не бываеть·
не вѣсте ли ꙗко на мꙋжи на
ратныѣ нашли есте а не на

жены· аще мꙋжь оубьенъ есть
на рати то кое чюдо есть· и
нии же и дома оумирають без
славы· си же со славою оумро
ша оукрѣпите ср҃дца ваша· и
подвигнете ѿроужье свое
на ратнѣѣ· сими же словы
оукрѣпивъ ѣ· и ноѥм много
главъ имъ· и поиде ко ѿпавѣ
и дѣвъ же ѿ кр҃тьꙗнꙗ села
бѣжаша ꙗко гра҃· много же
множьство· и не бѣ емꙋ ко
го послати· рё же володисла
въ оумнѣ е сн҃ъ оучинилъ· не пра
вдꙋ· а себе еси погꙋбилъ·
аще бы левъ· и люди емои с де
были вси· то оуразъвели изе
мли се оучинилъ· и гра҃ съ
а есь приꙗтъ бы былъ· и со
жалиси ѿ славъ· с наси лва·
и воѣ· лахы же не оудаше ѣха
ти ко градꙋ· ѿдинако ж ей
не хотѧщимъ· видивъ се пе
чаленъ бы· не вѣды и ѿ сн҃ꙋ
своемь ни ѿ воихъ· кде сꙋ
ть лахове же не хотѣша ѣ
хати ко градꙋ· но хотѣша·
далече стати города· с немь
кобѣрѣ ченъ всимъ восмь·
восвалнымъ· приѣхати им
ко градꙋ· данило и же ре
кшю· аще вы хощете ити про
чь· по азъ хощꙋ сѧ ѿстати

быш

548

самъ вмалѣ дроужинѣ· исоть
дати восвъ моихъ· послоуша
же Болеславъ илахове· иста
шани те града· нарѣчѣ ѿпа
вѣ не смѣ хоу бо сѧ ѿ лоучи
тиѥго· того же вечера при
левъ· своими ыплѣнъ вели
со собою· того же вечера сътво
риша свѣтъ· да на оутрѣꙗ
преидоутъ рѣкоу· ноѿ бидоу
градъ· и по жгоуть вса внѣ
шнаꙗ храмы· и ѿ грады и
гоумна·:· Оутроу же бывъ
шоу створиша тако Боле
славъ же· не изиде з рѣ
коу но ста на горахъ· и спо
лчивъся· Володиславъ же· иде
и пришедъ к первымъ вра
томъ пожгоша· и приидоша
на дроугаꙗ врата· и выѣха
ша чехове· и нѣколико их
оубиша· а дроугы ѿвыгнаша
Бенешь же стоꙗше пре вра
ты со хороуговью· ноѿ ко
дроугых вратъ пожгоша
ѿкртьнаꙗ града пришед
шимъ же к отрѣтьимъ вра
томъ· каза Данило сосѣда
ти и ме чинѿ крътьнаꙗ града
людем же внезапоу· поусти
вшимсѧ к оградоу ... нѣмцѣ
же видѣвше стремленье
роуское крѣпко· и побѣгоша

и нѣколико их· оубиша во вра
тѣхъ· и врата незатвориша
бѣжаще Данилово бѣ· ѿ чима
напрасно бола· и не видѣвыша
го врат ѣ· видѣ болюди своꙗ
ꙗ текоуща· и ѿбнажи мечь свой
и возгна ѣ· и тѣмь не приꙗ гра
потом же видѣвше стоуть и си
ѿ не приꙗтьꙗ гра· болѣсть ю
же оумноу женъ· и оутроу днесѧ
рѣсниви своемоу· потьтивъся
ѿкртьнаꙗ гра· азъ же попроу
во колымаг ѣ свой· рекше во
станъ· бѣ бо всѣ военноу боле
нь ѿ чима· и мнозиноу да хоу
вратитсѧ· ѿнь же не створи
того:· На оутрѣꙗ же снемъше
поидѣ вовѣрхъ ѿпавы плѣна
и жгаи ста близъ града· рѣко
мого· Насильꙗ слышавъ ꙗко
роусьи лахове ꙗтисоуть во
градѣ томь· на оутрѣꙗ же и
сполчивсѧ поиде к немоу· и ви
дѣвше же много ѥ множество
полкомъ оустремление· не
стерпѣвша но предашасѧ
взем ъ градъ кнѧзь Ѹстѣ колодь
ники· и постави хороуговь
свою на градѣ· и ѿбличи по
бѣдоу· а самѣ помиловаѿше
же стана вси нѣмѣцко и слы
шавъ же Данилъ ꙗко Бенешь ѣ
халъ ѥсть во глоубичичѣ :·

Наоутрѣꙗ же исполчивсѧ с Болеславомъ поиде пакы на нимтга· ко Глоубчичемъ· посла же Володиславъ послы по томаже всѧ· ѿ крѣпьнаꙗ вси· рекомаꙗ ѿ колаꙗ· и зло створити имь бо не взѧша гра̑· пришедшоу же Даниловоу· и Болеславоу ко градоу· вси вои хотѧхоу взѧти града приметомъ· в нѣтроу же напра сновѣюшоу на гра̑· а градъ же сли ннѣю створенъ бы· и где блю малоу впадашоу· и сѧ хоуть бо вои изъдаше сѣмо и сѣмо· древа и соломы· штобы призрещи градоу· не ѡбрѣтоша всѧ бо бѣ· по жеглъ Володиславъ· ѿ крестьꙗнаꙗ· и блиꙗжнаꙗ вси· и тѣмь не замь же нъ бѣ гра̑· того же вечера доумахоуть· камъ поидемъ· или ко ѿ соболозѣ· или на Гѣрьборта или возвратимсѧ в домы своѣ. Гѣрьборть же присла Даниловй мечь и покорение свое· сгадавше Данило и Болеславъ· ꙗко всю землю поплѣнили есмы· наоутреꙗ же возвратившасѧ во свояси· и преидерекоу ѿ дроу· и пропаде землю Володиславлю· тогда же во Краковѣ бѣша· посли папинѝ· несоуще благословение· ѿ папѣ и вѣнѣць· и санъ королевьства· хотѧше видѣти· кнѧзѧ Данила· ѿ нѣрчимъ· не подобаеть ми видитисѧ с вами и чюже и земли нъ пакы· ѿ тоуда же проиде землю· Соудомирьскоую· и приде во гра̑ Холмъ· с чтьюю и со славою в домъ· пресв̑тоѣ· падъ поклонисѧ· и прослави Ба· ѿ бывше небѣ бо никоторы и кнѧзь роускый воевалъ землѣ чешьскоѣ· и видѣвсѧ собрамъ своимъ· и бы в радости велицѣ· и прибываше в домоу стго Ивана· во городѣ Холмѣ с веселиемь· славѧ Ба и прчтоую его мтрь· и стго Ивана Златаоуста:·

В лѣ ҂ѕ· ѱ· ѯг· Присла папа послы чтны несоуще вѣнѣць· и скыпетрь· и короуноу еже нарѣтьсѧ королевьскы и санъ· рекы и сноу прими ѿ насъ вѣнѣць королевства· древле бо того прислалъ к немоу· пискоупа· Береньского· и Камѣньского· рекаемоу· и прими вѣнѣць королевьства· ѿ н же в то времѧ не приꙗлъ бѣ· рѣка рать татарьскаꙗ не престаесть· злѣ живоущи с на̑·

токо ся могу прияти вѣнець
беспомощи твоей· Опизо же·
приде вѣнець нося обѣщева
яся· яко помощь имѣти ти
от папы· Оному же одинако
не хотящу· и оубѣди его мати
его· и Болеславъ· и Семовитъ
и бояре лядьскыѣ· рекоуще
да бы прялъ бы и вѣнець· а мы
есмь на помощь· противу
поганымъ· Онъ же вѣнець
от Бога прия· от церкве святыхъ апо
столъ· и от стола святого Петра·
и от отца своего папы Некѣ
нтия· и от всихъ епископовъ своихъ·
Некентии бо кльняше тѣхъ·
хулящимъ вѣру грецьскоу
ю· правовѣрноую· и хотящоу
емоу· сборъ творити· о пра
вой вѣрѣ· о воединеньи церь
кви· Данило же прия от Бога
вѣнець в городѣ· Дорогычи
нѣ· идоущоу емоу на воиноу
со сн(ы)мь Львомь· и со Семови
томъ и с Наземьлядьскыми·
братъ бо емоу· воротися бѣ·
болязнью емоу на Озѣ· и посла
вой свое· с братомъ всѣ· ко
ролеви же Данилоу· пришед
шоу на землю Ятвязьскоу
ю· и воевавшоу· Левъ же оу
вѣдавь· яко Стѣкинтъ
влѣсѣ осѣклъ ся есть· и

с ним Ятвязѣ· и Глананы· поима
люди· и приде ко сѣкоу· Ятвезе
мь вытекъшимъ на нь изо осѣка
с(ъ)оущим же с нимь· сноузнипци возбѣ
гоша· Лвови же со сѣдшоу с коня о
диномоу· и бьющю ся с ними· и крѣпко
видившимъ же имъ· яко Левъ оди
нъ бьеть ся с ними· навратиша ся
мали и на помощь емоу· Левъ же
оубодше емоу сулицю свою въ щи
тъ его· и не могоущю емоу· тоулити
ся· Левъ Стекынта мечемь оубии· и бра
та его прободе мечемь· Они же поги
боша· Он же гоняше ятвѣшь· и они
же яко них гоняше побиваху
ть я· и бодахоуть я·· Данилоу же
королеви· ставшоу в домоу· Стѣ
кинтовѣ принесе к немоу Левъ о
роужье Стѣкинтовъ и брата его
и облачи побѣдоу свою· Отцю же
его королеви в радости бывши
велицѣ· о моужьствѣ· и дерзо
сти сна своего· Комату вим же при
ѣхавшоу от Ятвязь· обѣщева
ющим ся имъ в работѣ быти
лаху мм же не исполнившим сѣза
и истинная сти· начѣншимъ при
яти поганымъ· Се же оувѣдавъ
Данило король· повелѣ воева
ти землю Ятвязьскоую· и до
мастѣкинтовѣ· и сапогоу бле
нъбы· Се же и доны пѣпоу сто
стоить· Данилоу же королеви··

идоуще емоу · по озероу поидѣ при
березѣ · горою красною · и градъ бывши
на неи преже имене мьраи · ѿтоу
да же приде в домъ свои ⁘

В тамелѣ · ~~[illegible]~~
приѣхаша татарѣ к бакотѣ · и
прилетиса милѣи к нимъ · дани
лови же пошедшоу на воиноу · гали
тьскоу на мовъ городок къ бывшю ра
скалью · посла сна своего льва на бако
тоу · послалѣ въдворьского пере
собою · и зъѣхавше ꙗша · милѣꙗ
баскака · и приведе левъ · мѣлѣꙗ
ѿцю си · и бы паки баскота · коро
лева ѿца єго · потом же сдоума
въ со снмъ и ѿпоустиш · а пороу
чникъ былевъ · ꙗко вѣрноу ємоу
быти · и паки приѣхавши
татаром и створилъ есть · и пре
дасть ю паки татаромъ бако
тоу · Потомже коуремса приде
к кремянцю · и воєва · ѿколо
кремянца · андрѣеви же надво
свою доущоу · ѿвогда и зъыва
ющоу са королевъ єсмь · ѿво
гда же татарьскымь · дерꙗщоу
неправдоу во срци · бъ предасть
вроучии ѿномоу же рекшоу · баты
єва грамота оу мене єсть · ѿнѣ
мже боꙗ во зъꙗривши мса на нань
їоуби єна бы · и срце єго вырѣза
ша · и не оуспѣвше ничто оу кре
мянца · и възвратишаса восвоꙗ

ны своꙗ · изаслав же просноу
ниха помощи · и ити на галичь · ѿ
нитере ко ємоу · како идеши
в галичь · а данило к на зьлютъ
єсть · ѿ мене ѿ иметь ти живот
то кто паи избавить · онъ же
не послоушаихъ · но собрав дѡ
коло себе иде в галичь · дани
ло же слышавъ то скорбенъ
бы · ꙗко вне видѣнии себы
посла сна своєго романа · и
боꙗры свои всѣ на нь · лвабо
преже ѿрадил а бѣ короле
ви · а самъ ѣха проводить воо
и свои · ѣдоущоу же ємоу · до гроу
бешева · и оубиве превъше єсть
а самъ же оу бии рогатииню
·г· а три ѿтроупе єго · и вдасть
ма са во семь на поуть · а самъ
по молнва са стмоу никола
прѣ воєсмь всеємъ аще сами
боудоуть татарове · да не выни
деть оу мас во срце ваше · ѿ
нем же рекшимъ · бъ боуди
помощник ти · створимъ
повелѣна ꙗтоꙗ · посем же ро
манъ воиде днь и нощь · и не
запоу нападшим на нѣ · ѿпо
моу же не возмогшоу · коуда
оутечи · и возбѣже наком ары
црковаꙗ · иде же беззаконьи
оугрѣ возбѣгли · бѣхоу · сто
ꙗщоу же около єго кнзю

романоу· жаже юю одною· изми
рающи имъ· четверты и дн҃ь
снидє· к нимъ же· приведен ѿцю
си· слышавъ же левъ· яко федо
ра пославъ ѿ него к со лемь· и
поимъ со собою слоуги своя· гна
понемъ· самъ же оутече· а лю
ди е поима:· Потомже воише
лка· створи миръ с даниломъ
и выда дщерь миндогдовоу
за шварна сестроу свою· и при
де ко холмъ к данилоу· ѿстави
въ к нажениє своє· и въсприемъ
мнискии чинъ· и дасть
романови· сн҃ви королевоу
новогородъкъ ѿ миндога· и
ѿ себе· и въслонимъ· и волко
выискъ· и всѣ городы· а самъ
проси са· и ити въ стоую гороу
и наиде емоу король поутъ·
оу корола оу горъскаго· и не мо
же ити с тое горы· и воротися
в болгарѣхъ:·

В лѣ ҂ѕ҃· ѱ҃· ѯ҃· д҃· Поиде да
нило на ятвазѣ с братомъ
и с васлкомъ· и с шеварно
мъ· маладоу соущоу ємоу и по
сла по романа в новъгородокъ
и приде к немоу романъ· со
всими новгородьци· и с отце
мъ своимъ· глѣбомъ· и со изя
славомъ· со вислочьскымъ·
и со сеѣ стороны приде само
витъ· сомазоиша ны· и помочь ѿ
болеслава· со соудимирци· и кра
ковланы:·

И быратъ велика· яко же на поли
ти болота· ятвязь же яко полко
мъ створивъ же свѣтъ в си к нази
роусти и людье стии· прѣша
моу же брань ний· ты же король
головою всимъ полкомъ· аще
насъ пошли· напередъ кого· не послоу
шно есть· вѣси бо ты воинни чиси
и чинъ· на ратехъ ѿбычаи ты
єсть· и в сякыи ся тебе оусрамить
и оубоиться· и изиде самъ напередъ·
данилъ же не здади и въ полкы и
комоу полкомъ ходити самъ и
зиде напередь ~~данилъ же напе~~
~~до полкомъ~~ и стрѣлцѣ же поусти
напередъ· а дроугия ѿ оба полы до
роги· дворьскомоу же повелѣ
за собою ходити· самъ же ѣха
в малѣ ѿ трокъ ѿ роумныхъ
ѣдоущоу же ємоу· и приѣха к не
моу сн҃ъ левъ· ѿдинъ и рече ємоу
яко никого с тобою нѣсть· азъ
не ѣдоу с тобою· рече король·
ємоу боуди тако· и идаше поу
темь своимъ· а нисадъ же вомь
ємоу бѣ· и ѿбѣщаємоу· да село
єго не потьмено боудеть· и при
ѣха к немоу романъ· сн҃ъ ѿ дання
и приѣхавъ же к овси· рекомѣи
болдикища· посла лва с брато

левъ же тихо· ѿбьехав в село исѣче
все· ѿдиного же приведе к королю
же оупроси его· ѿдномоу же рекъ
шоу· ꙗко вовси рекомѣи привица
собралися соуть Литвази· слыша
въ король· посла ѿ троска Андрѣꙗ
рекы и дворьскомоу· аще оузри
насъ погнавшихъ· скорее по насъ
помени· и проспоусти полкъ· тако
же и стомо же ть Игнати· Василко
ви же кнѧзю· и нѣмь полкомъ·
рекшоу· да поидоуть тихо на гроу
нахъ· и своемоу полкоу такоже
ѿ немоу же молодоу соущоу· и па
кы слово рекшоу· запрѣти дво
рьскомоу· не распоустити и люп
поудержати полкъ· ѿдиномоу
же Литвиноу· гоньзновшоу
изъ вѣсцѣ· ѿлыдпкнщь·.·

Ѡ нѣм же вороумившимсѧ стрѣ
тоша стрѣлци· конѣчьюси· реко
мѣи привица· и возгнаша и· Дани
ло же и Левъ· тосноушасѧ с ними
к лискоставелискомъ· глмъ· бѣжа
бѣжа и Литвазе· и Литвазем же
видившимъ скоро ею пришестви
е· и не стерпѣша· и поувратиша
на бѣгъ· бывшимъ же имъ сре
дѣ вси· пакы возвернoушасѧ·
Даниловим же и Лвовим ѿдинако
належащим а па нѣ· и повергъши
соулицами и пакы· навратиша
на бѣгъ· стрѣлцем же стрѣла

ющимъ· ѿ роуминицкомъ же не бы
вшимъ с ними· прибѣгъшимъ
же имъ к воротомъ· и смятши
мсѧ· и прибѣгшимъ же оу воро
та· дроузи же на вернoушасѧ
многим же летѣвшимъ· дроу
гъ на дроуга· бѣ бо ледъ ползо
къ· Данило же и Левъ ѡборѣ
скоу и стана на неворотъ· ѿ них же
побѣгоша· и пакы не вратиша
и бымать велика надъ короле
мь· водньтъи· и над воими его·
ꙗко веселицѣ дроумнѣ по
бѣдивъ· горды Литвазѣ· и
злиньци· и крисменцѣ· и по
кѣнцѣ· тако же пишеть в кни
гахъ· нѣ в силѣ брань· но ѿ Бзѣ
стоить побѣда· хотѧщю же
королеви далече гонити по
нихъ и ити· и возбрани емоу
Левъ· рекы пошли мене по
нихъ· ѿць же не поусти его
ѿ н же воинъ· оуправи десь
ницю свою· и земьрогтичю
и спокаса своего далече ве
ргъ· срази кназа Литвать
ского· ско на своего· и лета
щоу емоу до землѣ изниде
доуша его· скровью во адъ· Да
ниловим же и Лвовим· ѿ нѣхъ
ватющем иныи же· и с хворо
ста ведоущоу· сѣчахоуть ꙗ
и приде дворьскыи с полком·.·

Данилоу же королеви рекшоу е
моу· злѣ створилъ еси· дворь
скомоу же ѿвѣщавшоу· не азъ
нехотѣниемь моѥ· ни злоѥньство
рилъ· посолъ не изнесъ слова
права намъ· потом же король
плѣвъ· и взѧ колодникы· и во
зратисѧ к василкови и семо
витови· и срѣтъшимъ сѧ имъ
и бы радость велика· ѿ поги
бели поганьской· имъ жахоу
домы ихъ и плѣнахоу села и
ставши же· на праващихъ на
ночь· и поимавши женамѣни
ꙗ ихъ· побѣгоша домы и· на
оутрѣꙗ же пойдоша плѣна
юще землю· и жгоуще· зажго
ша таисевиче· и боурѧлами
рай и моуепкомата· и дорай
града плѣнахоуть· и паче до
мъ стекинтова· зажгоша· и ста
на селѣ· корковичихъ· и при
страньно бѣ· ꙗко селицемь
всемь множьствомъ· насы
тити сѧ· конемь и самѣмъ
на двоу дворою· ꙗко не возмо
гоша поꙗсти сами и конѣ ихъ·
прокъ же пожгоша·:

На оутрѣꙗ же приѣха ѿ ꙗть
вѧзь кондилъ· рекшоу емоу· си
че Данило доброу дроужиноу
держиши· и велици полци тво
и на оутрѣꙗ же· пойдоша плѣ
нающе· и жгоуще землю ихъ·:
и не бы пакости вои ихъ и· ꙗко же
иногда храбри и бѣахоу· воломи
бѣ страхъ в срдцихъ ихъ· то ꙗже
нощи ста на болотѣхъ во ѿстро
вихъ· на оутрѣꙗ же приѣхаша·
ꙗтвѧзѣ· дающе· таль и миръ
молѧщесѧ да бы не избилъ ко
лодниковъ· потом же бжьею
млтью· приде в землю свою со
чтью и славою· ѿ долѣвъ воро
гомъ своимъ:·

Хотѧщоу же емоу пакы изити
на нѣ на брань· и сбирающоу во
ꙗ· оувѣдавше ꙗтвѧзи се· по
слаша послы своꙗ· и дѣти сво
ꙗ· и дань даша· и ѡбѣщевахоу
сѧ работѣ быти емоу· и горо
ды роубити в землѣ своеи·:

Въ лѣ ·ѕ҃· ѱ҃· ѯ҃· е· Данило
посла коснѧтина· рекомаго
положишила· да поберетъ
на нихъ дань· ѣхавъ же коснѧ
тинъ поима на нихъ дань· че
рны коуны и бѣль сребро·
и вдасть емоу· и з дани ꙗтвѧ
жьской даръ сигнѣвоу во своѥ
дѣ· послоушьства ради·· да оу
вѣстъ вся земля лѧдьскаꙗ
ꙗко дань платили соуть· ꙗтва
зи же королеви Данилоу· снови
великого кнѧзѧ Романа· по
великомъ бо кнѧзѣ Романѣ

нністожене бѣ воєвалъ на нѣ
вроускихъ кнѧзи· развѣ сна
єго данила· бмѧте дапа ємоу
дань· послоушьство створи
лѧдьскою землю· спрѣчь бо
памѧть дѣтемь своимъ· ꙗ
ко ѿ бамоужьство ємоу по
казавшоу· ꙗкоже премоудры
и· хронографъ писа· ꙗкоже
добродѣꙗнья ꙗвлѣкы свѧт
тьсѧ ꙗкоже скахомъ ѿра
техъ многихъ· сиже написа
хомъ ѿ романѣ· древле бо
писати си· нънѣже здѣ написа
нобы и послѣднꙗꙗ ··

Потомже ꙗкоже преже рекохо(м)
створи король ѿбѣтъ великь
и не исправи єго кроманови
ѿстави же оу городѣ и непѣрь
чѣ· и ѿидеть прочь ѿбѣща
всѧ ємоу· и непомогашеть·
ємоу· лесть бо имашеть хо
тѧ городовъ єго· бѣ бо клатво
ю клѧлсѧ· ѿбезѣ великой
кроманови· и ко кнѧгинѣ є(г)
ꙗко добывшоу ємоу землѣ
немѣцкоꙗ· дати ємоу всю
романови кнѧгиже· вѣдоу
щоу норови єго· твердашеть
и· кртмъ· и николиже не бы
на помощь ємоу· частоже
приходѧщоу ємоу на нь· герьцю
ви· во єдиноже времѧ при
ѣхавшоу ємоу с великою силою
и бившимсѧ имъ· и ставъ перв(ѣ)
городомъ поприща· и неможе
ть взѧти лскы и снимь· глаше
ємоу· ѿстави королѧ оугорь
ского· ꙗко оумникамиссии· и
своꙗ къ землѧ нѣмцькаꙗ
раздѣлена боудеть· с тобою
рико ѣти оугорьскый· рекше
король· много ѿбѣщаєть·
но нѣ исправить· азъже глю
правдоу· и поставлю ти послоу
ха ѿца с папоу· п· ві· пискоу
па· на послоушьство·· и вдамь
ти полъ земли нѣмецкои
ѿномоуже рекшоу правдою
ѿбѣщахсѧ ѿцю си· королеви
оугорьскомоу· не могоу по
слоушати тебе· ꙗко срамъ
имамъ и грѣхъ· не исполнити
ѿбѣта· послав ко королe
и ноугорьскомоу· всѧ словe
сапмиже ѿбѣщевашеть
ємоу герцюкъ· и просѧ оу
него помощи· ѿнже не посла
ємоу помощи· но городовъ
хотѧщоу ємоу ѿ собѣ ѿбѣ
щевашеть же ємоу дати
нъı и городы· в землѣ оуго
рьской· кнѧгинѣже оура
зоумѣвше лесть єго· и рѣ(ч)
ꙗко нами попими ко дщери
держите не оутали· а нѣ горо(д)

въ наши· хощеть· а мы за нь те
рпимъ· и гладомъ из мира ѥсть
бѣ бо баба ходащии и купащи
и кормлю· по тати въ градѣ и на
днѣ приносащи· толико бо бѣ
гладъ· ꙗко покоиникѣмъ хотѧ
щимъ ꙗсти оуже· и наги ни
тере кшни· и на мѣ попади и ко
ѡцю· ѡно моуже· ѡс тоу пле
номоу· не мощно бѣ ѥмоу вы
ѣхати· видѣ же доброто оу ѥго
вдасть в ерена герь· при ро
комъ просвѣлъ· бѣ бо с нимъ
былъ на воинѣ· с ѡмаливъ
с нь ѡ романѣ· и приѣхавъ со
силою· изведе романа изъ
гра· си же преже ксасахомъ
ꙗко вышелъ бѣдалъ· не
во городокъ· романовичи:·

Поратиже кременець ко н
куремь сынѣ· данилъ возни
мерать противоу татаромъ·
с гадавъ с братомъ· и со сно
мъ· посла де ѡни си ꙗ павло
вича· взаметиво тиє· пото
мъ же воевахоуть люди ѥ
даниловиже и василкови
болоховъ· а львови побожьє
и люди татарьскыꙗ· весь
же бывши· посла с на своего
шварна на городокъ· и на сѣ
моць· и на вси городы· и за
городокъ и сѣмоць· и на всего
роды· сѣдащиꙗ за татары го
родескъ· и потетереви доже
дьчевьє и на возвѧгла не же со
лъгаше и шварномъ· посмшети
воуна· не вдаша ѥмоу тиво оуни
ти· шварно же приде поимавъ
городы вса· и по немь придоша
бѣлоберещѣ· и чарнатинци
и вси болоховци· к данилоу при
слаша миндовгъ· к данилоу·
пришлю к тобѣ романа· и новго
городцѣ· а бы пошелъ ко возвѧ
глю ѡтоуда пискъ ксы ѥмоу· и пре
чесроскъ· во возвѧгла:·

Вълѣ ҂ѕ҃· ѱ҃· ѯ҃г҃· Данило же
с братомъ· идоша ко возвѧ
глю с силѣ тамцѣ· жда вѣсти
ѡ романа· и литвы и стоꙗна ко
рениси· дни ноу· ж дали вѣсти
ѡ нихъ· и поиде ко возвѧглю
преже посла с нлси· шварна·
да ѡбьседеть гра· даниско же
не оутечеть ѡ нихъ· бѣже вои
с нимъ· є· сотъ· гражане же
видивши ратныꙗ· мало бо існа
земь· смѣꙗхоу са стоꙗще
на градѣ· на оутрѣꙗже при
де данилъ· с многомъ мно
жьствомъ· полкомъ с бра
томъ си· и со с нмъ лвемъ·
видивше же гражанѣ· и оума
сьбьюни хъ· и не стѣрпѣша·
и дашаса· и городъ за тьже:

люди же изведе · и дасть ꙗ на по
дѣлъ · ѡно братоу си · ѡ Всеволо
ви · дроуги Ꙗшварнови · и пои
де в домъ си · приемъ градъ ·
Романови же пришедшоу ко
градоу · и Литвѣ · по Тоюшина
градъ Литвѣ · и не вѣдѣша ни ишь
поже · та к Монголовнѣ · ти псы
течюще по городищоу · и тоу ма
хоу же и плевахоу · по своеи скы
рекоуще ꙗнда · взывающе
бгы своꙗ · Андаꙗ · и Диви при
ха · и вса бгы своꙗ · помина
юще рекомыꙗ бѣси · по то
Романъ ѣха по ѡ҃ци · по смь
со собою мало людии · а про
чии поусти домовь · Данило
же и Василко бѣꙗ веселаса ·
а левь ѣха в домъ и въ си · Литва
же роздоумавше · и воеваша
гнѣвъ держаше · ѣхавше же
воеваша ѡколо Лоучьска ·:·

Данилови же не вѣдоуще ни Ва
силкоу · слоужащии же кнѧ
зи Данилови · и людье Василь
кови · Юрьи · ѡлеха дворь
скыи и инѣи ѣхаша на нѣ · ѣха
вшим же на нѣ ѡ нѣмь же при
текшим · со супротивъ ко
строузѣ · и поузникомъ же
разнъшимсѧ · не стерпѣ
ша но на бѣгъ ѡбратишасѧ ·
ѡни же сѣкоуще ꙗ и бодоуще
вогнаша а во ѡзеро · і · мотьѡ
дин его конамнаще · ꙗко конь
вынесе таны · и тако пограза
хоу аггламъ · потопляеми ѡ Ба
посланымъ · и на Гратеѡзе
ро Троуповъ · и щитовъ · и ше
ломовъ · тоземьцѣ же вели
коу користь имахоу · волоча
ще ꙗ · и кы на Литвоу сѣча
велика · ѡдолѣвшимъ сла
вахоу Ба · и стоую ꙗ Бцю
послаша же сангатъ Дани
лови и Василкови · и ѡ брадо
вастаса · Данилъ и Василко ·
ѡ помощи Бжтии сеи · и те на по
ганыꙗ · себо бѣша люди се
Миндогови · и воевода ихъ
хвалъ · и те велико убиство
твораше · земле Черниговь
скои · и спрѣвидъ Рюшикови
чь · си Рвидъ же оутече · а Хва
лъ оубить бы и ини многы и

Въ лѣт · ҂ѕ · ѱ · ѯ҃з · Куремь
са поиде на Данила и на Ва
силка · без вѣсти · приѣха
Василко же се бираше тъсѧ
во Володимерѣ · а Данило в Хо
лмѣ · посласта к Соловови · а
бы поѣхалъ к ним · Коуре
мьсѣ же не перешедшоу
Стыра · посла люди к Воло
димерѣоу · выѣхавшим же
ратным вои · из города

изиидошананѣгражанѣпѣшь
циибившимсѧснимикрѣпко·
побѣгошаизградаидошакоу
рьмскѣ·иповѣдашаꙗкогража
нѣкрѣпцѣборютьсѧсними·
даниложеивасилкоѡдинако
сбирастасѧхотѧщабитисѧ
статары·прилоучижесѧспѣ
загрѣхы·загорѣтихолмовиѿ
ѡканьныꙗбабы·сижепото
мъспишемьѡсозданиииграⷣ·
иоукрашениецркви·ноѡнего
погибелимногѣ·ꙗковсимъ
ѿмалитисѧ·сицюжепламе
нибывшоу·ꙗкожесовсеѣзе
млизарѣвидити·ꙗкожеисо
львовазращевидитипополеⷨ
белзьскымь·ѿгорениꙗси
льнагопламени·людемьже
видѧщимъ·ꙗкоѿтатаръза
жьженъбѣгра·ибѣжаша
вмѣсталѣснатѣмьнемо
гошасбиратисѧ·даниложе
снасасбратомъитѣшии·
ꙗкожеѿбабывшѣибѣдѣ
неимѣтимелѣпоганьскы
нонабанадѣꙗтисѧ·инань
возложитипечальꙗкожеи
бы·потомжеѣхаставоло
димерь·исобравшамалодроу
жины·имолѧщасѧбоу·ѿна
шествиꙗтатарь·дабыизба
вилъꙗ·немогоущажедроу

жиныособрати·сластасѧмоиѡ
намо·прилоучижесѧвлескилко
выимълюдемьвыѣхати·побрѣ
тшетатаръ·бишаꙗ·исоледни
книмашасѧ

Потомжекоуремьсѣстоѧщюоу
лоуцьска·створибѣдоуюдовелико·лоу
чьскъбѣнеоутвержена·инеоу
ражена·исбѣгшимсѧвоньмно
гимълюдемь·ибѣвозимѣбывъ
шиводѣвелицѣ·ѿнемоужепри
шедшоукслоучьскоу·инемогшоу
емоупреити·хотѧшемостъпрі
ꙗти·гражаномъжеѿсѣкшимъ
мость·ѡнъжепорокыпостави
ѿгнатихотѧ·бѣжечюдостꙗори
стꙑиванъ·истꙑиникола·
вѣтроужепакибывшоу·ꙗко
порокомъвѣргшоу·вѣтроуже
ѿвращашекаменьнанѣ·пакы
жемечющемънанькрѣпко·
изломисѧбⷤиеюсилоюпраскъ·
ихъ·инеоуспѣвшениутоже·
вратишасѧвостанысвоꙗ·ре
кшевполе··

Ꙗкожедревлеписахомъ·вкоу
ремьсиноурать·ѿзамьжени
городахолмъ·холмъбогородъ
сицебысозданъ·бжиимъве
леньемь·даниловибокнѧ
жащоу·вволодимѣрѣсозда
градъоугорескъ·ипоставиво
немьпискоупа·ꙗздѧщоуже

ѥмоу по полю · и ловы дѣюще оу ·
и видѣ мѣсто красно и лѣсно
на горѣ · ѡбьходащю ѡкроугъ
его полю · и воопраша тоземьць
како именоуеться мѣсто се ·
ѡни же рекоша Холмъ ѥмоу имꙗ
есть · и возлюбивъ мѣсто то · и
помысли да сождеть на немь
градець малъ · ѡбѣщася Богу и
стмоу Иваноу Златоустому ·
да створить во имꙗ его црквь
и створи градець малъ · и видѣ
же ꙗко Бъ помощникъ ѥмоу
и Иѡанъ спаспѣшникъ ѥмоу есть
и созда градъ иныи · его же Тата
рове не возмогоша прияти · е
гда Батыи всю землю Роускоу
ю поима · тогда и црквь стои тро
ицѣ зажьжена бы · и пакы со
здана бы · видивъ же се кнзь
Даниило ꙗко Богу поспѣвающоу
мѣстоу тому нача призыва
ти · приходаи Нѣмци и Роусь · и
ноꙗзычници и Лахы и идахоу
дьнь и во дьнь и оуноты · и мастѣ
ре всяции бѣжахоу и Тата
ръ · седѣлници и лоучници · и ткоу
лници · и коузньцѣ желѣзоу и
мѣди и сребру · и бѣ жизнь и на
полниша дворы · ѡкроугъ града поле
и села · созда же црквь стго Ива
на красноу и лѣпоу · здание же
ее сице бы · комары скаждоу

гла преводъ · и стоꙗнье их на
четырех головах человеческих
изваꙗно ѿ нѣкоего хытрѣ
ць ѡкна · г · оукрашена
стеклы римьскыми · входа
щи во ѡлтарь стоꙗста два
столпа · ѿ цѣла камени · и на
нею комара · и вы спрь же вѣ
рхъ оукрашенъ звѣздами
златыми на лазоурѣ · внѹ
трьнии же еи · помостъ бѣ
слитъ ѿ мѣди и ѿ ѡлова чта
ꙗко блещатися ꙗко зерца
лоу · двѣри же ее · двоꙗ оукра
шены · каменьемь галичькы
бѣлымъ и зеленымъ · холмь
скымъ тесанымъ · оузоры
тѣ · нѣкимь хытрецемь
авдьемь · прилѣпы ѿ всѣхъ
шаровъ и злата · напреди
хъ же бѣ издѣланъ спсъ · а на
полоуношныи · стыи Иванъ · ꙗ
коже всимъ зрящимъ дивити
сꙗ бѣ · оукраси же иконы
ꙗже принесе из Кыева · каме
ньемь драгымъ · и бисеромь
златымъ · и спса · пртоѥ бцѣ
иже ѥмоу сестра Федора и вда
из монастыря Федорова · иконы
же принесе из Ооуроуча · оу
стрѣтеньѥ ѿ ѡца его · ди
воу подобны · ꙗже погорѣша
во црквь и стго Ивана · ѡдинъ

михаилъ ѿ спаса. чюдны тѣ
хъ иконъ. и колоколы принесе
и скыѥва. дроугиꙗ тоу сольс
то все ѿгнь попали. вета же
средѣ города высока. тако
же бити снега ѿ крстъ града
посъздана каменесмьвъвы
сотоу. еі. лакотъ. создана же
сама. древомъ тесаными. и
оубѣлена тако сыръ. свѧта
щи сана всеи стороны. стю
денѣць рѣскомый кладязь
близъ ѥѧ бѣ. сатенини моу
щи. ле. храмѣ прекрасни и
и медъ ѿ ѿгна тако смола
ползоуща. посади же садъ
красенъ. и созда црквь сты
ма безмѣздникома апоуть
и матъ. д. столпы ѿ цѣла
камени. и стесана ге. дерма
ща верхъ. стѣхъ же дроугы
и. и полатирь престга дмитре
ѧ. стоитъ же тии. пре дъбо
чными дверми красенъ. при
несенъ издалеча. стоитъ
же столпъ поприща. ѿ гард
каменъ. ананѣмь ѿрелъ
каменъ. изваꙗнъ. высота
же камени. десати лакотъ
с головами же. и подножь
камн. ві. лакотъ. оувидѣвъ
же сицю па гоубоу градоу.
и шедъ во црквь и видѣ па гоубоу

и смали си велми и помоли всѧ боу
пакы ѿ бнови црквь ѿ сти. пи
сѣоупат манвамомъ. и пакы по
моли всѧ боу. и созда и твьрть
и вышша. вѣтеже тако. не во
зможе создати. бѣ бо градый
ны тати маи противоу безбо
жным татаромъ. за то не со
здаша.

В лѣ. ҂ѕ. ѱ. зи. Созда же це
рквь при велики. во градѣ хо
лмѣ. во имѧ престыѧ присно
двы мриꙗ. величествомъ
красотою. не мне соущих дре
вни. и красию пречюдными
иконами. принесе же чашю ѿ зе
мла оугорьскыꙗ. мрамора ба
грана. изваꙗноу моудростью
чюдною. и змьевы главы
бѣша ѿ кроугъ еꙗ. и постави ю
пред дверми црквными. на
рѣцаемыми. црскыми. створи
же в ней крестилницю. крти
ти водоу. на стое бгоꙗвление
створи же в неи блтны и пискоу
пѣи ванъ. ѿ древа красна то
ченъ. и позлащенъ. днѣ. и вънѣ
дивлению подобенъ.

Времени же минувшу. и при де
коуранда. безбожный и злый
соимножествомъ. полковъ та
тарьскых. вси лѣта мьцѣ. и
стана мѣстѣ. коуремьсѣнѣ.

даниложе · держашерать скоуре
мьсою · инниколиже · небояса коу
ремьсѣ · небѣбомоглъ злаѥмоу
створити · никогдаже коуремьса
донжеприде · боуранда · сосилою ве
ликою · послаже послы кданилови
река · идоу налитвоу · ѡжееси ми
ренъ поиди сомною · даниловиже
сѣдшоу сбратомъ сосн҃мъ · печа
лнымъ бывше · гадахоуть вѣда
хоуть бо · аще данилъ поѣдеть ·
инебоудеть сдобромъ · сгадавъ
шевси · иеха василко забрата ·
ипроводи брата доберестья · и
посласнимъ люди свои · ипомоли
вса бг҃оу · ст҃моу сп҃соу · избавникоу
якоже естьико на · якоже есть вго
родѣ мѣлници · оуцр҃кви стоѣ ·
бц҃ѣ · иныне стоить ввелицѣ чти
ѡбѣщасемоу данило король · оу
крашениемь оукрасити и ··

Василкоиже ѣдоущоу побороуна и
ѡдиномоу политовьскои землѣ ·
ѡбрѣтъ негдѣ литвоу · избивъ ю
иприведе сайгатъ · боурондаеви ·
ипохвали боуранда василка ·
ащебратъ твой неѣхалъ · ноѥва
шеѣздяснимь · ищющемоу
свѣта своего романа · воеваша ·
землю литовьскоую · инальща
ньскоу кнагиню · бѣбо ѡставил
лъ оубрата · исна своего воло
димера · потомже данилокоро
ль · ѣхавъ взавеликовыѥскъ ·
иглѣбаякназа · иглѣбаякназа
пославъан держашетъиво
ути · якоболма боѥха · ково
лковыскоу · ловаяти ворота
своѥ въшелиса · итеятила
инеоудоуси его вгородѣ · иска
шеяю поставемь · посылая
люди иненѡбрѣтеѥю · бѣста
вовеликоулестьоуиннила ·
ювышелъ гѣ сна его романа ·
ипакы посла михаила · новоѥ
ва · позелевищасю · иненѡбрѣ
тесю · потомже мысляти
нагороденъ · творясютамъ ·
послаже полвасна си · иполю
дисвоя · иприѣхаша вгородъ
мѣлникъ · хотящоу емоу
ити · кгородноу · ивсимъто
сноущимъса · ибывѣсть изля
ховъ · оукороля данила · яко
татарове нанявазѣхъ ·
соуть · лвовиже рекшоу ·
яко воитвоя · голодна есть ·
конинихъ · ѡнимеѡвѣща
въпрсемоу · пошлемъ сто
ромѣ · ковизнѣ · вдасть
же данило король · брашна
воемъ додосытися · коне
мнихъ · посланобобыста ·
премедвапосла вонятвя
зѣ оувѣдатъ ѡбратѣ · та
тарамъже приѣхавшимъ

воıатвазѣ · и тако бысть посла
и праша где есть данило
ѿ нам же ѿвѣщаста вмилни
ци есть · ѿнѣм же рекшим
ꙗко то есть мирникъ нашь
братъ его воевалъ с нами ·
тоу да идемъ · сторожем же
изминоувшим ся с ними · ѿ
ни же пропадоша · к дороги
уиноу · бы же вѣсть данилоу
послаша лва и шварна в онъ
и володимера рекаимъ · аще
вы боудете оу мене · вамъ
ездѣти и встанѣ к с мимъ ·
а же ли азъ боудоу

По семь же миноувше м[…] лѣтоу […]

В лѣт҃ ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ѯ҃ѳ · Бысть ти
шина по всеи земли · в ты же
дни · свадба бы оу василка
князя · оу володимерѣ горо
дѣ · начаста ѿдавати · дщерь
свою · ѿлгоу · за андрѣа кня
за всеволодича · черниговоу
баше тъ же тогда брата ва
силковъ данило король со
ѿбѣима сн҃ма своима · со
лвомъ и со шварномъ · и инѣ
хъ князь имного · и бояръ
много · и бывшу же весе
лью не малоу вволодиме
рѣ городѣ · и приде вѣсть
тогда данилови королю

ко василкови · ѡже боурондаи
детъ ѿканыи проклатыи
и печална бы брата ѡ томъ
велми · прислалъ бо баше тако
река · ѡже есте мои мирници
срѣтьта мя · а кто не срѣтитъ
мене · ты ратни ви мнѣ · васи
лко же князь поѣха противу
боурандаеви · со лвомъ с нвце
мъ своимъ · а данило король
не ѣха с братомъ · послалъ бо
баше · себе мѣсто · владкоу сво
его холмовьского · ивана ·
и поѣха василко князь со лво
мъ · и со владкою · противу боу
рандаеви · поимавъ дары
многы и питье · и срѣтеноу
шоу мьсиси · и приде василко
со лвомъ · и со владкою · передо
нь с дары · ѡномоу же великоу
ѿпалоу · створшоу на василка
князя и на лва · владка стояше
воу ма сти велицѣ · и потомь
роребоундава василкови · ѡже есте
мои мирници · розмечете его
роды своѣ вьсѣ · левъ розме
та · даниловъ и стожекъ ·
ѿтолѣ же пославъ · лвовъ
розмета · а василко пославъ
кремянець розмета · и лоуче
скъ · василко же князь · и шь
шю мьсиса · посла владкоу · и
вана наперед к братоу

своемоу даниловичи. влуцѣ же при
ехавшю к даниловичи . и
нача емоу повѣдати ѡ бывше
мъ нападоу боурандаєвоу и ска
заємоу. даниловичь же оубоя
вшоуся. побѣже в лахы. а из ла
ховъ побѣже во оугры. и пако
поиде боурандаи к володи
мерю. а василко кнѧзь с ни
мъ. и не дошедшоу емоу горо
да. и ста на житани на ночь.
боурандаи же нача молити
про володимерь. василко ро
змечи городъ. кнѧзь же ва
силко нача дꙋмати в собѣ
про городъ. зане не мощно
бы розметати вборзѣ его
величества ради. повелѣ за
жечи и. и пако очересночь и
згорѣ весь. заоутра же при
ѣха боурандаи в володимерь
и оузрѣ своима ѡчима го
родъ изгорѣвшивсь. и нача
ѡбѣдати оу василка на
дворѣ. и пити. ѡбѣдав же
и пивъ и леже спа ночь. оупа
тидна. заоутра же присла
татарина именемь. баи
моура. баимоуръ же при
ѣхавъ ко кнѧзю рече. ва
силко. прислалъ мѧ боура
ндаи. повелѣлъ ми городъ ро
скопати. рече же емоу ва
лко твори повелѣное то
бою. и нача роскопывати
городъ. на знаменоуя ѡ
бразъ побѣды. и посемь
поиде боурандаи к холмови
а василко кнѧзь с нимь. и
с боꙗры своими и слоуга
ми своими. пришедшимъ
же имъ к холмови. горо
доу же затворену бысть
и сташа придше к немоу. ѿ
далье его. и не оуспѣша воис
ни у того же. бахоуть бо в немь
боꙗрѣ и людье добрии. и оу
твержение города крѣпко
пороки и самострѣлы. боура
ндаи же росмотривъ тверда
сть города. ѡже не мощно
взяти его. тѣм же и нача мо
лити василкови кнѧзю
василко се городъ. брата
твоего. ѣдь молви горожа
номъ. а быша сѧ передалѣ.
и посла с василкомъ три та
тарине. именемь. коуюнча
ашиска болюха. и ктомоу толма
ча роузоумѣюща роускыи
язкъ. што иметь молвити
василко приѣхавъ подъ го
родъ. василко же. и да подъ
городъ. и взя собѣ вороу ко
каменья. пришедше подъ
городъ. и нача молвити го

романомъ · а татарове слꙑ
шавъ посланиє с нимь · костѧ
нтинє холопе тꙑ · и дроугии
холопе · лоукавꙑи совичю
сего городъ брата моєго · и мои
передаите самолвивъ · да
камень вертеть доловь ·
да тимъ рома · хитростью
а бꙑшасѧ билѣ · а не переда
валисѧ · сиже слова молвивъ
ипотрончи меча камень емь
доловь · сьме великии кнѧзь
василко · а сꙑ ѡ(т)ца посланъ
бꙑна помочь гороманомъ
подаимъ хꙑтростью разоум
костантинъже · стоꙗ на
заборолѣхъ города оусмотри
оумомъ разоумъ по дань емоу
ѡ василка · и рече кнѧзю васи
лкови · поѣди прочь · а же боу
дете ти каменемь вчело
тꙑ оу мене братъ еси · [struck]
[struck] братоу своемоу · но рать
нꙑне съ емоу · татарове же
послании со кнѧземь · подъ
город · слꙑшавше · поѣхаша
к боурандаеви · и повѣда
ша рѣчь василкову · как со
молвилъ гороманомъ · што
ли молвили пак съ горомане
василкови · и посемь поиде
боурандаи в борзѣ · к любли
ноу · ѡ люблина же поиде ко

завиховстоу · и придоша к рѣцѣ
к вислѣ · и тоу изнаидоша собѣ бро
дъ оу вислѣ · и поидоша на ѡноу
странꙋ рѣкꙑ · и начаша воєва
ти землю лѧдьскоую · потом же
придоша к соудомирю · и ѡбь
стоупиша и со всѣ сторонѣ · и ѡ
городиша и ѡколо своим го
родомь · и порокꙑ поставиша
и пороком же бьющим не ѡ
слабно · днь и нощь · а стрѣла
м не дадоущим вꙑникноу
ти из заборолъ · и бишасѧ
по четꙑрѣ дни · в четверты
и же день · сбиша забороло го
рода · татарове же начаша ле
ствицѣ приставливати ко го
родоу · и тако полѣзоша на город
на передь же взлѣзоста · два
татарина на городъ с хороу
говью · и поидоста по городоу
сѣкоучи и бодоучи · ѡдинъ
же сю поиде по ѡдиноисто
ронѣ города · а дроугꙑи по
дроугои сторонѣ · нѣкто же
ѡ лѧховъ · не боꙗринъ · ни до
брого родоу · но простъ сꙑи
члвкъ · ни в доспѣсѣ · заѡди
нимъ малемь сосоулиме
ю · защитивсѧ ѡ чаканьемь
а кꙑ твердꙑм щитомъ ·
створи дѣло памѧти достоино
ино · потече противоу тата

риноу· ꙗкосꙿтекасѧ снимъ· та
коубитатарина· ѡлѧнъıдроу
гии татаринъ· созадоу притє
чє· ипоталахатоу· иоубьенъ
бы лахъ людьєтє видѣвше
татары нагородѣ· оустрѣми
шасѧ побѣгноути додитинь
ца· инеможахоу оумѣстити
вворота· занемостъ· баше
оузокъ вворотомъ· иподави
шасѧ сами· адроузии пада
хоу смостика· вровъ· ꙗкыс но
повьє· ровиже бахоу видѣ
нием(ь)· глоубоцѣ велми· ии
сполнишасѧ мр(ъ)твъıми· ибы
лзѣ ходити потроупью· ꙗкы
помостоу· бахоуть же ста
нове вгородѣ соломою ꙗкѣ
нѣ· изагорѣшасѧ самѣ· ѡ
ѡгнєвь· ипотомже игоро
дъ почагорѣти· цр(ъ)кви же
баше вгородѣ томъ каме
навелика· ипридивна· сиꙗ
юще красотою· башеть бо
созданабѣлыимъ каменьє·
тесанъıмъ· итабы полна
людии· верхъ же вненидре
вомъ покрытъ· зажьжеса
итапогорѣ· ненеибещисле
ноємножьство людии· ѡ
двара(т)нии выбѣгоша· изъ
города· завътраже игоу
мени спопы исъ дьꙗконы и

изрѧдивше крилосъ· иѡпѣ
вши ѡбѣдню· иначашасѧ
причащати· первое сами· и
потомъ боꙗре· исженами
сдѣтми· тамже вси ѡмала
идовелика· иначашасѧ и
сповѣдатисѧ· ѡвоконигоу
менемь· дроугиижекпопо
мъ· идьꙗкономъ· занеба
ше людии множьство вго
родѣ· потомже поидоша
сохр(ъ)тъı изгорода· исосвѣ
чами искадѣлы· ипоидоша
жеибоꙗре ибоꙗрынѣ· и
зрѧдившесѧ вобрачныꙗ
порты иризы· слоугыже
боꙗрьскиѣ· несѧхоу пере
днимии идѣтии хъ· ибыпла
чь велисиирыданиє· моу
жи плакасахоусѧ свѣрьсть
ниць своихъ· материже
плакасахоусѧ чадъ своихъ·
братъ брата· инебы кто
помилоуꙗ их· гнѣвоу бо
бжтнию скончавшю сѧ на
нихъ· выгнаны же имѣ
из города· ипосадишаѣ
~~посадишаѣ~~· татарове·
наболони возлѣ вислый
сѣдоша два дни наболонь
ипотомже почаша избивати
ꙗ· всѣ· моуже сѣкъ полъ·
иженьскъ· инеѡста ѡтъ

723

нихъ и нѿ дни ѡдинъже· потомже
поидоша к Олысцю городоу
и пришедшем же имъ к немоу
и ѿбьступиша городъ же ба
ше велико весь· на горѣ· црк҃ви же
бяше в нем каменая ст҃ое тро
ицѣ· городъ же не твердъ ба
ше· взяша же и того· исѣкоша
же всѣ ѿ мала и до велика· по
том же возворотися в оура
ндани на западъ· во свою же
мли так и обы конѣць· соудо
мирьскомоу взятью.

В лѣт҃ ҂ѕ҃· ѱ҃· о҃· **И**доша литва
полахы· воевать ѿ Миндо
вга· и ѡстафьи Костянти
новича· с ними ѡканьныи
и безаконьныи и безбожныи бѣглъ
из Рязана· литва же изгна
ша в здовъ· на Касаноупъ и
Ивана дни· на самая же оу
палья· поутенско молита
кназа оубиша· а сна его же ско
ндратаиша· и полона мно
го ваша· и тако возвратиша
восвояси :·

Въспомяноу Миндовгъ ѿже
Василко кн҃зь· с богатыре
мъ воевалъ землю литовь
скоую· и посла рать на Васи
лка· и воеваша ѿ Колокса
менца· кнѧзь же Василко
не ѣха по нихъ· за не надѣ

юшеться а дроугои рати· посла
по нихъ же Лиислава же· Степа
на Медоушника· и гониша по
нихъ ѿльно· до Ясолны и не оу
гониша ихъ· бяшеть бо рать
мала· полона же взяли бяхоу
ть тѣм же· не оуидоша борзо· дроу
гая же рать воеваша то есть же
недѣлѣ ѿ Коломѣлницѣ·

\+ литовь ская·

бяше же с ними воевода Тю
диаминовичь· Кевдимадъ·
взяша же полона много· кня
зь же Василко поѣха по нихъ
с сн҃мь своимь Володимеромь
и с бояры и с слоугами· во
зложи бо оупование на Бога
и на пречистоую его мт҃рь· и на
силоу чтнаго Хса· и оугониша
я· оу Небла города· литва
же бяше стала при ѡзерѣ
и видивше полкы и зградиша
и сѣдоша во приграды· защи
ты по своемоу норовоу· Ва
силко же изрядив свое по
лкы· поиде противоу имъ·
и сразишася ѿ бои· литва
же не стерпѣвше оустреми
шася на бѣгъ· и не бы лзѣ оу
течи· ѡбишло бо бяшеть
ѡзеро ѡколо и тако нача
шася сѣчи· а дроузии во ѡзе
рѣ истопоша· и тако изби
шая всѣ· не ѡста ѿ нихъ ни

ѡдинъ · семеже оуслышавъше кна
зи пиньсции · федоръ и демидъ
и юрьи · и приѣхаша к василко
ви с питьемь · и начаша весе
литиса · видаше бо вороги сво
ꙗ избиты · а свою дроужина
в цѣлѣ · токмо ѡдинъ оуби
тъ ѿ полка василкова · прѣи
боръ сн҃ъ степановъ родивича
посем же кнѧзи пиньсции · поѣ
хаша восвоꙗси · а василко ·
[illegible] же поѣха к володимѣ
рю · с побѣдою и с честью велико
ю · слава и хвала б҃а · створша
го предиюнаꙗ · покоршаго во
рогы под нозѣ василкови · кна
зю · посла же сангатъ братоу
своемоу королеви · с борисомъ ·
и со изѣболкомъ · король же
баше тъ поѣхалъ во оугры · и
оугони его борисъ оу телича ·
король же баше печалоуꙗ ·
ѿ братѣ по велико оу · и ѿ сн҃о
вцѣ своемь володимерѣ за
не молодъ баше · нѣкто ѿ слоу
гъ его вшедъ нача повѣда
ти снуе ѿ гнѣлюдьѣ · кацѣ се
[illegible]доуть защиты со соули
цами · а с онѣ с ними по вородь
ни · король же ѿ радости
воскочивъ и возлѣзъ на роу
цѣ хвалоу воздавъ бо͞у рє
слава тобѣ г͞и · то ть василко

побѣдилъ литвоу · борисъ же
приѣха и приведе сангатъ ·
королеви и конѣ и восѣдлѣ хъ
щиты и соулицѣ шеломы · коро
ль же нача выпрашати · ѡ здоро
вьи брата своего и сновца · бори
съ же повѣда здоровье ѡ кою
ю саздывшаꙗса сказа ѥмоу
бы радость велика королеви
ѡ здоровьи · брата своего и сно
вца · а ворози избити · бориса
же ѡдаривъ ѿпоусти ко
братоу своемоу посемже
[illegible] бы снемь ·
роускимъ кнѧземь · слѧдь
скимъ кнѧземь · с болеславо
мъ · и снимашаса · в тернавѣ
данило кнѧзь со ѡбѣима сно
ма своима · со лвомъ и со шь
варномъ · а василко кнѧзь
со своимъ сн҃мъ володиме
ромь · и положиша радъ ме
жи собою · ѡ землю роускоу
ю и лѧдьскоу · оутвердивъ
шеса крт҃мъ чтн҃ымъ · и та
ко розъѣхашаса восвоꙗ
си :·

Посем же сонмѣ минеувшоу
лѣтоу ѡдиномоу и во ѡсе
нь оубитъ бы велики
кнзь литовьскии миннь
доугъ · самодержець бы
во всеи земли литовьско

и·оубиствоже егосицескаже
мь·быкназжщюемоувземь
лилитовьскои·иначаизбива
тибратьюсвою·исновцѣсвоi·
адроугиявыгнаизземлѣ·и
начакнажитиωдинъвовсе
иземлѣлитовьскои·инача
гордѣтивелми·ивознесеся
славоюигордостьювелико
ю·инетворашепротивоусе
беникогоже·бяшежеоуне
госнъ·воишелкъ·медъчи
дщерьтуωдазашварна·
заданиловича·дохолма·
воишелкъженачакнажи
ти·вновѣгородѣ·впогань
ствѣбоуда·иначапролива
тикровимного·оубиваше
бонавсякъдньпотри
почетыри·которогоже дни
неоубьяшетькогопечало
вашетьтогда·колижеоу
бьяшетького·тогдавесе
лъбашеть·посемжевни
дестрахъбижвосрцѣ его
помысливсобѣхотяпри
ятисвятоекрщние·икрти
сятоувновѣгородьцѣи
начабытивокрѣстьяно
ствѣ·ипосемьидевоше
лкъ·догаличакданило
ви·кназоуивасилкови·хо
тяприятимнискыичинъ·

тогдажеивошелкъхртиюрья
львовича·тожепотомъидевпо
лониноу·когригорьевимана
стырь·ипострижесавочерн
цѣ·ибывманастыриоугриго
рья·г·лѣ·ωтолѣжепоиде
востоуюгороу·приемъблгвле
ниеωгригорья·григорѣиже
бяшетьчлвкъстъ·акогоже
небоудеть·передними·инипо
немьнебоудеть·воишелкъ
женеможедоитидостѣиго
рѣ·занемятежьбывелиць
тогдавтыхъземля·ипри
деωпятьвновъгородокъ·
иоучинисобѣманастырь·
нарѣцѣнанемнѣ·межили
тивоюиновымъгородъкомъ·
итоуживаше·ωцьжеего
миндовгъ·оукаривашетьса
емоу·поегожитью·ωнъже
наωцясвоегонелюбоваше
тьвелми·втожевремя·
оумрекнагиниминдовго
вая·ипочакарититипонеиба
шетьбосестраеи·задомо
нтомъ·занальшаньскимъ
кназемь·ипосламиндовгъ
дональшанъпосвоюсвѣсть
такорекъ·сесестратвоя
мртва·апоѣдикаритьпо
своеисестрѣ·ωнажеприѣ
хавшикарить·миндовгъже

восхотѣпоꙗтисвестьсвоюза
са·иначасѧмолвити·сестра
твоꙗоумираючи·велѣламь
тапоꙗтизаса·такорекла·
атьинаадѣтиинецѣлить·
ипоꙗюзаса· довъмонтъже
сеоуслышавъ·печаленъбы
велмиѡсемь·мышлашеть
бо абыкакооубитиминдо
вга·нонемоташе·занебы
силаегомала·аеговелика
довъмонтъженискашеть
собѣ·абыскимъмочиоуби
тиемоуминдовга·изна
идесобѣтренатоу·сестри
чичаминдовгова·истѣмь
доумашетьоубитиминдо
вга·тренатажебашетьто
гдавжемоти·

В лѣ҃· ҂ѕ҃· ѱ҃· оа҃· Послалъ
башетьминдовгъ·всюсво
юсилоу·задн҄ѣпръ·нарома
нанабраньскогокнѧза·
довъмонтъжебашеть·
снимиже пошелънавоиноу
иоусмотривремѧподоб
нособѣ·ивороитисѧназа
дъ·такорекъ·кобьмине
дасть·свамипоити·во
ротивъжесаназадъ·и
погнавборзѣ·изогнами
ндовга·тоужеиоубиего
иѡбаснаегоснимьоуби
роукламерепекьꙗ·итакобы
конѣчь·миндовговоуоубитью

Поминдовговѣжеоубитьи·во
ишелкъ·оукоꙗвъсѧапотоже
ибѣжадопиньска·итоужи
вашть·атренатаначакнѧжи
тивовсеиземлѣлитовьско
и·ивжемоти·ипосланобра
тасвоего·потовтивила·до
полотьска·рекатакобрате
приѣдисеморозделивѣзе
млю·идобытокъминдовъ
говъ·ѡномоужеприѣхавъ
шоукнемоу·ипочадоума
титовтивилъ·хотѧоуби
титренатоу·атрената
собѣдоумашеть·натовти
вилатакъ·ипронеседоу
моутовтовиловъбоꙗри
нъего·прокопии·полоча
нинъ·тренатажепопере
дивъ·иоубивътовтиви
ла·иначакнѧжитиѡдинъ·
посемжепочадоуматико
мюсиминдовгови·д҃·паро
бци·какобылзѣимъоуби
титрената·ѡномоужеи
доущоудомовницѧмыть
сѧ·ѡнижеоусмотрѣвше
собѣверематаковыоуби
шатренатоу·итакобыко
нѣчь·оубитьꙗтренати
на·семжеоуслышавъ·воише

лсѧ· поиде с пинаны к новоу
городоу· и оттолѣ поиаса со
бою· новгородцѣ· и поиде
в литвоу кнѧжить· литва
же всѧ прииаша и с радость
ю· своего господичича·
В лѣт(о)· ҂ѕ҃· ѱ҃· о҃в҃· Воишелкъ
же нача кнѧжити· во всеи
земли литовьскои· и поча
вороги своѣ избивати· и
изби ихъ бещисленое мно
жество· а дроузии розбѣ
гошасѧ камо кто видѧ·
и ѡнаго ѡстафьıа оуби· ѡ ка
ньнаго проклатаго· беза
коньного· ѡ немже пере
дѣ писахомъ·

В прежереченомъ же лѣтѣ
мини довгова оубитью· бы
свадба оу романа кнѧза
оубраньского· и нача ѡ да
вати милоу и свою дочерь
именемь ѡлгоу· за володи
мера кнѧзѧ сна василкова
внука великаго кнѧзѧ ро
мана галицкаго· и по то вре
мѧ рать приде литовьска
ıа· на романа· ѡн же бисѧ
с ними и побѣди ıа· самъ
же раненъ бы· и не мало
бо показа моужьство сво
е· и приѣха во брани есь
с побѣдою· и питью велико
ю и не мнѧ раненъ· на тѣле си
своемь· за радость ѡтдадо
черь свою· бѣахоуть бо оу него
ины тѣ три· а се четвертаıа· сна
тебѣ шеть емоу в сихъ милѣе
и посла с нею кнѧсъ своѣ старѣи
шего михаила· и боıаръ много
Мы же на прѣднее возврати
мсѧ· кнѧжащоу же воишель
кови в литовѣ· и поча емоу
помагати шварно кнѧзь· и
василко· нарекл бо бѧшеть
василка ѡтца собѣ и господи
на· а король бѧшеть тогда
впалъ в болесть великоу·
а не и тѣ и скончѧ животъ
свои· и положиша во у церкви
стѣ бци· в холмѣ юже бѣ са
мъ создалъ· се же король
данило кнѧзь добрыи хо
робрыи· и моудрыи· иже со
зда городы многи· и церкви
постави· и оукраси ıа разно
личными красотами· бѧше
ть бо братолюбьемь свѧта
сѧ с братомъ своимъ васи
лкомъ· сеи же данило бѧше
вторыи по соломонѣ· по се
мже шварно поиде в помочь
воишелкови· а василко кнѧ
зь ѡт себе посла емоу помочь
всю свою рать· воишелкъ же
нарекл и бѧшеть василка·

акиѡца собѣ игосподина · иприде
жешварнос помочью · влитвоу
квоишелкови · ивидѣвъ во
ишеволкъ помочь шварновоу
ивасилковоу ѡца своѥго · ира
дъ бы вельми · инача пристра
ватиса ипоиде всилѣ тать
цѣ инача городы имати · вода
вельтвѣ ивнальщанехъ го
родыже поимавъ · аворогы
своꙗ избивъ · итако придо
ша восвоꙗси :·

В лѣ(т) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ѻг · Ивисазвѣзда
на востоцѣ · хвостатаꙗ ѡбра
зомъ страшнымъ · испоуща
ющеѡ себе лоучѣ великы сиже
звѣзда нарѣчаѥтьса вла
сатаа · ѡвидѣнии жесе извѣ
зды страхъ ѡбьꙗ вса члвкы
иоужасть · хитрѣци же смо
трѣвше тако рекоша · ѡже
мѧтежь великъ боудеть ·
вземли · нобъ ѣсть своѥю воле
ю инебыни ничтоже :·

Тогоже лѣ(т) · престависа велика
ꙗ кнагинѣ василковаꙗ · и
менемь ѡлена · и положиша
тѣло ѥꙗ во црк҃ви ст҃ѣи бц҃ѣ
вепископьи володимерьской :·

В лѣ(т) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · од · Бы мятежь
великъ всамѣх татарѣ ·
избишаса сами промѣжи
собою бещисленое множе
ства · акы пѣсокъ морьскы :·

В лѣ(т) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ое · Ибысть тиш

В лѣ(т) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ѻѕ · Кнѧжащоу
воишелкови в литвѣ · и шва
рнови · и дели литва на лахы во
евать · на болеслава кнѧза
идоша мимо дорогичинъ ·
слоуги же шварновы · идоша
с ними же повоевавша ѡколо
кариш ева · и ѡколо визлъ
тѣ · и торжыкоу · и взѧша по
лона много · тогда же боле
славоу кнѧзю болноу соущоу
вельми · потом же болеславъ ·
оусторобивса посла посо
лъ свои · ко шварнови · тогда
же шварнови соущю в новѣ
городѣ · тако река · пощто
ма ѥси воевалъ · безмое
ины · землю ѥси мою взѧ ·
шварно же са запрѣ ѥмоу
тако река · не воевалъ ѧзъ
тебе · но литва та воевала
посолъ же реч шварнови та
ко ти молвить кнѧзь бо
леславъ · ꙗ на литвоу не ма
лоую ѡже мѧ воевала · не ми
рникъ мой · а воевал ма
тако ит гораздо · но на та
малоую · а бъ боуди по пра
вомъ · тъ тора соудить
межи нами · и ѡселѣ зара
тишаса · и почаша лахове

воєвати ѿколо Холма· вое
воды же бꙑша с ними Сигнѣ
въ· Ворть· Соулисоне въ стоу
пъ· и не взѧша ничто же изъбѣ
гли бо са бахоуть и городъ и
занеевѣсть бахоуть подали
имъ Лахове· оукраинанѣ·
по семъ же Шварно приѣха и
з Новагородъка· и поча совоко
оупливати силоу свою· и
Василко кнѧзь и снъ его Во
лодимиръ· совокоупивше
поидоша в Лаховѣ воевать
Шварно же поча воевати
ѿколо Люблина· а Володи
меръ ѿколо Бѣлоѣ· и взѧша
полона много· и тако поидо
ша во свояси· Шварно пои
де к Холмови· а Володиме
ръ поиде к Червьноу· ѿтоу
баше бо ѿць емоу Василко
пербенате поиде к Володи
мерю· пришедшимъ же
имъ домовь· и по семь Лахо
вѣ почаша воевати ѿколо
Червьна· тоеже недѣли· и не
възмше ничегоже· и тако по
идоша на задъ· и потомъ Бо
леславъ кнѧзь· присла посо
лъ свои к Василкови· Григора
пробоща люблиньского та
ко река свояче· соимевѣса·
Василко рече· азрадъ· и поре

коша себе снемь· в Тернавѣ· и
по семь Василко· поиде к сонь
мови до Тернавы· и бывшоу емоу
оу Грабовци· и приде к немоу вѣ
сть· ѿже Лахове лесть оучи
нилѣ· к сонмови не шли· но ѿби
шедше ѿколо на ворота· и та
ко поидоша к Бельзоу· и почаша
воевати· и села жечи· Васил
ко же поиде в Борзѣ· ѿ Грабо
вца· Шварномъ и снмь своимъ
Володимеромъ· и придоша ко
Червьноу· и видиша ѿже села
горать· а Лахове воюють· Ва
силко же поустина на вороть·
иде же бахоуть Лахове розогна
ли са воюючи по селомъ· и оуби
ша ѿ нихъ многи· а дроугиꙗ изо
имаша· Лахове же оубоявъше
поидоша восвояси· Василко же
посла по нихъ· Шварна· сыно
вца своего· и Володимѣра сна
своего· оуказалъ бо бѧшеть
има тако река· не бѣите же
са с ними· близьно поустите
ѣ во свою землю· ѿлѣнѣи по
идоуть розъдѣливше са· то же
бите са с ними· и тако по
нихъ Шварно с Володимѣро
мъ поиде во [illegible] сілѣта
тьчѣ· бахоуть бо полоучивиде
ниемь· а сыборовѣ велицѣи
Шварно же бахоуть и передѣ

идѧсвоимьполкомъ· аволодиме
рънидашеназадѣсвоимъполком·
ляховѣжетебахоунеще невошали
всвоюземлю· нотоісмоньба
шетъворотапрошли· сежебѣ
ашетьмѣстотвердо· занене
мощнобыѿбитиєгонискоу
дате· тѣмженарѣчахотьсѧ
воротатѣснотоюсвоєю· тоу
женоугонишаѣ· шварнопере
дѣида своимъполкомъ· иие
помнарѣчиустроіасвоєго· по
дотравъполкасбратасвоє.
володимѣра· ноустрѣмисѧ
набои· сразишимажесѧче
лома· итакопоромишаполкъ
шварновъ· апнѣмъполкомъ
немоучнобыпомощникиѿкоу
дамжетѣснотою· итакопобѣ
дишалаховѣроусь иоубиша
ѿнихъмногии· ѿбоѧръиѿ
простыхълюдии· тоужеоу
бишаѿбаснатысѧчкого·
лаврентѣиа· нандрѣиа· нема
лобопоказазастамоужьство
своє· инепобѣгоставрать
ѿбрата· тоужеприѧста
побѣдыконецъ·.

Посемжеоумиришасѧляхо
весроусью· болеславъ сва
силкомъ· исошварномъ·
иначаша· бытивлюбвивє
лицѣ·.

Посемжевоишелкъ даікнѧ
женнеєсвоє· затюсвоємоу
шварнови· асамъѿпать
восхотѣприятии ~~приятии~~
мнискыичинъ· шварножє
молашетьсѧємоу· повели
коу· абыєщекнѧжилъсни
миволитѣ· новоишелкъ·
нехоташеть такорекъ· со
грѣшилъєсмьмного· пере
бмънулвкы· тыкнѧжиназе
млятьѿпасна· шварноже
неможе оумолитиєго· ита
конача кнѧжитивлитвѣ
авоишелкъидедоугровь
ска· вманастырькостмоу
данилью· ивзанасѧчернѣчь
скиипорты· ипочатитии
вманастырѣтакорекъ·
семиздѣ· близъменесна
мопшварно· адроугигнъ
мои· ѿцьскнѧзьвасилко· а
тѣмасаимоуоутѣшивати
григорѣитежеполонинськы
иещебашеживъ· наста
вникъєго· воишелкъже·
вопрашавъ ѿживотѣєго
радъбы· послапоньрекъ·
гнеѿче· приѣдисемо· ѿ
нжеприѣхакнемоу· инаста
виєго· напоутьчернечь
скии· ивтовремаприсла
левъкъвасилковитакоре

33 ка· хотѣлъ быхъ снятися с то
бою· абы тоу по(н) вошеликъ бы
лъ василко же посла· по вои
шелка· старостоу вѣнѣ· тако
река· прислалъ ко мнѣ левъ
абыхомся сняли· а не бои
сани у него же· воишеликъ же
боꙗшеть лва· и не хотяше
ехати· по поѣхана василко
ви роускѣ· и приѣхаша с тои
не· в володимерь· и ста в мо
настырѣ· стго михаила·
великаго· маркольтъ же нѣ
мѣчникъ· зва к собѣ· вс кня
зѣ на ωбѣдъ· василка· лва
воишелка· и начаша ωбѣ
дати· и пити и веселити.
василко же напився поѣха
домовь спати· а воишеликъ
поѣха до манастыря· иде
же стояшеть и по семь
левъ приѣха к немоу в мана
стырь· и поча молвити во
ишелкови· коуме· напи не
мся· и начаша пити· дьꙗ
волъ же вскоренѣ и не хотя
добра· члвкомоу родоу· и ло
мивосрдце лвови· оубиво и
шелка· завистью· ωже ба
шеть далъ землю литовь
скоую· братоу его шварно
ви· и такъ бысконьча оуби
тье его с пратавше тело

его· и положиша· в црькви стго
михаила великаго·:·
Кнѧмаше же вои вошеликъ
шварнови в литовьской земли
кнжи въ мелѣтъ немного· и
тако преставися· и положи
ша тѣло его во црькви стоѣ бцѣ
близ гроба ωтна·:
В лѣ· ҂ѕ· ѱ· ѻ· з· Не бысть ничто·:
В лѣ ҂ѕ ѱ· ои· Начак кнжити
в литвѣ· ωканьныи и беззаконь
ныи й проклятыи и нематвыи
тройдѣи его же беззаконья не
могохомъ псати срама ради
такъ бо бяшеть беззаконьни
ꙗко пантиωхъ соурьскыи ира
дъ ерлмъскыи· и неронъ ри
мьскыи· и инаа многа зълѣиша
того беззаконья чиняше· ти
въ мелѣтъ ві· и тако преста
вися· беззаконьникъ· бахоуть
же в него братьꙗ борза· соурь
поутии· лесии· свелкении.
бахоуть же живоуще во стмь
крщнии· сии же ипваахоуть влю
бви· во кротости и во смирень
и· дерьжаше правоую вѣроу кре
стьꙗньскоую· преизлиха лю
бяше вѣроу и нищаꙗ· сиже пре
ставишася· при живо тѣ тро
иденевѣ·
В лѣ ҂ѕ ѱ оѳ Преставися
благовѣрныи кнѧзь· и хрто·

любивыи великыи володиме
рьскыи · именемь василко сн҃ъ
великого кн҃ѧзѧ романа · и положи
ша тѣло его во цр҃кви · ст҃ѣи бц҃и
во епископьи володимерьской
В лѣ(то) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · п҃ · Нача кн҃ѧжити во
него мѣсто · сн҃ъ его володиме
рь · правдолюбьемь сватаса
ко всим своим братьи · и к боѧ
ромъ · и ко простымъ людемь :·
Левъ нача кн҃ѧжити в галичѣ
и в холмѣ · по братѣ по своемь
по шварнѣ ·
В лѣ(то) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · п҃а · Оумиришасѧ
лѧхы с болеславомъ кнѧзем
болеславъ же сѧ тогда заратилъ
с воротьславомъ кнѧземь
и доша емоу в помочь · левъ ·
мьстиславъ · а володимеръ
самъ не иде · но посла свою ра
ть с мьстиславомъ · про то не и
де самъ заратилъ бо сѧ бѧше
с ѧтвѧзи · по семь же сдоума
вше кнѧзи · по ити на ѧтвѧзи
приспѣвши же зимѣ · сами кнѧ
зи не идоша · но послаша вое
воды своѧ с ратью · левъ же
посла со своею ратью · андрѣ
ю поутивличѧ · а володими
ръ посла со своею ратью ·
желислава · а мьстиславъ ·
посла со своею ратью · володи
слава · лемоносаго ходипъ
шеме не взѧша злиноу · ѧтвѧзѣ
мь же собравшимсѧ · и не смѣ
ша битисѧ с ними · и тако при
доша с побѣдою и ѵтьлю вели
кою ко своимъ кнѧземь ·
и по семь приѣхаша кнѧзи ѧ
твѧжьсции · минтела · шю
рпа · моудѣико · пестило · ко
ловови · к володимерови · и мь
стиславоу · мира просѧче со
бѣ · ѡни же ѡдава даша имъ
и миръ · и ради быша ѧтва
зѣ · ѡ мирѣ · и тако поѣхаша
ша во свою землю :·
В лѣ(то) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · п҃в · Тройдене ви
те ещѣ кнѧжащоу · в литво
вскои земли · живаше со ль
вомъ во великои любви · шлю
чи многы дары межи собою
а с володимеромь не жива
ше в любви великѣ · про то же
баше · ѡ(т)ць володимеровъ ·
кнѧзь василко · оубилъ на во
инахъ · г҃ · браты тройдене
невы же про то не живаше
с нимъ в любви · но во сваше
тьсѧ с нимь · но не великы
ми ратми · тройдени же по
славъ пѣшцѣ · та темь вое
ваше ть · володимера · а воло
димеръ пославъ такоже
воеваше ть · и тако воеваша
стасѧ лѣто цѣло · по семь

жетроиденииꙁабывълюбви
лвовы·послав городнаныве
лѣвꙁати дорогичинъ·итри
дъ снимижебашеть·сеже
вѣдашеть ѿгородѣ·како
моуневꙁати·иꙁлѣꙁъженно
чью·итаковꙁашаи насамы
великъдн҃ь·иꙁбишаивсѣ ѿ
малаидовелика·сежеслы
шавлѣвъ·печаленъбы ѿ
семьвелми·иначапромы
шляти·ипослав татары ко
великомоу цр҃ви·меньгоу
тимереви·просасобѣпомо
чиоунегоналитвоу·меньгоу
тимерьжедасмоу рать·
иꙗгоуруинаснимивоєводоу
ꙁаднѣпрескыи кнаꙁи всѣ
дасмоу впомочь·романадь
бранского·иснимь ѿлгомъ·
иглѣба кнаꙁа смоле[...]ньского
иныихъ кнаꙁи многото
гдабобахоу·вси кнаꙁи·вво
ли втотарьской·ꙁимѣже
приспѣваше·иначашаса·при
стравати·кнаꙁироусцѣи
илевъ·мьстиславъ воло
димерь·идошажеснимми
кнаꙁи пиньсции·итоуровь
сцѣи·ибыи доущимъ имъ·
мимотоуровокъ слоучикоу
тоусаснастатары·аоуслоу
чска·итакопоидоша всниво

корꙁѣ кновоу городъкоу·инедо
шедше рѣкы·сырьвачѣтоу
жеспаша нанощь·аꙁаоутрара
новаставше поидоша·ипере
шедше рѣкоу досвѣтатоуже
идотдашасвѣта·восходащоу
жесл҃нцю иначашапꙁрамтива
типолкы·иꙁрадиваша жеполкы
итакопоидоша кгородоу·тата
ромжеидахоу поправоу своим
полкомъ·аѿнихъ левъ идаше
своимъ полкомъ·аѿлѣва воло
димеръ идаше полѣвоу своим
полкомь·татари жеприсла
ша колевови иковолодимеро
ви·такоре коуче·дѣтинашѣ
видѣлѣ·ѿже рать стоить ꙁа
горою·параидетьнискоикѣи·
апошлете люди добрыи снаши
татары·атьоусмотрать што
боудеть·ѡнижепослаша сни
ми добрыи люди·итакоеха
вше·ѡсмотрѣша ѿменѣтоу
тьрати·непараидашеть нисо
кобъте коущихъ иꙁгоръ·ꙁане
мороꙁъбахоуть велицѣ·ита
копридоша кгородоу·и сташа
ѿколо єго·мьстиславъ жеба
шеть непритагалъ·ношелъ ба
шеть·ѿкопылавоꙗ попо
лѣсью·нироманъ ниглѣбъ·
тии кнаꙁи·ꙁаднѣпрѣсции·
нотокмо ѡдинъ ѿлегъ·сн҃ъ

романовъ притяглъ · пришелъ
бо бяше напередь с татары · та
тарове же велми жадахуть ро
мана · а бы притяглъ · левъ же ле
стью учини же ти брать его сво
его · утаивса мьстислава · и воло
димера · вза ѿколнии градъ ини
с татары · а дѣтинець ѿста ся
завътра те по взятьи города ·
приде романъ глѣбовъ с вели
кою силою · и гнѣвахуся вси
князи на лва · мьстиславъ и во
лодимеръ · и тѣсть ему рома
нъ дьбрянськыи · и глѣбъ
смоленьскыи · и инии князи
мнози · вси гнѣвахоть ся на нань
про то ѡже не потвори ихъ лю
дми противу себѣ · самъ вза
городъ с татары · сдумали
же бахуть · тако ѡже бы и
мъ всимъ възьмше новъгоро
докъ · то же потомъ поити ·
в землю литовьскую · но не
идоша гнѣвомъ про лва · и та
ко возвратиша ся · восвояси
тако же ѿ новагородъка при
ѣхаѡлегъ въ володимеръ · ко
своеи сестрѣ · володимиръ бо
зоваше · тогда тестя своего
повеликоу · тако река · гне
ѿче · посадь побудешь во сво
емь дому · и идщери своеи ·
здоровь свидишь · романъ

те ѿтапрѣ ся ему тако река
сноу мои володимероу · не мо
гоу ѿратисвоее пѣхати · се хо
жю в земли ратнои · а ксто ми
доправить ратьмею домовь
а се в моемь мѣсто · снъ мои ѡле
гъ · а ть ѣдеть с тобою · и цѣ
ловавша ся · и тако поѣхаша
восвояси ·

в лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ п҃а

в лѣ ҂ѕ҃ ѱ҃ п҃д · Придоша
проуси · ко тройденеви · и своеи
земли · не волею передъ
нѣмци · ѡн же прия ѣ к собѣ
и посади часть ихъ городнѣ
а часть ихъ посади во въсло
нимѣ · володимеръ же сдоу
мавъ со лвомъ · и с братомъ
своимъ · послаша рать сво
ю · ко вослонимоу · взяста ѣ ·
а быша земляне подъсѣда
лѣ · по семь же тройдени по
славъ брата своего сирпоуть
ıа · и повоева ѿкола каменця
володимиръ же противоу
тому посла въ · взясу не
го пеурниск въ нарѣцѣ · на не
мнѣ · и села ѿкола него пои
ма · по семь же оумри ристаса ·
и начаста быти в великѣ
любви · и посемъ вложи богъ
во срце · мысль благоу кнзю
володимерови · начасобѣ

доумати· абы где забересть
ѥмь поставити городъ· и вся
книги пррчьскыѧ· да тако собѣ
во срци мысля рче· ги бесиль
ныи· и всемогии· своимъ сло
вомъ вся созидаѧ· и простра
ня· што ми ги проявиши грѣ
шному рабу своему и на то
мъ стану· розгнѹ въ те
книги· и обына самому пррчь
ство описанно· дхъ гнь на мнѣ
его же ради помазамя· блго
вѣстити нищимъ· посламѧ
ицѣлити сокроушеныимъ
срцмь· проповѣдати поло
неннымъ· ѿпоущение
и слѣпымъ прозрение· при
звати лѣто гне приято
и дни воздаяниѧ бу на
шему· утѣшити вся пла
чющаяся· дати плачющи
мся сиону славу· за по
пелъ помазание ~~славу~~·
веселье· украшение· за дхъ
оуныниѧ· и нарекоутся
роди правды· насажение
гне во славу· и созиждють
пустыня вѣчнаѧ· запу
стѣвшаѧ преже· возди
гноути городы пусты· за
пустѣвшаѧ ѿ рода· кня
зь же володимеръ ѿ сего
пррчьства· оуразоумѣ мать

бию· до себе· и нача искати
мѣста подобна· абы гдѣ по
ставити городъ· сия же земля
ѿпоустѣла· по· п· лѣ· поро
манѣ· ныне же бъ воздвигноу
ю мати свою· и посла воло
димиръ моужа хитра· име
немь алексоу· иже бяше при
ѿцѣ его многы городы роу
ба· и пославъ володимеръ
с тоз мьци вельно· возве
рхъ· рѣкы лосны· абы гдѣ
изнайти такого мѣсто го
родъ поставити· се же изна
шедъ мѣсто такого· и при
ѣха ко князю· и нача повѣда
ти· князь же самъ ѣха своя
ры· и слоугами· и полюби мѣ
сто то· надъ берегомъ· рѣкы
лъсны· и ѿтеребие· и пото
мъ сроуби на немь городъ· и на
рече имя ему каменецъ за
не бы земля камена·

В лѣ· ѱ· ч· пе· Присла ѿ ка
на ныи и безаконьныи ногаи
послы своя с грамотами те
пивага· и коутлоубоуга· и теши
моута· ко лвови и мьстисла
воу· и володимерю· тако ре
ка· всегда мь малоу с тена
литвоу· ѿсе же вы далъ ѥ
смь рать· и во своду с ними
мамъ шѣя· поидете же с ними·

на вороги своѣ · зимѣ же приспѣ
вше · и тако поидоша · кнѧзи
роусции на литвоу · мьстисла
въ володимеръ · а левъ не иде
нъ посла с҃на своего юрьѧ · и та
ко поидоша в сили к новоу городъ
коу · бы же пришедшимъ имъ
к берестью · и вѣсть приде
имъ · ѡже оу же татарове
попередили к новоу городъ
коу · кнѧзи же начаша доума
ти собѣ · мьстиславъ воло
димеръ · юрьи тако рекоуще
ѡже поидемъ к новоу городъ
коу а тамо оу же татарове
изъвоевали все · поидемъ
к дѣ к уѣломоу мѣстоу · и та
ко здоумавше поидоша к го
родоу · и бы миноувшимъ и
мъ · волковыескъ · далече
сташа на ночь · тоу мьсти
славъ и юрьи оупаивоше сѧ
володимера · посла с талоу
тъшѣи своѣ боѧрѣ и слоуги
воевать · со тюнимою · ѡни
же воевавше тамо и лего
ша на ночь · а коратисво си
не шедше и бестороже и до
спѣхъ к своѣ соимавше · то
гда же оутече ѡт них дъбѣ
глѣць единъ до города · и
начапо вѣдати горожано
мъ тако · ѡ нам о людьѥ

лежать на селѣ безъ радоу
проусим же · и бортеве вызѣха
вше из города · оудариша на
нѣ ночь · и избиша ѣ всѣ · а
дроугыѣ изоимаша · и в горо
дъ введоша · а тю има · на
саме хтовезоша · бѣ бо ране
нъ велми · завтра же по
кломъ пришедшимъ к го
родоу и прибѣже ратисла
въ ко мьстиславль · наг и
босъ · и начатъ повѣдати
ѡбывшемь · ѡже избитѣ
боѧрѣ · все мьстиславлѣ
и львовѣ слоугы все изби
ты а дроузии поимании ·
и печална бысть ѡ семь
велми · мьстиславъ · и юрь
и · за свое безоумье · а воло
димерь и бы на неюю · ѡже
оупаивъше сѧ его тако
оучинила · и начаша собѣ
промышлѧти · ѡ взѧтьи
города · столпъ бѣ бѣ ка
менъ · высокъ стоѩ пере
д вороты города · и бахоу
в немь заперлися проузи
и не бы имь · мимо нь пои
ти · к городоу · побиваху
ть бо со столпа того · и та
ко приступиша к немоу
и ѡзлашаи · страхъ же ве
ликъ поумастъ падена го

+ неу бо

580

740 родѣ и быша акы мр(ь)твѣ· стоя
щѣ на Забролѣхъ города· ѿ
взятьи столпа· занеже то бы ѿу
пованиѥ ихъ· и начаша доу
мати ѿ своихъ бояре(хъ)·
како бы имъ моуно добыти
но не могоша никакоже· мь
стиславъ же· и володимеръ
и юрьи· и докончаша с Рома
ны· како города им не има
ти· а свое бояры взимати
бояры своѣ поимаша· а го
родоу не въспѣша ничего
же· тако возвратишася
восвояси.

Въ лѣ(то) ·҂ѱ· ѱ· пѳ· Троиде
ним же еще кнѧтавлито
вьской земли· и посла рать
великоу на Лахы· и брата
своего с Ирпоутьꙗ посла·
ба хоу бо ятвязи тогда· и
воєваша ѿ Коло любавина
по ·г· дни· и взяша бещисле
ноє множество· полона· и
тако придоша с поутью вели
кою· домовь:· <

Въ лѣ(то) ·҂ѱ· ѱ· пз· Голодъ бы
по всеи земли· и в Роуси
и в Лахох: и в Литвѣ и въ Ꙗ
твязехъ· посем же Ятва
зѣ прислаша послы своꙗ
к Володимирови· тако ре
коуче· г(осподи)не кнѧже Володи
мере· приѣхали есмы к тобѣ·
ѿ товсихъ Ятвязь· надѣ
юче сь на бѣ· и на тво
є здоровиє· г(осподи)не· не помори
нас· но перекорми ны к собѣ
пошли г(осподи)не кнѧ мъ жито своє
продаять· а мы ради коупи
мъ· чего восхочешь· воско
ли· бѣли ль бобровъли· черны
хъ ли коунъ· серебра ль· мы
ради дамы· Володимерь же
из Берестья· посла к ним
жито в лодьяхъ· по Боугоу
с людми· с добрыми· к самоу
вѣра· и доу
щимъ женимъ по Боугоу: и та
ко возниидоша· на Нарову· и по
идоша по Нарови· и доущим
женимъ· и придоша подъ горо
дъ· подъ Полтовескъ· тоу
же сташа на наслѣ· ѿпочива
ть собѣ· и тако избити бы
ша вси подъ городомь· а но
жито поимаша· а лодьꙗ по
топиша· Володимѣръ же и
скашеть сего велми хотя
оувѣдати· кто се оучинилъ·
а Коксандратови братоу·
своемоу слашеть· тако ре
каемоу· под твоимъ горо
домъ· избити мое люди все·
любо твоимъ повелѣниемь
или инако· ты вѣдаєши во

твоеи землѣ не вѣть. конра
тъ же запрѣ. ане из бивал да
и него не вѣдаю кто и збилъ. ѿ
нъды же повѣдѣ володимерову
у и. его князь болеславъ. на
сновца своего на конрата.
тако река. безлѣпа тся при
ть. а самъ ти избилъ твои лю
ди. тогда болеславъ. в нелю
бьи тиваше. со сыновцемъ
своимъ конратомъ. боле
славъ же ре. володимѣрови
увѣдаиса с нимъ. велик сѣ
босоромъ воззомилъ на та.
а сложи себе соромъ свой.
володимеръ же посла на ко
нрата рать свою. и воеваш
по сеи сторонѣ вислы. и вза
ша полона много. по семъ же
конратъ присла ко брату
своему володимерову. мира
не хотя с нимъ. володимиръ
же умирися. и начаста бы
ти в овелицѣ любви. володи
меръ же нича дасть ему воро
ти. што бъила рать по воевав:·

Того лѣта. преставися вели
кии князь краковьскии
болеславъ. добрыи тихии.
кроткии смиреныи. не зло
бивыи. помивъ тѣлѣ тамно
гая тако. во старости добрѣ
ѿиде ко богу. тѣло же его спра

тавше. положиша е в ~~[illegible]~~ во божници в
стго францишка. в городѣ
краковѣ:·

В лѣт. ҂ѕ. ѱ. пи. По смерти же
великаго князя. болеслава.
не бы кто княжа владѣльско
и земли. занене бы у него
сна. и восхотѣ себѣ левъ зе
млѣ. но боярѣ бахоуть си
лнии. не даша ему землѣ
баше бо у болеслава сы
новецъ. е. сомовита вича
.в. конрадъ же болеславъ
а казимир и читрие. лесть
ко земомыслъ. володисла
въ. бояре же ладьскѣи.
избраша себѣ ѿдиного ѿ
нихъ лестька. и посади
ша и во краковѣ. на столѣ
болеславли. и поча княжи
ль стко. По семъ же левъ во
схотѣ собѣ части ~~[illegible]~~ в зе
млѣ ладьской. города на
въ крайни. ехакогая с ви
ѿкань помоу прокаято
моу. помочи собѣ проса. у
него на лахы. ѿн же дас
моу помочь ѿкань на токо
мчаю. и сотѣю. и тсоу ба
тана. зимѣ же приспѣ
вши. и тако пойдоша. ле
въ радъ пойде с татары
и со своимъ юрьемъ.

а мьстиславъ и володимеръ и сн҃ъ
мьстиславль данило · и поидо
ша неволею татарьскою · и та
ко поидоша в силѣ · ко сѹдоми
рю · и пришедше ко сѹдомирю ·
и поидоша на ѡнѹ сторонѹ ·
рѣкы вислы · тѹже и перей
доша рѣкѹ · по ледѹ и подъ
самимъ городомъ · первое
переиде левъ своимъ ~~своимъ~~
полкомъ · и с нимъ своимъ ю
рьемъ · и по немъ мьстисла
въ · и сн҃ъ ѥмоу данило · та же
по них · татарове · и тако пере
шедша сташа ѡколо города
с потвше же мало ча не биша ·
по семъ же поиде левъ · свой
ми полкы · со силою велико
ю · ко кропивници · с городо
стью великою · хотя ти ко
кракову · володимеръ же бѣ
назадѣ стоя оу города свои(м)
полкомъ · и начаша ѥмоу по
вѣдати · ѡ сѣкъ в волѣсѣ ·
полнъ людии и товара · не взи
манъ бо бѣ нико торою же
ратью · зане твердъ баше
велми · володимеръ же ѿ
ради к немоу люди добрыи
ксафилата · с ними же селе
зенца · бы же пришедшимъ
имъ ко ѡсѣкоу · и не биша са
с ними лаховѣ крѣпко ѡдва

могоша взяти с великимъ пото(м)
и поимаша в немь множество людии
и товара · якоже переде писахо(м)
ѡ львѣ и бы ме идоущоу ѥмоу полкъ
своими · и начаша росходитиса
воевать · бъ оучинина днимъ
волю свою · оубиша лаховѣ ѿ
полкоу ѥго · много боярьи слоу
гидобрѣ · и татаръ часть оу
биша · и тако возвратиса ле
въ на задъ с великымь беще
стьемь ·

В лѣ(т) ҂ѕ҃ · ѱ҃ · п҃о · Пдельсты ко
налва · в завунего · городъ пе
реворетъ · исѣче люди в не(м)
все ѿ мала до велика · и горо(д)
зажьже · и поиде назадъ во
свояси ·:·

Потом же влотиидьт волъжена
висть вѣдва сомовитови иуа
вскондратаи во болеслава ·
и начаста братьствовати
меж собою · и воеватиса · ко
ндратови же живашоу с бра
томъ своимъ с володимеромъ
за ѡдино · а болеславъ жива
ше с лестькомъ · и с братомъ его
володиславомъ за ѡдино · бо
леславе же · своекоу пивара
тъ своего · и поя помочь собѣ ·
оу володислава · и поиде на
брана своего · на кондрата
ко городоу · ко сѣхдовоу · конра

Тобиже небывшоу тогда вгородѣ. и та
ко престоупльше вꙁꙗша городъ
ꙁаконъже баше влахох тако очела
димѣ. и матинилоупити бити и
нолоупахоуть. городоуже вꙁа
тоу. и поимаша в немь товара
много. и люди и полоупиша. и ка
тровь своꙗ ѿблоупи. и снаги
ню кондратовоую. и сновицю
свою ѿблоупи. по оучини соромотоу
великоу братоу своѥмоу кон
дратови. посемьже кондратъ
посла посолъ свои ко братоу
своѥмоу володимерови. жа
лоуꙗсѧ ѥмоу ѿ своѥи соромо
тѣ. володимиръже стали вси
и росплакасѧ всаре. пословоу бра
своѥго. брате бъ роуи боуди смѣ
стнисѧ твоѥи соромотѣ. а се ѥ
готовъ тобѣ на помочь. и на
чана ражи ватирать. наболе
слава. и к сновцю своѥмоу
юрьеви посла. помочи проса.
сыновецьже ѥмоу такоре. стро
ю мои. рад быхъ и самъ стобою
шелъ. но нѣ кольемь ѣдоу то
с подими досоужда люже нить
а со собою. поимаю не много лю
дии. а се всими мои люди ѥ сибо
рѣ. боу на роуцѣ и тобѣ. а коли
ти боудеть любо тогда с ними
поиди. володимеръже нара
дивъ рать. поиде к берестью.

тоу сам с собра. и холъмлане при
доша к немоу. баше ть бо воѥво
да с ними. тюима. и поиде воло
димиръ к омѣлникоу с множь
ствомъ вои. и ꙁ мѣлника же ѿра
ди воѥводоу васплкака сна ꙁа
волонимьского. володимѣро
ви. и телислава. и доунаꙗ.
а ть юрьевою ратью. баше ть
воѥвода тюима. и тако понидо
ша в лахы. володимѣръже
ѿ ради в рать. и поѣха до бере
стьꙗ. послалъже баше ть по
солъ наперед передъ ратью
ко братоу своѥмоу кондратоу.
бахоуть бо оу него боꙗре невѣ
рни. а бышане далеве с ти бо
леславоу. посолъже володи
мѣровъ приѣхавъ к кондрато
ви поча ѥмоу молвити приѣ
хъ ѥго боꙗрѣ. тако ти молви
ть брат твои володимѣрь.
рад ти быхъ помоглъ ꙁа
твою соромотоу. но нѣ лꙁѣ мь
ꙁамалѣ. нами татаровѣ. по
семьже посолъ ѥмы кнаꙁа. ꙁа
роукоу. и ста ѥмоу роукоу. кна
ꙁьже оуразоумѣвъ выиде
с ними вонъ. и поча ѥмоу повѣ
дати. брать ти тако молвить
нараждаи са самъ. и люди ѥ
нараждиво ꙁити с ана болеслѣ
рать боудеть оу тебе ꙁавътро.

745 кондратъ же радъ бы повели
коу· и повелѣ вборзѣ· изради
ти лодьѣ· самъ санаради·
пришедши же ратии извозиша
и почаша изрядивати полкы
изрядивше же са итако пои
доша· василко же поиде своим
полкомъ· а мьстиславъ своим
полкомъ· а доунаи своимъ по
лкомъ· кондратъ же кнзь
слахы своимъ полкомъ· и та
ко идахоу с великою крѣпо
стью оусердьно· не дошедшим
же имъ города сохачева· и доу
махоуть ѿвзати нѥго· абы
въземлю глоубокоу не въходи
лѣ· но возборони имъ кон
дратъ кнзь· ведаи· кого
стинномоу· то бо бяшеть ми
лосмѣсто· болеславле· при
шедшимъ же полкомъ· кго
родоу и сташа ѡколо города
а кибоаровѣ велицѣи· и нача
шася пристраивати· на вза
ть города· кнзь же кон
дратъ нача ѣздя молвити
братья моꙗ милаꙗ роуси
пота· не тезаѡдино срдце
и тако полѣзоша подъ забо
рола· а дроузии полуи стоꙗ
хоу недвимимы· стерегоу
чи· внезапна гонадѣзда ѿ
лаховъ· прилѣзшимъ же

атоимꙗ своим полко

имъ подъ заборолѣ· лаховѣ поу
щахоуть на нá камение· акы
градъ силныи· но стрѣлы рать
ныхъ не дадяхоуть ни выникн
коути· из заборолъ· и нача
ша побадывати са копьи· и
мнози изъязвени быша на городѣ
ѿ вос копии· и ѿ вос стрѣлъ· и на
чаша мрьтви падати иззаборо
лъ· акы снопове· и тако взя
ша городъ· и поимаша внемь
товара много· и полона бещи
сленое множество· а прочь
посѣкоша· и городъ ижгоша·
и тако возвратишася восвоя
си· с побѣдою и честью великою·
кондратъ же кнзь· поѣха во
свои городъ· вземъ на са вѣнѣ
цъ побѣдныи· и сложи въ с себе
соромотоу· помочью брата
своего володимера· а василь
ко кнзь поиде к берестью
со множествомъ полона· и по
сла предъ собою вѣсть ко спо
диноу своемоу кнзю володи
мирови· володимеръ же ба
ше печалоуꙗ повеликоу· зане
не бяшеть вѣсти ѿ полкоу
его· посемъ же приде емоу вѣ
сть ѿ полкоу его· ѡже вси до
брѣ сдоровѣ идоуть· с честью
великою· володимѣръ же ра
дъ бы повеликоу ѿ же дроу

минасего всаѹѣла· асоромоѡибра
кондрата
своегоѡдолѣвъ· тоѥмои дваба
стаоубита ѿполкоу его· неподъ
городомъ новоизгонѣ· ѡнже ба
шепроусинъ родомъ· адроугии
башеть дворныи его слоугалю
бимыи снъ боꙗрьскии· михаило
виць именемь рахъ· оубиство
жеѥю сицеска темь· бы идоущи
полкомъ мимосохачевъ· горо
всеже времѧ вѣѣхалъ башеть
кнѧзь болеславъ· вънъ исоха
чева ловатогоа бы кдѣ оуда
ритинарозгонѣ володимерже
кнѧзь оуказалъ башеть свои
воеводамъ такоже· василкови и
желиславоу· идоунаѥви нероспо
щативоевати· нопоитивсимъ
к городоу· сиже оуганивъше са
ѿратии· иѣхаша на село· члвкъ
сотритьцать· иблоусаснимии
жеюрьевъ· ипоемше дорогоу
ѿсела· ѿтечела дьбѣ мала
клесоу· ипоѣхаша понихъ· ивъто
времѧ оударина нихъ болесла
въслахъи· дроужинаже ѥю не
стерпѣвше· оустремишаса
набѣгъ всисо блоусомъ· сиже
дванепобѣгоста рахъ· соупроу
синомъ· но створиста дѣло·
достоинопамѧти· иначаста
[illegible]сабити кмоужесикы· проу
синъ съѣхаса· с болеславомъ

тоуоубитъ бы ѿмногъ· арахъ
оуби боꙗрина добраболесла
вла· тоужеи самъ приꙗконѣ
цъ подобныи· сииже оумро
стамоужествѣемь срцмъ ѡ
ставлеша пособѣ славоу· по
слѣднемоу вѣкоу· посемже
володимеръ· поѣхаиз бере
стиꙗ· доволодимерѧ

Влѣ ҂ѕ҃· ѱ҃· ч҃· Пришедшоу ѡ
каньномоу ибезаконьномоу
ногаеви· ителебоуже снимь
на оугры всилѣтамьцѣ вобе
щисленомъ мноството·
велѣшаже ссобою поити· роу
скимъ кнѧземь· львовимь
стиславоу· володимѣроу· ю
рьи львовичь· володимеръже
башетогда хромъ· ногою· и
темь неидаше· занебы ра
назланаемь· нопосла рать
свою съ юрьемь· сыновцемъ
своимъ· тогда бо бахоу ть·
кнѧзи роусции· вволи тата
рьскои· итако поидоша вси
токмо одинъ володимѣ
ръ ѡстаса занебы хромъ·
болеславтебашеть еще
гордаса своимъ безоумьемъ
оусмотрѣвъ времѧ· тако
ипришедъ· водвоустоу
воева ѿколо щекарева· и
вза десать селъ· итакои

дашеть назадъ с великою го
радостью · творяшеть бо ся
аки всю землю взем̑ъ · посе
мже левъ ѿпоущенъ бывше
воугорьскоую землю · и при
ѣхадомовь · и сталиси ѿ бы
вшемь · ѿже болеславъ во
евалъ ѥго землю · и посла ко
братоу своѥмоу володиме
рови река · ѥмоу тако брате
слетимъ ся себе боромъ свѣи
пошли воѥводи литвоу на бо
леслава · володимеръ же по
сла доунаю · воѥводить литвы
литва же ѿбѣщася ѥмоу та
ко створити · и рекоуче · воло
димере добрыи кнаже · пра
вдивыи можемъ за та голо
вы своѣ сложити · коли ти
любо ѿсе ѥсмы готовы · ле
въ же и володимиръ · наря
диста свою рать · и прише
дши имъ пимъ к берестью · ѿ
тидающимъ литвы · литва
же не приспѣ на рокъ · левъ
же и володимѣръ · сама не
идоста · но посласта воѥво
ды · левъ посла со своѥю ра
тью · тюима · и василка бе
лманина и рабца · а володи
мѣръ посла со своѥю ратью
василка кнаѕа · и желисла
ва · и ѿлованъча · и вишпоу

и тако поидоша на болеслава
и начаша воѥвати ѿколо вы
ше города · и поимаша челя
ди бещисленое множьство ·
и скота и конии · посемже при
доша литва · к берестью и на
чаша молвити кнѧзю володи
мерови · ты нас ѥси возвелъ ·
да поведи ны куда а се мы
готовы · на то ѥсмы пришли ·
кнѧзь же начадоумоути · абы
куда ѣ повести · свои забора
ть оушла бяшеть · оу жеда
лече на болеслава · а оумерѣ
кы ростѣкають · и воспома
ноу володимѣръ · ѿже преже
того лѣтѣ ско · пославъ любля
нѣць взалъ бяшеть оу него ·
село на въкраинници именемь
воинь · и напоминася ѥмоу во
лодимиръ · ѿ томь много абы
ѥмоу воротилъ че ладь · ѿнъ
же не вороти ѥмоу челя ди
его · за се же послана ны литвоу
и воѥваша ѿколо люблина
и поимаша челяди множь
ство · и ѿполонивше ся и та
ко поидоша назадъ с чтью ·
посемже приде рать львова
и володимѣрова · с чтью ве
ликою · и вземше полона мно
гое множьство · и тако розъи
идоша кого до своих си :·

Въпрежереченаꙗ лѣта· колиесть
ковъзапереворескъ· городъ·
лювовъ· тоже лахове воеваша
оубереѥстьꙗ· покросне· ивзѧ
шасель десать· ипоидоша на
задъ· берестьꙗни жесобра
шасѧ игнаша по нихъ· баше
тьбо лаховъ· довѣстѣ· а бере
стьꙗнъ ·о· бешетьбо оу нихъ
воеводатитъ вездѣ славы
имоужьствомъ· наратѣхъ
иналовѣхъ· итако оуганивъ
шеѥ ибишасѧ с ними· бжиѥю
жемлтьѥю· побѣдиша бере
стьꙗне лахы· иоубиша ихъ
п· адроугиꙗ поимаша· а по
лонъ свои ѿполониша· ита
ко придоша во берестии со
чтью· славѧще ба· ипрчтоу
юѥго матерь· вовѣкы:·

Мыже на преднѧꙗ возврати
мсѧ· бы[...] идоущю ѿка
ньномоу ибегаконьномоу
нога свои· и телебоу з нимь
воевавшима землю оугорь
скоую· ногаи поиде· на браше
въ· а телебоуга поиде· попе
рекъ горъ[...]· штобашеть
перейти· тремьи днми и
ходи· по·л· днии блоуда
вгорахъ· водимъ гнѣвомь
бжиимъ· ибы вни голодъ
великъ· иначаша люди ѥ

сти· потомже начаша исами
измирати иоумре ихъ бещи
сленоѥ множьство· самъ оди
доуже такорекоша· оуме
рши быстъ· пѣшьсачь ѿка
ньныи же ибегаконьныи
телебоуга вы идепѣшь·
со своѥю женою· ѿводнеико
былъ· посрамленъ ѿба:·

Быже по сихъ болеславоу кна
зю· ѥще исполнившоуса
своѥго безоумьꙗ· инепре
стаꙗше тъ злоѥ творѧ·
володимѣроу кнѧзю· июрь
ѥви· володимеръ же июрьи
начаста рать свою наря
жати· наболеслава· воло
димиръ же послав литвоу
кзеде· итако поидоша вси·
июрьи кнѧзь· сними же ида
ше наболеслава· ꙗко быша
вмѣлницѣ· иприсла кнемоу
ѿць ѥго левъ· река ѥмоу та
ко сноу моиюрьи· неходи са
мъ слитвою· оубилъ и кна
зи ихъ воишелиса· любо во
схотѧ тамь створити
юрьи же не поиде· поѿтнѣ сло
вѣ· но посла рать свою· ита
ко шедше· взѧша сохачевъ
городъ· и поимаша в немь
товара много· ичелѧди· а
рокъ иссѣкоша и тако ѿ

750 ~~[struck out]~~ ѿполонишасѧ и поидо
ша восвоꙗси ∴
В лѣ. ҂ѕ҃. ѱ҃. ч҃а. Хотѧщю
поити ѿ Каньномоу и Беза
каньномоу Телебоугѣ на Лѧ
хы. и собравшоу емоу силоу
многоу. забывшоу емоу казни
Бжиѣ. ѥже бысѧ надними. во
Оугрѣхъ ѿ немже передѣ
сказахомъ. и приде к Ногаѥ
ви. бѧше же межи има нелю
бовьѥ велико. Телебоуга же
посла ко задънѣпрѣньскымь
кнѧземь. к Волъıньскымь
ко Львови и ко Мьстиславоу
и к Володимѣроу. велѧ имъ
поити с собою на воиноу. то
гда же бахоу вси кнѧзи в не
волѣ Татарьской. и тако пое
иде Телебоуга на Лѧхы
собравъ силоу многоу. при
шедшоу же емоу к Горинѣ
и срѣте и Мьстиславъ с пи
тьемь и з дары. и поиде ѿто
лѣ мимо Кременець. к Пе
ремилю. тоу и срѣте Володи
меръ кнѧзь с питьемь и с да
ры на Липѣ. и посемь оугони
Левъ кнѧзь к Боутьскоꙗ вои
ньемь. и с питьемь и с дары
и пришедшимъ же имъ на
Боутьскоѥ поле. и тоу
перезрѣша своѣ полкы кнѧ

зи мѣ надѣꙗхоуть избитьꙗ.
собѣ и городомъ взатьꙗ. и ѿто
лѣ поидоша к Володимѣроу.
и сташа на Микитани. Телебоу
гаже ѥха ѿбьзрать города
Володимѣра. а дроузии молъ
вать ѿже вы и в городѣ былъ
но то не вѣдома. в Неделю же ми
ноуша города. по Микоулинѣ
дни. за три дни бы избави своею
ею волею. и не взѧша города.
но насильѥ велико творѧхоу
в городѣ. и пограбиша това
ра бесщисленое множьство
и конии. и тако безаконьныи.
Телебоуга. поиде в Лѧхы. ѿ
сташа же Татарове дроузи
и оу Володимѣра. кормити
либывѣи. кони. сии же оучи
ниша поустоу землю Володи
мѣрьскоую. не дадахоуть
бо из города ни лѣсти взѧти
тьсѥ. а ще ли кто выѣхашеть
ѿ вы избиша. а дроугиꙗ пои
маша. а ны и галоупахоуть. и
кони ѿнимахоуть. и в горо
дѣ изомре и ѿ стою бжиимь
гнѣвомъ. бещисленое мно
жество. идоущоу же Теле
боузѣ в Лѧхы. и с нимь идоша
вси кнѧзи. неволею Татарь
скою. Левъ кнѧзь с сн҃мь своимъ
Юрьемь. а Мьстиславъ к сво

сю ратью · а володимеръ со сво
ею ратью · и тако поидоша коза
вихвостоу · и придоша ко рѣцѣ ·
ковислѣ · рѣка же не стала бяше
ть · и не могоша еѣ перейти · и по
идоша вовѣрхъ ей · к соудоми
роу · и перейдоша санъ рѣкоу
поле доу · тоу же на саноу · володи
меръ воротися ѿ нихъ назадъ
а вислоу перейдоша · поле доли
выше соудомира · и приступи
ша к городоу со всѣхъ сторонѣ · но
не оуспѣша ничтоже · и почаша
воевати землю ладьскоую
и стояша на нем · і · дний · и теле
боуга же хотяше ити · ко крако
воу · и не дошедъ его воротися
во торчьскоу · вѣсть бо приде
к немоу · ѿ ногая передилъ
его · ко краковоу прити · и про
се бы меть ю има болше нелю
бье · и тако не снѣмавшася с но
гаемь · и поиде назадъ на лво
воу землю · на городъ на лвовъ
и стояша на лвовѣ землѣ · в·
нели · корма весь не воююче
и не дадахоуть ни из города
вылѣсти · в затинѣ бе · к тому же
выѣхашеть из города · ѿ вы и
збиваша · а дроузии поимаша
а иныя излоупиваше · поуща
хоу нагы · а тѣи · ѿ мороза и
змроша · за не бы · зима люта

велми · и поучиниша землю поустоу
всю · се же наведена ны бѣ грѣ
хъ ради нашихъ · казная бы
хомся покаялѣ · злыхъ свои
безаконьныхъ дѣлъ · ние же те
и наконецъ исполни на нас
гнѣвъ · и из мъсеввъ городѣхъ во
ѿ стою бещисленое множь
ство · дроузии же изомроша
в селѣхъ · вышедше из горо
довъ · по ѿшествии безако
ньныхъ агарянъ · но м дина
предлеташе ево з братимъ

Погани же ѿкаянныи ногаи инде
с телебоугою в лахы · ѿ ди
ною дорогою · за не бы мети
има нелюбье велико · нои
де своею дорогою · на пере
мышль · пришедшоу же емоу
к городоу · краковоу · и не оу
спѣвъ оу него ничтоже · та ко
же · и телебоуга оу соудими
ра · не воеваше землю ла
дьскоую · а телебоугою не
снимася · за не бо не стася ѿ
ба · сии сего · а сеи сего · и та
ко поидоша назадъ оба свѣ
тѣ · телебоуга поиде свое
ю дорогою ѿ пять · а ногаи
своею дорогою ::

То же же зимы и в лахохъ бы
моръ велико · и изомре ихъ бе
щисленое множество ·

По ѿшествии же телебоугинѣ
и ногаѣвѣ. левъ кнѧзь соучте
колико погибло во земли его
людии што поимано. и избито
и што ихъ бжиею волею изъ
мерло. полъ третьи на деса
ть. тысѧчѣ :·: ←

В лѣт. ҂ѕ. ѱ. чв. Оу юрьѧ кнѧ
зѧ оулвовича. оумре снъ име
немь михаило. младоу соу
щоу емоу. и плакашасѧ по не
мь. всии людьє и спраташе
тѣло єго. и положиша е во
црькви. стыѧ бцѧ в холмѣ.
юже бѣ создалъ прадѣдъ
его великии кнѧзь. данило ко роль
снъ романовъ :· ←

Тоеже зимы не токмо
ѿдинои роуси бы гнѣвъ
бии. морома. но и в лѧхохъ.
тоеже зимы и в татарехъ. и
зомре все кони и скоти. и ов
цѣ. все изомре не ѿстаса
ничегоже :· ←

В лѣт. ҂ѕ. ѱ. чг. Начаша повѣ
дати ѿ тѣхъ нѣмцихъ выше
море и потопило землю гнѣ
вомъ биимъ. болеши пѧтиде
сѧть. тысѧчь дшь потопоу
ло. а црькви и камены. ѿди
на десѧтѣ сто. прочее дере
вѧныхъ :·: ←

Того лѣт. лестько казимири
чь пославъ ~~[illegible]~~ полкъ свои
воєвать кнѧзѧ кондрата сомови
товича. кнѧзь же кондрать со
бравъ дроужиноу свою. гна по
нихъ. и бисѧ с ними. и побѣди а
биимъ по собьемь. и много изби
ѿ полкоу лестькова боѧръ и
простоую чадь. и воєводоу его
оуби. серамьского матѣѧ. а
свои полонъ ѿполони. и тако
возвратисѧ во свояси с чтью
великою. хвала и слава в троци
ѿца и сна и стго дха аминъ :· ←

В лѣт. ҂ѕ. ѱ. чд. Ходиша литва
всантемотьвсѧ. на нѣмцу корси
зи. ѿ нѣмцюже вѣсть бы избѣго
шасѧ в городы. ѿ них же пришед
ше к городоу. не оуспѣвше ниче
гоже. и ѿтолѣ же идоша на лоты
голоу. и доходиша городамъ
двѣма сиголовы. и не оуспѣвъ
ше оу него ничтоже. и тако во
звратишасѧ во свояси. добы
вше мало полона. се же оуслы
шавше торочнасцѣ нѣмцѣ
ѿ жемоти вса пошла на ригоу
и доша на жемоть помагающе
своимъ нѣмцемь. и поимаша
ихъ бещисленое множьство
а дроугиа избиша. и тако при
дошѧ во свояси. со множество
мъ полона :· ←

Того лѣт. престависѧ великии

кнѧзь лестьско · казимиричь кра
ковьскьскый · с еппъми игоуме
нии попове и дьꙗкони спрꙗта
ша тѣло его · пѣвше ѡбычныꙗ
пѣсни · и тако положиша тѣло е
го во кракове городѣ во цркви
ст҃ѣи троицѣ · и плакаша са по не
мь вси люди ѥ · боꙗрѣ и простии ·
плачемь великомъ :·

Въ лѣ ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ч҃е҃ · Послабѣ на насъ
мѣчь свой иже послоушить гнѣ
воу своемоу · за оумноженье грѣ
ховъ нашихъ · идоущоу же те ле
коу зѣ · на лгоуеви с ним и всилѣ
тамьцѣ · ис ними роусцѣи кнѧзи
левъ и мьстиславъ и володимѣ
ръ · и юрьи лвовичь · и инии кнѧзи
мнози · тогда бахоу тъ вси кнѧ
зи роусции · в воли татарьской
покорени гнѣвомь бжиимъ ·
и тако поидоша вси вкоупѣ ·
володимероу же кнѧзю болноу со
щоу · зане быра на послана · на нь
ѿ ба не исцѣлима · идоущимь
же имъ в лахы · и доидоша рѣ
кы · нарѣчаемаго сана · володи
мѣръ кнѧзь · со тъсноу въ си не
мощью тѣла своѥго · и начасла
ти ко братоу своемоу мьсти
славоу · такорекса · брате види
шь моюнемощь · ѿтеменемогоу
аньи оуме недѣтии · а даю тобѣ
братоу своемоу · землю свою всю
и городы по своемь животѣ ·
а се ти даю при црьхъ и при сто
радьцахъ · мьстиславже оуда
ри челомь перед братомъ сво
имъ володимѣромъ · и посла
володимѣръ · ко братоу коль
вови · ко сыновцю ко юрьеви
ст҃ѣмъ и словы се вама повѣда
ю · далъ есмь братоу своемоу
мьстиславоу · землю свою и
городы · левъ же ре володи
мѣроу такоже раздо · ѿ же
еси далъ мнѣ · по дни мь · мьци
искати по твоемь животѣ
а в сих одимъ подъ бмъ · а быль
далъ бы и своимь мочиць во
лодѣти · все времѧ · и посемь
посла мьстиславъ ко братоу
колвови · и ко сновцю своемоу
такорекса · се те брате мой
володимиръ далъ ми землю
свою всю и городы · а чего во
схочеша · чего искати по животѣ
брата моего и своего · ѿ
се те ти · црьве · а се црь · а се азъ
мелвисомною · што восхоче
шь · левъ же ре · противоу
томоу словоу ничего же · по се
м же поидете льбоуга · в лахы
на лгоу и с ними вси кнѧзи · и во
лодимѣра воротиша · на задъ
зане бы мало стно зрѣти на
нь · и ида ч е с то болна соуща ·

155 и приѣха володимерь. и радї
бъıша вси людьѥ видѧче своѥ
го г(с)на. приѣхавша во здоровьи.
и перебывъ мало днии. оу воло
димери. и нача молити кнѧги
ни своѥи. и боӕромъ. хотѣль
бъıхъ доѣхати. до любомлѧ
занеже дѣлалъ поганьси а ѹже ѥсть
ѥсмь боленъ. ни ѥсни ми мо
го поѣстити. а пролалимь
оу жени на печенехъ. а семене
мѣсто крѣпъ же марѣса. и поѣха
до любомлѧ. со кнѧгинею и
со слоугами. своими. и дворѧ
ними. и з любомлѧ поѣха до
берестьѧ. и перебывъ во бе
рестьи. в҃. дни. поѣха до ка
менца. тоу же нелеташа во
болести своѥи. во каменьци
ци. и рече кнѧгини своѥи. и
слоугамъ. ѡлны же минеть
поганьѥи. и з землѣ то же
поѣдемъ до любомлѧ. ли
ноу ѡшимъ же д неьмъ нѣко ли
чемъ. приѣхаша слоуги ѥго
к немоу. в каменець. и же
то были в лѧхохъ. на воинѣ
с татарьі. володимеръ же
нача въпрашати ихъ. ѡ те
лебоузѣ. оуже ли пошелъ и
землѣ лѧдьскаи. ѡнѣмже
повѣдающимъ пошелъ. а
братъ ми левъ и мьстисла
въ. и с нимъ оу сумьми. во здорови ли.
ѡнемъже повѣдающимъ г(с)не.
добри вси и здоровѣ. и боӕрѣ и слоу
ги. володимеръ же ѡ томъ по
хвали б(г)а. а мьстислава повѣда
ша. ѡже пошелъ с телебоугою
на ляховъ. тогда же повѣдаше
братьи. ~~дасть~~ дасть городъ
всеволожь боӕромъ. и села ро
здаваеть. володимероу же не
любо бы. велико на брата сво
ѥго. и нача молвити. се ле же ю
болести. а брать мои придалъ
ми. не ще болше ѥ болести. мнѣ
не ще живоу соущоу. а ѡнъ ро
здаваеть городы моѥ и села.
моѧ. ѡль нѣ и могль по моѥмь
животѣ. раздавати. и посла
володимеръ посолъ свои. со
жалобою. ко братоу. своѥмоу
мьстиславоу. река брате.
ты мене ни на полѣ ноужалъ. ни
ко пьѥмьма ѥси добылъ. ни
из городовъ моихъ. вы бима
ѥсь ратью. пришедъ нама.
оуже ся кочиниши надо мною
ты ми братъ ѥси. а дроугии
ми братъ левъ. а сыновецъ ми
. юрьи. и азъ же оу вас
трехъ избралъ ѥсмь. тебе
ѡдиного. придалъ ти ѥсмь.
землю свою всю. и городы.
по своѥмь животѣ. а при мо

ѥмти животѣ не воступати сѧ
ни во что же· се же ѥсмь оучинилъ
за гордость брата своѥго· и не вѣца
своѥго· далъ ѥсмь тобѣ землю
свою· мьстиславъ же реⷱ брату
своѥму· гне· рци брате ~~...~~ твоѧ·
земля би ми твоѧ и городи твои
аꙗ на дни ми ми неволенъ· но ꙗзъ
есмь во твоеи воли· а дали ми та
бъ· имѣти а к си ѡуча собѣ· и слоужи
ти тобѣ со всею правдою· до моѥ
живота· а быти ты гне здоровъ бы
а болша тмы на детѧ по тобѣ рци
и приѣха к володимероу посолъ ѥ
в каменецъ· повѣда ти рѣчь мь
стиславлю· володимѣроу же лю
бабы рѣчь та· по семь же поѣха
не к каменца· до раю боудоущоу
же емоу тоу· и начатъ молвити
к нагини своеи· хочю послати
по брата своего по мьстислава
абыхъ с нимъ радоу оучинилъ·
ѡ землю и ѡ городы· и ѡ тобѣ
к нагини моа мила· ѡ лго· и ѡ се
мь дѣтяти ѡ изѧславѣ· и же
миловахъ ꙗко свою дщерь ро
димоую· бъ бо не дал ми своихъ
родити за мои грѣхы· но с ними
бы аки ѡ своеѥ к нагинѣ роже
на· взалъ бо ѥсмь ю· ѡ своеѥ
мтри в пеленахъ· и воскормилъ·
и посла ко братоу еппа· своего
володимерьского· ѥвьсѣгниꙗ·

а с нимь· бориса же ѡлованцѧ·
и с тѣми словы река емоу· бра
те приѣдь ко мнѣ· хочю с тобою
радоу оучинити про все· мьсти
слав же приѣха к немоу в врай
со своими боꙗры· и со слоугами
и с ними еппъ володимерьскии
и борисо и ѡлованецъ· мьсти
славъ же ста на подворьи· и по
вѣдаша слоуги его володимѣро
брати приѣхалъ· ѡн емоу же
лежщю в болести своеи· оуслы
шавъ брате нъ приѣздъ· веста
въ н сѣдѣ· и посла по брата· ѡ
н же приде к немоу и поклони
емоу· володимеръ же начатъ
прашати его· ѡ телебоузѣ ка
к оса дѣтмо вла хохъ и соуда
и выходъ его из лаховъ· ѡн же
сказа емоу все по рѧдоу· бывшее·
и ины и рѣчи многи повѣсти
с нимь· мьстислав же поиде·
на подворье· володимеръ же
посла к немоу еппа своего· с бо
рисомь· и со ѡлованцемь· та
ко река· брате мои на то и та
рци есмь призвалъ· хочю с тобою
радоу оучинити· ѡ землю и ѡ
городы· и ѡ к нагинѣ своеи· и
ѡ семь дѣтяти· хочю грамо
ты писати· мьстиславъ же
реⷱ еппоу брата своего· гне рци
брате мои· ꙗкоже есмь хотѣлъ ѡ

жебымнѣискатитвоеиже
мяѣпотвоемьживотѣ · сего
нинасрдцѣмоемьнебылонире
клъмиесьбылъвлахохъ · коли
есмьбылъ · стелебоугоюѣхалъ
емь · абратъмойлевъ тоуто
же · исн҃овецьмиюрьи · тыже
г҃немойбратъмойприслалъ ·
комнѣтакорекамьстисла
вѣдаютиземлюсвоювсюиго
родыпосвоемьживотѣ · мь
стиславжеречеслпоубратасво
его · г҃нерцибратоу · какобоу
любенитобѣ · ѡжехочешьгра
мотыписати · какобыловво
лятвоя · слпоужеприше
дшюѡтомьстислава · повѣ
даюуиречьбратьню · володи
мерятеповелѣписцюсво
емоу · федорцю · писатьгра
моты ∴

кнѧза
володимерароукописание ∴

Воимяѡц҃аис҃наист҃годх҃а · моли
твами · ст҃ыябц҃а · иприд҃вца
мрья · истхъагглъ · сеязъ
князьволодимеръ · сн҃ъваси
лковъ · вноукъромановъ · да
юземлюсвоювсюигороды
посвоемьживотѣ · братоу
своемоумьстиславоу · исто
лныисвоигородъволодими
ръ · дроугоуюжеграмотоу

напсахъ · братоусвоемоутакоую
же · хочюпещеикнягинѣсвоеи
псатиграмоутоутакоуюже ∴

Воимяѡц҃аис҃наист҃годх҃а · молтва
мист҃ыябц҃а · иприд҃вцамрья · ст҃хъ
ангглъ · Сеязъкнязьволодимѣ
ръсн҃ъвасилковъ · вноукърома
новъ · пишоуграмотоу · далъесмь
княгинѣсвоеи · посвоемьживо
тѣ · городъсвойкобрынь · исло
дмииздания · какоприменѣда
ялитакоипомнѣ · атьдаютъ
княгинѣмоеи · имедалъесмь ·
еисело своегородѣлъ · исмыто
алюдьекакотонамастрадалѣ
такоинакнягинюмоюпомое
мьживотѣ · ажебоудетькнязю
городъроубити · иниикгородоу
апоборомъ · ипотарьщиною · ко
князю · асадовоее исоминоже
далъесмькнягинѣсвоее · има
настырьсвоиапалытесоздахии
своеюсилою · аселоесмькоупи
лъберезовичѣ · оурьсвичаоу
давыдовича · федориса · адалъ
есмьнанемь · н · гривенъкоунь
а · е · локотъскорлата · адобро
нѣдошатые · атоедалъесмь
коапламъже · акнягинимоя ·
помоемьживотѣ · ѡжевосхо
четьвчерницѣпоитипоиде
ть · ажеиевосхочетьити · аска
косимнлюбо · мнѣневостаавшисмо

тритьчтоестоимѣтачинити· помо
емьживотѣ· посемжепославолоди
мѣрькобратоутакореиса· братемои
мьстиславе· целоуиколмнѣ· хрстъ
натомъкакотинеѿꙗти· ничего
ѿѿкнагинимоеи· помоемьжи
вотѣ· чтоесмьеидалъ· иѿсего
дѣтища· ѿизѧславыже· неѿда
тиеевневолюнизакогоже· нокдѣ
боудетькнагинѣмоеилюбо· тоу
тиюдати· мьстиславъжере
чнеруибрате· недаимибътого
ѿтебыимнѣѿꙗтичтопотво
емьживотѣ· чтоесикнагинѣ
иусегодѣтища· нодаимибъи
мѣтисвоюматровь· акидестон
ную мтрьсебѣичтити· апросе
дѣтѧѿмесакомолишь· абыю
бъ того довелъ· даимиюбъ· ѿда
тиакисвоюдщерьродимоую·
инатомъкрстъцелова· сежеся
дѣꙗшетьфедоровыне· въземже
радъ· сбратомьпоѣхадоволоди
мѣра· иприѣхаволодимѣрь· ѣха
вопплюкостѣ бчи· исозваботры
володимѣрьскыꙗ· брасвоего·
имѣстичѣроусцииинѣмцѣ· ипо
велѣпередвсимичестиграмо
тоубратнюѿданьиземлѣивсѣ
городовъ· истольногогородаво
лодимѣра· ислышашавсиѿма
лаидовелика· епспъжеволоди
мерьскииевьсѣгнѣи· иблагосло

вимьстиславакрстмъвоздвиза
лнымъ· нáзнаменьеволодимѣ
рьское· хотꙗшетьбооужекнꙗжи
тивволодимѣрѣ· нобратъемоу
недатакорекамоглъ· ѿльнѣ
помоемьживотѣкнꙗжити·
мьстиславжепребывънѣсколь
кодний· суволодимѣриѣхаво
своигороды· влоучьскъ ивдоу
бенъ· ивьсиныигороды· ихже
неписахъ· володимѣрьжепри
ѣхаизраю· вьлюбомль· тоужеи
лежашевсюзимоу· вболести
своеи· росылаꙗслоугисвоѣ
наловы· бꙗшетьбоисамъловец
ць· добръхороборъ· николиже
ковепревиниикмедвѣдеве
нежьдашеслоугъсвоих· абыша
емоупомоглѣи· скоросамъоуби
вашевсꙗкизвѣрь· тѣмжеипро
слоулъбашетьвовсеиземлѣ
понежедалъбашетаемоубъ
вазнь· нетокмонаѿдиныхъ
ловехъ· ноивовсемь· заегодо
броиправдоу· номынапредле
жащесвоизбратиею· наста
вшоужелѣтоу· иоуслышаконь
дратъкнꙗзьсомовитовичь·
братъволодимѣровъ· ѿтеда
лъземлюсвоювсю· игороды
присла кволодимѣрю· посолъ
свои· рекатако· гнебратъмо
йтыжемибылъвоѿцамѣсто·

какомя еси держалъ · подъ своє
ю рукою своєю матерью · тобою
есмь господине кнажилъ и горо
ды своѣ держалъ · и братьи сво
еи отъималъ са есмь и грозенъ бы
лъ · а нынѣ господине не слыша
лъ есмь · от тебе еси далъ землю
свою всю и городы · братоу своє
моу мьстиславоу · а надѣюса
на бъ и на та · а бы тъ гнъ мой
послалъ свои послы с моимъ
посломъ · ко братоу своемоу
мьстиславоу · абы мя гне со тобо
єю матерью прималъ · в братьство
и · подъ свою роукоу · и стоялъ
бы за мя во моюю обидоу · како
ты гнъ мой стоялъ за мною во
моюю обидоу · володимеръ же
посла ко братоу своемоу · мьсти
славоу тако река · брате мой
самъ вѣдаешь · како есмь
имѣлъ брата своего кондрата
и чтилъ и дарилъ · а обидоу его
стоялъ есмь за нимъ · како и
за собою · а бы ты тако же мене
дѣля · приялъ и с любовью по
дъ свою роукоу и стоялъ за ни
мъ во его зло · мьстиславъ же
отвѣча са ~~тако створити~~ · во
лодимироу тако река · брамой
радъ тебе дѣла приимаю · с лю
бовью подъ свою роукоу · а во
бидоу єго дай ми бъ · головоу

свою сложити за нь · и по семь при
сла мьстиславъ к володимероу
гаемоу · хотѣлъ са быхъ снатисо
кондратомъ · а докладываю ба
и тебе како ми велишь · володиме
ръ же рече сними са с нимъ · мьстисла
въ же посла посолъ свой · ко кондра
тови · река хочю са снати с тобо
ю · приѣди ко мнѣ · и приѣха посо
лъ мьстиславль · повѣдаючи речь
мьстиславлю володимероу · и
возрадова са о семь ::

По семь поѣха кондратъ ко мьсти
славоу · и приѣха во берестии · и
по семь приѣха в любомль · повѣ
даша володимѣроу слоуги єго
рекоуче · брате гне приѣхалъ
кондратъ · он же велѣ ємоу при
ти к собѣ · кондратъ же приде
к володимероу · и де же лежа
ше во болести своєй · крѣпко
страда · и вошедъ поклони са
ємоу · и плакаса повелико у
вида болесть єго · и оуныние
тѣла єго красного · повѣстивъ
же со братомъ рѣчи многии
о нѣх же переде писахомъ ·
иде на подворье · володимѣръ
же присла конь свой ємоу · до
брый · отъѣдавъ же и поѣха до
володимѣра · из володимѣра
же поѣха к лоуцкоу · бывшоу
же ємоу в лоуцкои · мьстисла

воутенесоущоутоу· ноблизъгоро
да· нѣкоемьмѣстѣ· именемьвгаі·
мѣстотетокрасновѣдѣниемь·
ноустроеноразличнымихоромы
црквитебашевнемь· предивна
красотоюсиѧющи· тѣмжеоуго
днобыкнѧзюпребыватив немь·
ипоѣхакондратъ· излоуцкавгаи·
мьстиславже срѣтесбоѧры·
своиминсослоугамииприѧи
сч҇тьюислюбовью· подъсвою
роукоу· побратнюсловоу· пово
лодимѣровоу· такореча· како
тамѣлъбратъмой· ичтилъи
дарилъ· амнѣ даибъ такоже
имѣтичта· ичтити· идарити·
истоꙗтизатобою· вотвою ѡ
бидоу· ипосемьначашавеселити·
мьстиславже ѡдаривъкондра
та· конмикрасными· ивлѣдлѣ
хъвдиины· ипортыдорогими·
иныдарымногивдавъ ѥмоу
итакоѿпоустисочтью:

Поѿѣздѣжекондратовѣизлю
бомлѧ пригнаѧрътакълахъ
излюблина· иповѣдашаволоди
мерови· ѧрътакъприѣхалъ·
иневѣлеѥмоуперѣса· норѣкна
гинисвоей· итероспросиѥго·
счимъприѣхалъ· кнѧгиниже·
посла· послапонь· ѡнже приде
вборзѣ· иначавопрашатиѥго·
кнѧзьтимолвить· счимъесь·

приѣхалъ· повѣть· ѡнъже на
чаповѣдити· кнѧзьлстико·
мертвъ· володимиръже ста
ливоси· ирасплакасѧпонемь·
априслалимѧлюбовницихо
тать· кнѧзька кондрата· кнѧ
житьвкраковъ· анаборзи
хочюнаитикондрата· кдѣбоу
деть· кнѧгининже вшедшипо
вѣдѣрѣчь· ѧрътакѡвоу во
лодимѣръже· велѣдатида
подоньконь· егобоконѣпри
сталибѣхоуть· ипогнавбор
зѣ· инападеиволодимѣрѣ· и
начамолвити· кондратови
кнѧзьлестькомртвъ· апри
слалимѧлюблиньци· поѥдь
кнѧжитьк намъ· докракова·
кондратъже возвеселисѧ·
срцмь· ивозрадовасѧдшею
ѡкнѧженьикраковьско·
ипоѣхавборзѣ· иприѣхаво
любомль· хотѧшетьбопосѣдѣ
тисобратомъѡтомъ· абы
ѥмоукакопогадалъ· володи
мѣръженевѣлѣѥмоу· ксобѣ
прити· норѣкнѧгинѣсвоей
идитеповѣстисnимъ· тако
радиматьпоѣдетьпрочь· а
оуменеѥмоунѣчтодѣяти·
кнѧгининже вшедшиповѣ
дарѣчькондратовоу· брати
гнемолвить· пешанесомною

своего доунаа · атьмичтьно
и поѣхав борзѣ к люблиноу при
ѣхавшоу же емоу к люблиноу ·
и запроша лахове городъ ако
ндратане поустиша к собѣ ·
и ста кондратъ на горѣ оу мни
ховъ · и посла к гороманомъ та
к река · начтома есте приве
ли · да ныне городъ есть пере
домною затворилѣ · горома
ни же рекоша · мы тебе не при
велини · ни слалѣ по та · но голо
ванамъ краковъ · тамо же и
воеводы наши · и бояре вели
ции · о теи мешь к нам ити во
краковѣ · то та мы готовѣ твои ·
по семже повѣдаша кондра
тови · рать идеть к городоу ·
творахоуть бо рать литовь
скоую · и пополошишася · и бы
бѣ же кондратъ во столпѣ ·
с омнихомъ · с бояры своими
и слоугами · и доунаи володи
миров с нимъ · рати же при
шедши к городоу · познаша о
тероу же рать · кондратъ
же воспроси ратных · кто
есть воевода в сеи рати · о
ни же повѣдаша князь юрьи
львовичь · хотяшеть бо собѣ
люблина и землѣ люблинь
ской · и приѣха юрьи к городоу
гороманиже не подаша емоу

города · но пристраваху ть ся
крѣпко на бои · юрьи же познале
сть их · о нѣмже молвящимъ ·
к нам же ли хотѣ ганишь рать с тобо
ю мала · прикедоуть лахове
многии соромъ ти боудеть ве
ликъ · юрьи же слышавъ вьспола
о нихъ · роспоусти дроужиноу
свою воевать · и взяша полона
много · а ти та помьгоша и села
и не ѡстася ни олѣ сѣ хъ · но все
пожжено бы ратными · и та
ко возвратися восвояси · со
множествомъ полона · челяди
и скота и коний · а кондрат
поѣха восвояси · в землю собѣ
соромъ великъ лѣпши бы не
мил быль · посемже матежь
бы великъ в землѣ лядьской :-

В лѣт ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ч҃з · Присла юрьи льво
вичь посолъ свои · ко строеви
своемоу князю володимероу
рекъ емоу · г҃не строю мои · богъ вѣ
даеть и ты како тиесмь слоу
жилъ со всею правдою · своею
имѣлъ тя есмь аки ѡтца собѣ
а бы то бѣ сжалилося моее
слоужбы · а ныне г҃не ѡць мои
прислалъ ко мнѣ · ѡ нимаеть
оу мене городы · что ми былъ
далъ · белзъ · и червенъ · и холмъ ·
а велить ми быти в дорогы
чинѣ · и в мѣлницѣ · а бью челом ·

бг҃у· и тобѣ строеви своемоу· да
и мли г҃не берестии то бымь сполоу
было· володимеръ же рече послоу
сыновчерци· не дамь· вѣдаешь
самъ ѿ мене а не двою рѣчью· ни а
пакъ ло то былъ· а бъ вѣдаеть
и всѧ под небеснаѧ· не могоу
пороушити рѧдоу· что есмь до
кончалъ с братомъ своимъ· мь
стиславомъ· далъ есмь емоу
землю свою всю· и городы и гра
моты есмь пописалъ· ст҃ѣ мисло
вы ѿрѧди посла сновца своего
посемже посла володимѣръ
слоугоу своего· доброго вѣрного
именемь· ратьшю ко братоу·
своемоу мьстиславоу· тако ре
ка молви брат моемоу· присла
лъ рци ко мнѣ сновѣць мои юрьи
проситъ оу мене берестьѧ· азъ
же емоу не далъ· ни городани села·
а ты роуки не давай ни чего же· и
възе мьсоломы в роукоу· ѿ посте
лѧ своеѧ· рѣ хотѣ абы хъ ти рци·
братъ мой· то тобѣ хоть соло
мы далъ· того не давай по мо
емь животѣ никомоу же· рачь
шате из на идемь стислава·
во сто тьцѣ· и сказа емоу рѣчь
братню· мьстислав же оудари
челомь противоу словомъ·
брата своего река ты же ми
братъ ты же ми ѿць мой· да

нило король· ѿ же ма еси приѧ
лъ под свои роуцѣ· а что ми ве
лишь а в рѧдъ· господине тебе
слоушаю· рачьшю же ѿдари вѣ
ѿпоусти· и приѣхавъ сказа
все по рѧдоу володимѣроу·
присла же по томь ко володи
мероу левъ· еп҃па своего пе
ремышлеского· именемь ме
мнона· слоуги же его повѣда
ша емоу влдка не приѣхалъ·
ѿ нъ же рѣ которыи влдка ѿ
ни же повѣдаша· перемышле
скии· ѣдить ѿ брата ть ѿ
толва· володимѣръ же бѣ
разоумѣ а древнаѧ на изадна
на што приѣхъ· посла по него·
ѿни же воиде к немоу· и покло
нив са емоу до землѣ· река
братъ ти прислалъ нас есть· и ве
лѣ емоу сѣсти и нача посоль
ство правити· братъ г҃не
мо поить· стрыи твои да
нило король· а мои ѿць лежи
ть в холмѣ оу ст҃ѣи бц҃и· и сы
новѣ его· брата моѧ· и твоѧ ро
манъ и шварно· и вси хъ ко
ститоу толежать· а нынѣ
брате· слышилъ твою не
мочь великоу· а бы ты бра
мои· не изгасилъ свѣчѣ на
дъ гробомъ· стрыѧ своего
и братьи своей· а бы далъ·

городъсвоиберестииитобы
твоꙗсвѣщабыла·володимѣ
ръжебѣразоумѣꙗпритъ
чѣитемнеслово·иповѣстивъ
соеппмъ·многоѿкнигъ·за
небыкнижникъвеликъи
ифилософъ·акогожене бывo
всеиземлиниипонемьнебоу
деть·ирееппоу·брарци·
лвеснажецибезоумама·
творишь·ѿжебыхънеразоу
мѣлъсеихитростии·цима
латьрцисвоꙗземля·ѿже
берестьꙗхочешь·асамъ
держакнаменииатри·гали
чьское·перемышльское·бе
лзьское·данѣтоутисыти
ѿсепаксъмоирциѿць·атво
истрыи·лежитьвеспьии
оустонбцивволодимерѣ
амноголѣсеѣнаднимьсвѣ
чапоставилъ·чтоесьдалъ
которыигородъ·абытосвѣ
чабыла·ѿжерципросилъ
есимнѣимя·аоужепакъ
мртвымъпросиши·нѥда
нерекоугорода·нонисела
невозмешьоумене·разоу
мѣютатвоюхытрость·не
дамь·володимерьже·ѿ
дарипвѣлкоуѿпоустии·
занебыневывалъоунего
никоже:·<

Кнѧѕюжеволодимероувасі
лковичи·великомъ·лежащоувболести
·д· лѣт·болезньѥго·си·скажемь

Начаемоугнитиисподнꙗꙗоу
оустна·первоголѣтамало·надро
гоеинатретьѥ·болманача
гнити·нещежеѥмоуневель
миболноу·нахожашьнезда
щеть·какоинѣ·ироздаоубогы
имѣниесвоѥ·всезолотоисе
ребро·ікаменьедорогоѥ·
ипоꙗсызолотыиѿцасвоѥ
исеребраньѥ·исвоѥижеба
шепоѿцисвоѥмьостамалъ·
всерогда·иблюдавеликаꙗ·
серебранаꙗ·ікоубыкызолоты
ѥисеребраныѥ самъпередъ
своимаѡчима·побиипольꙗ
ѣгривны·имонистовелика
ꙗзолотаꙗ·бабысвоѥи·има
терисвоѥивсепольꙗ·иро
зъсламатнꙗ повсеиземли
истадарозадаꙗоубогымь·
людемь·оукогоженинѣ
тоуть·итѣмьижекопоги
бливотелевоузимоурать·ксве
моужекстанесповѣстьмногы
ѥствоинеищадыꙗмлстна
идивныꙗщедроты·ꙗжеко
оубогымьтвораше·ксиро
тамъ·ксболащимъ·ико
вдовичамъ·ѥстрадныимъ
ксовсимътвораше мать

требоующимъ· мати требоующи
слышалъ собѣ· гла҃гны кѡвъ ходъ
носороу цр҃ю· свѣтъ мои· да боуде
ти в годенъ· и не правды твоꙗ
щедротами и нищихъ· еже слыша
ты ѿ честнииже дѣломъ· слыша
ное· просащимъ подаа· нагыꙗ
ѡдѣваꙗ· жадныꙗ налъчныꙗ
насыщаꙗ· болащимъ всакооу
тѣшение· посылаꙗ· долъжны
ꙗ искоупаꙗ· твоꙗ бо щедроты
и матна ныне во члвцѣхъ по
минаемы соуть· паче же пре
бмъ и англы его сꙗ же ради
добро прелюбныꙗ· бмъ матна
и мно дерьзновение· имѣеши
к немоу· ꙗко присныи рабъ хвъ
помогаеть мисловесы· рекы
мать хвалить са на соудѣ· ми
лостиними моу жю аскы печать
с нимь· вѣрни же те самого га
глъ· блжни милостивии ꙗко тѣ
и помиловани боуть· и на ще
аснѣе· и вѣрние послоушьство
приведемь ѿ тебе ѿ стыхъ
писании· рено· ꙗко вомъ апламъ
ꙗко ѿбратиивы· грѣшника ѿ за
блоужениꙗ· поути его спть и
дшю· и покрыеть множьство
грѣховъ· ты же цр҃ь кви многи
хвы поставль· и слоужителꙗ
его вьведъ· подобниче велико
го коснстантина· равноумне·

равнохс҃олюбче· равночестите
лю слоужителе ѧко его ѡнъ
состави ѿци· и нискѣи искогособо
ра· закона въ ликомъ полагаше·
ты же со стпи и игоумены с ни
ма а са часто· со многимъ сми
рениемь· много бѣсѣдоваше
ѿ книгъ· ѿ житьи свтпа сего
тлѣньнаго· но мы на предле
жащее возвратимса· исхода
щоу же честверто моу лѣтоу·
и наставши зимѣ· и начаболми
немочи· и ѿпадаемоу всема
со сꙗ бо роды· и зоуби исподнии
выгнишавси· и челюсть· боро
днаꙗ· перегни· семе бы вторы
не въ· и вниде во црквь· стго
и великаго мчнка хва георь
гиꙗ· хотав зат и причасть е
оу: ѿ чаcвое его дховнаго· и
вниде во ѡлтарь малыи· и де
же сьрѣ и совлачахоу ризы свбоа·
тоу бо баше ть емоу ѡбычаи·
всегда ставити· не бѣде насто
лцѣ· зане не можаше стоꙗ
ти ѿ немочи· и вогдѣ вьроу
цѣ на и бо молаше са со слеза
ми глаголꙗ· гй бе мой при зри
на немощь мою· и вижь сми
рение мое· ѡдержаща ама
ны нѣ· напа бо оу вовааꙗ· те
рьплю· ѿ всих всихь· благо
дарю та ги бе· блгаꙗ приꙗхъ

ѿ тебе самимвотѣ моємь · то
злыхъ али не могоу терпѣти ·
ꙗко державъ ѥси господѣта
ко и бы ꙗко смирилъ єси дшю
мою и оцр҃ти и твоємь прича
стника мя створи · мл҃твами
ми пр҃чтыꙗ твоєꙗ матери
прр҃къ и ап҃лъ · мч҃нкъ и всихъ
преподобны · ст҃хъ ѿць · ꙗко
же и тии пострадаша · и оу
гожьше тобѣ искоушени бы
ша ѿ дьꙗвола · ꙗко злато
въ горнилѣ · их же мл҃твами
ги избранномъ твоємь ста
дѣ с деснымима ѿвцами
причти · пришедшю же ємоу
ѿ церкви · и лежеповтомь во
нъ не бы лаза · но болми нача
изнемогати и ѿпадаше ємоу
масо все с бороды и кость ·
бороднаꙗ перегнила баше ·
и бы видити гортань · и не во
коуша по семь недѣль ни че
го же развѣ єдиноє воды
и то же по скоудоу · и бы ве
черъ на нов поча изнемо
гати · и ꙗко бы в коуры · и по
зна в собѣ дхъ изнемогаю
ко исходоу дши · и возрѣвъ
на нбо и возда хвалоу боу
гл҃а бесмртныи бе · хвалю
тебе ѿ всемь · цр҃ю бо єси вси
ты єдинъ во истиноу подаꙗ

всеи твари · все багатьство мьна насла
жение · ты бо створивъ мира сего
ты соблюдаєшь ѿ тида а дша ꙗже
посла да доброу жизнь тишимь
поутеши ꙗко бѣ а се же непокори
вшоу сѧ твоимъ заповѣдемь · пре
даси соудоу · вьсь бо соу праведны
и ѿ тебе · и бес конца жизнь ѿ те
бе бл҃гтью своєю всѧ милоуєшь
притѣкающаꙗ к тебе · и конча
вь мл҃твоу · въздѣвъ роуцѣ на не
бо · и предасть дшю свою в роуцѣ
бжии · и приложисѧ ко ѿцмъ своимъ
и дѣдомъ · ѿдавъ ѡбщии долгъ
єго же нѣ оубѣжати всѧкомоу
рожденомоу · свѣтающю же па
тксоу · и тако престависа блго
вѣрныи хв҃олюбивыи великыи
кназь володимеръ снъ васи
лковъ · внoукъ романовъ · кна
живъ по ѿци · к҃ · лѣ · преставле
ние же єго бы в любомли · горо[д] ·
В лѣ · ҂ѕ҃ · ѱ҃ · ч҃з · Мцѧ декабра
во · і · днь · на ст҃го ѿца мины
кнагини же єго [со сл]угами · двор
ными · ѿмывше єго · и оувиша и
ѡксамитомъ · со кроужкомъ
ꙗко же достоить црмъ · и во
зложиша и на сани · и повезоша
до володимера · горамъ хотѣ
же ѿ малаи до велика · моужи
и жены идѣти с плачемь вели
кимъ · проводиша своєго госпо

дина · привезъшимъ же тело его воло
димѣрь · оу єппью стоѣ бци
и тако поставиша и на санѣхъ
въ црісви · зане бы поздно · того же
вечера по всемоу городоу · оувѣ
даша бы смерть кнѧжа · наоутрѣ
ꙗ же по ѿпѣтьи заоутрении
приде кнагини его · и сестра
емоу ѡлга · и кнагини ѡлена
черница · с плачемь великимъ
приидоша · и весь городъ снидесѧ
и боꙗри вси старии молодии · пла
кахоусѧ надъ нимь · еппъ же во
лодимерьский · євсегнѣи · и
вси игоумени · и ѡгапитъ пе
черьскии игоуменъ · и попове
всего города пѣвше надъ нимь · ѡ
бычныа пѣ · и проводиша и со
блгопохвалными пѣмии ка
дилы добровонными · и поло
жиша тѣло его во ѿтни гробѣ ·
и плакашасѧ по немь · володи
мерци · поминающе єго добро
сердье до себе · пачеи слоугы
его плакахоусѧ по немь слеза
ми ѡбливающи лице свое · и
послѣ днѡюю слоужбоу створь
ше емоу · ѿпратавше тѣло
єго вложиша и во гробъ · мца
декабра во · аі · днь на памѧ
стго данила столпъника ·
в соуботоу · кнагини же его бе
спрестани плакашесѧ · пре

стоѧщи оу гроба · слезы ѿ себе
изливающи · акы водоу · сице
вопиюще · глще · црю мои блгы
и кроткыи смиреныи правди
выи · воистиноу нарено бы то
бе имѧ во крщньи иѡа · всею
добродѣтелью подобенъ есь
емоу · многыѧ досады приимь
ѿ своихъ сродникъ · не видѣ
хъ тѧ гне мои · нисколите
противоу ихъ злоу · ни кото
рого же зла воздающа · но на
бгѣ сѧ покладываѧ · прово
таше · наипаче же · плакахоу
сѧ по немь лѣпшии моужи ·
володимерьстии рекоуче
добрыи нашь гне · с тобою оу
мрети · створше моу толико
ю свободоу · тако же и дѣдъ
твои романъ · свободилъ ба
ше ть ѿ всихъ ѿбидъ · ты же
баше гне семоу поревновалъ
и наслѣдилъ поуть дѣда сво
его · нынѣ же гне оуже ксто
моу не можемь тебе зрѣ
ти · оуже бо слнче наше за
иде ны · и во ѿбидѣ всѣ ѡста
хомъ · и тако плакавше сѧ
надъ нимь вьсе множество ·
володимерцевъ · моужии
жены и дѣти · нѣмци · и соу
рожьцѣ и новгородци · и жи
дове плакоусѧ · акы иво взѧтье

иєрлмоу. єгда бе дахоу тьи въ
полонъ вавилоньскии. и нищии
и убогыи·ни и черноризьци и черни
ци бѣ вомлтвъ на всании щаꙗ.

Сии же благовѣрныи кнѧзь воло
димеръ. возрастомь бѣ высокь.
плечима велик лицемь кра
сенъ. волосы имѣꙗ желты кѹ
дрявы. бородоу стригыи. роу
кы же имѣ красны и ногы рѣ
чь же бяше въ немь толъста
и оустна ж не подпаꙗ дебела гла
голаше ꙗсно ѿ книгъ. за не бы
философъ велик. и ловець хи
тръ хоробор. кротокъ смире
нъ. незлобивъ. праведнъ. не
мьздоимець. нелживъ. тать
бы не навидяше. питья же
не пи. ѿ возраста своего. лю
бь же имѣяше ко всимъ. па
че же к иноком братьи своей. и о хртъ
но м же челованьи стояше со
всею правдою. истиньною. не
лицемѣрною. страха же бжиꙗ
наполненъ. паче же млтви
предлежаше. манастыря на
бдя. черньцѣ оутѣшая. и ѡси
игоуменѣ любью приимая. и
манастыря многи созда на
всѣ црквны и чинъ. и на церь
кованиисы ѿ вергл емоу ба
шеть бъ срце. и ѿ чи. иже не
помрачи своего оума пьꙗнь

ствомъ. кормитель бо бяшеть
черньцемь. и черницамъ. и оубо
гимъ. и всякомоу чиноу ꙗко во
злюбленыи ѿць бяшеть. паче
млтвенею бяше млтвъ. слыша гла
глща. аще створите братьи мо
ей меньшеи то и мнѣ створисте.
пакы двдъ блть. блжнъ моужь
милоуꙗ и даꙗ весь днь. ѿ где не
потыкнеть. моужьствоно оумь
в немь живяше правда же и исти
на с нимь ходяста. и много добро
дѣянья в немь много бяше
гордости же в немь не бяше. за
не оучни же наесть гордость
предъ бмъ и члвкы. но всегда
смиряше ѿ браз свой. с кроу
шенымъ срцмь. и воздыхание
ѿ срца ап гласа. и слезы ѿ очью
испоущаше. покаание давы
довоприимъ. плачася ѿ грѣсе
свои. возлюбивъ нетлѣннаꙗ
паче тлѣньны. и небнаꙗ паче
временьны. и црство состави
оу вседержителя бга. паче при
текоущаго сего црства земна.
пути тя. ѿ бещинскаго наб все
хс сподоби благовѣрыꙗ твоего
ради. стени мѣ в животѣ своемь
добръ послоухъ благовѣрию тво
емоу. ѡбители ничестаꙗ. црь
кви стаꙗ бца мрыꙗ. юже созда
прадѣдъ твой направовѣрнѣи.

ѡсновѣ· идеже нмоуместьвеное
твое тѣло лежить· ждатроу бы
архангловы· добрѣ зѣло послоух
братвомъ мьстислави славь его же сотво
рить нам ѣ стнника· потобѣ тво
емоу влчтвоу· нероушаща твои
оуставъ· ноутвержающа· нноу
малающа твоемоу благовѣрью
положениꙗ· но паче прилагаю
ща· не сказнаща но вчинающа·
и неже нескончаная твоꙗ оучина
юща· аки соломонъ двда иже до
мъ бжии великии· и сты и его
моудростью созда· на стость и
и ѡсвищение· градоу твоемоу·
и же всякою красотою оукраси
златомь и сребромъ и камень
емь драгимъ· и сосоуды чтны
ми· та же црки дивна и славна
всѣмъ ѡкроужнымъ сторонамъ·
аки же инна не ѡбращеть са во
всеи полоунощнии земли ѿ востока
и до запада· и славный горо
дъ твои володимерь величе
ствомъ аки вѣнцемь ѡбложе
нъ· преда люди твоя и городъ
стѣи славнии и скорѣи на помо
щь хртьяномъ стѣи бци· да е
же целование архангльо да
стьбци· боудеть и городоу се
моу· коѡноибо радоуи са ѡбра
ванаꙗ гь стобою· и городоу же
радоуи са благовѣрный городе гь

стобою· востани ѿ гроба твоего
ѡчтнаꙗ главо востани ѿтраси
сонъ нѣси бо оумерлъ но спишь
до ѡбьщаго востаниꙗ· востани
нѣси бо оумерлъ· нѣ бо тноумѣ
ретилѣ по вѣровавшоу во ха
всемоу мироу живо давца ѿ
трасисонъ возведи ѡчи да ви
диши како тацѣми гь тамо спобп
постави· и на земли не беспа
матита поставилъ брато
мъ твоимъ мьстиславомъ·
востани виждь брата твоего
кращаго столъ земли твоеꙗ·
и семоу же виждь благовѣрноу
ю свою кнагинию· како благовѣ
рье держить по преданью тво
емоу· како поклонать имени
твоемоу· бдеже такоаще не
тѣломъ но дхмъ показаетьти
гь все си· ꙗко твое вѣрное вь
сѣание нѣ исоушено бы зноемъ
невѣрьꙗ· но дождемь бжиꙗ
поспѣшениꙗ· распложенобы
многоплоднѣ· радоуися оучите
лю нашь· и наставниче благовѣ
рьꙗ· ты правдою бѣ ѡболче
нъ крѣпостью препоꙗсанъ·
и млтнею ꙗко гривною оутва
рью златою оукрасоуꙗса· и
стиною ѡбитъ смысломъ
вѣнчанъ· ты бѣ ѡчтнаꙗ гла
во нагимъ ѡдѣние· ты бѣ·

алчющимъ кормля и питающимъ
во бьртьпѣ ѡглашение· вдовица
мъ помощникъ и странънымъ по
коище· беспокровнымъ покро
въ ѡбидимымъ заступникъ
оубогымъ ѡбатѣние страньнымъ
приимникъ· имъже благымъ дѣло
мъ и нѣмь возмѣздье· приѥ
млаше нбсѣ· благаꙗ· ꙗже оуготова
валъ бѣ любящимъ ѿца и сна и стго
дха ∴ — † **великаго кнѧзѧ**
начало кнѧжениꙗ мьстисла
[illegible] ва· в володимерѣ ∴

В лѣ(т)· ҂ѕ҃· ѱ҃· ч҃з· Кнѧзь же ме
стиславъ не притаже на погре
беньѥ тѣла брата своего володи
мера· но приѣха по слѣ· с боꙗры
своими· и со слоугами· и ѣха въ епи
скопью ко стѣи бци· идеже положенъ
бы братъ его володимеръ· и пла
касѧ надъ гробомъ его· плачемь
великымъ зѣло· аки по ѿцѣ сво
емь по королѣ· и оутоливше сѧ
ѿ плача· и нача рослати· заса
доу по всимъ городомъ· хотѧщю
же емоу послати до берестьꙗ·
и до камѣньца· и до бѣльска·
и приде емоу вѣсть· ѡже оуже
засада юрьѥва въ берестьи· и во
каменци· и в бѣльсци· берестьꙗ
ни бо оучинили бахоуть коро
молоу· и еще володимероу кнѧ
зю болноу соущю· ѡни же ѣхав
ше ко юрьеви кнѧзю· цѣловаша крⷭ҇тъ
на томъ· рекоуче· како не доста
неть стрыꙗ твоего· и ны мы твои
и городъ твои· а ты нашь кнѧзь·
володимероу же преставлешюсѧ
и юрьи оуслышавъ вѣсть ѡ стрыи
своимъ· и вьѣха въ берестии· и на
ча кнѧжити в немь по свѣтоу бе
зоумныи своихъ боꙗръ молодыи
и коромолникъ своихъ берестьꙗнъ·
мьстиславоу же рекоша боꙗре
его и братии боꙗре· гс҃не сновѣць
твои великоу соромотоу возломи
на та· тобѣ далъ бѣ· и братъ твои
и мати ва дѣдѧ твоего· и ѿца тво
его· може ли бгъ не головы своѣ поло
жити за та· и дѣти наши· поиди
первое заими городъ его белзъ·
и червенъ· но потомь поидешь к бе
рестью· кнѧзь же мьстиславъ
башеть легосердъ· рече боꙗро
мъ своимъ· не дай ми бъ того оу
чинити· ѡже бы мнѣ пролити
кровь неповинноую· но азъ испра
влю ѥмъ и блгаимъ брата своѥ
володимера· и посла послы ко
сновцю своемоу· тако река· сно
вче· ѡже бы ми ты не былъ на
томъ [illegible] поути· и не слы
шалъ ты· но ты самъ слышалъ
горазно ѿца твоего· и с братомъ
слышала· ѡже братъ мои воло
димиръ· дал ми землю свою

исюпгородъı·посвоемьживотѣ·при
чрѣхъиприсегорадчахъ·авамъпо
вѣдалъ·атповѣдалте·амечего
[...]ѹсихотѣлъчемоуесьтогдасо
мноюнемолвилъпричрѣхъаповѣ
жмитосамълнесьвбѣрестьисѣлъ·
своеюволею·чилиповелениемьѿца
своего·абымьвѣдомобыло·нена
маметакровьбоудетьнонавино
ватомъ·апоправомъбъпомощни
ихртъчтнъıи·ꙗтехочюправити
татаръıатъıсѣди·аменепосе
шадобромъазломъпакъповѣде
шьте·посемьпослакобратоусвое
моукоулвови·еппасвоеговолоди
мерьскогорекаемоу·малоуюрци
боуитобѣ·занемирупесьпобзѣ
братъмиесь·старѣишии·повѣмь
моибратемоиправо·своеюливо
леюснътвоисѣлъвберестьичи
литвоимъповелениемь·ѡже
боудетьтвоимъповелениемь
сеоучинилъ·семетиповѣдаю·
братемоинетаꙗ·послалъесмь
возводитьтатаръ·асамъпри
справаюсꙗ·акакомъбърасоуди
ть·свамианенамнѣтакровь
боудетьнонавиноватомъ·нона
томъктобоудетькривооучини
лълевъжеоубоꙗсꙗтоговелми
нещебосмоунесошлаѡкомина
телебоуминъкрати·ирѣсепоу
брасвоего·снъмоирчинемоимъ

вѣданиемьсеоучинилъ·тоѡдинъ
бъвѣдаеть·посвоемьмолодымъ
оумомъоучинилъ·ѡсемарцибра
моинепечалоуи·шлюжеснемоу·
атьпоѣдетьвонъизгородаснъ
моиеппъжеприѣхакомьстисла
воу·иначаповѣдатирѣчьбратноу
мьстиславоужелюбобыто·посе
мже·мьстиславъ·вборзѣ·послаго
нчѣ·поюрьискназиипоросискомъ·ве
лавоpотитиназадъ·послалъбо
бяшетьвозводитьтатаръ·на
сновчасвоего·тогдабоюрьи·поро
скинслоужашемьстиславоу·
аперьвоеслоужилъволодимироу
семеоуслышавълевъкнꙁь·по
сласеменасвоегодадыковича·
косновисвоемоу·спроучими
рѣчьмирекаемоу·поѣдьвонъ
изгорода·непогоубиземлѣ·
братъмоипослалъвозводить
татаръ·непоѣдешьливонъ·
ижетибоудоупомочникъбра·
своемоунатꙗ·ажемибоуде
тьсмрть·посвоемьживотѣ·
даюземлюсвоюисю·братоу
своемоумьстиславоу·атобѣ
недамъ·ѡжемене·неслоуша
ешь·ѡцасвоего·семеновиже
ѣдоущюкоюрьеви·мьстисла
вжепосласнимъ·павла·деѡ
нисьевича·тъибоѣздѣлъбѧ
шетькоулвовиивѣдастьвси

рѣчи и послаше с ними · и ѿца своего
дх҃внаго · река павлови · ѿмети ипо
идета вонъ · с новѣцьми и нарадиме
домекормлѧ и питаѥ · такоже и ка
менци нарадѣи · семенови же при
ѣхавшоу к юрьеви · и повѣдающи
рѣчь ѿтню · и бы на завьтрѣе по
ѣха юрьи вонъ из города · с велики
мъ соромомъ · пограбивъ все домы
стрыя своего · и не ѿста са камене
на каменѣ · в берестьи · и в каме
нци и в бѣльскии · павелъ же мьсти
славу повѣда · с новѣцьи же по
ѣхалъ · а ты не поѣди во свои го
родъ · мьстиславъ же поѣха до
берестьѧ · ѣдоущю же ѥмоу к го
родоу · перѣтоша ѥго горожане со
кр҃тъ · ѿ мала и до велика · и прі
ѩша с радостью великою · своѥго
г҃на · берестьѧне же · начали
ць коромолѣ · бѣжаша по юрьи
до дорогичина · цѣловали бо к ни
мъ кр҃тъ на томъ · не выдамъ
васъ стрыеви своѥмоу · мьсти
славъ же пребывъ мало днии
в берестьи · и ѣха до каменца
и до бѣльска · и ради быша ѥмоу
вси людьѥ · оутверди въ людии
засадоу посадив бѣльскии · и в ка
менци · и приѣха в берестии · и
рѣ к бояромъ своимъ · ѥсть ли
лоуччи зде · ѿни же рекоша не
тоуть [illegible] г҃не изъвѣка ·

мьстиславъ же рече · язъ паки оуста
вливаю · на нихъ ловчее · за их коро
молоу · абы имъ не позрѣти · на них
кровь · и повелѣ писцю своѥмоу
писати грамотоу · Се азъ кнѧзь
мьстиславъ · сн҃ъ королевъ · внукъ
романовъ · оуставляю ловчее · на
берестьяны и в вѣкы за их коро
молоу · со ста по двѣ лоукнѣ ме
доу · а по двѣ овцѣ · а по пѧтинадеся
ть десятис въ лноу · а по сто хлѣ
ба · а по пати цебровъ ѡвса · а по па
ти цебровъ ржи · а по · кі · коуръ ·
а по толикоу со всякого ста · а наго
романахъ · д҃ · гривны коунъ · а хто
мое слово пороушить · а станеть
со мною перед бм҃ъ · а въписалъ
есмь в лѣтописець коромолоу и ·

Кназь же мьстиславъ сѣде на столѣ
брата своѥго володимѣра на самы
и великъ дн҃ь · мц҃а априля · въ · і ·
дн҃ь · и начакна мити побратѣ сво
ѥмъ праводолюбаемь · свѣтаса
ко всеи братьи своеи · и къ бояро(м)
къ простымъ людемь · и бы радость
велика тогда людемъ · се воскресе
нию г҃не · а се кнѧже сѣдениѥ ·
миръ держа со околными сторо
нами · с лахы и с нѣмци · с литвою
ѿдержа землю свою величе
ствомъ · ѿлны по татары · а сѣ
мо по лахы по литвоу тогда же
литовьскии кнѧзь боудикидъ ·

ибратъ его боудивидъ · даша кна
зю мьстиславоу · городъ свой · воль
ковыскыи · бысъ нимъ · миръ де
ржалъ: поутвердивже засадоу
в берестьи · ипоѣха доволодиме
ра · иприѣхавшоу емоу володи
мерь · исъѣхашасѧ к немоу кня
рѣ его старѣи и молодии · бѣши
сленое множество · тогдаже
приѣхалъ башеть кондратъ кна
зь сомовитовичь к мьстисла
воу · просѧ собѣ помочи на ляхы
поити хотѧ на княженне · соуди
мирьское · мьстиславъже ѡбѣ
щаемоу а кондрата ѡдари ибо
тралєго всѣ · иѿпоусти рекъ
емоу · ты поѣди · а ꙗ по тобѣ по
шлю рать свою · кондратовиже
поѣхавшоу · мьстиславъже со
вокоупи рать свою · посла ю наре
къ · чюдина воеводоу · итако сѣ
де кондратъ кнзь в соудоми
рѣ · с кнземь мьстиславомъ ·
снмъ королевьмъ не его помочью: ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ и҃ · Полѣстьцѣже
сѣде вокраковѣ болеславъ со
мовитовичь бра кондратовъ
ипришедъ · индрихъ кнзь во
ротьславьскии · выгнаи · хотѧ
самъ кнѧжити · болеславже со
вокоупивъ рать свою · и братью
свою · кондрата илокотъка ·
поидоша · ~~поидоша~~ на андриха
краковоу · индрихже не стерпѣ
прихода ихъ · и выѣха ивънъ · до
вороцьслава · а засадоу свою
посади вокраковѣ · нѣмцѣ лоу
тшии свои моужѣ · ѡбѣщавъсѧ
имъ дарми великими · и воло
стьми · а самъ ѣхавъ водикъ кротоу:
каковы не передати города ·
болеславоу · ѡни же чѣлова
шерекоуще · можемъ головы
свои за тѧ сложити · а не пере
дадимъ города · индрихъже
нкормъ имъ · ѡстави доизоби
лья · болеславоуже пришедшоу
ѡбратьею своею · и въѣха въ
мѣсто · а въ города не лзѣ бывъ
ѣхати ратнымъ ими · зане бора
хоу крѣпко изнего пороки и само
стрѣлы · тѣмже не мощно бы
пристоупити к немоу · и сташа
ѡколо города · и зъѣдаюче села
и выѣхав замитье · единою
въздале · ѿ города · мьстичѣ
же не быяхоусѧ · но болеславѣ
с горожаны · не рекоша · кто сѧ
детъ кнѧжити в краковѣ то
нашь кнзь · и стояша оу гора
далѣ то цѣло · бьючесѧ · оу горо
да · и не оуне оуспѣша оу негони
чтоже: ·

В лѣ҃ ҂ѕ҃ ѱ҃ ѳ҃ · Левъ кнзь
бра мьстиславъ · с нъ королев
въ · вноукъ романомъ · самъ и

девпомоч҃ь болеславоу· прише
дшоу бо ѥмоу ко краковоу· и рад
бы ѥмоу· болеславъ и кондратъ
и лакати коакы ѡцю своѥмоу
зане бы левъ кназь доуменъ·
и хоровъръ· и крѣпокъ на рати
немало бо показа моужьство
свое· во многыхъ ратѣхъ· и на
чалевъ ѣздити ѡколо горо(д)·
абы ѥмоу коудамоу не взати
горамане мъ грозоу подаваꙗ
и не бы моу ни ни коудаже· ве
сь бо баше· оучиненъ ѿ каме
ни· и оутвертение ѥго немa
ло· порокы и самострѣлы· ко
ловоротный великими и ма
лыми· посемже ѣхавоста
ныс воꙗ· и наоутрѣꙗ же во
сталъ / ивъсходащю сл҃нцю
и поиде к стынцю· и бишаса
оу него крѣпко· ѿ два города
невзаша· многи ж горамани
ѿ них· избити быша· а дроу
зи ранени· а свои вси цѣлѣ бы
ша· и приде левъ ѿпать к кра
ковоу· и повелѣ воемь своимъ
пристравати са· хота поити
битиса к городоу· и лахомъ
такоже повелѣ· и поидоша
всии полѣзоша ко заборомъ
и бьꙗхоуса крѣпко ѿ бои· и
втое врема приде весть лво
ви кназю· ѿже рать идеть
на нь велика· и повелѣ переста
ти ѿ боꙗ· и начаша ратати по
лкы своꙗ· а болеславъ с кондра
томъ свое полкы· а стпротѣ
послав на сгладаниѥ· ратны
хъ· и не бы ни чего же· но во сво
ды ладаскы и сами полошахоу·
и абы не взати города· левъже
оусмотрѣвъ лесть ихъ· и доума
много с боꙗры своими· посла ра
ть свою к вротьславоу· воева
ти и придохавъ в земли· и взаша
бещисленое множество· чела
дии скота и конии· и товара· зане
не входила башеть· ни какаже
рать· толь глоубоко· в землю ѥго
и придоша ко львови· с оутьѥ вели
кою· и со множествомъ полона·
львови же радость бы велика· ѿ
тесвои вси добри здорови· а по
лона много· тогда же левъ ѣха
в чехы· на снемы ко королеви·
зане любовь держаше с нимъ
велико· и докончавъ с нимъ
миръ· де своѥго тивѣта· коро
ль же ѡдаривъ льва· дарми вса
кыми дорогыми· и тако ѿпоу
сти с великою чтью· и приѣха
ко своимъ полкомъ· и радѣ
быша ѥмоу боꙗре ѥго·
и слоугы ѥго· и видаше своѥго
ѿ(ц)на· оу города же оу кракова
не оуспѣшани ничтоже· и поиде

въ восвояси· сътворивъ великою
емьбесучисленое множество
олена· челядий же стани жени
...зара· славяще бга и прчтоу
...омтрь· помогшоу емоу
Т... мьстиславоу кнзю
...ли смоуб въ всердце мьслѣ благо
...здагробницю камяноу на
дъ гробомъ· ...сове рома
новой· в монастырѣ въ стго :·
И вщаю во имя праведнико у
акима и анны и слоутвоу
внеи створи :
Того лѣ· в четверты... его
родѣ· залсти... сламо :·
В лѣ· ҂ѱ҃· ѡ҃ Преставися... кнзь
кнзь юрьи с(ы)нъ всеволодимировъ
кроткый и смиреный праведивый·
и плакаша по немь кнгини его· и
снве его· и братъ его демидъ кнзь
вси людие плакахоуся· по немь
плачемь велик....:·
Т... зимы преставися степа
нъ ... кнзь иванъ... гла...
плакахоуся по немь вси людие
мала и до велика· и... княгини
... его местоени... его волода
миръ :·

Всего пронумер. листов триста семь плюс два лл. без текста при переплете (307 + II лл.).

8/II 33 г. Е. Шитова.

307
259

3 | 48 | 16
3
18
18

1264




x·rite
colorchecker CLASSIC
mm